80 DERSTE RUSÇA

"TEMEL" SEVİYEDE RUSÇA ÖĞRENİM KİTABI

ERTUĞRUL BOSTANCI

İÇİNDEKİLER

BİRİNCİ CİLT

İÇİNDEKİLER I

1. DERS:

A. RUSÇA SES SİSTEMİ 13
1. Şeklen ve Ses Olarak Rusçadaki ve Türkçedeki Sesleri Veren Harfler (A, O, K, M, T) 13
2. Şekil Olarak Türkçedeki Harflere Benzeyen Fakat Farklı Sesleri Veren Harfler (B, H, P, C, X, У) 13
3. Orijinal Rusça Harfler (Д) 13
4. "O" Harfinin Telaffuzu 14
5. Rusçada Vurgu 14

B. DİLBİLGİSİ 14
1. Soru ve Cevaplarda Tonlama 14
2. Cümle Yapıları 15

2. DERS:

A. RUSÇA SES SİSTEMİ 16
1. Alfabe (devam) (Ш, П, Э, Ч, Л, Б) 16
2. Alfabe (devam) (Г, Ж, З, Й) 17

B. DİLBİLGİSİ 18
1. Кто это? (Bu/ bunlar kimdir?) Что это? (Bu/ bunlar nedir?) Soruları 18
2. İsim Cinsleri 18
3. İyelik Zamirleri 19

3. DERS:

A. RUSÇA SES SİSTEMİ 21
1. Alfabe (devam) (Я, Ю, Е, Ё, И) 21
2. Alfabe (devam) (Ы) 21

B. DİLBİLGİSİ 22
1. Şahıs Zamirleri 22
2. "И" ve "А" Bağlaçları 23
3. İyelik Zamirleri 23
4. Cevap Cümlelerinde Şahıs Zamirleri 24

4. DERS:

A. RUSÇA SES SİSTEMİ 25
1. Sessiz Harflerin Yumuşaması 25
2. Yumuşatma işareti 25
3. Alfabe (devam) (Yumuşatma işareti) 25
4. Sesli harf çiftleri 26
5. Şahıs zamirleri 26

B. DİLBİLGİSİ 27
1. Erkek ve Dişi İsimlerin Çoğulu 27
2. Çoğul Takılarının Belirlenmesi 27
(a) "и" Takısı 27
(b) "ы" Takısı 27
3. Zamirlerin Kullanılması 28

5. DERS:

A. RUSÇA SES SİSTEMİ 30
1. Vurgusuz "e" ve "я" 30
2. Sertleştirme İşareti 30
3. Alfabe (devam) (Sertleştirme işareti) 30
4. Alfabe (devam) (Ф, Ц, Щ) 31
5. "ц, ж, ш, ч ve щ" Sessiz Harfleri 32

B. DİLBİLGİSİ 32
1. Erkek ve Dişi İsimlerin Çoğulu 32

2. Olumsuz Cümle Kuruluşu 33
3. İyelik Zamirleri 34
4. Özet Dilbilgisi Tabloları 35
5. İsimlerin Çoğulunun Yapılması (Özet) 36
6. DERS:
A. RUSÇA SES SİSTEMİ 37
1. Rus Alfabesi 37
2. Kısaltmalar 37
3. Harfler 38
4. Harfler (Özet) 38
5. Sessiz Çiftleri 38
B. DİLBİLGİSİ 40
1. İsimlerin De Hali 40
2. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanı 41
3. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanının Şahıs Zamirleriyle Kullanılması 41
4. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanının Olumsuz Biçimi 41
5. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanının Soru Zamirleriyle Kullanılması 42
6. Asıl Sayılar 43
7. Düzensiz Çoğullar 43
7. DERS:
A. RUSÇA SES SİSTEMİ 45
1. Sessiz Harf Terkipleri 45
B. DİLBİLGİSİ 46
1. Sıfatlar 46
2. Sıfat Takıları (Özet) 47
3. Sıra Sayıları 48
4. Sıra Sayıları (Özet) 49
8. DERS:
A. RUSÇA SES SİSTEMİ 50
1. Sessiz Harf Terkipleri 50
2. "oro" ve "ero" Takılarının Telaffuzu 51
B. DİLBİLGİSİ 51
1. Fiiller 51
2. Geçişli ve Geçişsiz Fiiller 52
3. Doğrudan Nesne 53
9. DERS:
A. RUSÇA SES SİSTEMİ 56
1. Telaffuz Kuralları 56
2. Vurgusuz "o", "e", "я" Harflerinin Telaffuz Kuralları 56
3. Sert ve Yumuşak Sessizlerin Telaffuz Kuralları 57
4. Yumuşak Seslilerin Telaffuz Kuralları 58
5. Sert ve Yumuşak Sessizlerin Telaffuz Kuralları (Özet) 58
B. DİLBİLGİSİ 59
1. Sıfat ve İsimlerin İ Hali 59
2. İyelik Zamirlerinin İ Hali 60
10. DERS:
A. RUSÇA SES SİSTEMİ 63
1. Telaffuz Kuralları (Devam) 63
2. Yazım Kuralları 63
3. Büyük - Küçük Harf Kuralları 64
4. Noktalama Kuralları 64
B. DİLBİLGİSİ 64
1. Yer Belirtme ve Yönelme 64
2. Haftanın Günleri 66
C. ÖZET 67
1. Dilbilgisi 67
2. Telaffuz Kuralları 70
3. Yazım Kuralları 72
4. Büyük - Küçük Harf Kuralları 72
5. Noktalama İşaretleri 72

11. DERS:
A. ŞAHIS ZAMİRLERİNE GİRİŞ ... 74
B. RUSÇADA ŞAHIS ZAMİRLERİ ... 74
C. FİİLLER ... 75
Ç. RUSÇA FİİLLERİN ŞİMDİKİ ZAMANI ... 75
D. RUSÇA FİİLLERİN EMİR KİPİ ... 78
E. "И" VE "A" BAĞLAÇLARI ... 79
12. DERS:
A. İSİM CİNSLERİ ... 82
B. İŞARET ZAMİRLERİ ... 83
C. ÖZNE OLARAK KULLANILAN "ЭТО" (BU ....DIR; BUNLAR ....DIRLAR" BELGİSİZ ZAMİRİ ... 83
Ç. İSİMLERİN ÇOĞULU ... 84
D. İSİMLERİN ÇOĞULU (ÖZET) ... 86
E. AD, SOYAD VE BABA ADI İFADESİ ... 86
13. DERS:
A. SORU ZAMİRLERİ ... 89
B. İYELİK ZAMİRLERİ ... 89
C. "-СЯ" İLE BİTEN FİİLLER ... 91
Ç. İSİMLERİN DÜZENSİZ ÇOĞULLARI ... 92
14. DERS:
A. İKİNCİ TİP (И TİPİ) FİİL ÇEKİMİ ... 95
B. ÜNSÜZ DEĞİŞMESİ ... 96
C. ХОТЕТЬ (İSTEMEK) FİİLİ ... 97
Ç. EMİR KİPİ (TEKRAR) ... 98
D. İŞARET ZAMİRLERİ ... 99
E. "НО" (FAKAT) BAĞLACI ... 99
15. DERS:
A. SIFATLAR ... 102
B. TEKİL DURUMDA SIFATLAR ... 102
C. ÇOĞUL DURUMDA SIFATLAR ... 103
Ç. SIRA SAYILARI ... 104
16. DERS:
A. RUSÇA FİİL ZAMANLARI ... 106
B. GEÇMİŞ ZAMAN ... 106
C. ИДТИ "GİTMEK (YAYA)" FİİLİNİN GEÇMİŞ ZAMANI ... 107
Ç. GELECEK ZAMAN ... 108
D. BİRLEŞİK GELECEK ZAMAN ... 108
E. МОЧЬ (EBİLMEK) FİİLİ ... 108
F. TEKRAR ... 110
17. DERS:
A. HALLER ... 114
B. İ HALİ ... 114
C. TEKİL DURUMDA İSİMLERİN İ HALİ ... 114
Ç. İSİMLER VE BABA ADLARININ İ HALİ ... 116
D. SORU ZAMİRLERİNİN İ HALİ ... 116
E. СЛУШАТЬ (DİNLEMEK) FİİLİ ... 117
F. DÜZENSİZ ЕСТЬ (YEMEK YEMEK) VE ПИТЬ (İÇMEK) FİİLLERİ ... 117
18. DERS:
A. TEKİL DURUMDA SIFATLARIN İ HALİ ... 118
B. 1. VE 2. ŞAHIS İYELİK ZAMİRLERİNİN İ HALİ ... 119
C. 3. ŞAHIS İYELİK ZAMİRLERİNİN İ HALİ ... 119
Ç. ЧЕЙ SORU ZAMİRİNİN İ HALİ ... 120
D. İ HALİ (TEKRAR) ... 120
19. DERS:
A. İŞARET ZAMİRLERİNİN İ HALİ ... 122
B. ŞAHIS ZAMİRLERİNİN İ HALİ ... 123
C. GÖVDESİNDE SESSİZ DEĞİŞİKLİĞİNE UĞRAYAN YENİ FİİLLER ... 124
Ç. YER VE YÖNELME BİLDİREN ZARFLAR ... 126
D. B VE HA EDATLARI ... 127
E. "B" EDATININ HAFTANIN GÜNLERİYLE KULLANIMI ... 128

F. ZAMAN İFADELERİNDE İ HALİ 129
G. İ HALİNDE KULLANILAN FİİLLER 130
20. DERS:
A. HAREKET FİİLLERİ 131
B. ИДТИ VE ЕХАТЬ FİİLLERİ 131
C. BELİRLİ HAREKET, BELİRSİZ HAREKET 131
Ç. BELİRLİ VE BELİRSİZ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET) 135
D. ZAMAN İFADELERİ 135
21. DERS:
A. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 139
B. RUSÇADA OLUMSUZ ZAMİRLER VE ZARFLAR 140
C. ДОЛЖЕН SÖZCÜĞÜ 142
22. DERS:
A. DE HALİ HAKKINDA BİLGİ 144
B. DE HALİNDE TEKİL İSİMLER 144
C. DE HALİNDE TEKİL SIFATLAR 146
Ç. DE HALİNDE ULAŞIM VASITASININ BELİRTİLMESİ 147
D. ÇOKLU HAREKET FİİLLERİNİN GEÇMİŞ ZAMANI 148
E. DE HALİNDE KULLANILAN FİİLLER 148
23. DERS:
A. DE HALİNDE -Y TAKISI ALAN İSİMLER 150
B. DE HALİNDE İŞARET ZAMİRLERİ 150
C. DE HALİNDE İYELİK ZAMİRLERİ 151
Ç. DE HALİNDE ŞAHIS ZAMİRLERİ 152
D. DE HALİNDE GİYİLEN KIYAFETİN İFADE EDİLMESİ 153
E. DÜZENSİZ FİİLLER 153
F. ИГРАТЬ FİİLİ 154
24. DERS:
A. DE HALİNDE ZAMAN İFADESİ 155
B. ZAMAN İFADESİ (TEKRAR) 156
C. КОТОРЫЙ (Kİ O, -EN/-AN, -DIĞI) İLGİ ZAMİRİ 157
Ç. ZARFLAR 159
D. ŞAHISSIZ CÜMLELER 160
E. ŞAHISSIZ EDİLGEN CÜMLELER 161
F. YALIN HAL, İ HALİ VE DE HALİNİN TEKRARI 161
25. DERS:
A. FİİLLERDE DURUM 163
B. BİTMİŞ VE BİTMEMİŞ FİİLLER 163
C. RUSÇADA ZAMANLAR 164
Ç. FİİL TÜRLERİNE BAKARKEN NELERE DİKKAT EDECEĞİZ 166
D. КОГДА VE КАК ТОЛЬКО BAĞLAÇLARINDAN SONRA GELECEK ZAMAN 166
26. DERS:
A. HAREKET FİİLLERİNİN BİTMİŞLİK DURUMU 169
B. ПО- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 169
C. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN ÇEKİMİ 169
Ç. BİTMEMİŞ VE BİTMİŞ HAREKET FİİLLERİNİN KULLANIMI 170
D. ЕСЛИ (EĞER) BAĞLACI 171
E. ДОЛГО VE ДАВНО ZARFLARI 172
27. DERS:
A. İN HALİ HAKKINDA BİLGİ 173
B. İN HALİNİN KULLANIMI 173
C. İN HALİNDE İSİMLERİN ÇEKİMİ 174
Ç. TEKİL İN HALİNDE DÜZENSİZ İSİMLERİN ÇEKİMİ 176
D. İN HALİNDE KULLANILAN EDATLAR 177
E. İN HALİNDE TEKİL SIFAT ÇEKİMLERİ 178
F. SOYADLARININ ÇEKİMLERİ 179
G. AD VE BABA ADLARININ ÇEKİMLERİ 179
Ğ. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 180
28. DERS:
A. TEKİL İN HALİNDE İYELİK ZAMİRLERİ 181

B. TEKİL İN HALİNDE İŞARET ZAMİRLERİ 181
C. TEKİL İN HALİNDE SORU ZAMİRLERİ 182
Ç. OLUMSUZ FİİLLERLE DOĞRUDAN NESNENİN İN HALİNDE KULLANILMASI 182
D. VARLIK BİLDİRME 183
E. YOKLUK BİLDİRME 184
F. ЕСТЬ VE НЕТ'İN GEÇMİŞ ZAMANI 185
G. ЕСТЬ VE НЕТ' İN GELECEK ZAMANI 185
29. DERS:
A. İN HALİNDE ŞAHIS ZAMİRLERİ 187
B. У + İN HALİNDE İSİM VEYA ŞAHIS ZAMİRİ İLE VARLIK/ AİDİYET BİLDİRME 187
C. НЕТ + İN HALİNDE İSİM VEYA ŞAHIS ZAMİRİ İLE YOKLUK BİLDİRME 189
Ç. VARLIK VE YOKLUK BİLDİRME (ÖZET) 191
D. İN HALİNDE KULLANILAN EDATLAR 191
E. EMİR KİPİNDE FİİL TÜRLERİ 192
30. DERS:
A. İN HALİNDE KULLANILAN EDATLAR 193
B. KOYMAK FİİLLERİ 196
31. DERS:
A. SAYILAR 198
B. ОДИН (BİR) SAYISI 198
C. ДВА, ТРИ VE ЧЕТЫРЕ SAYILARINDAN SONRA TEKİL İN HALİ KULLANILMASI 199
Ç. SAYILARIN ÇEKİMİ 200
D. ÖLÇÜ VE MİKTAR BİLDİRİRKEN İN HALİNİN KULLANILMASI 201
E. BİR PARÇA, BİRAZ BİLDİRİRKEN İN HALİNİN KULLANILMASI 193
F. ASIL VE SIRA SAYILARI (ÖZET) 204
32. DERS:
A. TARİH SÖYLEME (GÜN VE AY) 206
B. TAM TARİH SÖYLEME (GÜN, AY, YIL) 207
C. TAM TARİH SÖYLEME (ÖZET) 208
Ç. SAAT SÖYLEME (TAM SAAT) 209
D. SAAT SÖYLEME (SAAT VE DAKİKA) 210
E. SAAT SÖYLEME (ÖZET) 210
F. 24 SAATLİK ZAMAN SİSTEMİ 211
G. ПО- ÖNEKİ 212
33. DERS:
A. E HALİ HAKKINDA GENEL BİLGİ 219
B. TEKİL E HALİNDE ERKEK VE ORTA CİNS İSİMLER 221
C. TEKİL E HALİNDE DİŞİ CİNS İSİMLER 222
Ç. E HALİNDE KULLANILAN "ПО" VE "К" EDATLARI 223
D. E HALİNDE TEKİL SIFAT ÇEKİMLERİ 225
E. SOYADLARININ ÇEKİMLERİ 226
F. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 226
34. DERS:
A. E HALİNDE İYELİK ZAMİRLERİ 232
B. E HALİNDE İŞARET ZAMİRLERİ 233
C. E HALİNDE SORU ZAMİRLERİ 234
Ç. E HALİNDE ŞAHIS ZAMİRLERİ 234
D. E HALİNDE YAŞ SÖYLEMEK 235
35. DERS:
A. E HALİNDE ÖZNESİZ CÜMLELER 237
B. НУЖЕН (НУЖНА, НУЖНО, НУЖНЫ) (LAZIM, GEREKLİ) KISA SIFATI 240
C. НРАВИТЬСЯ (HOŞLANMAK) VE ЛЮБИТЬ (SEVMEK) FİİLLERİ 241
Ç. E HALİNDE KULLANILAN FİİLLER 242
36. DERS:
A. İLE HALI (GENEL) 244
B. TEKİL İLE HALİNDE İSİMLER 244
C. TEKİL İLE HALİNDE SIFATLAR 247
Ç. БЫТЬ (OLMAK) VE РАБОТАТЬ (ÇALIŞMAK) FİİLLERİYLE İLE HALİ KULLANILMASI 249
D. SOYADLARININ ÇEKİMLERİ 249
E. SÖZCÜK TÜRETME 250

37. DERS:
A. İLE HALİNDE ZAMİRLER 251
B. İLE HALİNDE KULLANILAN KISA SIFATLAR (ДОВОЛЕН, СОГЛАСЕН, ЗНАКОМ) 254
C. РЯДОМ (YANINDA) ZARFI 256
38. DERS:
A. İLE HALİNDE KULLANILAN EDATLAR (ЗА, ПЕРЕД, НАД, ПОД, МЕЖДУ) 257
B. ИЗ-ЗА VE ИЗ-ПОД EDATLARI 258
C. BULUNMA VE YÖNELME BİLDİREN EDATLAR (TEKRAR) 259
Ç. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (В-, ВЫ-, ПРИ-, У-, ПОД-, ОТ-) 260
D. HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR) 262
E. ДРУГ ДРУГА (BİRİ BİRİNİ) ZAMİRİ 263
F. SÖZCÜK TÜRETME 263
39. DERS:
A. ŞAHIS ZAMİRLERİ (TEKRAR) 264
B. İSİMLER (TEKRAR) 266
C. TEKİL ERKEK VE ORTA CİNS İSİMLERİN ÇEKİMİ (TEKRAR) 266
Ç. TEKİL DİŞİ CİNS İSİMLERİN ÇEKİMİ (TEKRAR) 270
D. ПЕРЕ- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 273
E. ASKERİ TERİMLER 274
F. SÖZCÜK TÜRETME 274
40. DERS:
A. SIFATLAR (TEKRAR) 276
B. İYELİK VE İŞARET ZAMİRLERİ (TEKRAR) 279
C. ВЕСЬ VE ЧЕЙ ZAMİRLERİ (TEKRAR) 281
Ç. ASKERİ TERMİNOLOJİ 282
D. SÖZCÜK TÜRETME (SONEKLER YARDIMIYLA) 282
41. DERS:
A. FİİL TÜRLERİ (TEKRAR) 284
B. FİİL TÜRLERİNİN ANLAMLARI (TEKRAR) 284
C. FİİL TÜRLERİNİN GRAMER ÖZELLİKLERİ (TEKRAR) 284
Ç. RUSÇA VE TÜRKÇE ZAMANLAR 285
D. HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR) 286
E. FİİL TÜRLERİ İLE İLGİLİ ÖNEMLİ İLAVELER 286
F. HAREKET FİİLLERİYLE KULLANILAN ÖNEKLER 287
G. HAREKET FİİLLERİYLE KULLANILAN EDATLAR 289
H. SÖZCÜK TÜRETME 289
I. ASKERİ TERMİNOLOJİ 290
42. DERS:
A. ZAMAN İFADELERİ (TEKRAR) 291
B. TARİH SÖYLEME (TEKRAR) 294
C. SÖZCÜK TÜRETME 295
Ç. ASKERİ TERMİNOLOJİ 296
43. DERS:
A. SAYILAR (TEKRAR) 298
B. SAAT İFADESİ (TEKRAR) 299
C. ZAMANIN SÖYLENMESİ (TEKRAR) 300
Ç. 24 SAATLİK ZAMAN İFADESİ (TEKRAR) 300
D. SÖZCÜK TÜRETME 301
E. ASKERİ TERMİNOLOJİ 301
44. DERS:
A. ÇOĞUL İSİMLERİN ÇEKİMİ 302
B. ÇOĞUL SIFATLARIN ÇEKİMİ 303
C. ВЕСЬ ZAMİRİ 304
Ç. E HALİNDE ZAMAN İFADELERİ 305
D. İLE HALİNDE "ЗА" EDATI 306
E. "-СЯ" LI FİİLLER 306
F. E HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR 307
G. DE HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR 309
Ğ. İLE HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR 312
H. SÖZCÜK TÜRETME 316

45. DERS:
A. İSİMLERİN ÇOĞUL İN HALİ 317
B. ÇOĞUL İN HALİNİN KULLANIM ALANLARI 318
C. ÇOĞUL İN HALİNDE SIFATLAR 320
Ç. İN HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR 322
46. DERS:
A. ÇOĞUL İN HALİNDE İSİMLER (DÜZENSİZ ÇOĞULLAR) 324
B. MİKTAR BİLDİREN SÖZCÜKLERLE İN HALİ 325
C. ÇOĞUL İ HALİ 328
Ç. 3A + HALİ 328
D. İ HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR 330
E. SÖZCÜK TÜRETME 334
47. DERS:
A. SAYILARIN ÇEKİMİ 336
B. SAYI + İSİM KULLANILARAK KURULAN CÜMLELER 338
C. SAYI + SIFAT + İSİM KULLANILARAK KURULAN CÜMLELER 339
Ç. BUÇUKLU SAYILAR 340
D. OTURMAK, YATMAK, AYAĞA KALKMAK FİİLLERİ 341
E. SÖZCÜK TÜRETME 342
48. DERS:
A. ASIL SAYILAR 344
B. 5-20 ARASI VE 30 SAYILARININ ÇEKİMİ 344
C. 50, 60, 70, 80 SAYILARININ ÇEKİMİ 345
Ç. 40, 90 VE 100 SAYILARININ ÇEKİMİ 346
D. 200-900 ARASI SAYILARIN ÇEKİMİ 346
E. BİN VE MİLYON SAYILARININ ÇEKİMİ 347
F. BİRLEŞİK ASIL SAYILARIN ÇEKİMİ 347
G. SIRA SAYILARININ ÇEKİMİ 348
Ğ. BİRLEŞİK SIRA SAYILARININ ÇEKİMİ 349
H. СКОЛЬКО (NE KADAR) VE НЕСКОЛЬКО (BİRKAÇ) ZAMİRLERİNİN ÇEKİMİ 349
I. TOPLULUK SAYILARI 350
İ. SÖZCÜK TÜRETME 353
49. DERS:
A. СЕБЯ (KENDİ) DÖNÜŞLÜ ZAMİRİ 354
B. DÖNÜŞLÜ FİİLLER 355
C. САМ (BİZZAT, KENDİ BAŞINA, KENDİSİ) ZAMİRİ 358
Ç. САМЫЙ (EN, TAM/ TA) ZAMİRİ 359
D. SÖZCÜK TÜRETME 359
50. DERS:
A. ETKEN CÜMLELER 360
B. EDİLGEN CÜMLELER 360
C. СВОЙ (KENDİ) DÖNÜŞLÜ İYELİK ZAMİRİ 361
Ç. AMAÇ CÜMLELERİ 362
D. SÖZCÜK TÜRETME 363
51. DERS:
A. SIFAT FİİLLER 365
B. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN YAPILIŞI 365
C. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN KULLANILIŞI 367
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 369
52. DERS:
A. KISA SIFATLAR 370
B. UZUN VE KISA SIFATLARIN KULLANIMI 370
C. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLİN KISA BİÇİMİ 372
Ç. GEÇMİŞ ZAMANDA KISA EDİLGEN SIFAT FİİLİN ZAMANLARI 372
D. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN KULLANILMASI 373
E. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN YAPILMASI (ÖZET) 374
F. SÖZCÜK TÜRETME 374
53. DERS:
A. TEKLİF CÜMLELERİ 375
B. ДОЛЖЕН VE МОЧЬ SÖZCÜKLERİNDEN SONRA EDİLGEN YAPILAR 376

C. EDİLGEN YAPILAR (TEKRAR) 376
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 379
54. DERS:
A. ARAÇLA, REFAKATTE (ELİNDEN TUTARAK), ELDE (KUCAKTA) TAŞIMA FİİLLERİ 380
B. HAREKET FİİLLERİ (HECOB) 382
C. HAREKET FİİLLERİ (COB) 382
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 384
55. DERS:
A. HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR) 385
B. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR) 385
C. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN TÜRLERİ (TEKRAR) 386
Ç. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN EDATLARLA KULLANILMASI (TEKRAR) 387
D.YENİ HAREKET FİİLLERİ 388
E. SÖZCÜK TÜRETME 390
56. DERS:
A. ДО- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 391
B. ЗА - ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 391
C. FİİL TÜRLERİ 392
Ç. BAZI ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN ÖZEL ANLAMLARI 393
D. ДО- VE ЗА- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET) 393
E. SÖZCÜK TÜRETME 394
57. DERS:
A. ПРО- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 395
B. С- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ 396
C. FİİL TÜRLERİ 397
Ç. ПРО- VE С- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİTABLOSU (ÖZET) 398
D. ПРО- VE С- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET) 398
E. SÖZCÜK TÜRETME 399
58. DERS:
A. HAREKET FİİLLERİ (ÖZET) 400
B. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET) 402
C. ÖNEKLER, EDATLAR VE HALLER (ÖZET) 403
Ç. TOPLU TAŞIMA ARAÇLARINDAN İSTİFADE ETME 405
D. ÖNEKSİZ HAREKET FİİLLERİ TABLOSU 406
E. "ХОДИТЬ" TİPİ FİİLLERDEN COB. FİİL TÜRETİLMESİ 406
F. SÖZCÜK TÜRETME
59. DERS:
A. SIFAT VE ZARFLARIN "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ 408
B. BASİT "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİNİN YAPILMASI 408
C. BASİT "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİYLE KURULAN CÜMLELER 409
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 412
60. DERS:
A. BİRLEŞİK "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ 413
B. BİRLEŞİK "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİNİN KULLANIMI 413
C. "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİNİN ÖZEL BİÇİMLERİ 414
Ç. КАЖДЫЙ, ЛЮБОЙ, ВСЯКИЙ ZAMİRLERİ 417
D. SÖZCÜK TÜRETME 418
61. DERS:
A. "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİYLEKULLANILAN GÜÇLENDİRME SÖZCÜKLERİ 426
B. EŞİTLİK, BENZERLİK İFADESİ 429
C. SÖZCÜK TÜRETME 430
62. DERS:
A. SIFATLARIN "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİ 434
B. ÖZEL "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELİ SIFATLAR 436
C. "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİYLE KULLANILAN YAPILAR 437
Ç. ZARFLARIN "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİ 438
63. DERS:
A. ПО- ÖNEKLİ "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ 440
B. НАИ- ÖNEKLİ "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİ 440
C. ÖZEL "DAHA" VE "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELİ SIFATLAR (ÖZET) 441

Ç. ÖNEKLİ COB. FİİLLERDEN İKİNCİL HECOB. FİİLLERİN YAPILMASI 443
D. "ПО"NUN SÖZLÜK ANLAMI 444
64. DERS:
A. BELİRSİZ ZARFLAR 447
B. НЕСКОЛЬКО (BİRKAÇ) VE НЕКОТОРЫЕ (BAZI) BELİRSİZ ZARFLARI 448
C. МНОГО (ÇOK) VE МНОГИЕ (PEK ÇOKLARI) SÖZCÜKLERİ 449
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 450
65. DERS:
A. BELİRSİZ ZAMİRLER 452
B. BELİRSİZ ZAMİRLERİN KULLANILIŞI 454
C. SORU TAKISI "ЛИ" 456
Ç. DOLAYLI ANLATIMDA "ЛИ" TAKISI 457
D. SÖZCÜK TÜRETME 458
66. DERS:
A. НИ- ÖNEKİ İLE OLUŞTURULAN OLUMSUZ ZARF, SIFAT VE ZAMİRLER 459
B. НЕ- ÖNEKİ İLE OLUŞTURULAN OLUMSUZ ZARF VE ZAMİRLER 461
C. НЕ- ÖNEKİ İLE OLUŞTURULAN OLUMSUZ ZARF VE ZAMİRLERİN ÖZEL KULLANIMLARI 462
Ç. ЖЕ EKİ 463
D. SÖZCÜK TÜRETME 464
67. DERS:
A. KOŞUL CÜMLELERİ 466
B. KOŞUL CÜMLELERİ HAKKINDA KISA BİLGİLER 468
C. SÖZCÜK TÜRETME 468
68. DERS:
A. ЧТОБЫ CÜMLELERİ 471
B. ЧТОБЫ VE ЧТО'NUN KULLANILMASI 473
C. DOĞRUDAN VE DOLAYLI ANLATIM 474
Ç. "БЫ" EKİ 475
D. SÖZCÜK TÜRETME 477
69. DERS:
A. GEÇİŞLİ VE GEÇİŞSİZ FİİLLER 479
B.FİİL ÇATISI 480
C. КОТОРЫЙ İLGİ ZAMİRİ (TEKRAR) 482
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 483
70. DERS:
A. SIFAT FİİLLER (ORTAÇ) HAKKINDA GENEL BİLGİ 485
B. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN KISA SIFAT FİİL (TEKRAR) 485
C. GEÇMİŞ ZAMANDA UZUN EDİLGEN SIFAT FİİL (TEKRAR) 487
Ç. ŞİMDİKİ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİL 488
D. SÖZCÜK TÜRETME 490
71. DERS:
A. ETKEN SIFAT FİİLLER 492
B. ŞİMDİKİ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİLLER 492
C. GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİLLER 496
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 498
72. DERS:
A. ZARF FİİLLER (ДЕЕПРИЧАСТИЯ) HAKKINDA GENEL BİLGİ 500
B. ŞİMDİKİ ZAMANDA ZARF FİİLLER 500
C. ŞİMDİKİ ZAMANDA ZARF FİİLLERİN KULLANILMASI 501
Ç. GEÇMİŞ ZAMANDA ZARF FİİLLER 503
D. GEÇMİŞ ZAMANDA ZARF FİİLLERİN KULLANILMASI 504
E. ZARF FİİLLERLE İLGİLİ DİĞER BİLGİLER 505
F. ZARF FİİLLER (ÖZET) 506
G. SÖZCÜK TÜRETME 506
73. DERS:
A. SIFAT FİİLLER VE ZARF FİİLLER (ÖZET) 508
B. SIFAT FİİL VE ZARF FİİL TAKILARI 508
C. SIFAT FİİL VE ZARF FİİLLERİN ALTERNATİF YAPILARLA DEĞİŞTİRİLMESİ 509
Ç. SÖZCÜK TÜRETME 512

74. DERS:
A. RUSÇADA FİİL TÜRLERİ (ÖZET) 517
B. FİİL TÜRLERİNİN GRAMERSEL FARKLARI 518
C. FİİL TÜRLERİNİN YAPILIŞI 519
Ç. ÇOĞUL İSİM ÇEKİMLERİ (TEKRAR) 520
D. ÇOĞUL SIFAT ÇEKİMLERİ (TEKRAR) 521
E. SÖZCÜK TÜRETME 522
75. DERS:
A. DÖNÜŞLÜ FİİLLER (GENEL) 524
B. DÖNÜŞLÜ FİİLLERİN KULLANILIŞI (ÖZET) 525
C. SIFAT VE ZARFLARIN "DAHA" VE "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELERİ (TEKRAR) 526
Ç. ZARFLARIN "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECELERİ (TEKRAR) 528
D. SIFAT VE ZARFLARIN "DAHA" VE "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELERİNİN YAPILMASI (TEKRAR) 529
76. DERS:
A. EDİLGEN YAPILAR (TEKRAR) 535
B. -СЯ'LI EDİLGEN YAPILAR 535
C. SIFAT FİİLLERLE OLUŞTURULAN EDİLGEN YAPILAR 536
Ç. ДОЛЖЕН VE МОЧЬ'DAN SONRA EDİLGEN YAPILAR 536
D. ÖZNESİZ EDİLGEN YAPILAR 537
E. ASIL SAYILAR (GENEL) 538
F. SIRA SAYILARI (GENEL) 539
G. ASIL SAYILAR VE SIRA SAYILARI (ÖZET) 540
H. TARİH BİLDİRME (TEKRAR) 545
I. ZAMAN İFADELERİYLE KULLANILAN EDATLAR (TEKRAR) 546
77. DERS:
A. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET) 551
B. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN OLUŞTURULMASI 552
C. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ TABLOSU (ÖZET) 553
Ç. ÖNEKLER, TEMEL EDATLAR, İSİM HALLERİ TABLOSU (ÖZET) 554
D. ZIT ANLAMLI ÖNEKLER 555
E. SÖZCÜK TÜRETME 555
F. RUS YAŞAMI 556
G. BELİRSİZ VE OLUMSUZ ZAMİRLER (TEKRAR) 559
78. DERS:
A. SIFAT FİİLLER VE ZARF FİİLLER (ÖZET) 565
B. ETKEN SIFAT FİİLLER (TEKRAR) 566
C. EDİLGEN SIFAT FİİLLER (TEKRAR) 567
Ç. ZARF FİİLLER (TEKRAR) 569
D. SÖZCÜK TÜRETME 570

İKİNCİ CİLT

79. DERS:
"BOŞLUK DOLDURMA" TÜRÜNDE ALIŞTIRMALAR 579
80. DERS:
A. RUSÇADAN TÜRKÇEYE ÇEVİRİ 754
B. TÜRKÇEDEN RUSÇAYA ÇEVİRİ 839
BİTİRME SINAVLARI 878
KAYNAKÇA 948

CİLT : 1



4. "O" Harfinin Telaffuzu:

O harfi, tek heceli sözcüklerde o sesiyle telaffuz edilir: рос.

İki ve daha fazla heceli sözcüklerde ise: üzerinde vurgu olan "o", iki kez yazılmış gibi bastırılarak "o" sesinde; vurgu olmayan "o" ise, "a" sesinde telaffuz edilir.

роса́, ра́на - ра́но му́ха - у́хо

Aşağıdaki sözcükleri yüksek sesle okuyun:

он	дом	во́рон	ра́но	она́	до́ма
ворона́	стра́нно	оно́	сова́	коро́ва	у́хо
охра́на	коро́на	мото́р	Москва́	тома́т	сторона́
тра́ктор	доска́	арома́т	самова́р	окно́	у́тро

5. Rusçada Vurgu:

Vurgu, bir sözcükte sesli bir harfin bastırılarak okunması ve telaffuz edilmesidir. Sesli harfin üzerindeki " ´ " sembolüyle gösterilir. Vurgu bir sözcüğün doğru telaffuzunun yanı sıra doğru anlaşılmasına da hizmet eder. Öğreneceğiniz her sözcüğü vurgusuyla kullanmaya dikkat edin.

B. DİLBİLGİSİ:

1. Soru ve Cevaplarda Tonlama:

Rusçada düz bir cümle, tonlama ile soru cümlesi haline getirilebilir. Soru cümlelerinde tonlamanın yüksek; cevap cümlelerinde düşük olduğuna dikkat edeceğiz.

Кто он?	Он курса́нт.
Кто она?	Она курса́нтка
Он курсант?	Да, он курса́нт.
Она курсантка?	Да, она курса́нтка.
Кто там?	Там матро́с.
Курса́нт тут?	Да, курса́нт тут.

Alıştırma 1: Aşağıda verilen sözcüklerden örnekteki gibi iki soru oluşturun.

Он курса́нт.	Кто он? Он курса́нт?

1. Она курса́нтка.
2. Он матро́с.
3. Он курса́нт.
4. Она́ тут.
5. Он там.
6. Курса́нт тут.
7. Матро́с там.

Alıştırma 2: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak sorulara cevap verin.

Кто там? (курсант)	Там курсант.

1. Кто там? (Матро́с)
2. А кто тут? (Курса́нтка)
3. Она́ тут? (Да)
4. Матро́с там? (Да)
5. Кто он? (Матро́с)
6. А кто она́? (Курса́нтка)
7. А кто курса́нтка? (Она́)
8. А кто матро́с? (Он)
9. Дом там? (Да)
10. А ко́мната тут? (Да)
11. Курса́нт до́ма? (Да)
12. А курса́нтка до́ма? (Да)

2. Cümle Yapıları:

Там ка́рта.	Orada bir harita vardır.
Ка́рта там.	Harita oradadır.
Он матро́с.	O, denizcidir.
Она курса́нтка.	O, kursiyerdir.
Доска́ там.	Tahta oradadır.

Alıştırma 3: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. - Кто он?	-Он - студе́нт.
2. - Кто она́?	-Она́ - студе́нтка.
3. - Он - моря́к?	-Да, он - моря́к.
4. - Ка́рта там?	-Да, ка́рта там.
5. - Класс здесь?	-Да, класс здесь.

Alıştırma 4: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Кто тут?	7. Там ка́рта.
2. Тут курса́нт.	8. Доска́ тут?
3. Кто там?	9. Курса́нтка до́ма.
4. Там матро́с.	10. Ко́мната там.
5. Вот танк.	11. Там уро́к.
6. Что там?	12. Тут доска́, там окно́.

Alıştırma 5: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Buradaki kimdir?	7. Oradaki annedir.
2. Buradaki bayan kursiyerdir.	8. Harita orada mı?
3. Oradaki nedir?	9. Oda buradadır.
4. Oradaki evdir.	10. İşte oda.
5. İşte anne.	11. Oda orada mıdır?
6. Oradaki kimdir?	12. Evet, oda oradadır.

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Alfabe (devam):

Rusçası	Türkçesi
Ш ш	Ş ş
П п	P p
Ээ	E e
Чч	Ç ç
Лл	L l
Бб	B b

Alıştırma 6: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

Шу́ра	наш
ду́шно	марш
душа́	штат
пар	драп
тропа́	пот
стоп	Па́ша
э́хо	сэр
э́кспорт	Э́мма
поэ́т	аэропо́рт
час	та́чка
рвач	чоп
ту́ча	матч
Ла́ра	а́тлас
стол	лото́
сва́лка	стул
бар	Бэ́ла
шва́бра	ко́бра

Alıştırma 7: Aşağıdaki sözcükleri okuyun:

шут	ваш	ко́шка	шум
шах	пунш	кро́шка	хоро́ш
штат	душ	ка́ша	ду́шно
пуст	суп	крупа́	ко́мпас
пакт	храп	спорт	укро́п
порт	труп	то́пка	пуск
э́то	нэп	ало́э	поэ́т
э́ра	мэр	кано́э	э́кспорт
эста́мп	сэр	аэропо́рт	экскава́тор
чох	но́чка	луч	чума́
ча́сто	та́чка	врач	кума́ч
чу́до	ку́ча	путч	ка́чка

лом	плáха	класс	мýскул
лýпа	слова́	капрáл	пáлка
луна́	полк	кýпол	лáмпа
бунт	рабóта	бýква	пáлуба
банк	клýмба	бокс	дáмба
брат	собáка	табáк	кóбра

2. Alfabe (devam):

Rusçası	Türkçesi
Г г	G g
Ж ж	J j
З з	Z z
Й й	Y y

Alıştırma 8: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

гам	когда́
гул	дорóга
Гóша	курга́н
жар	сáжа
жара́	жóра
лýжа	нýжно
зал	рóза
Зóра	зола́
мýза	гроза́
йóга	майóр
свой	Йорк
кóйка	май

Alıştırma 9: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

грамм	шпáга	пурга́	гýсто
гора́	ангáр	глуп	бумáга
жук	пожáр	лýжа	кружóк
жгут	бáржа	жаргóн	мажóр
звук	бáза	казáрма	вáза
замóк	бронза	забор	зóлото
йóта	чáйка	сарáй	ýйма
Йóван	война́	какóй	трамвáй

Alıştırma 10: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

бук	бар	брат	ýхо
пук	пар	прут	эхо
лук	лак	волк	мор
жук	жар	жду	мэр
шум	шар	штурм	бронза
чум	чан	корчма́	колба
гол	гам	грамм	каштан
зал	зам	звук	спорт
йот	май	майка	глава́

B. DİLBİLGİSİ:

1. Кто э́то? (Bu / bunlar kimdir?) Что э́то? (Bu / bunlar nedir?) Soruları:

Canlı kişilerin kim olduğunu sorarken **Кто э́то?** ; cansız nesnelerin ne olduğunu sorarken **Что э́то?** sorularına başvururuz. Cevap cümlesinde **Э́то... (Bu / Bunlar ..... dır / lar.)** şeklinde cevap veririz.

Кто э́то? (Bu / Bunlar kimdir?)	**Что э́то? (Bu / Bunlar nedir?)**
Э́то солда́т. (Bu askerdir.)	Э́то стол. (Bu masadır.)
Э́то курса́нтка. (Bu, bayan kursiyerdir.)	Э́то доска́. (Bu yazı tahtasıdır.)
	Э́то окно́. (Bu penceredir.)
Это курса́нты. (Bunlar kursiyerlerdir.)	Э́то кни́ги. (Bunlar kitaplardır.)

Belgisiz zamir Э́то, canlı, cansız, tekil, çoğul tüm isimlerle kullanılabilir ve yukarıdaki anlamda olur.

Düz bir cümle, sonuna soru işareti getirilerek ve tonlama yapılarak soru cümlesi haline getirilebilir.

Э́то солда́т. (Bu askerdir.)	Э́то солда́т? (Bu bir asker midir?)
Э́то курса́нтка. (Bu bayan kursiyerdir.)	Э́то курса́нтка? (Bu bir bayan kursiyer midir?)
Э́то кни́ги. (Bunlar kitaplardır.)	Э́то кни́ги? (Bunlar kitaplar mıdır?)

Alıştırma: Örnek tabloya göre aşağıda verilen sözcükleri kullanarak cevap verin.

SORU	CEVAP
Что э́то? Кто э́то?	Э́то доска́. Э́то солда́т.

1. дом
2. карма́н
3. матро́с
4. окно́
5. курса́нтка
6. майо́р
7. стул
8. каранда́ш

Alıştırma 11: Örnek tabloya göre aşağıda verilen sözcüklerden soru yapın ve cevabını verin.

SORU		CEVAP	
Э́то	танк? майо́р?	Да, э́то	танк. майо́р.

1. бума́га
2. рука́
3. уро́к
4. курса́нт
5. ка́рта
6. солда́т
7. доска́
8. стол

2. İsim Cinsleri:

Rusçada isimler üç cinse ayrılır: erkek (мужской род), dişi (женский род) ve orta (средний род). İsmin cinsiyeti, son takısına bakılarak tayin edilir. Aşağıdaki tabloda isim cinslerini nasıl belirleyeceğimiz gösterilmiştir.

CİNS	TAKI	ÖRNEK
ERKEK	sonu sessiz bir harfle biten isimler	банк дом курса́нт
DİŞİ	sonu -a ile biten isimler	доро́га шко́ла курса́нтка
ORTA	sonu -o ile biten isimler	окно́ у́тро

3. İyelik Zamirleri:

İyelik zamirleri niteledikleri isimle cins ve sayı bakımından uyuşur. Bu dersimizde sadece ваш (sizin) ve наш (bizim) iyelik zamirlerini erkek ve dişi cins isimlerle kullanacağız.

ERKEK	DİŞİ
ваш	ва́ша
наш	на́ша

Э́то наш класс. Bu bizim sınıfımız.
Э́то ваш курса́нт. Bu sizin erkek kursiyeriniz.
Э́то на́ша шко́ла. Bu bizim okulumuz.
Э́то ва́ша курса́нтка. Bu sizin bayan kursiyeriniz.

Alıştırma 12: Örnek tabloya göre aşağıda verilen sözcüklerden soru yapın ve cevabını verin.

SORU			CEVAP		
Э́то	ваш ва́ша	класс? каза́рма?	Да, э́то	наш на́ша	класс. каза́рма.

1. банк
2. журна́л
3. шко́ла
4. ру́чка
5. стол
6. ко́мната
7. стул
8. бума́га
9. курса́нтка
10. доска́

Alıştırma 13: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak sorulara cevap verin.

Что э́то? (бума́га)	Э́то бума́га.

1. Что э́то? (доро́га)
2. А что э́то? (каза́рма)
3. Кто э́то? (курса́нтка)
4. А кто э́то? (солда́т)
5. Э́то каранда́ш? (да)
6. А э́то ру́чка? (да)
7. Э́то майо́р? (да)
8. Э́то ваш каранда́ш? (да)
9. Ва́ша каза́рма там? (да)
10. А ваш класс тут? (да)
11. Что тут? (ка́рта)
12. Э́то ва́ша ка́рта? (да)
13. А что там? (банк)
14. Э́то ваш банк? (да)
15. Кто там? (курса́нт)
16. Э́то ваш курса́нт? (да)
17. А кто тут? (курса́нтка)
18. Э́то ва́ша курса́нтка? (да)

Alıştırma 14: Aşağıdaki cümlelerden örnekteki gibi ikişer soru cümlesi yapın.

Э́то каранда́ш.	Что э́то? Э́то каранда́ш?

1. Э́то окно́.
2. Это солда́т.
3. Э́то стул.
4. Э́то уро́к.
5. Тут майо́р.
6. Там ка́рта.
7. Э́то рука́.
8. Э́то курса́нтка
9. Там матро́с.
10. Тут доро́га.
11. Э́то ру́чка.
12. Э́то стол.

Alıştırma 15: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Там дорога.
2. Это ваш майор.
3. Тут ваш стул.
4. Наш класс тут?
5. Там наша доска.
6. Что это?
7. Это ваша казарма.
8. Это ваш карандаш?
9. Тамара-курсантка.
10. Вот журнал.

Alıştırma 16: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. İşte bizim bankamız.
2. Sizin binbaşınız buradadır.
3. Bu sizin okulunuz mudur?
4. Sizin yolunuz orada, bizim yolumuz buradadır.
5. Evde kim var? –Evde bizim bayan kursiyer var.
6. Bu kimdir? –Bu, Türk askeridir.
7. Bu, sizin bankanız mıdır?
8. Bu nedir? –Bu kurşun kalemdir.
9. Sizin tükenmez kaleminiz buradadır.
10. Bizim sandalyemiz buradadır.

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Alfabe (devam):

Rusçası	Türkçesi
Я я	Ya ya
Ю ю	Yu yu
Е е	E e
Ё ё	Yo yo
И и	İ i

Alıştırma 17: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

Я́лта	мая́к	моя́
Ю́ра	кают́а	мо́ю
Е́ва	уе́хал	дво́е
И́ра	пои́л	мои́
ёрш	заём	моё

Alıştırma 18: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

моя́	я́хта	я́зва
твоя́	кака́я	я́рус
мая́к	я́рко	я́ма
но́вая	така́я	я́сно
юн	даю́	ю́мор
Ю́ра	мою́	уют
пою́	твою́	каюк
ду́ю	каку́ю	ду́ют
ел	родно́е	е́хал
ей	поем	е́дут
ест	свое́й	тро́е
е́ду	мое́й	како́е
ёлка	раёк	твоё
ёрзал	моё	даёт
ёрш	Ёлкин	поёт
своё	ёкал	заём
Ива́н	и	бои́
икра́	Гава́и	твои́
И́ра	Ира́н	мои́
ита́к	и́ва	пои́л

2. Alfabe (devam):

Rusçası	Türkçesi
Ы ы	I ı

Alıştırma 19: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

ты	был	ба́зы

Alıştırma 20: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

бы	сын	тыл	мы́ло
вы	крыт	дым	рты
сыр	быт	пыл	клык
мы	бы́ло	вы́пуск	вы́бор
глыба́	вы́шла	коры́то	бы́стро
копы́то	го́лы	ра́бы	тазы
ту́зы	ва́зы	ро́зы	косы
пы́тка	ро́сы	дыра	была́

Alıştırma 21: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

Я́лта	Ю́ра	И́ра	мой	мои́	пой
ёлка	ёрш	я́рко	ер	моя́	моё
ю́ла	ела	ил	мою	пою́	поел
поёт	поэ́т	сан	сон	сын	сыр
сор	сэр	сук	пара́	пора́	пары́
поры	путы	пы́шны	икра́	икры́	сыта
сыты	сытно	сы́тный	и́стый		

B. DİLBİLGİSİ:

1. Şahıs Zamirleri:

Şahıs zamirleri: (я (ben), ты (sen), он (o), она (o), оно (o), мы (biz), вы (siz), они (onlar)). 3. şahıs zamirleri, aynı zamanda canlı, cansız bir ismin yerine de kullanılabilir.

İSİM	CİNS	ZAMİR	TÜRKÇESİ
брат журна́л	erkek	он	o
курса́нтка бума́га	dişi	она́	o
окно́	orta	оно́	o

Анто́н матрос? - Да, он матро́с.
Стол тут? - Да, он тут.
И́ра курса́нтка? - Да, она́ курса́нтка.
Ру́чка там? - Да, она́ там.
Окно́ тут? - Да, оно́ тут.

Alıştırma 22: Aşağıdaki soru cümlelerine örnekteki gibi şahıs zamiri kullanarak cevap verin.

SORU	CEVAP
Ива́н там?	Да, он там.
А́нна там?	Да, она́ там.
Дом там?	Да, он там.
Ка́рта там?	Да, она́ там
Окно́ там?	Да, оно́ там.

1. Доска́ там?
2. Матро́с там?
3. Курса́нтка тут?
4. Танк тут?
5. Бума́га там?
6. Стол там?
7. Анто́н тут?
8. Ко́мната там?
9. Доро́га там?
10. Курса́нт тут?
11. Каранда́ш тут?
12. Майо́р там?
13. Стул тут?
14. И́ра там?
15. Солда́т тут?
16. Гора́ там?

2. "И" ve "А" Bağlaçları:

(a) "И" Bağlacı ekleme yapar, "ve" anlamındadır:

Бума́га и каранда́ш тут. Kağıt ve kalem burada.

(b) Benzerlik ifade eder, "de" anlamındadır. Bu tür cümlelerde virgül olur.

Я курса́нт, и он курса́нт. Ben kursiyerim, o da kursiyer.

(c) "А" Bağlacı zıtlık belirtir, "ise" anlamındadır. Bu tür cümlelerde virgül olur.

Это стол, а. это стул. Bu masadır, bu ise sandalyedir.
Я солда́т, а он матро́с. Ben askerim, o ise denizci.

(ç) "А" Bağlacı soru cümlelerinin başında kullanıldığında "peki, ya" anlamlarına gelir.

Alıştırma 23: Aşağıdaki cümleleri "И" ve "А" bağlaçlarını kullanarak örnekteki gibi yapın.

Я солда́т. Он солда́т.	Я солда́т, и он солда́т.
Я солдат. Он матро́с.	Я солдат, а он матро́с.

1. Я курса́нт. Ты курса́нт.
2. Он тут. Она до́ма.
3. Э́то каза́рма. Э́то шко́ла.
4. Тут доска́. Там доска́.
5. Там доска́. Тут окно́.
6. Тут наш класс. Там ваш класс.
7. Я солда́т. Вы солда́т.
8. Э́то стол. Э́то стул.
9. Э́то буква "д". Э́то буква "б".
10. Тут танк. Там танк.

3. İyelik Zamirleri:

Bir önceki dersimizde ваш ve наш iyelik zamirlerini görmüş ve niteledikleri isimle uyum içinde olduklarına şahit olmuştuk. Bugün de yeni iyelik zamirleriyle konumuza devam ediyoruz.

ZAMİR	ERKEK	DİŞİ	ORTA
BENİM	мой	моя	моё
SENİN	твой	твоя	твоё
BİZİM	наш	наша	наше
SİZİN	ваш	ваша	ваше

Э́то мой дом. Bu benim evim.
Э́то моя́ ка́рта. Bu benim haritam.
Э́то моё окно́. Bu benim pencerem.
Э́то наш класс. Bu bizim sınıfımız.
Э́то на́ша шко́ла. Bu bizim okulumuz.
Э́то на́ше окно́. Bu bizim penceremiz.

Alıştırma 24: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi iyelik zamiri kullanarak soru cümlesi yapın ve cevap verin.

SORU	CEVAP
Э́то твой / ваш дом?	Да, э́то мой / наш дом.
Э́то твоя́ / ва́ша ко́мната?	Да, э́то моя́ / на́ша ко́мната.
Э́то твоё / ва́ше окно́?	Да, э́то моё / на́ше окно́.

1. брат
2. танк
3. доска́
4. штат
5. рука́
6. шко́ла
7. банк
8. класс
9. бума́га
10. курса́нт
11. окно́
12. каза́рма
13. стол
14. солда́т

4. Cevap Cümlelerinde Şahıs Zamirleri:

Ruslar, cevap cümlelerinde şahıs zamirini çok sık kullanmazlar.

Твой дом тут?	-Да, (он) тут.
Senin evin burada mı?	-Evet, (o) burada.
Э́то ва́ша шко́ла?	-Да, на́ша.
Bu sizin okulunuz mu?	-Evet, bizim.

Alıştırma 25: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri мой (моя, моё), твой (твоя, твоё), наш (наша, наше) ve ваш (ваша, ваше) iyelik zamirlerinin uygun olanlarıyla tamamlayın.

1. Э́то..... окно́?	-Да, ...
2. Э́то..... каза́рма?	-Да, ...
3. Там ..... ко́мната?	-Да, ...
4. Тут ..... дом?	-Да, ...
5. Э́то..... штат?	-Да, ...
6. Э́то..... доска́?	-Да, ...
7. ..... брат тут?	-Да, ...

Alıştırma 26: Parantez içinde erkek cinsi verilen iyelik zamirlerini, nitelediği ismin cinsine uygun hale getirip cümleleri tamamlayın.

1. Э́то (мой) брат.	8. Э́то (ваш) каза́рма.
2. Э́то (твой) ко́мната.	9. Э́то (твой) доро́га.
3. Э́то (наш) шко́ла.	10. Э́то (наш) стул.
4. Э́то (ваш) окно́.	11. Э́то (мой) ручка.
5. Э́то (твой) дом.	12. Э́то (ваш) штат.
6. Э́то (мой) ка́рта.	13. Э́то (твой) журна́л.
7. Э́то (наш) каранда́ш.	14. Э́то (мой) окно́.

Alıştırma 27: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Э́то твоё окно́.	6. Анто́н – твой брат?
2. Тут журна́л и бума́га.	7. Ты курса́нт?
3. Э́то ру́чка, а э́то каранда́ш.	8. Вот гора́ и доро́га.
4. Ваш го́род - Малатя?	9. Э́то на́ша курса́нтка Зо́я.
5. Мой го́род - Самсун.	10. Стол тут? -Да, он тут.

Alıştırma 28: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bu benim kardeşim Anton.
2. İşte senin odan.
3. Anton sizin kardeşiniz mi?
   –Evet, o benim kardeşim.
4. Bizim şehrimiz Ankara'dır.
5. Benim kız kardeşim evde.
6. Bu masadır, bu ise kitaptır.
7. Er. kursiyer ve bn. kursiyer buradadır.
8. Ben yüzbaşıyım, o da yüzbaşı.
9. Bizim banka burada mı?
   –Evet, o burada.
10. Senin dergin orada mı?
11. İşte harita. Oradaki sizin yolunuzdur.
12. Sen kimsin? –Ben askerim.

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Sessiz Harflerin Yumuşaması:

Çoğu Rusça sessiz harf, iki şekilde telaffuz edilebilir: sert veya yumuşak. Sessiz harfin okunuşu sözcüğün anlamını değiştirebileceğinden bu konu çok önemlidir. Çoğu Rusça sözcüğün sertlik veya yumuşaklığı, imla ile gösterilir.

Rus imlasında yumuşaklığı belirtmenin iki yolu vardır:

1. -ь (yumuşatma işareti)nden önce gelen sessiz harf, yumuşatılarak okunur.
2. а, о, у, э, ve ы sert seslilerinin yerine bunların çifti olan я, ё, ю, е, ve и yumuşak seslileri kullanılır.

2. Yumuşatma İşareti:

HARF	AÇIKLAMA
-ь	Yumuşatma işareti belirli bir ses ifade etmez. Fakat, berisindeki sessiz harfin yumuşak okunmasını işaret eder.

3. Alfabe (devam):

Rusçası	Türkçesi
-ь	Yumuşatma işareti

Alıştırma 29: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

роль
мать
га́лька
ба́тька
чья
пью

Alıştırma 30: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

руль	стань	моль
соль	конь	гарь
ель	парь	брать
бурь	быть	хорь
мыть	дань	рань

Alıştırma 31: Aşağıdaki sözcükleri karşılaştırın.

был - быль	дан - дань
быт - быть	кон - конь
дал - даль	пар - парь
стан - стань	стар - старь

Yumuşatma işareti iki sessiz arasında bulunabilir.

то́лько	Ва́нька	льды
большо́й	па́льма	го́рько
пальто́	альбо́м	О́льга
ско́лько	бо́льно	тальк

Yumuşatma işareti я, ю, е, ё, ve и yumuşak seslilerinin berisinde bulunabilir. Bu durumda arada "y" kaynaştırma harfi varmış gibi telaffuz edilir.

пьян	чья	пьёт
льёт	вьюн	сырьё
копьё	лье	вьют
бью	судья́	чьи
соловьи́	дья́вол	досье́

NOT: Yumuşatma işaretinin sadece telaffuzu etkilemediğine, aynı zamanda anlamı da değiştirdiğine dikkat ediyoruz. Aşağıdaki sözcükleri inceliyoruz:

брат (erkek kardeş)	брать (almak)
га́лка (küçük karga)	га́лька (çakıl taşı)
стал (oldu)	сталь (çelik)
у́гол (köşe)	у́голь (kömür)
мол (mendirek)	моль (güve)
по́лка (raf)	по́лька (Polonyalı kadın)

4. Sesli Harf Çiftleri:

Sert sesliler	а	э	о	у	ы
Yumuşak sesliler	я	е	ё	ю	и

Bu harfler kendi başlarına sertlik, yumuşaklık bildirmezler. Fakat berisinde yer alan sessiz harfin sert veya yumuşak okunacağına işaret ederler.

Ötesinde (я, е, ё, ю, и) harflerinin yer aldığı neredeyse tüm Rusça sessiz harfler yumuşak okunur[1].

Alıştırma 32: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

мял	мел	лен	мил	трюм	лес
вял	пел	вёл	пил	бюст	лис
снял	сел	мёл	рис	лют	люк
взял	век	пёк	пик	тюк	тля
лях	нет	тёс	бил	дюйм	клён

ля́ля	ме́сто	си́ла	днём	ключ
дя́дя	де́ло	кни́га	идём	Нюра́
ня́ня	ле́нта	письмо́	ликёр	бюро́
тя́тя	се́но	танки́ст	путём	тюрьма́

вал - вял	вол - вёл	выл - вил	был - бил	мол - моль
мэр - мер	Бэла - бел	пот - Пётр	пат - пять	лот - лёт
лось - лёсс	пример - премьер			

5. Şahıs Zamirleri:

Aşağıdaki tabloda şahıs zamirleri verilmiştir. Dikkatle inceliyoruz:

ŞAHIS	TEKİL	ÇOĞUL
1.	Я (ben)	Мы (biz)
2.	Ты (sen)	Вы (siz)
3.	Он (o erkek) Она (o dişi) Оно (o orta)	Они (onlar)

Hatırlatma: "ты" zamiri, senli benli durumlarda kullanılır; "вы" zamiri ise hem "siz", hem de resmi veya tanımadığımız birine kibarca "Siz" derken kullanılır.

[1] İstisna: ж ve ш daima sert; ч ise daima yumuşak okunur.

B. DİLBİLGİSİ:

1. Erkek ve Dişi İsimlerin Çoğulu:

Çoğul biçimde erkek ve dişi cins isimlerin büyük bir bölümü "ы" veya "и" takısı alır[2]. Hangi harfle çoğul yapılacağını belirleyen ise: tekil durumdaki ismin son harfidir.

ÇOĞUL YAPMA TABLOSU	
ERKEK İSİMLER	DİŞİ İSİMLER
Tekil isme "ы" veya "и" eklenir.	"a" ile biten isimlerde "a" atılıp, "ы" veya "и" getirilir.

2. Çoğul Takılarının Belirlenmesi:

(a) "и" Takısı:

(1) "и" Takısı, sözcük veya sözcük gövdesi "г, к, х, ж,ч, ш, щ" harflerinden biriyle bitiyorsa kullanılır.

ERKEK		DİŞİ	
Tekil	Çoğul	Tekil	Çoğul
ключ банк	ключи́ ба́нки	кни́га библиоте́ка	кни́ги библиоте́ки

(2) "и" Takısı, sözcük yumuşatma işaretiyle "ь" bitiyorsa kullanılır.

Tekil	Çoğul
слова́рь	слова́ри

(b) "ы" Takısı:

Yukarıdaki istisnai durumlar dışında çoğul yaparken "ы" takısı kullanılır.

ERKEK		DİŞİ	
Tekil	Çoğul	Tekil	Çoğul
студе́нт журна́л	студе́нты журна́лы	ка́рта шко́ла	ка́рты шко́лы

Alıştırma 33: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi çoğul yapın.

Это рука́.	Это[3] ру́ки.

1. карма́н	7. матро́с	13. бума́га
2. ка́рта	8. курса́нтка	14. доро́га
3. ко́мната	9. танк	15. журна́л
4. курса́нт	10. уро́к	16. каза́рма
5. каранда́ш	11. класс	17. майо́р
6. ру́чка	12. солда́т	18. банк

[2] Bazı isimlerin çoğul yapılışı kural dışıdır. Bu durumda tek yapılacak şey: bu isimleri ezberlemektir. Aşağıdaki isimlerin çoğullarını ezberliyoruz:

дом	дома́
брат	бра́тья
стул	сту́лья
окно́	о́кна
письмо́	пи́сьма

[3] "Э́то" sözcüğü, hem tekil hem de çoğul isimlerle kullanılır. "Bu / Bunlar ...dır / ...dırlar." anlamına gelir.

Alıştırma 34: Örnekteki gibi sözcüğün canlı veya cansız oluşuna dikkat ederek uygun soruyu oluşturun, daha sonra da aşağıda verilen sözcüklerin çoğulunu kullanarak bu sorulara cevap verin.

SORU	CEVAP
Что э́то?	Э́то столы́.
Кто э́то?	Э́то студе́нтки

1. газе́та
2. капита́н
3. ключ
4. студе́нт
5. солда́т
6. гора́
7. полко́вник
8. газе́та
9. слова́рь
10. кни́га
11. самолёт
12. курса́нтка

3. Zamirlerin Kullanılması:

Çoğul isimlerin yerine kullanılan 3. çoğul şahıs zamiri: "они" dir.

Alıştırma 35: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi çoğul durumda soru cümlesi haline getirin, daha sonra da zamir kullanarak cevap verin.

SORU	CEVAP
Столы́ тут?	Да, они тут.

1. полко́вники
2. каранда́ши
3. ка́рты
4. бума́ги
5. солда́ты
6. газе́ты
7. ключи́
8. словари́

NOT:

1. Bir ismin cins ve sayısı, onun yerine kullanılan şahıs zamirlerinden anlaşılır.

Он erkek tekil
Она́ dişi tekil
Оно́ orta tekil
Они́ çoğul

2. Bir ismin son harfi, o ismin yerine geçen zamiri belirlerken de önemli rol oynar.

Takı	Erkek	Dişi	Orta	Çoğul
İsim takısı	sessiz	a	o	и
Zamir takısı	sessiz (он)	a (она́)	o (оно́)	и (они́)

Alıştırma 36: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi soru ve cevap cümleleri haline getirin.

Кни́га тут.	Кни́га тут? Да, она́ тут.

1. Библиоте́ка там.
2. Ключ тут.
3. Словари́ тут.
4. Ка́рты там.
5. Госпожа́ Го́рина тут.
6. Студе́нты тут.
7. Капита́н и майо́р там.
8. Газе́та там.
9. Каза́рмы там.
10. Письмо́ тут.
11. Окно́ там.
12. Го́ры там.
13. Каранда́ш тут.
14. Ру́чка тут.

Alıştırma 37: Aşağıdaki tekil cümleleri örnekteki gibi çoğul cümleler haline getirin.

Там гора́	Там го́ры.

1. - Э́то кни́га?
   - Да, э́то кни́га.
2. - Ключ тут?
   - Нет, ключ там.
3. Тут бума́га, а там слова́рь.
4. Я солда́т, а он матро́с.
5. Э́то танк, а э́то самолёт.
6. Вот газе́та и журна́л.
7. - Э́то каранда́ш?
   - Нет, э́то ру́чка.
8. Вот доска́, а вот ка́рта.
9. - Кто он?
   -Он студе́нт.
10. - Кто э́то?
    - Э́то студе́нтка.

Alıştırma 38: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Это ваш слова́рь? –Да, мой.
2. Господи́н Но́рин майо́р, кто вы, капита́н?
3. Здра́вствуйте, кто вы, капита́н?
4. Нет, он капита́н, а я полко́вник.
5. Вот на́ша библиоте́ка.
6. Газе́та тут, а кни́га там.
7. Письмо́ и ключ тут.
8. Госпожа́ Со́мина до́ма.
9. До свида́ния, господи́н Ла́рин.
10. Вот наш самолёт.

Alıştırma 39: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Yazın lütfen.
2. Merhaba Bayan Tarasova.
3. Oturun lütfen.
4. Allaha ısmarladık Bay Artyuhin.
5. Yüzbaşı Mevlüt, iyi bir Türk subayıdır, Binbaşı Harun da iyi bir Türk subayıdır.
6. Bu sizin sözlüğünüz mü? –Evet, benim.
7. Siz evde misiniz?
8. Sizin mektubunuz orada, benim gazetem buradadır.
9. Sizin kütüphaneniz oradadır.
10. Benim erkek kardeşim evdedir.
11. Yoldaş İrfan bu senin anahtarın mı?
12. Albay Erdel ve Binbaşı Abdülkadir bizim kursiyerlerimizdir.

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Vurgusuz "e" ve "я":

"e" ve "я" Harfleri vurgusuz olduğunda, vurgusuz "и" gibi telaffuz edilirler. Aşağıdaki sözcüklerin telaffuzunu karşılaştırın:

Vurgulu e	Vurgusuz и	Vurgusuz e
лес век	лиса́ визи́т	леса́ века́

Alıştırma 40: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

дела́	серже́нт
тела́	перо́
места́	река́
вечера́	стекло́

Vurgulu я	Vurgusuz и	Vurgusuz я
пять мяч	пило́т мило́к	пято́к мя́чи

Alıştırma 41: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

пяти́	тяну́ть
пятно́	гляде́ть
трясу́т	мяки́на

Alıştırma 42: Aşağıdaki sözcük çiftlerini okuyun.

стихи́ - стена́	прибо́й - рябо́й
лиса́ - леса́	миро́к - мясни́к
бидо́н - беда́	тита́н - тяни́
зима́ - земля́	сниму́ - сняла́
диван – дева́ть	лизну́ть - лягну́ть

2. Sertleştirme İşareti:

HARF	AÇIKLAMA
-ъ	Sertleştirme işareti belirli bir ses ifade etmez. Fakat, yumuşak bir sesliyi, bir sessizden ayırmak için bir sözcüğün ortasında kullanılır.

3. Alfabe (devam):

Rusçası	Türkçesi
-ъ	Sertleştirme işareti

"e, ë, я, ve ю" sesli harfleri, sertleştirme işaretinden (ъ) sonra gelirse arada Türkçe "y" harfi varmış gibi telaffuz edilir.

Alıştırma 43: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

объе́кт	объя́ть
подъём	отъюли́ть

Alıştırma 44: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

отъе́хать	объём	отъюли́ть
въе́хал	подъёмник	отъя́вленный
съем	съёмка	объявле́ние
подъе́л	отъём	объясни́ть

Alıştırma 45: Aşağıdaki sözcükleri karşılaştırın.

объя́т - ребя́т	ве́ха - въе́хал
объе́кт - обе́т	сел - съел
подъём - пойдём	сёмга - съёмка

Hatırlatma: Sertleştirme işareti (ъ), bir sessiz harfin, yumuşak bir sesli harften önce bile gelse sert olacağını gösterir; Yumuşatma işareti (ь), bir önceki sessiz harfin yumuşatılacağını gösterir.

Alıştırma 46: Aşağıdaki sözcüklerin telaffuzlarını karşılaştırın.

побьём - объём	крупье́ - субъе́кт
подья́чий - подъя́тый	статья́ - отъя́ть
досье́ - съел	дутьё - отъём

4. Alfabe (devam):

Rusçası	Türkçesi
Ф ф	F f
Ц ц	TS ts
Щ щ	ŞÇ şç

Alıştırma 47: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

Фёдор	Цуси́ма	Щу́кин
ко́фе	кварц	плащ
торф	лицо́	я́щик
фон	фронт	торф
фут	фо́кус	му́фта
форт	фунт	шкаф
фарс	фо́рма	ко́фта
плац	пыльца́	царь
абза́ц	табли́ца	цо́кот
коне́ц	кольцо́	цу́гом
оте́ц	борцы́	цы́кнуть
щи	борщ	ещё
щётка	лещ	ро́ща
щель	по́мощь	настоя́щий
щу́ка	вещь	защища́ть

5. "ц, ж, ш, ч ve щ" Sessiz Harfleri:

"ц, ж, ve ш" sessizlerini, yumuşak bir sesli ya da yumuşatma işareti takip etse bile bu sessizler sert telaffuz edilir. Bu durumdaki yumuşak sesli harfler de sert karşılıkları gibi telaffuz edilir.

Alıştırma 48: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

цель	цирк	шест	парашю́т	жить	жест
центр	ста́нция	ше́я	брошь	жир	жёны
Цю́рих	ра́ция	ши́рма	на́ше	жизнь	же́ртва
офице́р	ци́фра	маши́на	ва́ши	Же́ня	жёлтый

"ч ve щ" sessiz harfleri, sert bir sesli harften önce gelse bile her zaman yumuşaktırlar.

Alıştırma 49: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

ча́шка	плечо́	пи́ща	борщо́м
чу́до	нача́ть	щуп	ле́щом
хочу́	лучо́м	праща́	щу́пать
чо́порный	чу́кча	щу́ка	ве́щать

Alıştırma 50: Aşağıdaki sözcüklerde altı çizili harflerin telaffuzuna dikkat edin.

ш̲ок - шё̲л	камы́ш̲ - мышь
мажо́р - дирижёр	плач̲ - плачь
плащо́м - ещё	плащ̲ - вещь
плечо́м - почём	цы́кать - ци́фра

Alıştırma 51: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

фарш	цинга́	придём	щека́
фальшь	цыга́н	преде́л	щипцы́
хвощ	жиле́ц	подъём	жила́
мощь	жале́ть	побьём	жена́
зашито́	це́лы	объе́хать	ряды́
защи́та	те́ло	отъе́хать	нищета́

B. DİLBİLGİSİ:

1. Erkek ve Dişi İsimlerin Çoğulu:

Rusçanın tamamı erkeklerden oluşan, tamamı dişilerden oluşan veya karışık (erkek + dişi) grupları ifade etmek için farklı çoğul biçimleri vardır.

SADECE ERKEKLER		SADECE DİŞİLER		KARIŞIK GRUP	
Tekil	Çoğul	Tekil	Çoğul	Tekil	Çoğul
студе́нт курса́нт учи́тель	студе́нты курса́нты учителя́	студе́нтка курса́нтка учи́тельница	студе́нтки курса́нтки учи́тельницы	студе́нт и студе́нтка курса́нт и курса́нтка учи́тель и учи́тельница	студе́нты курса́нты учителя́

Sadece erkeklerden oluşan gruplarla karışık grupların çoğulları aynı olduğundan, hangi grup olduğuna karar vermek için içeriğin bilinmesi gereklidir.

Bazı Rusça isimlerin çoğulları ы veya и ile bitmez ve bunlar ezberlenmelidir. Şimdilik bildiğiniz düzensiz çoğullar tabloda verilmiştir.

Tekil	Çoğul
дом	дома́
окно́	о́кна
стул	сту́лья
брат	бра́тья
письмо́	пи́сьма
кольцо́	ко́льца
учи́тель	учителя́

Bazı Rusça isimlerde çoğul yaparken vurgunun yeri değişir. Tablodan tekil ve çoğul halleri inceleyin.

Tekil	Çoğul
доска́	до́ски
рука́	ру́ки
каранда́ш	каранда́ши
гора́	го́ры
стол	столы́
ключ	ключи́

2. Olumsuz Cümle Kuruluşu:

Alıştırma 52: Örnekteki gibi sorular oluşturun ve cevaplar verin.

SORU	CEVAP
Э́то ка́рта?	Да, э́то ка́рта. Нет, э́то не ка́рта.

1. библиоте́ка
2. газе́та
3. журна́л
4. студе́нты

студе́нтка
очки́
каза́рма
кольцо́

NOT: Rusçada olumsuz cümle kuruluşunda yer alan "не" ve "нет" sözcükleri, aşağıdaki şekilde kullanılır:

"Нет", "hayır" anlamındadır; "да" "evet" sözcüğünün zıt anlamlısıdır. Bu sözcüklerden sonra cümleye devam edilecekse mutlaka virgül konulur.

"Не", "değil" anlamındadır. Olumsuz bir cümlede mutlaka bulunması gereken bir ögedir. Neyin olumsuzluğu ifade ediliyorsa o sözcüğün berisinde bulunur.

Он матро́с? O denizci midir?	Да, он матро́с.	Evet, o bir denizcidir.
	Нет, он не матро́с.	Hayır, o bir denizci değildir.
	Нет, он не матро́с, а солда́т.	Hayır, o bir denizci değildir, bilakis askerdir.

Alıştırma 53: Örnekteki gibi sorular oluşturun ve cevaplar verin.

Э́то <u>учи́тель</u>?	Нет, э́то не учи́тель, а <u>студе́нт</u>.

1. сержа́нт - пра́порщик
2. банк - библиоте́ка
3. каза́рма - шко́ла
4. солда́ты - матро́сы

курса́нты - учителя́
библиоте́ка - класс
де́ньги - бума́га
кни́га - газе́та

Alıştırma 54: Örnekteki gibi sorular oluşturun ve cevaplar verin.

Э́то ва́ши де́ньги?	Да, э́то мои́ де́ньги. Нет, э́то не мои́ де́ньги, а ва́ши.

1. ка́рты
2. каранда́ши
3. очки́
4. часы́
5. кни́ги
6. журна́лы
7. письма
8. газе́ты

Alıştırma 55: Örnekteki gibi sorular oluşturun ve cevaplar verin.

Soru			Cevap		
Чей Чья Чьё Чьи	э́то	стол? кни́га? письмо́? часы́?	Э́то	наш на́ша на́ше на́ши	стол. кни́га. письмо́. часы́.

1. окно́
2. газе́та
3. каранда́ш
4. стол
5. шко́ла
6. кольцо
7. дом
8. деньги
9. учитель
10. книги

3. İyelik Zamirleri:

(a) Rusçada iyelik zamirleri, niteledikleri isimlerle CİNS ve SAYI bakımından uyuşmak için biçim değiştirirler. Bu yüzden her bir iyelik zamiri 4 temel biçime sahiptir.

biçim	benim	senin	bizim	sizin
Erkek	мой	твой	наш	ваш
Dişi	моя́	твоя́	на́ша	ва́ша
Orta	моё	твоё	на́ше	ва́ше
Çoğul	мои́	твои́	на́ши	ва́ши

(b) İyelik zamirlerini ortaya çıkaran soru zamiri "Чей?" (Kimin?) de, ifade ettiği isimle CİNS ve SAYI bakımından uyuşmak için biçim değiştirir. Temel dört biçim aşağıda verilmiştir.

Biçim	Kimin?
Erkek Dişi Orta	Чей? Чья? Чьё?
Çoğul	Чьи?

(c) "Bu(nlar) kimin ...dır?" sorusunda tüm cins ve sayıdaki isimler için "это" zamiri kullanılır.

Чей э́то дом?	Bu kimin evidir?	Э́то наш дом.	Bu bizim evimizdir.
Чья э́то комната?	Bu kimin odasıdır?	Э́то моя́ ко́мната.	Bu benim odamdır.
Чьё э́то письмо?	Bu kimin mektubudur?	Э́то ва́ше письмо́.	Bu sizin mektubunuzdur.
Чьи э́то книги?	Bunlar kimin kitaplarıdır?	Э́то твои́ кни́ги.	Bunlar senin kitaplarındır.

Alıştırma 56: Örnekteki gibi cevaplar verin.

Soru	Cevap
Э́то ваш стул? (нет) Э́то ва́ша каза́рма? (да)	Нет, э́то не мой стул. Да, э́то на́ша каза́рма.

1. Э́то ва́ши очки́? (да)
2. Господи́н Го́рин - учи́тель? (нет)
3. Э́то ваш дом? (да)
4. Э́то на́ши словари́? (нет)
5. Э́то твой серżáнт? (да)
6. Э́то мои́ часы́? (нет)
7. Э́то наш самолёт? (да)

Alıştırma 57: Örnekteki gibi sorular sorun.

Э́то мой учи́тель.	Чей э́то учи́тель?

1. Э́то твой ключ́.
2. Э́то ва́ши газе́ты.
3. Э́то моё письмо́.
4. Э́то мои́ очки́.
5. Э́то на́ша каза́рма.
6. Э́то твои́ де́ньги.
7. Э́то на́ше окно́.
8. Э́то мой слова́рь.
9. Э́то ва́ша учи́тельница.
10. Э́то наш класс.

4. Özet Dilbilgisi Tabloları:

Soru	Cevap	
Что э́то?	Э́то	журна́л. кни́га. окно́. часы́.

Soru		Cevap			
Э́то	журна́л? кни́га? окно́? часы́?	Да,	э́то		журна́л. кни́га. окно́. часы́.
		Нет,		не	

Soru		Cevap
Кто	вы? он? она́? они́?	Я студе́нт. Он учи́тель. Она́ студе́нтка. Они́ солда́ты.

Soru			Cevap		
Чей Чья Чьё Чьи	э́то	слова́рь? ру́чка? кольцо́? очки́?	Э́то	наш на́ша на́ше на́ши	слова́рь. ру́чка. кольцо́. очки́.

Soru			Cevap				
Э́то	ваш ва́ша ва́ше ва́ши	брат? ко́мната? письмо́? де́ньги?	Да,	э́то		наш на́ша на́ше на́ши	брат. ко́мната. письмо́. де́ньги.
			Нет,		не		

5. İsimlerin Çoğulunun Yapılması (Özet):

Erkek ve dişi cins isimlerin asıl çoğul ekleri: "ы" veya "и" dir. Aşağıdaki durumlar hariç çoğul takısı "ы" dır.

İsim, yumuşatma işaretiyle bitiyorsa:	слова́рь - словари́
г, к, х, ж, ч, ш, щ harfleriyle bitiyorsa veya son hecesinde bu harfler bulunuyorsa:	каранда́ш - каранда́ши кни́га - кни́ги

Alıştırma 58: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Вот библиоте́ка: тут журна́лы и словари́.
2. Чьи там кни́ги и газе́ты? – Мои́.
3. Вы студе́нты и курса́нты.
4. Тут на́ши ру́чки и каранда́ши.
5. Ваш брат серже́нт? - Нет, он пра́порщик, а не серже́нт.
6. Скажи́те, ва́ша учи́тельница тут?
7. Нет, она́ до́ма.
8. Чьи там очки́ и часы́? – Мои́.
9. Э́то ва́ши де́ньги и́ли мои́?
10. Э́то ва́ши де́ньги.
11. Скажи́те, пожа́луйста, вы офице́р?
12. Да, я полко́вник.
13. Мы тут, а учи́тель там.

Alıştırma 59: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Söyler misiniz lütfen, bu kimin yüzüğü?
2. Bu benim gözlüğüm mü yoksa sizin gözlüğünüz mü?
3. Sizin saatiniz orada, benim param ise burada.
4. Bu benim gazetem değil, benim gazetem evde.
5. Benim erkek kardeşlerim burada, sizin erkek öğretmenleriniz ise evde.
6. Senin anahtarların, kurşun kalemlerin, yüzüklerin, pencerelerin, sandalyelerin evde mi?
7. Söyler misiniz, şizin öğretmeniniz subay mı?
8. Kitapları açın ve okuyun.
9. Yazın lütfen.
10. Bunlar kimin gazeteleri?
11. Buradaki sizin anahtarınız, bizim anahtarlarımız evde.
12. Bizim öğretmenler bugün evde.

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Rus Alfabesi:

HARF	TÜRKÇESİ	OKUNUŞU	ÖRNEK	
А а	A a	а	ата́ка	ка́рта
Б б	B b	бэ	бума́га	бо́мба
В в	V v	вэ	вот	бу́ква
Г г	G g	гэ	гора́	кни́га
Д д	D d	дэ	да	зда́ние
Е е	E e	е	ем	студе́нт
Ё ё	Yo yo	ё	ёлка	самолёт
Ж ж	J j	жэ	журна́л	уже́
З з	Z z	зэ	зо́на	газе́та
И и	İ i	и	и́мпорт	пти́ца
Й й	Y y	и краткое	май	майо́р
К к	K k	ка	каза́рма	банк
Л л	L l	эл	ла́мпа	стол
М м	M m	эм	мост	дом
Н н	N n	эн	но́мер	окно́
О о	O o	о	он	шко́ла
П п	P p	пэ	порт	спаси́бо
Р р	R r	эр	рука́	рестора́н
С с	S s	эс	солда́т	класс
Т т	T t	тэ	та́нк	сестра́
У у	U u	у	у́тро	курса́нт
ф Ф	F f	эф	форт	филосо́фия
Х х	H h	ха	характер	са́хар
Ц ц	Ts ts	цэ	цинк	офице́р
Ч ч	Ç ç	че	ча́шка	очки́
Ш ш	Ş ş	ша	шторм	ва́ша
Щ щ	Şç şç	ща	щи	борщ
Ъ ъ	sertleştirme işareti	твёрдый знак	адъюта́нт	съел
Ы ы	I ı	ы	мы	был
Ь ь	yumuşatma işareti	мягкий знак	учи́тель	кольцо́
Э э	E e	э	э́то	мэр
Ю ю	Yu yu	ю	ю́мор	ключ
Я я	Ya ya	я	я́ма	мя́со

2. Kısaltmalar:

Ruslar yazı ve konuşma dilinde kısaltmaları kullanmayı severler. Şimdi bazı kısaltmaların okunuşu üzerinde çalışalım.

KISALTMA	OKUNUŞU	ANLAMI
МГУ	ЭМ-ГЭ-У	Moskova Devlet Üniversitesi
МВД	ЭМ-ВЭ-ДЭ	İç İşleri Bakanlığı
ООН	О-О-ОН	Birleşmiş Milletler
МИД	МИД	Dış İşleri Bakanlığı
КГБ	КА-ГЭ-БЭ	Ulusal Güvenlik Teşkilatı
СССР	ЭС-ЭС-ЭС-ЭР	Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği

3. Harfler:

Rusça sessiz harfler, sert veya yumuşak olabilir.

(1) Yumuşak sessiz harfler aşağıda gösterilmiştir:

Б В Г Д Ж З Й Л М Н Р

(2) Sert sessiz harfler aşağıda gösterilmiştir:

К П С Т Ф Х Ц Ч Ш Щ

(3) Sert / yumuşak sessiz harf çiftleri: Bütün Rusça sessiz harfler sert veya yumuşak olarak karakterize edilebilmesine rağmen, hepsinin birer çifti yoktur. Çifti olanlar aşağıya çıkarılmıştır:

Yumuşak	Б	В	Г	Д	Ж	З
Sert	П	Ф	К	Т	Ш	С

4. Harfler (Özet):

Rusça sessiz harf tablosu aşağıya çıkarılmıştır:

Yumuşak sessizler	**Sert sessizler**
Б	П
В	Ф
Г	К
Д	Т
Ж	Ш
З	С
Й Л М Н Р	
	Х Ц Ч Щ

5. Sessiz Çiftleri:

Çiftli sessiz harflerin telaffuzu sözcükteki yerine göre değişir. Bu değişiklikler aşağıdaki kurallarla belirlenir:

(a) Sözcük sonundaki yumuşak sessiz harfler sert karşılıkları gibi telaffuz edilir. Aşağıdaki sözcüklerin telaffuzlarını karşılaştırın:

суп - зуб граф - прав танк - мустáнг
форт - форд карандáш - гарáж нос - гипнóз

Not: Bir sözcüğün sonunda yumuşak bir ünsüzden sonra yumuşatma işareti (ь) gelse bile bu kural geçerlidir.

гнуть - грудь ось - сквозь топь - дробь верфь - червь

Alıştırma 60: Aşağıdaki sözcükleri alt alta okuyun.

гот	лет	пять	рот
год	дед	пядь	род
туп	глуп	сыпь	бок
дуб	клуб	зыбь	убог
рок	нос	бас	класс
рог	воз	газ	глаз
вес	весь	наш	туш
без	резь	нож	муж
марш	торф	шеф	верфь
этаж	ров	шов	ветвь
склад	кров	воз	дробь
кладь	кровь	сквозь	джаз
клуб	стелла́ж	столб	враг
глубь	блажь	снег	грязь

(b) Sert bir sessizin berisinde yer alan yumuşak sessiz harfler sert karşılığıyla telaffuz edilirler. Bu kurala "Ünsüz sertleşmesi" kuralı denir.

ступка - трубка	нотка - водка	фтор - второ́рник
плошка - ложка	бокс - загс	ру́сский - у́зкий

Alıştırma 61: Aşağıdaki sözcükleri yan yana okuyun.

ла́ска - ска́зка	у́тка - гру́дка	ча́шка - фура́жка	Пе́тька - ре́дька
ве́тка - развёдка	стару́шка - кру́жка	пля́ска - вя́зка	Ка́фка - була́вка
ло́вко - верёвка	ло́жка - тя́жко	все - вчера́	ю́бка - коро́бка
ло́дка - дя́дька	берёзка - бли́зко	вкось - вширь	о́бщество - обстре́л

(c) Yumuşak bir sessizin berisinde yer alan sert sessiz harfler yumuşak karşılığıyla telaffuz edilirler. Bu kurala "Ünsüz yumuşaması" kuralı denir.

подбо́р - отбо́р	гжель - та́кже	здесь - сде́лка

Not: "в, л, м, н, р" yumuşak sessizleri, ünsüz yumuşaması kuralında etkisizdir.

твой	сно́п	шмель
клуб	фру́кты	прибо́р

Alıştırma 62: Aşağıdaki sözcükleri aşağıya doğru okuyun.

зда́ние	поддава́й	торгза́л	резьба́
сдать	отдава́й	вокза́л	косьба́
отбо́й	молотьба́	анекдо́т	пакга́уз
отгу́л	отде́л	экза́мен	о́тдых
сдача	сбит	сза́ди	сде́лать
про́сьба	сго́вор	сбор	экзо́тика
дво́е	звон	со́гнут	злой
ствол	свой	кри́кнуть	слой
футбо́л	сбой	та́кже	сдай

(ç) Ünsüz yumuşaması ve ünsüz sertleşmesi kuralları, sözcük edatla kullanıldığı zaman da geçerlidir.

Yumuşak sessiz	в ба́нке	в до́ме	в газе́те
Sert sessiz	в па́рке	в та́нке	в ко́мнате

Sert sessiz	с письмо́м	с кни́гой	с танки́стом
Yumuşak sessiz	с бума́гой	с газе́той	с деньга́ми

Alıştırma 63: Aşağıdaki sözcükleri okuyun. Okurken ünsüz sertleşmesi ve ünsüz yumuşaması kurallarına dikkat edin.

без ру́чки	под журна́лом	из до́ма	в библиоте́ке
без стола́	под часа́ми	из кла́сса	в шко́ле
от капита́на	с серżáнтом	к та́нку	
от генера́ла	с за́йцем	к доро́ге	
над ка́ртой	без карма́на	в письме́	
в шта́те	к горе́	без каранда́ша	
от господи́на	из каза́рмы	с бра́том	
с госпожо́й	под самолётом	к ба́нку	

Alıştırma 64: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

расска́з	блу́зка	отга́дка	в карма́не
долг	любо́вь	женитьба	к до́му
пара́д	сво́дка	сгоре́ть	из словаря́
рожь	фля́жка	отда́ча	от бу́квы
медь	Ку́зька	про́сьба	под та́нком
хлеб	гу́бка	рюкза́к	без самолёта
плов	голо́вка	баскетбо́л	с бра́том

гара́ж - в гараже́
шта́б - в шта́бе
го́род - в го́роде
клуб - в клу́бе

колхо́з - в колхо́зе
Пари́ж - в Пари́же
Мадри́д - в Мадри́де
Ки́ев - в Ки́еве

B. DİLBİLGİSİ:

1. İsimlerin De Hali:

De hali, bulunma bildirir. "Где?" (Nerede?) sorusuna "в" (içinde) ve "на" (üzerinde) edatları kullanılarak, isme de yeni bir çekim eki getirilerek cevap verilir.

в (içinde) ve на (üzerinde) edatları yer belirtmek için kullanılır. В veya на'dan sonra gelen ismin sonu "e" harfiyle biter.

(a) "e" takısı sessizle biten erkek isimlerin sonuna eklenir:

стол - на столе́	masa - masanın üzerinde
танк - в та́нке	tank - tankın içinde

(b) "e" takısı; dişi isimlerde a veya я harfinin yerine; orta cins isimlerde o harfinin yerine; "ь" veya "й" ile biten bazı erkek cins isimlerde yumuşatma işaretinin yerine gelir.

стена́ - на стене́	duvar - duvarda
дере́вня - в дере́вне	köy - köyde
слова́рь - в словаре́	sözlük - sözlükte
окно́ - на окне́	pencere - pencerede
музе́й - в музе́е	müze - müzede

Alıştırma 65: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi soru ve cevap cümleleri haline getirin.

SORU	CEVAP
Где лётчик?	Лётчик в самолёте.
Где книга?	Книга
Где письмо?	Письмо на столе.
Где деньги?	Деньги

1. муж - клуб
2. учи́тель - библиоте́ка
3. брат - шко́ла
4. ключи́ - карма́н
5. лейтена́нт - каза́рма
6. очки́ - стул
7. солда́т - танк
8. танки́сты - го́род
9. майо́р - штаб
10. письмо́ - стол

2. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanı:

"Быть" (olmak) fiilinin geçmiş zamanının dört biçimi vardır: üç tanesi cins gösterir, bir tanesi sayı ifade eder.

Cins	Tekil	Çoğul
Erkek	был	бы́ли
Dişi	была́	
Orta	бы́ло	

Not: Öznelerin geçmiş zamanda bulunduğu yer ifade edilirken öznenin cinsi ve sayısıyla uyuşan biçimin kullanılacağını unutmamak gerekir.

Cins	Takı	Örnekler		
		İsim	Zamir	Fiil
Erkek	sessiz	дом	он	был
Dişi	a	ка́рта	она́	была́
Orta	o	окно́	оно́	бы́ло
Çoğul	и	де́ньги	они́	бы́ли

3. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanının Şahıs Zamirleriyle Kullanılması:

Kişi, nesne veya zamirin cinsi, "быть" fiilinin hangi geçmiş zaman biçiminin kullanılacağını belirler.

я	был / была́
ты	был / была́
он	был
она	была́
оно	бы́ло
мы	бы́ли
вы	
они	

4. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanının Olumsuz Biçimi:

"Быть" fiilinin geçmiş zamanının olumsuzu yapılırken; olumsuzluk belirten "не", dişi biçim dışında vurguyu hep üzerine alır.

Erkek	Orta	Çoğul	Dişi
не́ был	не́ было	не́ были	не была́

Alıştırma 66: Aşağıdaki sözcük çiftlerinden örnekteki gibi sorular oluşturun ve cevap verin.

Где	был была́ бы́ли	студе́нт? студе́нтка? студе́нты?	Он Она́ Они́	был была́ бы́ли	в кла́ссе.

1. учи́тельница - го́род
2. пра́порщик - клуб
3. ключ - стол
4. письмо́ - окно́
5. курса́нты - шко́ла
6. жена́ - банк
7. стол - ко́мната
8. та́нки - дере́вня
9. офице́р - штаб
10. кольцо́ - рука́
11. де́ньги - карма́н
12. брат и сестра́ - библиоте́ка

Alıştırma 67: Aşağıdaki sorulara örnekteki gibi olumsuz cevap verin.

Вы вчера́ бы́ли в ба́нке?	Нет, я вчера́ не́ был в ба́нке.

1. Сего́дня ва́ша жена́ была́ в дере́вне?
2. Вы бы́ли вчера́ в клу́бе?
3. Майо́р был в шта́бе?
4. Ты была́ в го́роде?
5. Вы все бы́ли в кла́ссе?
6. Ты был до́ма?
7. Госпожа́ Смирно́ва была́ в шко́ле?
8. Анто́н и Ива́н бы́ли в каза́рме.
9. Лейтена́нт Петро́в был в самолёте?
10. На́ша учи́тельница была́ в ко́мнате?

5. Быть "Olmak" Fiilinin Geçmiş Zamanının Soru Zamirleriyle Kullanılması:

Быть fiilinin geçmiş zamanı, soru sözcükleri "кто" ya da "что" ile kullanıldığında cins belirtmez. "Кто" her zaman erkek cins **был** ile, "что" ise orta cins **было** ile kullanılır.

SORU	CEVAP
Кто **был** до́ма? (Evde kim/ler vardı?)	Он был до́ма. Она́ была́ до́ма. Они́ бы́ли до́ма.
Что **бы́ло** на столе́? (Masanın üzerinde ne/ler vardı?)	На столе́ был слова́рь. На столе́ была́ кни́га. На столе́ бы́ло письмо́. На столе́ бы́ли каранда́ши.

Alıştırma 68: "Кто" ve "что" soru zamirlerini kullanarak aşağıdaki cümlelerden soru cümleleri yapın.

1. Моя́ сестра́ была́ в библиоте́ке.
2. Капита́н был в та́нке.
3. Газе́та была́ на сту́ле.
4. Та́нк был на доро́ге.
5. Студе́нты бы́ли в ко́мнате.
6. Ключи́ бы́ли на окне́.
7. Я была́ в каза́рме.
8. Кольцо́ бы́ло в карма́не.
9. Мы бы́ли до́ма.
10. Письмо́ бы́ло в слова́ре.
11. Ру́чка и каранда́ш бы́ли на столе́.
12. Лётчики бы́ли в клу́бе.
13. Мой муж был в ба́нке.
14. Доска́ была́ в кла́ссе.

6. Asıl Sayılar:

Asıl sayılar, bir bütünde ne kadar eleman olduğunu gösterir ve temel saymada kullanılır.

оди́н	bir
два	iki
три	üç
четы́ре	dört
пять	beş
шесть	altı
семь	yedi
во́семь	sekiz
де́вять	dokuz
де́сять	on

7. Düzensiz Çoğullar:

(a) Bazı Rusça isimlerin çoğul halleri "ы" ya da "и" takısı almaz ve ezberlenmelidir. Şimdiye kadar öğrendiğiniz düzensiz isimler tabloda gruplanmıştır.

Tekil	Çoğul
муж	мужья́
го́род	города́
но́мер	номера́

(b) Bazı Rusça isimlerde tekil halden çoğul hale geçerken vurgunun yeri değişir. Tablodaki değişiklikleri inceleyin:

Tekil	Çoğul
жена́	жёны
сестра́	сёстры
штаб	штабы́

(c) "Все" (herkes) sözcüğünün fiilinin daima çoğul olacağını unutmayın.

Вчера́ все бы́ли до́ма. Dün herkes evdeydi.

Alıştırma 69: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Где вы бы́ли вчера́?
2. Я был до́ма, а жена́ была́ в библиоте́ке.
3. Кто ещё был в библиоте́ке? – Там был наш учи́тель.
4. А где он сейча́с? – Он тут, в кла́ссе.
5. Вы лётчик? – Нет, я танки́ст.
6. А кто он? – Он офице́р, он майо́р.
7. Он ваш брат? – Нет, он не мой брат.
8. Вы все бы́ли в клу́бе вчера́? – Да, все.
9. Ваш дом но́мер 138?
10. Нет, дом но́мер 240, а телефо́н 4163113.
11. Спаси́бо.
12. Го́род Ван на горе́? - Да, он на горе́.
13. А ва́ша шко́ла то́же в Ва́не?
14. Да, она́ в Ва́не и на горе́.
15. Шко́ла и каза́рма сейча́с наш дом.

Alıştırma 70: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bu kimin kütüphanesi? –Bu bizim kütüphanemiz.
2. Bugün sabahleyin neredeydiniz? –Okuldaydım.
3. Orada daha başka kim vardı?
4. Siz Ankara'da bulundunuz mu?
5. Dün ben de İstanbul'daydım.
6. Saatiniz nerede? –Kolumda.
7. Otomobilim nerede? –Garajda.
8. Masanın üzerinde ne vardı?
9. Anna şimdi bankada, Anton şehirde, ben ise köydeyim.
10. Mektup, sözlüğün içindeydi.
11. Siz hepiniz dün sınıfta mıydınız?
12. Benim kardeşim pilottur.
13. Dün herkes evdeydi.
14. Bütün kitaplarım evdeydi.
15. Tahtaya bakın.
16. Bir kez daha tekrar edin lütfen.
17. Dün daha başka nerede bulundunuz?
18. Ben henüz kütüphanede bulunmadım.
19. Dün bizim karılarımız, kızlarımız ve oğullarımız mağazadaydı.
20. Onların kocaları burada değildi.
21. Babam öğretmen, ben de öğretmenim.
22. İyi günler Bay İvanov.
23. Ben tankçıyım, arkadaşım Hakan ise muhabereci.
24. Babam piyade, kardeşim ise topçudur.
25. Cumhurbaşkanı ve Başbakan dün İstanbul'daydı.
26. Bizim komutan karargahtaydı.

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Sessiz Harf Terkipleri:

Rusçada yan yana kullanılan sessiz harf terkiplerinin nasıl telaffuz edileceği aşağıda gösterilmiştir.

Sessiz terkibi	Okunuşu	Örnekler
сш зш	шш	ро́сший по́лзший
сж зж	жж	сжать изжа́рить
тц дц	ц	отцы́ молодцы́
тч дч	чч	лёт<u>ч</u>ик нала́<u>дч</u>ик

Alıştırma 71: Aşağıdaki sözcük çiftlerini okuyun.

шил - сшил
ше́ствие - сше́ствие

ше́дший - сше́дший
ле́ший - ле́зший

бесшо́вный	нёсший	без шу́бы
расши́рить	вёзший	из ше́рсти
восше́ствие	бесшу́мный	че́рез шку́ру
сши́бка	без шу́ма	без ша́пки
заро́сший	исша́рить	зале́зший
с Шу́рой	из ша́ра	замёрзший
без шу́ток	из шка́фа	че́рез шаг
без де́нег	из ба́нка	че́рез доро́гу
без кни́ги	из кла́сса	че́рез стол

жил - сжил
ре́жу - е́зжу

жечь - сжечь
рожа́ть - разжа́ть

сжима́ть	сжать	изжо́га
разжима́ть	визжа́ть	разжёг
с жа́ром	с Же́неей	по́зже
без жа́ра	из Жене́вы	бре́зжит
без жа́ра	из желе́за	с Жа́ном
без ды́ма	из де́рева	с Ва́сей
без пы́ла	из серебра́	с дя́дей

лиси́ца - си́тца
рукави́цы - очеви́дцы

оцепи́ть - отцепи́ть
паяцы - тунея́дцы

бра́тцы	отцеди́ть	два́дцать
кана́дцы	подцепи́ть	три́дцать
отцу́	от царя́	пятна́дцать
молодцу́	под це́лью	девятна́дцать

4. Э́то кра́сный автомоби́ль.
5. В шко́ле но́вые офице́ры.
6. В кла́ссе ма́ленькая доска́.
7. В го́роде ста́рые у́лицы.
8. Э́то чёрные очки́.
9. На столе́ был большо́й каранда́ш.
10. На стене́ была́ ста́рая ка́рта.
11. В ко́мнате бы́ло большо́е окно́.
12. Там бы́ли больши́е го́ры.

3. Sıra Sayıları:

Rusçada, Türkçede de olduğu gibi asıl sayılar ve sıra sayıları vardır. Asıl sayılar "bir, iki, üç, vb"dir, sıra sayıları ise "birinci, ikinci, üçüncü, vb."dir. Rusçada, sıra sayıları sıfat görevi görür, bu yüzden niteledikleri isimle sayı ve cins bakımından uyuşur.

Erkek	Dişi	Orta	Çoğul
пе́рвый тре́тий дом шесто́й	пе́рвая тре́тья книга шеста́я	пе́рвое тре́тье здание шесто́е	пе́рвые тре́тьи номера́ шесты́е

Alıştırma 77: Aşağıdaki cümlelerde asıl sayıları örnekteki gibi sıra sayılarıyla değiştirin.

Э́то дом но́мер 1.	Э́то пе́рвый дом.

1. Э́то у́лица но́мер 4.
2. Э́то шко́ла но́мер 3.
3. Э́то журна́л но́мер 5.
4. Э́то зда́ние но́мер 10.
5. Э́то библиоте́ка но́мер 8.
6. Э́то уро́к но́мер 7.
7. Э́то ко́мната но́мер 2.
8. Э́то доро́га но́мер 9.
9. Э́то но́мер 3.
10. Э́то письмо́ но́мер 6.

Not: Sıra sayısı тре́тий, düzensiz dişi, orta ve çoğul çekime sahiptir: ья, ье, ve ьи.

4. Sıra Sayıları (Özet):

1-10 arası sıra sayıları aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Erkek	Dişi	Orta	Çoğul	Türkçesi
пе́рвый	пе́рвая	пе́рвое	пе́рвые	birinci (ilk)
второ́й	втора́я	второ́е	второ́е	ikinci
тре́тий	тре́тья	тре́тье	тре́тьи	üçüncü
четвёртый	четвёртая	четвёртое	четвёртые	dördüncü
пя́тый	пя́тая	пя́тое	пя́тые	beşinci
шесто́й	шеста́я	шесто́е	шесты́е	altıncı
седьмо́й	седьма́я	седьмо́е	седьмы́е	yedinci
восьмо́й	восьма́я	восьмо́е	восьмы́е	sekizinci
девя́тый	девя́тая	девя́тое	девя́тые	dokuzuncu
деся́тый	деся́тая	деся́тое	деся́тые	onuncu

Alıştırma 78: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. На столе́ чёрные каранда́ши.
2. Каки́е э́то кни́ги?
3. Э́то на́ши ста́рые кни́ги.
4. Но́вый курса́нт в кла́ссе.
5. Кака́я сего́дня пого́да?
6. Сего́дня плоха́я пого́да.
7. Ва́ше зва́ние рядово́й? – Нет, сержа́нт.
8. На стене́ но́вые ка́рты.
9. На́ши де́ти ещё маленькие, а ва́ши?
10. На́ши де́ти больши́е.
11. Сего́дня седьмо́й уро́к.
12. Вот четвёртый журна́л.
13. Твой но́вый большо́й автомоби́ль на у́лице.

Alıştırma 79: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Benim rütbem çavuştur.
2. Sizin küçük kardeşiniz nerede?
3. Bu siyah otomobil kimin?
4. Bunlar kimin çocukları?
5. Bu nasıl bir binadır?
6. Dün köydeydim.
7. Bizim paralarımız bankadadır.
8. Dün köyde hava nasıldı?
9. Senin saatin cebinde mi?
10. Sınıfta büyük bir pencere vardı.
11. Köyde eski ve kötü yollar vardı.
12. Sizin arabanız beyaz mı?

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Sessiz Harf Terkipleri:

Rusçada yan yana kullanılan sessiz harf terkiplerinin nasıl telaffuz edileceği aşağıda gösterilmiştir.

Sessiz terkibi	Okunuşu	Örnekler
сч зч жч шч	щ	сча́стье во́зчик перебе́жчик весну́шчатый
тс тьс дс	ц	сове́тский дра́ться городско́й

Alıştırma 80: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

щётка - счёты
ле́щик - ре́зчик

дощ́атый - брусча́тый
гущина́ - мужчи́на

расчёска	сма́зчик	изче́знуть
счита́ть	гру́зчик	извозчик
исча́дие	глазча́тый	несча́стье
счётчик	навя́зчивый	зака́зчик
бесчи́нство	привя́зчивый	подно́счик
доно́счик	че́рез час	бессчётно
зано́счивый	без че́тверти	бесчи́сленный

Alıştırma 81: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

тулу́пчик	стать
ру́бчик	сдать
си́тчик	зда́ние
но́счик	сшивно́й
обхо́дчик	счи́танный
приказчик	сжёванный

гре́цкий - де́тский
спи́ца - спи́тся

ли́ца - ли́ться
ткацкий- а́дский

бра́тский	госпо́дский	боя́тся
сержа́нтский	людско́й	боя́ться
институ́тский	заводско́й	сни́тся
де́тство	родство́	сни́ться
бога́тство	бе́дствие	гну́тся
прису́тствовать	осе́дствовать	гну́ться
препя́тствовать	усе́рдствовать	боро́ться

го́тский	сиро́тство
уро́дский	уро́дство
бьётся	су́шатся
ко́лется	слу́шаться
гре́ться	приве́тствовать
складско́й	бе́дствовать

банковский	бра́тца
се́рбский	бра́ться
кана́дский	пи́цца
ту́рецкий	напи́ться
еги́петский	скупи́тся

2. "ого" ve "его" Takılarının Telaffuzu:

"г" harfi "ого" ve "его" takılarıyla kullanılırken "в" sesiyle telaffuz edilir.[1]

Alıştırma 82: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

каково́ - кого́	дёшево - лёшего
сло́во - зло́го	за́рево - ка́рего

его́	не́кого	како́го
всего́	не́чего	большо́го
итого́	тре́тьего	плохо́го
никого́	ста́рого	шесто́го
ничего́	бе́лого	рядово́го
оттого́	чёрного	хоро́шего
от него́	пе́рвого	ма́ленького

сне́га	осно́ва
си́него	лесно́го
синева́	мино́га

Alıştırma 83: Aşağıdaki sözcükleri okuyun ve yazın.

шёлк	хря́щик	коло́ться
щёлк	вя́зчик	коло́дца
счёт	мя́чик	коло́да
чита́ть	каза́нский	тупи́ца
счита́ть	каза́цкий	тупи́ться
ни́щий	поса́дский	доро́га
ни́зший	пожа́рский	второ́го
пи́счий	арба́тский	коро́ва

B. DİLBİLGİSİ:

1. Fiiller:

(a) Fiiller, hareket bildiren sözcüklerdir. Mastar durumu, fiilin hiç değişmeyen ve sözlükte yer aldığı biçimidir.

чита́ть	okumak
знать	bilmek / tanımak
де́лать	yapmak

(b) Bir mastarı sayı ve kişi belirtecek şekilde değiştirmeye fiil çekimi denir. Şimdiki zamanda çekim ekleri aşağıdaki tabloda yer almıştır.

KİŞİ	ЧИТАТЬ	ЗНАТЬ	ДЕЛАТЬ
я	чита́ю	зна́ю	де́лаю
ты	чита́ешь	зна́ешь	де́лаешь
он/она́	чита́ет	зна́ет	де́лает
мы	чита́ем	зна́ем	де́лаем
вы	чита́ете	зна́ете	де́лаете
они́	чита́ют	зна́ют	де́лают

[1] İstisna: мно́го, немно́го, намно́го, до́роро, стро́го sözcüklerinde "г" sesiyle telaffuz edilir.

Alıştırma 84: Aşağıdaki sorulara örnekteki gibi cevap verin.

Ты чита́ешь?	Да, я чита́ю. Нет, я не чита́ю.

1. Вы чита́ете?
2. Он чита́ет?
3. Они́ чита́ют?
4. Я чита́ю?
5. Мы чита́ем?
6. Она́ чита́ет?

Alıştırma 85: Aşağıdaki cümlelere örnekteki gibi soru sorun.

Ива́н чита́ет.	Что де́лает Ива́н? Что он де́лает?

1. Сестра́ чита́ет.
2. Студе́нты чита́ют.
3. Мы чита́ем.
4. Ви́ктор чита́ет.
5. Вы чита́ете.
6. И́ра и Ка́тя чита́ют.
7. Учи́тель чита́ет.
8. Я чита́ю.

Alıştırma 86: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki fiillerle çekin.

Soru	Cevap
Что вы де́лаете? Что де́лает сын?	Мы чита́ем. Он чита́ет.

1. ты
2. курса́нты
3. учи́тельница
4. я
5. майо́р
6. студе́нтка
7. де́ти
8. мы
9. матро́с
10. Та́ня
11. Оле́г и Ни́на
12. все

2. Geçişli ve Geçişsiz Fiiller:

(a) Geçişli fiiller, fiilin tamamlanması için her zaman bir nesne (bir kişi veya eşya) ister.

Özne	Geçişli Fiil	Nesne
Artur	oynuyor	top(u)
Onlar	inşaa ediyorlar	bina(yı)
O (D)	seviyor	onu (E)

(b) Geçişsiz fiillerin, tamamlanması için nesneye ihtiyaçları yoktur.

Özne	Geçişsiz Fiil
Balık	yüzüyor.
O	gülüyor.
Ağaç	duruyor.

(c) Bazı fiiller sadece geçişli, bazı fiiller ise sadece geçişsizdir. Bazı fiiller ise cümledeki anlamına göre geçişli veya geçişsiz olabilir.

Çocuklar oynuyor. (Geçişsiz fiil; nesne yok.)
Çocuklar oyun oynuyorlar. (Geçişli fiil; Nesne: oyun.)

3. Doğrudan Nesne:

(a) Geçişli fiil barındıran cümlelerde, fiilden -i halinde edatsız, doğrudan etkilenen kişi veya nesneler doğrudan nesne olarak adlandırılır.

Özne	Fiil	Doğrudan Nesne
Я	чита́ю	журна́л.
Он	зна́ет	диало́г.

(b) Bazen doğrudan nesne olarak görev alan sözcüklerin takıları değişir.

(1) Doğrudan nesne olan (-i halindeki) canlı[2] erkek isimler, sonuna "a" veya "я" takısı alır.

Özne	Fiil	Doğrudan Nesne
Я	зна́ю	майо́ра.
Он	зна́ет	учи́теля.

(2) Doğrudan nesne olan (-i halindeki) cansız erkek isimler veya orta isimler takı almaz.

(3) Doğrudan nesne olan (-i halindeki) "a" veya "я" ile biten dişi cins isimler, sondaki bu harfleri atar ve yerine sırasıyla "y" veya "ю" takıları alır.

Özne	Fiil	Doğrudan Nesne
Я	чита́ю	кни́гу.
Он	зна́ет	Та́ню.

Alıştırma 87: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi doğrudan nesne olarak kullanın.

Что чита́ет капита́н?	Капита́н чита́ет газе́ту.

1. журна́л
2. кни́га
3. расска́з
4. телегра́мма
5. письмо́
6. диало́г

Кого́ зна́ет капита́н?	Капита́н зна́ет учи́тельницу.

7. полко́вник
8. господи́н Ивано́в
9. Ка́тя
10. танки́ст
11. госпожа́ Кли́мова
12. учи́тель
13. Та́ня
14. Ви́ктор

[2] Sadece erkek isimlerin çekiminde canlı/cansız ayrımı vardır.

Alıştırma 88: Aşağıdaki cümlelerden örnekteki gibi soru cümleleri yapın.

Он зна́ет диало́г. Он зна́ет лейтена́нта.	Что он зна́ет? Кого́ он зна́ет?

1. Лётчик зна́ет студе́нтку Петро́ву.
2. Ка́тя зна́ет господи́на Орло́ва.
3. Студе́нты зна́ют бу́кву "я".
4. Курса́нты зна́ют уро́к.
5. Мы зна́ем учи́теля Смирно́ва.
6. Пра́порщик зна́ет доро́гу.
7. Я зна́ю твой а́дрес.
8. И́горь зна́ет Га́лю.
9. Га́ля и Ни́на зна́ют моё и́мя.
10. Он зна́ет всё.

NOT: İfade ettiği kişi ya da sayıdan bağımsız olarak кто'dan sonra gelen fiil her zaman 3. tekil şahısta çekilir:

Кто чита́ет журна́л? - Мы чита́ем.

Alıştırma 89: Aşağıdaki sözcük çiftlerini örnekteki gibi kullanın.

офице́р - я	1. Кто зна́ет офице́ра? 2. Я зна́ю.

1. Ни́на – мы
2. уро́к – все
3. сержа́нт – лётчик
4. учи́тельница – вы
5. Арту́р – сестра́
6. Мария – брат
7. доро́га – ты

Alıştırma 90: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Ва́ше и́мя Ники́та?
2. Нет, моё и́мя Па́вел, а фами́лия – Ники́тин.
3. Что вы де́лаете в кла́ссе у́тром?
4. Обы́чно мы чита́ем.
5. Это наш девя́тый диало́г.
6. Ве́чером мой сын Ви́ктор де́лает уро́ки.
7. Вы не зна́ете, где деся́тый журна́л?
8. Когда́ пра́порщик Ива́нов был в клу́бе?
9. Он был там вчера́ ве́чером.
10. Ва́ши де́ти уже́ были на у́лице?

Alıştırma 91: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Benim adresimi biliyor musunuz?
2. Bildiğiniz gibi, o iyi bir öğrencidir.
3. Dün akşamleyin bütün ailemiz evdeydi.
4. İstanbul'da kimleri tanıyorsunuz?
5. Onun kocası öğretmen, fakat kitap okumuyor.
6. Adınız ve soyadınız nedir?
7. Bizim öğretmenin nerede olduğunu biliyor musun?
8. Lütfen ev ödevlerinizi verin.
9. Şimdi ne okuduğumu kim biliyor?
10. O, yaşlı dedenizin dün akşamleyin nerede olduğunu biliyor.

11. Ankara'da büyük ve küçük caddeler; eski ve yeni evler vardır.
12. Ben, binbaşıyı ve yüzbaşıyı tanımıyorum, fakat astsubayı tanıyorum.
13. Herkes, benim Tanya'yı tanıdığımı düşünüyor.
14. Akşamleyin kütüphanedeydim. Genellikle orada gazete okuyorum.
15. Kursiyerler neyi biliyorlar? –Yolu.
16. Astsubay Metin her şeyi hızlı ve doğru yapar.
17. Kız kardeşim albayı tanımıyor, ben ise tanıyorum.
18. Bizim öğrenci Katya dün akşamleyin kütüphanedeydi.
19. O gazete okuyor, ben ise dergi.
20. Yüzbaşı İrfan'ı herkes tanır.
21. Çocuklar, ne yaptığımı biliyorlar.
22. Öğretmen, kimin iyi okuduğunu biliyor.
23. Sabahleyin havanın nasıl olduğunu biliyorum.
24. Sen, Astsubay Yılmaz'ın ne zaman karargahta olduğunu biliyor musun?
25. Astsubay Barış'ın spetsnaz olduğunu biliyoruz.
26. Benim oğlum, her zaman olduğu gibi, her şeyi bilir.
27. Bunu daha başka kim biliyor?

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Telaffuz Kuralları:

Bu dersimizde önemli telaffuz kuralları öğreneceğiz. Bu kurallar Rusçadaki hemen her sözcüğün doğru okunmasına ve doğru telaffuz edilmesine hizmet edecektir. Yine bu kurallar tek tek sözcüklerin veya terkiplerin hangi harflerden oluştuğunu ayırt etmemize; konuşmamızda kullandığımız takdirde de ana dili Rusça olan birisi gibi profesyonelce, aksansız konuşmamıza yardım edecektir.

2. Vurgusuz "o", "e", "я" Harflerinin Telaffuz Kuralları:

Vurgusuz "o", "e", "я" harflerinin telaffuz kuralları aşağıdaki tabloda verilmiştir. Dikkatle inceliyoruz:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
"O" harfi bir sözcük içinde vurgusuz ise: vurgusuz "a" gibi telaffuz edilir.	столы́, дома́, гора́, окно́, плохо́й, номера́
"E " harfi bir sözcük içinde vurgusuz ise: 1. vurgusuz "и" gibi, 2. vurgusuz "ы" gibi (ж, ш veya ц' den sonra), 3. vurgusuz "e" gibi (bir ünlüden sonra araya "y" kaynaştırma harfi alacağı için "ye" olarak) telaffuz edilir.	стена́, седьмо́й, дере́вня, но́мер жена́, шесто́й, цена зва́ние, зда́ние
"Я" harfi bir sözcük içinde vurgusuz ise: 1. vurgusuz "йи" gibi (sözcük başında), 2. vurgusuz "и" gibi, 3. vurgusuz "a" gibi (sözcük sonunda) telaffuz edilir.	язы́к, яйцо́ рядово́й, де́вять, де́сять и́мя, Та́ня:, сего́дня, сту́лья

Alıştırma 92: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

вода́	беда́	О́ля
одна́	село́	Ва́ня
на́до	жела́ть	ряды́
ра́но	шепта́ть	взяла́
хо́лодно	в го́роде	ядро́
водоворо́т	ору́дие	бра́тья

3. Sert ve Yumuşak Sessizlerin Telaffuz Kuralları:

Sert ve yumuşak sessizlerin nasıl telaffuz edildiği aşağıdaki tabloda özetlenmiştir. Dikkatle inceliyoruz:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
1. Sözcük yumuşak bir sessizle bitiyorsa: sert karşılığı gibi telaffuz edilir: Yumuşak sessizler: "б, в, г, д, ж, з" Sert sessizler : "п, ф, к, т, ш, с" Bu harflerin ötesinde yumuşatma işareti "ь" yer alsa bile kural geçerlidir: yani sert okunur.	го́род, клуб, муж, диало́г, расска́з, кров "gorat, klup, muş, diyalok, rasskas, krof" грудь, дробь, рожь, связь, кровь "grut, drop, roş, svyas, krof"

2. Bir yumuşak sessiz, sözcük içinde herhangi sert bir sessizin berisinde yer alırsa sert karşılığı gibi telaffuz edilir (ünsüz sertleşmesi). Edatın yumuşak sessiz bir harfle başladığı veya yumuşak sessizle bittiği durumlarda da kural geçerlidir.	вчера́, все, идти́, во́дка, ло́жка, ро́бко "fçira, fse, itti, votka, loşka, ropka" в кла́ссе, в та́нке, из клу́ба, из самолёта "f klasse, f tanki, is kluba, is samalyota"
3. Bir sert sessiz, sözcük içinde herhangi yumuşak bir sessizin berisinde yer alırsa yumuşak karşılığı gibi telaffuz edilir (ünsüz yumuşaması). Edatın sert sessiz bir harfle bittiği durumlarda da kural geçerlidir.	футбо́л, сде́лать, про́сьба, экза́мен "fudbol, zdelat, prozba, egzamin" к го́роду, к до́му, с горы́, с доски́ "g goradu, g domu, z garı, z daski"

Alıştırma 93: Aşağıdaki sözcükleri ve sözcük çiftlerini okuyun.

зу́бы - зуб
бро́ви - бровь
возы́ - воз
гря́зи - грязь
сплавы - сплав
го́луби - го́лубь
враги́ - враг
моржи́ - морж

склад	уло́в	в шко́ле
кладь	любо́вь	без кольца́
моро́з	у́зкий	под та́нком
изморозь	гу́бка	рюкза́к
снег	ре́дко	отдал
стелла́ж	ре́дька	молотьба́
блажь	ло́жка	с дру́гом
хлеб	вто́рник	к доске́
хлябь	за́втра	от го́рода

4. Yumuşak Seslilerin Telaffuz Kuralları:

Yumuşak seslilerin nasıl telaffuz edildiği aşağıdaki tabloda özetlenmiştir. Dikkatle inceliyoruz:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
"Я, е, ё, ю" yumuşak sesliler, aşağıdaki durumlarda başında "y" sessizi varmış gibi telaffuz edilir: 1. Sözcük başında, 2. Sesli bir harften sonra, 3. Yumuşatma ve sertleştirme işaretlerinden sonra.	 я, е́ду, ёлка, ю́мор моя́, бе́лая, фами́лия, моё, до́брое, зва́ние, твоё; мою́ чья, объя́л, тре́тье, съел, чьё , объём, бью, адъюта́нт
"я, е, ё, ю" yumuşak seslilerinin berisinde bir sessiz harf yer aldığında yumuşak sesli harfler "y" kaynaştırma sesini kaybeder.	и́мя, Та́ня, мел, де́ти, всё, лётчик, чёрный, ключ

Alıştırma 94: Aşağıdaki sözcükleri ve sözcük çiftlerini okuyun.

лют - льют
дя́тел - дья́кон
сел - съел
чёрный - чьё
Ню́ра - Ю́ра
ря́са - Я́ссы
мель - ель
тёлка - ёлка

я́блоко	артилле́рия	та́ют
семья́	съесть	пе́сня
пою́т	мне́ние	пье́са
Югосла́вия	пья́ный	вью́га
мя́со	сёмга	сюда́
тюрьма́	съёмка	паёк
полёт	вя́лый	ларёк
мо́ет	Ра́я	объе́кт
льём	Лю́ба	обе́д

5. Sert ve Yumuşak Sessizlerin Telaffuz Kuralları (Özet):

Sert ve yumuşak sessizlerin telaffuzlarında şimdiye kadar öğrendiğiniz kurallar aşağıda özetlenmiştir:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
Bir sessiz harften sonra yumuşatma işareti veya **"я, е, ё, ю, и"** yumuşak seslileri gelirse, sessiz harf yumuşatılarak okunur.	слова́рь, кольцо́, пя́ть, де́ньги, газе́та, ключ, и́мя, самолёт
"Ч ve щ" harfleri, peşinden sert bir sesli harf veya sert bir sessiz harf gelse bile daima yumuşak telaffuz edilir.	ключ, ру́чка, часы́, сейча́с, плащ, пи́ща
"Ж, ш ve ц" harfleri, peşinden yumuşak bir sesli veya yumuşatma işareti gelse bile daima sert telaffuz edilir.	жена́, офице́р, на́ше, то́же, маши́на, шесть, мужья́, пи́шешь

Alıştırma 95: Aşağıdaki sözcükleri ve sözcük çiftlerini okuyun.

нос - нёс	суда́ - сюда́
рад - ряд	мэ́ры - ме́ры
клад - кладь	гол - голь
глуп - глубь	волна́ - вольна́
хор - хорь	бы́ли - би́ли
сын - синь	ми́ли - ми́лый
шёпот	ста́нция
центр	же́нщина
парашю́т	жёсткий
рожь	щёлк
мышь	шёлк
мужи́к	хвощ
ма́рши	вошь
зна́ешь	цирк

B. DİLBİLGİSİ:

1. Sıfat ve İsimlerin İ Hali:

Doğrudan nesne konumundaki isimlerin "-i" halinde çekim eki aldığını biliyoruz. Bu isimleri niteleyen sıfatlar da çekim eki alırlar.[1]

(a) Canlı erkek cins isim ve sıfatlar:

Canlı erkek isim doğrudan nesne konumundaysa, kurala uygun isim çekim ekini alır. Onu niteleyen sıfatlar da yeni çekim ekleri alır. Buna göre: Yalın halde "-ый / -ой" takılarıyla biten sıfatlar: "-ого"; "-ий" takısıyla biten sıfatlar: "-его"[2] takısı alır.

[1] Cansız isimler doğrudan nesne iken (yani -i halinde) çekim eki almıyordu. Aynı şekilde bu isimleri niteleyen sıfatlar da çekim eki almaz.

Yalın Hal:	Это но́вый стол.	Bu yeni bir masadır.
İ Hali	: Я вижу но́вый стол.	Ben yeni masayı görüyorum.

[2] "г" harfinin "-ого / -его" takılarıyla "в" sesiyle telaffuz edildiğini unutmuyoruz.

Он но́вый учи́тель. Я зна́ю но́вого учи́теля.
Он хоро́ший студе́нт. Я зна́ю хоро́шего студе́нта.

NOT: Sıfat gövdesinin "г, к ve х" ile bittiği durumlarda yalın halde "-ий" ile biten sıfatlar, -i halinde canlı bir ismi niteleyenlerinde "-ого" takısı alır.

Он ру́сский офице́р. Я зна́ю ру́сского офице́ра.

(b) Dişi cins isim ve sıfatlar:

Yalın halde "-ая" takısıyla biten dişi cins sıfatlar -i halinde doğrudan nesne konumundaki bir ismi nitelerken "-ую" takısı alır.

Она́ но́вая учи́тельница. Я зна́ю но́вую учи́тельницу.

(c) İ halinde doğrudan nesneleri niteleyen sıfatlar (özet):

Cansız erkek ve orta cins	Canlı erkek cins	Dişi cins
Yalın haldeki ile aynı	но́вый - но́вого ру́сский - ру́сского хоро́ший - хоро́шего	но́вая - но́вую ру́сская - ру́сскую хоро́шая - хоро́шую

Alıştırma 96: Aşağıdaki cümlelerde parantez içinde verilen sıfatları örnekteki gibi kullanın.

Э́то (туре́цкий) танк.	Я ви́жу танк. Я ви́жу туре́цкий танк.
Э́то (туре́цкий) солда́т.	Я ви́жу солда́та. Я ви́жу туре́цкого солда́та.

1. Э́то (ру́сский) рестора́н.
2. Э́то (ста́рый) друг.
3. Э́то (бе́лое) вино́.
4. Э́то (хоро́ший) магази́н.
5. Э́то (хоро́ший) курса́нт.
6. Э́то (англи́йский) лётчик.
7. Э́то (большо́е) зда́ние.
8. Э́то (большо́й) го́род.
9. Э́то (но́вый) учи́тель.
10. Э́то (но́вый) клуб.

Alıştırma 97: Aşağıdaki cümlelerde parantez içinde verilen sıfatları örnekteki gibi kullanın.

Э́то (но́вый) слова́рь.	Я ви́жу слова́рь. Я ви́жу но́вый слова́рь.
Э́то (интере́сная) кни́га.	Я ви́жу кни́гу. Я ви́жу интере́сную кни́гу.

1. Э́то (плоха́я) карти́нка.
2. Э́то (ма́ленький) гара́ж.
3. Э́то (но́вая) учи́тельница.
4. Э́то (ста́рый) полко́вник.
5. Э́то (хоро́шая) шко́ла.
6. Э́то (япо́нский) автомоби́ль.
7. Э́то (сири́йская) дере́вня.
8. Э́то (ру́сское) сло́во.
9. Э́то (туре́цкий) матро́с.
10. Э́то (кра́сная) маши́на.

Alıştırma 98: Aşağıdaki sözcüklerden örnekteki gibi uygun soru türetin ve cevap verin.

SÖZCÜKLER	SORULAR			CEVAPLAR	
самолёт майор газета вино	Какой Какого Какую Какое	самолёт майора газету вино	вы видите?	Я вижу	турецкий самолёт. турецкого майора. турецкую газету. турецкое вино.

дом друг
машина кольцо
танкист ручка
клуб карандаш
студентка учитель

Alıştırma 99: Aşağıdaki cümlelerden örnekteki gibi sorular türetin.

Я читаю русский журнал.	Какой журнал ты читаешь?

1. Я знаю старый диалог.
2. Он видит красную машину.
3. Мы читаем интересный рассказ.
4. Они знают украинского капитана.
5. Таня читает хорошее письмо.
6. Я вижу новую дорогу.
7. Студенты видят русского учителя.
8. Мы видим хороший большой гараж.
9. Андрей знает турецкий язык.

2. İyelik Zamirlerinin İ Hali:

мой, твой, наш ve ваш iyelik zamirleri, doğrudan nesne rolündeki bir ismi niteliklerinde -i halinde çekim eki alırlar.

(a) Cansız erkek ve orta cins isim ve zamirler:

Doğrudan nesne konumundaki cansız erkek isimler ve orta cins isimler, -i halinde çekim eki almazlar. Aynı şekilde bu isimleri niteleyen iyelik zamirleri de çekim eki almaz.

Это твой дом. Я вижу твой дом.
Это ваше письмо. Я читаю ваше письмо.

(b) Canlı erkek cins isim ve zamirler:

Doğrudan nesne konumundaki canlı erkek cins isimleri niteleyen iyelik zamirleri -i halinde "-ero" çekim eki alır.

мой - моего твой- твоего наш- нашего ваш - вашего	Я вижу моего брата. Я знаю твоего сына. Я вижу нашего учителя. Я знаю вашего мужа.

(c) Dişi cins isim ve zamirler:

Doğrudan nesne konumundaki dişi cins isimleri niteleyen iyelik zamirleri -i halinde "-у" ve "-ю" çekim eki alır.

моя́ - мою́ твоя́ - твою́ на́ша - на́шу ва́ша - ва́шу	Я чита́ю мою́ кни́гу. Я зна́ю твою́ сестру́. Я ви́жу на́шу учи́тельницу. Я чита́ю ва́шу газе́ту.

Alıştırma 100: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi kullanın.

на́ша учи́тельница	Я зна́ю на́шу учи́тельницу.

1. твой сын
2. ваш а́дрес
3. моя́ у́лица
4. твоё зва́ние
5. ваш брат
6. ва́ша фами́лия
7. ва́ше и́мя
8. мой но́мер
9. твоя́ сестра́
10. ва́ше зда́ние

Вот мой муж.	Вы уже́ зна́ете моего́ му́жа?

11. Вот наш дом.
12. Вот ва́ша ко́мната.
13. Вот моя́ жена́.
14. Вот ваш класс.
15. Вот наш учи́тель.
16. Вот на́ша каза́рма.
17. Вот мой го́род.
18. Вот ваш студе́нт.

Alıştırma 101: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Я ви́жу туре́цкого солда́та.
2. Вы бы́стро говори́те по-ру́сски?
3. На столе́ туре́цкое бе́лое вино́.
4. Вы ви́дите болга́рского танки́ста?
5. Я зна́ю ру́сскую де́вушку.
6. Мой друг немно́го говори́т по-англи́йски.
7. Он чита́ет о́чень ме́дленно.
8. Наш разгово́р о́чень интере́сный.
9. Газе́та «Но́вое ру́сское сло́во» на столе́.
10. Та́ня была́ в магази́не, а тепе́рь она́ до́ма.

Alıştırma 102: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Orada ne görüyorsunuz? –Beyaz Türk arabası.
2. Dün bizim ikinci buluşmamızdı.
3. Arkadaşlarınız şimdi Moskova'da ne yapıyorlar?
4. Ben Rusçayı hızlı okuyorum, fakat yavaş konuşuyorum.
5. Bizim yeni kursiyeri çok iyi tanıdığınızı görüyorum.
6. Biraz Rusça konuşurum.
7. Sen, Nataşa'nın Rus olduğunu, şu anda Ankara'da olduğunu ve Türkçe bildiğini biliyor musun?
8. Babanız çok ilginç bir insan.
9. Hangi dili biliyorsunuz? Rusçayı.
10. Dün görüşmeniz neredeydi?
11. Sorularıma cevap verin lütfen.
12. Bu nasıl bir şaraptır? – İyi, kırmızı bir şaraptır.
13. Hikaye küçük, fakat ilginçti.
14. Arkadaşım Lena Rustur, fakat Türkçeyi çok iyi konuşur.
15. O (d) binbaşıdır, ben ise yüzbaşı.

16. Lena, Türkiye'de her şeyin çok ilginç olduğunu söylüyor.
17. Bizim yeni Rus öğretmeni kim tanıyor?
18. Karargahta hangi Türk subayını ve hangi Türk astsubayını tanıyorsunuz?
19. Hangi gazeteyi okuyorsunuz? –Yeni Rusça gazeteyi okuyorum.
20. Onlar, iyi Türk pilotu Yılmaz'ı tanıyorlar.
21. Öğrenciler haritada kötü yolu görüyorlar.
22. Büyük Türk ırmağı "Kızılırmak"ı görüyor musun?
23. Ben, senin iyi Rus öğretmenin Bay Andrey Belov'u genellikle kütüphanede görürüm.
24. Dergide iyi bir Rusça hikaye ve ilginç bir makale okuyorum.
25. O, benim küçük oğlumu tanıyor.
26. Sınıfta kimi gördüğünüzü bilmiyorum.
27. Onun ne zaman Rusça konuştuğunu kim biliyor?

A. RUSÇA SES SİSTEMİ:

1. Telaffuz Kuralları (Devam):

Aşağıdaki tabloda sık kullanılan bazı temel telaffuz kuralları özetlenmiştir.

Telaffuz Kuralı	Örnekler
"ж, ш ve ц" sessizlerinden sonra "е" harfi geliyorsa bu harf "э" harfi gibi telaffuz edilir.	в гараже́, то́же, уже́, шесть, офице́р
"-ого ve -его" sıfat takılarında "г" harfi "в" harfi şeklinde telaffuz edilir.	всего́ хоро́шего, бе́лого, рядово́го

Alıştırma 103: Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

цель	чужо́го
шея	све́жего
же́нский	горя́чего
це́лый	ста́ршего
же́нщина	жёлтого

2. Yazım Kuralları:

Rusçadaki temel ünlü - ünsüz uyumsuzlukları aşağıdaki tabloda özetlenmiştir.

Yazım Kuralı	Örnekler
"г, к, х, ж, ч, ш ve щ" harflerinden sonra asla "ы" harfi kullanılmaz, bunun yerine daima "и" harfi kullanılır.	кни́ги, ба́нки, плохи́е, гаражи́, скажи́те, встре́чи, хоро́ший, ва́ши, това́рищи
"ж, ш, ц, ч ve щ" harflerinden sonra asla vurgusuz "о" harfi kullanılmaz, bunun yerine daima "е" harfi kullanılır.	большо́го - хоро́шего, хорошо́ - лу́чше

Alıştırma 104: Aşağıdaki isimlerin çoğulunu yapın.

пило́т	о́вощ
лы́жа	ви́за
матч	генера́л
побе́да	гру́ша
пала́тка	ме́сяц
успе́х	флаг
страни́ца	телефо́н

Alıştırma 105: Aşağıdaki sıfatların çoğulunu yapın, "-ой ve -ая" takılarının "-ые veya -ие" olacağına dikkat edin.

боево́й	а́томная
дорого́й	высо́кая
молодо́й	све́жая
мужско́й	до́брая
чужо́й	мла́дшая
больно́й	друга́я
сухо́й	ми́лая

3. Büyük – Küçük Harf Kuralları:

Nerede büyük harf, nerede küçük harf kullanılacağı aşağıdaki tabloda özetlenmiştir.

Yazım Kuralı	Örnekler
Aşağıdaki durumlarda devamlı büyük harf kullanılır: 1. Cümlenin ilk harfi, 2. Özel isimler.	Сего́дня хоро́шая пого́да. Та́ня, Москва́, Ту́рция
Aşağıdaki durumlarda büyük harf kullanılmaz: 1. Özel isimlerden türemiş ilgi sıfatları, 2. Milliyet belirten sözcükler, 3. Unvan ve meslek adları, 4. Haftanın günleri.	моско́вский, туре́цкий, ру́сский, ту́рок, до́ктор, господи́н, вто́рник, суббо́та

4. Noktalama İşaretleri:

Temel noktalama işaretleri aşağıdaki tabloda özetlenmiştir.

Noktalama İşareti	Örnekler
"а" ve "но" bağlaçlarının berisinde daima virgül olur.	Я офице́р, а мой брат - рядово́й. Он хоро́ший студе́нт, но плохо́й друг.
Bütün yan cümlecikler virgülle ana cümleden ayrılır. Virgülün hemen ötesinde bağlaç sözcüğü bulunur.	Я зна́ю, где вы бы́ли. Он говори́т, что ваш брат уже́ майо́р.
"–" Konuşma çizgisi, diyalogların başında yer alır.	- Он в шко́ле? - Нет, он до́ма.

Alıştırma 106: Aşağıdaki cümlelerde yazılmamış noktalama işaretlerini yerleştirin.

1. У́тром я де́лаю уро́ки а ве́чером чита́ю кни́гу.
2. Он уже́ хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к и бы́стро говори́т по-ру́сски.
3. Вы зна́ете моё и́мя но не зна́ете мою́ фами́лию.
4. Мы ви́дим что ва́ша жена́ ру́сская.
5. Я ещё не́ был в А́нкаре а мой брат уже́ был там.
6. Лейтена́нт не зна́ет како́й сейча́с уро́к.
7. Алексе́й не говори́т когда́ он был в рестора́не.
8. Мой друг говори́т по-туре́цки и по-ру́сски но о́чень ме́дленно.

B. DİLBİLGİSİ:

1. Yer Belirtme ve Yönelme:

Rusçada yer belirtmek ile yönelme belirtmek farklı şekillerde yapılır.

Bulunma (Nerede?)	Где [+в (içinde), на (üzerinde[1]) + -de halinde bulunulan yer]
Yönelme (Nereye?)	Куда́ (+ в, на + -i halinde gidilen yer)

(a) "Где" (Nerede?) fiziksel yer belirtir. Где sorusuna "в veya на edatları + -de halinde bulunulan yer" kalıbıyla cevap verilir.

[1] Bazen de içinde anlamı içerir. Bu kural dışı durumlar ezberlenmelidir.

- Где студе́нт? - Где кни́га?

- Он в кла́ссе. - Она́ на сту́ле.
в шко́ле. на столе́.
в клу́бе. в каза́рме.
на уро́ке. в маши́не.

(b) "Куда́?" (Nereye?) gidilen, yönelinen yeri belirtir. Куда́ sorusuna "в veya на edatları + -i halinde gidilen yer" kalıbıyla cevap verilir[2].

-Куда́ он идёт? -Он идёт в шко́лу.
-А она́ куда́ идёт? -Она́ идёт в клуб.

NOT: Bir yere gidiş genellikle "идти́ + в (veya на) + -i halinde isim" kalıbıyla ifade edilir. Nereye gidildiğini merak eden kişinin kullanacağı soru sözcüğü ise: "Куда́?" dır.

Alıştırma 107: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi kullanın.

Вы идёте в магази́н?	Да, мы идём в магази́н.

1. Студе́нт идёт в шко́лу?
2. Курса́нтка идёт в клуб?
3. Де́ти иду́т в библиоте́ку?
4. Учи́тель идёт на уро́к?
5. Жена́ идёт на рабо́ту?
6. Сын идёт на у́лицу ?
7. Ты идёшь в гара́ж?
8. Твой друг идёт в рестора́н?

Alıştırma 108: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi kullanın.

Здесь шко́ла. Куда́ иду́т студе́нты?	Студе́нты иду́т в шко́лу.

1. Здесь банк. Куда́ иду́т де́вушки?
2. Здесь каза́рма. Куда́ иду́т солда́ты?
3. Здесь у́лица. Куда́ иду́т де́ти?
4. Здесь клуб. Куда́ идут офице́ры?
5. Здесь штаб. Куда́ идёт команди́р?
6. Здесь библиоте́ка. Куда́ идёт ва́ша сестра́?
7. Здесь дере́вня. Куда́ иду́т Андре́й и Оле́г?
8. Здесь ко́мната но́мер 12. Куда́ идёт серга́нт?

Alıştırma 109: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi değiştirin.

У́тром я на рабо́те.	У́тром я иду́ на рабо́ту.

1. Ве́чером я в го́роде.
2. Сейча́с я в каза́рме.
3. У́тром моя́ жена́ в магази́не.
4. Тепе́рь студе́нты в кла́ссе.
5. Де́вушка сейча́с на уро́ке.
6. Сего́дня я в шко́ле.
7. Ве́чером мы в рестора́не.
8. У́тром я в гараже́.

kalı-

[2] I halinde: cansız erkek cins ve orta cins isimlerin değişmediğini; dişi cins sonu "а" ve "я" ile biten isimlerin "у" ve "ю" takıları aldığını unutmuyoruz.

Alıştırma 110: Aşağıdaki cümlelerden örnekteki gibi soru cümleleri yapın.

Учи́тельница сейча́с в шко́ле. Учи́тельница идёт в класс.	Где сейча́с учи́тельница? Куда́ идёт учи́тельница?

1. О́ля сего́дня в библиоте́ке.
2. Госпожа́ Ни́лина была́ на рабо́те.
3. Рядово́й Петро́в идёт сейча́с в штаб.
4. Лётчики ве́чером бы́ли в клу́бе.
5. Брат сего́дня идёт в банк.
6. Ве́чером солда́ты иду́т в каза́рму.
7. У́тром Анто́н идёт на рабо́ту.
8. Капита́н и майо́р тепе́рь в шта́бе.

2. Haftanın Günleri:

Haftanın günlerini belirten sözcükler isimdir. Haftanın günü söylenirken gün, yalın haldedir. "B edatı + -i hali" kalıbı, bir eylemin hangi gün yapıldığını gösterir.

Сего́дня	понеде́льник.	Я был там	в понеде́льник.
	вто́рник.		во[3] вто́рник.
	среда́		в сре́ду.
	четве́рг		в четве́рг.
	пя́тница		в пя́тницу.
	суббо́та		в суббо́ту.
	воскресе́нье		в воскресе́нье.

NOT: Bir olayın olduğu / olacağı gün ifade edilirken erkek ve orta gün isimlerinin değişmediğine; "a" ile biten dişi gün isimlerinin "-y" takısı aldığına dikkat ediyoruz.

Alıştırma 111: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapın.

За́втра воскресе́нье. Я не иду́ в шко́лу.	В воскресе́нье я не иду́ в шко́лу.

1. Сего́дня понеде́льник. Я иду́ в библиоте́ку.
2. За́втра среда́. Я иду́ в клуб.
3. Сего́дня суббота. Я до́ма.
4. За́втра вторник. Я иду́ в рестора́н.
5. За́втра четверг. Я чита́ю и говорю́ по-русски.
6. Сего́дня пятница. Я иду́ в магази́н.
7. Сего́дня воскресенье. Я не иду́ на рабо́ту.

Alıştırma 112: Aşağıdaki cümlelerde parantez içinde verilen gün isimlerini örnekteki gibi uygun halde kullanarak cevap verin.

Когда́ вы бы́ли в шта́бе? (среда́)	В сре́ду.

1. Когда́ вы идёте в клуб? (четве́рг)
2. Когда́ они́ иду́т в магази́н? (пя́тница)
3. Когда́ Лю́ба была́ в дере́вне? (воскресе́нье)
4. Когда́ ва́ша жена́ идёт на рабо́ту в пе́рвый раз? (понеде́льник)
5. Когда́ ваш команди́р был в каза́рме? (вто́рник)
6. Когда́ ты не идёшь на рабо́ту? (суббо́та и воскресе́нье)
7. Когда́ ты был в ба́нке? (четве́рг и пя́тница)

[3] Rusçada üç ünsüz yan yana gelmesin diye araya ünlü bir harf yerleştirilir (вторник sözcüğünün ilk iki harfi sessizdir, edat da sessiz olunca edattan sonra "o" seslisi getirilerek telaffuz kolaylığı sağlanmıştır).

C. ÖZET:

1. Dilbilgisi:

(a) İsim Cinsleri:

Rusçada isimler üç cinsten birine dahildir. Bunlar: erkek, dişi ve orta cins isimlerdir. İsim cinsiyeti, yalın haldeki takılarına göre belirlenir.

CİNS	TAKI	ÖRNEKLER
Erkek	sessiz harf, yumuşatma işareti	дом, танк слова́рь, учи́тель
Dişi	-а, -я yumuşatma işareti	кни́га, газе́та дере́вня, фами́лия мать, дочь, дверь
Orta	-о -е -мя	сло́во, окно́ зда́ние, зва́ние и́мя

(b) İsimlerin Çoğulu:

Erkek ve dişi cins isimlerin temel çoğul isim takıları: "-ы" veya "-и"dir.

стол - столы́
слова́рь - словари́
гара́ж - гаражи́
ка́рта - ка́рты
дере́вня - дере́вни
кни́га - кни́ги

Aşağıdaki isimlerin çoğulu düzensizdir:

дом - дома́
окно́ - о́кна
письмо́ - пи́сьма
кольцо́ - ко́льца
господи́н - господа́
го́род - города́
а́дрес - адреса́
но́мер - номера́
вино́ - ви́на
сло́во - слова́
брат - бра́тья
муж - мужья́
друг - друзья́
сын - сыновья́
учи́тель - учителя́
зва́ние - зва́ния
зда́ние - зда́ния
рядово́й - рядовы́е
и́мя - имена́

(c) 3'üncü Şahıs Zamirlerinin İsmin Yerine Kullanılması:

Üçüncü şahıs zamirlerinin kullanımını, ismin cins ve sayısı belirler.

Cins / Sayı	Şahıs Zamiri
erkek	он
dişi	она́
orta	оно́
çoğul	они́

(ç) İyelik Zamirleri:

İyelik zamirleri, niteledikleri isimle cins ve sayı bakımından uyuşur.

Erkek		Dişi		Orta		Çoğul	
мой	брат	моя́	кни́га	моё	кольцо́	мои́	столы́
наш		на́ша		на́ше		на́ши	
ваш		ва́ша		ва́ше		ва́ши	
чей		чья		чьё		чьи	

(d) Sıfatlar:

Sıfatlar, niteledikleri ismin cins ve sayısıyla uyuşur.

CİNS	TAKI	ÖRNEKLER
Erkek	-ый , -ий , -ой	но́вый / хоро́ший / большо́й дом
Dişi	-ая	но́вая / хоро́шая / больша́я газе́та
Orta	-ое, -ее	но́вое / хоро́шее / больш́ое зда́ние

(e) Sıfatların Çoğulu:

Her üç cinsteki sıfatlar çoğul durumda "-ые" veya "-ие" takısı alır.

Erkek	но́вые	столы́
Dişi	хоро́шие	кни́ги
Orta		пи́сьма

(f) İ Hali (Doğrudan Nesne):

(1) İsimlerin İ Hali:

Aşağıdaki grupta yer alan isimler, -i halinde farklı çekim eki alır:

Canlı erkek isimler "-a" (sessiz bir harfle bitenler) ;veya "-я" (yumuşatma işareti ile bitenler) alır.

Я зна́ю капита́на.	Yüzbaşıyı tanıyorum.
Я ви́жу учи́теля.	Öğretmeni görüyorum.

Canlı cansız ayrımı yapılmaksızın "-a" ile biten dişi cins isimler "-y"; "-я" ile biten dişi cins isimler "-ю" alır.

Я зна́ю студе́нтку.	Kız öğrenciyi tanıyorum.
Я ви́жу Таню.	Tanya'yı görüyorum.

(2) Sıfatların İ Hali:

Canlı erkek isimleri niteleyen ve yalın halde "-ый / -о́й", г, к, х +"-ий" ile biten sıfatlar -i halinde "-ого" ; ж, ч, ш, щ + "-ий" ile biten sıfatlar "-ero" alır.

Я зна́ю но́вого студе́нта.	Ben, yeni öğrenciyi tanıyorum.
Я ви́жу хоро́шего учи́теля.	Ben, iyi öğretmeni görüyorum.

Canlı cansız ayrımı yapılmaksızın "-ая" ile biten dişi cins sıfatlar "-ую" alır.

Я зна́ю но́вую студе́нтку.	Ben, yeni kız öğrenciyi tanıyorum.

(3) İyelik Zamirlerinin İ Hali:

İyelik zamirleri de niteledikleri isimle birlikte çekime girer.

Erkek:

Yalın hal		İ hali	
мой	учи́тель	моего́	учи́теля
твой		твоего́	
наш		на́шего	
ваш		ва́шего	

Dişi:

Yalın hal		İ hali	
мой	учи́тельница	мою́	учи́тельницу
твоя́		твою́	
на́ша		на́шу	
ва́ша		ва́шу	

(g) Fiil Çekimleri:

Rusçada fiiller sözlükte mastar (çekilmemiş) halde bulunur. Tüm fiiller kişilere göre çekim takısı alır. Çok sayıda fiil çekim grubu olmasına rağmen başlıca ve çok kullanılan iki fiil grubu: "e" tipi ve "i" tipi fiil gruplarıdır. Yani bu fiillerin çekim ekleri, bu harfleri barındırdığı için bu isimlerle de anılır olmuşlardır.

Şahıs	Zamir	Takı	Örnek	
1. tekil şahıs	я	-у / -ю	пишу́	говорю́
2. tekil şahıs	ты	-ешь / -ишь	пи́шешь	говори́шь
3. tekil şahıs	он, она́, оно́	-ет / -ит	пи́шет	говори́т
1. çoğul şahıs	мы	-ем / -им	пи́шем	говори́м
2. çoğul şahıs	вы	-ете / -ите	пи́шете	говори́те
3. çoğul şahıs	они	-ут (-ют) / -ат (-ят)	пи́шут	говоря́т

(ğ) Fiillerin Geçmiş Zamanı:

"Быть" (olmak) fiilinin (ileride de diğer fiillerin) geçmiş zamanı yapılırken öznenin cins ve sayısına uygun takı kullanılır.

Şahıs	быть fiili geçmiş zamanı
я	был / была́
ты	был / была́
он	был
она	была́
оно	бы́ло
мы	бы́ли
вы	
они	

Fiil geçmiş zamanda olumsuz kullanıldığında: dişi cins hariç diğer cinslerde vurgu "не́"nin üzerine kayar.

ж, ч,

2. Telaffuz Kuralları:

(a) Vurgusuz "o", "e", "я" Harflerinin Telaffuz Kuralları:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
"O" harfi bir sözcük içinde vurgusuz ise: vurgusuz "a" gibi telaffuz edilir.	столы́, дома́, гора́, окно́, плохо́й, номера́
"E" harfi bir sözcük içinde vurgusuz ise: 1. vurgusuz "и" gibi, 2. vurgusuz "ы" gibi (ж, ш veya ц' den sonra), 3. vurgusuz "e" gibi (bir ünlüden sonra araya "y" kaynaştırma harfi alacağı için "ye" olarak) telaffuz edilir.	стена́, седьмо́й, дере́вня, но́мер жена́, шесто́й, цена́ зва́ние, зда́ние
"Я" harfi bir sözcük içinde vurgusuz ise: 1. vurgusuz "йи" gibi (sözcük başında), 2. vurgusuz "и" gibi, 3. vurgusuz "a" gibi (sözcük sonunda) telaffuz edilir.	язы́к, яйцо́ рядово́й, де́вять, де́сять и́мя, Та́ня, сего́дня, сту́лья

(b) Sert ve Yumuşak Sessizlerin Telaffuz Kuralları:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
1. Sözcük yumuşak bir sessizle bitiyorsa: sert karşılığı gibi telaffuz edilir: Yumuşak sessizler: "б, в, г, д, ж, з" Sert sessizler : "п, ф, к, т, ш, с" Bu harflerin ötesinde yumuşatma işareti "ь" yer alsa bile kural geçerlidir: yani sert okunur.	го́род, клуб, муж, диало́г, расска́з, кров "gorat, klup, muş, diyalok, rasskas, krof" грудь, дробь, рожь, связь, кровь "grut, drop, roş, svyas, krof"
2. Bir yumuşak sessiz, sözcük içinde herhangi sert bir sessizin berisinde yer alırsa sert karşılığı gibi telaffuz edilir (ünsüz sertleşmesi). Edatın yumuşak sessiz bir harf veya yumuşak sessizle bittiği durumlarda da kural geçerlidir.	вчера́, все, идти́, во́дка, ло́жка, ро́бко "fçira, fse, itti, votka, loşka, ropka" в кла́ссе, в та́нке, из клу́ба, из самолёта "f klasse, f tanki, is kluba, is samalyota"
3. Bir sert sessiz, sözcük içinde herhangi yumuşak bir sessizin berisinde yer alırsa yumuşak karşılığı gibi telaffuz edilir (ünsüz yumuşaması). Edatın sert sessiz bir harfle bittiği durumlarda da kural geçerlidir.	футбо́л, сде́лать, про́сьба, экза́мен "fudbol, zdelat, prozba, egzamin" к го́роду, к до́му, с горы́, с доски́ "g goradu, g domu, z garı, z daski"

(c) Yumuşak Seslilerin Telaffuz Kuralları:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
"я, е, ё, ю" yumuşak seslileri, aşağıdaki durumlarda başında "y" sessizi varmış gibi telaffuz edilir: 1. Sözcük başında, 2. Sesli bir harften sonra, 3. Yumuşatma ve sertleştirme işaretlerinden sonra.	я, е́ду, ёлка, ю́мор моя́, бе́лая, фами́лия, моё, до́брое, зва́ние, твоё, мою́ чья, объя́л, тре́тье, съе́л, чьё , объём, бью, адъюта́нт
"я, е, ё, ю" yumuşak seslilerinin berisinde bir sessiz harf yer aldığında yumuşak sesli harfler "y" kaynaştırma sesini kaybeder.	и́мя, Та́ня, мел, де́ти, всё, лётчик, чёрный, ключ

(ç) Sert ve Yumuşak Sessizlerin Telaffuz Kuralları:

Telaffuz Kuralı	Örnekler
Bir sessiz harften sonra yumuşatma işareti veya "я, е, ё, ю, и" yumuşak seslileri gelirse, sessiz harf yumuşatılarak okunur.	слова́рь, коль́цо́, пять, де́ньги, газе́та, ключ, и́мя, самолёт
"ч ve щ" harfleri, peşinden sert bir sesli harf veya sert bir sessiz harf gelse bile daima yumuşak telaffuz edilir.	ключ, ру́чка, часы́, сейча́с, плащ, пи́ща
"ж, ш ve ц" harfleri, peşinden yumuşak bir sesli veya yumuşatma işareti gelse bile daima sert telaffuz edilir.	жена́, офице́р, на́ше, то́же, маши́на, шесть, мужья́, пи́шешь

(d) "-oro" ve "-ero" Takıları:

"-oro" ve "-ero" Takıları içinde yer alan "г" harfi, genellikle "в" sesiyle telaffuz edilir.

кого́?	но́вого	шесто́го
како́го?	хоро́шего	тре́тьего

İSTİSNA: "г" harfi, мно́го, немно́го, намно́го, до́рого, стро́го zarflarında kendi sesiyle telaffuz edilir.

(e) Sessiz Harf Terkipleri:

Sessiz terkibi	Okunuşu	Örnekler
сч зч жч шч	щ	сча́стье во́зчик пе́ребе́жчик весну́шчатый
тс тьс дс	ц	сове́тский дра́ться городско́й
сш зш	шш	ро́сший по́лзший
сж зж	жж	сжать изжа́рить

Rusça fiiller ikiye ayrılır:

1. Çekim veya "E tipi" fiiller ve
2. Çekim veya "И tipi" fiiller[1].

Bu derste 1. çekim fiillerle ilgileneceğiz. Bazı istisnalara rağmen, -АТЬ ile biten fiillerin çoğu E tipi çekilir. Aşağıdaki fiiller bu çekime aittir.

чита́ть	(okumak)	спра́шивать	(sormak)
рабо́тать	(çalışmak)	знать	(bilmek/tanımak)
де́лать	(yapmak)	писа́ть	(yazmak)
изуча́ть	(öğrenmek)	жить	(yaşamak)
отвеча́ть	(cevap vermek)	идти́	(yaya gitmek)
понима́ть	(anlamak)		

Rusça fiil sonları, özneyle uyum sağlamak için değişikliklere uğrar. Aşağıdaki tabloda 1'inci "E" tipi fiil çekim ekleri görülmektedir.

SAYI	ŞAHIS	ZAMİR	TAKI	ÖRNEKLER	
TEKİL	1'inci	я	-У / -Ю	идУ́	знаЮ
	2'nci	ты	-ЕШЬ / -ЁШЬ[2]	идЁШЬ	знаЕШЬ
	3'üncü	он, она, оно	-ЕТ / -ЁТ	идЁТ	знаЕТ
ÇOĞUL	1'inci	мы	-ЕМ / -ЁМ	ИДЁМ	знаЕМ
	2'nci	вы	-ЕТЕ / -ЁТЕ	идЁТЕ	знаЕТЕ
	3'üncü	они	-УТ / -ЮТ	идУ́Т	знаЮТ

1. Çekim (e tipi) fiilleri şimdiki zamanda çekerken:

(a) Mastar takısı (genellikle -ть) atılır (kalan kısma gövde denir),
(b) Gövdeye uygun 1. çekim takısı getirilir.

	РАБОТА	-ТЬ
я	рабо́та	-Ю
ты	рабо́та	-ЕШЬ
он, она́, оно́	рабо́та	-ЕТ
мы	рабо́та	-ЕМ
вы	рабо́та	-ЕТЕ
они	рабо́та	-ЮТ

Örnek cümleler:

Что вы сейча́с чита́ете?	Siz şimdi ne okuyorsunuz?
Мы сейча́с чита́ем расска́з.	Biz şimdi (bir) hikâye okuyoruz.
Я рабо́таю в библиоте́ке.	Ben kütüphanede çalışıyorum.
Что вы де́лаете в кла́ссе?	Siz sınıfta ne yapıyorsunuz?
Мы изуча́ем ру́сский язы́к.	Biz Rusça öğreniyoruz.
Мы всё понима́ем.	Biz her şeyi anlıyoruz.
Учи́тель спра́шивает, а студе́нты отвеча́ют.	Öğretmen soruyor, öğrenciler ise cevap veriyorlar.

Alıştırma 117: Aşağıdaki fiillerin örnekteki gibi şahıslara uygun şimdiki zaman biçimlerini ekleyin.

ЧИТА́ТЬ (он)	Он чита́ет дикта́нт (O, dikte okuyor.)

я	вы	ты	они́
она́	сержа́нт	мы	студе́нты

[1] Говори́ть ve ви́деть 2. çekim grubundadır.
[2] Takı vurguluysa e, ё'ya dönüşür.

РАБО́ТАТЬ (мы)	Мы рабо́таем до́ма. (Biz evde çalışıyoruz.)

я	они́
ты	солда́ты
он	брат
вы	сестра́

ПОНИМА́ТЬ (я)	Я понима́ю по-ру́сски. (Ben Rusça anlıyorum.)

ты	вы
он	они́
она	жена́
мы	студе́нты

Bazı fiiller çekildiği zaman gövde değişikliğe uğrar. Bu değişiklikler her bir fiil için ezberlenmelidir. Bu tip fiillerden iki tanesi:

yaşamak		yazmak	
ЖИ	ТЬ	ПИС	А́ТЬ
я жиВ	у́	я пиШ[3]	у́
ты жиВ	ёшь	ты пи́Ш	ешь
он / она жиВ	ёт	он / она пи́Ш	ет
мы жиВ	ём	мы пи́Ш	ем
вы жиВ	ёте	вы пи́Ш	ете
они жиВ	у́т	они́ пи́Ш	ут

Örnek Cümleler

Я пишу́ письмо́.	Ben mektup yazıyorum.
Где вы живёте?	Nerede yaşıyorsunuz?
Мы живём в Москве́.	Biz, Moskova'da yaşıyoruz.

Alıştırma 118: Aşağıdaki fiillerin örnekteki gibi uygun şimdiki zaman biçimlerini verin.

ЖИ́ТЬ (она́)	Она́ живёт здесь. (O burada yaşıyor.)

я	мы
ты	вы
он	капита́н
они́	офице́ры

ПИСА́ТЬ (мы)	Мы пи́шем дикта́нт (Biz dikte yazıyoruz.)

я	вы	ты	они́
она́	студе́нты	он	студе́нтка

[3] Çekim sırasında gövdede sessiz değişimi meydana gelir. En sık kullanılan permütasyonlar aşağıya çıkarılmıştır:

Gövde Sessizi	Değiştiren Sessiz
Г, Д, З	Ж
К, Т	Ч
С, Х	Ш
СК, СТ, Т	Щ

Д harfi bazen yanına Ж alır.
Б, В, М, П, Ф harfleri bazen yanına Л alır.

D. RUSÇA FİİLLERİN EMİR KİPİ:

Bu bölümde Rusça fiillerin emir kipleri gösterilecektir.

Emir kipi, bir fiilin emir veya rica belirten biçimidir.

"Git!"
"Yazın!"
"Yardım edin!"

"E" tipi fiillerle emir kipi şu şekilde yapılır:

1. Fiil 3. çoğul şahısta çekilir,
2. "ут" veya "ют" takısı atılır,
3. Eğer bir sesli harf kaldıysa "sen" biçimi için -й, "siz" biçimi için -йте eklenir; eğer bir sessiz harf kaldıysa "sen" biçimi için "-и", "siz" biçimi için "-ите" eklenir.

MASTAR		ЧИТА́	ТЬ
3. ÇOĞUL ŞAHIS		ЧИТА́	ЮТ
EMİR KİPİ	SEN	ЧИТА́	Й
	SİZ	ЧИТА́	ЙТЕ

MASTAR		ИД	ТИ́
3. ÇOĞUL ŞAHIS		ИД	У́Т
EMİR KİPİ	SEN	ИД	И́
	SİZ	ИД	И́ТЕ

Örnek cümleler

Чита́йте, пожа́луйста, по-ру́сски.	Lütfen Rusça okuyun.
Пётр, чита́й!	Pyotr, oku!
Отвеча́йте пра́вильно!	Doğru cevap verin!
Не спра́шивайте!	Sormayın!
Пётр, рабо́тай!	Pyotr, çalış!
Знай, кто твой друг!	Arkadaşının kim olduğunu bil!
Зна́йте, кто ваш друг!	Arkadaşınızın kim olduğunu bilin!

Alıştırma 119: Aşağıdaki fiillerin hem "sen", hem de "siz" durumlarında emir kiplerini yazın.

чита́ть (okumak)	рабо́тать (çalışmak)
отвеча́ть (cevap vermek)	спра́шивать (sormak)
писа́ть (yazmak)	изуча́ть (öğrenmek)

E. "И" VE "A" BAĞLAÇLARI:

Bu bölümde "и" ve "a" bağlaçlarını öğreneceğiz.

1. Bir cümlenin iki parçasını birleştiren sözcüklere bağlaç denir.

2. "и" (ve) bağlacı aşağıdaki durumlarda kullanılır:

(a) Ekleme:

- Он чита́ет и пи́шет по-ру́сски.	O, Rusça okuyor ve yazıyor.
- Кни́га и слова́рь на столе́.	Kitap ve sözlük masanın üzerindedir.

(b) Benzerlik:

- Я солда́т, и он солда́т.	Ben askerim, o da asker.
- Я пишу́, и он пи́шет.	Ben yazıyorum, o da yazıyor.
- Он рабо́тает бы́стро, и я рабо́таю бы́стро.	O hızlı çalışıyor, ben de hızlı çalışıyorum.

3. "a" (ise, bilakis) bağlacı aşağıdaki durumlarda kullanılır:

(a) Farklılık, zıtlık:

- Я студе́нт, а он учи́тель.	Ben öğrenciyim, o ise öğretmen.
- Э́то но́вая кни́га, а э́то ста́рая.	Bu yeni bir kitaptır, bu ise eski bir kitaptır.
- Я чита́ю, а он пи́шет.	Ben okuyorum, o ise yazıyor.

(b) Cümlenin bir bölümü olumsuzsa: Birinci bölümü olumsuzsa "a" bağlacı: "bilakis", ikinci bölümü olumsuzsa: "değil" anlamı içerir.

- Э́то не кни́га, а газе́та.	Bu kitap değil, bilakis gazetedir.
- Он офице́р, а не сержа́нт.	O, subaydır, çavuş değil.

Not; "A" bağlacı bir cümleyi takip eden sorunun başında kullanıldığında "Peki / ya..?" anlamına gelir.

- Я учи́тель. А кто вы?	-Ben öğretmenim. Peki/ya siz kimsiniz?

Örnek cümleler:

1. Я студе́нт, и он студе́нт.	Ben öğrenciyim, o da öğrenci.
2. Я студе́нт, а он учи́тель.	Ben öğrenciyim, o ise öğretmen.
3. Я не студе́нт, а учи́тель.	Ben öğrenci değilim, bilakis öğretmenim.
4. Я студе́нт, а не учи́тель.	Ben öğrenciyim, öğretmen değil.
5. Она́ чита́ет по-ру́сски, и он чита́ет по-ру́сски.	O, Rusça okuyor, o da Rusça okuyor.

Alıştırma 120: "a" veya "и" bağlaçlarını kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Вот кни́га ..... журна́л.
2. Студе́нт ..... студе́нтка в кла́ссе.
3. Вы украи́нец ..... он украи́нец.
4. Я пишу́ письмо́ ..... вы пи́шете письмо́.
5. Э́то но́вая кни́га ..... э́то но́вая кни́га.
6. Тут наш класс ..... там ваш класс.
7. Он солда́т ..... вы офице́р.
8. Э́то ру́сская газе́та ..... э́то туре́цкая.
9. Он рабо́тает ..... она́ не работает.
10. Он капита́н ..... не майо́р.
11. Студе́нты не пи́шут ..... чита́ют.
12. Он был до́ма ..... не в шко́ле.

Alıştırma 121: "а" veya "и" bağlaçlarını kullanarak aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi tamamlayın.

Он идёт в клуб. (я - клуб) Он идёт в клуб. (мы - банк)	И я иду́ в клуб. А мы идём в банк.

1. Она́ идёт в класс. (я - класс)
2. Майо́р идёт в штаб. (серже́нт - клуб)
3. Я чита́ю журна́л. (она́ - письмо́)
4. Мы чита́ем письмо́. (вы - расска́з)
5. Они́ изуча́ют ру́сский язык. (мы - англи́йский)
6. Мать рабо́тает в ба́нке. (отец - магази́н)
7. Вы рабо́таете в магази́не. (я - магази́н)
8. Мы живём в дере́вне. (они́ - го́род)
9. Я живу́ в Анта́лье. (она́ - Москва́)
10. Он серже́нт. (я - рядово́й)

Alıştırma 122: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Курса́нт и курса́нтка сейча́с пи́шут, а не чита́ют.
2. Они́ уже́ хорошо́ понима́ют, когда́ учи́тель говори́т по-ру́сски.
3. О́бе студе́нтки изуча́ют вое́нное де́ло.
4. Мой отец офице́р и рабо́тает в шта́бе.
5. Они́ обы́чно отвеча́ют диало́г пра́вильно.
6. Извини́те, пожа́луйста, вы чита́ете оди́ннадцатый уро́к?
7. До́брый день, как пожива́ете? - Ничего́, спаси́бо. А вы как?
8. Он спра́шивает, где живу́т ва́ши роди́тели и семья́.
9. Сего́дня в кла́ссе мо́жно говори́ть по-англи́йски? - Нет, нельзя́.
10. В шко́ле говори́те то́лько по-ру́сски.

Alıştırma 123: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Ben kursiyer Türk astsubay Yılmaz.
2. Astsubay Barış, askeri okulda Rusça öğreniyor.
3. Bizim öğretmenimiz Bay Artur Türktür, fakat Rusçayı iyi bilir.
4. Ailem Konya şehrinde yaşıyor.
5. Babam pilot, annem ise okulda öğretmen.
6. Sizin oğlunuz küçük, kızınız ise büyük.
7. Anna ve Olga bizim öğrencilerimizdir. Onların her ikisi de Rusça öğreniyorlar.
8. Onun babası askerdir. O yüzbaşıdır.
9. Bizim öğrenciler, neyi yapmanın serbest, neyi yapmanın yasak olduğunu biliyorlar.
10. O, bizim genç ve iyi kursiyere nerede çalıştığını soruyor.
11. Öğretmen kime soruyor? –Bizim yeni öğrenciye.
12. Anneniz ve babanız nerede çalışıyor? –Onların her ikisi de okulda çalışıyorlar.
13. Siz hepiniz Rusça anlıyor musunuz?
14. Onların yeni kız öğrencisi diyaloğu doğru cevaplıyor.
15. Bizim yeni kursiyerler, öğretmen yavaş konuştuğu zaman her şeyi anlıyorlar.
16. Ben kütüphanede çalışırken sık sık iyi arkadaşım Anton'u görürüm.
17. Sen, Bayan İvanova'nın nerede yaşadığını biliyor musun?
18. Nereye mektup yazıyorsun? –Birinci mektubu köye, ikinci mektubu ise Ankara'ya yazıyorum.
19. Öğretmen, Cumartesi ve Pazar günü ne yaptığımızı soruyor.
20. Bütün öğrenciler kütüphaneye gidiyor.
21. Öğrenciler yazmıyorlar, bilakis okuyorlar.
22. O, havuza gidiyor, gara değil.
23. Ben mektup yazıyorum, siz de mektup yazıyorsunuz.
24. Annem bankada çalışıyor, babam ise mağazada.
25. İşte kitap ve dergi.
26. Arkadaşının kim olduğunu bil!
27. Lütfen Rusça okuyun!
28. Arkadaşınız okulda mı çalışıyor? –Evet, o okulda çalışıyor.

29. Bu iyi bir restoran mıdır? –Hayır, kötü.
30. Orada kimi görüyorsunuz? –İlginç, güzel Rus kızını.
31. Siz, onun ne söylediğini anlıyor musunuz?
32. Ebeveynleriniz nerede yaşıyorlar?
33. O, sık sık mektup yazar.
34. Bazen bizim eski kursiyeri kulüpte görürüm.
35. Merhaba, iyi günler, nasılsınız? –Teşekkürler, ziyanı yok, şöyle böyle.
36. Selam, ne haber? –Teşekkürler, pek iyi değil. Ya sizden?
37. Afedersiniz, bizim müdürün nerede olduğunu biliyor musunuz?
38. Söyler misiniz lütfen burada eczane nerededir?
39. Onun her iki kızı da köyde yaşıyor.
40. Sen artık Rusçayı doğru yazıyor musun?
41. Onların anneleri ve babaları şehirde yaşıyor.
42. Kız çocukları ve oğlan çocukları bahçede oynuyorlar.

A. İSİM CİNSLERİ:

1. Türkçede de olduğu gibi isimler: kişileri, yerleri, nesneleri ve fikirleri adlandıran sözcüklerdir. Her Rusça isim üç "cins"ten birine aittir. Bir Rusça isim:

(a) erkek,
(b) dişi, veya
(c) orta cins olabilir.

2. Erkek ve dişi cins isimler canlı veya cansız olabilirler, fakat orta cins isimler daima cansızdır.

3. Bir ismin gramersel cinsi takısına bakılarak belirlenir. Bu cinsin sözcüğün anlamıyla genellikle bir ilişkisi yoktur. Cansız isimler, gramersel olarak "erkek", "dişi" veya "orta" cins olabilir. Buna şaşırmamak gerek.

Her cins için temel isim takıları aşağıdaki tabloda gösterilmiştir.

ERKEK	DİŞİ	ORTA
1. sessiz bir harf	1. -a	1 -o
2. -й	2. -я	2. -e
3. -ь	3. -ь	3. -мя[1]

ERKEK		DİŞİ		ORTA	
курса́нт	kursiyer	курса́нтка	kursiyer	де́ло	iş
дом	ev	ко́мната	oda	окно́	pencere
слова́рь	sözlük	дочь	kız çocuk	зда́ние	bina
чай	çay	дере́вня	köy	мо́ре	deniz
оте́ц	baba	мать	anne	и́мя	isim

4. Cansız bir ismin yerine 3. tekil şahıs durumunda şahıs zamiri kullanılabilir. Buna göre isim erkek cins ise: "ОН"; dişi cins ise: "ОНА"; orta cins ise: "ОНО" zamirleri kullanılır. Tüm cinslerde çoğul cansız isimlerin yerine de: "ОНИ" şahıs zamiri kullanılır.

CİNS VE SAYI	ZAMİR
Erkek	ОН
Dişi	ОНА́
Orta	ОНО́
Çoğul	ОНИ́

Örnek cümleler:

Где вино́?	- Оно́ там.	Şarap nerede?	-O, orada.
Где кни́га?	- Она́ здесь.	Kitap nerede?	-O, burada.
Где стул?	- Он там.	Sandalye nerede?	-O, orada.
Где кни́ги?	- Они́ в кла́ссе.	Kitaplar nerede?	-Onlar sınıftalar.

[1] Rusçada –МЯ ile biten 10 tane isim vardır.

Alıştırma 124: Aşağıdaki isimlerin yerine örnekteki gibi uygun şahıs zamirini kullanın.

дом	ОН
студе́нтка	ОНА́
кольцо́	ОНО́
солда́ты	ОНИ́

1. бума́га .....
2. стол .....
3. вино́ .....
4. доска́ .....
5. клуб .....
6. дере́вня .....
7. рука́ .....
8. окно́ .....
9. слова́рь .....
10. бу́ква .....
11. шко́ла .....
12. каранда́ш .....
13. та́нки .....
14. у́лица .....
15. лётчики .....
16. ключ .....

B. İŞARET ZAMİRLERİ:

İşaret zamirleri Türkçede "bu / şu; bu ...lar / şu ...lar" anlamındadır ve işaret edilen kişi veya nesnenin hemen berisinde bulunurlar.

Rusçada işaret zamirleri, niteledikleri isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşurlar. Erkek cins bir isim işaret ediliyorsa: ЭТОТ; dişi cins isim işaret ediliyorsa: ЭТА; orta cins isim işaret ediliyorsa: ЭТО; çoğul bir isim işaret ediliyorsa: ЭТИ işaret zamirleri kullanılır.

SAYI	CİNS	ZAMİR	ÖRNEKLER	
TEKİL	ERKEK	ЭТОТ	э́тот стол	bu masa
	DİŞİ	ЭТА	э́та кни́га	bu kitap
	ORTA	ЭТО	э́то зда́ние	bu bina
ÇOĞUL	TÜM CİNSLER	ЭТИ	э́ти студе́нты	bu öğrenciler
			э́ти ко́мнаты	bu odalar
			э́ти пи́сьма	bu mektuplar

Hatırlatma: İşaret zamirlerinin takıları da düzenli sert isim takılarıyla benzerlik sergiler:

CİNS	İSİM TAKISI	ZAMİR
ERKEK	SESSİZ	ЭТОТ
DİŞİ	-A	ЭТА
ORTA	-O	ЭТО

Örnek cümleler:

1. Э́тот студе́нт - мой друг. Bu öğrenci, benim arkadaşımdır.
2. Э́та де́вушка - моя́ дочь. Bu genç kız, benim kızımdır.
3. Э́то вино́ бе́лое. Bu şarap beyazdır.
4. Э́та газе́та ва́ша? Bu gazete sizin mi?
5. Э́тот стул мой. Bu sandalye benimdir.
6. Э́ти кни́ги но́вые? Bu kitaplar yeni mi?

C. ÖZNE OLARAK KULLANILAN "ЭТО" (BU .... DIR; BUNLAR .... DIRLAR) BELGİSİZ ZAMİRİ:

1. "Э́ТО" (Bu ....dır; Bunlar ....dırlar) belgisiz zamirinin sadece bir biçimi vardır. Beraberce kullanıldığı ismin cins ve sayısına uyum sağlama zorunluluğu yoktur. Zira işaret zamiri değildir, bilakis cümlenin öznesidir.

Э́то клуб? [erkek]	-Да, э́то клуб.	Bu (bir) kulüp müdür?	-Evet, bu (bir) kulüptür.
Э́то шко́ла? [dişi]	-Нет, э́то не шко́ла.	Bu (bir) okul mudur?	-Hayır, bu (bir) okul değildir.
Э́то письмо́? [orta]	-Нет, э́то не письмо́.	Bu (bir) mektup mudur?	-Hayır, bu (bir) mektup değildir.
Э́то студе́нты? [çoğul]	-Да, э́то студе́нты.	Bunlar öğrenciler midir?	-Evet, bunlar öğrencilerdir.

2. ЭТО, cümle içinde özne görevi üstlenir. "ЭТО + isim" formülü, tamamlanmış bir cümle profili çizer. Yani ekleyecek bir şey kalmamıştır.

3. Özne rolü oynayan "ЭТО" belgisiz zamirinin, Türk öğrenciler tarafından işaret zamirleriyle karıştırılma eğilimi vardır (özellikle de orta cins işaret zamiriyle). Bir kez daha tekrarlayalım: Özne rolü oynayan ЭТО belgisiz zamiri, (Bu ....dır; Bunlar ....dırlar) anlamındadır ve tek bir biçimi vardır.

Э́то уче́бник.	Bu (bir) ders kitabıdır.
Э́то моя́ кни́га.	Bu benim kitabımdır.
Э́то студе́нты.	Bunlar öğrencilerdir.

4. "ЭТО + isim" formülü, tamamlanmış bir cümleye, kesin bir yargıya işaret ederken, "işaret zamiri (ЭТОТ, ЭТА, ЭТО veya ЭТИ) + isim" formülü, cümlenin tamamlanmadığını, başka öğelerin geleceğini, nitelediği isimle birlikte isim hallerinde çekime gireceğini vb. ifade eder.

Э́то дом.	Bu (bir) evdir.
Э́тот дом ...	Bu ev ...
Э́то зда́ние.	Bu (bir) binadır.
Э́то зда́ние ...	Bu bina ...

Alıştırma 125: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi hem belgisiz zamirle, hem de işaret zamiriyle kullanın.

журна́л	dergi
Э́то журна́л.	Bu bir dergidir.
Э́тот журна́л, ваш?	Bu dergi sizin mi?

1. кни́га	4. стол	7. слова́рь
2. письмо́	5. часы́	8. докуме́нты
3. газе́та	6. дом	9. учи́тельница

Ç. İSİMLERİN ÇOĞULU:

1. Erkek ve dişi cins isimlerin temel çoğul takısı:"-ы veya "-и"dir.

TEKİL	*ÇOĞUL*
солда́т	солда́ты
уче́бник	уче́бники
преподава́тель	преподава́тели
шко́ла	шко́лы
дере́вня	дере́вни
семья́	се́мьи

2. İsim veya isim gövdesi "Г, К, Х" (girtlaksı) ve "Ж, Ч, Ш, Щ" (hışırtılı)[2] sessizleriyle bitiyorsa çoğul takısı daima "-И" olur.

TEKİL	*ÇOĞUL*
танк	та́нки
гара́ж	гара́жи
ключ	ключи́
кни́га	кни́ги
встре́ча	встре́чи

[2] Bazı öğrencilerin bu kurala dahil olan harfleri daha akılda kalır hale getirmek için "Muhteşem Yedili" olarak adlandırdıkları olmuştur.

3. "-ИЯ" ile biten dişi cins isimlerin çoğul takısı: "-ИИ"dir.

TEKİL	ÇOĞUL
а́рмия (ordu)	а́рмии
Мари́я (Maria)	Мари́и

4. "-Ь" ile biten erkek ve dişi cins isimler çoğul yapılırken "-ь" atılır, "-и" takısı getirilir.

TEKİL	ÇOĞUL
слова́рь	слова́ри
автомоби́ль	автомоби́ли
преподава́тель	преподава́тели
ночь (gece)	но́чи

5. Bazı iki heceli dişi cins isimlerin çoğulu yapılırken vurgu kayması yaşanır.

TEKİL	ÇOĞUL
гора́	го́ры
стена́	сте́ны
рука́	ру́ки
доска́	до́ски

Bazılarında da "e" harfi yerine vurgulu "ë" harfi gelir.

TEKİL	ÇOĞUL
жена́	жёны
сестра́	сёстры

Alıştırma 126: Aşağıdaki erkek ve dişi cins isimlerin çoğulunu yapın.

1. магази́н	6. каранда́ш	11. расска́з
2. ка́рта	7. студе́нтка	12. рестора́н
3. слова́рь	8. турча́нка	13. автомоби́ль
4. банк	9. ко́мната	14. самолёт
5. журна́л	10. уро́к	15. семья́

6. Orta cins isimlerin temel çoğul takısı: "-А" veya "-Я" dır. İki heceli orta cins isimlerin tamamına yakını çoğul yapılırken vurgu kayması yaşar.

TEKİL	ÇOĞUL
зда́ние	зда́ния
окно́	о́кна
письмо́	пи́сьма
де́ло	дела́
вино́	ви́на
кольцо́	ко́льца

D. İSİMLERİN ÇOĞULU (ÖZET):

Aşağıdaki tabloda temel çoğul takıları gösterilmiştir. İnceliyoruz.

CİNS	TAKI	
	SERT	YUMUŞAK
ERKEK VE DİŞİ	-Ы	-И
ORTA	-А	-Я

Alıştırma 127: Aşağıdaki cümleleri tekilden çoğula çevirin.

1. Э́то ваш докуме́нт.
2. Чья э́то кварти́ра?
3. Э́то зда́ние - каза́рма.
4. Э́тот уро́к - наш нача́льник
5. Э́то моё письмо́.
6. Э́та кни́га - уче́бник.
7. Чьё э́то о́тчество?
8. Э́то наш преподава́тель.
9. Недалеко́ отсю́да ста́рое зда́ние.
10. Э́та де́вушка - переводчица.

E. AD, SOYAD VE BABA ADI İFADESİ:

1. Tam bir Rus kişi adı, üç parçadan oluşur:

И́МЯ (ad)
О́ТЧЕСТВО (baba adı)
ФАМИ́ЛИЯ (soyadı)

2. Bir kişiye sadece adıyla hitap ediyorsak bu kişi ya arkadaşımızdır, ya bizden küçüktür ya da çocuktur.

3. Baba adı, Rusların adla birlikte kullandığı kibar ve resmi hitap biçimidir. Okullarda, iş hayatında vb. ortamlarda kullanılır. "...ın oğlu; ..ın kızı" anlamındadır."

ИМЯ	ОТЧЕСТВО	ANLAMI
А́нна	Ива́новна	İvan'ın kızı Anna
Михаи́л	Бори́сович	Boris'in oğlu Mihail
Татья́на	Андре́евна	Andrey'in kızı Tatyana
Алексе́й	Никола́евич	Nikolay'ın oğlu Aleksey

4. Erkeklerin baba adı ifade edilirken baba adına ses uyumuna göre: "-ОВИЧ" veya "-ЕВИЧ" ; bayanların baba adı ifade edilirken de: "-ОВНА" veya "-ЕВНА" takıları eklenir.

(a) Baba adı sessiz bir harfle bitiyorsa: erkekler için "-ОВИЧ", bayanlar için "-ОВНА" takısı getirilir.

(b) Baba adı "-Й" ile bitiyorsa: "-Й" atılır, erkekler için "-ЕВИЧ", bayanlar için "-ЕВНА" takısı getirilir.

BABA ADI	ERKEK İÇİN BABA ADI	BAYAN İÇİN BABA ADI
Бори́с	Бори́сович	Бори́совна
Андре́й	Андре́евич	Андре́евна
Ива́н	Ива́нович	Ива́новна
Никола́й	Никола́евич	Никола́евна

Hatırlatma: Baba adları gramerde isim gibi muamele görür.

Alıştırma 128: Aşağıda verilen baba isimlerinden örnekteki gibi "...ın oğlu" anlamına gelen baba adları yapın.

BABANIN İSMİ	BABA ADI	BABANIN İSMİ	BABA ADI
Ива́н	Ива́нович	Никола́й	Никола́евич
Бори́с	.....	Алексе́й	.....
Влади́мир	.....	Андре́й	.....
Анто́н	.....	Серге́й	.....
Алекса́ндр	.....	Матве́й	.....
Ви́ктор	.....	Тимофе́й	.....

Alıştırma 129: Aşağıda verilen baba isimlerinden örnekteki gibi "...ın kızı" anlamına gelen baba adları yapın.

BABANIN İSMİ	BABA ADI	BABANIN İSMİ	BABA ADI
Ива́н	Ива́новна	Никола́й	Никола́евна
Бори́с	.....	Алексе́й	.....
Влади́мир	.....	Андре́й	.....
Анто́н	.....	Серге́й	.....
Алекса́ндр	.....	Матве́й	.....
Ви́ктор	.....	Тимофе́й	.....

Alıştırma 130: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Э́то уже́ двена́дцатый уро́к и он о́чень интере́сный.
2. Днём он рабо́тает в институ́те, а ве́чером в библиоте́ке.
3. Ва́ши докуме́нты в ко́мнате, на столе́.
4. Они́ зна́ют все ру́сские слова́ и бу́квы.
5. Я обы́чно обе́даю до́ма, а сего́дня ве́чером иду́ в рестора́н.
6. Я не зна́ю, где все э́ти лю́ди рабо́тают.
7. Моя́ нача́льница – хоро́ший челове́к и хоро́шая перево́дчица.
8. Они́ о́ба изуча́ют испа́нский язы́к и уже́ хорошо́ говоря́т по-испа́нски.
9. Э́то се́рое ни́зкое зда́ние напра́во – на́ша ка́зарма.
10. Моя́ семья́ живёт о́чень далеко́ отсю́да.

Alıştırma 131: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Ben ve karım Anna, bankada çalışıyoruz.
2. Her ikimiz de Rus ve Alman dillerini iyi biliyoruz.
3. Babam Rusya'da çalışıyor, nasıl yaşadığını çok nadiren anlatır.
4. Arkadaşlarım, Lena'nın iyi bir eş, iyi bir anne ve ciddi bir bilim insanı olduğunu söylüyorlar.
5. Bu otomobil eski midir? –Evet, bu eski bir otomobildir.
6. Ben bu erkek ve bu kız öğrenciyi tanıyorum.
7. Bunlar eski sözlükler. Oğlum bu eski sözlükleri okuyor.
8. Türkiye'de herkes Türkçe konuşur.
9. Dokümanlarınızın nerede olduğunu kim biliyor?
10. Neden bütün bu insanlar sizin dairenize gidiyorlar?
11. Benim yeni müdirem enstitüde çalışıyor.
12. Adınızı ve baba adınızı söyler misiniz lütfen.
13. Tercümanlar karargahta yeni ders kitaplarını okuyorlar.
14. O (bayan) çok iyi bir insandır.
15. Bu yüksek bina bizim okulumuz, şu alçak bina ise klübümüzdür.
16. Ben sık sık yolda bu uzun boylu adama rastlarım.
17. Eve gitme ve ders çalışma vakti.
18. Çarşamba günü gündüzleyin buradan restorana gideceğim.
19. Sağdaki gri bina bizim ev, soldaki siyah bina ise onların evidir.
20. Bu öğrenci buradan uzakta yaşıyor.
21. Bu öğrenciler kahvaltıyı evde yapıyorlar, öğle yemeğini restoranda, akşam yemeğini ise kulüpte yiyorlar.
22. Yarın akşamleyin kulüpte görüşürüz. Hadi eyvallah.
23. Elveda sevgilim!

24. Masanın üzerinde değişik kitaplar vardı.
25. Bizim öğrenciler Rusçayı iyi konuşuyorlar.
26. Bizim karılarımız ve kız kardeşlerimiz sabahleyin mağazadaydılar.
27. Onların mektupları, şarapları ve yüzükleri masanın üzerinde.
28. Büyük Türk arabalarını görüyoruz.
29. Türkler Tekirdağ'da iyi şaraplar yapıyorlar.
30. Hikayedeki bütün Rusça kelimeleri biliyorum.
31. Benim müdirem Rustur.
32. Benim ailem buradan uzakta yaşıyor.
33. Bu binalar yüksektir.
34. Bu kitap eskidir, şu ise yenidir.
35. On iki numaralı dairede bizim müdür oturuyor.

A. SORU ZAMİRLERİ:

1. Soru zamirleri soru sormaya yarar. Aşağıda şimdilik bilmeniz gereken soru zamirleri verilmiştir:

Кто?	(Kim?)
Что?	(Ne?)
Какой?	(Nasıl / hangi?)
Кого?	(Kimi?)
Чей?	(Kimin?)

2. Чей? "Kimin?" soru zamirinin tekil durumda üç biçimi: (чей, чья, чьё), çoğul durumda ise bir biçimi vardır: (чьи).

3. "Bu / bunlar kimin ...dır?" sorusu: "чей (чей, чья, чьё) + это + yalın halde isim" formülüyle ifade edilir.

Örnek cümleler:

Чей э́то дом?	Bu kimin evi?
Чья э́то кни́га?	Bu kimin kitabı?
Чьё э́то письмо́?	Bu kimin mektubu?
Чьи э́то журна́лы?	Bunlar kimin dergileri?

Alıştırma 132: Aşağıdaki cümlelerden örnekteki gibi soru cümlesi yapın.

Э́то мой дом. Чей э́то дом?

1. Э́то моя́ кни́га.	8. Э́то на́ша дочь.
2. Э́то моё кольцо́.	9. Э́то наш сын.
3. Э́то мои́ де́ньги.	10. Э́то на́ши преподава́тели.
4. Э́то твой ключ.	11. Э́то ва́ша ко́мната.
5. Э́то твоё письмо́.	12. Э́то ва́ше кольцо́.
6. Э́то твоя́ кни́га.	13. Э́то ва́ши часы́.
7. Э́то твои́ журна́лы.	14. Э́то ваш слова́рь.

B. İYELİK ZAMİRLERİ:

1. İyelik zamirleri, "Bu kimin ....dır?" sorusuna "Bu benim, senin vb. ....dır" cevabını verirken veya sadece sahip olunan kişi veya nesneyi ifade ederken kullanılır.

2. Rusçada iyelik zamirlerinin benim, senin (МОЙ, ТВОЙ) ve bizim, sizin (НАШ, ВАШ) biçimleri niteledikleri isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşur.

Э́то мой стул.	Bu benim sandalyemdir.
Э́то твоя́ кни́га.	Bu senin kitabındır.
Э́то на́ше де́ло.	Bu bizim işimizdir.
Э́то ва́ши очки́?	Bu sizin gözlüğünüz müdür?

3. İyelik zamirleri, tekil durumda üç farklı biçimi olmasına rağmen çoğul durumda tıpkı sıfatlar gibi tek bir biçime sahiptir.

Э́то мои́ сту́лья [erkek].	Bunlar benim sandalyelerimdir.
Э́то мои́ кни́ги [dişi].	Bunlar benim kitaplarımdır.
Э́то мои́ пи́сьма [orta].	Bunlar benim mektuplarımdır.

4. Yalın halde birinci ve ikinci tekil / çoğul şahıslara göre iyelik zamirleri aşağıdaki tabloda verilmiştir.

CİNS VE SAYI	İYELİK ZAMİRLERİ			
	benim	senin	bizim	sizin
ERKEK DİŞİ ORTA	мой моя́ моё	твой твоя́ твоё	наш на́ша на́ше	ваш ва́ша ва́ше
ÇOĞUL	мои́	твои́	на́ши	ва́ши

Örnek cümleler:

1. Чей э́то каранда́ш? — Bu kimin kurşun kalemi?
   Э́то мой каранда́ш. — Bu benim kurşun kalemim.
2. Чьё э́то кольцо́? — Bu kimin yüzüğü?
   Э́то моё кольцо́. — Bu benim yüzüğüm.
3. Чья э́то ко́мната? — Bu kimin odası?
   Э́то моя́ ко́мната. — Bu benim odam.
4. Где твоя́ маши́на? — Senin araban nerede?
   Моя́ маши́на там. — Benim arabam orada.
5. Кто э́то? — Bu kimdir?
   Э́то моя́ дочь. — Bu benim kızımdır.
6. Э́то твой журна́л? — Bu senin dergin mi?
   Да, мой. — Evet, benim.
7. Чья э́то кни́га? Ва́ша? — Bu kimin kitabı? Sizin mi?
   Нет, не моя́. — Hayır, benim değil.
8. Я чита́ю ва́ше письмо́. — Sizin mektubunuzu okuyorum.

Alıştırma 133: Aşağıdaki cümlelerden örnekteki gibi soru ve cevap cümleleri oluşturun.

Э́то стол.(benim)	Чей э́то стол?	Э́то мой стол.

1. Э́то кни́га. (benim)
2. Э́то дом. (benim)
3. Э́то вино́. (benim)
4. Э́то журна́л. (senin)
5. Э́то газе́та. (senin)
6. Э́то письмо́. (senin)
7. Э́то каранда́ш. (bizim)
8. Э́то стул. (bizim)
9. Э́то слова́рь. (bizim)
10. Э́то ка́рта. (sizin)
11. Э́то очки́. (sizin)
12. Э́то класс. (sizin)

5. Rusçada iyelik zamirlerinin 3. tekil şahıslar için olan biçimleri: onun, onun (его, её) ve 3. çoğul şahıs biçimi: onların (их) niteledikleri isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşmaz. Yani tüm cins, sayı ve haldeki isimlerle tek bir biçimle kullanılırlar.

Э́то	его́/её/их	стол, брат кни́га, сестра́ письмо́, окно́ маши́ны, очки́	[erkek] [dişi] [orta] [çoğul]

Örnek cümleler:

1. Чей э́то автомоби́ль? Э́то его́ автомоби́ль.	Bu kimin arabası? Bu onun (e) arabası.
2. Чья э́то кни́га? Э́то его́ кни́га.	Bu kimin kitabı? Bu onun (e)kitabı.
3. Чьё э́то кольцо́? Э́то его́ кольцо́.	Bu kimin yüzüğü? Bu onun (e) yüzüğü.
4. Чьи э́то докуме́нты? Э́то его́ докуме́нты.	Bunlar kimin dokümanları? Bunlar onun (e) dokümanları.
5. Э́то ва́ша маши́на? Нет, э́то её маши́на.	Bu sizin arabanız mı? Hayır, bu onun (d) arabası.
6. Э́то его́ сестра́ и́ли её сестра́?	Bu onun mu (e) yoksa onun mu (d) kız kardeşi?
7. Их дом о́чень хоро́ший.	Onların evi çok güzel.
8. Их дома́ но́вые?	Onların evleri yeni mi?
9. Где ва́ши пи́сьма? Моё тут, а его́ там.	Mektuplarınız nerede? Benim mektubum burada, onunki (e) ise orada.

Alıştırma 134: Parantez içindeki sözcükleri kullanarak aşağıdaki sorulara cevap verin.

1. Чей э́то дом?	Э́то (onun (d)) дом.
2. Чьё э́то кольцо́?	Э́то (onun (e)) кольцо́.
3. Чья э́то ка́рта?	Э́то (onların) ка́рта.
4. Чьи э́то часы́?	Э́то (onun (e)) часы́.
5. Чей э́то а́дрес?	Э́то (onun (d)) а́дрес.

Alıştırma 135: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi kullanın.

Э́то не МОЯ́ кни́га. - Э́то ЕГО́ кни́га.

каранда́ш	ключи́
письмо́	рабо́та
ка́рта	друзья́

Э́то не ТВОИ́ де́ньги. - Э́то ЕЁ де́ньги.

газе́та	часы́
кольцо́	де́ло
уче́бник	ко́мната

Э́то ВАШ преподава́тель? - Нет, э́то ИХ преподава́тель.

ко́мната	кварти́ра
а́дрес	вино́
каранда́ш	нача́льник

İmi: tek

C. "-СЯ" İLE BİTEN FİİLLER:

1. Rusçada -ся ile biten fiiller vardır. Bu fiiller: yapanı belli olmayan, cansız bir aktör tarafından yapılan bir hareketi, şartı veya genel bir durumu ifade eder. Bu fiiller ya 3. tekil şahısta, ya da 3. çoğul şahısta çekime girer.

Уро́к начина́ется.	Ders başlıyor.
Магази́ны закрыва́ются.	Mağazalar kapanıyor.

2. Fiil, "e" tipine göre çekilir, sonrasında "-ся" takısı eklenir.

3'üncü Tekil Şahıs	*3'üncü Çoğul Şahıs*	
начина́ЕТСЯ	начина́ются	(başlıyor / başlar)
конча́ЕТСЯ	конча́ются	(bitiyor / biter)
открыва́ЕТСЯ	открыва́ются	(açılıyor / açılır)
закрыва́ЕТСЯ	закрыва́ются	(kapanıyor / kapanır)

3. Aşağıdaki cümle çiftlerini karşılaştıralım ve farkı görelim:

Я начинА́Ю уро́к.	Derse başlıyorum (Dersi başlatıyorum).
Уро́к начина́ЕТСЯ.	Ders başlıyor.
Они́ открыва́ют рестора́ны.	Onlar restoranları açıyorlar.
Рестора́ны открыва́ются	Restoranlar açılıyor.

İlk örnekte "уро́к" sözcüğü doğrudan nesne; ikinci örnekte ise cümlenin öznesi konumundadır.

Eğer "начина́ть" ve "конча́ть" fiillerini başka bir fiil izlerse, bu fiiller mastar olmak zorundadır.

Он начина́ет чита́ть.	O, okumaya başlıyor.
Она́ конча́ет рабо́тать.	O, çalışmayı bitiriyor.

Alıştırma 136: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi değiştirin.

Я закрыва́ю окно́.	- Окно́ закрыва́ется.

1. Он закрыва́ет дверь.
2. Когда́ ты закрыва́ешь магази́н?
3. Они́ не закрыва́ют о́кна.
4. Мы конча́ем расска́з.
5. Когда́ преподава́тель конча́ет уро́к?

День начина́ется ра́но. (я)	- Я начина́ю день ра́но.

6. Когда́ начина́ется уро́к? (вы)
7. Начина́ется но́вый уче́бник. (мы)
8. Рестора́н открыва́ется днём. (он)
9. Как открыва́ется э́то окно́? (ты)
10. Магази́н открыва́ется о́чень ра́но. (мы)

Ç. İSİMLERİN DÜZENSİZ ÇOĞULLARI:

1. Bazı Rusça isimlerin çoğulları düzensizdir. Bu isimlerin çoğulları ezberlenmelidir.

2. Bazı erkek cins isimler çoğul durumda vurgulu "-A (-Я)" takısı alır.

Tekil	*Çoğul*	*Türkçesi*
а́дрес	адреса́	(adres / ler)
ве́чер	вечера́	(akşam / lar)
го́род	города́	(şehir / ler)
дом	дома́	(ev / ler)
учи́тель	учителя́	(öğretmen / ler)
но́мер	номера́	(numara / lar)
господи́н	господа́	(bay / lar)

3. Bazı erkek isimlerin çoğulu yapılırken sözcük gövdesindeki "Е" veya "О" seslisi atılır. Bunlara "kaçak ünlü" denir. Bazen de atılan ünlünün yerine "-Ь" işaretinin geldiği de görülür.

Tekil	*Çoğul*	*Türkçesi*
отец	отцы́	(baba / lar)
америка́нец	америка́нцы	(Amerikalı / lar)
не́мец	не́мцы	(Alman / lar)
па́лец	па́льцы	(parmak / lar)
день	дни	(gün / ler)

4. Birkaç erkek cins isim çoğul durumda "-ЬЯ" takısı alır.

Tekil	*Çoğul*	*Türkçesi*
брат	бра́тья	(kardeş / ler)
муж	мужья́	(koca / lar)
стул	сту́лья	(sandalye / ler)
друг	друзья́	(arkadaş / lar)
сын	сыновья́	(oğul / lar)

ДРУГ isminin son sessizi "Г" harfinin çoğul yapılırken "З" harfi ile değiştiğini ve СЫН isminin çoğulu yapılırken araya "-ОВ-" takısı getirildiğini not ediyoruz.

5. "-МЯ" ile biten toplam on tane ismin çoğulu yapılırken araya "-ЕН-", sonuna da "-А" takısı getirilir.

Tekil	*Çoğul*	*Türkçesi*
и́мя	имена́	(ad / lar)

6. "МАТЬ" ve "ДОЧЬ" isimleri çoğul yapılırken araya "-ЕР-", sonuna da "-И" takısı getirilir.

Tekil	*Çoğul*	*Türkçesi*
мать	ма́тери	(anne / ler)
дочь	до́чери	(kız evlat / lar)

Alıştırma 137: Aşağıdaki isimlerin çoğulunu yazın.

1. брат .....
2. друг .....
3. стул .....
4. муж .....
5. сын .....
6. и́мя .....

Alıştırma 138: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi çoğul cümleler haline getirin.

Э́то перево́дчик. - Э́то перево́дчики.

1. Э́то курса́нтка.
2. Где письмо́?
3. Вот полко́вник.
4. Э́то учи́тель.
5. Где брат?
6. Сын там.
7. Э́то стул.
8. Э́то и́мя.
9. Вы не́мец?
10. Муж там.
11. Жена́ тут.
12. Э́то окно́.

Alıştırma 139: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Он всегда́ слу́шает ра́дио по́здно ве́чером.
2. Чьи э́то места́, ва́ши или их?
3. Преподава́тельница зна́ет все на́ши имена́ и фами́лии.
4. Вы ви́дите там высо́кое жёлтое зда́ние? Э́то на́ша каза́рма.
5. Э́то ру́сский отде́л: здесь все учителя́ – ру́сские.
6. Пе́рвый уро́к начина́ется в 8.00, а второ́й – в 9.00.
7. Её до́чери сейча́с отдыха́ют на Украи́не.
8. Мои́ друзья́ живу́т здесь: втора́я дверь напра́во.
9. Их оте́ц ми́лый и прия́тный челове́к.
10. Сего́дня но́чью опя́ть был си́льный тума́н.

Alıştırma 140: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bunlar bizim dokümanlarımızdır.
2. Bu nasıl bir bayan öğretmendir? –Bu yeni Rus bayan öğretmendir.
3. Onun (bayan) çocukları okulda mı?
4. Sen, bunun kimin arabası olduğunu biliyor musun?
5. Bizim adreslerimiz onun bilgisayarında.
6. Bayanlar ve baylar, oturun lütfen.
7. Bu yeni evler bizim.
8. Bunlar bizim yeni evlerimiz.
9. Onların kocaları askerdir.
10. Benim arkadaşlarım Antalya'da, erkek kardeşlerim ise İstanbul'da çalışıyorlar.
11. Bu kapı açılmıyor.
12. Kitap mağazası sabahleyin açılır.
13. Arkadaşım enstitüye, partiye gidiyor.
14. Afedersiniz, burası benim yerim.
15. Akşamleyin Türk radyosu dinliyorum.
16. Dün yolda sis vardı.
17. Ben bu önemli profesörü dinliyorum, sen ise şu sevimli ve hoş kızı dinliyorsun.
18. Sabahleyin erken vakitte kahvaltı yaparım.
19. Ben daima geceleyin geç vakitte çalışırım.
20. Rusça öğrenmek önemlidir.
21. Yarın yine sinemaya gideceğim.
22. Öğretmen daima derse erken başlıyor, geç bitiriyor.
23. Dersler daima erken başlıyor, geç bitiyor.
24. Ben daima köyde tatil yaparım.
25. O, kapıyı açıyor.
26. O sık sık radyo dinler.
27. Siz tanışıyor musunuz?
28. İyi akşamlar.
29. Tanışın lütfen, Bu arkadaşım Ahmet.
30. Çok memnun oldum. (Tanıştığıma çok memnun oldum.)
31. Er veya geç Rusçayı öğreneceğiz.
32. Bu restoranın ne zaman kapandığını biliyor musunuz?
33. Bugün çok güzel bir akşam.
34. Oğlum enstitüyü bitiriyor.
35. Gece bitiyor, sabah başlıyor.
36. Bu çok önemli bir iş.
37. Siz sağa gidiyorsunuz, ben ise sola.
38. Biz, onun ailesini iyi tanıyoruz.
39. Daima karımın sözünü dinlerim.
40. Bizim yeni tercümanı görüyoruz.
41. İyi biten her şey iyidir.
42. Arkadaşım Rusça kitapları Türkçeye çeviriyor.

A. İKİNCİ TİP (И TİPİ) FİİL ÇEKİMİ:

1. Rusçada fiillerin başlıca iki çekim grubunda yer aldıklarını biliyoruz. Bu gruplar: 1'inci (veya "e tipi") ve 2'nci (veya "i tipi") çekim diye adlandırılır. Aşağıdaki tabloda şimdiki zamanda her iki çekim grubunu da göreceğiz.

SAYI	ŞAHIS	ZAMİR	ÇEKİM EKLERİ	
			1. ÇEKİM	2. ÇEKİM
TEKİL	1'inci	я	-У / -Ю	-У / -Ю[1]
	2'nci	ты	-ЕШЬ / -ЁШЬ	-ИШЬ
	3'üncü	он, она, оно	-ЕТ / -ЁТ	-ИТ
ÇOĞUL	1'inci	мы	-ЕМ / -ЁМ	-ИМ
	2'nci	вы	-ЕТЕ / -ЁТЕ	-ИТЕ
	3'üncü	они	-УТ / -ЮТ	-АТ / -ЯТ

2. İki çekimdeki takılar, 1. tekil ve 3. çoğul şahıs haricindeki tüm şahıslarda aynıdır. Yani:

(a) 1. çekimde "-Е" (veya Ё) ünlüsü, 2. çekimde "-И" ünlüsü kullanılır.

(b) 3. çoğul şahıs eki 1. çekimde -УТ / -ЮТ, 2. çekimde -АТ / -ЯТ'tır.

3. Mastarı "-ИТЬ" ile biten fiillerin çoğu 2. çekime tabidir. Aşağıdaki fiillerin hepsi 2. çekime aittir:

видеть	(görmek)	стоять	(ayakta durmak)
сидеть	(oturmak)	учить	(öğrenmek)
говорить	(konuşmak)	служить	(hizmet etmek)
курить	(sigara içmek)	хотеть	(istemek) [sadece çoğul bölümü]

4. Çoğu 2. çekim fiilin şimdiki zamanını yapmak için aşağıdaki yöntem izlenir:

(a) Mastar takısı (-ТЬ) ve berisindeki ünlü atılır.

(b) Kalan gövdeye uygun 2. çekim takıları eklenir.

	ГОВОР - ИТЬ	СТО - ЯТЬ	УЧ - ИТЬ
я	говор - **ю**	сто - **ю**	уч - **у**
ты	говор - **ишь**	сто - **ишь**	уч - **ишь**
он, она, оно	говор - **ит**	сто - **ит**	уч - **ит**
мы	говор - **им**	сто - **им**	уч - **им**
вы	говор - **ите**	сто - **ите**	уч - **ите**
они	говор - **ят**	сто - **ят**	уч - **ат**

5. "УЧИТЬ" fiilinde vurgunun 1. tekil şahıs dışında gövdeye kaydığına dikkat edin. Bu kayma "КУРИТЬ" ve "СЛУЖИТЬ" gibi birçok 2. çekim fiilinde de görülür.

Örnek cümleler:

1. Мы часто говорим по-русски.	Biz sık sık Rusça konuşuruz.
2. Автомобиль стоит на улице.	Otomobil caddede duruyor.
3. Вы курите?	Sigara içiyor musunuz?
4. Они учат урок.	Onlar ders çalışıyorlar.
5. Преподаватель стоит, а студенты сидят.	Öğretmen ayakta duruyor, öğrenciler ise oturuyorlar.

[1] г,к,х; ж,ч,ш,щ dan sonra ю ve я gelmez; у ve а gelir.

Alıştırma 141: Örnekte verilen fiilleri aşağıdaki öznelerle birlikte şimdiki zamanda çekin, cümleleri de çevirin.

УЧИТЬ (я)	Я учу новые слова. (Yeni sözcükler öğreniyorum.)

ты	вы
она	они
мы	лейтенант
сестра	курсантки

КУРИТЬ (я)	Я много курю. (Çok sigara içiyorum.)

ты	она
вы	солдаты
мы	мой брат
они	майор

СЛУЖИТЬ (он)	Он служит в штабе. (O, karargâhta hizmet ediyor.)

я	мы
они	сестра
вы	капитан
ты	эти девушки

СТОЯТЬ (вы)	Почему вы стоите? (Niçin ayakta duruyorsunuz?)

мы	Оля
она	он
ты	машина
они	учитель

B. ÜNSÜZ DEĞİŞMESİ:

1. Bazı Rusça fiillerin şimdiki zaman çekimlerinde, gövdenin sonundaki ünsüz bazı değişikliklere uğrar. Bu duruma, ünsüz değişimi denir.

2. Eğer değişim 1. tip fiilde yaşanıyorsa tüm şahıslara göre çekimlerinde devam eder.

С Ш

ПИСАТЬ (yazmak)

я пи<u>Ш</u>у	мы пи<u>Ш</u>ем
ты пи<u>Ш</u>ешь	вы пи<u>Ш</u>ете
он / она пи<u>Ш</u>ет	они пи<u>Ш</u>ут

3. Eğer değişim 2. tip fiilde yaşanıyorsa sadece 1. tekil şahıs biçiminde yaşanır, diğer şahıslarda yaşanmaz.

Д Ж

СИДЕТЬ (oturmak)

я си**Ж**у	мы си**Д**им
ты си**Д**ишь	вы си**Д**ите
он/она си**Д**ит	они си**Д**ят

4. Elbette başka sessiz değişimleri de mevcuttur. Onlar da yeri geldikçe öğrenilecektir.

Alıştırma 142: Örnekte verilen fiilleri aşağıdaki öznelerle birlikte şimdiki zamanda çekin, cümleleri de çevirin.

ВИДЕТЬ (они)	Они видят самолёт. (Onlar uçağı görüyorlar.)

мы	солдаты
вы	жена
я	ты
она	друзья

СИДЕТЬ (сержант)	Сержант сидит в машине. (Çavuş arabada oturuyor.)

он	ты
мы	я
дети	моя жена
вы	они

C. "ХОТЕТЬ" (İSTEMEK) FİİLİ:

"ХОТЕТЬ" (istemek, dilemek) fiilinin karma bir çekimi vardır.

Tekil şahıslara göre çekilirken "Т" harfi, "Ч" harfiyle yer değiştirir ve bu bölüm "e" tipi çekilir; çoğul şahıslara göre çekilirken sessiz değişimi olmaz, ancak bu bölüm de "i" tipi çekilir.

я хоЧу	мы хоТим
ты хоЧешь	вы хоТите
он/она хоЧет	они хоТят

Örnek cümleler:

Я хочу завтракать.	Kahvaltı yapmak istiyorum.
Что вы хотите делать?	Ne yapmak istiyorsunuz?
Он сегодня не хочет работать.	O bugün çalışmak istemiyor.
Они хотят жить в Москве.	Onlar Moskova'da yaşamak istiyorlar.
Ты хочешь сигарету?	Sigara ister misin?

Alıştırma 143: Örnekte verilen fiilleri aşağıdaki öznelerle birlikte şimdiki zamanda çekin, cümleleri de çevirin.

ХОТЕТЬ (я)	Я хочу курить. (Sigara içmek istiyorum.)

он	ты
вы	она
я	кто
дети	они

Ç. EMİR KİPİ (TEKRAR):

Fiillerin emir kipinin nasıl yapıldığı aşağıda bir kez daha izah edilmiştir:

1. Fiil 3. çoğul şahıs durumuna getirilir, çekim eki (-ут / -ют veya -ат / -ят) atılır:

(a) Eğer gövdede sesli bir harf kaldıysa -Й ("siz" biçimi için -ЙТЕ);

(ЧИТАТЬ)

Чита - ют	(3 çoğul şahıs)
Чита - Й!	Oku!
Чита - ЙТЕ	Okuyun!

(b) Eğer gövdede sessiz bir harf kaldıysa И (siz biçimi için -ИТЕ) takıları eklenir.

(ГОВОРИТЬ)

говор - ят	(3 çoğul şahıs)
Говор - И!	Konuş!
Говор - ИТЕ!	Konuşun!

Не говори(те) в классе по-турецки! Sınıfta Türkçe konuşma(yın)!

Mastar takısı vurguluysa emir kipindeki "-И" takısı da vurgulu olur. Diğer durumlarda ise emir kipinin vurgusuyla 3. çoğul şahıs durumunun vurgusu aynı hecede bulunur.

Alıştırma 144: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi emir cümlesi haline getirin ve çevirilerini yapın.

Они говорят по-русски. (Onlar Rusça konuşuyorlar.)	Говорите по-русски! (Rusça konuşun!)

1. Они учат русские слова.
2. Они говорят медленно.
3. Они сидят дома.
4. Они стоят на улице.
5. Они курят.

Можно здесь курить? (Burada sigara içilebilir mi?)	Пожалуйста, кури! (Lütfen iç!)

1. Можно говорить по-английски?
2. Можно идти домой?
3. Можно здесь стоять?
4. Можно сидеть в машине?
5. Можно отвечать по-русски?

Здесь нельзя курить. (Burada sigara içilmez.)	Не курите здесь! (Burada sigara içmeyin!)

1. Здесь нельзя сидеть.
2. В классе нельзя говорить по-английски.
3. Там нельзя ужинать.
4. Дверь нельзя закрывать.
5. Нельзя стоять на дороге.

D. İŞARET ZAMİRLERİ:

Türkçedeki gibi, Rusçada da iki çeşit gösterme vardır. Bir tanesi yakındaki şeyler için (bu ... , bu ...lar), diğeri uzaktaki şeyler için (şu ... , şu ...lar) kullanılır.

Rusçada, iki işaret zamirinin de tekil durumda niteledikleri isme uygun olarak üç biçimi, çoğul durumda ise yalnızca bir biçimi vardır.

ERKEK DİŞİ ORTA	ЭТОТ ЭТА ЭТО	BU ...	ТОТ ТА ТО	ŞU ...
ÇOĞUL	ЭТИ	BU ...LAR	ТЕ	ŞU ...LAR

Rusçada "ТОТ", "ТА", "ТО" ve "ТЕ" biçimleri, daha ziyade iki kişi veya nesnenin karşılaştırıldığı durumlarda kullanılır.

Örnek cümleler:

Эта комната моя, а та ваша. — Bu oda benimdir, şu oda ise sizindir.
Этот студент говорит по-русски, а тот нет. — Bu öğrenci Rusça konuşur, şu öğrenci ise konuşamaz.

Alıştırma 145: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. (Bu) студент лейтенант, а (şu) -сержант.
2. (Bu) комната большая, а (şu) -маленькая.
3. (Bu) белое вино, а (şu) -красное.
4. (Bu) карты турецкие, а (şu) -туркменские.
5. (Bu) автомобиль хороший, а (şu) -плохой.
6. (Bu) книги интересные, а (şu) нет.
7. (Bu) квартира новая, а (şu) -старая.
8. (Bu) капитан говорит по-русски, а (şu) по-испански.
9. (Bu) окно открывается, а (şu) нет.
10. (Bu) магазин хороший, а (şu) нет.

E. "НО" (FAKAT) BAĞLACI:

"НО" bağlacı "fakat", "ama", "rağmen", "bununla birlikte" anlamlarına gelir.

Он говорит по-русски, НО плохо. — O, Rusça konuşur, fakat kötü (konuşur).
Этот автомобиль маленький, НО хороший. — Bu otomobil küçük, ama güzel.

"НО" bağlacı, "А" bağlacıyla karıştırılmamalıdır. "А" bağlacı iki kişi veya eşya arasındaki farka veya zıtlığa işaret eder.

Здесь курить нельзя, а там можно. — Burada sigara içmek yasaktır, orada ise serbesttir.
Он пишет, а я читаю. — O yazıyor, ben ise okuyorum.
Он капитан, а я лейтенант. — O yüzbaşı, ben ise teğmenim.

Diğer taraftan "НО" bağlacı ya anlamda bir kısıtlama veya mantıksal olarak beklenenin aksine bir anlam içerir.

Он учитель, НО не хочет работать в школе. — O öğretmen, fakat okulda çalışmak istemiyor.
Она говорит по-русски быстро, НО неправильно. — O Rusçayı hızlı, fakat yanlış konuşuyor.

Alıştırma 146: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere "А" veya "НО" bağlacı getirerek cümleleri tamamlayın.

1. Я понимаю по-русски, ... не говорю.
2. Она пишет, ...он читает.
3. Он читает по-русски, ... плохо.
4. Мы рядовые, ... не офицеры.
5. Ты работаешь, ... он не работает.
6. Она работает хорошо, ... медленно.
7. Мы работаем в школе, ... не здесь.
8. Они работают не здесь, ... в штабе.
9. Я работаю в банке, ... он в штабе.
10. Он не военный, ... работает в штабе.

Alıştırma 147: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Курса́нты сидя́т, а учи́тельница стои́т и чита́ет уро́к.
2. Наш мла́дший сын слу́жит в а́рмии.
3. Я зна́ю англи́йский ху́же, чем ру́сский.
4. Она́ ма́ло рабо́тает сейча́с и мно́го отдыха́ет.
5. Она́ де́лает все уро́ки, а пото́м слу́шает ру́сское ра́дио.
6. Та студе́нтка зна́ет диало́г лу́чше, чем э́та.
7. Почему́ вы ку́рите ру́сские, а не туре́цкие сигаре́ты?
8. Днём она́ сиди́т до́ма, а ве́чером рабо́тает в рестора́не.
9. Вы зна́ете, кто э́тот молодо́й челове́к?
10. Хоти́те кури́ть? - Да, о́чень, но здесь кури́ть нельзя́.

Alıştırma 148: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Buradan her şeyi görmek mümkün.
2. Ben ayakta duruyorum, o ise oturuyor.
3. Burada oturmak yasaktır.
4. Akşamleyin lütfen evde oturun, kitap okuyun, mektup yazın.
5. Bu araba küçük, fakat iyi.
6. Büyük oğlum okulda, küçük oğlum ise evde.
7. Sadece Türk sigaraları içerim.
8. Babam orduda görev yapıyor.
9. Türk Ordusu büyük ve güçlüdür.
10. Ben Türk vatandaşıyım, eşim ise Rus vatandaşı.
11. Bizim çocuklar sinemaya gidiyorlar.
12. Bu, kolay bir iş.
13. Kitabı okuyor musun? –Şimdi ikinci bölümünü okuyorum.
14. Üsteğmen İrfan karargahta çalışmaktadır.
15. Siz benim ablamı tanıyor musunuz?
16. Ağabeyimi görüyor musunuz?
17. Eve gitme zamanı.
18. Babam çok çalışır, az dinlenir.
19. Ben ondan daha iyi anlıyorum.
20. O, Rusçayı benden daha kötü konuşuyor.
21. Rusça öğrenmek kolaydır, fakat konuşmak zordur.
22. Ben yeni kelimeler öğrenmek istiyorum.
23. Delikanlı, mağazanın nerede olduğunu söyler misiniz lütfen. –Elbette.
24. Sizin rütbeniz nedir? –Asteğmen.
25. Sizin birliğiniz nerede konuşlu? Buradan uzakta.
26. Nerede çalışmak istersiniz, burada mı Rusya'da mı?
27. Yoldaş albay, nerede oturuyorsunuz?
28. Bayan, ben bir döner kebap (шаурма) istiyorum.
29. Ben okula gidiyorum. –Nasıl istersen.
30. Niçin ayakta duruyorsunuz? Oturun lütfen.
31. Orduda çalışmak zordur.
32. O, yavaş, fakat doğru yazıyor.

33. O öğretmen, fakat şimdi bankada çalışıyor.
34. Rusçayı anlıyorum, fakat konuşamıyorum.
35. Biz, şehirde yaşamak, orada çalışmak, sinemaya gitmek istiyoruz.
36. Bu saat çalışıyor, şu ise duruyor.
37. Senin de bildiğin gibi ben şimdi Rusça öğreniyorum.
38. Niçin bu kelimeleri öğreniyorsunuz da şu kelimeleri öğrenmiyorsunuz?

A. SIFATLAR:

Sıfatlar, isimleri niteleyen sözcüklerdir.

Sıfatlar, "Ne tür? / Nasıl?" sorularına cevap verirler ve isimleri nitelerler.

Bu, ne tür bir arabadır? Bu iyi bir arabadır.

B. TEKİL DURUMDA SIFATLAR:

1. Tekil durumda, Rusça sıfatlar her bir cins için ayrı bir sıfat takısına sahiptir; sıfat, isimle cins bakımından uyuşmalıdır.

2. Sıfat takılarının birkaç grubu vardır. Gövdenin son ünsüzü ve/veya vurgunun yeri hangi çeşit takıyı alacağına karar verir.[1]

3. Tekil sıfat takıları aşağıdaki tabloda özetlenmiştir.

CİNS	TEKİL DURUMDA SIFAT TAKILARI				
	VURGUSUZ				VURGULU
	Temel Tip		Г, К, Х den sonra	Ж, Ч, Ш, Щ den sonra	Takısı vurgulu tüm sıfatlar
	НОВ-ЫЙ	СИН-ИЙ	РУССК-ИЙ	ХОРОШ-ИЙ	МОЛОД-ОЙ
ERKEK	-ЫЙ	-ИЙ	-ИЙ	-ИЙ	-ОЙ
DİŞİ	-АЯ	-ЯЯ	-АЯ	-АЯ	-АЯ
ORTA	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ

Örnek cümleler:

(a) Temel tip:

Это старый учебник.	Bu eski bir ders kitabıdır.
Это синий карандаш.	Bu mavi bir kurşun kalemdir.
Это новая газета.	Bu yeni bir gazetedir.
Это синяя книга.	Bu mavi bir kitaptır.
Это красное вино.	Bu kırmızı şaraptır.
Это синее пальто.	Bu mavi bir paltodur.

(b) Г, К, Х den sonra:

Это турецкий журнал.	Bu Türkçe bir dergidir.
Это маленькая машина.	Bu küçük bir arabadır.
Это русское слово.	Bu Rusça bir sözcüktür.

(c) Ж, Ч, Ш, Щ den sonra:

Это наш младший брат.	Bu bizim küçük erkek kardeşimizdir.
Это моя старшая сестра.	Bu benim ablamdır.
Это хорошее вино.	Bu iyi bir şaraptır.

[1] -ый, -ой ve -гий, -кий, -хий ile biten sıfatlar SERT,
-ний, няя, нее ve -жий, -чий, -ший, -щий ile biten sıfatlar YUMUŞAK sıfatlar olarak adlandırılır.

(ç) Takısı vurgulu tüm sıfatlar:

Этот дом дорогой.	Bu ev pahalıdır.
Эта квартира плохая.	Bu daire kötüdür.
Это здание большое.	Bu bina büyüktür.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere uygun sıfat takılarını ekleyin.

1. Это русск ..... учебник.
2. Вот хорош ..... комната.
3. Это плох ..... вино.
4. Это син ..... карандаш.
5. Здесь маленьк ..... окно.
6. Там больш ..... магазин.
7. Это русск ..... танк.
8. Это нов ..... син..... рубашка.
9. Вот турецк ..... самолёт.
10. Наш класс – больш ..... .
11. Это больш ..... или маленьк ..... здание?
12. Это больш ..... или маленьк ..... деревня?
13. Чьё это син ..... пальто?

C. ÇOĞUL DURUMDA SIFATLAR:

1. Çoğul durumda, cinsten bağımsız olarak sıfatlar sadece bir çeşit takı alırlar.

2. Çoğul durumda sıfat takıları tabloda gösterildiği şekilde sert (-ые) veya yumuşak (-ие) olabilir.

	ÇOĞUL DURUMDA SIFAT TAKILARI					
	VURGUSUZ				VURGULU	
	Temel Tip		Г, К, Х den sonra	Ж, Ч, Ш, Щ den sonra	Takısı vurgulu sıfatlar	Takısı vurgulu, gövdesi Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ ile biten tüm sıfatlar
	НОВ-ЫЙ	СИН-ИЙ	РУССК-ИЙ	ХОРОШ-ИЙ	МОЛОД-ОЙ	БОЛЬШ-ОЙ
TÜM CİNSLER	-ЫЕ	-ИЕ	-ИЕ	-ИЕ	-ЫЕ	-ИЕ

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere uygun sıfat takılarını ekleyin.

1. Это стар... книги.
2. Вот нов... журналы.
3. Это армянск... газеты.
4. Это чёрн... очки.
5. Здесь болгарск... самолёты.
6. Это наши перв... русск... слова.
7. Здесь маленьк... окна.
8. Там венгерск... солдаты.
9. Где все нов... студенты?
10. В доме больш... комнаты.
11. В городе высок... здания.
12. В классе бел... стены.
13. Это син... карандаши.
14. Это плох... часы.

Ç. SIRA SAYILARI:

1. Sıra sayıları ("birinci", "ikinci", "üçüncü", vb.) niteleyici olarak (yani sıfat gibi) işlev görürler. Bu yüzden niteledikleri isimlerle cins ve sayı bakımından uyuşurlar.

первый студент	(ilk öğrenci (erkek))
первая студентка	(ilk öğrenci (dişi))
первое здание	(ilk bina (orta))

2. ТРЕТИЙ "üçüncü" sıra sayısı dışındaki bütün sıra sayıları sert sıfat takılarına sahiptir.

3. ТРЕТИЙ "üçüncü" sıra sayısının dişi ve orta cins takıları düzensizdir ve yumuşak çekilir.

третий урок	(üçüncü ders)
третья комната	(üçüncü oda)
третье здание	(üçüncü bina)

4. ВТОРОЙ "ikinci", ШЕСТОЙ "altıncı", СЕДЬМОЙ "yedinci", ВОСЬМОЙ "sekizinci" sıra sayılarının vurgusu takıdadır.

второй урок	(ikinci ders)
шестая комната	(altıncı oda)
восьмое здание	(sekizinci bina)

5. СЕДЬМОЙ ve ВОСЬМОЙ'da yumuşatma işareti olduğuna dikkat edin.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere uygun sıra sayısı takılarını ekleyin.

1. "А" - перв ..... буква.
2. Втор ..... дом налево - наш.
3. Это трет ..... письмо.
4. Это четвёрт ..... урок.
5. Это мой пят ..... рассказ.
6. Вот шест ..... квартира.
7. Седьм ..... здание направо - наша казарма.
8. Это восьм ..... журнал.
9. Это девят ..... номер.
10. Где здесь десят ..... комната?
11. Вчера был одиннадцат ..... урок.
12. Это двенадцат ..... улица.
13. Здесь тринадцат ..... отдел.
14. Четырнадцат ..... армия сейчас в Киеве.
15. Как ..... это часть? -Пятнадцат .....

Alıştırma: Aşağıdaki soruları "хороший" sıfatını kullanarak örnekteki gibi cevaplayın.

Какая она студентка?	- Она хорошая студентка.

1. Какой он учитель?
2. Какое это вино?
3. Какая это работа?
4. Какие это часы?
5. Какой это магазин?
6. Какая это квартира?
7. Какие это вещи?
8. Какая это карта?

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerden "какой" soru sıfatını kullanarak örnekteki gibi soru cümleleri yapın.

Это русская книга.	- Какая это книга?

1. Это мой первый учебник.
2. Это высокое здание.
3. Это дешёвая рубашка.
4. Это старые часы.
5. Это русская карта.
6. Это русские сигареты.

Alıştırma: Aşağıdaki çoğul cümleleri örnekteki gibi tekil cümleler haline getirin.

Это новые стулья.	- Это новый стул.

1. Это русские журналы.
2. Какие здесь вина?
3. Эти уроки лёгкие.
4. Там большие рестораны.
5. Это трудные слова.
6. Это узбекские солдаты.
7. Это хорошие студенты.

Alıştırma: Aşağıdaki soru cümlelerindeki sıfatların zıt anlamlılarını kullanarak cevap verin.

Это новый автомобиль? -Нет, это старый автомобиль.

1. Это трудный урок?
2. Это дорогое вино?
3. Это старые журналы?
4. Это большой дом?
5. Это его старший брат?
6. Это светлый костюм?
7. Это их младшая дочь?

A. RUSÇA FİİL ZAMANLARI:

Fiil zamanı, hareketin ne zaman yapıldığını gösterir. Fiilin belirttiği hareket: ya geçmiş zamanda yapılmıştır, ya şimdiki zamanda yapılmaktadır, ya da gelecek zamanda yapılacaktır. Yine her üç zamanda da alışkanlık halini almış, tekrar eden hareketleri ifade ederken de "geniş zaman" biçimi vardır. Bu biçim normal zamanlardan biçimsel olarak farklı değildir, ancak onları tanımamız için bazı ipuçlarıyla birlikte kullanılır. Bu konuya ileriki derslerimizde detaylı olarak değineceğiz.

Rusçada zamanlar

Şimdiki	Geçmiş	Gelecek
Çalışıyorum. (şu anda)	Çalışıyordum. (başka bir hareketle eş zamanlı yapıldığında)	Çalışıyor olacağım. (Gelecekte başka bir hareketle eş zamanlı yapıldığında)
Çalışırım. (geniş zaman)	Çalışırdım. (geçmişte geniş zaman)	Çalışacağım. (gelecekte geniş zaman)
	Çalıştım. (geçmişte bu işle uğraşmak)	Çalışacağım. (gelecekte bu işle uğraşacak olmak)
	Çalışıp bitirdim.	Çalışıp bitireceğim.

B. GEÇMİŞ ZAMAN:

Rusçada geçmiş zaman çekilmez (kişiye göre değişikliğe uğramaz), onun yerine, sayı veya cins belirten takılar alır. Geçmiş zaman genellikle -Л (+ özneye uygun cins veya sayı eki) takısıyla ifade edilir. Bu güne kadar öğrendiğimiz fiillerin geçmiş zamanları, hareketin sonucundan çok sürecine vurgu yapar.

Что ты делал всё утро? Bütün sabah ne yaptın?
Я писал письма. Mektuplar yazdım. (Yani yazma işiyle meşgul oldum. Bitirdiğimi kastetmiyorum.)

GEÇMİŞ ZAMANIN YAPILIŞI:

Mastar takısı "-ТЬ" atılır ve

Erkek özneler için -Л
Dişi özneler için -ЛА
Orta özneler için -ЛО
Çoğul özneler için -ЛИ takıları eklenir.

	работа - ть	говори - ть
Erkek	работа - л	говори - л
Dişi	работа - ла	говори - ла
Orta	работа - ло	говори - ло
Çoğul	работа - ли	говори - ли

NOT: 1. Geçmiş zamanda bazı fiillerin dişi cins vurgusunun yeri değişir:

был, было, были - fakat: была
жил, жило жили - fakat: жила

2. "НЕ" ekiyle yapılan olumsuzluklarda, dişi cins hariç diğer cinslerde "НЕ" vurguludur.

Они не были.
Он не был.
Оно не было. *Fakat:* Она не была.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen mastar fiilleri özneye uygun geçmiş zaman biçimine getirerek cümleleri tamamlayın.

1. Учитель (спрашивать), а студенты (отвечать).
2. Студенты всё (понимать).
3. Вчера (быть) праздник. Мы не (работать).
4. Вечером я (учить) новые слова.
5. Вы уже (завтракать)?
6. Дети не (хотеть) идти в школу.
7. Отец (сидеть) и (курить).
8. Вчера мы все (отдыхать).
9. Она (думать), что я учитель.
10. Мы (слушать) радио.
11. Дети (играть) в парке.
12. Вчера мы (смотреть) турецкий фильм.

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak örnekteki gibi cevap verin.

Кто писал? (Студенты)	-Студенты писали.

1. Кто слушал радио? (дочь, сын, студенты)
2. Кто был там? (он, она, мы, они)
3. Кто играл в парке? (я, мы, дети)
4. Кто здесь сидел? (сестра, они, брат)
5. Кто здесь жил? (мы, они, она)

C. ИДТИ "GİTMEK (YAYA)" FİİLİNİN GEÇMİŞ ZAMANI:

"ИДТИ" fiilinin geçmiş zamanı düzensizdir ve ezberlenmelidir.

Erkek özneler için	:	шёл
Dişi özneler için	:	шла
Orta özneler için	:	шло
Çoğul özneler için	:	шли

Он шёл очень быстро.	O, çok hızlı yürüyordu.
Она шла очень быстро.	O, çok hızlı yürüyordu.
Они шли очень быстро.	Onlar, çok hızlı yürüyorlardı.
Все шли медленно, а он шёл быстро.	Herkes yavaş yürüyordu, o ise hızlı yürüyordu.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri "идти" fiilini geçmiş zamanda kullanarak tamamlayın.

1. Вчера ..... дождь.
2. Когда я ..... на работу, я видел учительницу.
3. Она ..... в школу.
4. На улице были дети. Они тоже ..... в школу.
5. Я ..... быстро, а дети ..... медленно.
6. А как ..... учительница?

Ç. GELECEK ZAMAN:

"БЫТЬ" (olmak) fiilinin gelecek zamanı:

"БЫТЬ" (olmak) fiilinin gelecek zamanı, birinci çekim fiillerinin şahıs takılarını alır. Bu takılar -БУД- gövdesine eklenir.

я буду	мы будем
ты будешь	вы будете
он / она / оно будет	они будут

Я буду там вечером.	Ben akşamleyin orada olacağım.
Он будет там завтра.	O yarın orada olacak.
Мы будем там завтра.	Biz yarın orada olacağız.

"БЫТЬ" fiili emir kipinde yumuşatma işareti (-ь) alır.

Sen biçimi	: Будь там вечером.	Akşamleyin orada ol.
Siz biçimi	: Будьте там вечером.	Akşamleyin orada olun.

D. BİRLEŞİK GELECEK ZAMAN:

Birleşik gelecek zaman, hareketin sonucundan ziyade sürecine işaret eder. Birleşik gelecek zaman: "БЫТЬ fiilinin şahıslara göre çekimi + mastar halde fiil" biçiminde yapılır.

я буду ты будешь он/она/оно будет мы будем вы будете они будут	работать.	Ben Sen O Biz Siz Onlar	çalışacağım. çalışacaksın. çalışacak. çalışacağız. çalışacaksınız. çalışacaklar.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi gelecek zaman cümlesi yapın.

Мы дома.	(Мы будем дома.)

1. Я в библиотеке.
2. Утром она в школе.
3. Теперь мы отдыхаем.
4. Вы живёте в Карсе?
5. Они изучают русский язык.
6. Вы слушаете радио?
7. Мы смотрим новый фильм.
8. Где вы отдыхаете?
9. Дети играют в парке.
10. Он завтракает.
11. Учитель спрашивает, а студенты отвечают.
12. Я слушаю радио, а жена, пишет письмо.
13. Сын служит в армии, а дочь работает.

E. "МОЧЬ" (...EBİLMEK) FİİLİ:

1. Mastar takısı -ТЬ ile bitmeyen birkaç Rusça fiil mevcuttur.

Şu ana kadar bu gruptan sadece "ИДТИ" fiilini biliyorduk. Şimdi de "МОЧЬ" fiilini öğreniyoruz. МОЧЬ: "...ebilmek, becerebilmek, bir şeyi yapabilecek güç ve imkana sahip olmak" anlamlarına gelir. Bu fiil mastar durumda fazla kullanılmaz.

2. "МОЧЬ" fiili şimdiki zamanda aşağıdaki gibi çekilir:

я мог - у	мы мож - ем
ты мож - ешь	вы мож - ете
он / она / оно мож - ет	они мог - ут

NOT: Bu fiil, "е" tipi çekilir, fakat 1. tekil ve 3. çoğul şahıslarda gövde "МОГ-" olarak kalır, diğer şahıs çekimlerinde "Г – Ж" değişimi yaşanır.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri "МОЧЬ" fiilini şimdiki zamanda çekerek doldurun.

1. Что вы ..... делать?
2. Мы уже ..... читать и писать по-русски.
3. Она сейчас не ..... отвечать.
4. Я сегодня не ..... работать.
5. Они не ..... идти быстро.
6. Он хочет, но не ..... служить в армии.
7. Его жена не ..... работать.
8. Ты ..... сегодня работать?
9. Мы сейчас не ..... отдыхать.

3. "МОЧЬ" fiilinin geçmiş zamanı düzensizdir ve ezberlenmelidir.

Erkek özneler için	мог
Dişi özneler için	мог - ла
Orta özneler için	мог - ло
Çoğul özneler için	мог - ли

Я сегодня не мог работать. Ben bugün çalışamadım.

4. "МОЧЬ" fiili, "БЫТЬ" fiiliyle birlikte birleşik gelecek zaman biçimi oluşturamaz.

5. "МОЧЬ" fiilinin emir kipi yoktur.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri "МОЧЬ" fiilini geçmiş zamanda çekerek doldurun.

1. Вчера я не ..... работать.
2. Он ..... играть, но не хотел.
3. Мы не ..... там жить.
4. Почему ты не ..... слушать концерт?
5. Брат хотел служить в армии, но не .....
6. Почему вы не ..... быть вчера в театре?
7. Я не..... отвечать.
8. Она не ..... покупать дорогие вещи.
9. Ты ..... говорить по-английски, а не по-русски.
10. Они ..... сегодня не работать.

F. TEKRAR:

Bu bölümde 11-16. derslerde gördüğümüz önemli konuları bir kez daha hatırlama fırsatı bulacağız.

1. İsimler:

(a) İsim cinsleri:

Bir Rusça isim üç cinsten birine aittir: erkek, dişi, orta. Rusça isimlerin büyük çoğunluğunun son harfine bakarak cinsi belirlenebilir.

ERKEK	DİŞİ	ORTA
Sessiz bir harfle biter.	-a ile biter.	-o ile biter.
-й ile biter.	-я ile biter.	-e ile biter.
Bazıları -ь ile biter.	Bazıları -ь ile biter.	10 tane isim -мя ile biter.

Yumuşatma işareti (ь) ile biten bazı isimlerin erkek, bazılarının dişi olduğuna dikkat edin.

Ayrıca, -МЯ ile biten 10 tane orta cins isim vardır (örneğin, ИМЯ).

(b) İsimlerin çoğulu:

Düzenli çoğul takısı erkek ve dişi isimler için -Ы veya (-И); orta cins isimler için -А veya (-Я) dır.

CİNS	ÇOĞUL TAKILARI		
ERKEK DİŞİ	SERT	-Ы	студенты, карты
	YUMUŞAK	-И	гаражи[1], словари, части
ORTA	SERT	-А	места
	YUMUŞAK	-Я	здания

Aşağıdaki düzensiz çoğulları ezberliyoruz:

Tekil	Çoğul	Tekil	Çoğul
адрес	адреса	отец	отцы
вечер	вечера	американец	американцы
город	города	турок	турки
номер	номера		
снег	снега	день	дни
цвет	цвета		
		гражданин	граждане
учитель	учителя		
		господин	господа
брат	братья		
муж	мужья	мать	матери
стул	стулья	дочь	дочери
друг	друзья	кино	кино
		пальто	пальто
сын	сыновья	радио	радио
человек	люди	имя	имена

[1] "Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ" den sonra "Ы" değil, "И" takısı geldiğini bir kez daha hatırlamakta fayda var.

2. Zamirler:

(a) Şahıs zamirleri:

	TEKİL	ÇOĞUL
1.	Я	МЫ
2.	ТЫ	ВЫ
3.	ОН, ОНА, ОНО	ОНИ

baka-

"ТЫ" (sen), resmi olmayan durumlarda kullanılan tekil hitap biçimidir. "ВЫ" (siz) onun çoğuludur. "ВЫ" aynı zamanda resmi durumlarda kibarlık gereği tekil şahıslara da söylenebilir.

Rusça şahıs zamirleri "ОН", "ОНА", ve "ОНО"nun hepsi Türkçe "O" anlamına gelir.

ERKEK	Где студент? Где мел?	- ОН там.	O orada.
DİŞİ	Где студентка? Где бумага?	- ОНА там.	O orada.
ORTA	Где письмо?	- ОНО там.	O orada.

(b) İyelik zamirleri:

İyelik zamirleri niteledikleri isimle cins ve sayı bakımından uyuşur. Fakat, 3. şahıs biçimleri "ЕГО", "ЕЁ", ve "ИХ" asla değişmez.

	İYELİK ZAMİRLERİ						
	Я Ben/benim	ТЫ Sen/senin	МЫ Biz/bizim	ВЫ Siz/sizin	ОН/ОНО O/onun	ОНА O/onun	ОНИ Onlar/onların
Tekil **Erkek** **Dişi** **Orta**	МОЙ МОЯ МОЁ	ТВОЙ ТВОЯ ТВОЁ	НАШ НАША НАШЕ	ВАШ ВАША ВАШЕ	ЕГО	ЕЁ	ИХ
Çoğul **Tüm cinsler**	МОИ	ТВОИ	НАШИ	ВАШИ			

(c) Soru zamirleri:

Soru zamirleri bir soru ifade eden, soruları tanıtan zamirlerdir.

КТО?	KİM?
ЧТО?	NE?
ЧЕЙ? ЧЬЯ? ЧЬЁ? ЧЬИ?	KİMİN?
КАКОЙ? КАКАЯ? КАКОЕ? КАКИЕ?	NASIL?, HANGİ?

"ЧЕЙ" ve "КАКОЙ", niteledikleri isimlerle cins, sayı ve hal bakımlarından uyuşur.

(ç) İşaret zamirleri:

İşaret zamirleri bir şeyleri gösteren, işaret eden zamirlerdir. İfade ettikleri isimlerle cins ve sayı bakımından uyuşurlar.

	İŞARET ZAMİRLERİ	
	Bu / Bu ...lar	Şu / Şu ...lar
Tekil **Erkek** **Dişi** **Orta**	 ЭТОТ ЭТА ЭТО	 ТОТ ТА ТО
Çoğul **Tüm cinsler**	ЭТИ	ТЕ

(d) "ЭТО" belgisiz zamiri:

"ЭТОТ", "ЭТА", "ЭТО", ve "ЭТИ" işaret zamirlerine ek olarak, sayı ve cins bakımından asla değişmeyen "ЭТО" zamiri de mevcuttur. "Bu / Şu ...dır" ya da "Bunlar / Şunlar ...dır"
(Sorularda; "Bu / Şu ...mıdır?","Bunlar / Şunlar ...mıdır?" anlamlarına gelir.)

Aşağıdaki kullanımları karşılaştırın.

Bu... / ler....	Bu / bunlar ....dır.
Этот учебник ваш. (Bu ders kitabı sizindir.)	**Это ваш учебник.** (Bu sizin ders kitabıdır.)
Эта книга ваша. (Bu kitap sizindir.)	**Это ваша книга.** (Bu sizin kitabınızdır.)
Это вино ваше. (Bu şarap sizindir.)	**Это ваше вино.** (Bu sizin şarabınızdır.)
Эти очки ваши. (Bu gözlük sizindir.)	**Это ваши очки.** (Bu sizin gözlüğünüzdür.)

3. Sıfatlar:

Rusça sıfatlar niteledikleri isimle sayı ve cins bakımından uyuşurlar.

Rusça sıfat takıları aşağıdaki tablolarda özetlenmiştir:

CİNS	TEKİL DURUMDA SIFAT TAKILARI				
	VURGUSUZ				VURGULU
	Temel Tip		Г, К, Х den sonra	Ж, Ч, Ш, Щ den sonra	Takısı vurgulu tüm sıfatlar
	НОВ-ЫЙ	СИН-ИЙ	РУССК-ИЙ	ХОРОШ-ИЙ	МОЛОД-ОЙ
ERKEK	-ЫЙ	-ИЙ	-ИЙ	-ИЙ	-ОЙ
DİŞİ	-АЯ	-ЯЯ	-АЯ	-АЯ	-АЯ
ORTA	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ

	ÇOĞUL DURUMDA SIFAT TAKILARI					
	VURGUSUZ				VURGULU	
	Temel Tip		Г, К, Х den sonra	Ж, Ч, Ш, Щ den sonra	Takısı vurgulu sıfatlar	Takısı vurgulu, gövdesi Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ ile biten tüm sıfatlar
	НОВ-ЫЙ	СИН-ИЙ	РУССК-ИЙ	ХОРОШ-ИЙ	МОЛОД-ОЙ	БОЛЬШ-ОЙ
TÜM CİNSLER	-ЫЕ	-ИЕ	-ИЕ	-ИЕ	-ЫЕ	-ИЕ

4 Fiiller:

(a) Şimdiki zamanda, Rusça fiiller 2 temel çekim tipinden birine göre çekilirler. Takılar aşağıdaki gibidir:

ŞAHIS ZAMİRİ	1. ÇEKİM		2. ÇEKİM	
я	-У (-Ю)	(пишу, читаю)	-У (-Ю)	(служу, курю)
ты	-ЕШЬ	(пишешь, читаешь)	-ИШЬ	(служишь, куришь)
он/она/оно	-ЕТ	(пишет, читает)	-ИТ	(служит, курит)
мы	-ЕМ	(пишем, читаем)	-ИМ	(служим, курим)
вы	-ЕТЕ	(пишете, читаете)	-ИТЕ	(служите, курите)
они	-УТ(-ЮТ)	(пишут, читают)	-АТ(-ЯТ)	(служат, курят)

(b) Rusçada geçmiş zaman, fiil gövdesine -Л takısı eklenerek yapılır. Geçmiş zamanda fiiller kişilere göre çekimlenmez, sadece cins ve sayıya göre değişir.

Erkek	работа - ть	говори - ть
Dişi	работа - л	говори - л
Orta	работа - ла	говори - ла
Çoğul	работа - ло	говори - ло
	работа - ли	говори - ли

(c) Rusçada birleşik gelecek zaman, "БЫТЬ fiilinin uygun şahısla çekimlenmiş hali + ana fiilin mastar hali" ile ifade edilir.

я буду ты будешь он/она/оно будет мы будем вы будете они будут	спать переводить работать vb.

Идет чукча по перрону вдоль состава и в каждый вагон головой бьется. Его спрашивают:
- Ты что это вагоны портишь?
- Да у меня билет в мягкий вагон - вот и ищу...

Поймали чукчу за кражу золота. Милиционер допрашивает, а другой чукча переводит:
- Куда спрятал золото, - спрашивает милиционер.
- Он, говорит, не брал, - переводит чукча.
- Скажи ему, - говорит милиционер, - если сейчас же не скажет, то прикажу его расстрелять.
- Он говорит, не скажешь, где золото, стрелять тебя немножко будет.
- Под яранго в кувшине зарыл, - признался вор.
- Он говорит, - перевел чукча, - стреляй! Все равно не скажу.

Чукча в Москве потерял жену. Пришел в милицию, просит, чтобы ему помогли ее отыскать.
- Какая она, - спрашивает дежурный, - приметы опиши.
- Какая еще примета?
- Ну, вот, - поясняет дежурный, - моя жена стройная, высокая, голубоглазая.
- Моя старая, кривоногая, - говорит чукча, - лучше давай твою искать.

A. HALLER:

1. Bir cümlede bir sözcüğün fonksiyonu, o sözcüğün cümledeki yeriyle belirlenir. Aşağıdaki iki cümleyi inceleyelim:

Мужчина укусил собаку. Adam köpeği ısırdı.
Собака укусила человека. Köpek adamı ısırdı.

Her iki cümlede de biri diğerini ısırmaktadır. Her cümledeki anlam, isimlerin cümle içindeki yeriyle netleşir. Birinci cümlede işi yapan kişi (yani özne) adamdır, fiilin bildirdiği işten doğrudan etkilenen kişi ise köpektir. Köpek, bu cümlenin nesnesidir. İkinci cümlede ise özne ve nesneler tam tersi kişilerdir.

2. Rusçada fiillerin çekim eki aldığı gibi, isimler, sıfatlar, zamirler, sayılar da isim hallerinde çekilir ve her halde değişik takılar alır.

3. Rusçada altı adet isim hali mevcuttur. Bunlar aşağıya çıkarılmıştır:

1. Yalın hal	2. İn hali	3. E hali
4. İ hali	5. İle hali	6. De hali

4. Yalın hal, ismin temel halidir (tıpkı mastar halin fiillerin temel hali olduğu gibi). İsimler sözlükte, yalın halde olduğu gibi bulunurlar. Bir cümlede yalın halin en büyük işlevi, özneyi belirlemektir.

5. Bu derste, size "i hali" tanıtılacaktır.

6. Rusçada hal kavramı, o sözcüğün cümle içindeki diğer öğelerle olan ilişkisine bağlı olan kategorilendirmedir. Her ismin belli bir işlevi olan 6 farklı hali vardır.

B. İ HALİ:

1. Rusça cümlelerde -i halinin en önemli işlevlerinden biri, doğrudan nesneyi ifade etmesidir. Doğrudan nesne, eylemden doğrudan etkilenen kişi veya nesnedir. "Ben kitap okuyorum" cümlesinde "kitap" sözcüğü, "okuma" eyleminden doğrudan etkilendiği için doğrudan nesnedir. Aşağıdaki örneklerde doğrudan nesnelerin altını çiziniz.

ÖZNE + GEÇİŞLİ FİİL + DOĞRUDAN NESNE

O, bir dergi satın aldı.
O, babasını sever.
Onlar çay içiyorlar.

Geçişli fiiller tamamlanmış bir düşünce belirtebilmek için doğrudan nesneye ihtiyaç duyarlar.

2. Rusçada, doğrudan nesne her zaman -i halindedir. Sorusu: КОГО? (Kimi?) ЧТО? (Neyi?) dir.

C. TEKİL DURUMDA İSİMLERİN İ HALİ:

1. Cansız erkek isimler ve orta cins isimler -i halinde biçim değiştirmezler.

	CANSIZ ERKEK	ORTA
YALIN HAL	журнал, словарь	письмо, здание
İ HALİ	журнал, словарь	письмо, здание

Я читаю журнал. Ben dergi okuyorum.
Он пишет письмо. O mektup yazıyor.

2. Canlı erkek isimler -i halinde aşağıdaki takıları alırlar:

Sessiz harfle biten isimler: -a eklenir.

-Ь veya -Й ile biten isimler: -Ь ve -Й yerine –Я gelir.

	CANLI ERKEK	
	SERT	YUMUŞAK
YALIN HAL	студент	учитель Николай
İ HALİ	студента	учителя Николая

Я вижу студента. Öğrenciyi görüyorum.
Он знает учителя. O, öğretmeni tanıyor.

-ЕЦ ile biten erkek isimler çekildiğinde veya çoğul yapıldığında E harfi düşer. Buna "kaçak ünlü" denir.

(отец) Я люблю отца. (Ben babamı seviyorum.)
(американец) Он видел американца . (O bir Amerikalı gördü.)

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi -i haline getirerek cümleleri tamamlayın.

Я вижу дом.

автомобиль	кольцо	ресторан	начальник
здание	ефрейтор	майор	банк
товарищ	лейтенант	магазин	преподаватель

Мы видим класс и учителя.

отец - сын	солдат - офицер
стол - студент	гараж - дом
словарь - сержант	театр - гражданин
брат - друг	курсант - преподаватель
полковник – капитан	карандаш - письмо

3. Bütün dişi cins isimler -i halinde aşağıdaki takıları alır:

-А ile biten isimler, -А yerine -У alır.

-Я ile biten isimler, -Я yerine -Ю alır.

-Ь (yumuşatma işareti) ile biten isimler değişikliğe uğramaz.

	DİŞİ		
	SERT	YUMUŞAK	-Ь
YALIN HAL	рыба	Таня	мать
İ HALİ	рыбу	Таню	мать

Я ем рыбу. Ben balık yiyorum.
Он знает Таню. O, Tanya'yı tanıyor.
Мы знаем их мать. Biz, onların annesini tanıyoruz.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi -i haline getirerek cümleleri tamamlayın.

Я вижу школу.

деревня	библиотека	семья	жена
Оля	девушка	дверь	машина

Он спрашивал девочку.

сестра	учительница	Надя
Галя	дочь	переводчица

Мы видели солдата и девушку.

книга - газета	муж - жена
гараж - машина	Иван - Таня
студент - студентка	отец - мать
мальчик - девочка	письмо - бумага
брат - сестра	американец - американка

Ç. İSİMLER VE BABA ADLARININ İ HALİ:

Rusçada isimler ve baba adları gramersel olarak isimler gibi işlev görür.

YALIN HAL	*İ HALİ*
Иван Иванович - мой друг.	Я знаю Ивана Ивановича.
Нина Петровна - наша учительница.	Я вижу Нину Петровну.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi çekin.

Я знаю Петра Петровича.

Николай Иванович	Пётр Михайлович
Алексей Владимирович	Михаил Николаевич
Борис Александрович	Виктор Борисович

Вы видели Ольгу Петровну?

Марина Ивановна	Тамара Николаевна
Татьяна Алексеевна	Алла Борисовна
Наталья Михайловна	Мария Владимировна

D. SORU ZAMİRLERİNİN İ HALİ:

Yalın halde olduğu gibi, -i halinde de iki soru zamiri vardır. Biri canlı isimler içindir, diğeri cansız isimler için.

	YALIN HAL	İ HALİ
CANLI	КТО? (KİM?)	КОГО? (KİMİ?)
CANSIZ	ЧТО? (NE?)	ЧТО? (NEYİ?)

КОГО вы видели? Kimi/kimleri gördünüz?
ЧТО вы видели? Neyi/neleri gördünüz?

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sözcüklere dikkat ederek örnekteki gibi soru cümleleri türetin.

Он читает письмо.	ЧТО он читает?
Я слушаю отца.	КОГО вы слушаете?

1. Я вижу его сестру.
2. Он покупает газету.
3. Она знает ваш адрес.
4. Они слушают учителя.
5. Мы смотрим телевизор.

E. СЛУШАТЬ (DİNLEMEK) FİİLİ:

слушать "dinlemek" fiili, edatsız kullanılır, dinlediğimiz kişi veya şey -i halindedir.

Я слушаю радио.	Ben radyo dinliyorum.
Мы слушаем учительницу.	Biz, öğretmeni dinliyoruz.

F. DÜZENSİZ ЕСТЬ (YEMEK YEMEK) VE ПИТЬ (İÇMEK) FİİLLERİ:

ЕСТЬ fiili, tekil bölümü "e" tipi, çoğul bölümü "i" tipi çekilen düzensiz bir fiildir. Ezberlenmesi gerekir. Emir kipinin de düzensiz oluşuna dikkat edin.

ŞİMDİKİ ZAMAN	GEÇMİŞ ZAMAN	EMİR KİPİ
я ем ты ешь он / она ест мы едим вы едите они едят	Erkek ел Dişi ела Çoğul ели	Ешь(те)!

Что ты ешь ?	Ne yiyorsun?
Я ем суп.	Çorba yiyorum (içiyorum).
Он всегда ест быстро.	O daima çabuk yer.
Они обычно едят медленно.	Onlar genellikle yavaş yer.

ПИТЬ fiili, "-ИТЬ" ile biten ve "e" tipi çekilen beş fiilden biridir. Şimdiki zaman çekiminde tüm şahıslarda "ь" olduğuna, "Е" yerine "Ё" harfi aldığına, emir kipinin düzensiz olduğuna dikkat ediyoruz.

ŞİMDİKİ ZAMAN	GEÇMİŞ ZAMAN	EMİR KİPİ
я пью ты пьёшь он / она пьёт мы пьём вы пьёте они пьют	Erkek пил Dişi пила Çoğul пили	Пей(те)!

Я пью, а она не пьёт.	Ben içiyorum, o ise içmiyor.
Что вы пьёте?	Ne içiyorsunuz?
Мы вчера пили вино.	Dün biz şarap içtik.
Ешьте и пейте, пожалуйста!	Yiyin, için lütfen!

Купе поезда. Ночь. Грохот. Испуганные пассажиры спрашивают:
- Что случилось?
- Это моя рубашка упала, - говорит русский парень.
- А что так громко?
- Да я из нее вылезти не успел!

A. TEKİL DURUMDA SIFATLARIN İ HALİ:

1. Rusçada sıfatlar her zaman cins, hal ve sayı bakımından niteledikleri isimlerle uyum içindedirler.

2. İ halinde cansız bir erkek ismi veya bir orta cins ismi niteleyen sıfat, yalın haldekinin aynısıdır.

YALIN HAL	*İ HALİ*
Где НОВЫЙ учебник?	Я читаю НОВЫЙ учебник.
Где СИНИЙ пиджак?	Я покупаю СИНИЙ пиджак.
Где КРАСНОЕ вино?	Я покупаю КРАСНОЕ вино.

3. İ halinde canlı bir erkek ismi niteleyen sıfat "sert" ya da "yumuşak" takılardan birini alır.

(a) Sert (-ЫЙ/-ОЙ) -ОГО olur.
(b) Yumuşak (-ИЙ) -ЕГО[1] olur.

YALIN HAL	*İ HALİ*
Он НОВЫЙ учитель.	Я знаю НОВОГО учителя.
Он ХОРОШИЙ студент.	Я знаю ХОРОШЕГО студента.

4. İ halinde dişi cins bir ismi niteleyen sıfat "sert" ya da "yumuşak" takılardan birini alır.

(a) Sert (-АЯ) -УЮ olur.
(b) Yumuşak (-ЯЯ) -ЮЮ olur.

YALIN HAL	*İ HALİ*
Где РУССКАЯ газета?	Я читаю РУССКУЮ газету.
Где СИНЯЯ рубашка?	Я вижу СИНЮЮ рубашку.

5. Soru zamiri "КАКОЙ?", vurgusu takıda olan sıfatlarla aynı biçimlere sahiptir.

YALIN HAL			İ HALİ
ERKEK	CANSIZ	КАКОЙ это журнал?	КАКОЙ журнал вы читаете?
	CANLI	КАКОЙ это студент?	КАКОГО студента вы знаете?
ORTA		КАКОЕ это слово?	КАКОЕ слово вы знаете?
DİŞİ		КАКАЯ это книга?	КАКУЮ книгу вы читаете?

6. Aşağıdaki tablo, -i halinde sıfat takılarının bir özetidir.

	ERKEK		DİŞİ	ORTA
	CANSIZ	CANLI		
SERT	НОВЫЙ РУССКИЙ КАКОЙ ?	НОВОГО РУССКОГО КАКОГО ?	НОВУЮ РУССКУЮ КАКУЮ?	НОВОЕ РУССКОЕ КАКОЕ?
YUMUŞAK	СИНИЙ	СИНЕГО	СИНЮЮ	СИНЕЕ

[1] Г, к, ve х harflerinden sonra "-ы" harfi gelmez. Gövdesi bu harflerle biten sıfatların yalın hal takısı "-ий" dir. Ancak isim hallerinde sert sıfat çekim takısı alırlar. Örneğin: русский - русского.

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri -i halinde kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Ты видел (benim) русский словарь?
2. Я вижу (senin) автомобиль.
3. Он читает (sizin) письмо.
4. Вы помните (onun (e)) имя?
5. Она знает (bizim) адрес.
6. Где вы встречали (onun (d)) мужа?
7. Мы хорошо понимаем (bizim) преподавателя.
8. Вы помните (benim) брата?
9. (onların) сын знает (bizim) дочь.
10. Я хочу видеть (senin) новую машину.

Ç. ЧЕЙ (KİMİN?) SORU ZAMİRİNİN İ HALİ:

Чей? (Kimin?) soru zamiri, -i halinde aşağıdaki biçimlere sahiptir:

YALIN HAL			İ HALİ
ERKEK	CANSIZ	Чей?	Чей?
	CANLI	Чей?	Чьего?
ORTA		Чьё?	Чьё?
DİŞİ		Чья?	Чью?

YALIN HAL	İ HALİ
Чья это книга?	Чью книгу вы читаете?
Чьё это кольцо?	Чьё кольцо вы там видите?
Чей это учебник?	Чей учебник вы смотрите?
Чей это сын?	Чьего сына вы видите?

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili iyelik zamirlerine bakarak soru cümleleri oluşturun.

1. Он читает мой журнал.
2. Брат любит их дочь.
3. Они часто встречают нашего учителя в клубе.
4. Я вчера видел его новую машину.
5. Она делает мою работу.
6. Ваш обед был очень вкусный.
7. Это наша учительница.
8. Мы хорошо помним её сестру.
9. Вчера мы видели вашего доктора.
10. Они смотрят на наше окно.

D. İ HALİ (TEKRAR):

1. Yalın Hal ve İ Hali

HAL	CÜMLEDEKİ GÖREVİ	SORULARI
YALIN HAL	ÖZNE	КТО? (KİM?) ЧТО? (NE?)
İ HALİ	DOĞRUDAN NESNE	КОГО? (KİMİ?) ЧТО? (NEYİ?)

2. İsimler

YALIN HAL			İ HALİ
ERKEK	CANSIZ	Это ЖУРНАЛ.	Я читаю ЖУРНАЛ.
	CANLI	Это УЧИТЕЛЬ. Вот НИКОЛАЙ.	Я знаю УЧИТЕЛЯ. Я знаю НИКОЛАЯ.
DİŞİ		Это ГАЗЕТА. Вот ТАНЯ. Это ДВЕРЬ.	Я читаю ГАЗЕТУ. Я знаю ТАНЮ. Я вижу ДВЕРЬ.
ORTA		Вот ВИНО.	Я пью ВИНО.

3. Sıfatlar

	YALIN HAL	İ HALİ	
ERKEK	НОВЫЙ/СИНИЙ	CANSIZ	КАКОЙ? НОВЫЙ/СИНИЙ
		CANLI	КАКОГО? НОВОГО/СИНЕГО
ORTA	НОВОЕ/СИНЕЕ	HEPSİ	КАКОЕ? НОВОЕ/СИНЕЕ
DİŞİ	НОВАЯ/СИНЯЯ	HEPSİ	КАКУЮ? НОВУЮ/СИНЮЮ

4. İyelik Zamirleri

	YALIN HAL	İ HALİ				
ERKEK	МОЙ ТВОЙ НАШ ВАШ	CANSIZ	ЧЕЙ?	МОЙ	ТВОЙ	НАШ	ВАШ
		CANLI	ЧЬЕГО?	МОЕГО	ТВОЕГО	НАШЕГО	ВАШЕГО
ORTA	МОЁ ТВОЁ НАШЕ ВАШЕ	HEPSİ	ЧЬЁ?	МОЁ	ТВОЁ	НАШЕ	ВАШЕ
DİŞİ	МОЯ ТВОЯ НАША ВАША	HEPSİ	ЧЬЮ?	МОЮ	ТВОЮ	НАШУ	ВАШУ

В Одессе тонет человек и кричит:
- Help me, Help me!
На берегу стоит одессит и щелкает семечки. Подходит другой и спрашивает:
- А шо случилось?
- Да вот, пока вся Одесса училась плавать, этот полиглот учил английский язык.

Муж и жена выходят из Эрмитажа:
- И что тебе больше всего понравилось, Коля? - спрашивает жена.
- Пиво!

Пикассо приехал в Лондон. На вокзале у него украли часы. Инспектор полиции спросил:
- Вы кого-нибудь подозреваете в краже?
- Да, помню одного человека, который помогал мне выйти из вагона.
- Вы художник, нарисуйте его портрет.
К вечеру по рисунку Пикассо лондонская полиция задержала по подозрению в краже трех стариков, двух старух, два троллейбуса и четыре стиральные машины.

- Какая разница между первой и последней любовью?
- Разница в том, что человеку свойственно первую любовь считать последней, а именно последнюю - первой.

A. İŞARET ZAMİRLERİNİN İ HALİ:

Rusçada işaret zamirleri, ifade ettikleri isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşurlar.

1. Cansız bir erkek ismi ya da orta cins bir ismi ifade eden işaret zamiri, -i halindeyken yalın haldekinin aynısı gibi olur.

YALIN HAL	İ HALİ
ЭТОТ журнал новый, а ТОТ старый.	Я читаю ЭТОТ журнал, а она читает ТОТ.
ЭТО вино вкусное, а ТО невкусное.	Я пью ЭТО вино, а она пьёт ТО.

2. "ЭТОТ" ve "ТОТ" işaret zamirleri, -i halinde canlı bir erkeği niteleyecekleri zaman "ЭТОГО" ve "ТОГО"ya dönüşürler (ТОГ**О**'da vurgunun son hecede olduğuna dikkat edin).

YALIN HAL	İ HALİ
ЭТОТ доктор хороший, а ТОТ плохой.	Я знаю ЭТОГО доктора, а она знает ТОГО.

3. ЭТА ve ТА işaret zamirleri, -i halinde bir dişi ismi niteleyecekleri zaman "ЭТУ" ve "ТУ"ya dönüşürler.

YALIN HAL	İ HALİ
ЭТА переводчица хорошая, а ТА плохая.	Я знаю ЭТУ переводчицу, а она знает ТУ.
ЭТА машина новая, а ТА старая.	Я хочу ЭТУ машину, а она хочет ТУ.

4. Aşağıdaki tablo -i halinde işaret zamirlerini özetlemektedir.

CİNS	YALIN HAL	İ HALİ	
	CANSIZ-CANLI	CANSIZ	CANLI
ERKEK	ЭТОТ / ТОТ	ЭТОТ / ТОТ	ЭТОГО / ТОГО
DİŞİ	ЭТА / ТА	ЭТУ / ТУ	
ORTA	ЭТО / ТО	ЭТО / ТО	

Örnek cümleler:

1. Я читаю этот журнал.	Ben bu dergiyi okuyorum.
2. Он читал это письмо?	O, bu mektubu okudu mu?
3. Она читает эту книгу, а не ту.	O, bu kitabı okuyor, şunu değil.
4. Мы знаем этого учителя.	Biz, bu öğretmeni tanıyoruz.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi "ТОТ" işaret zamirinin uygun biçimiyle tamamlayın.

Я видел этот фильм, а не тот.

1. Я пью это пиво, ...
2. Он покупает этот костюм, ...
3. Я знаю эту студентку, ...
4. Он любит эту девушку, ...
5. Я слушаю этого начальника, ...

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi ТОТ veya ЭТОТ işaret zamirlerinin uygun biçimleriyle tamamlayın.

Я покупаю этот автомобиль, а он тот.

1. Мы знаем этого учителя, а они .....
2. Мы знаем эту учительницу, а они .....
3. Я знаю этого студента, а он .....
4. Он пьёт это вино, а я .....
5. Я люблю этот хлеб, а она .....
6. Мы покупаем этот дом, а они .....
7. Я знаю того учителя, а он .....
8. Я знаю ту учительницу, а он .....
9. Я хочу то пиво, а он .....
10. Она помнит того преподавателя, а я .....

B. ŞAHIS ZAMİRLERİNİN İ HALİ:

1. Rusça şahıs zamirleri çekilir, -i halinde çekimleri aşağıdaki gibidir.

YALIN HAL	İ HALİ	ÖRNEK CÜMLELER
Я	МЕНЯ	Я люблю сестру. Сестра любит меня.
ТЫ	ТЕБЯ	Ты любишь эту девушку? Эта девушка любит тебя.
ОН, ОНО	ЕГО / (Н) ЕГО	Он видит учителя. Он смотрит[1] на учителя. Учитель видит его. Учитель смотрит на него.
ОНА	ЕЁ / (Н)ЕЁ	Она любит мужа. Она смотрит на мужа. Муж любит её. Муж смотрит на неё.
МЫ	НАС	Мы видим его. Он видит нас.
ВЫ	ВАС	Вы знаете её. Она знает вас.
ОНИ	ИХ / (Н)ИХ	Они здесь. Они смотрят на сына. Я знаю их. Сын смотрит на них.

2. ОН, ОНА, ve ОНИ şahıs zamirleri, edatlarla kullanıldığında -i halinde sesli harflerin başına "Н" eklenir (на него, на неё, на них). İyelik zamiri bir edatla kullanıldığında ise "Н" ünsüzü eklenmez.

ŞAHIS ZAMİRİ	İYELİK ZAMİRİ
Я смотрю на него. Ben, ona bakıyorum.	Я смотрю на его сестру. Ben, onun kız kardeşine bakıyorum.

Örnek cümleler:

1. Он хорошо знает меня.	O, beni iyi tanıyor.
2. Она видела тебя вчера?	O, dün seni gördü mü?
3. Я не вижу его.	Onu göremiyorum.
4. Они любят нас.	Onlar bizi seviyorlar.
5. Мы понимаем вас.	Biz, sizi anlıyoruz.
6. Ты их видел?	Sen, onları gördün mü?
7. Кто читает эту книгу?	Bu kitabı kim okuyor?
-Я её читаю.	Ben, onu okuyorum.
8. Мы смотрим на них.	Biz, onlara bakıyoruz.
9. Я вижу её.	Ben, onu görüyorum.
10. Я смотрю на неё.	Ben, ona bakıyorum.

[1] СМОТРЕТЬ fiili "seyretmek" anlamına geldiği zaman bir edata gereksinim duymaz. "Bakmak" anlamında ise НА edatı alır.

Я смотрю телевизор.	Televizyon seyrediyorum.
Я смотрю на учителя.	Öğretmene bakıyorum.

Alıştırma: Aşağıda verilen zamirleri örnekteki gibi -i haline getirin.

Она знает .....

они	я
мы	вы
ты	он

Он видит .....

ты	я
мы	она
они	вы

Я смотрю на .....

вы	ты
он	его брат
она	они
её сестра	их отец

Alıştırma: Aşağıdaki zamirleri örnekteki gibi kullanın (ilk zamir özne, ikinci zamir -i halinde nesne olacak").

Я спрашиваю его.

он - она	ты - мы	она - я	я - они
я - вы	мы - ты	они - мы	он - я

C. GÖVDESİNDE SESSİZ DEĞİŞİKLİĞİNE UĞRAYAN YENİ FİİLLER:

Çekilirken gövdesi değişikliğe uğrayan bazı fiiller aşağıda tanıtılmıştır:

1. ЕХАТЬ "araçla gitmek, araba sürmek"

"ЕХАТЬ", fiilinin şimdiki zaman çekiminde gövdesi "ЕД-" olur ve "е" tipi çekilir.

ŞİMDİKİ ZAMAN	EMİR KİPİ
я еду ты едешь он / она едет мы мы едем вы едете они едут	Поезжай(те)!

Emir kipinin düzensiz olduğuna dikkat edin.

"ЕХАТЬ" fiili "gitmek" olarak çevrilebilir. Böyle bir durumda, gitmek eyleminin bir araçla yapıldığı anlaşılmalıdır.

Örnek cümleler:

1. Куда вы едете?	Nereye gidiyorsunuz?
2. Я еду в банк.	Bankaya gidiyorum.
3. Вечером мы едем в ресторан.	Akşamleyin restorana gidiyoruz.
4. Они завтра едут в Чанаккале.	Onlar yarın Çanakkale'ye gidecekler.

2. ЛЕТЕТЬ "uçmak"

"ЛЕТЕТЬ" fiilinin şimdiki zaman çekiminde sadece 1. tekil şahıs çekiminde sessiz değişimi olur.

ŞİMDİKİ ZAMAN	EMİR KİPİ
я лечу ты летишь он / она летит мы мы летим вы летите они летят	Лети(те)!

"ЕХАТЬ, ЛЕТЕТЬ" ve "ИДТИ" fiillerinin anlamı: hali hazırda, fiili olarak, belirtilen yere gidiyor olmaktır (Yani yolun bir yerinde bulunmaktır).

Мы идём в театр.	Biz tiyatroya gidiyoruz (yaya).
Мы едем в город.	Biz şehre gidiyoruz (araçla).
Мы летим в Москву.	Biz Moskova'ya uçuyoruz (uçakla).

Bu fiilleri şimdiki zaman biçiminde kullanıp, gelecek zaman anlamı karşılanabilir. Fakat bu durum yakın bir gelecek zaman söz konusu ise geçerlidir.

Завтра мы идём в театр.	Yarın tiyatroya gideceğiz.
Вечером мы едем в город.	Akşamleyin şehre gideceğiz.
Завтра мы летим в Москву.	Yarın Moskova'ya uçacağız.

3. ИСКАТЬ "aramak"

"ИСКАТЬ" fiili, "e" tipi çekilir ve çekim sırasında "СК" sessiz terkibi, "Щ" harfiyle yer değiştirir.

ŞİMDİKİ ZAMAN	EMİR KİPİ
я ищу ты ищешь он / она ищет мы мы ищем вы ищете они ищут	Ищи(те)!

NOT: Çekim esnasında vurgunun 1. şahısta takıda bulunduğuna, diğer şahıslarda ilk heceye geçtiğine dikkat edin (ПИСАТЬ fiilinin çekiminde olduğu gibi).

Örnek cümleler:

1. Я ищу хороший ресторан.	Ben iyi bir restoran arıyorum.
2. Мы ищем нашего брата.	Biz, kardeşimizi arıyoruz.
3. Не ищите его в клубе. Он сейчас в штабе.	Onu kulüpte aramayın. O şimdi karargahta.

Aşağıdaki iki cümleyi karşılaştırın:

Я ищу её.	Ben onu arıyorum.
Я смотрю на неё.	Ben, ona bakıyorum.

Alıştırma: Aşağıdaki isim ve zamirlere göre örnekteki fiilleri çekin.

Он едет в Чорум.

ты	вы	офицеры
она	они	сестра
мы	полковник	я

Куда он едет?

ты	учитель	мы
вы	солдаты	офицеры
они	дочь	она

Она летит в Москву.

ты	вы	мой друг
он	они	моя сестра
мы	я	мои родители

Он ищет словарь.

она	они	студентка
мы	я	студенты
друг	студент	преподавательница

Что она ищет?

вы	отец	ты
ты	учительница	вы
они	дети	он

Ç. YER VE YÖNELME BİLDİREN ZARFLAR:

1. Rusçada, "bulunma" ve "yönelme" arasında kesin bir ayrım vardır. ГДЕ? (Nerede?) ve КУДА? (Nereye?).

(a) ГДЕ? sorusu bir şeyin veya kişinin bir eylem yapılırken bulunduğu yeri anlatır. ГДЕ? sorusu "В veya НА edatı + -de halinde bulunulan yer ifadesi" ile cevaplanabilir.

Где он обедает?	O, nerede öğle yemeği yiyor?
В ресторане.	Restoranda.
Где Таня?	Tanya nerede?
Она на концерте.	O, konserde.

(b) КУДА? sorusu bir şeyin veya kişinin bir hareketini anlatır. КУДА? sorusu "В veya НА edatı + -i halinde gidilen yer ifadesi" ile cevaplanabilir.

Куда вы идёте?	Nereye gidiyorsunuz?
Я иду в город.	Şehre gidiyorum.
Куда Таня едет?	Tanya nereye gidiyor?
На концерт.	Konsere.

2. ГДЕ ve КУДА sorularını cevaplarken zarflar da kullanılabilir. ГДЕ? sorusuna ЗДЕСЬ veya ТУТ (burada); ТАМ (orada) cevapları verilebilir.

КУДА? sorusuna cevap verirken de СЮДА (buraya) veya ТУДА (oraya) cevapları verilebilir.

Где ефрейтор?	Onbaşı nerede?
Ефрейтор здесь.	Onbaşı burada.
Куда идёт сержант?	Çavuş nereye gidiyor?/geliyor?
Сержант идёт сюда.	Çavuş buraya geliyor.
Где полковник?	Albay nerede?
Полковник там.	Albay orada.
Куда идёт майор?	Binbaşı nereye gidiyor?/geliyor?
Майор идёт туда.	Binbaşı oraya gidiyor.

Bulunma:

NEREDE ГДЕ?	BURADA ЗДЕСЬ/ТУТ	ORADA ТАМ

Yönelme:

NEREYE КУДА?	BURAYA СЮДА	ORAYA ТУДА

Örnek cümleler:

1. -Где русский отдел? Rusça bölümü nerede?
-Он там, на горе. O, orada, dağda.

2. -Куда вы идёте? Nereye gidiyorsunuz?
-Я иду туда, в русский отдел. Ben oraya, Rusça bölümüne gidiyorum.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sözcüklere bakıp ГДЕ veya КУДА soru zarflarını kullanarak örnekteki gibi soru cümleleri oluşturun.

Я иду домой. - Куда вы идёте?

1. Он живёт здесь.
2. Они едут сюда.
3. Она тут.
4. Вчера все были дома.
5. Я был там.
6. Я иду туда.
7. Мы идём домой.
8. Мы можем идти в клуб пешком.
9. Мы едем туда.
10. Он летит в Анкару.

D. "В" VE "НА" EDATLARI:

1. В (...e, içine) ve НА (...e, içine / üstüne) edatları, hareket fiilleriyle birlikte kullanıldıklarında gidilen yer, -i halinde belirtilir. КУДА? (Nereye?) sorusuna cevap verirler.

Куда вы идёте?	Nereye gidiyorsunuz?
Я иду в банк.	Bankaya gidiyorum.
Я иду в библиотеку.	Kütüphaneye gidiyorum.
А я иду на концерт.	Ben ise konsere gidiyorum.
А я иду на урок.	Ben ise derse gidiyorum.

2. В ve НА edatları aynı zamanda bulunulan yeri de bildirirler. Bu durumda bulunulan yer, -de halinde belirtilir. ГДЕ? (Nerede?) sorusuna cevap verir. Aşağıda bu edatların nerelerde kullanıldığı kısaca anlatılmıştır.

(a) В edatı -i halinde genellikle ve sıklıkla aşağıdaki durumlarda kullanılır:

(1) Somut, kapalı bir mekana giderken:

Я еду В (банк, кино, театр). Ben, (bankaya, sinemaya, tiyatroya) gidiyorum.

(2) Bir yerleşim birimi, şehir veya ülkeye giderken:

Я еду В (Москву, Турцию). Ben, (Moskova'ya, Türkiye'ye) gidiyorum.

(b) НА edatı -i ve -de hallerinde genellikle ve sıklıkla aşağıdaki durumlarda kullanılır:

(1) Açık veya kapalı mekanlarda (yüzeylerde) bulunurken (-de):

Автомобиль стоит НА улице. Otomobil caddede duruyor.

(2) Herhangi bir olay, faaliyet, aktiviteye giderken (-i):

Мы идем НА (обед, вечер, работу, урок, концерт). Biz (yemeğe, partiye, işe, derse, konsere) gidiyoruz.

3. ПОЧТА (postane), ВОКЗАЛ (gar) gibi bazı isimlerin kapalı mekan olmalarına rağmen istisna teşkil ederek В edatıyla değil de НА edatıyla kullanıldığına dikkat edin.

Мы едем на почту. Biz postaneye gidiyoruz.
Мы идём на вокзал. Biz gara gidiyoruz.

НА edatıyla kullanılan, fakat "içine / içinde" anlamı taşıyan isimleri ezberlemek zorundayız.

	на работе.		işteyim.
	на лекции.		dersteyim.
Я	на почте.	Ben	postanedeyim.
	на вокзале.		gardayım.
	на заводе.		fabrikadayım.
	на вечеринке.		partideyim.

Örnek cümleler:

1. -Куда ты идёшь?	Nereye gidiyorsun?
-Я иду В институт.	Ben, enstitüye gidiyorum.
2. -А куда она идёт?	Peki o nereye gidiyor?
- Она идёт НА урок.	O, derse gidiyor.
3. -Вы едете сегодня НА вечеринку?	Bugün partiye gidiyor musunuz?
-Нет, я вечером еду В кино.	Hayır, ben akşamleyin sinemaya gideceğim.
4. -Этот самолёт летит В Петербург или В Москву?	Bu uçak Peterburg'a mı yoksa Moskova'ya mı uçuyor?
-Я не знаю, я лечу В Киев.	Ben bilmiyorum, ben Kiev'e uçuyorum.
5. Мы идём НА работу, а вы куда?	Biz işe gidiyoruz, peki siz nereye?
6. Я иду В банк, а потом НА концерт.	Ben bankaya gidiyorum, daha sonra ise konsere gideceğim.

E. "В" EDATININ HAFTANIN GÜNLERİYLE KULLANIMI:

В edatı, bir hareketin yapıldığı günü belirtirken kullanılır.

1. Haftanın günlerini ifade eden sözcükler isimdir. Bu sebeple isim hallerinde çekim eki alırlar.

2. Bir olayın olduğu veya olacağı gün ifade edilirken: **"В + i halinde gün"** formülünü kullanırız.

Я иду на концерт	В	понедельник..	Pazartesi	konsere gidiyorum.
		среду.	Çarşamba	
		четверг.	Perşembe günü	
		пятницу.	Cuma	
		субботу.	Cumartesi	
		воскресенье.	Pazar	

3. ВТОРНИК sözcüğünün berisinde "В" edatı, telaffuzun düzgün gerçekleştirilebilmesi için "ВО" şeklinde kullanılır.

Я иду в кино ВО вторник. Salı günü sinemaya gidiyorum.

4. "В" edatı, olayın haftanın hangi gününde gerçekleştiği / gerçekleşeceği sorgulanırken soru cümlesinde varlığını devam ettirir.

В какой день вы идёте в кино?	Hangi gün sinemaya gidiyorsunuz?
Я иду В кино ВО вторник.	Ben, Salı günü sinemaya gidiyorum.
Какой сегодня день?	Bugün hangi gün?
Сегодня вторник.	Bugün Salı.

F. ZAMAN İFADELERİNDE "İ" HALİ:

İ hali, cümlenin doğrudan nesnesini göstermesi ve ona etki etmesinin yanı sıra belirli bir zaman dilimini göstermek için de kullanılır.

1. Bir hareketin ne kadar zaman/dır yapıldığı/yapılacağı:

(a) Edatsız -i haliyle hareketin ne kadar zaman yapıldığı, yapılmakta olduğu, yapılacak olacağı:

Я	работаю работал буду работать	там	день. неделю. месяц. год.

(b) НА + -i haliyle hareketin ne kadar süreliğine yapılacağı:

Мы едем туда	НА	день. неделю. месяц. год.

2. через + -i haliyle hareketin ne kadar süre sonra olacağı:

Я буду дома	через	минуту. час. день. неделю. месяц. год.

ЧЕРЕЗ edatının, verilen sürenin bitiminde yeni hareketin başlaması anlamına da geldiğini unutmayalım.

Мы будем обедать ЧЕРЕЗ час. Bir saat sonra yemek yiyeceğiz.

Alıştırma: Aşağıdaki gün isimlerini örnekte altı çizili yerde (i halinde) kullanın.

Я еду в город в понедельник.

четверг	вторник	пятница
пятница	среда	воскресенье
воскресенье	суббота	среда

Alıştırma: Aşağıdaki zaman ifadelerini örnekte altı çizili yerde -i halinde kullanın.

Я буду там через день.

год	неделя	месяц
минута	день	год
час	минута	неделя

G. "İ" HALİNDE KULLANILAN FİİLLER:

КОГО?

вспоминать	вспомнить
встречать	встретить
видеть	увидеть
забывать	забыть
защищать	защитить
любить	полюбить
освобождать	освободить
слышать	услышать
слушать	
уважать	
нести	носить
везти	возить
вести	водить
запомнить	

ЧТО?

готовить	приготовить
делать	сделать
закрывать	закрыть
записывать	записать
запоминать	запомнить
изучать	изучить
кончать	кончить
мыть	вымыть
начинать	начать
открывать	открыть
писать	написать
покупать	купить
проверять	проверить
продавать	продать
решать	решить
строить	построить
читать	прочитать

В тюремной камере:
- какой у тебя срок?
- двадцать пять.
- за что?
- ни за что.
- врешь! Ни за что десять дают.

Когда наступит всемирный голод ?
- Когда китайцы начнут есть вилками.

Будет ли новая всемирная война ?
- Войны не будет, но будет такая борьба за мир, что камня на камне не останется.

A. HAREKET FİİLLERİ:

1. Rusça fiiller içinde, özel dikkat gerektiren küçük bir grup önemli fiil vardır. Bu fiiller hareket fiilleridir. Kısaca, hareket fiilleri yürümek, koşmak, uçmak, araçla gitmek, yüzmek gibi her türlü hareketi kapsayan fiillerdir.

2. Türkçe "gitmek" fiili, yaya, araçla, uçakla, gemiyle vs. bir yere gitmek anlamlarında kullanılabilir. Aşağıdaki cümleleri karşılaştırın:

Ben okula gidiyorum. (yaya)
Ben yazlığa gidiyorum. (araçla)
Ben Rusya'ya gidiyorum. (uçakla)
Ben Kıbrıs'a gidiyorum. (gemiyle)

Türkçede yukarıdaki örneklerdeki "gitmek" eylemi anlaşılmaktadır, fakat nasıl gidileceği cümle sonundaki parantez içindeki açıklamalarla netlik kazanmaktadır. Rusçada ise her bir gitme için ayrı bir fiil mevcuttur.

3. Rusçada her hareket için ikişer adet hareket fiili mevcuttur. Bunların biri "belirli" ya da (tekli), diğeri "belirsiz" ya da (çoklu) şeklinde adlandırılır.

B. "ИДТИ" VE "ЕХАТЬ" FİİLLERİ:

Rusça, "gitmek" fiilindeki hareket türleri arasındaki farkı açıkça gösterir. Yani, gitme eylemi yaya mı, araçla mı, gemiyle mi, uçakla mı gerçekleşmiş hemen anlaşılır. Aşağıdaki örnekleri karşılaştırın.

Куда вы идёте?	Nereye gidiyorsunuz? (yaya)
Я иду в магазин.	Ben mağazaya gidiyorum. (yaya)
Куда вы едете?	Nereye gidiyorsunuz? (araçla)
Я еду в магазин.	Ben, mağazaya gidiyorum. (araçla)

Böylece her iki Rusça fiil (ИДТИ ve ЕХАТЬ) Türkçedeki "gitmek" fiiline karşılık gelmektedir. Yukarıdaki ilk cümlede hareket yaya gerçekleşmektedir; ikinci örnekteki hareket ise bir araçla gerçekleşmektedir (hangi araç olduğu belirtilmemiş veya gerek görülmemiştir).

C. BELİRLİ HAREKET, BELİRSİZ HAREKET:

1. "Gitmek" hareketinin nasıl yapıldığını ifade eden fiiller konusundaki bu farklılığın yanı sıra aynı anlamı karşılayan hareket fiilleri arasında da fark mevcuttur. Yani her hareket için iki tane fiil vardır: Bu fiillerden bir tanesi tek istikamette, cari, fiili bir hareketi tarif ederken kullanılır (belirli veya "tek yönlü" hareket). Diğeri ise tekrar eden veya genel bir hareketi tarif ederken kullanılır (belirsiz veya "çok yönlü" hareket).

2. "Belirli" hareket kategorisinde yer alan fiiller: ИДТИ, ЕХАТЬ ve ЛЕТЕТЬ'dir. Bu fiillerin her biri "gitmek" hareketinin nasıl yapıldığını tarif eder. Yani:

(a) Belirli bir zaman diliminde,
(b) Belirli bir hedefe doğru,
(c) Sadece tek yönde yapılan, yapılmakta olan, yapılacak olan bir süreci anlatırlar.

Я	иду еду лечу	туда.	Ben	oraya	gidiyorum (yaya). gidiyorum (araçla). gidiyorum (uçakla).

Her belirli fiil, belirttiği "gitmek" tipiyle "...e gidiyor" veya "...e giderken yolda" anlamlarına gelir.

3. Her belirli hareket fiilinin bir belirsiz karşılığı vardır. Bu fiillerin her biri "gitmek" hareketinin nasıl yapıldığını tarif eder. Yani:

(a) Genel bir hareketi,
(b) Tekrar eden veya alışkanlık halini almış hareketi,
(c) Belirli bir yön veya hedef gözetmeden yapılan çoklu hareketi ifade eder.

4. Aşağıdaki belirsiz fiiller, ИДТИ, ЕХАТЬ ve ЛЕТЕТЬ belirli fiilleriyle çift oluşturur:

ХОДИТЬ (yaya gitmek)
ЕЗДИТЬ (araçla gitmek)
ЛЕТАТЬ (uçakla (uçarak) gitmek)

ХОДИТЬ ve ЕЗДИТЬ fiilleri, -i tipi çekilir. Çekim sırasında 1. tekil şahıslarda (Д - Ж) sessiz değişimi yaşanır.

ХОДИТЬ

ŞİMDİKİ ZAMAN
я хожу
ты ходишь
он/она ходит
мы мы ходим
вы ходите
они ходят

ЕЗДИТЬ

ŞİMDİKİ ZAMAN
я езжу
ты ездишь
он/она ездит
мы мы ездим
вы ездите
они ездят

Örnek cümleler:

1. Я часто хожу в театр.	Ben sık sık tiyatroya giderim.
2. Я иногда езжу в город.	Ben bazen şehre giderim.
3. Он любит ходить.	O yürümeyi sever.
4. Она редко ездит на почту.	O nadiren postaneye gider.
5. Наш сын уже ходит.	Bizim oğlumuz artık yürüyor.
6. Не ходите туда!	Oraya gitmeyin!

ЛЕТАТЬ fiili, düzenli "e" tipi çekilir.

ЛЕТАТЬ

ŞİMDİKİ ZAMAN
я летаю
ты летаешь
он/она летает
мы мы летаем
вы летаете
они летают

Örnek cümleler:

1. Мы часто летаем в Москву.	Biz sık sık Moskova'ya uçarız.
2. Они любят летать.	Onlar uçmayı severler.

Alıştırma: Aşağıdaki zamir ve isimleri, örnekte altı çizili yerlere yerleştirerek cümlelerin fiillerini bu şahıslara göre çekin.

Я часто хожу в кино.

он	его дочь
мы	кто
вы	наши дети
она	ты

Я редко езжу в Эрзурум.

мы	мои родители
вы	их мать
они	я и моя сестра
он	Таня

Я часто летаю в Европу.

вы	мой сын
они	их друзья
ты	наш командир
мы	её учительница

5. Aşağıdaki belirli ve belirsiz hareket fiillerini karşılaştırın.

Belirli	Belirsiz
ИДТИ Я сейчас иду в штаб. Ben şimdi karargaha gidiyorum. (Şu anda yapılan hareket)	ХОДИТЬ Я хожу в штаб каждый день. Ben karargaha her gün giderim. в штаб в понедельник, во вторник, в среду… (Alışkanlık halini almış hareket: "gidiyor-geliyor")
ЕХАТЬ Мы сегодня едем в город. Biz bugün şehre gidiyoruz. (Belirli bir hedefe doğru tek yönlü hareket)	ЕЗДИТЬ Мы всегда ездим в город. Biz daima şehre gideriz в город в четверг, в пятницу, в субботу. (Tekrar eden hareket)
ЛЕТЕТЬ Вечером они летят в Москву. Akşamleyin onlar Moskova'ya uçacaklar. (Belirli bir hedefe doğru tek yönlü hareket)	ЛЕТАТЬ Они часто летают в Москву. Onlar sık sık Moskova'ya uçarlar. (Tekrar eden hareket) Они любят летать. Onlar uçmayı severler. (Genel hareket)

HATIRLATMA: Belirli hareket fiillerinden (ИДТИ, ЕХАТЬ ve ЛЕТЕТЬ) sonra geçmiş, şimdiki veya gelecek zamanda belirli bir yere gidiş vardır.

Belirsiz hareket fiillerinden (ХОДИТЬ, ЕЗДИТЬ ve ЛЕТАТЬ) sonra geçmiş, şimdiki veya gelecek zamanda gidilen yer bildirilebilir de bildirilmeyebilir de. Fakat zamanlar, geniş zaman biçimi olmalıdır.

Örnek cümleler:

1. Мы сейчас идём в театр.	Biz şimdi tiyatroya gidiyoruz.
2. Мы часто ходим в театр.	Biz sık sık tiyatroya gideriz.
3. Завтра я иду в клуб.	Yarın kulübe gideceğim.
4. Я редко хожу в клуб.	Ben nadiren kulübe giderim.
5. Куда вы едете?	Nereye gidiyorsunuz?
6. Куда вы обычно ездите?	Genellikle nereye (nerelere) gidersiniz?
7. Ты едешь очень быстро.	Sen çok hızlı araba kullanıyorsun.
8. Ты всегда ездишь так быстро?	Sen daima bu kadar hızlı mı araba kullanırsın?
9. Вечером я лечу в Москву.	Akşamleyin Moskova'ya uçacağım.
10. Я иногда летаю в Москву.	Ben bazen Moskova'ya uçarım.
11. Этот самолёт летит в Москву.	Bu uçak Moskova'ya uçuyor.
12. Новые самолёты летают быстро.	Yeni uçaklar hızlı uçarlar.
13. Старые люди ходят медленно.	Yaşlı insanlar yavaş yürürler.
14. Молодые люди ездят быстро.	Genç insanlar hızlı araba kullanırlar.
15. Я не люблю летать.	Ben uçmayı sevmem.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde parantez içindeki fiillerden uygun olanını kullanarak cümleleri tamamlayın.

ХОДИТЬ/ИДТИ

1. Вы часто (ходите / идёте) в театр?
2. Я редко (хожу / иду) пешком.
3. Сегодня вечером мы (ходим / идём) в кино.
4. Как вы (ходите / идёте), медленно или быстро?
5. Я всегда (хожу / иду) быстро.
6. А я не люблю (ходить / идти) быстро.
7. Куда вы (ходили / шли) вчера, когда я вас видел?
8. Когда вы меня видели, я (ходил / шёл) в библиотеку.
9. В это воскресенье мы (ходим / идём) в парк.
10. Раньше я часто (ходил / шёл) туда.
11. Пора (ходить / идти) домой.
12. Смотрите, куда вы (идёте / ходите)?

ЕЗДИТЬ/ЕХАТЬ

1. Скоро они (ездят / едут) в отпуск.
2. Он всегда (ездит / едет) очень быстро.
3. Я часто (ездила / ехала) отдыхать на море.
4. Мы обычно (ездим / едем) на работу.
5. Завтра я (езжу / еду) в деревню.
6. Я его видела, когда он (ездил / ехал) в школу.
7. Мы не любим (ездить / ехать) быстро.
8. Куда ты (ездишь / едешь) сейчас?
9. Они (ездили / ехали) очень быстро и не видели меня.
10. Здравствуйте. Куда вы (ездите / едете)?

ЛЕТАТЬ/ЛЕТЕТЬ

1. Я люблю (летать / лететь), но я редко (летаю / лечу).
2. Я (летаю / лечу) сегодня в Карс.
3. Его родители часто (летают / летят) в Европу.
4. Вы (летали / летели) туда на самолёте?
5. В пятницу рано утром я (летаю / лечу) в Москву.
6. Мы будем (летать / лететь) туда долго.
7. Он говорил, что скоро он (летает / летит) в Артвин.
8. Он иногда (летает / летит) в Ван.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde parantez içindeki fiillerden uygun olanını kullanarak cümleleri tamamlayın ve hangi zamanda kullanılıp hangi zamanın ifade edildiğini belirtin.

1. Олег летом (идёт / едет) в деревню.
2. Завтра я (иду / еду) в Денизли.
3. Мы сегодня (идём / едем) в кино.
4. Она скоро (идёт / едет) в Европу.
5. Я не люблю (ходить / ездить) пешком.
6. Не (ходи / езди) в Муглу так часто.
7. Мама (идёт / едет) в комнату.
8. Когда вы (идёте / едете) в Москву?

Ç. BELİRLİ VE BELİRSİZ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET):

GİTMEK

Gitme türü	Belirli	Belirsiz
	Tek yönlü, cari, bir hedefe yönelen hareket	Genel, alışkanlık halini almış, tekrarlayan çok yönlü (çoğunlukla gidiş-geliş) hareket
yaya araçla uçakla	ИДТИ ЕХАТЬ ЛЕТЕТЬ	ХОДИТЬ ЕЗДИТЬ ЛЕТАТЬ

GİTMEK

Gitme türü		yaya		araçla		uçakla	
Mastar		ИДТИ	ХОДИТЬ	ЕХАТЬ	ЕЗДИТЬ	ЛЕТЕТЬ	ЛЕТАТЬ
ŞİMDİKİ ZAMAN	я	иду	хожу	еду	езжу	лечу	летаю
	ты	идёшь	ходишь	едешь	ездишь	летишь	летаешь
	он/a	идёт	ходит	едет	ездит	летит	летает
	мы	идём	ходим	едем	ездим	летим	летаем
	вы	идёте	ходите	едете	ездите	летите	летаете
	они	идут	ходят	едут	ездят	летят	летают
GEÇMİŞ ZAMAN	ERKEK	шёл	ходил	ехал	ездил	летел	летал
	DİŞİ	шла	ходила	ехала	ездила	летела	летала
	ORTA	шло	ходило	ехало	ездило	летело	летало
	ÇOĞUL	шли	ходили	ехали	ездили	летели	летали
GEL. Z.		быть + mastar fiil					
EMİR KİPİ		Иди (те)!	Ходи (те)!	Поезжай (те)! Не езди (те)!		Лети (те)!	Летай (те)!

D. ZAMAN İFADELERİ:

"НА edatı + -i halinde zaman ifadesi" kalıbı, hareket fiilleriyle kullanıldığında hareketin ne kadar süreliğine yapılacağına, gidilen yerde ne kadar süre kalınacağına işaret eder.

Я еду в Москву	НА	день. неделю. месяц. год.	Bir günlüğüne Bir haftalığına Bir aylığına Bir yıllığına	Moskova'ya gidiyorum.

Он работал неделю. — O, bir hafta çalıştı.
Он едет[1] час. — O, bir saattir araçla gidiyor.
Он едет сюда НА неделю. — O buraya bir haftalığına geliyor.
Он едет в город НА час. — O şehre bir saatliğine gidiyor.

[1] Hareket veya durum geçmişte başlamış ve şimdiki zamanda devam ediyorsa: şimdiki zaman kullanılır.

Я здесь работаю неделю. — Ben bir haftadır burada çalışıyorum.
Я здесь работал неделю. — Ben bir hafta burada çalıştım.

İlk cümlede kişinin bir haftadır çalışmakta olduğu, halen de çalışmaya devam ettiği anlaşılmaktadır. İkinci cümlede ise kişinin bir hafta boyunca çalışmış olduğu, halen çalışmadığı anlaşılmaktadır.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri inceleyin, uygun olan durumlarda "HA" + -i hali yapılarını kurun.

1. Я буду там (час).
2. Мы здесь работаем (год).
3. Они едут туда (неделя) .
4. Она была там (минута).
5. Я еду в деревню (лето).
6. Я ехал туда (всё утро).
7. Мы читали (весь день).
8. Он едет туда (день).
9. Они были в Турции (год).

Hareketin sürdüğü veya durumun devam ettiği zaman sürecini ВЕСЬ (ВСЯ, ВСЁ, ВСЕ) zamiri ifade eder, "Bütün, tüm" anlamlarına gelir, "ВЕСЬ + -i halinde belirli zaman dilimi" kalıbıyla kullanılır. ВЕСЬ zamiri nitelediği isimle cins, sayı ve hal bakımlarından uyuşur.

CİNS	ВЕСЬ (İ HALİ)	ZAMAN DİLİMİ (İ HALİ)
ERKEK	ВЕСЬ	ДЕНЬ, ГОД, МЕСЯЦ, ВТОРНИК, УРОК
DİŞİ	ВСЮ	НОЧЬ, НЕДЕЛЮ, СРЕДУ
ORTA	ВСЁ	УТРО, ВОСКРЕСЕНЬЕ, ЛЕТО
ÇOĞUL	ВСЕ	ВЕЧЕРА, ГОДЫ, УРОКИ, ДНИ

Я работал всю неделю.	Bütün (bir) hafta çalıştım.
Мы будем там всё утро.	Bütün (tüm) sabah orada olacağız.

Not: Bir isimden önce gelmediği zaman, orta cins ВСЁ "her şey" anlamına gelir.

Я всё знаю.	Ben her şeyi biliyorum.
Всё хорошо.	Her şey güzel.

Bir isimden önce gelmediği zaman, çoğul biçim ВСЕ "herkes" anlamına gelir. ВСЕ her zaman çoğul bir fiil ister.

Все идут на вечеринку.	Herkes partiye gidiyor.

Örnek cümleler:

1. Он весь месяц был в отпуске.	O, bütün ay izindeydi.
2. Всю субботу я писал письма.	Ben tüm Cumartesi mektuplar yazdım.
3. Мы будем дома всё воскресенье.	Tüm Pazar evde olacağız.
4. Все эти дни я много работал.	Tüm bu günlerde çok çalıştım.
5. Он всё делает медленно.	O her şeyi yavaş yapar.
6. Я всё ем.	Ben her şeyi yerim.
7. Все уже там были.	Herkes artık oradaydı.
8. Все это знают.	Herkes bunu bilir/biliyor.

Alıştırma: Aşağıdaki zaman ifadelerini örnekteki gibi весь zamiriyle birlikte -i halinde kullanın.

Я был там ВЕСЬ год.

день	месяц
неделя	утро
вечер	ночь
среда	суббота

Bir hareketin ne kadar sıklıkla yapıldığı belirtilirken "КАЖДЫЙ (her) + -i halinde zaman periyodu" kullanılır. КАЖДЫЙ, sıfatlar gibi işlem görür, verilen isimle cins ve sayı bakımından uyuşur.

Они каждый месяц ездят в деревню.	Onlar her ay köye giderler.
Мы каждую субботу слушаем концерт.	Biz, her Cumartesi konser dinleriz.
Я его вижу каждый день.	Ben onu her gün görüyorum / görürüm.
Он её видит каждую неделю.	O, onu her hafta görüyor / görür.

HATIRLATMA: КАЖДЫЙ ile belirtilen zaman ifadesi, hareketin tekrarına; ВЕСЬ ile yapılan zaman ifadesi de hareketin ne kadar sürdüğüne işaret eder.

Я работаю каждый день.	Ben her gün çalışıyorum.
Я работаю весь день.	Bütün gün çalışıyorum.

Örnek cümleler:

1. Каждый вечер я читаю газету.	Her akşam gazete okurum.
2. - Вы часто его видите?	Onu sık sık görüyor musunuz?
- Да, каждую субботу.	Evet, her Cumartesi.
3. Каждый день они пьют пиво.	Onlar her gün bira içiyorlar.
4. Каждое утро он ходит на работу пешком.	O her sabah yaya işe gider.
5. Каждую среду мы ходим в кино.	Biz her Çarşamba sinemaya gideriz.
6. Каждый год я езжу в Россию.	Ben her yıl Rusya'ya giderim.
7. Каждый день я хожу в библиотеку,	Ben her gün kütüphaneye giderim
и каждый раз я встречаю его там.	ve her seferinde de orada ona rastlarım.

Alıştırma: Aşağıdaki zaman ifadelerini örnekteki gibi каждый zamiriyle birlikte -i halinde kullanın.

Мы ходим в кино КАЖДЫЙ день.

суббота	месяц
понедельник	вечер
воскресенье	пятница
вторник	неделя

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen Türkçe sözcüklerin Rusçalarını kullanarak, cümleleri tamamlayın.

1. Он (her dakika) смотрит на часы.
2. Я там работаю (bir yıl).
3. Мы видим его в клубе (her gün).
4. Они едут в отпуск (bir haftalığına).
5. (Her sabah) отец читает газету.
6. Я (bütün gün) читал эту книгу.
7. (Her yaz) я езжу в деревню.
8. Она едет туда (bir yıllığına) .
9. Мы (her yıl) ездим в Европу.
10. Они будут в городе (bir ay).

У одного мужчины заболел живот. Пришел он к хирургу и говорит:
-У меня живот болит. Тот посмотрел больного и говорит:
- Надо уши отрезать.
Мужчина испугался и убежал. Пошел он к педиатру и говорит:
- У меня болит живот. Ходил к хирургу, так он сказал, что уши отрезать надо.
- Ох, уж эти хирурги, - проворчал педиатр, - все им надо отрезать. а вот тебе таблетки - сами отвалятся.

В роддоме к ожидавшему молодому отцу медсестра подносит двух младенцев.
- Вас не пугает, что их больше одного? - спрашивает она.
- Нет, что вы! - растерянно отвечает тот.
- Ну и прекрасно! Вы подержите этих, а я сбегаю за остальными.

В день своего столетия юбилярша говорит участковому врачу:
- Ах, я так к вам привыкла! Кто еще будет так заботиться обо мне, если вы, не дай бог, помрете!

Приходит мужчина в роддом:
- Как там моя жена?
- К сожалению, ваша жена при родах умерла.
Расстроенный мужчина разворачивается и медленно направляется к выходу. Тут его догоняет медсестра:
- Извините, произошла ошибка! Жива ваша жена, жива, троих родила!
Мужчина махнул рукой:
- Нет уж!.. Умерла - так умерла.

Пациент звонит врачу:
- Вы были у меня один раз, почему же прислали счет за два визита?
- Как "один раз"?! Вы разве не помните, что я тогда забыл у вас шляпу и вынужден был вернуться?

Врач спрашивает пациента:
- Как спите?
- В пижаме, без обуви и в темноте.

Зубной врач, перевязывая палец, выходит из кабинета и говорит матери маленького пациента:
- Я ему только что поставил пломбу. Не позволяйте ему кусать никого другого по крайней мере еще полтора часа!

A. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

Rusçada hareket fiillerinin birbirinden farklı nüansları, ana hareket fiillerine önekler getirilerek elde edilir.

içeri girmek	войти	входить	...
dışarı çıkmak	выйти	выходить	...
gelmek	прийти	приходить	...
önünden geçmek	пройти	проходить	...
karşıdan karşıya geçmek	перейти	переходить	...

vb.

1. ПРИ- Öneki:

ПРИ- öneki, ХОДИТЬ, ЕЗДИТЬ ve ЛЕТАТЬ fiillerinin önüne geldiğinde yeni fiil "gelmek" anlamı kazanır.

Я прихожу на работу рано.	Ben işe erken geliyorum. (yaya)
Мы приходим сюда каждую пятницу.	Biz her Cuma buraya geliriz. (yaya)
Он прилетает сюда завтра.	O buraya yarın gelecek. (uçakla)

ПРИХОДИТЬ (yaya gelmek)	ПРИЛЕТАТЬ (uçakla gelmek)
я прихожу	я прилетаю
ты приходишь	ты прилетаешь
он/она приходит	он/она прилетает
мы приходим	мы прилетаем
вы приходите	вы прилетаете
они приходят	они прилетают

Pek çok durumda önek geldiğinde ana hareket fiili değişmez. Ancak "ЕЗДИТЬ" fiili, önek aldığında tüm şahıslarda "önek + ЕЗЖА(ТЬ)" şeklinde değişikliğe uğrar ve "e" tipi çekilir.

ПРИЕЗЖАТЬ (araçla gelmek)
я приезжаю
ты приезжаешь
он/она приезжает
мы приезжаем
вы приезжаете
они приезжают

Örnek cümleler:

1. Я всегда прилетаю в Москву вечером.	Ben Moskova'ya daima akşamleyin gelirim. (uçakla)
2. Когда вы приезжаете домой?	Eve ne zaman geliyorsunuz? (araçla)
3. Самолёты прилетают сюда каждый час.	Uçaklar buraya her saat gelirler. (uçarak)
4. Приезжайте сегодня вечером.	Bugün akşamleyin gelin. (araçla)
5. Они часто приходят сюда утром.	Onlar sık sık sabahleyin buraya gelirler. (yaya)

2. У- Öneki:

У- öneki, ПРИ- önekinin zıt anlamlısıdır. ХОДИТЬ, ЕЗДИТЬ ve ЛЕТАТЬ fiillerinin önüne geldiğinde yeni fiil "gitmek, ayrılmak" anlamı kazanır. УХОДИТЬ, УЕЗЖАТЬ ve УЛЕТАТЬ fiilleri, ПРИ- önekli fiiller gibi çekilirler.

Örnek cümleler:

1. Когда вы уезжаете?	Ne zaman gidiyorsunuz?
2. Я улетаю в Москву завтра.	Ben Moskova'ya yarın uçacağım.

3. Она всегда уходит на работу рано. O daima işe erken gider.
4. Мы уезжаем в Азербайджан. Biz Azerbaycan'a gidiyoruz.
5. Они обычно приезжают сюда в пятницу, а уезжают в понедельник. Onlar genellikle buraya Cuma günü gelirler, Pazartesi günü ise giderler (ayrılırlar).

3. ПРИ- ve У- Önekleri Özet Tablosu:

		YAYA	ARAÇLA	UÇAKLA
HAREKETİN TİPİ	GELİŞ (ПРИ-)	ПРИХОДИТЬ	ПРИЕЗЖАТЬ	ПРИЛЕТАТЬ
	GİDİŞ (У-)	УХОДИТЬ	УЕЗЖАТЬ	УЛЕТАТЬ

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekte altı çizili sözcüklerin yerine koyarak cümleleri tamamlayın.

Я уезжаю рано, а приезжаю поздно.

родители моя жена
Таня вы
они оба ты
мы брат

Я улетаю в суббботу и прилетаю во вторник.

лётчик самолёты
наш начальник госпожа Иванова
мы эти люди
отец вы

Я прихожу и ухожу рано.

майор вы
этот человек ты
ребята его дочь
товарищ Иванов преподаватели

Alıştırma: Parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Когда я (yaya gelmek), ты всегда (yaya gitmek).
2. Отец (araçla gitmek) на работу рано, а (araçla gelmek) домой поздно.
3. Когда вы (uçakla gitmek) отсюда?
4. Не (gitmek)! Ещё рано.
5. Скоро мой младший брат (gitmek) в Биледжик.
6. Вы редко (yaya gelmek) в клуб.
7. (araçla gelmek) в Бартын! Это очень красивый город.
8. Летом они будут сюда часто (araçla gelmek).
9. Вы уже (gitmek)?
10. Мы (yaya gelmek) и (yaya gitmek), когда хотим.

B. RUSÇADA OLUMSUZ ZAMİRLER VE ZARFLAR:

1. Olumsuz cümlelerde olumsuzluk sözcüğü, olumsuzluğu bildirilen sözcüğün hemen berisinde yer alır.

Я работаю. Ben çalışıyorum.
Я НЕ работаю. Ben çalışmıyorum.
Я работаю НЕ здесь, а там. Ben burada çalışmıyorum, bilakis orada çalışıyorum.

2. Olumsuz zamir ve zarflar, soru zamir ve zarflarının başına "НИ-" olumsuzluk eki getirilmek suretiyle elde edilebilir.

SORU ZAMİRİ	OLUMSUZ ZAMİR VEYA ZARF	ÇEVİRİSİ
Кто?	(yalın hal) никто	hiç kimse
Кого?	(i hali) никого	hiç kimseyi
Что?	(yalın hal) ничто[1]	hiçbir şey
	(i hali) ничего	hiçbir şeyi
Когда?	никогда	hiçbir zaman, asla
Где?	нигде	hiçbir yerde
Куда?	никуда	hiçbir yere

3. Yukarıdaki tabloda yer alan olumsuz zamir ve zarflar, olumsuz cümlede kullanılırken fiilden önce mutlaka "НЕ" olumsuzluk sözcüğü bulunmalıdır.

Он работает.	O çalışıyor.
Он НЕ работает.	O çalışmıyor.
Он НИКОГДА НЕ работает.	O, hiçbir zaman çalışmaz.
Кого вы видели?	Kimi gördünüz?
Я НИКОГО НЕ видел.	Ben hiç kimseyi görmedim.
Кого он здесь знает?	O burada kimi tanıyor?
НИКОГО.	Hiç kimseyi.

4. Eğer olumsuz cümle bünyesinde olumsuz zamir veya zarf НЕЛЬЗЯ sözcüğü ile kullanılıyorsa, o zaman fiilin berisinde olumsuzluk sözcüğü "НЕ" kullanılmaz.

Сегодня НИКУДА НЕЛЬЗЯ идти, потому что идёт дождь. Bugün hiçbir yere gidilmez: çünkü yağmur yağıyor.

5. Rusçada birkaç olumsuz zamir veya zarf terkip oluşturabilir. Böyle durumlarda fiilin berisinde tek bir "НЕ" olumsuzluk sözcüğü yeterlidir.

Мы НИКОГДА НИКУДА НЕ ходим.	Biz, hiçbir zaman (asla) hiçbir yere gitmeyiz.
НИКТО НИКОГДА НИЧЕГО здесь НЕ делает.	Hiç kimse burada asla hiçbir şey yapmıyor.

Örnek cümleler:

1. Этот студент ничего не делает.	Bu öğrenci hiçbir şey yapmıyor.
2. Почему вы никогда ничего не делаете?	Niçin siz hiçbir zaman hiçbir şey yapmıyorsunuz?
3. Почему ты никогда не говоришь по-русски?	Sen niçin hiç Rusça konuşmuyorsun?
4. Никто его не понимает.	Hiç kimse onu anlamıyor.
5. Я ещё никого здесь не знаю.	Ben henüz burada hiç kimseyi tanımıyorum.
6. Здесь никогда нельзя курить.	Burada asla sigara içilmez.
7. Мы никуда не хотим ехать.	Biz hiçbir yere gitmek istemiyoruz.
8. Мы никогда там не были.	Biz hiçbir zaman orada bulunmadık.
9. Она никогда нигде не работала.	O, hiçbir zaman, hiçbir yerde çalışmadı.

Alıştırma: Aşağıdaki soruları örnekteki gibi olumsuz bir zarf kullanarak yanıtlayın. Türkçeye çevirin.

Когда ты там был?	Я никогда там не был.

1. Где вы видели его?
2. Куда ты идёшь сегодня?
3. Кто хочет идти в кино?
4. Что он сейчас читает?
5. Куда вы ездите летом?
6. Кто будет слушать радио?
7. Что он может делать?

[1] НИЧТО (hiçbir şey) sadece yalın halde özne olarak kullanılır.

8. Где здесь можно курить?
9. Когда ты будешь работать?
10. Кого вы видели в клубе?

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Hiç kimse onu anlamıyor.
2. Biz hiçbir zaman hiçbir yere gitmeyiz.
3. O hiçbir yerde hiç kimseyi görmez.
4. Onlar hiçbir şey anlamıyorlar.
5. Burada hiç kimse hiçbir şey bilmiyor.

C. ДОЛЖЕН SÖZCÜĞÜ:

1. ДОЛЖЕН sözcüğü, aslında bir kısa sıfattır ve "zorunda olmak" "gerekmek" anlamındadır. Kullanıldığı öznenin cins ve sayısıyla uyuşur. Birlikte kullanılan fiil, mastar durumda bulunur.

ДОЛЖЕН (erkek)
ДОЛЖНА (dişi)
ДОЛЖНО (orta)
ДОЛЖНЫ (çoğul)

Я ДОЛЖЕН идти туда.	Ben oraya gitmek zorundayım.
Она ДОЛЖНА работать.	O çalışmak zorunda.
Они ДОЛЖНЫ ехать туда.	Onlar oraya gitmek zorunda.

2. ДОЛЖЕН sözcüğü geçmiş zamanda kullanılırken БЫТЬ fiilinin geçmiş zamanından faydalanılır.

Я ДОЛЖЕН БЫЛ идти туда.	Ben oraya gitmek zorundaydım.
Она ДОЛЖНА БЫЛА работать.	O çalışmak zorundaydı.
Они ДОЛЖНЫ БЫЛИ ехать туда.	Onlar oraya gitmek zorundaydı.
Вино ДОЛЖНО БЫЛО быть на столе.	Şarap masanın üzerinde olmalıydı.

3. ДОЛЖЕН sözcüğü gelecek zamanda kullanılırken БЫТЬ fiilinin gelecek zamanından faydalanılır.

Я ДОЛЖЕН БУДУ идти туда.	Ben oraya gitmek zorunda olacağım.
Она ДОЛЖНА БУДЕТ работать.	O çalışmak zorunda olacak.
Они ДОЛЖНЫ БУДУТ ехать туда.	Onlar oraya gitmek zorunda olacaklar.
Вино ДОЛЖНО БУДЕТ стоять на столе.	Şarabın masanın üzerinde olması gerekecek.

4. ДОЛЖЕН sözcüğüyle olumsuz bir cümle kurarken olumsuzluk eki "НЕ", ДОЛЖЕН'ın berisinde yer alır.

Я НЕ должен идти туда.	Ben oraya gitmek zorunda değilim.
Я НЕ должна была работать.	Ben çalışmak zorunda değildim.
Они НЕ должны будут ехать туда.	Onlar, oraya gitmek zorunda olmayacaklar.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekte altı çizili sözcüklerin yerine koyarak cümleleri tamamlayın.

Он должен идти домой.

я	вы
мы	ваша дочь
ты	его брат
студенты	ребята

Мы не должны были писать.

Катя	вы оба
майор	дети
курсанты	ты
я	Виктор

Завтра они должны (будут) работать.

я	его родители
мой отец	Таня
ты	вы
она	мы

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri "ДОЛЖЕН" kısa sıfatını kullanarak doldurun.

1. Куда вы ..... ехать вчера?
2. Вы не ..... много работать.
3. В классе мы ..... говорить по-русски.
4. Когда я жил в деревне, я ..... всё покупать в городе.
5. Завтра студенты ..... отвечать этот диалог.
6. Он ..... скоро уезжать отсюда.
7. Через месяц я ..... быть в Москве.
8. Вы ничего не ..... говорить. Вы ..... сидеть и слушать.

У хирурга.
- Сестра, что у нас сегодня?
- Два легких случая: автокатострофа, производственная травма. И один тяжелый - муж, отказавшийся мыть посуду.

Врач встречает на улице жену своего пациента.
- Скажите, - обращается он к ней, - как чувствует себя ваш муж? Он уже избавился от своей рассеяности?
- Как вам сказать, доктор... Видимо, еще не совсем. Входя утром на кухню, он прежде всего стукает меня ложкой по голове, а потом целует яйцо всмятку.

При въезде в швейцарский городок стоит придорожный щит:
"Просим вести машину внимательнее! И доктор и гробовщик оба в отпуске".

Мужик прибегает к врачу с вилкой в животе:
- Доктор, помогите!
- Не могу! У меня прием закончился.
- Доктор, ну хоть чем-нибудь.
Доктор, вытягивает вилку и втыкая в глаз:
- Иди к глазнику - он до 9 вечера.

Надпись у входа в кабинет психоневролога:
"Больных, ожидающих приема, просим не делиться друг с другом симптомами своих болезней - это затрудняет постановку диагноза".

A. DE HALİ HAKKINDA BİLGİ:

De hali, edatlı hal olarak da bilinir. Diğer hallerde edatlı ve edatsız kullanım biçimleri mevcut iken bu halde edatsız cümle kuruluşu olmaz.

Edatlı hal iki temel fonksiyonu yerine getirir:

1. B (içinde) ve НА (üzerinde / içinde) edatlarıyla ГДЕ? (Nerede?) sorusuna cevap verir.

Где студенты?	Öğrenciler nerede?
Они в классе	Onlar sınıfta.
Они на уроке.	Onlar derste.

2. О (hakkında) edatıyla О КОМ? (Kim hakkında?) ve О ЧЁМ? (Ne hakkında?) sorularına cevap verir.

О чём вы говорите?	Ne hakkında konuşuyorsunuz?
Мы говорим о работе.	Biz iş hakkında konuşuyoruz.
О ком вы говорите?	Kim hakkında konuşuyorsunuz?
Я говорю об[1] учителе.	Ben, öğretmen hakkında konuşuyorum.

B. DE HALİNDE TEKİL İSİMLER:

De halinde erkek, dişi ve orta cins isimlerin büyük bir çoğunluğu (canlı- cansız) -E takısı alır.

ERKEK		DİŞİ		ORTA	
(-Sessiz /-й / -b)		(-А / -Я)		(-О / -Е)	
Y.HAL.	DE HALİ	YALIN HAL	DE HALİ	YALIN HAL	DE HALİ
стол	на столЕ	лампа	на лампЕ	окно	на окнЕ
студент	о студентЕ	сестра	о сестрЕ	слово	о словЕ
чай	в чаЕ	неделя	о неделЕ	вино	в винЕ
учитель	об учителЕ	машина	в машинЕ	море	в морЕ

İSTİSNALAR:

1. (ГДЕ?) sorusuna cevap verirken bazı isimler farklı takı alacaktır. Bunlara yeri geldikçe değinilecektir.

2. Son hecesi "e" ile biten bazı isimler, -de halinde bu sesli harfi en sona atar:

Tekil Yalın Hal	день	американец	отец
Çoğul Yalın Hal	дни	американцы	отцы
Tekil -de hali	о дне	об американце	об отце

3. Yabancı kökenli orta cins isimler РАДИО, КИНО, МЕТРО vb. -de halinde çekilmez.

Я был в кино.	Sinemadaydım.
Я ездил на метро.	Metroyla gittim.

[1] О edatı, а, и, о, у, ve э seslilerinin berisinde yer alırsa araya kaynaştırma harfi eklenir ve **об** olarak okunur ve yazılır.

Эс-эс-эс-эр.

Я читаю **об** СССР. Ben, SSCB hakkında okuyorum.

Örnek Cümleler:

1. Это город. Мы живём в городе.	Bu şehirdir. Biz şehirde yaşıyoruz.
2. Мой автомобиль стоит на улице.	Benim arabam sokakta duruyor.
3. Отец на работе, а мать в магазине.	Babam işte, annem ise mağazada.
4. Мой брат в школе.	Kardeşim okulda.
5. Я не хочу говорить о брате.	Kardeşim hakkında konuşmak istemiyorum.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri -de haline getirerek cümleyi tamamlayın.

Я живу в <u>городе</u>.

гостиница	Киев	столица
деревня	квартира	Узбекистан

Я работаю в <u>банке</u>.

ресторан	почта	театр
вокзал	институт	музей
кино	магазин	

Мы говорим об <u>их сержанте</u>.

его сестра	командир	её муж
туристка	Александр	их учитель
доктор Иванов	Таня	

Они говорят о <u>работе</u>.

климат	страна	пляж
отпуск	словарь	поездка
Запад	билет	

Sonu -ия veya -ь ile biten dişi cins isimler ile sonu -ие ile biten orta cins isimler, -de halinde "-я" "-ь" ve "e"yi atar, "-и" takısı alırlar.

HAL	DİŞİ (-ия)	DİŞİ (-ь)	ORTA (-ие)
YALIN	Англия	часть	здание
DE	об Англии	в части	в здании

İSTİSNALAR:

1. Sonu yumuşatma işaretiyle biten iki dişi cins isim: МАТЬ (anne) ve ДОЧЬ (kız evlat) düzensiz çekilir:

Tekil Yalın Hal	мать	дочь
Çoğul Yalın Hal	матери	дочери
Tekil -de hali	о матери	о дочери

2. Sonu "-МЯ" ile biten 10 adet orta cins isim düzensiz çekilir:

Tekil Yalın Hal	имя	время
Çoğul Yalın Hal	имена	времена
Tekil De Hali	об имени	о времени

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri -de haline getirerek cümleyi tamamlayın.

Мы говорим об Англии.

часть	время	дочь
ночь	армия	мать
дверь	здание	экскурсия
звание	вещь	станция

C. DE HALİNDE TEKİL SIFATLAR:

Rusçada sıfatlar -de halinde aşağıdaki takıları alırlar:

	SERT	YUMUŞAK
ERKEK	-ОМ	-ЕМ
ORTA		
DİŞİ	-ОЙ	-ЕЙ

Yumuşak sıfatlar:
- синем, синей
- ж, ч, ш, щ den sonra (takı vurgusuzsa)
хорошем, хорошей (fakat: большом, большой)

CİNS		YALIN HAL	DE HALİ
ERKEK	SERT	сильный дождь большой дом	о сильном дожде о большом доме
	YUMUŞAK	хороший дом	о хорошем доме
ORTA	SERT	большое пальто	о большом пальто
	YUMUŞAK	хорошее пальто	о хорошем пальто
DİŞİ	SERT	белая бумага	о белой бумаге
	YUMUŞAK	синяя бумага	о синей бумаге

Soru sıfatı какой, какая, какое -de halinde sert sıfatlar gibi çekilir:

О какой книге вы говорите?	Hangi kitap hakkında konuşuyorsunuz?
В каком городе вы живёте?	Hangi şehirde yaşıyorsunuz?
На каком озере вы будете отдыхать?	Hangi gölde dinleneceksiniz?

Sıra sayıları, третий hariç sert sıfatlar gibi çekilirler:

ERKEK	:	о втором (уроке)	о третьем (уроке)
DİŞİ	:	о второй (неделе)	о третьей (неделе)
ORTA	:	о втором (окне)	о третьем (окне)

Örnek Cümleler:

1. Отец работает в новом институте.	Babam yeni enstitüde çalışıyor.
2. Я живу в большой квартире.	Büyük bir dairede yaşıyorum.
3. Они говорили о пятом уроке.	Onlar beşinci dersten bahsediyorlardı.
4. Они говорят о новой книге.	Onlar yeni kitap hakkında konuşuyorlar.
5. Она говорит о младшей сестре.	O, kızkardeşinden bahsediyor.
6. Мы думаем о новом автомобиле.	Yeni otomobil hakkında düşünüyoruz.

...ıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Мы были на ..... фильме.	(Türk)
2. Они ездят на ..... машине.	(İngiliz)
3. Я был на ..... площади.	(kızıl)

4. Вы были в ..... театре в Москве? (Bolşoy)
5. Он живёт в ..... доме. (yeşil)
6. Они любят отдыхать на ..... море. (kara)
7. Мы говорили о ..... книге. (yeni)
8. Я живу в ..... комнате. (küçük)
9. Она думает о ..... деле. (önemli)
10. Мы живём в ..... доме на ..... улице. (üçüncü) (on sekizinci)
11. Я служил в ..... армии один год. (Rus)
12. ..... вы говорите? (kim hakkında)
13. ..... она спрашивала? (ne hakkında)
14. ..... рядовом ты говоришь? (hangi)
15. ..... городе они живут? (hangi)
16. ..... книге вы говорите? (hangi)
17. Он спрашивал о ..... дочери. (küçük)
18. На ..... зимой холодно. (doğu)
19. Билеты там на ..... столе. (uzun)

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Они живут теперь в ..... ? (yeni daire)
2. Он часто говорит о ..... ? (aile)
3. Вы были на ..... ? (Kızıl Meydan)
4. Его сын служит в ..... ? (Türk Ordusu)
5. Они жили на ....., а теперь живут на ..... . (kuzey) (güney)
6. ..... вы говорите? (hangi parti)
7. В ..... красивые комнаты. (yeni otel)
8. Она сидит на ..... . (rahat koltuk)
9. В ..... часто идут дожди. (Türkiye)
10. Кого вы видели в ..... ? (uçak)
11. Они были в ..... в ..... . (Moskova) (Bolşoy Tiyatrosu)
12. Я живу в ..... . (büyük, yeni bir şehir)
13. В ..... красивые озёра. (Azerbaycan)
14. Они ничего не знают о ..... . (yeni ders)
15. Она рассказывает об ..... на Запад. (ilginç seyahat)

Ç. "DE" HALİNDE ULAŞIM VASITASININ BELİRTİLMESİ:

Bir yere giderken kullandığımız ulaşım vasıtası НА + -de halinde belirtilir.
НА ЧЁМ? (Ne ile?) veya КАК? (Nasıl?) sorularına aşağıdaki şekilde cevap verilir:

ехать НА	автобусЕ	otobüsle	gitmek
	поездЕ	trenle	
	машинЕ	arabayla	
	таксИ	taksiyle	
летать НА	самолётЕ.	uçakla	gitmek

- Как вы ездите на работу? — İşe nasıl gidiyorsunuz?
- На чём вы ездите на работу? — İşe ne ile gidiyorsunuz?
- Я езжу на автобусе. — Otobüsle.

Kişinin aracı sürerek gitmesi de ЕЗДИТЬ / ЕХАТЬ ve -de halinde НА edatıyla birlikte ifade edilir:

Она ездит туда на машине. — O, oraya arabayla gidiyor.

В + -de halinde ise belirtilen ulaşım vasıtasının içindeki hareketlerimizi ifade ederiz:

Мы сидим В автомобиле. — Otomobilin içinde oturuyoruz.
Мы едем в город НА автомобиле. — Şehre otomobille gidiyoruz.

NOT: Идти / ходить fiilleri otobüs, tren gibi ulaşım vasıtalarının çalışması, hareket etmesi manalarında da kullanılır. Tekrarlayan hareket söz konusu ise ходить; tek yönlü hareket söz konusu ise "идти" tercih edilir.

Автобусы ходят всю ночь.	Otobüsler bütün gece çalışır.
Вот идёт твой автобус.	İşte senin otobüsün geliyor.

Araba ve taksilerin hareketi ехать / ездить ile ifade edilir:

Örnek Cümleler:

1. Она приезжает сюда на такси.	O, buraya taksi ile geliyor.
2. Он уезжает на поезде.	O, trenle gidiyor.
3. Мы едем в отпуск на машине.	Tatile arabayla gidiyoruz.
4. Кого вы видели в самолёте?	Uçakta kimi gördünüz?
5. Мы летим на юг на самолёте.	Güneye uçakla uçuyoruz.
6. Кто сидел в машине?	Arabada kim oturuyordu?
7. Туда едет только такси.	Oraya sadece taksi gider.

D. ÇOKLU HAREKET FİİLLERİNİN GEÇMİŞ ZAMANI:

Geçmiş zamanda (ходить, ездить, летать) fiilleri[2] kullanılarak bir yere gitmek ifade edilirken aynı zamanda быть fiiliyle -de halinde o yerde bulunmak anlamına eşit bir söylem ifade edilmiş olur.

Вчера я был в библиотеке.	Dün kütüphanedeydim.
Вчера я ходил в библиотеку.	Dün kütüphanedeydim.
Летом я был в Англии.	Yazın İngiltere'deydim.
Летом я ездил в Англию.	Yazın İngiltere'deydim.

Ходить, ездить, летать в, на + -i hali = Быть - в, на + -de hali

Alıştırma: Aşağıda -de halinde kullanılan cümleleri -i halinde kullanın.

Я был там. (araç)	Я ЕЗДИЛ туда.

1. Она была в Америке.	(uçak)
2. Они были на море.	(araç)
3. Мы были в городе.	(yaya)
4. Ты был вчера на концерте?	(araç)
5. Я был на пляже.	(yaya)
6. Он был в отпуске.	(uçak)

E. "DE" HALİNDE KULLANILAN FİİLLER:

O КОМ?		O ЧЁМ?
вспоминать о	вспомнить о	воспоминание о
говорить о	сказать о	разговор о
думать о	мысль о	
забывать о	забыть о	
мечтать о	мечта о	
напоминать о	напомнить о	напоминание о-
объявлять о	объявить о	объявление о
писать о	написать о	письмо о
петь о	спеть о	песня о
помнить о-	память о	
рассказывать о	рассказать о-	рассказ о

[2] Aynı zamanda при- önekli çoklu hareket fiilleri приходить, приезжать ve прилетать da bu gruba dahildir.
-Он приходил вчера сюда. -O, dün buraya geldi (ancak halen burada değil, gitti).

слышать о		
сообщать о	сообщить о	сообщение о
спрашивать о	спросить о	вопрос о
узнавать о	узнать о	
читать о	прочитать о	

ГДЕ?

быть
жить
находиться
учиться
висеть
лежать
сидеть
стоить
гулять
заниматься
отдыхать
работать

Женщина жалуется врачу - психиатру:
- Мой муж ведет себя очень странно. Выпив кофе, он съедает фарфоровую чашку, оставляя только ручку.
- Действительно, странно, - говорит врач, - ведь ручка вкуснее.

Врач спрашивает пациента:
- Считали ли вы перед сном, как я вам посоветовал?
- Да. Я досчитал до 280354...
- И после этого вы уснули?
- Нет, уже пора было вставать.

Идет медицинская комиссия призывников.
- На что жалуетесь?
- У меня близорукость.
- Ничего. Будете в первых окопах, чтобы лучше видеть!... Следующий!...

Врач на обходе говорит больному:
- У меня для вас есть две новости: плохая и хорошая. С какой начать?
- Начните с плохой.
- Мы вам отрезали правую ногу вместо левой.
- Ну, а хорошая?
- Хорошая новость в том, что мы и левую ногу не должны были резать.

В квартире врача раздается звонок. Врач открывает дверь и видит на пороге скелет.
- Вот так всегда, - бормочет врач, - ждут до последнего момента, прежде чем обратиться к врачу...

- Скажите, доктор, у вас много врагов в нашем городе?
- Есть, конечно, но все же большинство - уже на том свете.

A. "DE" HALİNDE -У TAKISI ALAN İSİMLER:

Belli sayıda erkek cins isim (çoğunlukla tek heceli) -de halinde В ve НА edatlarıyla birlikte bulunma bildirirken "-у" takısı alır ve vurgu daima bu takıda olur:

Bu gruba dahil olan isimler: лес (orman), мост (köprü), год (yıl), снег (kar), берег (kıyı), порт (liman).

Я был В лесУ.	Ormandaydım.
Она стояла НА мостУ.	O, köprünün üzerinde duruyordu.
В этом годУ мы едем в Англию.	Bu yıl İngiltere'ye gideceğiz.
Мы сидели НА берегУ.	Kıyıda oturuyorduk.
Вчера утром они были В аэропортУ.	Dün sabahleyin onlar havalimanındaydı.

Fakat bu isimler "О" edatıyla "hakkında" anlamında kullanıldığında -de halinde "-Е" takısı alırlar.

Я говорю О лесЕ.	Orman hakkında konuşuyorum.
Она говорила О мостЕ.	O, köprü hakkında konuşuyordu.
Мы думаем О новом годЕ.	Yeni yıl hakkında düşünüyoruz.
Вы читали ОБ аэропортЕ "Шереметьево" в Москве?	Moskova'daki "Şeremetyevo" Havalimanı hakkında okudunuz mu?

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi dönüştürün.

Мы говорим О лесЕ. - Мы живём В лесУ.

1. Он рассказывал о (берег) в Анталье.	Ресторан находится на (берег).
2. Он пишет о (порт).	Я видел его в (порт).
3. Мы говорим о (мост).	Мы встречаем его на (мост).
4. Мы думаем о (снег).	Дети играют в (снег).
5. Я говорю о (лес).	Я был в (лес).

B. "DE" HALİNDE İŞARET ZAMİRLERİ:

De halinde işaret zamirleri, sert sıfatlar gibi takı alırlar.

	ERKEK		DİŞİ		ORTA	
YALIN HAL	ЭТОТ	ТОТ	ЭТА	ТА	ЭТО	ТО
DE HALİ	об, на, в ЭТОМ	о, в, на ТОМ	об, в, на ЭТОЙ	о, в, на ТОЙ	об, на, в ЭТОМ	о, в, на ТОМ

"О" edatı, ЭТОМ ve ЭТОЙ sözcükleriyle kullanılırken "ОБ" şeklini alır.

Мы живём в ЭТОМ городе.	Biz, bu şehirde yaşıyoruz.
Мы говорим об ЭТОМ городе.	Biz, bu şehir hakkında konuşuyoruz.
Мы говорим о ТОМ городе.	Biz, şu şehir hakkında konuşuyoruz.

Alıştırma: Aşağıdaki işaret zamirlerini uygun halde çekerek cümleyi tamamlayın.

1. Мы были на ..... фильме.	(этот)
2. Я об ..... ничего не знаю.	(это)
3. Она была на ..... вечеринке.	(эта)
4. Они часто ездят на ..... автобусе.	(этот)
5. Вы были на ..... реке?	(эта)
6. Он живёт в ..... здании.	(то)
7. Она работает на ..... вокзале.	(этот)
8. Я рассказываю об ..... экскурсии.	(эта)
9. Мы были на ..... пляже.	(тот)
10. Она весь день стояла в ..... очереди.	(эта)
11. Мы говорим об ..... студентке, а не о	(эта-та)
12. Он живёт в ..... доме, а не в	(этот- тот)

C. "DE" HALİNDE İYELİK ZAMİRLERİ:

De halinde 1 ve 2. tekil / çoğul şahıslara göre iyelik zamirlerinin çekimleri aşağıdaki tabloda verilmiştir. Üçüncü tekil şahıslar ve çoğul şahısta cins ve sayıya göre değişim olmadığını hatırlayalım.

CİNS	YALIN HAL	DE HALİ
ERKEK	МОЙ	(В, НА, О) МОЁМ
	ТВОЙ	(В, НА, О) ТВОЁМ
	НАШ	(В, НА, О) НАШЕМ
	ВАШ	(В, НА, О) ВАШЕМ
DİŞİ	МОЯ	(В, НА, О) МОЕЙ
	ТВОЯ	(В, НА, О) ТВОЕЙ
	НАША	(В, НА, О) НАШЕЙ
	ВАША	(В, НА, О) ВАШЕЙ
ORTA	МОЁ	(В, НА, О) МОЁМ
	ТВОЁ	(В, НА, О) ТВОЁМ
	НАШЕ	(В, НА, О) НАШЕМ
	ВАШЕ	(В, НА, О) ВАШЕМ

İyelik zamirlerini ortaya çıkaran Чей? Чья? Чьё? (Kimin?) soru zamirleri, -de halinde aşağıdaki takıları alır:

ERKEK	-ЁМ	(В,НА, О) ЧЬЁМ?
ORTA	-ЁМ	
DİŞİ	-ЕЙ	(В, НА, О) ЧЬЕЙ?

Örnek Cümleler:

1. Твой словарь на моём столе.	Senin sözlüğün benim masamın üzerinde.
2. Он сидит в нашей машине.	O, bizim arabada oturuyor.
3. На чьём месте он сидит?	O, kimin yerinde oturuyor?
4. Мы говорим о вашем друге.	Biz, sizin arkadaşınız hakkında konuşuyoruz.
5. О чьей работе вы пишете?	Siz, kimin işi hakkında yazıyorsunuz?
6. Ты спрашиваешь о его отце?	Sen, onun babasını mı soruyorsun?
7. Она рассказывала об их работе.	O, onların işi hakkında anlatıyordu.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Почта находится на ..... улице. (bizim)
2. Мы говорим о ..... подруге. (senin iyi)
3. Она рассказывала о ..... работе. (sizin ilginç)
4. Я пишу о ..... сыне. (bizim küçük)
5. Он пишет о ..... матери. (sizin yaşlı)
6. Вы были в ..... городе? (bizim)
7. Твои вещи лежат в ..... комнате. (onun E)
8. Мы говорили о ..... поездке. (onun D)
9. В ..... квартире красивые вещи. (senin)
10. Вчера мы были в ..... доме. (sizin)

Ç. "DE" HALİNDE ŞAHIS ZAMİRLERİ:

De halinde şahıs zamirlerinin çekimleri aşağıdaki tabloda verilmiştir:

YALIN HAL	Я	ТЫ	ОН / ОНО	ОНА	МЫ	ВЫ	ОНИ
DE HALİ	(ОБО, ВО, НА) МНЕ	(О,В,НА) ТЕБЕ	(О,В,НА) НЁМ	(О,В,НА) НЕЙ	(О,В,НА) НАС	(О ,В,НА) ВАС	(О,В,НА) НИХ

De halinde birinci tekil şahısta "O" edatının ОБО olduğuna dikkat: ОБО МНЕ (benim hakkımda).

Örnek Cümleler:

1. Они говорят обо мне. Onlar, benim hakkımda konuşuyorlar.
2. Она часто думает о нём. O, sık sık onu düşünür.
3. Мы не будем писать о них. Biz, onların hakkında yazmayacağız.
4. Я вчера спрашивал о тебе. Ben dün seni sordum.
5. Мы говорили о ней и о её брате. Biz, onun ve onun erkek kardeşi hakkında konuştuk.

Alıştırma: Aşağıdaki şahıs zamirlerini -de haline getirerek örnekteki cümleyi tamamlayın.

Они	Кто спрашивал о них?

мы я оно они
он вы ты она

Alıştırma: Aşağıda soldaki cümlelerde kullanılan isimlerin yerine sağdaki cümlelerde şahıs zamiri kullanarak sorulara cevap verin.

Вы читали о капитане Гранте?	-Нет, я не читал о нём.

1. Вы говорили об учительнице?
2. Вы думаете о работе?
3. Ты спрашивал о полковнике?
4. Они говорили об Иване и Тане?
5. Она пишет об институте?
6. Вы рассказывали о метро?
7. Вы слышали об экскурсии?

D. "DE" HALİNDE GİYİLEN KIYAFETİN İFADE EDİLMESİ:

Rusçada "HA edatıyla birlikte -de halinde şahıs zamiri + yalın halde giyilen (üzerinde olan) kıyafet" ifade edilir:

На нём / ней / них чёрные туфли.

На нём новая рубашка. Üzerinde yeni bir gömlek var.

Yukarıdakine benzer diğer bir kullanım da: "-yalın halde şahıs zamiri + В edatı ve -de halinde giyilen şey" formülüyle söylenebilir:

Он/ Она в белом костюме. O/o beyaz bir takım elbise giymiş.
Она сегодня в новом костюме. O, bugün yeni bir elbise giymiş.
Он всегда ходит в пиджаке. O, daima ceket giyer.

NOT: ходить + в + -de hali = giymek, o kıyafetle dolaşmak.

Örnek Cümleler:

1. На нём жёлтая рубашка. Üzerinde sarı bir gömlek var.
2. Он в жёлтой рубашке. Sarı bir gömlek giymiş.
3. На ней красивое пальто. Üzerinde güzel bir palto var.
4. Она в красивом пальто. Güzel bir palto giymiş.

Alıştırma: Aşağıda cümleleri örnekteki gibi tamamlayın.

он - рубашка	На нём новая рубашка. Он в новой рубашке.

1. я - пиджак
2. она - костюм
3. ты - пальто
4. вы - рубашка

E. DÜZENSİZ FİİLLER:

1. ПЕТЬ (şarkı söylemek) fiili "e" tipi çekilir:

я пою
ты поёшь
он/она поёт
мы поём
вы поёте
они поют

Örnek Cümleler:

1. Я люблю петь, но пою плохо. Ben şarkı söylemeyi severim, ama kötü söylerim.
2. Не пойте, пожалуйста! Şarkı söylemeyin lütfen!
3. Они хорошо поют. Onlar güzel şarkı söylüyorlar.

2. ТАНЦЕВАТЬ (dans etmek) fiili "e" tipi çekilir, fakat şimdiki zaman çekiminde -ЕВА- takısı, -У- takısına dönüşür:

я танцую
ты танцуешь
он/она танцует
мы танцуем
вы танцуете
они танцуют

Örnek Cümleler:

1. Она любит танцевать, но танцует редко.	O, dans etmeyi sever, fakat nadiren dans eder.
2. Почему вы не танцуете?	Niçin dans etmiyorsunuz?
3. Они прекрасно танцуют.	Onlar mükemmel dans ederler.

Alıştırma: Aşağıda sözcükleri örnekte altı çizili sözcüğün yerine getirerek fiilleri çekin.

Он ПОЁТ хорошо, но ТАНЦУЕТ плохо.

я	ты	мы
моя сестра	они	вы оба
наши друзья	вы	его подруга

F. ИГРАТЬ FİİLİ:

1. ИГРАТЬ В + -i halinde oyun adı "oynamak" anlamındadır. Bu durumda "Ne oynuyorsunuz?" sorusu: "Во что вы играете?" dir.

играть в	карты	kağıt	oynamak
	теннис	tenis	
	футбол	futbol	

Во что они играют?	Onlar ne oynuyorlar?
Они играют в теннис.	Onlar tenis oynuyorlar.

2. ИГРАТЬ НА + -de halinde müzik aleti "bir müzik aleti çalmak" anlamındadır. Bu durumda "Ne çalıyorsunuz?" sorusu: "На чём вы играете?" dir.

играть на	флейте	flüt	çalmak
	гитаре	gitar	
	аккордеоне	akordiyon	

На чём вы играете?	Ne çalıyorsunuz?
Я играю на гитаре.	Ben gitar çalıyorum.

Одного больного укусила собака. Он почувствовал себя плохо и обратился к врачу:
- Мой друг, должен вас огорчить: у вас бешенство.
Пациент взял лист бумаги и начал быстро что-то писать.
- Зачем вы пишите завещание? - спросил врач. - Я постараюсь вас вылечить.
- Это не завещание. Я составляю список тех, кого мне надо укусить, прежде чем я умру.

A. DE HALİNDE ZAMAN İFADESİ:

B + -de halinde bir olayın olduğu veya olacağı aylar, yıllar ve asırlar ifade edilir.

КОГДА?	Ne zaman?
в этом месяце	bu ay
в прошлом месяце	geçen ay
в будущем месяце	gelecek ay
В каком месяце?	Hangi ayda?
в этом (прошлом, будущем) году	bu (geçen, gelecek) yılda
В каком году?	Hangi yılda?

Bir olayın olduğu, olacağı ay B + -de halinde ifade edilir. Bu durumda sorular: "Когда?" "Ne zaman?" veya "В каком месяце?" "Hangi ayda?" dır.

AY ADI		HANGİ AYDA?/ NE ZAMAN?	
январь	Ocak	в январе	Ocakta
февраль	Şubat	в феврале	Şubatta
март	Mart	в марте	Martta
апрель	Nisan	в апреле	Nisanda
май	Mayıs	в мае	Mayısta
июнь	Haziran	в июне	Haziranda
июль	Temmuz	в июле	Temmuzda
август	Ağustos	в августе	Ağustosta
сентябрь	Eylül	в сентябре	Eylülde
октябрь	Ekim	в октябре	Ekimde
ноябрь	Kasım	в ноябре	Kasımda
декабрь	Aralık	в декабре	Aralıkta

Bir olayın olduğu, olacağı hafta НА + -de halinde ifade edilir. Bu durumda sorular: "Когда?" "Ne zaman?" veya "На какой неделе?" "Hangi haftada?" dır.

на этой неделе	bu hafta
на прошлой неделе	geçen hafta
на будущей неделе	gelecek hafta

Örnek Cümleler:

1. Какой сейчас месяц?	Şimdi hangi ay?
2. В каком месяце вы были там?	Hangi ayda oradaydınız?
3. Мы были там в августе.	Biz, Ağustosta oradaydık.
4. Она была здесь на прошлой неделе.	O, geçen hafta buradaydı.
5. Он был в Москве в прошлом году.	O, geçen yıl Moskova'daydı.
6. В каком году вы были там?	Hangi yıl oradaydınız?
7. Я туда ездил в мае.	Ben, Mayısta oradaydım.
8. Уроки кончаются в июне.	Dersler Haziranda bitiyor.
9. В будущем году мы едем в Англию.	Gelecek yıl İngiltere'ye gideceğiz.
10. На будущей неделе будет концерт.	Önümüzdeki hafta konser olacak.

B. ZAMAN İFADESİ (TEKRAR):

"Ne zaman?" sorusu sorulduğunda veya bu soruya cevap verecek şekilde cümle kurulduğunda:

1. Bir olayın olduğu, olacağı GÜN: В + -i halinde:

в понедельник	Pazartesi günü
во вторник	Salı günü
в среду	Çarşamba günü

2. Bir olayın olduğu, olacağı HAFTA: НА + -de halinde:

на этой неделе	bu hafta (içinde)
на прошлой неделе	geçen hafta (içinde)
на будущей неделе	gelecek / önümüzdeki hafta (içinde)

3. Bir olayın olduğu, olacağı AY: В + -de halinde:

в январе	Ocakta (Ocak ayı içinde)
в мае	Mayısta (Mayıs ayı içinde)
в декабре	Aralıkta (Aralık ayı içinde)

4. Bir olayın olduğu, olacağı YIL: В + -de halinde:

в этом году	bu yıl (içinde)
в прошлом году	geçen yıl (içinde)
в будущем году	gelecek yıl (içinde)
в тридцатом году	otuz yılında

5. Bir olayın ne kadar süre sonra olacağı: ЧЕРЕЗ (sonra) + -i halinde:

через неделю	bir hafta sonra
через месяц	bir ay sonra
через год	bir yıl sonra

6. Bir işin ne kadar süre yapıldığı: Edatsız -i halinde:

Я здесь работаю месяц.	Bir aydır burada çalışıyorum.
Я жил там неделю.	Orada bir hafta kaldım.

7. Bir işin ne kadar süreliğine yapılacağı НА + -i halinde:

Я еду туда на всю неделю.	Oraya bir haftalığına gidiyorum.
Я лечу в Москву на месяц.	Bir aylığına Moskova'ya uçuyorum.
Я еду туда на год.	Bir yıllığına oraya gidiyorum.

8. Düzenli bir şekilde tekrarlayan hareketler: КАЖДЫЙ + -i halinde:

Я езжу туда каждый день.	Ben oraya her gün giderim.
Я езжу туда каждую неделю.	Ben oraya her hafta giderim.
Я езжу туда каждый год.	Ben oraya her yıl giderim.

9. Tüm bir zaman dilimi boyunca yapılan hareket: ВЕСЬ + -i halinde:

Я работал весь день.	Bütün gün çalıştım.
Я работал всю неделю.	Bütün bir hafta çalıştım.
Я работал всю ночь.	Bütün gece çalıştım.

Alıştırma: Parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak aşağıdaki soruları cevaplayın.

1. Когда вы едете в Германию?	(январь, март, май, суббота, завтра)
2. В каком месяце вы уезжаете?	(февраль, апрель, июль, декабрь, октябрь)
3. Какой сейчас месяц?	(январь, февраль, март, апрель, август)
4. Когда они сюда приезжают?	(будущая неделя, эта неделя, май, этот месяц, будущий год, вторник, весна)
5. Когда они здесь были?	(прошлая неделя, прошлый год, прошлый месяц, осень, пятница, этот четверг, эта суббота)
6. В каком месяце здесь идут дожди?	(январь, февраль, сентябрь, ноябрь, октябрь)
7. Когда приезжают ваши друзья?	(май, июнь, июль, август, эта неделя, зима)
8. В каком году они были там?	(этот, прошлый, тот, сороковой)
9. Когда вы едете домой?	(эта неделя, будущая неделя, лето, август, будущий месяц, будущий год)

C. КОТОРЫЙ (Kİ O, -EN/-AN, -DIĞI) İLGİ ZAMİRİ:

1. İlgi zamiri который'ı iki cümlede ortak olan bir sözcük söz konusu ise ve bu sözcüklerden birinin yan cümlede zamir olarak kullanılması gerektiğinde kullanırız. Rusça yazı dilinde ve konuşma dilinde çok sık başvurulan ve kullanılan bir yapıdır.

2. İlgi kurulan sözcük, yan cümlenin öznesi ise (ki bu durumda -en / -an anlamı mevcuttur) который yan cümlede virgülden hemen sonra ilgi kurulan sözcüğün cins ve sayısına göre yalın halde kullanılır.

Где УЧЕБНИК, КОТОРЫЙ был на столе?	Masanın üzerinde duran ders kitabı nerede?
Где КНИГА, КОТОРАЯ была на столе?	Masanın üzerinde duran kitap nerede?
Где ПИСЬМО, КОТОРОЕ было на столе?	Masanın üzerinde duran mektup nerede?
Где ДЕНЬГИ, КОТОРЫЕ были на столе?	Masanın üzerinde duran para nerede?

3. İlgi kurulan sözcük, yan cümlenin nesnesi ise (yani yan cümle fiilinden etkileniyorsa, ki bu durumda –dığı/-diği anlamı mevcuttur) который yan cümlede virgülden hemen sonra yan cümle fiilinin gerektirdiği çekim durumuna getirilerek kullanılır. Который zamiri sert sıfatlar gibi çekilir.

Журнал, КОТОРЫЙ я читал.	Okuduğum dergi.
Учебник, КОТОРЫЙ я читаю, интересный.	Okuduğum ders kitabı ilginçtir.
Книга, КОТОРУЮ я читаю, интересная.	Okuduğum kitap ilginçtir.
Девушка, КОТОРУЮ я люблю, красивая.	Sevdiğim kız güzeldir.
Студент, КОТОРОГО я знаю, изучает русский язык.	Tanıdığım öğrenci Rusça öğreniyor.

a. Yan cümle fiili edat gerektiriyorsa, edat çekimli который sözcüğünün berisinde bulunur.

Дом, в КОТОРОМ мы живём, большой.	İçinde yaşadığımız ev büyüktür.
Квартира, в КОТОРОЙ мы живём, большая.	İçinde yaşadığımız daire büyüktür.

b. Yan cümle bir isim tamlaması barındırıyorsa который sözcüğünden önce tamlanan sözcük bulunur, который da -in halinde bulunur.

4. Ana cümlede ilgi kurduğumuz sözcükten sonra virgül, virgülden hemen sonra da ilgi kurulan sözcük yer alır. Bazen yan cümle iki virgül arasında yer alabilir.

Formül:
1. Ana cümle, yan cümle.
2. Ana cümledeki ilgi sözcüğü, yan cümle, ana cümlenin devamı.

HALLER	ERKEK	DİŞİ	ORTA	ÇOĞUL
YALIN HAL	КОТОРЫЙ	КОТОРАЯ	КОТОРОЕ	КОТОРЫЕ
İ HALİ	КОТОРЫЙ КОТОРОГО (canlı)	КОТОРУЮ	КОТОРОЕ	КОТОРЫЕ Yetki yok
DE HALİ	В, НА, О КОТОРОМ	В, НА, О КОТОРОЙ	В, НА, О КОТОРОМ	Yetki yok

Студентка, КОТОРУЮ я знаю, изучает русский язык. Tanıdığım kız öğrenci, Rusça öğreniyor.

Cümlesinde yan cümledeki СТУДЕНТКА sözcüğü -i halinde olduğu ve yan cümlenin nesnesi olduğu için (знать fiili -i hali ister) çekildi ve КОТОРУЮ biçimini aldı.

Я знаю студентку, КОТОРАЯ изучает русский язык. Ben, Rusça öğrenen bir kız öğrenci tanıyorum.

Cümlesinde yan cümledeki СТУДЕНТКА sözcüğü -yalın halde olduğu ve yan cümlenin öznesi olduğu için çekilmedi ve КОТОРАЯ olarak kaldı.

Örnek Cümleler:

Вот студент,	КОТОРЫЙ живёт в городе.	(Yalın hal)		şehirde yaşayan	
	КОТОРОГО я знаю.	(İ hali)	İşte	tanıdığım	öğrenci.
	О КОТОРОМ вы говорили.	(De hali)		hakkında konuştuğunuz	
Вот студентка,	КОТОРАЯ живёт в городе.	(Yalın hal)		şehirde yaşayan	
	КОТОРУЮ я знаю.	(İ hali)	İşte	tanıdığım	kız öğrenci.
	О КОТОРОЙ вы говорили.	(De hali)		hakkında konuştuğunuz	

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri который ilgi zamirini kullanarak doldurun.

1. Где книга, ... была на столе?
2. Где словарь, ... был в библиотеке?
3. Где вино, ... было на столе?
4. Где вещи, ... были в машине?
5. Где газета, ... вы читали?
6. Где пассажир, ... был на пароходе?
7. Где письмо, ... вы писали?
8. Где вино, ... вы любите?
9. Где мост, о ..... ты говорил?
10. Где комната, о ..... ты писал?
11. Где здание, о ..... ты рассказывал?
12. Когда будет экскурсия, о ..... мы говорили?
13. Вот ресторан, в ..... я часто обедаю.
14. Здесь музей, в..... мы иногда ходим.
15. Это вокзал, на ..... я встречал сына.
16. Это рассказы, ... мы уже читали.
17. Вот трамвай, на ..... мы ездим.
18. Вот тот парк, о ..... я рассказывал.
19. Где поезд, на ..... вы уезжаете?
20. Где находится станция, на ..... вы были?

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi oluşturun.

Вот моя подруга. Я о ней писал. Вот моя подруга, о которой я писал.

1. Где книга? Она была на столе.
2. Вот город. Мы в нём живём.

3. Вот улица. Мы на ней живём.
4. Вот дом. Мы о нём говорим.
5. Где письмо? Оно лежало на столе.
6. Я вижу девушку.Ты её хорошо знаешь.
7. Они сегодня обедают в ресторане. Вы часто ходите в ресторан.
8. Они видят полковника. Вы его хорошо знаете.
9. Мы живём в большом доме. Дом находится на Советской площади.
10. Вот здание. Я работаю в этом здании.
11. Где русский ресторан? Они обедают там.
12. Вот очередь. Он в ней стоит.
13. Это наша новая студентка. Вы её ещё не знаете.
14. Где стул? Я сидел на нём.

Ç. ZARFLAR:

Rusçada zarflar bir hareketin nasıl, nerede, ne zaman, niçin yapıldığını anlatan sözcüklerdir. İsimlerden, sıfatlardan, sayılardan ve fiillerden türetilirler. Sıfatlar gibi cins, sayı ve hal çekimleri almaz.

Zarfların Sınıflandırılması:

Zarf türü	Sorusu	Örnekler
Yer / yön	Где?	дома, там, здесь…
	Куда?	домой, туда, сюда…
Zaman	Когда?	вчера, утром, днём, сейчас, летом, ночью…
Hal	Как?	хорошо, плохо, быстро…
Neden	Почему?	потому, поэтому…
Üstünlük / kuvvetlendirme	Как?	очень

Sıfatlardan türetilmiş zarflar:

Sıfat takısı atılarak yerine -O harfi getirilmek suretiyle yapılır.

SIFAT	ZARF
вкусный	вкусно
трудный	трудно
прекрасный	прекрасно
милый	мило
сильный	сильно
важный	важно

Bazı zarflar oluşturulurken vurgu kayması yaşanır.

SIFAT	ZARF
хороший	хорошо
дешёвый	дёшево
лёгкий	легко
высокий	высоко
дорогой	дорого

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri sıfat veya zarf kullanarak doldurun.

1. Это очень …….. суп. (вкусный / вкусно)
2. Она очень …….. готовит. (вкусная / вкусно)
3. Он …….. доктор. (хороший / хорошо)
4. Она …….. поёт. (хорошая / хорошо)
5. Это …….. поезд. (удобный / удобно)
6. Здесь …….. сидеть. (удобный / удобно)

7. Это ..... магазин. (дорогой / дорого)
8. Здесь всё очень ..... . (дорогой / дорого)
9. Это ..... пароход. (красивый / красиво)
10. Она ..... пишет. (красивая / красиво)

D. ŞAHISSIZ CÜMLELER:

Rusçada öznesi olmayan cümlelerde yüklem olarak zarf kullanılır. Hareketin mekanı ya zarfla, ya da -de halinde bir isimle belirtilir.

Здесь очень приятно.	Burası çok hoş.
На улице холодно.	Dışarısı soğuk.
Там жарко.	Orası sıcak.

Geçmiş zamanda orta cinste было kullanılır.

На пляже было приятно.	Plaj hoştu.
На улице было холодно.	Dışarısı soğuktu.
В лесу было жарко.	Orman sıcaktı.

Gelecek zamanda будет kullanılır.

На пляже будет приятно.	Plaj hoş olacak.
На улице будет холодно.	Dışarısı soğuk olacak.
В лесу будет жарко.	Orman sıcak olacak.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri sıfat veya zarf kullanarak doldurun. Çekim gerektiren sıfatları unutmayın.

1. Он переводит (важный / важно) документ.
2. Это не (важный / важно).
3. Почему здесь так (тёмный / темно)?
4. Он покупает (светлый / светло) костюм.
5. Они (легкий / легко) читают (лёгкий / легко) рассказы.
6. В Германии (высокий / высоко) или (низкий / низко) горы?
7. Как (приятный / приятно) в вашей (светлый / светло) комнате!
8. На улице (холодный / холодно), а в доме (тёплый / тепло).

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri sıfat veya zarf kullanarak doldurun. Çekim gerektiren sıfatları unutmayın.

1. Вчера (soğuktu), а сегодня очень (sıcak).
2. Как здесь (karanlık)! Это очень (karanlık) комната.
3. (ilginçti) читать о новом самолёте.
4. По-английски (zor) писать, но (kolay) говорить.
5. Наша гостиница очень (rahat).
6. Здесь (harika) жить. Это (harika) город.
7. Здесь (iyi) климат, но вчера (çok sıcaktı).
8. Она (iyi) студентка и уже (iyi) говорит по-русски.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri sıfat veya zarf kullanarak doldurun. Çekim gerektiren sıfatları unutmayın.

1. Это трудно?	Да, это ..... урок.
2. Там хорошо?	Да, и климат там ..... .
3. В комнате светло?	Да, это ..... комната.
4. Это важно?	Да, это ..... дело.
5. Это лёгкая работа?	Да, там работать ..... .
6. Это тёмное здание?	Нет, там ..... .
7. Это красивая река?	Да, там ..... .
8. Это плохая гостиница?	Нет, там ..... .
9. Это дорогой ресторан?	Нет, там ..... .
10. Там было холодно?	Нет, там ..... климат.

E. ŞAHISSIZ EDİLGEN CÜMLELER:

Rusçada fiilin 3. çoğul şahısta kullanıldığı, öznenin bulunmadığı cümle yapısı sıklıkla kullanılır. Bunlar edilgen cümlelerdir: "yazılır, söylenir, çevrilir" vb. şeklinde tercüme edilir.

Говорят, что там хорошо.	Oranın iyi olduğu söylenir.
В газете пишут о концерте.	Gazetede konser hakkında yazılmış.

F. YALIN HAL, İ HALİ VE DE HALİNİN TEKRARI:

1. İsimler:

HALLER	ERKEK	DİŞİ	ORTA
YALIN	стол, лес солдат автомобиль учитель трамвай	девушка книга Таня деревня Мария станция вещь, часть	окно, дело море здание время, имя
İ	Cansızlar değişmez. солдата учителя	девушку книгу Таню, деревню вещь, часть	Değişmez.
DE	о лесе об учителе Yer bildirirken bazı isimler: в лесу на берегу	о девушке о книге о Марии о станции о части	о деле о море о здании о времени

2. Sıfatlar:

HALLER	ERKEK	DİŞİ	ORTA
YALIN	новый старый синий последний большой плохой	новая старая большая синяя последняя	новое старое большое хорошее синее последнее
İ	Cansızlar değişmez. нового старого синего последнего большого плохого	новую старую синюю последнюю большую плохую	Değişmez.
DE	о новом о старом о синем о последнем о большом о плохом	о новой о старой о синей о последней о большой о плохой	о новом о старом о синем о последнем о большом о плохом

3. Şahıs zamirleri:

YALIN	я	ты	он / оно	она	мы	вы	они
İ	меня	тебя	(н) его	(н) её	нас	вас	(н) их
DE	обо мне	о тебе	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

4. İyelik zamirleri:

	ERKEK				DİŞİ			
YALIN	мой	твой	наш	ваш	моя	твоя	наша	ваша
İ	мой моего	твой твоего	наш нашего	ваш вашего	мою	твою	нашу	вашу
DE (B, HA, O)	моём	твоём	нашем	вашем	моей	твоей	нашей	вашей

	ORTA			
YALIN	моё	твоё	наше	ваше
İ	моё	твоё	наше	ваше
DE (B, HA, O)	моём	твоём	нашем	вашем

5. İşaret zamirleri:

	ERKEK	DİŞİ	ORTA
YALIN	этот / тот	эта / та	это / то
İ	этот / тот; этого / того	эту / ту	это / то
DE (B, HA, OБ)	этом / том	этой / той	этом / том

6. İyelik soruları:

	ERKEK	DİŞİ	ORTA
YALIN	чей	чья	чьё
İ	чей (cansız) чьего (canlı)	чью	чьё
DE (B, HA, O)	чьём	чьей	чьём

Зубной врач обращается к пациенту, сидящему в кресле:
- Как только я начну сверлить вам зуб, кричите, пожалуйста, погромче.
- Зачем?!
- Там в приемной ожидает приема целая толпа больных, а через десять минут начинается матч на кубок по футболу.

На берегу Темзы сидят три рыболова и ловят рыбу. После двухчасового молчания один говорит:
- Сегодня отличная погода...
После еще двухчасового молчания другой говорит:
- Сегодня скверная погода...
После еще двухчасового молчания третий говорит:
- Джентльмены, не спорьте.

Белая медведица лежит на льдине. Медвежонок бегает вокруг нее:
- мама, мама, а у нас в роду не было бурых медведей?
- нет, не было,
- а гималайских?
- не было, а что?
Странно, а почему же я так мерзну.

A. FİİLLERDE DURUM:

Rusça fiillerde durum: hareketin seyrini, hangi süreçte gerçekleştiğini ve sonucunu ifade eder. Rusçada fiillerin durumu iki grup altında incelenir:

(a) Bitmemişlik (несов. вид),
(b) Bitmişlik (сов. вид).

Bitmemiş fiillerin üç zamanı vardır: Geçmiş, şimdiki, gelecek; bitmiş fiillerin ise iki zamanı vardır: Geçmiş ve gelecek.

Bitmemiş fiiller, zaman içinde devam eden, tekrar eden, sıklıkla yapılan, alışkanlık halini almış hareketleri ifade eder; bitmiş fiiller ise geçmişte yapılıp bitirilmiş, ya da gelecekte yapılıp bitirilecek, sonucun işaret edildiği, tek seferlik fiillerdir.

Bundan sonra her fiili çiftiyle öğreneceğiz. Sözlükten bakarken bizi ilgilendiren fiilin несов. veya сов. olmasını bilmemiz, o fiili kullanarak zamanları doğru bir şekilde ifade etmemize de yarayacaktır.

Несов. fiillerin gelecek zamanı oluşturulurken (olmak) fiili şahıslara göre çekilir, fiil mastar olarak kalır. Sorusu: Что делать? dır, сов. fiiller, несов. fiillerden türetilir; bazen de bu sürecin tersi yaşanır. Sorusu: Что сделать? dır.

ZAMAN	Geçmiş	Şimdiki	Gelecek
несов	yazıyordum / yazdım	yazıyorum	yazacağım
несов	yazardım	yazarım	yazıyor olacağım
сов.	yazdım / yazmıştım	-	yazıp bitireceğim

Fiil çiftleri oluşturma usulleri:

1. Önek getirmek suretiyle: (писать - написать).
2. Sonek (кончать - кончить) ve sessiz değişimi suretiyle: (встречать - встретить)
3. Tamamen başka bir kökteki yeni bir sözcükle: (говорить -сказать)
4. Vurgunun yerinin değiştirilmesi suretiyle: (отрезать - отрезать).

Bu andan itibaren tüm fiilleri çiftiyle öğrenmek zorundasınız.

B. BİTMİŞ VE BİTMEMİŞ FİİLLER:

1. BİTMEMİŞ FİİLLER:

Bitmemiş fiillerin üç zamanı vardır: Geçmiş, şimdiki ve gelecek zaman.

Bitmemiş fiiller aşağıdaki anlamları haizdir:

(a) Süreç:

Она сейчас пишет письма. — O, şimdi mektuplar yazıyor.

(b) Bir zaman diliminde devam etme:

Она писала весь день. — O, bütün gün yazdı.

(c) Tekrarlama:

Она будет писать каждый день. — O, her gün yazacak.

(ç) Sürekli oluş:

Она всегда пишет письма утром.	O, daima sabahleyin mektuplar yazar.

(d) Alışkanlık:

Она любит писать письма.	O, mektuplar yazmayı sever.

2. BİTMİŞ FİİLLER:

Bitmiş fiillerin iki zamanı vardır: geçmiş ve gelecek zaman.

Bitmiş fiiller aşağıdaki anlamları haizdir:

(a) Tamamlanmışlık:

Она вчера написала письмо.	O, dün mektup yazdı (yazıp bitirdi).
Она напишет это письмо завтра.	O, bu mektubu yarın yazacak (yazıp bitirecek).

(b) Bir kez yapılmış olma:

Когда вы родились?	Ne zaman doğdunuz?

(c) Sonuç:

Ты решил эту задачу?	Bu problemi çözdün mü (çözüp bitirdin mi)?

C. RUSÇADA ZAMANLAR:

1. GEÇMİŞ ZAMAN:

Bitmiş ve bitmemiş fiillerin geçmiş zamanları vardır. Geçmiş zamanda fiiller aşağıdaki anlamları taşırlar:

(a) BİTMEMİŞ FİİLLER:

(1) Süreç:

Он долго (три часа) читал книгу.	O uzun süre (üç saat) kitap okudu.

(2) Düzenli hareket:

Каждый день он читал газеты.	O her gün gazeteler okurdu.

(3) Bir gerçek (Bu gerçekte oldu mu? anlamı):

Ты читал роман «Война и мир»?	"Savaş ve Barış" romanını okudun mu?
-Да, читал.	-Evet, okudum.
-Нет, не читал.	-Hayır, okumadım.

(b) BİTMİŞ FİİLLER:

(1) Sonuç:

Он уже прочитал эту книгу.	O artık kitabı okudu (okuyup bitirdi).

2. GELECEK ZAMAN:

Bitmiş ve bitmemiş fiillerin gelecek zamanları vardır.

Bitmemiş fiillerin gelecek zamanı oluşturulurken "быть" yardımcı fiilinden yararlanırız. Bu fiil şahıs zamirlerine veya isimlere göre çekilirken bitmemiş fiil daima mastar halde bulunur. Buna BİRLEŞİK GELECEK ZAMAN deriz.

Bitmiş fiiller ise çekilerek kullanılır. Buna da BASİT GELECEK ZAMAN deriz.

Gelecek zamanda fiiller, geçmiş zamandaki anlamlarıyla birebir örtüşürler ve aşağıdaki anlamları taşırlar:

(a) BİTMEMİŞ FİİLLER:

(1) Süreç:

Он будет читать книгу два дня. — O, iki gün kitap okuyacak.

(2) Düzenli hareket:

По вечерам он будет читать. — Akşamları o okuyacak.

(3) Bir gerçek (Bu gerçekte olacak mı? anlamı):

Он будет читать по-русски? — O, Rusça okuyacak mı?
-Будет. — -Okuyacak.
-Не будет. — -Okumayacak.

(b) BİTMİŞ FİİLLER:

(1) Sonuç:

Он прочитает книгу за два дня. — O, kitabı iki günde okuyacak (bitirecek).

MASTAR	НАПИСАТЬ	ПРОЧИТАТЬ	СДЕЛАТЬ
BASİT GELECEK ZAMAN	напиш- у напиш- ешь напиш- ет напиш- ем напиш- ете напиш- ут	прочита- ю прочита- ешь прочита- ет прочита- ем прочита- ете прочита- ют	сдела- ю сдела- ешь сдела- ет сдела- ем сдела- ете сдела- ют

Örnek cümleler:

1. Николай читал интересную книгу. — Nikolay, ilginç bir kitap okuyordu.
2. Николай прочитал интересную книгу. — Nikolay, ilginç bir kitap okudu.
3. Я буду читать эту книгу. — Ben, bu kitabı okuyacağım.
4. Я прочитаю эту книгу сегодня. — Ben, bu kitabı bugün okuyup bitireceğim.
5. На обед я ел суп. — Öğle yemeğinde çorba içtim.
6. Я съел весь суп. — Bütün çorbayı içip bitirdim.
7. На обед я буду есть суп. — Öğle yemeğinde çorba içeceğim.
8. Я съем этот суп. — Ben, bu çorbayı içip bitireceğim.
9. Что он делал сегодня? — O bugün ne yaptı (neyle meşgul oldu)?
10. Вы уже всё сделали? — Siz artık her şeyi yaptınız mı (bitirdiniz mi)?
11. Он будет делать это завтра. — O bunu yarın yapacak (bu işle meşgul olacak).
12. Он сделает это завтра. — O bunu yarın yapacak (bitirecek).
13. Я буду писать письма каждую неделю. — Her hafta mektuplar yazacağım.
14. Я напишу письмо, как только позавтракаю. — Kahvaltımı yapar yapmaz mektup yazacağım.
15. Она обычно пишет по-русски, но вчера написала письмо по-турецки. — O, genellikle Rusça mektup yazar, fakat dün mektubu Türkçe yazdı.

Ç. FİİL TÜRLERİNE BAKARKEN NELERE DİKKAT EDECEĞİZ:

1. Bitmemiş fiillerin göstergeleri:

(a) Cümlede (долго, недолго, всё утро, весь день, vb.) sözcükleriyle anlatılan bir süreç varsa,

(b) Cümlede (обычно, всегда, иногда, часто, редко, каждый день, vb.) sözcükleriyle anlatılan devamlılık, alışkanlık halini alma, tekrarlama varsa.

2. Bitmiş fiillerin göstergeleri:

(a) Cümlede (наконец, уже, в конце концов, скоро, быстро, ещё не, за+ zaman vb.) sözcükleriyle anlatılan bir tamamlanma veya sonuç varsa,

(b) Cümlede (раз, один раз, vb.) sözcükleriyle anlatılan bir defalık hareket varsa.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri parantez içindeki uygun sözcüğü kullanarak tamamlayın.

1. Вчера Таня ..... весь день.	(писала / написала)
2. Он говорит, что ..... каждый день.	(будет писать / напишет)
3. Утром она долго ..... письмо.	(писала / написала)
4. Сначала мы..... , а потом работали в саду.	(обедали / пообедали)
5. Они редко ..... в клубе.	(завтракали / позавтракали)
6. Что вы ..... весь день вчера?	(делали / сделали)
7. Я весь день ничего не	(делал / сделал)
8. Вы ..... только эту ошибку.	(делали / сделали)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri parantez içindeki uygun sözcüğü kullanarak ve gerekli halde çekerek tamamlayın.

1. Мы каждый день ..... дома.	(завтракать / позавтракать)
2. Вчера она ..... прекрасный ужин.	(готовить / приготовить)
3. Он весь вечер ..... диалог, но не ..... его.	(учить / выучить) (учить / выучить)
4. Ваши дети всегда так много ..... ?	(есть / съесть)
5. Вчера наши гости ..... всю водку.	(пить / выпить)
6. Вы уже ..... это письмо?	(писать / написать)

D. КОГДА VE КАК ТОЛЬКО BAĞLAÇLARINDAN SONRA GELECEK ZAMAN:

1. КОГДА bağlacı, bitmemiş fiillerle kullanıldığında "-iken, -dığında" anlamlarına sahiptir. Eş zamanlı yapılan iki hareket ifade edilir. Yani ana cümlede ve yan cümlede belirtilen hareketler aynı zamanda yapılmaktadır. Bu durum en temel bitmemişlik göstergesidir aynı zamanda.

Когда ты будешь учить диалог, я буду писать письмо. Sen diyaloğu çalışırken, ben mektup yazacağım.

2. КОГДА bağlacı yan cümlede bitmiş bir fiille, ana cümlede ise bitmiş veya bitmemiş bir fiille kullanıldığında "-ıp, -dıktan sonra, -ınca, -dığında" anlamına sahiptir. Takip eden hareket ifade edilir. Yani yan cümlede belirtilen hareket yapılıp bitirildikten sonra ana cümledeki hareket yapılacaktır.

КОГДА я выучу диалог, я прочитаю письмо. Diyaloğu öğrendikten sonra mektup okuyacağım (bitireceğim).

КОГДА я выучу диалог, я буду читать письмо. Diyaloğu öğrendikten sonra mektup okuyacağım (bitirme kastı yok, mektup okuma işiyle uğraşacak).

3. КАК ТОЛЬКО bağlacı kullanıldığında yan cümle yüklemi bitmiş fiil olmak zorundadır, "yapar yapmaz" anlamına sahiptir. Yine takip eden hareket mantığı vardır. Bir iş yapılıp bitirildikten sonra diğer iş yapılmıştır veya yapılacaktır.

Formüller:

1. сов. + как только, сов. (en sık kullanılan biçimi)
2. сов. + как только, несов.

КАК ТОЛЬКО я позавтракаю, я позвоню в штаб. Kahvaltımı yapar yapmaz karargahı arayacağım.
КАК ТОЛЬКО я сделаю уроки, я буду ужинать. Derslerimi yapar yapmaz akşam yemeği yiyeceğim.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri parantez içindeki uygun sözcüğü kullanarak ve gerekli halde çekerek tamamlayın.

1. Когда я (обедать / пообедать), я (писать / написать) письмо.
2. Когда ты (учить / выучить) новые слова, мы будем смотреть телевизор.
3. Как только ты (готовить / приготовить) обед, я (звонить / позвонить) в клуб.
4. Когда ты (есть / съесть) бутерброд и (пить / выпить) молоко, мы будем играть.
5. Как только отец (читать / прочитать) газету, мы (ужинать / поужинать).

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri uygun sözcüğü kullanarak ve gerekli halde çekerek tamamlayın.

ЧИТАТЬ / ПРОЧИТАТЬ

Bitmemiş fiille geçmiş zamanda:

Вы читали этот рассказ? (Bu hikayeyi okudunuz mu?) sorusu: "Bu hikayeyi okudunuz mu, onun konusunu biliyor musunuz?" anlamına gelir.

Cevaben:

Да, я его уже читал. (Evet, ben onu okudum.) Yani konusunu biliyorum, bir süre onu okuma işiyle meşgul oldum demek isteniyor.

Bitmiş fiille geçmiş zamanda:

Вы прочитали этот рассказ? (Bu hikayeyi okuyup bitirdiniz mi?) sorusu, hikayenin sonuna kadar okunup bitirildiğini, okuma işinin tamamlandığını açığa çıkarır.

Cevaben:

Да, я прочитала его утром. (Evet, ben onu sabahleyin okuyup bitirdim.) Yani okuma işini bitirdim, bir sonuca ulaştım diyoruz.

1. Вы ..... новую книгу о России?
   Да, я вчера ..... её.
   Как долго вы её .....?
   Я ..... её неделю.
2. Когда отец ..... газету, мы будем ужинать.
3. Когда мы будем жить в Германии, мы ..... немецкие газеты.

ДЕЛАТЬ / СДЕЛАТЬ

1. Ты уже сделал эту работу? -Да, я ..... всё вчера.
2. Что ты так долго ..... в штабе?
3. Это большая работа. Я ..... её всю неделю.
4. Когда я всё ..... , я буду отдыхать.
5. Эту работу я уже ..... .

ЗАВТРАКАТЬ / ПОЗАВТРАКАТЬ

1. Когда вы обычно .....?
2. Вы уже .....?
3. Я всегда ..... дома, но завтра ..... в ресторане.

ЕСТЬ / СЪЕСТЬ

1. Гости ..... всю ветчину, а картошку никто не ..... .
2. Вы уже ..... салат? -Да, спасибо.

УЧИТЬ / ВЫУЧИТЬ

1. Когда я ..... новые слова, я буду ужинать.
   -А я уже ..... все слова.
2. Этот диалог нетрудный. Мы быстро ..... его.
3. Обычно я сначала ..... новые слова, а потом диалог.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Onlar evde ne yapıyorlar?
2. Sandviç nerede? -Ben onu yedim.
3. O, bütün gün mektup yazdı, fakat sadece bir mektubu bitirebildi.
4. O, bunu bugün sabahleyin yaptı.
5. Karım yarın nefis bir akşam yemeği yapacak.
6. Öğle yemeğinde balığı yer yemez bankaya telefon edeceğim.

- Почему ты плачешь, Вовочка?
- Мама сказала папе, что он слон. Папа ответил маме, что она курица.
- Ну и что?
- А кто же тогда я?!

Мать ругает маленького Вову:
- Посмотри на свои грязные руки! Мерзость! Быстро оближи!... Быстро!

A. HAREKET FİİLLERİNİN BİTMİŞLİK DURUMU:

Öneksiz hareket fiilleri, bitmemiş fiillerdir. Aralarındaki fark: bir grubun çok yönlü hareketleri, tekrar eden hareketleri, alışkanlık halini almış hareketleri ifade etmesi (bitmemiş fiillerin kuruluş mantığı), diğer grubun ise tek yönlü hareketleri ifade ediyor olmasında yatmaktadır.

Fakat burada diğer fiillerle mukayesede unutulmaması gereken nokta: tek yönlü hareket fiillerinin de üç zamanının olmasıdır.

ÇOK YÖNLÜ	*TEK YÖNLÜ*
ХОДИТЬ	ИДТИ
ЕЗДИТЬ	ЕХАТЬ
ЛЕТАТЬ	ЛЕТЕТЬ

B. ПО- ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

1. Tek yönlü hareket fiillerinin önüne gelen по- öneki, "hareketin başlangıcı" anlamına gelir.

Пошёл дождь.	Yağmur (yağmaya) başladı.
Куда поехала эта машина?	Bu araba nereye gitti?

2. Tek yönlü hareket fiillerinin önüne gelen по- öneki, geçmiş veya gelecek zamanda bir defalık hareketi ifade eder. Geçmiş zamanda öznenin muhtemel bulunma yerini bildirir.

Он поехал в город.	O, şehre gitti (muhtemelen şu anda orada).
Он поедет в город.	O, şehre gidecek.
Она пошла в клуб.	O, kulübe gitti.
Она пойдёт в клуб.	O, kulübe gidecek.
Они полетели в Москву.	Onlar, Moskova'ya uçtular.
Они полетят в Москву.	Onlar, Moskova'ya uçacaklar.

3. Çok yönlü hareket fiillerinin önüne по- öneki gelir mi, gelirse hangi anlam ortaya çıkar? Bu sorularınıza ilerliyin derslerimizde cevap bulacaksınız.

BİTMEMİŞ		BİTMİŞ
ÇOK YÖNLÜ	TEK YÖNLÜ	
ХОДИТЬ	ИДТИ	ПОЙТИ
ЕЗДИТЬ	ЕХАТЬ	ПОЕХАТЬ
ЛЕТАТЬ	ЛЕТЕТЬ	ПОЛЕТЕТЬ

C. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN ÇEKİMİ:

Önekli hareket fiilleri, tıpkı öneksiz hareket fiilleri gibi çekilir. Fakat aşağıda sıralayacağımız bazı hususlara dikkat edilmesi gerekir:

1. Идти fiili bir önekle birlikte kullanıldığında ve çekilmeye çalışıldığında mastar durumundaki "д" harfi gider, yerine "й" harfi gelir.

ПОЙТИ

я пойду	мы пойдём
ты пойдёшь	вы пойдёте
он/она пойдёт	они пойдут

2. Çoklu hareket fiillerinin tümünün önüne önek geldiğinde (по- öneki hariç), bu fiiller bitmemiş (несов.) olurlar ve çekimleri öneksiz halleri gibi yapılır.

приходить	уходить
приезжать	уезжать
прилетать	улетать

Not: Araçlı harekette -езжать biçimi sadece önekli durumda kullanılabilir.

приезжать	уезжать
приезжаю	уезжал
приезжаешь	уезжала
приезжают	уезжали

3. (идти, ехать, лететь) Tek yönlü bitmemiş hareket fiillerinin bir süreç ifade ettiklerini ve üç zamanlarının olduğunu unutmuyoruz.

Куда вы ехали, когда я стоял на улице?	Ben sokakta dikilirken siz nereye gidiyordunuz?
Куда вы сейчас идёте?	Şimdi nereye gidiyorsunuz?
Я иду на почту.	Postaneye gidiyorum.
Когда вы будете ехать в Синоп, вы увидите этот маленький город.	Sinop'a giderken bu küçük şehri göreceksiniz.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri, parantez içindeki uygun sözcüğü kullanarak tamamlayın ve çevirisini yapın.

1. Я хотел посмотреть новый фильм, поэтому (шёл / пошёл) в клуб.
2. Где Нина? - Она (шла / пошла) в банк.
3. Они (шли / пошли) в театр.
4. Когда мы туда (шли / пошли), было жарко.
5. Мой друг (ехал / поехал) в Германию.
6. Как долго он туда (ехал / поехал)?
7. Когда вы (едете / поедете) в Киев, мы (едем / поедем) в Стамбул.
8. Они купили дом в Анталье и (летят / полетят) туда весной.
9. Когда я (еду / поеду) туда, я позвоню.
10. Они (шли / пошли) в ресторан и хорошо пообедали.

Ç. BİTMEMİŞ VE BİTMİŞ HAREKET FİİLLERİNİN KULLANIMI:

1. Şimdiki zamanda идти / ехать / лететь ve gelecek zamanda пойти / поехать / полететь fiilleri sıklıkla yakın bir gelecekte yapılacak hareketler için kullanılır.

Завтра я иду в театр.	Yarın tiyatroya gideceğim.
Завтра я пойду в театр.	Yarın tiyatroya gideceğim.

2. Fakat aşağıdaki durumlarda mutlaka bitmiş hareket fiili kullanmak gerekir:

(a) Eğer hareket fiili, tamamlanacak başka bir hareketten sonra yapılacaksa:

Я напишу это письмо и пойду на почту. Bu mektubu yazacağım ve postaneye gideceğim.

(b) Eğer hareket fiili, когда, как только veya если (eğer) bağlaçlarıyla gelecek zamanda kullanılıyorsa ve önce hareket fiilinde belirtilen hareket yapılıp bitirilecek, sonra da diğer hareket yapılacaksa:

Если я поеду в город, я позвоню.	Eğer şehre gidersem, telefon ederim.
Как только мы пойдём гулять, мы купим мороженое.	Gezmeye gider gitmez dondurma alacağız.
Когда вы полетите в Стамбул, посмотрите там все музеи.	İstanbul'a gidince oradaki bütün müzeleri görün.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Eğer yarın yağmur yağarsa plaja gitmeyiz.
2. Kızınız Avrupa'ya gidince siz nereye gideceksiniz?
3. Eve gider gitmez arayacağım (tel).
4. Eğer kulübe gidecekseniz, biz de sinemaya gideriz.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri идти / пойти veya ехать / поехать fiillerini kullanarak geçmiş veya gelecek zamanda oluşturun.

1. Где Коля? -Он (идти / пойти) в музей.
2. Когда я прочитаю эту книгу, я (ехать / поехать) в библиотеку, а потом я (идти / пойти) в ресторан обедать.
3. Я видел её, когда она (идти / пойти) в клуб.
4. Почему вы не (идти / пойти) на вечеринку?
5. Мы завтра (ехать / поехать) на пляж.
6. (идти / пойти) сегодня вечером в кино.
7. Куда Таня (идти / пойти)?
8. Через неделю мы (ехать / поехать) на Черное море.
9. Когда я его видел, он (идти / пойти) очень медленно.
10. Его жена (ехать / поехать) в Москву, а он завтра (ехать / поехать) в Волгоград.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri uygun hareket fiili kullanarak tamamlayın.

1. Мы ..... в парк каждый день.
2. Вы завтра ..... в парк?
3. Она ..... в Англию каждое лето.
4. Она сейчас..... в город.
5. Мы ..... в Германию весной.
6. Летом мы часто ..... на пляж.
7. Он ..... на почту час назад.
8. Они завтра ..... на концерт.
9. Куда ..... эти поезда?
10. Когда вы ..... в Москву?
11. Хочешь ..... завтра на море?
12. Туда мы ..... на автобусе, а обратно ..... на поезде.

D. ЕСЛИ (EĞER) BAĞLACI:

Если bağlaçlı bir cümle, şart cümlesidir. Gelecek zamanda kullanılırken ana ve yan cümlelerdeki fiiller her iki cümlede de ya bitmiş, ya da bitmemiş olmak zorundadır.

Если я его увижу, я позвоню.	Eğer onu görürsem telefon ederim.
Если ты сделаешь эту работу, мы пойдём в клуб.	Eğer bu işi yaparsan kulübe gideriz.
Если мы будем обедать в городе, мы не будем есть дома.	Eğer şehirde yemek yiyecek olursak evde yemeyiz.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Eğer o (e) bu dili öğrenirse, tercüman olarak çalışır.
2. Eğer şehre gidersek (araçla), müzeye gideceğiz.
3. Eğer yemeğini yersen, süt içebilirsin.
4. Eğer dondurma satın alacak olursanız bana söyleyin.

E. ДОЛГО (UZUN SÜRE / UZUN ZAMANDIR) VE ДАВНО (ÇOKTANDIR / UZUN ZAMAN ÖNCE) ZARFLARI:

1. Долго "uzun süre / uzun zamandır" anlamlarına gelmektedir.

Вчера я долго работал в гараже.	Dün ben garajda uzun süre çalıştım.
Мы долго будем в Киеве.	Kiev'de uzun süre kalacağız.
Он здесь уже долго работает.	O, uzun süredir burada çalışıyor.

2. Давно, uzak bir geçmişten bahsedilirken "uzun zaman önce" anlamına gelmektedir.

Это было давно.	Bu, uzun zaman önceydi.
Мы в Киеве жили давно.	Uzun zaman önce Kiev'de yaşıyorduk.

3. Давно, geçmişte başlayıp halen devam eden bir süreçten bahsedilirken "uzun süredir / çoktandır" anlamlarına gelmektedir. Bu kullanım biçimiyle долго zarfının kullanımına yakındır.

Я живу здесь давно	Ben, çoktandır burada yaşıyorum.
Я давно его знаю.	Ben onu uzun süredir tanıyorum.
Я давно туда не пишу.	Çoktandır oraya yazmıyorum.
Вы давно здесь?	Siz çoktandır burada mısınız?
Он уже давно читает эту книгу.	O, bu kitabı uzun süredir okuyor.
Она всегда долго работает.	O, daima uzun süre çalışır.
Каждый вечер мы долго гуляем в парке.	Biz her akşam uzunca bir süre parkta gezeriz.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Это старый автомобиль. Я купил его (uzun zaman önce).
2. Петров - мой друг. Я знаю его (çoktandır).
3. Когда я был в Англии, я (uzunca bir süre) жил в Лондоне.
4. Она работает там уже (çoktandır).
5. Я (uzun süre) читал эту книгу.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Они живут здесь давно.
2. Я давно знаю Таню. Она раньше долго работала в нашем институте.
3. Он давно работает здесь.
4. Я жил там давно.
5. Мы сегодня долго гуляли.

На уроке природоведения учительница спрашивает:
- Кто знает, почему аисты на зиму улетают в Африку?
Встает Вовочка:
- Понятное дело, негры тоже хотят иметь детей!

Учитель музыки говорит Вовочке:
- Предупреждаю, что если не будешь вести себя как следует, я скажу твоим родителям, что у тебя есть талант.

Сегодня я убил пять мух, - рассказывает Вовочка маме. - Двух самцов и трех самок.
- Да ну? А как же ты узнал их пол?
- Две сидели на пивной бутылке, а три - на зеркале.

A. "İN" HALİ HAKKINDA BİLGİ:

İn hali Rusçada en çok kullanım alanı olan haldir. Bazı kullanım alanları aşağıda verilmiştir:

1. Sahiplik veya aidiyet:

комната сестры	kızkardeşin odası
газета Ивана	İvan'ın gazetesi

2. Bir şahıs veya nesne arasındaki ilişki:

отец девушки	kızın babası
командир роты	bölük komutanı
имя его сына	onun oğlunun adı
директор завода	fabrika(nın) müdürü

3. Olumsuz fiilin doğrudan nesnesi:

Я не вижу самолета.	Uçağı görmüyorum.
Она ещё не написала письма.	O, henüz mektup yazmadı.

Not: Konuşma lisanında olumsuz cümlelerde canlı isimler veya somut cansız isimler sıklıkla -i halinde kullanılır.

4. Olmayan kişi veya nesne:

Здесь нет почты.	Burada postane yok.
В классе нет учителя.	Sınıfta öğretmen yok.

5. Miktar bildiren sözcüklerle:

много работы	çok iş
четыре дня	dört gün
килограмм хлеба	bir kilo ekmek

Not: два, три, четыре, оба, (обе) sayılarından ve два / три / четыре ile biten sayılardan sonra isimler tekil -in halinde bulunmak zorundadır.

пять, шесть, семь, vb. sayılarından sonra isimler çoğul -in halinde bulunmak zorundadır.

6. Tarih ve zaman ifade ederken:

Сегодня первое мая.	Bugün 1 Mayıs.
Вчера было двадцатое августа.	Dün 20 Ağustos'tu.
Сейчас два часа.	Şimdi saat 2.

B. "İN" HALİNİN KULLANIMI:

1. Sahiplik veya aidiyet bildirirken:

книга студента	öğrencinin (tamlayan) kitabı (tamlanan)
дом матери	annenin evi

Sahiplenme veya aidiyet bildirirken aslında tamlama yapmaktayız. Buna isim tamlaması diyoruz. Tamlayan devamlı surette -in halinde bulunmak zorundadır; tamlanan isim ise ismin diğer hallerinde çekime girebilir.

Yalın Hal	:	Где машина брата?	Kardeşin arabası nerede?
İ Hali	:	Я вижу машину брата.	Kardeşin arabasını görüyorum.
De Hali	:	Мы едем на машине брата.	Kardeşin arabasıyla gidiyoruz.

İyelik sorularımız Чей? (Чья?, Чьё?, Чьи?) ile yönelttiğimiz sorulara cevap verirken:

Чей это дом?	Bu kimin evi?
Это дом сестры.	Bu, kız kardeşin evi.
Чья это книга?	Bu, kimin kitabı?
Это книга Анны.	Bu, Anna'nın kitabı.
Чьё это письмо?	Bu, kimin mektubu?
Это письмо капитана.	Bu, yüzbaşının mektubu.
Чьи это деньги?	Bu, kimin parası?
Это деньги сына.	Bu, oğlumun parası.

2. Bir şahıs veya nesne arasındaki ilişkiden bahsederken:

Это мать девушки.	Bu, kızın annesidir.
Имя сына - Илья.	Oğlumun adı, İlya'dır.
Это директор музея.	Bu, müze(nin) müdürüdür.
Это командир батальона.	Bu, tabur(un) komutanıdır.

C. "İN" HALİNDE İSİMLERİN ÇEKİMİ:

Tekil -in halinde isimler aşağıdaki takıları alırlar:

	Sert	Yumuşak
Erkek/ Orta	-А	-Я
Dişi	-Ы	-И

YALIN HAL	*İN HALİ*	*ÖRNEK*	*ÇEVİRİSİ*
завод	заводА	директор заводА	fabrika(nın) müdürü
доктор	докторА	адрес докторА	doktorun adresi
учитель	учителЯ	очки учителЯ	öğretmenin gözlüğü
музей	музеЯ	директор музеЯ	müze(nin) müdürü
письмо	письмА	конец письмА	mektubun sonu
здание	зданиЯ	цвет зданиЯ	binanın rengi
сестра	сестрЫ	дом сестрЫ	kız kardeşin evi
неделя	неделИ	дни неделИ	haftanın günleri
часть	частИ	командир частИ	birlik komutanı

Not: Г, к, х, ж, ч, ш ve щ'den sonra "я" ve "ы" harfleri gelmez.

ERKEK		*DİŞİ*	
YALIN HAL	*İN HALİ*	*YALIN HAL*	*İN HALİ*
карандаш	карандашА	книга	книгИ
ключ	ключА	студентка	студенткИ
механик	механикА	Маша	МашИ

Not: İn halinde canlı erkek isim takılarıyla, -i halindeki canlı erkek isim takıları birbirinin aynıdır:

CANLI ERKEK İSİMLER

YALIN HAL	*İ HALİ*	*İN HALİ*
капитан	капитанА	капитанА
учитель	учителЯ	учителЯ

Tekil -in halinde tüm dişi cins isim takılarıyla, yalın hal dişi cins çoğul isim takıları birbirinin aynıdır. Ancak -in halinde vurgu kayması yaşanmadığına dikkat:

DİŞİ CİNS İSİMLER

TEKİL YALIN HAL	*TEKİL İN HALİ*	*ÇOĞUL YALIN HAL*
река	реки	реки
жена	жены	жёны

Tekil -in halinde tüm orta cins isim takılarıyla, yalın hal orta cins çoğul isim takıları birbirinin aynıdır. Ancak -in halinde vurgu kayması yaşanmadığına dikkat.

ORTA CİNS İSİMLER

TEKİL YALIN HAL	*TEKİL İN HALİ*	*ÇOĞUL YALIN HAL*
окно	окна	окна
письмо	письма	письма

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlede altı çizili bölümde -in haline getirerek kullanın.

Это комната жены.

сестра
студентка
Нина
учительница
курсантка

Как фамилия командира?

майор
подполковник
прапорщик
курсант
муж
учитель
ефрейтор

Это первая часть учебника.

урок
перевод
рассказ
фильм
письмо
книга

Alıştırma: Aşağıdaki ifadeleri Rusçaya çevirin.

1. doktorun arabası
2. mühendisin karısı
3. binbaşının ailesi
4. yüzbaşının evi
5. pilotun erkek kardeşi

Alıştırma: Ответьте на вопросы, как показано на примере.

Чья это книга? -Это книга жены

1. Чей это бутерброд? (сын)
2. Чья это ошибка? (Вера)
3. Чьё это мороженое? (Андрей)
4. Чьи это очки? (преподаватель)
5. Чей это взвод? (лейтенант)
6. Чьё это пальто? (официантка)
7. Чья это спальня? (Зоя)
8. Чьи это часы? (подруга)
9. Чей это брат? (Иван)

Ç. TEKİL "İN" HALİNDE DÜZENSİZ İSİMLERİN ÇEKİMİ:

1. Son hecesi -ец ile biten canlı erkek isimler, isim hallerinde çekilirken "e" harfi düşer, bu harfe de kaçak ünlü denir.

YALIN HAL	*İ HALİ*	*DE HALİ*	*İN HALİ*
отец	отца	об отце	отца
американец	американца	об американце	американца
немец	немца	о немце	немца

2. день ismi de çekime girdiğinde "e" harfi düşer.

YALIN HAL	*İ HALİ*	*DE HALİ*	*İN HALİ*
день	день	о дне	дня

3. мать ve дочь isimleri çekilirken -ер- sufiksi alır.

YALIN HAL	*İ HALİ*	*DE HALİ*	*İN HALİ*
мать	мать	о матери	матери
дочь	дочь	о дочери	дочери

4. Orta cins -мя (имя, время) ile biten isimler çekilirken -ен- sufiksi alır.

YALIN HAL	*İ HALİ*	*DE HALİ*	*İN HALİ*
имя	имя	об имени	имени
время	время	о времени	времени

Örnek cümleler:

Это книга отца.	Bu, babanın kitabı.
Это дом американца.	Bu, Amerikalının evi.
В какое время дня вы там будете?	Günün hangi zamanında orada olacaksınız?
Это письмо матери.	Bu, annenin mektubu.

Alıştırma: Ответьте на вопросы.

Чей это дом? -Это дом (отец, мать, дочь, немец, американец).

D. "İN" HALİNDE KULLANILAN EDATLAR:

ИЗ "...den" ve С "...den" edatları, -in halinde kullanılmaktadır. "ОТКУДА?" (Nereden?) sorusuna cevap verirken kullanılır.

Nerede "ИЗ", nerede "С" kullanacağız?

İ halinde "В" ile gittiğimiz, -de halinde "В" ile bulunduğumuz yerden -in halinde "ИЗ" ile;
İ halinde "НА" ile gittiğimiz, -de halinde "НА" ile bulunduğumuz yerden -in halinde "С" ile döneriz.

Мы идём в клуб.	Мы были в клубе.	Мы идём из клуба.
Они едут в город.	Они были в городе.	Они едут из города.
Я иду на работу.	Я был на работе.	Я иду с работы.
Она едет на почту.	Она была на почте.	Она едет с почты.

HAREKET TABLOSU

BİR YERE GİDİŞ	BİR YERDE BULUNUŞ	BİR YERDEN DÖNÜŞ
(Nereye?) Куда?	(Nerede?) Где?	(Nereden?) Откуда?
В + İ hali (в клуб)	В + De hali (в клубе)	ИЗ + İn hali (из клуба)
НА + İ hali (на концерт)	НА + De hali (на концерте)	С + İn hali (с концерта)

Вы откуда?	Nerelisiniz?
Я из Москвы.	Moskova'lıyım.

Örnekler:

1. Я иду в магазин.	Mağazaya gidiyorum.
Я в магазине.	Mağazadayım.
Я иду из магазина.	Mağazadan geliyorum.
2. Она идёт на работу.	O, işe gidiyor.
Она на работе.	O, işte.
Она идёт с работы.	O, işten geliyor.
3. Он уехал в Москву.	O, Moskova'ya gitti.
Он в Москве.	O, Moskova'da.
Он уехал из Москвы.	O, Moskova'dan ayrıldı.
4. Они приедут в Москву.	Onlar, Moskova'ya gelecekler.
Они в Москве.	Onlar, Moskova'dalar.
Они приедут из Москвы.	Onlar, Moskova'dan gelecekler.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili gösterilen yerlerden dönün.

1. Мы ехали в город час.
2. Я видел его, когда он шёл на вечеринку.
3. Они летят в Москву.
4. Мы идём на вокзал.
5. Жена сейчас идёт в банк.
6. Я иду на площадь.
7. Она уезжает в Лондон.
8. Мы всегда приезжаем в деревню утром.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere "из" veya "с" edatı koyarak cümleleri tamamlayın.

1. Она идёт ..... штаба.
2. Мы едем ..... концерта.
3. Вы ..... Стамбула?
4. Они едут .....пляжа.
5. Я иду ..... театра.
6. Мы едем ..... завода.
7. Они летят ..... столицы.
8. Они идут ..... вечеринки.
9. Она ..... Германии или ..... Англии?
10. Мы шли ..... вокзала, когда пошёл дождь.

E. "İN" HALİNDE TEKİL SIFAT ÇEKİMLERİ:

Tekil sıfatlar -in halinde aşağıdaki ekleri alırlar.

	Sert	Yumuşak
Erkek/ Orta	-ОГО	-ЕГО
Dişi	-ОЙ	-ЕЙ

Hatırlatma:

1. İn halinde tüm erkek ve orta cins sıfatlar, -i halinde canlı erkek sıfatlarla aynı takıları alırlar.

2. İn halinde tüm dişi cins sıfatlar, -de halinde dişi cins sıfatlarla aynı takıları alırlar.

Örnekler:

1. Это новый студент. — Bu, yeni öğrencidir.
   Это дом нового студента. — Bu, yeni öğrencinin evidir.

2. Это новая учительница. — Bu, yeni öğretmendir.
   Это дом новой учительницы. — Bu, yeni öğretmenin evidir.

3. Он хороший солдат. — O, iyi bir askerdir.
   Это сын хорошего солдата. — Bu, iyi askerin oğludur.

4. Она хорошая переводчица. — O, iyi bir tercümandır.
   Это словарь хорошей переводчицы . — Bu, iyi tercümanın sözlüğüdür.

Alıştırma: Aşağıdaki sıfatları altı çizili bölümde kullanın.

Это дом <u>турецкого</u> студента.

новый, хороший, высокий, немецкий

Это машина <u>новой</u> учительницы.

русская, хорошая, высокая, другая

F. SOYADLARININ ÇEKİMLERİ:

1. -OB ile biten erkek soyadları isim gibi; -ОЙ veya -ИЙ ile biten soyadları sıfat gibi çekilir:

HALLER	İSİM GİBİ ÇEKİLİR	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR
YALIN	Петров	Толстой	Маковский
İN	Петрова	Толстого	Маковского
İ	Петрова	Толстого	Маковского
DE	о Петрове	о Толстом	о Маковском

2. -OBA ile biten dişi soyadları -i halinde isim gibi, diğer hallerde sıfat gibi; -АЯ ile biten soyadları sıfat gibi çekilir:

HALLER	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR
YALIN	Петрова	Толстая
İN	Петровой	Толстой
İ	Петрову	Толстую
DE	о Петровой	о Толстой

3. Sonu sessiz bir harfle biten yabancı erkek soyadları isim gibi çekilir; dişi soyadları ise çekilmez:

HALLER	ERKEK	DİŞİ
YALIN	Смит	Смит
İN	Смита	Смит
İ	Смита	Смит
DE	о Смите	о Смит

G. AD VE BABA ADLARININ ÇEKİMLERİ:

Rus adları ve baba adlarının çekimi aşağıdaki tabloda verilmiştir:

HALLER	ERKEK	DİŞİ
YALIN	Иван Алексеевич	Нина Сергеевна
İN	Ивана Алексеевича	Нины Сергеевны
İ	Ивана Алексеевича	Нину Сергеевну
DE	об Иване Алексеевиче	о Нине Сергеевне

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bu, Rus askeri okulunun müdürüdür.
2. Binbaşı İvanov'un arabası nerede duruyor?
3. Yeni bayan öğretmenin soyadı nedir?
4. Bu onun ilk karısının evidir.
5. Kızın annesi onu duymuyor.
6. Onun kızının parası masanın üzerinde.
7. Biz, güzel bir partiden geliyoruz.
8. Biz Moskova'dan Volgograd'a gideceğiz (araçla).
9. Anna Nikolayevna İvanova'nın oğlu hakkında ne düşünüyorsunuz?
10. Üsteğmenin saatini gördünüz mü?

Ğ. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

1. Çoklu hareket fiillerinin önüne gelen önekler: bitmemiş fiiller yapar (istisnalar bilahare aktarılacak). Bu fiillerin üç zamanı olur. Alışkanlık halini almış, tekrar eden hareketler bu fiillerle anlatılır:

2. Tekli hareket fiillerinin önüne gelen önekler: bitmiş fiiller yapar. Bu fiillerin iki zamanı olur. Bir defalık hareketler bu fiillerle anlatılır:

У- öneki hareket fiillerine "gidiş / ayrılış"; **ПРИ-** öneki "geliş" anlamı katar:

Например:

приезжать /приехать	gelmek (araçla)
приходить / прийти	gelmek (yaya)
прилетать / прилететь	gelmek (hava aracıyla)

Когда он приедет?	O, ne zaman gelecek?
- Он приедет завтра утром.	-O, yarın sabahleyin gelecek.
Катя уже приехала?	Katya geldi mi?
- Нет, она придёт вечером.	-Hayır, o akşamleyin gelecek.
Почему ты пришла домой так поздно?	Niçin eve bu kadar geç geldin?
Самолёт прилетает в аэропорт Стамбула.	Uçak, İstanbul havalimanına geliyor.
Самолёты прилетают каждый час.	Uçaklar her saat geliyor.
Он приходит сюда каждый день, но сегодня он не придёт.	O, buraya her gün gelir, fakat bugün gelmeyecek.
Обычно он приезжает домой в пятницу вечером, но на этой неделе он приедет в субботу утром.	O, genellikle eve Cuma günü akşamleyin gelir, fakat bu hafta Cumartesi günü sabahleyin gelecek.

Приходит Вовочка в первый класс.
- А ты считать умеешь? - интересуется учительница.
В: - Один, два, три, четыре, пять, шесть, семь...
Училка: - А дальше знаешь?
В: - ... восемь, девять, десять, валет, дама, король, туз...

Учитель предупреждает учеников:
- Никогда нельзя целовать животных. Это грозит различными заболеваниями. Кто может привести пример?
- Я, - встал Вовочка, - вот моя тетя все время целовала своего попугая.
- Ну и?..
- Попугай с ума сошел.

Вовочка:
- Папа, в школе сегодня родительское собрание, но только для самого узкого круга.
- Для самого узкого круга? Как это понять?
- Будут только учитель и ты.

Вовочка надевает резиновые сапоги. Мама ему говорит:
- Вовочка, на улице сухо, грязи и луж нет.
- А я найду, - весело отвечает он.

A. TEKİL "İN" HALİNDE İYELİK ZAMİRLERİ:

İn halinde iyelik zamirleri yumuşak sıfat takıları alırlar:

YALIN	мой моя моё	твой твоя твоё	наш наша наше	ваш ваша ваше
İ	мой / моего мою моё	твой / твоего твою твоё	наш / нашего нашу наше	ваш / вашего вашу ваше
DE	моём моей моём	твоём твоей твоём	нашем нашей нашем	вашем вашей вашем
İN	моего моей моего	твоего твоей твоего	нашего нашей нашего	вашего вашей вашего

Üçüncü şahıs iyelik zamirlerinin tüm hallerde его, её, их olduklarını unutmuyoruz.

Örnek cümleler:

Это книга моего брата. — Bu, benim erkek kardeşimin kitabıdır.
Ключ нашей сестры на столе. — Kız kardeşimizin anahtarı masanın üzerindedir.
Машина её отца в гараже. — Onun babasının arabası garajdadır.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak sorulara cevap verin.

Чья это ручка? (мой брат) — *Это ручка моего брата.*

1. Чей это карандаш? (моя сестра) — Это карандаш ..... .
2. Чьё это пальто? (мой отец) — Это пальто ..... .
3. Чьи это книги? (наша бабушка)
4. Чья это газета? (их дочь)
5. Чья это машина? (ваш начальник)
6. Чьё это письмо? (твоя подруга)
7. Чьи это вещи? (её дядя)
8. Чей это адрес? (наш врач)
9. Чьи это очки? (твой дедушка)

B. TEKİL "İN" HALİNDE İŞARET ZAMİRLERİ:

İn halinde işaret zamirleri sert sıfat takıları alırlar:

YALIN	этот эта это	тот та то
İ	этот / этого эту это	тот / того ту то
DE	этом этой этом	том той том
İN	этого этой этого	того той того

Örnek cümleler:

1. Инженер этого завода - мой друг.	Bu fabrikanın mühendisi, benim arkadaşımdır.
2. Имя той девушки - Вера.	Şu kızın adı, Vera'dır.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri işaret zamiri kullanarak doldurun.

1. Фамилия ..... преподавательницы - Петрова.
2. Где машина ..... студента?
3. Они пришли из ..... здания.
4. Жена ..... капитана - медсестра.
5. Кто главный врач ..... отделения?
6. Командир ..... роты - капитан, а командир ..... роты - старший лейтенант.

C. TEKİL "İN" HALİNDE SORU ZAMİRLERİ:

Кто? ve Что? soru zamirleri, -in halinde Koго? ve Чего? şeklini alırlar.

HAL	CANLI	CANSIZ
YALIN	Кто?	Что?
İ	Koго?	Что?
DE	О ком?	В, на, о чём?
İN	Koго?	Чего?

Geçmiş zamanda: Кто был?, Что было? veya fiil kullanacaksak 3. tekil şahısta fiil,
Şimdiki zamanda: 3. tekil şahısta fiil,
Gelecek zamanda: Кто будет? veya fiil kullanacaksak 3. tekil şahısta fiil olacağını unutmuyoruz.

Örnek cümleler:

Кто был в классе?	Sınıfta kim (kimler) vardı?
Что было на столе?	Masanın üzerinde ne (neler) vardı?
Кто идёт на почту?	Kim (kimler) postaneye gidiyor?
Кто пойдёт в кино?	Kim (kimler) sinemaya gidecek?
Koго сегодня не будет на собрании?	Bugün kim (kimler) toplantıda olmayacak?

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sözcüklere bakarak soru cümleleri kurun.

Директора нет на заводе.	Koго нет на заводе?

1. На стене не было карты.
2. Солдаты и матросы живут в казарме.
3. На столе стоит лампа и лежат книги.
4. Врача сегодня не будет.
5. Вчера в клубе не было фильма.
6. Студент не слышал вопроса.
7. Она не видела автомобиля.

Ç. OLUMSUZ FİİLLERLE DOĞRUDAN NESNENİN "İN" HALİNDE KULLANILMASI:

Doğrudan nesne (yani edat almadan -i halinde çekime zorlanan bir isim), bazen -i halinde, bazen de -in halinde karşımıza çıkar. Nerede -in, nerede -i kullanılabileceğine dair pratik bilgiler aşağıda sıralanmıştır:

1. Doğrudan nesne, şayet bir yiyecek / içecek maddesi ise veya понимать / понять, знать, видеть, слышать vb. fiillerden sonra geliyorsa (ve genellikle soyut bir isimse) -in halinde:

Я не понял вопроса.	Soruyu anlamadım.
Он не знает урока.	O, dersi bilmiyor.
Мы не едим мяса.	Biz, et yemiyoruz.
Она не пьёт пива.	O, bira içmiyor.

2. Doğrudan nesne, şayet dişi bir isimse, özel bir isimse veya işaret zamiriyle kullanılan bir isimse (erkek veya orta cins olabilir) -i halinde kullanılır:

Я не купил дома.	Ev satın almadım.
Я не купил этот дом.	Bu evi satın almadım.
Я не ем хлеба.	Ekmek yemiyorum.
Я не ем рыбу.	Balık yemiyorum.
Я не знаю Нину.	Nina'yı tanımıyorum.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri olumsuz yapın ve nesnelerini -i veya -in haline getirin.

1. Я вижу там самолёт.
2. Нина купила кольцо.
3. Он знает город.
4. Мы там видим женщину.
5. Дети едят суп.
6. Она пьёт водку.
7. Я ем только этот сыр.
8. Почему вы читаете газету?
9. Они знают это слово?
10. Кто пьёт молоко?
11. Она понимает жизнь.
12. Мы знаем этого мужчину.

D. VARLIK BİLDİRME:

Rusçada bir mekanda, yerde bir şeyin veya bir kişinin varlığı, değişmeyen "есть (vardır)" sözcüğü ile ifade edilir. Есть'den sonra gelen isim, yalın halde olmak zorundadır.

Здесь есть телефон.	Burada telefon vardır.
В клубе есть газеты.	Kulüpte gazeteler vardır.
На нашей улице есть гостиница.	Bizim sokakta bir otel vardır.

Bu tür cümleler, bulunma bildiren (здесь, там vb.) yer zarfları veya -de halinde (на нашей улице, в вашем доме, vb.) sözcüklerle başlar. Soruları da normal cümle dizilişinde tonlama farkıyla oluşturulur.

Здесь есть телефон.	Burada (bir) telefon vardır.
В институте есть доктор?	Enstitüde (bir) doktor var mıdır?

HATIRLATMA: "ЕСТЬ" sözcüğü belirsiz bir durum için kullanılır. Yani bir mekanda bir şeyin / kişinin var olmasını anlatır. Varlığı bilinen bir varlığın yeri sorgulanır veya söylenirken başvurulmaz. Yani bir nesne / kişinin bir mekanda bulunuşu anlatırken kullanılmaz.

На этой улице есть банк.	Bu cadde üstünde bir banka vardır.
Банк на этой улице.	Banka, bu cadde üzerindedir.
Здесь есть остановка трамвая.	Burada bir tramvay durağı vardır.
Остановка трамвая здесь.	Tramvay durağı buradadır.
В клубе есть телевизор и радио.	Kulüpte televizyon ve radyo vardır.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde bir yerde bir nesnenin varlığını sorgulayın.

класс - доска В классе есть доска? Да, есть.

1. комната - стол и стул
2. библиотека - русские журналы
3. озеро - рыба
4. магазин - мясо
5. кухня - холодильник
6. эта квартира - радио

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bu mağazada Rusça sözlükler vardır.
2. Bu garajda iyi bir teknisyen vardır.
3. Hastane, 7'nci Cadde'de bulunmaktadır.
4. Bizim dairemiz, 3'üncü kattadır.
5. Öğretmen şimdi sınıftadır.
6. Senin tercümende hatalar var.
7. Komutan şimdi alayda.
8. Bir hastanede doktorlar ve hemşireler vardır.

E. YOKLUK BİLDİRME:

"Есть" sözcüğünün zıt anlamlı sözcüğü, нет (yoktur)'dir. Rusçada "olmayan kişi veya eşya" daima -in halinde kullanılır.

Здесь нет телефона.	Burada telefon yok.
На нашей улице нет банка.	Bizim sokakta banka yoktur.
Ивана нет дома.	İvan evde yok.
Моего брата здесь нет.	Kardeşim burada değil.

Örnek cümleler:

1. -Простите, здесь есть библиотека?	-Afedersiniz, burada (bir) kütüphane var mıdır?
-Нет, здесь нет библиотеки.	-Hayır, burada (bir) kütüphane yoktur.
2. -В городе есть театр?	-Şehirde (bir) tiyatro var mıdır?
-Нет, здесь нет театра.	-Hayır, burada (bir) tiyatro yoktur.
3. -Тут есть врач?	-Burada (bir) doktor var mıdır?
-Нет, тут нет врача.	-Hayır, burada (bir) doktor yoktur.
4. -На столе есть хлеб?	-Masanın üzerinde ekmek var mıdır?
-Нет, хлеба нет.	-Hayır, ekmek yoktur.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri olumsuz cümle yapın.

1. На столе есть вино.
2. В городе есть гостиница.
3. Там есть магазин.
4. Сержант в казарме.
5. Отец дома.
6. Дядя на работе.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcük çiftlerini örnek cümle şablonunda kullanın.

класс - доска	-В классе есть доска?
	-Нет, в классе нет доскИ.

1. квартира - мебель
2. завод - механик
3. озеро - рыба
4. магазин - мясо
5. город - такси
6. площадь - остановка автобуса

F. ЕСТЬ VE НЕТ'İN GEÇMİŞ ZAMANI:

1. Есть'in geçmiş zamanı был (была, было, были)'dır. Var olan nesnenin cins ve sayısına uygun "был" getirilir.

Здесь **был** телефон.	Burada (bir) telefon vardı.
В классе **была** карта.	Sınıfta (bir) harita vardı.
На столе **было** вино.	Masanın üzerinde (bir) şarap vardı.
В кармане **были** деньги.	Cepte para (lar) vardı.

2. Нет'in geçmiş zamanı не было'dur. Tüm cinsteki isimler ve çoğul isimlerin yokluğu bildirilirken hep "не было + (-in halinde) olmayan nesne" ifade edilecektir. не было'nun "не"si ise daima vurguludur.

Здесь **не было** телефона.	Burada (bir) telefon yoktu.
В классе **не было** карты.	Sınıfta (bir) harita yoktu.
На столе **не было** вина.	Masanın üzerinde şarap yoktu.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri olumsuz yapın.

1. В гараже был автомобиль.
2. Там была дорога.
3. В книге было письмо.
4. На столе было мясо.
5. На этой улице был ресторан.
6. Здесь была почта.
7. В квартире был мужчина.

G. ЕСТЬ VE НЕТ' İN GELECEK ZAMANI:

1.Есть'in gelecek zamanı: tekil erkek, dişi, orta cins isimler için будет; çoğul isimler için будут'dur. Будет'den sonra isimler yalın halde bulunurlar.

2. Нет'in gelecek zamanı: tüm isimler için не будет'dir. Нет, не было'dan sonra isimler -in halinde bulunuyordu, gelecek zaman biçimi не будет'den sonra da aynı kural geçerlidir.

Здесь будет телефон.	Burada (bir) telefon olacak.
Здесь не будет телефона.	Burada (bir) telefon olmayacak.
В классе будет карта.	Sınıfta (bir) harita olacak.
В классе не будет карты.	Sınıfta (bir) harita olmayacak.
На столе будет вино.	Masanın üzerinde şarap olacak.
На столе не будет вина.	Masanın üzerinde şarap olmayacak.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri gelecek zamanda olumsuz cümleler haline getirin.

1. Сегодня на второе мясо.
2. В их комнате есть телефон.
3. Вечером в клубе фильм.
4. Завтра урок перевода.
5. Сегодня дождь.
6. Там новая дорога.
7. В городе есть метро.
8. Его товарищ здесь.

3. Нет, не было ve не будет sözcükleriyle kullanılan isimler -in haline getirildiği için cümlenin öznesi olma özelliğini kaybederler. Malumunuz, özne yalın halde bulunur.

Sadece canlı isimlere mahsus olmak üzere ikinci bir yokluk, bulunmayış bildirme alternatifi daha vardır. Bu alternatifte: olmayan kişi yalın halde bildirilir, böyle olunca da ismin cinsine ve sayısına uygun не был kullanılır.

Иван не был на концерте.	İvan konserde değildi.
Виктора не было на концерте.	Viktor, konserde yoktu.
Вера не была в институте.	Vera, enstitüde değildi.
Веры не было в институте.	Vera, enstitüde yoktu.
Врач не будет в больнице.	Doktor, hastanede olmayacak.
Врача не будет в больнице.	Doktor, hastanede olmayacak.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümledeki gibi kullanın.

-Отец был дома? -Нет, отец не был дома.
-Нет, отца не было дома.

сестра	мать	полковник
брат	учитель	господин Петров
дочь	доктор	Оля

Учительница ведет разговор о будущем.
- Вот ты, Вовочка, кем станешь, когда вырастешь?
- Милиционером.
- А если тогда милиции не будет? Не будет преступников и ловить некого.
- Тогда пожарником.
- Но ведь общество так самоусовершенствуется, что не будет халатности, не допустят ни одного пожара. Зачем пожарные?
- Тогда пойду в офицеры.
- Пока ты вырастешь, разум восторжествует на всей нашей планете. Люди будут жить мирной, счастливой жизнью. Военные будут ни к чему.
- Чего вы ко мне пристали, Марья Ивановна? Все равно я работать не буду!

Перед взлетом самолета стюардесса раздала всем жевательную резинку и предупредила, что она предохраняет от шума в ушах. В конце полета к ней подошла старушка и спросила:
- Милая, а кто теперь вытащит мне эту дрянь из ушей?

Двоих ведут на расстрел. Один:
- Давай убежим!
Другой:
- А хуже не будет?

Людоед делится опытом с другим людоедом.
-Васили, НИКОГДА не ешь студентов, слышишь НИКОГДА!
-Тут на днях из одного суп варил, да тот гад всплыл и все картошку съел.

Сын спрашивает у папы - полковника:
- Папа, я когда вырасту буду полковником ?
- Конечно будешь, сынок !
- А генералом ?
- Нет... генералом никак не получится...
- Почему ?
- У генерала свои дети...

A. "İN" HALİNDE ŞAHIS ZAMİRLERİ:

İn halinde şahıs zamirleri aşağıdaki tabloda verilmiştir. Bu arada daha önce öğrendiklerimizi de fırsattan istifade bir kez daha hatırlayalım.

YALIN HAL	İ HALİ	DE HALİ	İN HALİ
Я	МЕНЯ	ОБО МНЕ	МЕНЯ
Ты	ТЕБЯ	О ТЕБЕ	ТЕБЯ
Он	ЕГО	О НЁМ	ЕГО
Она	ЕЁ	О НЕЙ	ЕЁ
Оно	ЕГО	О НЁМ	ЕГО
Мы	НАС	О НАС	НАС
Вы	ВАС	О ВАС	ВАС
Они	ИХ	О НИХ	ИХ

Örnek Cümleler:

1. Его нет дома.	O, evde yok.
2. Почему тебя не было в клубе?	Niçin kulüpte değildin?
3. Её завтра не будет на уроке.	O, yarın derste olmayacak.
4. Завтра меня не будет дома.	Yarın evde olmayacağım.

B. У + İN HALİNDE İSİM VEYA ŞAHIS ZAMİRİ İLE VARLIK / AİDİYET BİLDİRME:

1. Şimdiki Zamanda:

У + -in halinde zamir veya isim + ЕСТЬ + yalın halde sahip olunan kişi veya eşya kalıbıyla kurulur. "...de ...var / ...ın ... - ... var." anlamlarına gelir.

У кого ЕСТЬ автомобиль?	Kimin arabası var?
У меня ЕСТЬ автомобиль.	Benim arabam var.
У тебя ЕСТЬ брат?	Senin kardeşin var mı?
Да, у меня ЕСТЬ брат.	Evet, benim kardeşim var.

Edatlı -in halinde (ayrıca edatlı -i halinde ve -de halinde), его, её ve их şahıs zamirlerinin него, неё ve них olarak kullanıldıklarını unutmuyoruz.

YALIN HAL	*İ HALİ*	*DE HALİ*	*İN HALİ*
Он	его / на него	о нём	его / у него
Она	её / на неё	о ней	её / у неё
Они	их / на них	о них	их / у них

У брата ЕСТЬ словарь?	Kardeşin sözlüğü var mı?
Да, у него ЕСТЬ словарь.	Evet, onun sözlüğü var.

Şahıs zamirleriyle oluşturulan sahiplikte edatlı -in halinde "н" sessizine ihtiyaç duyulurken, iyelik zamirleriyle oluşturulan sahiplikte bu harfe ihtiyaç duyulmaz:

Şahıs zamirleriyle:

	него		Onun (erkek)	
У	неё	есть машина.	Onun (dişi)	arabası var.
	них		Onların	

İyelik zamirleriyle:

	его		Onun (erkek)	
У	её	отца есть машина.	Onun (dişi)	babasının arabası var.
	их		Onların	

Sahip olan kişi (İsim veya zamir) У + İn Hali		+ sahip olunan kişi veya eşya (Yalın hal)
У кого	ЕСТЬ	русский словарь?
У меня У него У отца У студентки	ЕСТЬ	русский словарь.

Bazen ЕСТЬ sözcüğü olmadan kurulan soru cümlelerine rastlayacağız. Burada kopmak yok. Soruda "ЕСТЬ" kullanılmışsa: bir eşyanın / nesnenin birinde olup olmadığı merak ediliyordur; kullanılmamışsa var olduğu bilinen bir eşyanın kimde / nerede olduğu sorgulanıyordur.

У кого ЕСТЬ словарь?	Kimde sözlük var?
У кого словарь? (Где он?)	Sözlük kimde? (O, nerede?)

Örnek Cümleler:

Есть'li:

У кого есть словарь?	Kimde sözlük var? / Kimin sözlüğü var?
У студента есть словарь.	Öğrencide sözlük var. / Öğrencinin sözlüğü var.
У меня есть словарь.	Bende sözlük var. / Benim sözlüğüm var.
У девушки есть газета?	Genç kızın gazetesi var mı?
- Да, у неё есть газета.	Evet, onun gazetesi var.
У вас есть мел?	Tebeşiriniz var mı? / Sizde tebeşir var mı?
-Да, есть.	Evet, var.

Есть'siz:

У кого словарь?	Sözlük kimde?
Словарь у студента.	Sözlük öğrencide.
Словарь у меня.	Sözlük bende.
У девушки газета?	Genç kizdaki gazete mi?
Да, у неё газета (а не журнал).	Evet, ondaki gazete (dergi değil).
Какой у вас мел?	Sizde ne tür tebeşir var?
У меня красный мел.	Bende kırmızı tebeşir var.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Kurşun kaleminiz var mı? -Evet, bir kurşun kalemim var.
2. Nasıl bir kurşun kaleminiz var? - Bende kırmızı kurşun kalem var.
3. Benim biletim kimde? Sizin biletiniz onda (d).
4. Harita nerede? O kimde? O, öğretmende.
5. Onların bir evi var mı? Evet, onların bir evi var.
6. Erkek ve kız kardeşleriniz var mı? Benim bir kız kardeşim var.
7. Arabanız büyük mü? Evet, büyük bir arabam var.

2. Geçmiş ve Gelecek Zamanlarda:

Geçmiş zamanda, sahip olunan nesnenin cins ve sayısına uygun был, gelecek zamanda ise tüm tekil cinsler için будет, tüm çoğullar için будут kullanırız.

У кого былА русская книга?	Kimin Rusça kitabı vardı?
У него былА русская книга.	Onun Rusça kitabı vardı.
У кого будет русский учебник?	Kimin Rusça kitabı olacak?
У них будет русский учебник.	Onların Rusça kitabı olacak.

C. НЕТ + İN HALİNDE İSİM VEYA ŞAHIS ZAMİRİ İLE YOKLUK BİLDİRME:

1. Şimdiki Zamanda:

Rusçada şimdiki zamanda "kimin bir şeyi / kimsesi yoksa" veya "kimde bir şey / kimse yoksa" У + -in halinde isim veya zamir + НЕТ + -in halinde olmayan şey / kişi formulüyle ifade edilir.

У меня ЕСТЬ брат.	Benim bir kardeşim var.
У меня НЕТ брата.	Benim bir kardeşim yok.
У кого НЕТ карандаша?	Kimin kurşun kalemi yok?
У неё НЕТ карандаша.	Onun (d) kurşun kalemi yok.

Sahip olan kişi (İsim veya zamir) У + -in hali	НЕТ	+ sahip olunmayan kişi veya eşya (-in hali)
У кого	НЕТ	русского словаря?
У меня У него У отца У студентки	НЕТ	русского словаря?

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri kullanarak soruları cevaplayın.

1. У кого есть автомобиль? У полковника есть автомобиль.

полковник	переводчица	я	дочь
Иван	Таня	она	они
учитель	Николай	сержант	медсестра

2. У кого сегодня нет словаря? У господина Смита.

Оля	прапорщик	Нина	учительница
Вера	подполковник	Олег	друг

3. Чего нет в этом городе?

хороший музей	новый магазин	красивая площадь	большой парк
немецкий ресторан	большая станция	хорошая больница	старый вокзал

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara olumlu ve olumsuz cevaplar verin.

1. У вас есть брат?
2. У него есть книга?
3. У них есть газета?
4. У неё есть дочь?
5. У твоей сестры есть автомобиль?
6. У вашей жены есть билет в театр?

2. Geçmiş Zamanda:

Rusçada geçmiş zamanda "kimin bir şeyi / kimsesi yoksa" veya "kimde bir şey / kimse yoksa" У + -in halinde isim veya zamir + НЕ БЫЛО + -in halinde olmayan şey / kişi formulüyle ifade edilir.

OLUMLU GEÇMİŞ ZAMAN		*OLUMSUZ GEÇMİŞ ZAMAN*	
У кого был урок?	Kimin dersi vardı?	У кого не было урока?	Kimin dersi yoktu?
У кого была книга?	Kimin kitabı vardı?	У кого не было книги?	Kimin kitabı yoktu?
У кого было вино?	Kimin şarabı vardı?	У кого не было вина?	Kimin şarabı yoktu?

Alıştırma: Aşağıda verilen sözcüklerle örnekteki gibi geçmiş zamanda olumlu ve olumsuz cümleler kurun.

Урок У кого был урок?
У кого не было урока?

словарь	письмо	кашель
книга	газета	карандаш
отпуск	пиво	насморк

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara parantez içindeki sözcükleri kullanarak cevap verin.

1. КТО был дома? (она, они, я, мы, учитель, доктор, он, Оля)
2. КОГО не было дома? (он, она, майор, я, Вера, Таня, они, учитель)

3. Gelecek Zamanda:

Rusçada gelecek zamanda "kimin bir şeyi/ kimsesi yoksa" veya "kimde bir şey / kimse yoksa" У + -in halinde isim veya zamir + НЕ БУДЕТ + -in halinde olmayacak şey / kişi formulüyle ifade edilir.

OLUMLU GELECEK ZAMAN		*OLUMSUZ GELECEK ZAMAN*	
У кого будет урок?	Kimin dersi olacak?	У кого не будет урока?	Kimin dersi olmayacak?
У кого будет книга?	Kimin kitabı olacak?	У кого не будет книги?	Kimin kitabı olmayacak?
У кого будет вино?	Kimin şarabı olacak?	У кого не будет вина?	Kimin şarabı olmayacak?

Örnek Cümleler:

У нас есть хлеб.	Bizim ekmeğimiz var.	У нас нет хлеба.	Bizim ekmeğimiz yok.
У нас был хлеб.	Bizim ekmeğimiz vardı.	У нас не было хлеба.	Bizim ekmeğimiz yoktu.
У нас будет хлеб.	Bizim ekmeğimiz olacak.	У нас не будет хлеба.	Bizim ekmeğimiz olmayacak.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcük çiftlerini örnek cümle kalıbında kullanarak sorular oluşturun ve cevaplar verin.

У кого будет *работа*? У *меня* будет работа.
У кого *не будет работы*? У меня *не будет работы*.

грипп - Николай
экзамен - мы
вечеринка - Ольга
сын - они
машина - врач
вопрос - курсантка

Ç. VARLIK VE YOKLUK BİLDİRME (ÖZET):

1. Varlık bildirme:

Sahip olan kişi	Fiil	Sahip olunan kişi veya eşya
У + -in hali	ЕСТЬ БЫЛ (-А / -О / -И) БУДЕТ (БУДУТ)	(yalın hal)
У КОГО	есть	русский учебник?
У меня У тебя У него У неё У нас У вас У них У студента У учителя У девушки У отца У матери	есть	русский учебник.

2. Yokluk bildirme:

Sahip olmayan kişi	Fiil	Sahip olunmayan kişi veya eşya
У + -in hali	НЕТ НЕ БЫЛО НЕ БУДЕТ	(-in hali)
У КОГО	нет	русского словаря?
У меня У тебя У студента У учителя У девушки У отца У матери vb.	нет	русского словаря.

D. "İN" HALİNDE KULLANILAN EDATLAR:

1. ДО (kadar, önce) Edatı:

ДО edatının iki anlamı vardır: 1- …'den önce; 2- …'e kadar. Bu edattan sonra kullanılan isim veya zamir, -in halinde olur.

Когда он был здесь? — O, ne zaman buradaydı?
До урока. — Dersten önce.

Он будет здесь долго? — O, burada uzun süre kalacak mı?
До пятницы. — Cumaya kadar.

2. ПОСЛЕ (sonra) Edatı:

"ПОСЛЕ" edatı: "…' den sonra" anlamına gelir. Bu edattan sonra kullanılan isim veya zamir, -in halinde olur.

Когда вы пойдёте туда?	Oraya ne zaman gideceksiniz?
После урока.	Dersten sonra.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Öğle yemeğinden sonra gideceğim (yaya).
2. Kahvaltıdan önce buraya gelin (araçla).
3. O, Cumartesiye kadar burada kalacak.
4. İşten sonra şehre gittim (araçla).
5. O, sizden sonra geldi (yaya).

E. EMİR KİPİNDE FİİL TÜRLERİ:

1. Olumlu emir kiplerinin % 80'i "сов." fiillerden oluşturulur. Kalan % 20 lik kısım ise "несов." fiillerle oluşturulur. Несов. fiillerle olumlu emir belirtiliyorsa: bu iş hemen yapılmak zorundadır.

Пригласите их!	Onları davet edin!
Скажите, пожалуйста, ещё раз!	Bir kez daha söyleyin!
Звоните в милицию!	Derhal polisi arayın!
Берите ручку и записывайте!	Kalemi alın ve hemen yazın!
Заходите!	Buyurun (içeri) girin!
Раздевайтесь!	Üstünüzü çıkarın!

Özet olarak: Sonuç varsa bitmiş, süreç varsa bitmemiş fiillerle çalışacağız.

Пишите красиво!	Güzel yazın!
Напишите это слово!	Bu sözcüğü yazın!
Слушайте внимательно!	Dikkatlice dinleyin!
Говорите, пожалуйста, медленнее, я ничего не понимаю.	Biraz daha yavaş konuşun lütfen, ben hiçbir şey anlamıyorum.

2. Olumsuz Emir kiplerinin ise neredeyse tamamına yakını "несов." fiillerden oluşturulur.

Не приглашайте их!	Onları davet etmeyin!
Не открывай окно!	Pencereyi açma!
Не читайте текст!	Metni okumayın!

Olumsuz cümlenin doğrudan nesnesinin sıklıkla -in halinde kullanıldığını hatırlatmakta yarar var.

Örnek cümleler:

1. Возьмите этот словарь!	Bu sözlüğü alın!
Не берите этот словарь!	Bu sözlüğü almayın!
2. Купите дом!	Ev satın alın!
Не покупайте дома!	Ev satın almayın!
3. Расскажи, кто там был!	Orada kimin / kimlerin olduğunu anlat!
Не рассказывай, кто там был!	Orada kimin / kimlerin olduğunu anlatma!

Дама в зоопарке восхищается страусами.
- Скажите, пожалуйста, - спросила она служителя. - Они когда-нибудь роняют перья?
- Обычно нет, мадам, но могут уронить, если увидят десять долларов.

A. "İN" HALİNDE KULLANILAN EDATLAR:

1. "У" edatı (Birinin evinde, işyerinde, ofisinde bulunmak):

Bu edatla birlikte kimin yanında bulunuyorsak o kişiyi -in halinde kullanacağız.

У кого вы были?	Kimdeydiniz?
Я был у друга.	Arkadaşımdaydım.

Örnek cümleler:

1. Мы сегодня обедаем у Ивана.	Bugün, İvan'da yemek yiyoruz.
2. Она живёт у сестры.	O, kız kardeşinde kalıyor.
3. Солдаты были у врача.	Askerler, doktordaydı.
4. Капитан был у полковника.	Yüzbaşı, albayın yanındaydı.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelere parantez içindeki sözcükleri kullanarak cevap verin.

1. У кого вы были? - Я был у ..... .
(капитан, учительница, он, они, директор)

2. Вы сегодня будете у врача? - Нет, я буду у ..... .
(механик, майор, преподавательница, Таня, она)

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili öğeleri örnekteki gibi yer değiştirerek yeni cümleler kurun.

Я был у него в субботу. - Он был у меня в субботу.

1. Мы были у них вечером.
2. Она была у меня в понедельник.
3. Они были у нас в пятницу.
4. Ты был у него утром?
5. Я был у нее в воскресенье.

2. "ОКОЛО" edatı (Birinin / bir şeyin yakınında, civarında):

Bu edatla birlikte kimin veya neyin yakınında / civarında bulunuyorsak o kişi veya nesneyi -in halinde kullanacağız.

Они живут около нас.	Onlar, bizim yakınımızda oturuyorlar.
Они живут около больницы.	Onlar, hastane civarında oturuyorlar.

3. "У" edatı (Bir şeyin yanında, yakınında, yanı başında bulunmak):

Bu edatla birlikte neyin yakınında / yanı başında bulunuyorsak o nesneyi -in halinde kullanacağız. Yani sadece cansız isimlerle kullanılabilir. Canlı bir ismin yakınında, yanı başında bulunmayı ОКОЛО edatı ile ifade edebiliriz.

Сержант стоит около доски.	Çavuş, tahtanın civarında duruyor.
Сержант стоит у доски.	Çavuş, tahtanın yanı başında duruyor.
Сержант стоит около учителя.	Çavuş, öğretmenin yakınında duruyor.

FAKAT:

Сержант был у учителя.	Çavuş, öğretmenin yanındaydı (ofisindeydi).

Örnek cümleler:

1. Она живёт около аптеки.	O, eczanenin yakınında oturuyor.
2. Он всегда сидит у окна.	O, daima pencerenin dibinde (yanı başında) oturur.
3. Они стоят у машины.	Onlar, arabanın yanında duruyorlar.
4. Она стоит около сержанта.	O, çavuşun yanında duruyor.

Alıştırma: Переведите предложения на русский.

1. O (e), Cumartesi günü bendeydi.
2. Onlar, parkın civarında oturuyorlar.
3. O (d), pencerenin yanı başında oturuyor.
4. Ben, yeni mavi gökdelen yakınlarında yaşıyorum.
5. Öğretmen, kapının dibinde, öğrencinin yanında duruyor.

4. "ОТ" edatı (...den, birinden):

Bu edatla birlikte, У edatıyla -in halinde yanında bulunduğumuz kişinin yanından döneriz.

Где вы были?	Neredeydiniz?
Я был У врача.	Doktordaydım.
Откуда вы идёте?	Nereden geliyorsunuz?
Я иду ОТ врача.	Doktordan geliyorum.

"ОТ" edatı ayrıca uzaktaki birinden bir şey almak için "ПОЛУЧИТЬ" fiiliyle birlikte kullanılır.

Я получил письмо ОТ отца.	Babamdan mektup aldım.
Я получил письмо ИЗ Москвы.	Moskova'dan mektup aldım.

Bu edatın öğrenilmesiyle birlikte meşhur hareket tablomuza bir kez daha dönüş yapıyoruz.

КУДА?	ГДЕ?	ОТКУДА?
B+ İ HALİ	B+DE HALİ	ИЗ+İN HALİ
НА+ İ HALİ	НА+DE HALİ	С+İN HALİ
YETKİ YOK	У+İN HALİ	ОТ+İN HALİ

Örnek cümleler:

1. Я иду в магазин. (Mağazaya gidiyorum.)	Я в магазине. (Mağazadayım.)	Я иду из магазина. (Mağazadan geliyorum.)
2. Она идёт на работу. (O, işe gidiyor.)	Она на работе. (O, işte.)	Она идёт с работы. (O, işten geliyor.)
3.	Они сейчас у доктора. (Onlar şimdi doktorda.)	Они идут от доктора. (Onlar, doktordan geliyorlar.)

Alıştırma: Aşağıda boş bırakılan yerlere из, от ve с edatlarından uygun olanını yerleştirerek cümleleri tamamlayın.

1. Она идёт ..... банка.
2. Мы едем ..... концерта.
3. Он летит ..... брата.
4. Вы ..... Турции?
5. Они едут ..... пляжа?
6. Это письмо ..... друга.
7. Я иду ..... театра.
8. Мы едем ..... завода.
9. Они летят ..... столицы.
10. Она едет ..... подруги.

5. "У" edatı (...den, birinden):

"У" edatı canlı birinden bir şey satın almak, bir şey almak istediğimizde брать / взять "almak" veya покупать / купить "satın almak" fiilleriyle de kullanılır.

Я взял у него книгу.	Ben, ondan kitabı aldım (O, uzak bir yerde değil).
Я купил у неё машину.	Ben ondan araba satın aldım.

Cansız bir ismin geçtiği yerden bir şey almak в, на+ -de hali veya из, с + -in hali edatlarıyla mümkün olur.

Я взял книгу в библиотеке.	Kütüphaneden kitap aldım.
Я взял книгу из библиотеки.	Kütüphaneden kitap aldım.

"У" edatı, canlı bir isimle "работать" fiiliyle kullanıldığında: O kişi için, o kişinin yanında çalışmak anlamına gelir.

Я работаю у майора.	Binbaşının yanında (onun için) çalışıyorum.

6. "БЕЗ" edatı (...siz / sız, olmaksızın):

Они купили дом без гаража.	Onlar, garajsız bir ev satın aldılar.
Он едет туда без семьи.	O, ailesi olmaksızın oraya gidiyor.
Без тебя не могу жить.	Sensiz yaşayamam.

7. "ДЛЯ" edatı (için):

Я это сделал для него.	Bunu onun için yaptım.
Я купил книгу для товарища.	Bu kitabı arkadaşım için satın aldım.
Эта лампа для столовой, а та для гостиной.	Bu lamba, yemek odası için, şu lamba ise oturma odası için.

8. "С" edatı (..den beri, itibaren):

Я с утра ничего не ел.	Sabahtan beri hiçbir şey yemedim.
Он работает с мая.	O, Mayıs'tan beri çalışıyor.
С прошлого года	Geçen yıldan beri / itibaren
Со вторника	Salı'dan beri / itibaren

9. "От... до..." edatı (..den ...e kadar) Bir yerden başka bir yere.:

От Анкары до Стамбула 450 километров.	Ankara'dan İstanbul'a 450 kilometre mesafe vardır.

10. "С... до..." edatı (..den ... e kadar) Bir zamandan başka bir zamana.:

Он работает с утра до вечера.	O, sabahtan akşama kadar çalışıyor.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen ifadeleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Что вы делали (bundan önce)?
2. Я видел её (işten sonra).
3. Она будет там (oğlu olmadan).
4. Мы часто работаем (akşama kadar).
5. Он живёт (tren istasyonu civarında).
6. Она купила это (Nikolay için).
7. Мы сегодня ужинаем (Tanya'da).
8. Я сейчас иду (eczaneden).
9. Госпожа Павлова всегда сидит и читает (pencerenin önünde / yanı başında).
10. Они вчера были (albayda).
11. Мы идём (doktordan).
12. Студенты идут (enstitüden, konserden).

13. Это стул (öğretmen için).
14. Я работаю здесь (Perşembe'ye kadar).
15. Она всегда учит уроки (akşam yemeğinden sonra).

Alıştırma: Переведите на русский.

1. Bir fincan siyah kahve lütfen.
2. Size rastladığımda işten eve mi geliyordunuz?
3. Onlar, içinde bilgisayar satılan büyük teknoloji merkezinin yakınlarında yaşıyorlar.
4. Dün yemek yediğimiz restoran, havalimanı yakınlarında bulunuyor.
5. Biz oraya akşam yemeğinden sonra gideceğiz.
6. Dersten önce ne yapıyorsun?
7. Biz partiden geliyoruz.
8. Bu mektup kimden?
9. O, karısı olmaksızın buraya gelmiş.

B. KOYMAK FİİLLERİ:

Rusçada bir nesnenin dik veya yatık olarak bir yere konulması için kullanılan fiiller vardır.

СТАВИТЬ / ПОСТАВИТЬ Dik koymak (Neyi? "Что? + -i hali", Nereye? "В, на + -i hali")
КЛАСТЬ / ПОЛОЖИТЬ Yatık koymak (Neyi? "Что? +-i hali", Nereye? "В, на + -i hali").

Yönelme zarfları söz konusu olduğunda edata gerek yoktur.

	BULUNMA DİK VEYA YATIK OLARAK ГДЕ?	HAREKET DİK VEYA YATIK OLARAK КУДА?			
		НЕСОВ		СОВ	
		СТАВИТЬ		ПОСТАВИТЬ	
DİK	СТОЯТЬ	ставлю ставишь ставит	ставим ставите ставят	поставлю поставишь поставит	поставим поставите поставят
		КЛАСТЬ		ПОЛОЖИТЬ	
YATIK	ЛЕЖАТЬ	кладу кладёшь кладёт	кладём кладёте кладут	положу положишь положит	положим положите положат

Örnek cümleler:

Поставьте бутылку на стол.	Şişeyi masanın üzerine (dik) koyun.
Положите ложки на стол.	Kaşıkları masanın üzerine (yatık) yerleştirin.
Поставьте стул сюда.	Sandalyeyi buraya (dik) koyun.
Я положил письмо на стол.	Mektubu masanın üzerine (yatık olarak) koydum.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri bulunma veya hareket bildirmelerini dikkate alarak tamamlayın.

1. Я ..... одежду на кровать.
2. Куда Ольга ..... деньги?
3. Мы завтра ..... деньги в банк.
4. ..... машину в гараж.
5. Где ..... его автомобиль?
6. Кто ..... эти письма на стол? -Таня ..... их сюда.
7. Почему твои книги ..... на моём столе?
8. Я ..... твою книгу на полку.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcük çiftlerini örnekteki gibi emir cümlesinde uygun çekime getirerek kullanın.

бутылка - полка — Поставьте бутылку на полку.

1. сигареты - стол
2. холодильник - кухня
3. одежда - кровать
4. деньги - карман
5. письмо - полка
6. книга - шкаф
7. машина - гараж
8. тарелка - стол

Alıştırma: Aşağıdaki sözcük gruplarını örnekteki gibi kullanın.

он - сигареты - стол — Он ПОЛОЖИЛ сигареты на стол.
Сигареты ЛЕЖАТ на столе.

1. она - бутылка - стол
2. Иван - рубашка - шкаф
3. я - журналы - полка
4. они - стаканы - шкаф
5. мы - нож и вилка - стол

Врач после осмотра пациентки говорит ей:
У Вас головные боли, желудок не в порядке, высокое кровяное давление. Простите, сколько Вам лет?
- Двадцать пять
- И значительная потеря памяти, - добавляет врач.

- Вам следует спать на левом боку.
- Это невозможно! Мой муж говорит во сне а я не слышу левым ухом.

- Помогло вам лекарсто что я выписал в прошлый раз?
- Очень помогло. Дядя выпил его по ошибке и оставил меня единственным наследником.

- Доктор мне снятся сны на английском языке, а я не знаю английского.
- Что Вам посоветовать? Выучите английский.
Через месяц пациент появляется со сцастливым выражением лица.
- Ну что выучили английский?
- Нет, но теперь я сплю с переводчицей.

- Доктор, какая болезнь самая лучшая?
- Чесотка: почесался - и еще хочется.
- А какая самая худшая?
- Геморрой. Ни самому посмотреть, ни другим показать

- Почему Вы не пьете лекарста?
- Они же противные.
- А Вы пейте лекарства и думайте что это коньяк.
- Лучше уж я буду пить коньяк и думать что пью лекарства.

Боксер, страдающий бессоницей на приеме у врача.
Доктор советует: "Ложась спать, считайте в уме: один, два, три и пока не заснете".
- Это не для меня, при счете 9 я вскакиваю на ноги.

- Моя правая нога не дает мне покою - болит и болит.
- Это возраст.
- Но левой ноге ровно столько же и она не болит.

A. SAYILAR:

Sayılar: asıl sayılar ve sıra sayıları olmak üzere iki gruba ayrılır.

1. Asıl Sayılar: "Ne kadar?, Kaç tane?" sorularına cevap verecek şekilde kullanılan sayılardır. Adet belirtirler. Один, два, три, четыре, пять vb.

2. Sıra Sayıları: "Kaçıncı?, Hangi?" sorularına cevap verecek şekilde sıfat görünümlü kullanılan sayılardır. Первый, второй, третий, четвёртый, пятый vb.

B. ОДИН (BİR) SAYISI:

Bir sayısının üç cinsi vardır: ОДИН, ОДНА ve ОДНО.

Здесь только один студент.	Burada sadece bir erkek öğrenci vardır.
Здесь только одна студентка.	Burada sadece bir kız öğrenci vardır.
Здесь только одно кресло.	Burada sadece bir koltuk vardır.
Здесь ОДИН телефон.	Burada bir telefon vardır.
Здесь ОДНА газета.	Burada bir gazete vardır.
Здесь ОДНО письмо.	Burada bir mektup vardır.

ОДИН (ОДНА, ОДНО) sayısından sonra mutlaka tekil yalın halde bir isim gelir. Bu kural, sonu "ОДИН" ile biten (11 ve 11 ile bitenler hariç) tüm birleşik sayılar için de geçerlidir.

В этом классе двадцать один студент.	Bu sınıfta 21 öğrenci vardır.
В этой школе сто двадцать одна студентка.	Bu okulda 121 kız öğrenci vardır.
Здесь ДВАДЦАТЬ ОДИН телефон.	Burada 21 telefon vardır.
Здесь ТРИДЦАТЬ ОДНА газета.	Burada 31 gazete vardır.
Здесь СТО ДВАДЦАТЬ ОДНО кресло.	Burada 121 koltuk vardır.

ОДИН (ОДНА, ОДНО) sayısı, ЭТОТ, ЭТА, ЭТО işaret zamirleri gibi çekilir.

HALLER	ERKEK	DİŞİ	ORTA
YALIN HAL	этот один	эта одна	это одно
İN HALİ	этого одного	этой одной	этого одного
İ HALİ	этот один (cansız) этого одного (canlı)	эту одну	это одно
DE HALİ	(об) этом (об) одном	(об) этой (об) одной	(об) этом (об) одном

Örnek cümleler:

Я вижу ОДИН стул.	Ben bir sandalye görüyorum.
Я вижу ОДНОГО мальчика.	Ben bir erkek çocuk görüyorum.
Я говорю об ОДНОЙ девочке.	Ben bir kız çocuğu hakkında konuşuyorum.

Упражнение: Переведите на русский язык.

81 sandalye	31 erkek öğrenci	1 kitap
1 yüzük	201 otomobil	1 lamba
1 fincan	1 bıçak	51 şişe

Alıştırma: "Один" sözcüğünü uygun halde kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Эта книга для ..... студента.
2. Я вижу ..... красивую девушку.
3. У них ..... дочь.
4. На полке нет ..... словаря.
5. В комнате стояло ..... кресло и ..... диван.
6. Я поехал туда на ..... день.
7. Мы говорим об ..... человеке.
8. На столе нет ..... чашки.

C. ДВА, ТРИ VE ЧЕТЫРЕ SAYILARINDAN SONRA TEKİL "İN" HALİ KULLANILMASI:

2, 3 ve 4 sayıları **yalın halde** iken; bu sayılardan sonra gelen isimler **tekil -in halinde** bulunurlar. Bu kural, sonu 2, 3, 4 ile biten (12, 13 ve 14 ile bitenler hariç) tüm birleşik sayılar için de geçerlidir.

На столе ДВА стакан**А**.	Masanın üzerinde iki bardak var.
На столе ДВЕ ложк**И**.	Masanın üzerinde iki kaşık var.
В комнате ДВА кресл**А**.	Odada iki koltuk var.
У них ТР**И** дочери.	Onların üç kızı var.
В комнате три лампЫ.	Odada üç lamba var.
У них четыре сын**А**.	Onların dört oğlu var.
В классе ЧЕТЫРЕ стол**А**.	Sınıfta dört masa var.
В классе ДВАДЦАТЬ ДВА студент**А**.	Sınıfta yirmi iki öğrenci var.
В классе двадцать три студент**А**.	Sınıfta yirmi üç öğrenci var.
На столе ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ ложк**И**.	Masanın üzerinde yirmi dört kaşık var.
Я вижу две машин**Ы**.	İki araba görüyorum.

İki sayısının iki biçimi vardır: Erkek ve orta isimlerle birlikte ДВА; dişi isimlerle birlikte "ДВЕ" kullanılır.

На столе два стакана.	Masanın üzerinde iki bardak var.
На столе две вилки.	Masanın üzerinde iki çatal var.

"ОБА" (her iki) sözcüğünden sonra da tekil -in halinde isim kullanıldığını unutmadığınızı düşünüyorum. Bu konuyla ilgili unutmamanız gereken ikinci husus: erkek ve orta isimlerle ОБА; dişi isimlerle ОБЕ kullanılacağıdır.[1]

оба студента	her iki erkek öğrenci
оба места	her iki yer
обе карты	her iki harita

Упражнение: Переведите на русский язык.

32 sandalye	43 erkek öğrenci	24 kitap
2 masa	304 otomobil	3 koltuk
4 fincan	73 tabak	72 şişe

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. У меня	(2 erkek kardeş)
2. Тут	(4 otomobil)
3. На столе	(3 kitap)
4. Универмаг находится на	(34'üncü cadde)
5. В универмаге	(22 bölüm)
6. В этом здании	(44 kat)
7. Мы живём на	(37'nci kat)
8. У них ..... и	(3 oğul) (2 kız)
9. В этом классе	(31 erkek öğrenci)
10. В этом месяце	(31 gün)

[1] Bir erkek ve bir dişiden oluşan "her iki" ifadesi için "ОБА" kullanıldığını da unutmuyoruz.

Alıştırma: Aşağıda verilen sözcükleri örnek cümle kalıbında uygun halde kullanın.

В комнате	два стола. две картины.

окно	доска	учительница
стул	кресло	сержант
лампа	девушка	книга

В универмаге двадцать	два отдела. две продавщицы.

окно	покупатель	стол
лампа	продавец	этаж

Оба брата Обе сестры	были в библиотеке.

сын	сержант	учительница
дочь	учитель	девушка

Там четыре танка.

1 - стул	24 - офицер	31 - студент
3 - здание	42 - комната	64 - автомобиль
2 - деревня	53 - мальчик	21 - студентка

Ç. SAYILARIN ÇEKİMİ:

1. Asıl sayılar:

(a) Sonu -Ь ile biten asıl sayılar (5-20, 30), -Ь ile biten dişi cins isimler gibi çekilir.

YALIN HAL	часть	пять	пятнадцать	тридцать
İN HALİ	части	пяти	пятнадцати	тридцати
İ HALİ	часть	пять	пятнадцать	тридцать
DE HALİ	о части	о пяти	о пятнадцати	о тридцати

Not: ВОСЕМЬ sayısı düzensiz çekilir. -de ve -in hallerinde "Е" harfi gider, "-Ь" gelir.

YALIN HAL : восемь
İN HALİ : восьми
İ HALİ : восемь
DE HALİ : о восьми

Örnek cümleler:

Я приду после пяти.	Beşten sonra geleceğim.
Приходите после семи.	Yediden sonra gelin.
Она встаёт после девяти.	O, dokuzdan sonra kalkar.
Я был там до восьми.	Ben, saat sekize kadar oradaydım.
Он работает с семи до восьми.	O, yediden sekize kadar çalışır.

(b) Birleşik asıl sayıların her tarafı çekilir.

YALIN HAL	*İN HALİ*
двадцать пять	двадцати пяти
тридцать семь	тридцати семи

2. Sıra Sayıları:

(a) Sıra sayıları, "ТРЕТИЙ" hariç sert sıfatlar gibi çekilir. Aşağıdaki tabloda bu düzensiz sıra sayısını çektik.

HALLER	ERKEK	DİŞİ	ORTA
YALIN HAL	третий	третья	третье
İN HALİ	третьего	третьей	третьего
İ HALİ	Yalın hal /İn hali	третью	третье
DE HALİ	о третьем	о третьей	о третьем

Örnek cümleler:

Это десятая улица.	Bu, onuncu caddedir.
Его номер на пятом этаже.	Onun odası, beşinci kattadır.
Он пишет вторую книгу.	O, ikinci kitabı yazıyor.
Это третья улица.	Bu, üçüncü caddedir.
Её номер на третьем этаже.	Onun odası, üçüncü kattadır.
Она пишет третью книгу.	O, üçüncü kitabı yazıyor.

(b) Birleşik sıra sayılarının sadece son tarafı (sıfat gibi olan bölümü) çekilir. Yalın halde bir asıl sayı olan baş tarafına ismin hiçbir halinde dokunulmaz.

Мы живём на двадцать пятОЙ улице.	Biz, 25'inci Cadde'de oturuyoruz.
Её номер на пятьдесят третьЕМ этаже.	Onun odası, 53'üncü katta.

Alıştırma: Aşağıdaki sayıları oluşturun.

29	44	45'inci
47	2'nci	88'inci
73	5'inci	61
96	23'üncü	51'inci

D. ÖLÇÜ VE MİKTAR BİLDİRİRKEN "İN" HALİNİN KULLANILMASI:

İn halinin bir diğer kullanım alanı da ölçü ve miktar bildiren sözcüklerle isimlerin tamlama oluşturmasıdır. Ölçü ve miktar bildiren sözcükten sonra kullanılan nesnenin -in halinde olmasına dikkat ediyoruz.

полкило мясА	yarım kilo et
килограмм сырА	bir kilo peynir
бутылка винА	bir şişe şarap
стакан водЫ	bir bardak su

Bir varlıktan bir tane olduğu bildirilirken "ЕСТЬ" (var) sözcüğü kullanılırken, miktar belirten sayılarla birlikte kullanıldığında düştüğünü hatırlatmakta yarar var.

На столе есть вино.	Masanın üstünde şarap var.
На столе две бутылки вина.	Masanın üstünde iki şişe şarap var.
У него есть брат.	Onun bir erkek kardeşi var.
У него три брата.	Onun üç erkek kardeşi var.

NOT: Yalın haldeki bir cümlede veya benzer -i halindeki bir cümlede , 4 sayısından sonra gelen sayılarla (5-20; 25-30; 35-40 vb.) kullanılan isimler çoğul -in halinde olmak zorundadır. Şimdilik sadece 6 sözcüğün çoğul -in halini vereceğiz. Gerisini ise zamanı gelince öğreneceksiniz. Bu sözcükler: КОПЕЙКА (Kopek), СЕНТ (Sent), КУРУШ (Kuruş); РУБЛЬ (Ruble), ДОЛЛАР (Dolar) ve ЛИРА (Lira)'dır.

YALIN HAL	1	копейка / сент / куруш	рубль / доллар / лира
TEKİL İN HALİ	2, 3, 4	копейки / сента / куруша	рубля / доллара / лиры
ÇOĞUL İN HALİ	5-0 arası	копеек / сентов / курушов	рублей / долларов / лир

Alıştırma: Aşağıda verilen sayıları ve isimleri kullanarak cümleyi tamamlayın.

Сколько стоит ветчина? -Килограмм ветчины стоит..... .

1. 1 Ruble 3 Kopek
2. 2 Ruble 5 Kopek
3. 5 Ruble 2 Kopek
4. 3 Ruble 10 Kopek
5. 7 Ruble 8 Kopek
6. 3 Dolar 5 Sent
7. 7 Dolar 12 Sent
8. 10 Lira 2 Kuruş
9. 2 Euro 5 Sent
10. 5 Lira 5 Kuruş

Alıştırma: Aşağıda verilen sözcükleri örnek cümlede altı çizili yerde kullanın.

В комнате два стола.

окно	студент	доска
стул	преподаватель	лампа

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. У меня ..... . (2 kız kardeş)
2. Тут ..... . (3 otomobil)
3. На столе ..... . (2 telefon)
4. Там ..... . (4 sözlük)
5. В универмаге ..... . (22 bölüm)
6. В этом классе ..... . (4 subay)
7. Кто эти ..... ? (2 genç kız)
8. В этом здании ..... . (44 daire)
9. У них ..... и ..... . (2 oğul) (2 kız)
10. Библиотека получает ..... . (33 gazete)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Sadece 2 Kopeğim var.
2. Bu kitap 3 Ruble 42 Kopek ediyor.
3. Bir kilo et 4 Ruble 32 Kopek ediyor.
4. Geçen hafta iki kitap okudum.
5. Bu peynirin kilosu 10 Lira 24 Kuruş.
6. Sinema bileti 5 lira 31 Kuruş.

E. "BİR PARÇA", "BİRAZ" BİLDİRİRKEN İN HALİNİN KULLANILMASI:

1. Rusçada alınan satılan, yenilen içilen şeyler doğrudan nesnedir ve -i halinde ifade edilir. Ancak bu kural, konu o yiyecek içecek maddesinin tamamını ilgilendiriyorsa geçerlidir. Şayet "birazını, bir parçasını" ilgilendiriyorsa o zaman doğrudan nesnemiz -in halinde kullanılmak zorundadır.

2. Aşağıdaki cümleler "biraz" anlamına haizdir.

Купи хлеба и молока.	Biraz ekmek ve süt satın al.
Я хочу вина.	Biraz şarap istiyorum.

3. Aşağıdaki cümleler ölçü bildirmektedir, "bütünden bir parça" anlamı vardır.

Купи килограмм рыбы.	Bir kilo balık satın al.
Я выпил стакан вина.	Bir bardak şarap içtim.

4. ЕЩЁ + -in halinde "biraz daha" anlamı vardır.

Я хочу ещё хлеба.	Biraz daha ekmek istiyorum.
Дайте, пожалуйста, ещё мяса.	Biraz daha et verin lütfen.

Aşağıdaki cümleleri karşılaştırın.

Он выпил пиво.	O, bira(nın tamamını) içti.
Он выпил пива.	O, biraz bira içti.

5. Az sayıdaki erkek isimler, biraz, bir parça anlamında kullanılırken -in halinin düzenli isim takıları olan -A veya -Я yerine -У veya -Ю takıları alır.

Хотите чаЯ (veya чаЮ)?	Biraz çay ister misiniz?
Дайте, пожалуйста, сахарА (veya сахарУ).	Lütfen biraz şeker verin.

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri "biraz, bir parça" anlamında uygun halde kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Купи ещё	(молоко, сахар, хлеб).
2. Возьмите ещё	(сыр, рыба, мясо).
3. Она купила	(вино, чай, пиво).
4. Дайте, пожалуйста, ...	(колбаса, ветчина, масло).
5. Хотите	(водка, вода, кофе)?

F. ASIL VE SIRA SAYILARI (ÖZET):

ASIL SAYI	SIRA SAYISI	ASIL SAYI	SIRA SAYISI
0 ноль / нуль (е)	-	30 тридцать	тридцатый
1 один / одна / одно	первый	40 сорок	сороковой
2 два / две	второй	50 пятьдесят	пятидесятый
3 три	третий	60 шестьдесят	шестидесятый
4 четыре	четвёртый	70 семьдесят	семидесятый
5 пять	пятый	80 восемьдесят	восьмидесятый
6 шесть	шестой	90 девяносто	девяностый
7 семь	седьмой	100 сто	сотый
8 восемь	восьмой	200 двести	
9 девять	девятый	300 триста	
10 десять	десятый	400 четыреста	
11 одиннадцать	одиннадцатый	500 пятьсот	
12 двенадцать	двенадцатый	600 шестьсот	
13 тринадцать	тринадцатый	700 семьсот	
14 четырнадцать	четырнадцатый	800 восемьсот	
15 пятнадцать	пятнадцатый	900 девятьсот	
16 шестнадцать	шестнадцатый	1000 тысяча	
17 семнадцать	семнадцатый		
18 восемнадцать	восемнадцатый		
19 девятнадцать	девятнадцатый		
20 двадцать	двадцатый		
21 двадцать один / одна/одно	двадцать первый / первая/первое		
22 двадцать два/две vb.	двадцать второй / вторая/второе vb.		

Hatırlatma:

1. 5-20 arası asıl sayılar ile 30 sayısının sonunda -Ь olur.

2. 50, 60, 70, 80 birleşik asıl sayılarında -Ь, ilk sayıdan sonra gelir, ikinci sayının sonunda olmaz.

3. 5, 50, 60, 70, 80 asıl sayılarından sıra sayısı yapılırken -Ь düşer: пятидесятый, шестидесятый, пятый vb.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. -Сколько стоит этот телевизор? -Он стоит 562 лиры.
2. -У меня в Москве тоже был такой телевизор. Я заплатил за него 784 рубля.
3. -А сколько вы получали? -Я получал 3183 рубля в месяц.
4. -А сколько в России стоит вино? -Когда я был в Москве, бутылка дешёвого вина стоила девяносто один рубль сорок две копейки.
5. Отсюда до школы три километра.
6. -Девушка! Мы кончили завтракать. Сколько с нас? -Сто четыре рубля двадцать одна копейка.
7. -Девушка, скажите пожалуйста, у вас есть женские платья сорок четвёртого размера? -К сожалению сейчас нет. -А пальто этого размера есть? -Пальто есть.
8. Он никогда ничего не помнит; вчера он забыл в классе словарь, а сегодня забыл дома учебники. Не забудь купить лекарство в аптеке.
9. -Я должен позвонить в больницу. Ты не знаешь, как туда звонить? -Знаю. Семь - ноль - ноль - два (7002).
10. -Сколько стоит эта колбаса? -Килограмм стоит два рубля, а полкилограмма рубль.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Ты купил ..... колбасы?	(килограмм)
2. Я купил немного больше, чем один	(килограмм)
3. Тут ..... и 154 грамма .	(килограмм)
4. Я иду в магазин. -Колбасу купить? -Да. Один	(килограмм)
5. У меня в кармане только 4	(лира)
6. От нас до почты два	(километр)
7. -У тебя есть .....? -Нет, у меня только две	(копейка)
8. Возьмите ещё ..... ветчины.	(кусок)
9. Я купил три ..... прекрасного мяса.	(кусок)
10. Купи, пожалуйста, ... молока.	(литр)
11. От стола до окна три	(метр)
12. В магазине было два	(покупатель)
13. Мы выпили ..... вина.	(полбутылки)
13. Я прочитал	(полкниги)
14. Концерт начнётся через	(полчаса)
15. Купи ..... масла.	(полкило)
16. Спроси ..... , где отдел мужской одежды.	(продавец)
17. У вас новая .....?	(продавщица)
18. Я была в магазине и купила	(продукты)
19. В магазине не было пальто моего	(размер)
20. У тебя есть два ..... ?	(рубль)
21. Не ..... нас, пишите.	(забывать)

- Мне кажется что сегодня Вы кашляете легче.
- Да, доктор, я практиковался всю ночь.

- Доктор, я работаю как лошадь, ем как свинья, устаю как собака, что мне делать?
- Не знаю, я не ветеринар.

- Вы принесли на анализ не мочу, а яблочный сок.
- Что же я дала сыну в школу???!!!

- Доктор, я проглотил золотую ложку.
- Когда это случилось?
- 3 месяца назад.
- Что же Вы не пришли раньше?
- Я не нуждался в деньгах.

A. TARİH SÖYLEME (GÜN VE AY):

Rusçada iki türlü tarih söyleme biçimi vardır: 1- İçinde bulunulan günün, 2- Bir olayın olduğu günün söylenmesi.

КАКОЕ (СЕГОДНЯ) ЧИСЛО?	КАКОГО ЧИСЛА (КОГДА) ЭТО БЫЛО?
(Bugün) ayın kaçı?	Bu, ayın kaçında (Ne zaman) oldu?
Сегодня пятОЕ февраля.	Это было пятОГО февраля.
Bugün 5 Şubat. (Şubat'ın beşinci günü)	Bu, 5 Şubat'ta oldu. (Şubat'ın beşinci gününde)
Сегодня 5-ОЕ февраля.	Это было 5-ОГО февраля.
(yalın) (-in hali)	(-in hali) (-in hali)

1. İçinde bulunulan zaman söylenirken: gün orta cinste sıra sayısı ile; ay ise -in halinde söylenir: шестое марта, седьмое октября.

2. Günü belirten sıra sayıları ПЯТОЕ, ПЯТОГО vb. şeklinde kullanılır. Zira bu sayılara dayanak teşkil eden "ЧИСЛО" (sayı / tarih) sözcüğü orta cinstir.

3. Когда? sorusuna cevap verilirken olayın olduğu veya olacağı gün -in halinde; ay da -in halinde ifade edilir.

Когда он приехал?	O, ne zaman geldi?
- Он приехал пятого июля.	O, 5 Temmuz'da geldi.

4. Tarih belirtirken günün kaçıncı gün olduğu daima sıfat biçimli sıra sayılarıyla ifade edilir.

Сегодня 29-ое марта.	Bugün 29 Mart.
Я был там 29-ого марта.	Ben, 29 Mart'ta oradaydım.

5. Tarih bildirirken veya bir olayın olduğu tarihi bildirirken geçmiş ve gelecek zamanlarda "БЫТЬ" fiilinden faydalanırız.

Tarih bildirirken geçmiş zamanda hep "БЫЛО", gelecek zamanda ise yine hep "БУДЕТ" kullanırız.

Tam tarih belirtirken ise "БЫТЬ" fiili geçmiş ve gelecek zamanda kişilere göre çekilir; kişi kullanmayalım, bir olayın olduğu veya olacağı tarihi bildirelim dersek: geçmiş zamanda o olayın cins ve sayısına uygun БЫТЬ fiili, gelecek zamanda ise tekiller için будет, çoğullar için будут kullanırız.

TARİH BİLDİRME	*BİR OLAYIN TARİHİNİ BİLDİRME*
Какое сегодня число?	Какого числа вы туда едете?
(Bugün hangi gün?)	(Ayın kaçında oraya gidiyorsunuz?)
Сегодня 5-ое февраля.	Мы едем туда 5-ого февраля.
(Bugün 5 Şubat.)	(Biz oraya Şubat'ın 5'inde gidiyoruz.)
Какое вчера было число?	Когда была вечеринка?
(Dün hangi gündü?)	(Parti ne zamandı?)
Вчера было 12-ое октября.	Вечеринка была 12-ого октября.
(Dün 12 Ekim'di.)	(Parti 12 Ekim'deydi.)
Какое завтра будет число?	Когда будет ваш концерт?
(Yarın hangi gün olacak?)	(Sizin konser ne zaman olacak?)
Завтра будет 29-ое октября.	Мой концерт будет 29-ого октября.
(Yarın 29 Ekim.)	(Benim konser 29 Ekim'de olacak.)

6. Eğer sadece bir olayın olduğu veya olacağı ayı belirtmek istiyorsak В + -de haline müracaat edeceğimizi unutmadık sanırım.

В каком месяце вы уезжаете?	Hangi ayda gidiyorsunuz?
Я уезжаю в августе.	Ağustos ayında gidiyorum.
Когда вы были в Москве?	Ne zaman Moskova'daydınız?
Я был там в марте.	Mart ayında oradaydım.
Когда будет поездка?	Seyahat ne zaman olacak?
В сентябре.	Eylülde.

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara gün ve ay kullanarak cevap verin.

1. Какое сегодня число? Какое вчера было число? Какое завтра будет число?

25 Haziran	2 Temmuz	18 Mart
30 Mart	30 Ağustos	29 Ekim
1 Nisan	23 Nisan	19 Mayıs
15 Kasım	4 Eylül	27 Aralık

2. Когда вы едете в отпуск?
3. Когда вы родились? (gün ve ay)
4. Когда будет день рождения вашего младшего сына?
5. Когда они ездили в Турцию?

Mart	Haziran	Eylül	Aralık
Nisan	Temmuz	Ekim	Ocak
Mayıs	Ağustos	Kasım	Şubat

B. TAM TARİH SÖYLEME (GÜN, AY, YIL):

Rusçada tam tarih bildirirken iki yol izlenir: 1- İçinde bulunulan zamanın ifadesi; 2- Bir olayın ne zaman olduğu. Birinci yolun sorusu: КАКОЕ (СЕГОДНЯ) ЧИСЛО? (Bugün ayın kaçı?); İkinci yolun sorusu: КАКОГО ЧИСЛА (КОГДА) ЭТО БЫЛО? (Bu, hangi gün / ne zaman oldu?)'dır.

КАКОЕ (СЕГОДНЯ) ЧИСЛО?	КАКОГО ЧИСЛА (КОГДА) ЭТО БЫЛО?
Сегодня 5-ое января 1999-ого года.	Это было 5-ого января 1999-ого года.
(Yalın) (İn) (İn)	(İn) (İn) (İn)

1. Bir olayın olduğu / olacağı gün + ay + yıl formülünün tamamı -in halinde çekilir.

Он там начал работать 1-ого марта 1978-ого года.
(первого марта тысяча девятьсот семьдесят восьмого года.)

Gün ve yıllar sıfat biçimli sıra sayılarıyla ifade edilir. Yıl ifadesinin sadece son bölümü -in halinde çekilir ve "ГОД" (yıl) ismi tüm sayılar için "ГОДА" biçimine getirilerek kullanılır. "ГОД" sözcüğünün yazıdaki kısaltma biçimi: "г." şeklindedir.

Сегодня 5-ое января 2010-го г. (пятое января две тысячи десятого года)	Bugün 5 Ocak 2010.
Я приехал в Россию 8-ого июля 1999-ого г. (восьмого июля тысяча девятьсот девяносто девятого года)	Ben, Rusya'ya 8 Temmuz 1999'da geldim.

2. Bir olayın olduğu / olacağı ay + yıl formülünde ay, в + -de halinde; yıl ise -in halinde (sadece son bölümü) çekilir.

Он приехал в город в апреле 1989-ого года.	O, şehre Nisan 1989'da geldi.

3. Bir olayın olduğu / olacağı yıl formülünde yıl, в + -de halinde (sadece son bölümü) çekilir, sonra da "году" eklenir.

Он приехал в город в 1999-ом году. O, şehre 1999 yılında geldi.

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara, verilen sözcüklerle cevap verin.

1. Какое сегодня число?

15 Haziran 1975	23 Nisan 1920	29 Ekim 1923
30 Ağustos 1922	27 Aralık 1919	19 Mayıs 1919
1 Ocak 2010	27 Mart 1848	19 Mayıs 1881

2. Когда это было?

14 Aralık 1992 Çarşamba günü	7 Şubat 1967 Cuma günü	18 Eylül 1980 Pazartesi günü
1 Mayıs 1919 Pazar günü	31 Mart 1907 Salı günü	24 Kasım 2009 Perşembe günü

3. Когда это будет?

Kasım 2012'de	Aralık 2015'de	Mayıs 2009'da
Ocak 2020'de	Nisan 2016'da	Şubat 2024'de

4. В каком году это было?

1840 1961 1773 1576 1680

C. TAM TARİH SÖYLEME (ÖZET):

КАКОЕ ЧИСЛО?

	GÜN	AY	YIL
Сейчас	1-ое (Yalın)	мая (İn) май (Yalın)	1980-ого года (İn) 1980-ого года (İn) 1980-ый год (Yalın)

КАКОГО ЧИСЛА? (КОГДА?)

	GÜN	AY	YIL
Это было	1-ого (İn)	мая (İn) в мае (в + De)	1980-ого года (İn) 1980-ого года (İn) в 1980-ом году (в + De)

Ç. SAAT SÖYLEME (TAM SAAT):

Rusçada saat söylemenin iki temel biçimi vardır: 1- İçinde bulunulan zamanın söylenmesi КОТОРЫЙ (СЕЙЧАС) ЧАС? veya СКОЛЬКО СЕЙЧАС ВРЕМЕНИ? (Şimdi saat kaç?); 2- Bir olayın ne zaman olduğunun veya olacağının söylenmesi В КОТОРОМ ЧАСУ? veya ВО СКОЛЬКО? (Saat kaçta?)

КОТОРЫЙ (СЕЙЧАС) ЧАС?
СКОЛЬКО СЕЙЧАС ВРЕМЕНИ? (Şimdi saat kaç?)

1. Şimdiki zamanda yalın halde asıl sayı + ЧАС [1](saat) sözcüğü ile saat söylenir.

Который сейчас час? (Сколько сейчас времени?)	Şimdi saat kaç?
- Сейчас два часа.	Şimdi saat iki.

2. "Saat 1" derken один sayısı kullanılmaz, ЧАС (ОДИН ЧАС değil) denir.

Сколько времени?	Час. (Ровно час, час дня, vb.)
Saat kaç?	Bir. (Tam bir, Gündüzün biri vb.)

3. Bazen de günün bir bölümü (tabi -in halinde) saat ifadelerine ekleniverir.

(час дня, два часа дня, семь вечера vb.)
(Gündüzün biri, Gündüzün ikisi, Akşamın yedisi vb.)

4. Вечер sözcüğünün Rusçada "gece" için de kullanıldığını hatırlatmakta fayda var.

Örnek Cümleler:

Четыре часА утра.	Sabahın dördü.
Три часА дня.	Gündüzün üçü.
Семь часОВ вечера.	Akşamın yedisi.
Сейчас час ночи.	Şimdi gecenin biri.
Десять часОВ вечера.	Akşamın onu.

В КОТОРОМ ЧАСУ? (Saat kaçta?)

1. Bir olayın olduğu veya olacağı saat (geçmiş, şimdiki ve gelecek zamanlarda), в + -i halinde sayı ile ifade edilir.

В котором часу?	-В семь.	Saat kaçta?	-Yedide.

2. Burada da günün bir bölümü (tabii ki -in halinde) saat ifadesine eklenebilir.

Когда?	-В три часа дня.	Ne zaman?	-Gündüzün üçünde.

Bazen de cevap cümlesinde ЧАС (veya ЧАСА, ЧАСОВ) söylenmeyebilir.

Örnek cümleler:

Ужин будет в семь часов (вечера).	Akşam yemeği saat (akşamın) yedisinde olacak.
Мы приехали туда в два часа (утра).	Biz oraya gecenin ikisinde geldik.
Приходите в одиннадцать (часов).	Saat 11'de gelin.
Начальник приезжает на работу в девять часов.	Müdür, işe saat 9'da gelir.

---

1 Sonu 1 (11 hariç) ile biten sayılarla kullanılan isimlerin **tekil yalın** halde;
Sonu 2,3,4 (12,13,14 hariç) ile biten sayılarla kullanılan isimlerin **tekil -in** halinde;
Sonu 5-0 arası ile biten sayılarla kullanılan isimlerin **çoğul -in** halinde bulunduklarını hatırlatmak gerek. Bu durumda şimdilik 2 ismin daha çoğul -in halini vermek zorundayız. Bunlar: **ЧАС** (saat) ve **МИНУТА** (dakika) dır.

TEKİL YALIN	**1**	минута	час
TEKİL İN	**2,3,4**	минуты	часа
ÇOĞUL İN	**5-0**	минут	часов

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara cevap verin.

1. Который сейчас час?

12.00	1.00	3.00	5.00
7.00	9.00	2.00	11.00

2. В котором часу вы там будете?

2.00	3.00	4.00	8.00
10.00	12.00	16.00	18.00

D. SAAT SÖYLEME (SAAT VE DAKİKA):

Rusçada saat ve dakika söylerken iki şeye dikkat edeceğiz: Geçen dakika, kalan dakika. Geçen dakika 30'uncu dakikaya kadar, kalan dakika da 30'uncu dakikadan sonra söylenir.

КОТОРЫЙ ЧАС? (Saat kaç?)	В КОТОРОМ ЧАСУ? (Saat kaçta?)
a. Tam saat: 1.00 - час 2.00 - два часа 5:00 - пять часов	a. Tam saat: (в + -i halinde saat) 1.00 - в час 2.00 - в два часа 5.00 - в пять часов
b. Geçiyor: (geçen dk. yalın halde asıl sayıyla, bir sonraki saat -in halinde sıra sayısıyla) 2.05 - пять минут третьего 1.15 - пятнадцать минут второго - четверть второго (Biri çeyrek geçiyor.)	b. Geçe: 2.05 – (в) пять минут третьего[2] 1.15 – (в) пятнадцать минут второго (в) четверть второго
c. Buçuklu saat: (половина / пол + bir sonraki saat -in halinde sıra sayısıyla) 9.30 - половина десятого - полдесятого	c. Buçuklu saat: (в половине / пол + bir sonraki saat -in halinde sıra sayısıyla) 9.30 - в половине десятого - полдесятого
ç. Var: (без + kalan dakika asıl sayı ile- in halinde + yalın halde asıl sayı biçiminde kalan saat) 12.40 - без двадцати (минут) час. 1.45 - без пятнадцати (минут) два. - без четверти два (İkiye çeyrek var.)	ç. Kala: (без + kalan dakika asıl sayı ile -in halinde + yalın halde asıl sayı biçiminde kalan saat) 12.40 - без двадцати (минут) час. 1.45 - без пятнадцати (минут) два.[3] - без четверти два (İkiye çeyrek kala.)

E. SAAT SÖYLEME (ÖZET):

КОТОРЫЙ ЧАС?	ZAMAN	В КОТОРОМ ЧАСУ?
Сейчас двА часа. Şimdi saat 2.	TAM SAAT 2.00	Я приехал туда В два часа. Oraya saat 2'de geldim.
Уже пять минут третьЕГО . Artık 2'yi 5 geçiyor.	GEÇEN DAKİKA 2.05	Я буду там пять минут третьЕГО. 2'yi 5 geçe orada olacağım.
Сейчас половина третьЕГО. Şimdi iki buçuk.	BUÇUK 2.30	Я пришёл туда В половине третьЕГО. Ben oraya saat iki buçukta geldim.
Сейчас БЕЗ десяти (минут) три. Şimdi 3'e 10 var.	KALAN DAKİKA 2.50	Я буду там БЕЗ десяти (минут) трИ. 3'e 10 kala orada olacağım.

2 Günümüz Rusçasında "в" edatı bırakılarak söylenme alışkanlığı vardır.
Я приду "в пять минут пятого". yerine "пять минут пятого" söylenir.
3 Geçe, kala, buçuklu, çeyrekli ifadelerde bazen dakika, bazen de saatin söylenmediği olur.

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara cevap verin.

1. Который сейчас час?

10'a çeyrek var.
5'i 1 geçiyor.
7'ye 25 var.
10'u 10 geçiyor.
4'ü 20 geçiyor.
6'yı 4 geçiyor.

2. В котором часу вы позвоните?

Beş buçukta.
Yediyi on geçe.
Onu yirmi geçe.
Sekizi beş geçe.
Biri çeyrek geçe.
İkiye çeyrek kala.
Üçe sekiz kala.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi tamamlayın.

Сейчас три часа.	Приходите В ТРИ ЧАСА.
1. Сейчас без пяти восемь.	Позвоните ..... .
2. Сейчас 12 часов.	Мы будем там ..... .
3. Сейчас 8 часов.	Урок начинается ..... .
4. Сейчас половина первого.	Приезжайте ..... .
5. Сейчас (4.30).	Обед начинается ..... .
6. Сейчас (2.30).	Я приехал ..... .
7. Сейчас 25 минут седьмого.	Мы кончили обед ..... .
8. Сейчас без четверти 7.	Приходите ..... .
9. Сейчас (14.05).	Студенты ушли ..... .
10. Сейчас (12 ye 25 var).	Фильм кончается ..... .

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Приходите на ужин (beş buçukta).
2. Следующий автобус придёт (sekize çeyrek kala).
3. Фильм начинается (sekiz buçukta).
4. Сейчас (dördü beş geçiyor).
5. Третий урок начинается (onu on geçe).
6. Я буду ждать вас (altıya kadar).
7. Мы работаем (sekizden beşe kadar).
8. Сегодня (13 Şubat 2010).
9. Мой брат приезжает (14 Şubat Pazar günü).
10. Они были в Германии (2009 Mayıs'ında).

F. 24 SAATLİK ZAMAN SİSTEMİ:

Rusya'da tüm ulaşım tabelalarında, radyo, tv. yayın akışlarında ve ayrıca askeri ortamlarda 24 saatlik zaman sistemi kullanılır. Bu sistemde sadece asıl sayılar kullanılır. İçinde bulunulan zaman yalın halde; bir olayın olduğu / olacağı zaman в + -i halinde söylenir.

Который сейчас час?	В котором часу?
14.00 (четырнадцать ноль ноль) .	В 22.30 (в двадцать два тридцать).
04.15 (четыре пятнадцать).	В 19.40 (в девятнадцать сорок).

Örnek cümleler:

Московское время 13 часов 10 минут.	Saat, Moskova saatiyle 13.10.
Дайте два билета на девятнадцать пятнадцать.	19.15'e iki bilet verin lütfen.

Alıştırma: Aşağıdaki zaman ifadelerini Rusça iki türlü okuyun.

07.00	11.40
20.15	13.00
17.30	19.25
04.25	22.20

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri, günün dilimlerini kullanarak okuyun.

1. Поезд уходит	(6.00 ; 18.00)
2. Я приеду на станцию	(6.45 ; 06.45)
3. Она будет здесь	(9.50 ; 21.50)
4. Сейчас	(4.05 ; 04.05)
5. Мы встаём	(7.00 ; 07.00)

G. "ПО-" ÖNEKİ:

"ПО-" öneki pek çok fiille kullanılırken:

1. Kullanıldığı fiille belirtilen hareketin "kısa süre / biraz" yapıldığını;
2. Harekete başlandığı veya başlanacağını;
3. Hareketin tamamlanmış hareket çiftini oluşturduğunu (yani сов. fiil türettiğini) ifade eder. Fiil çifti oluştururken ana fiille türetilen yeni fiilin vurgularının yerinde bir değişiklik olmaz.

думать / подумать	танцевать / потанцевать
работать / поработать	гулять / погулять
курить / покурить	слушать / послушать
сидеть / посидеть	бывать / побывать
стоять / постоять	спать / поспать
играть / поиграть	говорить / поговорить[4]
быть / побыть	читать / почитать

Örnek cümleler:

Я сегодня утром немного поработал .	Bugün sabahleyin biraz çalıştım.
Они погуляли и пошли домой.	Onlar (biraz) dolaştılar ve eve gittiler.
Поговорим об этом завтра.	Bu konuyu yarın konuşalım.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. -Ты не забыл, что сегодня лекция?
-Нет, не забыл, но не помню, в котором часу начало.
-Она начинается в 7.30.
-А во сколько она кончается?
-Профессор Бостанов никогда не читает лекцию больше, чем час - час пятнадцать. Я думаю, в девять мы уже будем дома.

---

[4] ГОВОРИТЬ fiilinin 2 tane bitmiş çifti vardır: "söylemek" "demek" anlamlarına delen СКАЗАТЬ; "konuşmak" anlamına gelen ПОГОВОРИТЬ.

Она сказала «Да!».	O, "Evet!" dedi.
Он сказал, что будет дождь.	O, yağmur olacağını söyledi.
Скажите, где находится почта?	Burada postanenin nerede olduğunu söyler misiniz?

Fakat:

Он хотел поговорить о твоей работе.	O, senin işin hakkında (biraz) konuşmak istiyordu.

2. -У тебя есть знакомые на этом заводе?
   -Да, я хорошо знаю директора и главного инженера.
3. -Который сейчас час?
   -1.30.
   -Как, неужели уже половина второго?
   -Да, а что?
   -В половине второго начинается лекция.
   -Нет, лекция начнётся ровно в два.
4. Я его почти не знаю - видел один раз у Кати в доме. Но у нас даже не было времени поговорить. Я даже имени его не помню.
5. Господа, до конца урока ещё три минуты. Давайте немного почитаем по-русски.
6. - В 2009-ом году он был в Японии, а в следующем, 2010-ом, ездил в Македонию.
   - Значит, он уже везде побывал?
   -Нет, не везде. Он ещё не был в Казахстане, не был в Азербайджане.
7. Самсун находится в Северной Турции.
8. -Вы бывали в Южной России?
9. -Какие европейские языки вы знаете?
   -Я знаю английский, немецкий, турецкий, немного говорю по-гречески.
10. -Россия находится в Восточной Европе; Турция – в Юго-Западной; Англия, Германия, Испания - в Западной.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Он был	(везде)
2. Они живут в ..... части города.	(восточный)
3. Пришли все, ... дети.	(даже)
4. Они уезжают в	(Европа)
5. Стамбул - большая ..... столица.	(европейский)
6. Он живёт в ..... России.	(западный)
7. Это ..... дорога.	(знакомый)
8. Туда ездят все наши	(знакомый)
9. Она наша хорошая	(знакомый)
10. Я ушел с фильма - я не мог сидеть до	(конец)
11. Кто был на его .....?	(лекция)
12. ..... книги очень интересное.	(начало)
13. Он приехал сюда в ..... мая.	(начало)
14. Сейчас ..... третьего.	(половина)
15. Они ушли в ..... второго.	(половина)
16. Я прочитал только ..... книги.	(половина)
17. Он живёт ..... рядом.	(почти)
18. Я ..... всё сказал.	(почти)
19. Это ..... невозможно сделать.	(почти)
20. Он пришёл ..... в двенадцать.	(ровно)
21. Гиресун - ..... город.	(северный)
22. Мы будем там на ..... (будущей) неделе.	(следующий)
23. Он пришёл на ..... день (вечер).	(следующий)
24. Мы поедем туда в ..... (в будущем) году.	(следующий)
25. Ты был на .....?	(собрание)
26. Она поздно пришла на	(собрание)
27. Какие ..... вы знаете по-русски?	(число)
28. Какое сегодня .....?	(число)
29. Мы живём в ..... части страны.	(южный)
30. Мы ..... там полчаса.	(побыть)
31. Где вы ..... утром?	(гулять)
32. Мы гуляли в	(парк)
33. Мы ..... немного и пошли домой.	(погулять)
34. Куда вы идёте .....?	(гулять)
35. Мы часто ..... гулять в парк.	(ходить)
36. Он ....., что сделал ошибку.	(подумать)
37. Я ..... только две минуты и решил задачу.	(подумать)

38. Они ..... у нас и уехали. (пожить)
39. ..... - увидим. (пожить)
40. Мы ..... полчаса в теннис. (поиграть)
41. Поиграй до обеда на ..... (гитара)
42. Он пошёл ..... на улице. (покурить)
43. ..... немного и отдохни! (полежать)
44. Я хочу ..... ещё полчаса. (поработать)
45. Он ..... немного, а потом встал и начал работать. (поспать)
46. Давай ..... здесь и покурим. (постоять)
47. ..... немного! (посидеть)
48. Можно я здесь посижу и ..... директора? (подождать)
49. Сначала мы ....., а потом начали ужинать. (потанцевать)

Alıştırma: Aşağıdaki deyimsel ifadeleri ve örnek cümleleri inceleyin.

1. Какое (сегодня) число? (Bugün) ayın kaçı?

Какое сегодня число? -16-ое июня. Bugün ayın kaçı? -16 Haziran.

2. Какого числа? Ayın kaçında?

Какого числа будет собрание? Toplantı ayın kaçında olacak?

3. Во сколько? Saat kaçta?

Во сколько ты придёшь? Saat kaçta geleceksin?

4. Сколько времени? Ne kadar zaman (süre)?

Сколько времени ты будешь спать? Ne kadar süre uyuyacaksın?

5. Сколько (сейчас) времени? (Şimdi) saat kaç?

Сколько сейчас времени? -7 часов. Şimdi saat kaç? -7.

6. читать лекцию konferans, (üniversitede) ders vermek

Наш преподаватель завтра читает лекцию о природе. Öğretmenimiz yarın doğa hakkında ders verecek.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. -В котором часу начинается собрание? -В половине второго.
2. Я слышал, что она ездила в Европу и в Африку? -Да, она везде побывала.
3. Ты знал, что Олег работал в Южной России? -Нет. А сколько времени он там был? -Два года.
4. Завтра сюда приезжает наш хороший знакомый. -Откуда? -Из восточной Сибири.
5. Завтра вы должны будете прочитать лекцию. -Ладно, я приготовлю её сегодня вечером.
6. Что ты делал сегодня? -Сначала я погулял в парке. Потом я немного поработал, а после обеда поиграл в футбол.
7. Сколько сейчас времени? -Почти четверть второго.
8. Постой тут и подожди её. Она приедет на следующем автобусе.
9. Ты читал его рассказ? -Да, я его читал после собрания. Должен сказать, что начало рассказа интересное, а конец совсем неинтересный.

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Когда вы встаёте?
2. Сколько времени вы спите?
3. Когда вы завтракаете?
4. Когда вы уходите в институт?
5. Когда начинается ваш первый урок?

6. В котором часу вы обедаете?
7. Когда кончается последний урок?
8. В котором часу вы ужинаете?
9. Когда вы идёте спать?

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. В каком году вы приехали сюда?
2. В каком месяце вы начали учить русский язык?
3. Какого числа Новый год?
4. Какого числа ваш день-рождения?
5. Сколько времени вы служите здесь?
6. Какое сегодня число?

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi kullanın.

клуб - пять	1. В котором часу вы идёте в клуб? 2. В пять часов.

1. урок - восемь
2. обед - два
3. кино - семь
4. лекция - три
5. собрание - час
6. работа - девять
7. ресторан - 7:30

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Он ..... побывал.	(her yerde)
2. Приходите ..... в семь.	(tam)
3. Какого ..... вы там были?	(tarih)
4. Кто читает .....?	(konferans)
5. ..... вы там работали?	(ne kadar süre)
6. Я еду в ..... Россию.	(güney)
7. Его часть стоит в ..... Турции.	(batı)
8. ..... все студенты хорошо написали перевод.	(hemen hemen)
9. Это..... место.	(tanıdık)
10. На ..... день они уже уехали.	(ertesi)
11. Вы идёте на .....?	(toplantı)
12. Я съел ..... бутерброда.	(yarısı)
13. ..... начальник не знал, что сказать.	(bile)
14. Мы были там в ..... лета.	(son)
15. ..... этого рассказа неинтересное.	(başlangıç)
16. Я не могу быстро ответить на этот вопрос. Я должен	(düşünmek)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri, altı çizili sözcükleri dikkate alarak soru cümleleri haline getirin.

1. Анна прекрасно говорит по-турецки.
2. Она прекрасная студентка.
3. Собрание кончилось в половине шестого.
4. Мы были у знакомого врача.
5. Мы жили там 3 года.
6. Стакан пива стоит 48 копеек.
7. Лекция начинается в 4 часа.
8. В начале лекции он рассказывал о турецкой экономике.
9. Я чувствую себя лучше.
10. Вчера было собрание.
11. Они пришли с концерта.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Студент немного ..... и решил задачу. (düşünmek)
2. Они ..... , а потом пошли пить кофе. (dans etmek)
3. Мы любим смотреть, как они ..... . (dans etmek)
4. Вечером все студенты ..... и ..... в библиотеке. (oturmak) (çalışmak)
5. Я немного ..... , а ты ..... и ..... меня. (çalışmak) (oturmak) (beklemek)
6. Я хочу ..... о вашей студентке Мэри. В последнее время она ничего не делает. (konuşmak)
7. Дети ....., полчаса, а потом приходили обедать. (gezmek)
8. Сначала мы ..... в парке, а потом поехали на пляж. (gezmek)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi kullanın.

В воскресенье будет хорошая погода. Мы поедем в деревню.	Если в воскресенье будет хорошая погода, мы поедем в деревню.

1. В следующем году у нас будет отпуск. Мы поедем в Россию.
2. У меня будут деньги. Я куплю холодильник.
3. Вы хотите изучать русский язык. Я помогу вам.
4. Мы встретим сестру. Она напишет, когда она приезжает.
5. Вечером ты будешь дома. Я позвоню тебе.
6. Сегодня мы пойдём в кино. Мы рано кончим работу
7. Я переведу текст до конца. У меня будет время
8. Завтра будет холодно. Мы не пойдём на пляж.

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Что вы должны делать, если вы больны?
2. Куда вы должны пойти, если вы плохо себя чувствуете?
3. Куда вы пойдёте, если у вас нет этого журнала?
4. Куда можно поехать, если у вас отпуск?
5. Куда вы пойдёте, если вы хотите купить костюм?
6. Куда вы поедете, если вы хотите встретить брата?

Упражнение: Aşağıdaki cümleleri **когда, если, потому что, поэтому** bağlaçlarından uygun olanını kullanarak birleşik cümleler haline getirin.

1. Завтра будет хорошая погода. Мы пойдем гулять в парк.
2. У нас будет время. Мы пойдем в кино.
3. Он кончит делать домашнюю работу. Мы поедем в клуб.
4. Он приехал в Москву недавно. Он плохо знает город.
5. Сади в Ростове на Дону уже 3 года. Он хорошо говорит по-русски.
6. Мы сидели дома весь вечер. На улице была плохая погода.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Вчера в магазине я встретил ..... . (amcanız)
2. Собрание будет ..... . (saat 3'te)
3. Я вчера был ..... . (senin öğretmeninde)
4. ..... вы были вчера? (Hangi doktorda)
5. Я видел ..... . (kız kardeşiniz)
6. Что говорят покупатели ..... ? (yeni bayan tezgahtar)
7. Он теперь живёт в комнате ..... . (ağabey)
8. Она приедет сюда одна, ... (annesiz)
9. Вчера я получил письмо ..... . (babamdan)
10. Мы получили ..... . (bu kitabı, erkek tanıdıktan)
11. Я никогда не бывал ..... . (Türkiye'nin kuzeyinde)
12. Поставьте мой стол ..... . (pencerenin yanı başına)
13. Это недалеко ..... . (bizim evden)
14. Я поеду ..... . (kütüphaneye, yemekten sonra)

Упражнение: Переведите на турецкий язык.

1. Лекарства, которое вы хотите купить, нет в нашей аптеке.
2. Я не был не только в Европе, но даже в Стамбуле.
3. Когда мы были в Туркменистане, мы побывали почти в каждом городе и посмотрели все интересные места.
4. Лекцию о России будет читать мой хороший знакомый, который долго жил в России и написал о ней прекрасную книгу.

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Который сейчас час?	(7.05)
2. В котором часу приезжают ваши друзья?	(8.30)
3. Во сколько ты должен уходить?	(1.00)
4. Когда вы улетаете?	(10.00)
5. Когда вы приезжаете обратно?	(7.30)
6. Который час?	(12.45)
7. Когда начинается лекция?	(12.45'de)
8. В котором часу мы должны быть у Павлова?	(4 buçukta)
9. В котором часу начало фильма?	(5'i çeyrek geçe)
10. Сколько времени будет идти фильм?	(hemen hemen iki saat)
11. В котором часу он позвонил?	(2'ye 5 kala)
12. Который сейчас час?	(10'u 10 geçiyor.)

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. В котором часу вы обычно встаёте утром?
2. Когда вы должны быть в институте?
3. Во сколько начинается ваш первый урок? когда он кончается?
4. Когда у вас начинается обед?
5. Сколько времени вы обедаете?
6. В котором часу вы обычно идёте спать?
7. Какое сегодня число?
8. Какого числа вы поедете в отпуск?

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi kullanın.

У вас есть чай? - К сожалению, чая нет.

рыба	кофе	билет на этот концерт
мясо	журнал	книга о Турции
светлый костюм	чёрный хлеб	журнал на русском языке

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Какой здесь самый жаркий месяц?
2. В каком месяце в вашем штате начинается зима? (весна, лето, осень)
3. В каком месяце там бывают самые сильные дожди?
4. Какой самый холодный месяц в году?
5. Когда начинает идти снег?

Упражнение: Переведите на турецкий.

1. Постойте, куда вы? Я хочу вас спросить о вашей работе.
2. Через неделю я получил от него ответное письмо.
3. Сколько стоит поллитровая бутылка вина?
4. Он не знает решения этой задачи.
5. Она профессиональная учительница.
6. Поживём - увидим.
7. Жена пошла в продуктовый магазин.

8. Он не знал об этом до вчерашнего дня.
9. Он начал с нуля, а теперь он инженер в большой фирме.
10. - Ты видела этот фильм?
    - Нет, вчера я пришла в кинотеатр, стала в очередь, но через три минуты кончились билеты.
11. Их дети ещё школьники.
12. Сюда приехали студенты из Восточной России. Иван - один из их числа.

- Доктор, наша маленькая дочь стабильно теряет в весе. Мы и физические упражнения с ней делаем, и много на воздухе бываем...
- А как она ест?
- Ах, черт подери, я чувствовала, что мы что-то забываем!

A. "E" HALİ HAKKINDA GENEL BİLGİ:

E halinin öncelikli görevi: geçişli fiillere dolaylı nesne oluşturmaktır. Dolaylı nesne nedir? diyeceksiniz Kendisine bir şey gönderilen, dağıtılan, gidilen kişi ile ...e doğru yöneldiğimiz nesnedir. Dolaylı nesneyi ortaya çıkaran sihirli sorumuz:

КОМУ? Kime?'dir.

Aşağıdaki ilişkiye dikkat edelim:

Özne (yalın hal) + Fiil	+ Doğrudan nesne (-i hali)	+ Dolaylı nesne (-e hali)
O + yazıyor	+ mektup	+ arkadaşa.
Он пишет	письмо	другу.

Bazen doğrudan nesne atlanabilir:

Кому он пишет?	O, kime yazıyor?
Он пишет другу.	O, arkadaşa yazıyor.

E hali aşağıdaki durumlarda kullanılır:

1. Bilginin, hareketin yöneldiği kişi:

говорить / сказать (söylemek, demek):
Что ты сказал полковнику? — Albaya ne söyledin?

звонить / позвонить (telefon etmek):
Позвони сестре! — Kız kardeşine telefon et!

Отвечать / ответить (cevap vermek):
Он сказал, что ответит директору завтра утром. — O, müdüre yarın sabahleyin cevap vereceğini söyledi.

рассказывать / рассказать (anlatmak, bahsetmek):
Иван рассказывал капитану о поездке в Россию. — İvan, yüzbaşıya Rusya seyahatinden bahsediyordu.

сообщать / сообщить (bildirmek):
Сообщи директору, что меня там не будет. — Müdüre, orada olamayacağımı bildir.

читать / прочитать (okumak):
Мать читает дочери книгу. — Anne, kızına kitap okuyor.

2. "ПО-" (üzerinde); "К" (...e, ...e doğru) edatlarıyla:

Я иду К врачу.	Doktora gidiyorum.
Идите К доске!	Tahtaya gelin!
Я иду ПО улице.	Caddede yürüyorum.
Студент подходит к доске.	Öğrenci tahtaya yaklaşıyor.
К чему подходит он?	O, neye yaklaşıyor?

3. Öznenin bulunmadığı "mantıksal özneli" cümle yapılarında (bu cümleler genellikle fiziki veya psikolojik bir durumu ifade ederken kullanılır):

Брату холодно.	Kardeşim üşüyor.
Сестре здесь хорошо.	Kız kardeşim buradan hoşlanıyor.
Ивану было жарко.	İvan çok sıcakladı.

4. Birinin veya bir nesnenin yaşı söylenirken:

Сыну четыре года.	Oğlum 4 yaşında.

Not: Aşağıdaki fiillerden sonra -e hali kullanılır. Hem doğrudan, hem de dolaylı nesne bulunan cümlelerde yanlış anlaşılmalara mahal vermemek için önce dolaylı nesne söylenir:

1. ДЕЛАТЬ / СДЕЛАТЬ (yapmak)

В аптеке сделали больному лекарство.	Eczanede hastaya ilaç yapıldı.

2. ОТКРЫВАТЬ / ОТКРЫТЬ (açmak)

Кто открыл студентке дверь?	Öğrenciye kapıyı kim açtı?

3. ПОКУПАТЬ / КУПИТЬ (satın almak)

Вчера я купила отцу подарок.	Dün babama bir hediye satın aldım.

4. ПЕРЕВОДИТЬ / ПЕРЕВЕСТИ (çevirmek)

Переведите учителю диалог!	Öğretmene diyaloğu çevirin!

5. ГОТОВИТЬ / ПРИГОТОВИТЬ (hazırlamak)

Она приготовила маме вкусный салат.	O, annesine lezzetli bir salata hazırladı.

6. НАХОДИТЬ / НАЙТИ (bulmak)

Найдите инженеру работу.	Mühendise bir iş bulun.

7. ПОКАЗЫВАТЬ / ПОКАЗАТЬ (göstermek)

Сегодня я буду показывать туристам город.	Bugün turistlere şehri göstereceğim.

8. СМОТРЕТЬ / ПОСМОТРЕТЬ (bakmak)

В этом магазине я хочу посмотреть дочери новые туфли.	Bu mağazada kızıma yeni ayakkabı bakmak istiyorum.

9. БРАТЬ / ВЗЯТЬ (almak)

Возьмите сыну эти часы!	Oğlana bu saati alın!

10. КЛАСТЬ / ПОЛОЖИТЬ (koymak (yatık))

Жена положила гостю мороженого.	Eşim, misafire biraz dondurma koydu.

11. ЗАКАЗЫВАТЬ / ЗАКАЗАТЬ (ısmarlamak, sipariş etmek)

Я заказал официанту сыр и бутылку вина.	Garsona peynir ve bir şişe şarap siparişi verdim.
Кто платит деньги, тот заказывает музыку.	Parayı veren düdüğü çalar.

12. ПЛАТИТЬ / ЗАПЛАТИТЬ (ödemek)

Я заплатил продавцу три рубля. Satıcıya üç ruble ödedim.

B. TEKİL "E" HALİNDE ERKEK VE ORTA CİNS İSİMLER:

Sert isimler -У, yumuşak isimler -Ю takısı alır. Bu arada şimdiye kadarki hallere göre isim çekimlerini de bir hatırlayalım.

HALLER	ERKEK İSİMLER				ORTA İSİMLER			
	sert	-ь	-й	-ий	-о	-е	-ие	-мя
YALIN	студент класс	учитель портфель	Андрей чай	гений санаторий	озеро кольцо	море	здание	имя
İ	студента класс	учителя портфель	Андрея чай	гения санаторий	озеро кольцо	море	здание	имя
DE (в, на, о)	студенте классе	учителе портфеле	Андрее чае	гении санатории	озере кольце	море	здании	имени
İN	студента класса	учителя портфеля	Андрея чая	гения санатория	озера кольца	моря	здания	имени
E	студенту классу	учителю портфелю	Андрею чаю	гению санаторию	озеру кольцу	морю	зданию	имени

Sonu -ЕЦ veya -ОК ile biten isimler, isim hallerinde çekime girdiklerinde -Е- veya -О- ünlülerini atarlar. Bu ünlülere "kaçak ünlüler" denir:

YALIN	отец	кусок
İ	отца	кусок
DE	об отце	о куске
İN	отца	куска
E	отцУ	кускУ

"ДЕНЬ" ismi, isim hallerinde çekime girdiğinde -Е- ünlüsü düşer:

YALIN	день
İ	день
DE	о дне
İN	дня
E	дню

Sonu -МЯ (ИМЯ, ВРЕМЯ) ile biten isimler, isim hallerinde çekime girdiklerinde -И takısı, öncesinde de -ЕН- takısı alır:

YALIN	имя	время
İ	имя	время
DE	об имени	о времени
İN	имени	времени
E	имени	времени

Örnek cümleler:

1. Кому он пишет? -Он пишет брату. O, kime yazıyor? -O, kardeşe yazıyor.
2. Я должен позвонить отцу. Babama telefon etmek zorundayım.
3. Ответьте учителю. Öğretmene cevap verin.
4. Купите Ивану словарь. İvan'a bir sözlük satın alın.
5. Покажите преподавателю новый учебник. Öğretmene yeni ders kitabını gösterin.

Alıştırma: Aşağıda verilen sözcükleri örnek cümlede altı çizili yerde -e halinde kullanın.

Он пишет письмо братУ.

сын	друг	врач	офицер
господин Иванов	товарищ	отец	майор
капитан	доктор	учитель	преподаватель

Скажите это сержантУ.

лейтенант	учитель	механик	мальчик
немец	преподаватель	ефрейтор	пассажир
Олег	Николай	покупатель	врач

C. TEKİL "E" HALİNDE DİŞİ CİNS İSİMLER:

Dişi cins isimler -e halinde: -Е veya -И takısı alırlar.

HALLER	DİŞİ İSİMLER			
	-А	-Я	-ИЯ	-Ь
YALIN	сестра	Таня	Мария	дверь
İ	сестру	Таню	Марию	дверь
DE	сестре	Тане	Марии	двери
İN	сестры	Тани	Марии	двери
E	сестрЕ	ТанЕ	МариИ	дверИ

-А veya -Я ile biten dişi cins isimler, bu takıları atar ve -Е alır.
-ИЯ ile biten isimler, -Я takısını atar -И alır
-Ь ile biten isimler, -Ь takısını atar -И alır (alt iki maddede yazılı çekim takılarının -de, -in ve -e hallerinde aynı olduklarına dikkat).

YALIN	Мария	ночь
İ	Марию	ночь
DE	о Марии	о ночи
İN	Марии	ночи
E	Марии	ночи

МАТЬ ve ДОЧЬ isimleri çekime girdiklerinde ortaya -ЕР- takısı alır:

YALIN	мать	дочь
İ	мать	дочь
DE	о матери	о дочери
İN	матери	дочери
E	матери	дочери

Sonu -А (СТАРШИНА) veya -Я (ДЯДЯ) ile biten bazı erkek isimler, isim hallerinde eşdeğeri dişi cins bir isim gibi; bu isimleri niteleyen sıfat, iyelik, işaret zamirleri vb. ise erkek cins gibi çekilir:

Мы пишем старшинЕ Иванову.	Biz, Başçavuş İvanov'a yazıyoruz.
ДядЕ ИванУ восемьдесят два года.	İvan Dayı 82 yaşında.
Мы покажем это АлёшЕ.	Bunu Alyoşa'ya göstereceğiz.

Alıştırma: Aşağıda verilen sözcükleri örnek cümlede altı çizili yerde -e halinde kullanın.

Я пишу письмо сестрЕ.

жена	бабушка	тётя	мать
Мария	дочь	Нина	учительница
Таня	Оля	преподавательница	

Покажите это женЕ.

муж	Ольга	учитель	дядя
Серёжа	капитан	американец	врач
полковник	инженер	начальник	старшина

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Я покажу товарищу мою новую квартиру.
2. Кому вы опять пишете?
3. Вы уже звонили директору банка?
4. Он никогда ничего не рассказывает жене.
5. Каждую неделю они покупают матери продукты.
6. Наш сын, который теперь живет в Москве, часто звонит Нине в Волгоград.
7. Они покупают книгу брату.
8. Вы уже звонили директору банка?
9. Ты пишешь тёте? А кому ты писал вчера?
10. Он никогда ничего не говорит сестре.

Ç. "E" HALİNDE KULLANILAN "ПО" VE "К" EDATLARI:

1. "ПО" (üzerinde):

Bu edatın birden çok anlamları ve farklı kullanım alanı vardır. Şimdi bunlardan bazılarını vereceğiz:

(a) Hareketin hangi yüzey üzerinde yapıldığına işaret eder:

Они едут ПО дороге.	Onlar, yolda gidiyorlar.
Мы идём ПО улице.	Caddede yürüyoruz.

(b) ПО edatı, ХОДИТЬ ve ЕЗДИТЬ çoklu hareket fiilleriyle birlikte kullanıldığında belirtilen yer veya mekanda dolaşmak anlamına gelir:

Он ходит ПО комнате.	O, odada dolaşıyor.
Они ездят ПО городу.	Onlar, şehirde geziyorlar (arabayla).

(c) ПО edatı aşağıdaki kalıplarda muhabere veya iletişim vasıtasını ifade etmeye yarar:

Посылать ПО почте.	Postayla göndermek.
Смотреть ПО телевизору.	Televizyonda izlemek.
Слышать ПО радио.	Radyodan duymak.
Звонить ПО телефону.	Telefon etmek.
Говорить ПО телефону.	Telefonda konuşmak.

2. К (Birine, bir şeye yaklaşmak, yönelmek):

Bu edatın da altı tane farklı kullanım alanı vardır. Şimdi bunlardan bazılarını vereceğiz:

(a) К edatıyla birlikte canlı birine gidilir:

Я иду К другу.	Arkadaşıma gidiyorum.
Мы едем К отцу.	Biz, babamıza gidiyoruz.
Они идут К учителю.	Onlar, öğretmene gidiyorlar.
К кому вы идёте?	Kime gidiyorsunuz?

(b) К edatı, cansız nesnelere "...doğru gitmek, yaklaşmak" anlamı katar:

Студент идёт К доске.	Öğrenci, tahtaya doğru gidiyor.
Самолёты летят К морю.	Uçaklar, denize doğru uçuyorlar.
Мы идём К реке.	Biz, ırmağa doğru gidiyoruz.

Şimdi hazır canlı birinin yanına gitmeyi öğrenmişken meşhur hareket tablomuza bir kez daha dönelim:

КУДА?	ГДЕ?	ОТКУДА?
В + İ hali Он идёт В школу.	В + De hali Он В школе.	ИЗ + İn hali Он идёт ИЗ школы.
НА + İ hali Он идёт НА вокзал.	НА + De hali Он НА вокзале.	С + İn hali Он идёт С вокзала.
К + E hali Он идёт К врачу.	У + İn hali Он У врача.	ОТ + İn hali Он идёт ОТ врача.

Örnek cümleler:

1. Я еду в город. — Şehre gidiyorum.
   Я в городе. — Şehirdeyim.
   Я еду из города. — Şehirden geliyorum.

2. Я иду на работу. — İşe gidiyorum.
   Я на работе. — İşteyim.
   Я иду с работы. — İşten geliyorum.

3. Я иду к врачу. — Doktora gidiyorum.
   Я у врача. — Doktordayım.
   Я иду от врача. — Doktordan geliyorum.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Солдаты стоят на площади.
   Солдаты идут по площади.
2. Вчера мы ходили в музей.
   Мы долго ходили по музею.
3. Вчера мы ездили в парк.
   Мы долго ездили по парку.
4. Мы любим гулять в лесу.
   Мы вчера гуляли по лесу.
5. Универмаг находится на улице Ленина.
   Этот автобус идёт по улице Ленина.
6. Он сейчас живёт у друга.
   Он вечером пойдёт к другу.
7. Вы едете к дочери?
   Нет, мы у неё были на прошлой неделе.
8. Туристы едут на пляж.
   Гулять по пляжу очень приятно.
9. Вы читали это в газете?
   Нет, я слышал это по радио.

D. "E" HALİNDE TEKİL SIFAT ÇEKİMLERİ:

1. Erkek Sıfatlar:

HALLER	VURGU GÖVDEDE				VURGU TAKIDA	
	SERT	YUMUŞAK	Г,К,Х	Ж,Ч,Ш,Щ	NORMAL	M. 7'Lİ
YALIN	новый	синий	русский	хороший	молодой	большой
İ	нового новый	синего синий	русского русский	хорошего хороший	молодого молодой	большого большой
DE	новом	синем	русском	хорошем	молодом	большом
İN	нового	синего	русского	хорошего	молодого	большого
E	новОМУ	синЕМУ	русскОМУ	хорошЕМУ	молодОМУ	большОМУ

2. Dişi Sıfatlar:

HALLER	VURGU GÖVDEDE				VURGU TAKIDA	
	SERT	YUMUŞAK	Г,К,Х	Ж,Ч,Ш,Щ	NORMAL	M. 7'Lİ
YALIN	новая	синяя	русская	хорошая	молодая	большая
İ	новую	синюю	русскую	хорошую	молодую	большую
DE	новой	синей	русской	хорошей	молодой	большой
İN	новой	синей	русской	хорошей	молодой	большой
E	новОЙ	синЕЙ	русскОЙ	хорошЕЙ	молодОЙ	большОЙ

3. Orta Sıfatlar:

HALLER	VURGU GÖVDEDE				VURGU TAKIDA	
	SERT	YUMUŞAK	Г,К,Х	Ж,Ч,Ш,Щ	NORMAL	M. 7'Lİ
YALIN	новое	синее	русское	хорошее	молодое	большое
İ	новое	синее	русское	хорошее	молодое	большое
DE	новом	синем	русском	хорошем	молодом	большом
İN	нового	синего	русского	хорошего	молодого	большого
E	новОМУ	синЕМУ	русскОМУ	хорошЕМУ	молодОМУ	большОМУ

NOT: Vurgusuz ж, ч, ш, ve щ'den sonra sıfat takıları: -ему / -ей
(хорошему / хорошей; будущему / будущей);

Vurgulu ж, ч, ш, ve щ'den sonra sıfat takıları: -ому / -ой
(большому / большой)

Г, к, х'den sonra takılar devamlı sert:
(высокому / высокой; плохому / плохой)

Örnek cümleler:

1. Мы едем по новой дороге.	Biz, yeni yoldan gidiyoruz.
2. Я иду к старшему лейтенанту.	Üsteğmene gidiyorum.
3. Они едут к любимому дяде.	Onlar, en sevdikleri amcalarına gidiyorlar.
4. Он часто звонит младшей сестре.	O, sık sık kız kardeşine telefon eder.
5. Что он сказал молодому рабочему?	O, genç işçiye ne dedi?

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Гости пришли к (genç doktor) в четыре часа.
2. Алёша позвонил (güzel kız) и пригласил её в кино.
3. После урока мы ходили к (yeni öğretmen).
4. Директор позвонил (baş mühendis) и сказал, что сегодня будет собрание.
5. Мы идём к (mavi) машине.
6. Я позвонил (Türk) учителю.
7. Вы написали (küçük) брату?

8. Покажите (yeni) студентке ее место.
9. Они идут к (güzel) девушке.
10. Скажите это (baş) врачу.
11. Мы идём к (küçük) озеру.
12. Они едут к (iyi) другу.

E. SOYADLARININ ÇEKİMLERİ:

1. -ОВ ile biten erkek soyadları isim gibi; -ОЙ veya -ИЙ ile biten soyadları sıfat gibi çekilir:

HALLER	İSİM GİBİ ÇEKİLİR	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR
YALIN	Петров	Толстой	Маковский
İN	Петрова	Толстого	Маковского
İ	Петрова	Толстого	Маковского
DE	о Петрове	о Толстом	о Маковском
E	Петрову	Толстому	Маковскому

2. -ОВА ile biten dişi soyadları -i halinde isim gibi, diğer hallerde sıfat gibi; -АЯ ile biten soyadları sıfat gibi çekilir.

HALLER	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR	SIFAT GİBİ ÇEKİLİR
YALIN	Петрова	Толстая
İN	Петровой	Толстой
İ	Петрову	Толстую
DE	о Петровой	о Толстой
E	Петровой	Толстой

3. Sonu sessiz bir harfle biten yabancı erkek soyadları isim gibi çekilir; dişi soyadları ise çekilmez:

HALLER	ERKEK	DİŞİ
YALIN	Смит	Смит
İN	Смита	Смит
İ	Смита	Смит
DE	о Смите	о Смит
E	Смиту	Смит

F. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

1. **"Под-"** önekli hareket fiilleri:

Öznenin veya nesnenin birine, bir yere yaklaşması.

Я подошёл к киоску и купил мороженое. — Büfeye yaklaştım ve dondurma satın aldım.

ПОДХОДИТЬ / ПОДОЙТИ

Студенты часто подходят к учителю и задают разные вопросы. — Öğrenciler sık sık öğretmene yaklaşıyorlar ve değişik sorular soruyorlar.

Она подошла к его столу и взяла словарь. — O, onun masasına yaklaştı ve sözlüğü aldı.

ПОДЪЕЗЖАТЬ / ПОДЪЕХАТЬ

Автомобиль подъехал к дому. — Otomobil eve yaklaştı.
Мы подъезжаем к океану. — Okyanusa yaklaşıyoruz.

ПОДЛЕТАТЬ / ПОДЛЕТЕТЬ

Самолёты подлетают к аэропорту. — Uçaklar havalimanına yaklaşıyor.
Мы уже скоро подлетим к океану. — Birazdan okyanusa yaklaşacağız.

2. "При-" önekli hareket fiilleri:

varmak, gelmek
-Он пришёл. O geldi, halen burada.
-Он приходил. O geldi, bulundu, gitti. Halen burada değil.

ПРИХОДИТЬ / ПРИЙТИ

Он пришёл в институт рано утром. O, enstitüye sabahleyin erkenden geldi.
Приходите сегодня на собрание! Bugün toplantıya gelin!
Больной пришёл к врачу слишком поздно. Hasta, doktora oldukça geç bir vakitte geldi.

ПРИЕЗЖАТЬ / ПРИЕХАТЬ

Туристы приехали в Москву на поезде. Turistler, Moskova'ya trenle geldiler.
Завтра к сестре приезжает старший сын. Yarın kız kardeşe büyük oğlan gelecek.
Эти девушки приезжают на пляж каждый день. Bu kızlar her gün plaja gelirler.

ПРИЛЕТАТЬ / ПРИЛЕТЕТЬ

Большой театр прилетел в Турцию. Bolşoy Tiyatrosu, Türkiye'ye geldi.
"Прилетай в гости!" - сказал дядя. Amcam "Misafirliğe gel!" dedi.
Самолёты прилетают сюда каждую минуту. Uçaklar buraya her dakika (dakika başı) gelirler.

3. "У-" önekli hareket fiilleri:

Öznenin veya nesnenin anılan yerde bulunmayışı veya bu yerden uzaklaşması.

-Он ушёл. (больше не вернётся.) O gitti (artık dönmeyecek).

УХОДИТЬ / УЙТИ

Этот студент ушёл из института давно. Bu öğrenci enstitüden uzun zaman önce ayrıldı.
Не уходите с собрания! Toplantıdan ayrılmayın!
Поезд уходит через час. Tren bir saat sonra ayrılacak.

УЕЗЖАТЬ / УЕХАТЬ

Туристы уехали из Москвы ночью. Turistler Moskova'dan geceleyin ayrıldılar.
Когда мы уезжали с пляжа, пошёл дождь. Biz plajdan ayrılırken yağmur yağmaya başladı.
Я уехал от друга на такси. Arkadaşımdan bir taksiyle ayrıldım.

УЛЕТАТЬ / УЛЕТЕТЬ

Мы улетаем из Москвы в июне. Moskova'dan Haziran'da ayrılacağız.
Он улетел с Севера на Юг. O, kuzeyden güneye gitti.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. -Какая сегодня погода? -Дождь и сильный ветер -А какая температура воздуха? -Не знаю, но воздух сегодня очень тёплый.
2. Земля - это планета, на которой мы живём.
3. Люди живут на земле. Самолёты летают в небе.
4. День был хороший. Небо было чистое. Потом начался сильный ветер, и небо закрыли облака.
5. Днём на небе солнце, а ночью - луна и звёзды.
6. Роза - очень красивый цветок. Мои любимые цветы - розы.
7. -Куда вы посылаете телеграмму?
8. Посылка - это вещи, которые посылают в другой город или в другую страну.
9. Положите письмо в конверт. На конверте напишите адрес. Марку вы купите на почте. -А сколько стоит марка?
10. Эвкалипт - это дерево.
11. В футбол играют на футбольном поле.

12. Россия - самая большая страна в мире.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Здесь никогда не бывает	(ветер)
2. В лесу всегда чистый	(воздух)
3. Во время ..... мой отец был на фронте.	(война)
4. Вы не знаете, какие это .....?	(дерево)
5. Мы купили мебель красного	(дерево)
6. Пришла ночь, и мы увидели	(звёзды)
7. Когда началась жизнь на .....?	(Земля)
8. Не сидите на .....!	(земля)
9. Наконец, моряки увидели	(земля)
10. Сейчас мы идём ..... врачу.	(к)
11. На этом ..... нет адреса.	(конверт)
12. Русские уже летали на	(Луна)
13. ..... можно купить на почте.	(марка)
14. Какой ..... эта машина?	(марка)
15. Какой ..... это вино?	(марка)
16. Весь ..... смотрит на вас.	(мир)
17. Люди должны жить в	(мир)
18. В мире нет	(мир)
19. Что вы знаете о Второй ..... войне?	(мировой)
20. Сегодня чистое	(небо)
21. Высоко в ..... мы увидели самолёт.	(небо)
22. Ночью на ..... были звёзды.	(небо)
23. ..... закрыли всё небо.	(облако)
24. Сегодня небо	(облачный)
25. Откуда вы получили .....?	(открытка)
26. Машина ехала ..... улице очень медленно.	(по)
27. Мой друг любит ездить ..... стране.	(по)
28. Мы получили эту книгу по	(почта)
29. Я слышала этот рассказ по	(радио)
30. Они сейчас работают в	(поле)
31. От кого эта .....?	(посылка)
32. Мой друг много лет изучает	(природа)
33. Сегодня днём совсем не было	(солнце)
34. День был	(солнечный)
35. Это ..... мы получили сегодня утром.	(сообщение)
36. Вы не видели нашего .....?	(старшина)
37. Получите .....!	(телеграмма)
38. ..... цветы в воду.	(поставить)
39. Какой красивый .....!	(цветок)
40. Он ..... рассказ с русского на турецкий.	(перевести)
41. Скоро меня ..... с этой работы на другую.	(перевести)
42. Он ..... к полковнику и спросил, который час.	(подойти)
43. Через час мы ..... к станции.	(подъехать)
44. Я ..... письмо брату.	(послать)
45. Его ..... в Китай.	(посылать)
46. ..... эти бумаги на завод!	(послать)
47. Я послала ..... к врачу.	(дочь)
48. ..... последние новости!	(сообщить)
49. Мы ..... об этом майору.	(сообщить)

Alıştırma: Aşağıdaki deyimsel ifadeleri ve örnek cümleleri inceleyin.

1. **звонить / позвонить по телефону** (кому, куда)	(birine, bir yere) telefon etmek
Куда он звонит по телефону?	O, nereye telefon ediyor?
Позвоните по телефону сестре.	Kız kardeşe telefon edin.

2. **ехать (идти) по делу** (куда)	iş için (bir yere) gitmek
Я пошла по делу в клуб, приду через час.	İş için kulübe gittim, bir saat sonra geleceğim.
3. **посылать / послать по почте** (что)	(bir şeyi) postayla göndermek
Дочь послала деньги по почте.	Kızım postayla para gönderdi (göndermiş).
4. **слушать по радио** (что)	radyo(da) dinlemek
Что вы обычно слушаете по радио?	Radyoda genellikle ne dinlersiniz?
5. **слышать по радио**	radyodan duymak (işitmek)
Я слышала по радио, что завтра будет дождь.	Radyodan, yarın yağmur olacağını işitmiştim.
6. **смотреть по телевизору** (что)	televizyonda (bir şey) izlemek (seyretmek)
Сегодня вечером мы будем смотреть по телевизору фильм.	Bugün akşamleyin televizyonda film izleyeceğiz.
7. **по дороге** к (кому) в, на (куда)	birine giderken yolda bir yere giderken yolda
По дороге к врачу я встретила сестру. Я куплю газету по дороге на работу.	Doktora giderken yolda kız kardeşe rastladım. İşe giderken yolda gazete satın alacağım.
8. **привет** (кому)	(birine) selam (söylemek, iletmek)
Привет брату!	Kardeşine selam (söyle)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Сообщи директору, что меня там не будет.
2. -В каком году началась Вторая мировая война? -В тридцать девятом.
3. Мы сейчас подъезжаем к морю. -Ты так думаешь? -Да, чувствуешь, какой воздух!
4. Дайте, пожалуйста, две марки, один конверт и четыре открытки.
5. -Вы любите природу? -Очень. В тёплый, солнечный день я люблю лежать в поле, и смотреть в небо на облака.
6. -Это правда, что в Афганистане опять началась война? -Да, об этом сообщили по радио сегодня утром.
7. Пошли Тане телеграмму, сообщи, что я пошлю её часы по почте.
8. -Какая сегодня прекрасная погода! -Да, но говорят, что завтра будет облачно.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Русские уже были на	(Ay)
2. Наш командир получил ещё одну	(yıldız)
3. В этой комнате мало	(hava)
4. Она сейчас	(telefonda konuşmak)
5. Мы слышали это ..... по радио.	(bildiri)
6. Мы ..... об этом майору.	(bildirmek)
7. Пошли ..... отцу!	(kartpostal)
8. Здесь всегда сильный	(rüzgar)
9. Эти ..... старые.	(ağaç)
10. Дайте, пожалуйста, ... для авиаписьма.	(pul)
11. Мы ..... к морю.	(araçla yaklaşmak)
12. ..... сестре.	(selam)
13. Наш ..... почувствовал себя плохо.	(başçavuş)
14. После ..... солдаты вернулись домой.	(savaş)
15. Я приехал в Москву	(iş için)

16. В этом ..... ничего нет. (zarf)
17. Не открывай ..... без меня! (koli, gönderi)
18. Он сейчас ..... . (radyo dinlemek)
19. Вы можете ..... , что она сказала? (çevirmek)
20. Какой ..... это вино? (marka)

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri altı çizili sözcüklerin zıt anlamlısını (antonim) kullanarak tamamlayın.

1. Вы читали книгу русского писателя Льва Николаевича Толстого "Война и ..... "?
2. Люди ходят по земле, а самолёты летают в ..... .
3. Наша квартира светлая, солнечная. А ваша? -Наша, к сожалению ..... .
4. Что вы делаете на почте? Посылаете телеграмму? -Нет, ... посылку.
5. Кто знает ответ на этот ..... ?
6. Вы живёте на восточном берегу? -Нет, на ..... .
7. В этом журнале начало рассказа? -Нет, ...
8. Мой брат уже везде был: в Европе, в Турции, в Африке. А я ещё ..... не был.
9. - Простите, я не продавец. -А кто вы? Я ..... .
10. Здоровые люди работают, а ..... сидят дома.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. Дайте, пожалуйста, этот словарь ..... . (Rus öğretmen)
2. Что вы сказали .....? (albay)
3. Он купил ..... новое платье. (eş)
4. Он каждый месяц посылает ..... деньги. (aile)
5. Мы звонили ..... , но его в гараже не было. (teknisyen)
6. Сообщи, пожалуйста, ... , что директора сегодня не будет. (baş mühendis)
7. Заплатите ..... , пожалуйста. (satıcı)
8. Преподаватель показывает ..... карту. (yeni bayan öğrenci)
9. Я пишу письмо ..... . (ağabey)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi kullanın.

Брат пишет сестре.	Сестра пишет брату.

1. Сержант говорит "Доброе утро" ефрейтору.
2. Отец рассказывает сыну о жизни в Германии.
3. Мать купила Тане туфли.
4. Сын открыл дедушке дверь.
5. Командир отделения позвонил капитану.
6. Покупатель отвечает продавцу.
7. Молодой человек говорит женщине, как попасть на главную площадь.
8. Рабочий звонит главному инженеру.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Сестра купила матери подарок.
2. Сосед посылает брату журнал.
3. Маша показывает дедушке новую квартиру.
4. Мать читает письмо Нине.
5. Студент перевёл рассказ учителю.
6. Покупатель заплатил деньги продавщице.
7. Дочь готовит обед отцу.
8. Она показала телеграмму Ивановой.
9. Девочка открыла дверь гостю.
10. Молодые люди заказали обед официанту.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri, parantez içindeki fiillerden uygun olanını kullanarak tamamlayın.

1. Каждую субботу я (сообщать / сообщить) матери, как я себя чувствую.
2. Командир позвонил по телефону и (сообщить / сообщить) о начале войны.
3. Вы уже (посылать / послать) открытки отцу и матери?
4. Андрей никогда не (посылать / послать) телеграммы: он всегда звонит по телефону.
5. Ты еще не (переводить / перевести) этот диалог?
6. Почему ты так долго (переводить / перевести) этот диалог?
7. Когда я (подходить / подойти) к штабу, я увидел около него нашего майора.
8. (Подходить / подойти) к этому месту осторожно: там могут быть танки.
9. Граждане пассажиры! Наш самолёт (подлетать / подлететь) к городу Москве. Через три-четыре минуты мы будем в аэропорту Внуково.
10. Мы (подъезжать / подъехать) к вокзалу в 4 часа и (идти / пойти) покупать билеты.

Окулист обследует радужную оболочку глаза пациента, чтобы поставить по ней диагноз.
- Да, - говорит он - Вы серьезно больны... Сразу могу сказать, что у Вас диабет, цирроз печени, жировая дегенерация миокарда, нарушения в составе крови...
- Подождите, доктор, - Вы же смотрите не в тот глаз, этот у меня стеклянный.

- У нашего дедушки навязчивая идея: ему кажется что он курица.
- Почему же вы не покажете его психиатру?
- Ну да! И остаться без свежих яиц к завтраку?

- Почему у тебя унылый вид?
- А-а.. стыдно признаться... мочусь во сне.
- Сходи к психотерапевту, он тебя легко вылечит.
Через месяц.
- Ну, у тебя совсем другой вид, держу пари, что он тебя влечил.
- Не, не вылечил, но теперь я этим горжусь!

A. "E" HALİNDE İYELİK ZAMİRLERİ:

E halinde iyelik zamirleri, yumuşak sıfat takıları alırlar:

	BENİM	SENİN	BİZİM	SİZİN
YALIN	мой моя моё	твой твоя твоё	наш наша наше	ваш ваша ваше
İ	мой/моего мою моё	твой/твоего твою твоё	наш/нашего нашу наше	ваш/вашего вашу ваше
DE	моём моей моём	твоём твоей твоём	нашем нашей нашем	вашем вашей вашем
İN	моего моей моего	твоего твоей твоего	нашего нашей нашего	вашего вашей вашего
E	моему моей моему	твоему твоей твоему	нашему нашей нашему	вашему вашей вашему

Bu arada 3. şahısların iyelik zamirlerinin cins, sayı ve hallere göre değişmediğini; sesli edatlardan sonra (н) kaynaştırma sessizi almadığını (bu sessizi şahıs zamirlerinin aldığını) bir kez daha hatırlatıyoruz. Şimdi 3. şahıs erkek (ero) ve çoğul (их) iyelik zamirlerini örnek olarak alıyoruz. Dişi (ее) ve orta (ero) iyelik zamirleri de aynı kurallara tabidir.

	ERKEK	DİŞİ	ORTA	ÇOĞUL
YALIN	его карандаш его дом его брат его учитель	его книга его дочь его деревня его аудитория	его окно его море его здание его имя	их дом их дочь их книга их брат
İ	его карандаш его дом его брата его учителя	его книгу его дочь его деревню его аудиторию	его окно его море его здание его имя	их дом их дочь их книгу их брата
DE	его карандаше его доме его брате его учителе	его книге его дочери его деревне его аудитории	его окне его море его здании его имени	их доме их дочери их книге их брате
İN	его карандаша его дома его брата его учителя	его книги его дочери его деревни его аудитории	его окна его моря его здания его имени	их дома их дочери их книги их брата
E	его карандашу его дому его брату его учителю	его книге его дочери его деревне его аудитории	его окну его морю его зданию его имени	их дому их дочери их книге их брату

Örnek Cümleler:

1. Он позвонил вашей сестре. — O, sizin kız kardeşinize telefon etti.
2. Я купил подарок нашему сыну. — Oğlumuza hediye aldım.
3. Она часто пишет моему другу. — O, sık sık benim arkadaşıma yazar.

4. Я сказал его матери об этом.	Bu hususu onun annesine söyledim.
5. Сообщи её начальнику, что её не будет на собрании.	Onun (dişi) müdürüne, onun toplantıda olmayacağını bildir.

Alıştırma: Parantez içindeki ifadeleri uygun şekilde kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Мы приехали к ..... на день рождения.	(наша учительница)
2. Мы показали ..... наш новый дом.	(мой друг)
3. Он написал ..... письмо.	(их дочь)
4. Доктор не разрешает ..... курить.	(наш сын)
5. Она обещала помочь	(его жена)
6. Объясните ..... новый урок.	(её брат)
7. Она уже дала ..... эту книгу?	(твоя подруга)
8. Кто продал ..... эту машину?	(ваш дедушка)
9. Я сообщу ..... об этом.	(моя мать)
10. Они подъедут к ..... через полчаса.	(твой дом)
11. Они весь день гуляли по	(наш город)
12. Я хочу подарить ..... свитер.	(мой отец)

B. "E" HALİNDE İŞARET ZAMİRLERİ:

E halinde işaret zamirleri sert sıfat takıları alırlar:

YALIN	этот эта это	тот та то
İ	этот/этого эту это	тот/того ту то
DE	этом этой этом	том той том
İN	этого этой этого	того той того
E	этому этой этому	тому той тому

Örnek cümleler:

1. Мы часто ездим по этой дороге.	Biz sık sık bu yoldan gider geliriz.
2. Он много помогал этому человеку.	O, bu adama çok yardım etti.
3. Они идут к этой учительнице, а не к той.	Onlar, bu bayan öğretmene gidiyorlar, şuna değil.

Alıştırma: İşaret zamirlerini kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Он уже открыл дверь ..... студентке.
2. Идите по ..... улице.
3. Расскажите ..... мужчине всё, что вы знаете о ней.
4. Мы хотим продать машину ..... майору.
5. Что вы ответили ..... покупательнице?
6. Заплатите за книгу ..... продавцу!
7. Я много помогал ..... человеку.
8. Вы заказали обед ..... официанту?
9. Пожалуйста, не говорите ничего ..... старшине.
10. Мы долго ехали по ..... мосту.
11. Подъезжайте к ..... дому!
12. Она позвонила ..... женщине по телефону.

C. "E" HALİNDE SORU ZAMİRLERİ:

Кто? ve Что? soru zamirleri, -e halinde Кому? ve Чему? şeklini alırlar.

HAL	CANLI	CANSIZ
YALIN	Кто?	Что?
İ	Кого?	Что?
DE	О ком?	В,на,о чём?
İN	Кого?	Чего?
E	Кому?	Чему?

Örnek Cümleler:

1. -К кому ты сейчас идёшь? Şimdi kime gidiyorsun?
   -Я сейчас иду к другу. Ben şimdi erkek arkadaşıma gidiyorum.

2. -Кому ты пишешь? Kime yazıyorsun?
   -Я пишу другу. Arkadaşa yazıyorum.

3. -К чему она подошла? O, neye yaklaştı?
   -К доске. Tahtaya.

Ç. "E" HALİNDE ŞAHIS ZAMİRLERİ:

E halinde şahıs zamirleri aşağıdaki tabloda verilmiştir:

YALIN HAL	İ HALİ	DE HALİ	İN HALİ	E HALİ
Я	МЕНЯ	ОБО МНЕ	МЕНЯ	МНЕ
ТЫ	ТЕБЯ	О ТЕБЕ	ТЕБЯ	ТЕБЕ
ОН	ЕГО	О НЁМ	ЕГО	ЕМУ
ОНА	ЕЁ	О НЕЙ	ЕЁ	ЕЙ
ОНО	ЕГО	О НЁМ	ЕГО	ЕМУ
МЫ	НАС	О НАС	НАС	НАМ
ВЫ	ВАС	О ВАС	ВАС	ВАМ
ОНИ	ИХ	О НИХ	ИХ	ИМ

E halinde (ayrıca -in ve -de halinde) edatlı kullanımda 3 tekil ve çoğul şahıs zamirleri "н" kaynaştırma sessizi alır. Bu durumda ему, ей ve им; нему, ней ve ним biçimine bürünürler.

Örnek Cümleler:

1. Дайте мне чашку кофе. Bana bir fincan kahve verin.
2. Я тебе уже дал стакан пива. Ben sana bir bardak bira vermiştim.
3. Напишите ему письмо. Ona mektup yazın.
4. Мы пойдём к ней завтра. Biz, ona yarın gideceğiz.
5. Вам звонили из штаба. Size karargahtan telefon edildi.

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri uygun biçimde kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Она позвонила ..... рано утром. (я)
2. Пошли ..... телеграмму, когда приедешь в Москву. (мы)
3. Мы уже говорили ..... об этом. (он)
4. Я не могу ответить ..... на этот вопрос. (вы)
5. Доктор сказал, что ..... нельзя так много курить. (ты)
6. Что ты хочешь ..... подарить на день рождения? (она)
7. Я обещала ..... приехать в субботу. (они)
8. Он подошёл ко ..... и спросил, почему я опоздала. (я)

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri uygun biçimde kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Алёша показал город (yeni mühendise).
2. Алёша показал (ona (e)) всё, что инженер хотел видеть.
3. Почему ты не ответил (ona (d))?
4. Я позвоню (onlara) завтра.
5. Она будет писать (size), (eşinize) и (oğlunuza).
6. (Kime) ты вчера ходил?
7. Вы всегда ездите по (bu) дороге? - Нет, иногда по (şu).
8. (Bana) сказала это моя дочь.
9. Он посылает привет (sana), (annene) и (kızına).
10. Вы идёте к (onlara) сегодня?

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Kime yardım ediyorsun? -Arkadaşıma yardım ediyorum.
2. Öğrenci kime cevap veriyor? -O, öğretmene cevap veriyor.
3. Yeni elbiseni kime gösteriyorsun? -Onu, bizim sokakta oturan güzel Maria'ya gösteriyorum.
4. Kime telefon ediyorsunuz? -Bizim tecrübeli, iyi başçavuşa telefon ediyorum.
5. Dersten sonra yeni öğretmenimize (erkek) gideceğiz.
6. Cumartesi günü kime gideceksiniz?
7. Kıyıda dolaşmayı seviyoruz.
8. O (dişi) sık sık dedesine gider (araçla).
9. Bu haberi radyodan mı yoksa televizyondan mı duydun?
10. Bana biraz kırmızı şarap, kız arkadaşıma ise biraz bira ver.

D. "E" HALİNDE YAŞ SÖYLEMEK:

Birinin yaşını sorarken başvuracağımız soru: СКОЛЬКО ВАМ ЛЕТ? (Kaç yaşındasınız?)

Сколько вам лет?	Kaç yaşındasınız?
Мне двадцать два года.	22 yaşındayım.
Сколько брату лет?	Kardeşiniz kaç yaşında?
Ему тринадцать лет.	O, 13 yaşında.

Birinin veya bir nesnenin yaşı belirtilirken o kişi veya nesne (isim veya zamirle ifade edilebilir) -e halinde olmak zorundadır.

Soru cümlesinde СКОЛЬКО + -e halinde isim veya zamir + ЛЕТ? kalıbındaki ЛЕТ sözcüğü hiç değişmez.

Geçmiş zamanda orta biçimdeki olmak fiilinden (БЫЛО) faydalanılır (ОДИН ile biten yaş ifade edilirken (11 ve versiyonları hariç) fiil БЫЛ olur).

Gelecek zamanda fiil 3. tekil şahıs biçiminde (БУДЕТ) olur.

Unutulmayacak Formül:

	один	год.
	два	года.
Мне	три	года.
	четыре	года.
	пять	лет.
	.	
	.	
	.	
	двадцать	лет.
	двадцать один	год.
	двадцать два	года.
	двадцать три	года.
	двадцать четыре	года.
	двадцать пять	лет.

Мне тогда было тридцать лет.	O zamanlar 30 yaşındaydım.
Мне тогда был тридцать один год.	O zamanlar 31 yaşındaydım.
Завтра ему будет пятнадцать.	Yarın 15 yaşında olacak.
Моей матери пятьдесят лет.	Annem 50 yaşında.
Ему тогда было два года.	O, o zamanlar 2 yaşındaydı.
Ей завтра будет пять лет.	O, yarın 5 yaşında olacak.
Моему сыну тогда был год.	Oğlum o zamanlar 1 yaşındaydı.

- Как Ваша жена? Помогли ей мои советы? Излечилась она от клептомании?
- Ну еще не совсем... Но уже лучше. Теперь она приносит вещи, которые можно использовать в доме.

Звонок в психиатрическую клинику:
- Алло, скажите, человек который в шесть утра трубит в трубу, пока всех не разбудит - нормальный?
- Конечно нет.
- Тогда приезжайте и заберите этого психа.
- Адрес?
- Комсомольская, 14, воинская часть 456/58

- Доктор, помогите, я все время думаю, что я лошадь.
- Безусловно помогу, но это потребует много денег.
- Деньги не проблема, я вчера победил на скачках.

- Доктор, я все время думаю, что я холодильник.
- Это Вас обременяет?
- Нисколько.
- Зачем же Вы пришли?
- Я сплю с открытым ртом, а свет будит мою жену.

- Доктор, соседи считают будто у меня мания величия.
- Да? Расскажите все с самого начала...
- Сначала? Хорошо. Сначала я сотворил небо и землю...

Обход в психиатрической клинике:
- Этот бедняга спятил, когда его невеста вышла за другого.
Переходят в соседнюю палату.
- А здесь содержится тот, другой...

Шизофреник качается посреди больничной палаты.
- Что Вы делаете?- спрашивает медсестра - Физкультуру?
- Нет, я измеряю время.
- И который час по-вашему?
- Три тридцать.
Сестра смотрит на часы:
- Ошибаетесь, уже ровно четыре.
- О черт побери! Я отстаю! Я должен качаться быстрее!

A. "E" HALİNDE ÖZNESİZ CÜMLELER:

Rusçada öznesiz cümleler konusuna 24. dersimizde biraz değinmiştik. Şimdi devam ediyoruz.

1. Cansız nesnelerle ilgili bir durumu aktarmak istediğimizde o cümlede "gramersel özne" yoktur. в, на + -de halinde; yer veya zaman zarfıyla belirtilen mekan veya zamanda hal zarfıyla ifade edilen durum anlatılır.

Здесь жарко.	Burası sıcak.
Вчера было холодно.	Dün soğuktu.
Там будет интересно.	Orası ilginç olacak.

2. Canlı nesnelerle ilgili bir durumu anlatmak istediğimizde: canlı kişiyi gösteren "gramersel özne " yine yoktur. Buna mukabil, -e halinde bir zamir veya isimle ifade edilen "mantıksal özne" vardır.

Мне жарко.	Sıcakladım.
Ему холодно.	O, üşüyor.
Жене там интересно.	Orası karıma ilginç geliyor.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Mutfakta (bulunmak) size sıcak mı geliyor?
2. Kendinizi kötü mü hissediyorsunuz?
3. Orası temiz mi?
4. Orası ona (d) konforlu geliyor.
5. Sizin odanızda olmak benim için daima hoştur.
6. Benim odam daima karanlıktır.
7. Otobüsün içi kirliydi.
8. Dün üşüdünüz mü yoksa sıcakladınız mı?

Öznesiz cümle türüne aşağıdaki grubu da dahil edeceğiz. Çünkü burada da "gramersel özne" yoktur, bilakis "mantıksal özne" vardır.

МОЖНО (mümkün, ...bilir) ve
НЕЛЬЗЯ (yasak, ...mez).

3. "МОЖНО" ile (-e halinde bir isim veya zamirle) o kişinin mastar fiille belirtilen işi yapmak için müsaade aldığına da dikkat ediyoruz.

Здесь МОЖНО курить?	Burada sigara içilebilir mi?
Нам МОЖНО идти домой?	Eve gidebilir miyiz?

4. "НЕЛЬЗЯ" ile (-e halinde bir isim veya zamirle) o kişinin mastar fiille belirtilen işi yapmasının yasak veya imkansız olduğu anlatılır. Mastar fiilimiz несов. ise "yasak"; сов. ise "fiziki bir imkansızlık" söz konusudur.

Здесь НЕЛЬЗЯ курить.	Burada sigara içilmez (yasak).
Ему НЕЛЬЗЯ курить.	Onun sigara içmesi yasak.
Нельзя сделать это так быстро.	Bu, bu kadar çabuk yapılamaz (imkansızlık).

МОЖНО ve НЕЛЬЗЯ zarfları, peşlerinden mastar fiil isterler.

Alıştırma: Örnek cümle kuruluşuna bakarak yeni cümleler kurun.

У него болят зубы (есть мороженое) — Ему нельзя есть мороженое.

1. У меня болит голова. (смотреть телевизор)
2. У неё болят глаза. (читать)
3. У тебя болит нога. (играть в футбол)
4. У вас болит рука. (играть в теннис)
5. У нас сейчас нет телефона. (позвонить)
6. Их нет в городе. (сообщить об этом)
7. У него начались экзамены. (уезжать)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri можно kullanarak örnekteki gibi oluşturun.

Вечером он будет дома. (поехать) — Можно будет к нему поехать.

1. У него уже ничего не болит. (идти гулять)
2. Ты уже здорова. (ходить в школу)
3. У неё сегодня день рождения.(сделать подарок)
4. Они уже приехали домой. (позвонить)
5. У вас уже не болит рука. (играть в теннис)
6. У меня никогда не болят зубы. (есть мороженое)
7. Вы не можете решить задачу. (помочь)
8. Мы хорошо сегодня поработали. (отдыхать)

5. "ПОРА" (vakti, zamanı):

"ПОРА" sözcüğü, mantıksal özne olmadan da kullanılabilir. Bu durumda "bir şey yapmanın vakti" ifade edilir. Fiil, mastar durumdadır.

ПОРА идти домой. — Eve gitme vakti.

"ПОРА sözcüğü", -e halinde bir isim veya zamirle kullanılan mantıksal özneyle o kişinin "bir şey yapma vaktinin geldiğini" ifade eder. Fiil, mastar durumdadır.

Вам ПОРА ехать. — Sizin gitme vaktiniz geldi.
Ему давно ПОРА это знать. — Onun bunu bilme vakti çoktan geldi.

"ПОРА" devamlı olarak mastar fiille kullanılır.

6. "НАДО, НУЖНО, НЕОБХОДИМО" (gerekir (zorunluluk), lazım, icabeder):

E halinde bir isim veya zamirle kullanılırlar, her üç sözcük de mantıksal öznede işaret edilen kişinin mastar fiille ifade edilen hareketi yapmasının gerekli, lazım veya icap eder olduğunu anlatır.

"НАДО" ve "НУЖНО" genel olarak birbirlerinin yerine kullanılabilir, "НЕОБХОДИМО" onlardan biraz farklı durur.

Отцу НАДО[1] много работать. — Babanın çok çalışması gerek.
Вам НУЖНО больше спать. — Daha fazla yatmanız gerek.
На уроке НЕОБХОДИМО говорить по-русски. — Derste Rusça konuşmak icap eder.

[1] Daha önceki derslerimizde "zorunda olmak" anlamındaki ДОЛЖЕН kısa sıfatını öğrenmiştik. ДОЛЖЕН, normal bir özneyle cins ve sayı uyumu sergileyerek mastar fiille anlatıyordu. Надо ise -e halinde bir mantıksal özne ile zorunluluğu anlatıyor. Sonuç olarak iki cümle de aynı anlama haiz.

Он должен идти домой. — O, eve gitmek zorunda.
Ему надо идти домой. — O eve gitmek zorunda.
Она должна говорить по-русски. — O, Rusça konuşmak zorunda.
Ей надо говорить по-русски. — O, Rusça konuşmak zorunda.
Они должны рано уехать. — Onlar erken ayrılmak zorunda.
Им надо рано уехать. — Onlar erken ayrılmak zorunda.

7. "НЕ НАДО, НЕ НУЖНО" (Gerek yok, zorunda değil):

Мне не надо сегодня работать.	Bugün çalışmak zorunda değilim.
Тебе помочь?	Sana yardım edeyim mi?
Спасибо, не надо.	Teşekkürler, gerek yok.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlelerde altı çizili yerlere getirerek kullanın.

Мне надо писать письма.
Мне необходимо это узнать.
Мне пора ехать.

Он	ты	учитель	старшина
Она	вы	девушка	отец
Мы	они	Мария	дочь

8. Öznesiz cümlelerin geçmiş zamanında fiil daima 3. tekil şahıs orta biçimde, yani: БЫЛО; gelecek zamanında ise daima 3. tekil şahıs biçiminde, yani: БУДЕТ olur.

Ей необходимо было купить это вчера.	Onun bunu dün satın alması icap ediyordu.
Вам скоро пора будет ехать.	Birazdan gitme vaktiniz gelecek.
Нам надо было говорить по-русски.	Rusça konuşmak zorundaydık.
Ему нужно будет купить машину.	Onun araba satın alması gerekecek.
Ей нельзя было туда ехать.	Onun oraya gitmesi yasaktı.
Мне можно будет пойти с вами?	Sizinle gidebilecek miyim?

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi geçmiş zaman cümlesi yapın.

Мне надо работать. — Мне надо было работать.

1. Ему надо идти в школу.
2. Ей нужно купить подарок.
3. Нам надо искать квартиру.
4. Им пора ехать домой.
5. Отцу нельзя пить.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi gelecek zaman cümlesi yapın.

Мне надо работать. — Мне надо будет работать.

1. Вам не надо ехать в город.
2. Ему нужно делать перевод.
3. Ей надо получить работу.
4. Вадиму нельзя больше курить.
5. Скажите, когда нам пора ехать.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Türkçe yazabilir miyim? -Hayır, yasak.
2. Oraya arabayla gidilebilir mi? -Hayır, imkansız.
3. Eve gidebilir miyim? -Evet, gidebilirsiniz.
4. Onların daha fazla çalışmaları yasaktı.
5. Kardeşime yardım etmem gerekiyor.
6. Öğrencinin sınıfa gitme vakti.
7. Orası onun için ilginç olacak.
8. Karargahta daima onu görmemiz icap ediyor.
9. Rusça konuşmak benim için çok zordur.
10. Sen bu akşam ona telefon etmelisin.

B. НУЖЕН (НУЖНА, НУЖНО, НУЖНЫ) (LAZIM, GEREKLİ) KISA SIFATI:

1. Daha önce de arz ettiğimiz gibi **"НУЖНО"** zarfı, öznesiz cümlelerde birinin bir şeyi yapması gerekliliğini anlatıyordu.

Нам нужно идти в магазин. Mağazaya gitmemiz gerekiyor.

2. "НУЖЕН" kısa sıfatı ise lazım, gerekli olan bir kişi veya eşyayı ifade ederken kullanılır. НУЖЕН'in dört biçimi vardır: bunlar, "НУЖЕН, НУЖНА, НУЖНО ve НУЖНЫ" sözcükleridir.

Kendisine bir şey lazım olan kişi "-e hali"nde;
Lazım olan kişi veya şey ise "yalın hal"de söylenir.

Erkek :	Мне НУЖЕН словарь.	Bana bir sözlük lazım.
Dişi :	Ему НУЖНА книга.	Ona bir kitap lazım.
Orta :	Ей НУЖНО радио.	Ona bir radyo lazım.
Çoğul :	Тебе НУЖНЫ часы.	Sana bir saat lazım.

3. Lazım olan kişi veya eşya, zamirle ifade edilmişse: yalın haldeki bu zamir cümlenin başında bulunur.

Он мне нужен.	O, bana lazım.
Она мне нужна.	O, bana lazım.
Они мне нужны.	Onlar, bana lazım.

4. Lazım olan kişi veya eşya geçmiş veya gelecek zamanlarda kullanılıyorsa o zaman "быть" fiiline müracaat ederiz.

GEÇMİŞ ZAMAN

Мне нужен БЫЛ словарь.	Bana bir sözlük lazımdı.
Ему нужна БЫЛА книга.	Ona bir kitap lazımdı.
Нам нужно БЫЛО радио.	Bize bir radyo lazımdı.
Тебе нужны БЫЛИ часы.	Sana bir saat lazımdı.
Я им была нужна.	Ben, onlara lazımdım.

GELECEK ZAMAN

Мне нужен БУДЕТ словарь.	Bana bir sözlük lazım olacak.
Ему нужна БУДЕТ книга.	Ona bir kitap lazım olacak.
Нам нужно БУДЕТ радио.	Bize bir radyo lazım olacak.
Тебе нужны БУДУТ часы.	Sana bir saat lazım olacak.
Я им буду нужна.	Ben, onlara lazım olacağım.

5. НУЖНО (zarfı) + mastar fiil ile НУЖНО (kısa sıfatı) + orta cinste lazım olan şey yapılarını karıştırmıyoruz:

Мне НУЖНО купить пальто.	Bir palto satın almam lazım.
Мне НУЖНО пальто.	Bana bir palto lazım.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlede altı çizili yere yerleştirin.

Нам нужен <u>телефон</u>.

радио	учительница
телевизор	деньги
стулья	машина
переводчик	автомобиль

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi geçmiş zaman cümlesi yapın.

Нам нужен телефон. Нам нужен был телефон.

1. Мне нужны туфли.
2. Ей нужна газета.
3. Ему нужно пальто.
4. Вам нужны часы.
5. Тебе нужен стул.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi gelecek zaman cümlesi yapın.

Нам нужен телефон. Нам нужен будет телефон.

1. Ему нужна квартира.
2. Ей нужен перевод.
3. Тебе нужны билеты.
4. Переводчику нужен словарь.
5. Учительнице нужна машина.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Борис нужен Ивану.
2. Мне эта газета не нужна.
3. Она ему нужна.
4. Анна, отцу нужна твоя машина.
5. Завтра им нужен будет твой словарь.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bu kitap bana lazım.
2. Size iyi bir iş lazım olacak.
3. Bana kim lazım?
4. Bu sözlüğü alın. O bana lazım olmayacak.
5. Bizim kütüphaneye gitmemiz lazım.
6. Gözlük kime lazımdı? -O, Olga'ya lazımdı.

C. "НРАВИТЬСЯ" (HOŞLANMAK) VE "ЛЮБИТЬ" (SEVMEK) FİİLLERİ:

"ЛЮБИТЬ" (sevmek) fiiline ilave olarak Rusçada "НРАВИТЬСЯ" (hoşa gitmek) fiili de kullanılmaktadır. Şimdi bu fiillerin arasında ne gibi farklar varmış ona bakalım:

1. "ЛЮБИТЬ" geçişli bir fiildir. Yani sevdiğimiz kişi veya şey, -i halinde kullanılır; yapmayı sevdiğimiz hareket, mastar fiille kullanılır.

Я люблю Турцию.	Türkiye'yi seviyorum.
Я люблю работать.	Çalışmayı seviyorum.
Я люблю синий цвет.	Mavi rengi seviyorum.
Я люблю, когда она поёт.	Onun şarkı söylemesini seviyorum.
Его здесь очень любят.	O, burada çok sevilir.
Я больше люблю кофе, чем чай.	Kahveyi çaydan daha çok seviyorum.

2. "НРАВИТЬСЯ" fiili geçişsiz bir fiildir. Kimin hoşuna gidiyorsa -e hali, hoşa giden kişi veya şey, yalın halde kullanılır.

Мне нравится Турция.	Türkiye benim hoşuma gidiyor.
Мне нравится их дом.	Onların evi benim hoşuma gidiyor.
Мне не нравится этот кофе.	Bu kahve benim hoşuma gitmiyor.
Мне нравится, когда она поёт.	O şarkı söylediğinde benim hoşuma gidiyor.

Şahıs zamirleri ile kullanırken fiilin hoşlanılan kişiye göre değiştiğine dikkat:

Я ей нравлюсь.	Ben, onun hoşuna gidiyorum.
Он мне нравится.	O, benim hoşuma gidiyor.
Они мне нравятся.	Onlar, benim hoşuma gidiyorlar.

3. ЛЮБИТЬ ve НРАВИТЬСЯ fiilleri несов.'dur. Bu fiiller "ПО-" öneki" alarak сов. olurlar. Bu önek "ЛЮБИТЬ" ile kullanılınca "sevmeye başlamak" veya "birini / bir şeyi sevmiş olmak, aşık olmak" anlamı kazanır.

Я раньше не любил Германию,	Önceden Almanya'yı sevmezdim,
но теперь я полюбил её.	fakat şimdi onu sevmeye başladım.

4. "НРАВИТЬСЯ" fiilinin tamamlanmışı ise, biriyle veya bir şeyle ilk temasta hoşlanmak anlamına gelir:

Мне понравилась Москва.	Moskova, hoşuma gitti.
Мне понравилась их дочь.	Onların kızından hoşlandım.

Hatırlatma: "ЛЮБИТЬ" fiili, bir özne ister ve devam eden duyguları ifade eder. "НРАВИТЬСЯ" fiili mantıksal özne ister, ilk izlenimi tarif ederken kullanılır.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere uygun fiili yerleştirin: любить / полюбить, нравиться / понравиться.

1. Я ..... читать ночью.
2. Мы ..... гулять в лесу.
3. Мне не ..... твой костюм.
4. Новый механик ей очень ..... .
5. Таня ..... мороженое.
6. Нам..... наш новый командир.
7. Вам ..... экскурсия по городу?
8. Я ..... зиму.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bu iş ilginç. Ben onu seviyorum.
2. Satıcı bana, benim çok hoşuma giden bir saat gösterdi.
3. Bu filmden hoşlanacağınızı düşünüyorum.
4. Oğlumuz müziği seviyor.
5. Cevabınız onun hoşuna gitti.
6. Biz, eski evimizi seviyoruz.
7. Bunu nasıl seversiniz?

Ç. "E" HALİNDE KULLANILAN FİİLLER:

Aşağıda -e halinde kullanılan fiil ve isimleri inceliyoruz.

1. КОМУ? ЧЕМУ?

верить	поверить
отвечать	ответить
телеграфировать	
звонить	позвонить
помогать	помочь
удивляться	удивиться
мешать	помешать
радоваться	обрадоваться
нравиться	понравиться
принадлежать	

2. КОМУ? ЧТО?

Сын пишет (что?) отцУ.

готовить	приготовить
давать	дать
дарить	подарить
отдавать	отдать
объяснять	объяснить
показывать	показать
передавать	передать
продавать	продать
посылать	послать
предлагать	предложить
приносить	принести
переводить	перевести
покупать	купить
читать	прочитать

3. КОМУ? О ЧЁМ?

говорить	сказать
напоминать	напомнить
объявлять	объявить
писать	написать
рассказывать	рассказать
читать	прочитать

- Теряю слух - жалуется пациентка - не слышу даже как кашляю.
- Вот Вам таблетки, принимайте три раза в день.
- И что, буду лучше слышать?
- Нет, громче кашлять

- С Вас триста долларов за удаление этого зуба.
- Почему? Вы же берете по сто?
- Да, но Ваши крики распугали двух следующих пациентов.

- Доктор, зубная боль не дает мне спать всю ночь! Что делать?
- Найдите себе ночную работу.

Приходит пациент к врачу:
- Доктор, я чешусь.
Врач осмотрел его, выписал таблетки. Через некоторое время больной приходит опять:
- Доктор, все равно чешусь.
Врач раздел, осмотрел и стал задавать вопросы:
- А после ванны чешетесь?
- Первые полгода не чешусь, а потом опять начинаю.

Молодой человек, сдав анализ на СПИД, читает результат:
- Сифилис! Ура, сифилис, сифилис!

A. "İLE" HALİ (GENEL):

Rusçada -ile hali, araçlı hal olarak da bilinir. Bir işi yapmanın aracını; hareketin tarzını ve nasıl gerçekleştiğini; zamanı; hareketin nesnesini; edilgen cümlelerde hareketin kim tarafından yapıldığını gösterirken; bir nesnenin neli, bir kişinin kimle olduğunu vb. belirtirken başvururuz.

İle hali soruları (c) Кем? "Kimle?", "Kim tarafından?" veya (c) Чем? "Neyle?" "Ne tarafından?"dir.

1. Edatsız -ile hali: hareketi yapma aracını; hareketin tarzını veya nasıl gerçekleştiğini gösterir.

Я пишу карандашом.	Ben, kurşun kalemle yazıyorum.
Он говорит тихим голосом.	O, alçak sesle konuşuyor.
Мы приехали домой автобусом.	Eve otobüsle geldik.[1]

2. "C" Edatıyla -ile hali: bir hareketin "biriyle, beraber" yapılmasına işaret eder. Ayrıca yiyecek içecek maddeleri ile günlük yaşamdaki bazı eşyaların neli olduğunu belirtmeye yarar.

Он работает с братом.	O, kardeşiyle birlikte çalışıyor.
Вчера мы обедали со старшиной Ивановым.	Dün biz, Başçavuş İvanov ile yemek yedik.
Я люблю хлеб с маслом.	Yağlı ekmeği seviyorum.
Я пью кофе с молоком.	Kahveyi sütlü içerim.
Он пьёт водку со льдом.	O, buzlu votka içiyor.
Я купил баллон с газом.	Bir tane tüpgaz satın aldım.[2]

B. TEKİL "İLE" HALİNDE İSİMLER:

1. Erkek ve Orta Cins İsimler:

Sert isimler -OM, yumuşak isimler -EM takısı alır. Bu arada şimdiye kadarki hallere göre isim çekimlerini de bir hatırlayalım.

HALLER	ERKEK İSİMLER				ORTA İSİMLER			
	sert	-ь	-й	-ий	-о	-е	-ие	-мя
YALIN	студент класс	учитель портфель	Андрей чай	гений санаторий	озеро кольцо	море	здание	имя
İ	студента класс	учителя портфель	Андрея чай	гения санаторий	озеро кольцо	море	здание	имя
DE (в, на, о)	студенте классе	учителе портфеле	Андрее чае	гении санатории	озере кольце	море	здании	имени
İN	студента класса	учителя портфеля	Андрея чая	гения санатория	озера кольца	моря	здания	имени
E	студенту классу	учителю портфелю	Андрею чаю	гению санаторию	озеру кольцу	морю	зданию	имени
İLE	студентом классом	учителем портфелем	Андреем чаем	гением санаторием	озером кольцом	морем	зданием	именем

[1] Hareket fiilleriyle sıklıkla HA + -de halinde ulaşım vasıtası söylendiğini biliyorduk. Bu da hayatımıza renk kattı.

Мы приехали домой на автобусе.	Eve otobüsle geldik.
Мы приехали домой автобусом.	Eve otobüsle geldik.

[2] C + -ile halinin zıt anlamlısı без + -in halidir:

Я ем хлеб без масла.	Ben, yağsız ekmek yiyorum.
Я пью кофе без молока.	Kahveyi sütsüz içerim.
Со льдом или без?	Buzlu mu buzsuz mu?

Hatırlatma: "УТРОМ, ВЕЧЕРОМ" ve "ДНЁМ" sözcüklerinin eklerini bu hal vermiştir. "УТРО, ВЕЧЕР" ve "ДЕНЬ" sözcükleri, -ile hali takıları alarak zaman zarfları olmuşlardır.

Not:

1. "Ж,Ч, Ш, Щ ve Ц"den sonra vurgu takıdaysa -ОМ; gövdede ise -ЕМ takısı olur.

карандаШОМ
КЛЮЧОМ
НОЖОМ
продавцОМ

товариЩЕМ
муЖЕМ
месяЦЕМ
американЦЕМ

2. Son harf -ь ile bitiyorsa ve vurguluysa -ЁМ olur.

словарЁМ
дождЁМ
днЁМ

огнЁМ
рулЁМ

3. "-ЕЦ" veya "-ОК" ile biten isimler çekime girdiklerinde -Е- veya -О- seslilerini atarlar.

YALIN	отец	кусок
İN	отца	куска
E	отцу	куску
İ	отца	кусок
İLE	отцом	куском
DE	об отце	о куске

4. Orta cins -МЯ (ИМЯ, ВРЕМЯ) ile biten isimler çekilirken araya -ЕН- alırlar, -ile hali çekiminde yumuşak -ЕМ takısı alırlar.

YALIN	имя	время
İN	имени	времени
E	имени	времени
İ	имя	время
İLE	именем	временем
DE	об имени	о времени

Örnek cümleler:

1. С кем ты был в кино?
   С другом.
2. Чем ты пишешь?
   Карандашом.
3. С чем твой бутерброд?
   С сыром.
4. С кем ты была в театре?
   С учителем.

Kimle sinemadaydın?
Arkadaşımla.
Neyle yazıyorsun?
Kurşun kalemle.
Sandviçin neli?
Peynirli.
Kimle tiyatrodaydın?
Öğretmenle.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlede altı çizili yerde uygun halde kullanın.

Они говорят с директором.

учитель
переводчик
американец

капитан
начальник
прапорщик

Поезжайте туда вместе с братом.

сын	лейтенант
врач	учитель
механик	отец

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Я пишу письмо (kalemle).
2. Я пью кофе (şekerli).
3. Мы едем туда (arkadaşımla).
4. Открой дверь (anahtarla).
5. Мы любим бутерброды (peynirli).

2. Dişi Cins İsimler:

Dişi cins isimler -ile halinde -ОЙ veya -ЕЙ takısı alırlar.

HALLER	DİŞİ İSİMLER			
	-А	-Я	-ИЯ	-Ь
YALIN	сестра	Таня	Мария	дверь
İ	сестру	Таню	Марию	дверь
DE	сестре	Тане	Марии	двери
İN	сестры	Тани	Марии	двери
E	сестре	Тане	Марии	двери
İLE	сестрОЙ лампОЙ	ТанЕЙ тётЕЙ	МариЕЙ	дверЬЮ

Notlar:

1. "Ж,Ч, Ш, Щ ve Ц"den sonra vurgu takıdaysa -ОЙ; gövdede ise -ЕЙ takısı olur.

госпожой	продавщицЕЙ

2. "-Ь" ile biten dişi cins isimler -ile halinde -ью takısı alırlar:

ночь	ночью
часть	частью
дверь	дверью

3. "МАТЬ" ve "ДОЧЬ" isimleri çekilirken araya -ер- alır:

мать	матерью
дочь	дочерью

4. Sonu "-А" (СТАРШИНА) veya "-Я" (ДЯДЯ) ile biten erkek cins isimler, dişi cins takı, onları niteleyen sıfat , iyelik, işaret zamirleri erkek cins takı alır.

высокий старшина	высоким старшиной
мой дядя	моим дядей

Örnek cümleler:

1. С кем ты ездила в магазин?
   - С мамой.
2. Чем едят мясо?
   - Ножом и вилкой.
3. С чем эти макароны?
   - С маслом и сыром.

4. С кем приехала его сестра?
-С мужем.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlede altı çizili yerde uygun halde kullanın.

Он придёт сюда с <u>женой</u>.

сестра	учительница
тётя	мать
бабушка	Таня

Я говорю с <u>сестрой</u>.

отец	дядя
девочка	старшина
дедушка	сержант
учительница	ефрейтор

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Ешь этот салат (etli).
2. Мы едем туда (öğretmenle).
3. Я люблю бутерброды (jambonlu).
4. (Kimle) ты был в кино?
5. (Neyle) вы пьёте чай?

Alıştırma: без + -in hali yapılarını с + -ile hali yapılarıyla değiştirin.

1. Я пью кофе без молока.
2. Он ест картофель без масла.
3. Она хочет чай без лимона.
4. Пишите перевод без словаря.
5. Дети приехали без отца.

C. TEKİL İLE HALİNDE SIFATLAR:

1. Erkek Sıfatlar:

HALLER	VURGU GÖVDEDE				VURGU TAKIDA	
	SERT	YUMUŞAK	Г,К,Х	Ж,Ч,Ш,Щ	NORMAL	Ж,Ч,Ш,Щ
YALIN	новый	синий	русский	хороший	молодой	большой
İ	нового новый	синего синий	русского русский	хорошего хороший	молодого молодой	большого большой
DE	новом	синем	русском	хорошем	молодом	большом
İN	нового	синего	русского	хорошего	молодого	большого
E	новому	синему	русскому	хорошему	молодому	большому
İLE	новЫМ	синИМ	русскИМ	хорошИМ	молодЫМ	большИМ

2. Dişi Sıfatlar:

HALLER	VURGU GÖVDEDE				VURGU TAKIDA	
	SERT	YUMUŞAK	Г,К,Х	Ж,Ч,Ш,Щ	NORMAL	Ж,Ч,Ш,Щ
YALIN	новая	синяя	русская	хорошая	молодая	большая
İ	новую	синюю	русскую	хорошую	молодую	большую
DE	новой	синей	русской	хорошей	молодой	большой
İN	новой	синей	русской	хорошей	молодой	большой
E	новой	синей	русской	хорошей	молодой	большой
İLE	новОЙ	синЕЙ	русскОЙ	хорошЕЙ	молодОЙ	большОЙ

3. Orta Sıfatlar:

HALLER	VURGU GÖVDEDE				VURGU TAKIDA	
	SERT	YUMUŞAK	Г,К,Х	Ж,Ч,Ш,Щ	NORMAL	Ж,Ч,Ш,Щ
YALIN	новое	синее	русское	хорошее	молодое	большое
İ	новое	синее	русское	хорошее	молодое	большое
DE	новом	синем	русском	хорошем	молодом	большом
İN	нового	синего	русского	хорошего	молодого	большого
E	новому	синему	русскому	хорошему	молодому	большому
İLE	новЫМ	синИМ	русскИМ	хорошИМ	молодЫМ	большИМ

NOT:

1. Erkek ve orta cins, gövdesi г, к, х ile biten sıfatların takıları -ИМ olur.

лёгким / плохим

2. Dişi cins sıfatların

Vurgusuz ж, ч, ш, ve щ'den sonra sıfat takıları: -ЕЙ
Vurgulu ж, ч, ш, ve щ'den sonra sıfat takıları: -ОЙ olur.

большой / будущей

Örnek cümleler:

1. С кем ты была в кино? — Kimle sinemadaydın?
   С новым студентом. — Yeni öğrenciyle.
2. Чем ты пишешь? — Neyle yazıyorsun?
   Красным карандашом. — Kırmızı kurşun kalemle.
3. С чем твой бутерброд? — Sandviçin neli?
   С немецкой колбасой. — Alman sucuklu.
4. С кем вы ездили в Самсун? — Samsun'a kimle gittiniz?
   Со старшей дочерью. — Büyük kızımla.
5. С кем она разговаривала по телефону? — O kimle telefonda konuşuyordu?
   С маленьким сыном. — Küçük oğluyla.

Alıştırma: Ответьте на вопросы.

1. С кем вы гуляете утром? (yeni öğrenci (e))
2. С кем вы пойдете на концерт? (genç mühendis)
3. С кем вы работаете? (üsteğmen)
4. С кем вы ездили в отпуск? (küçük kız kardeş)
5. С кем вы говорили по телефону? (yaşlı satıcı)
6. Чем ты это сделал? (küçük bıçak)
7. Чем ты писал? (kırmızı ve mavi tükenmez kalem)

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. İvan ve Tanya ile konuşuyorum.
2. O, annesiyle birlikte konserdeydi.
3. Tükenmez kalemle yazın, dolmakalemle değil.
4. Partiye kimle gittiniz?
5. Yeni arkadaşımla plajda dolaşmak istiyorum.
6. Senin sandviçin neli? -Peynirli ve sucuklu.
7. Balığı daima elle yerim.
8. Yeni yılınızı kutluyorum.
9. Doğum gününüz kutlu olsun.

Ç. "БЫТЬ" (OLMAK) VE "РАБОТАТЬ" (ÇALIŞMAK) FİİLLERİYLE "İLE" HALİ KULLANILMASI:

"Быть" (mastar, geçmiş ve gelecek zamanlarda) ve "работать" (üç zamanda ve mastar durumda) fiilleriyle, bir kişinin mesleğini, ne iş yaptığını (kim olarak çalıştığını) ve sosyal statüsünü, durumunu işaret ederiz, bu isimleri -ile halinde kullanırız.

Кем он хочет быть?	O, ne olmak istiyor?
Он хочет быть переводчиком.	O, tercüman olmak istiyor.
Кем он работал?	O, ne iş yapıyordu?
Он работал учителем.	O, öğretmen olarak çalışıyordu.
Он был офицером.	O, subaydı.
Он скоро будет офицером.	O, yakında subay olacak.
Он всегда был первым студентом в классе.	O, daima sınıfta birinci öğrenciydi.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlede altı çizili yerde uygun halde kullanın.

Мой дядя был майором.

милиционер	повар
генерал	лётчик
старшина	учитель

Он работает инженером.

механик	официант
продавец	переводчик

Она будет преподавательницей.

медсестра	адвокат
врач	переводчица
машинистка	продавщица

D. SOYADLARININ ÇEKİMLERİ:

1.-ов, -ев ve -ин ile biten Rus erkek soyadları, ile halinde -ым (-ом değil) takısı alır:

YALIN	Иванов	Гусев	Рудин
İN	ИвановА	ГусевА	РудинА
E	ИвановУ	ГусевУ	РудинУ
İ	ИвановА	ГусевА	РудинА
İLE	ИвановЫМ	ГусевЫМ	РудинЫМ
DE	об ИвановЕ	о ГусевЕ	о РудинЕ

YALIN	ПетровскИЙ	КрамскОЙ
İN	ПетровскОГО	КрамскОГО
E	ПетровскОМУ	КрамскОМУ
İ	ПетровскОГО	КрамскОГО
İLE	ПетровскИМ	КрамскИМ
DE	о ПетровскОМ	о КрамскОМ

2.-ова, -ева ve -ина ile biten Rus bayan soyadları, -ile halinde -ой takısı alır (Bu takı, yalın ve -i hali dışındaki diğer dişi cins isimlerin hallerinin ortak takısıdır):

YALIN	ИвановА	ГусевА	РудинА
İN	ИвановОЙ	ГусевОЙ	РудинОЙ
E	ИвановОЙ	ГусевОЙ	РудинОЙ
İ	ИвановУ	ГусевУ	РудинУ
İLE	ИвановОЙ	ГусевОЙ	РудинОЙ
DE	об ИвановОЙ	о ГусевОЙ	о РудинОЙ

YALIN	ПетровскАЯ	КрамскАЯ
İN	ПетровскОЙ	КрамскОЙ
E	ПетровскОЙ	КрамскОЙ
İ	ПетровскУЮ	КрамскУЮ
İLE	ПетровскОЙ	КрамскОЙ
DE	ПетровскОЙ	КрамскОЙ

3. Sonu sessiz bir harfle biten yabancı erkek soyadları isim gibi çekilir; dişi soyadları ise çekilmez:

HALLER	ERKEK	DİŞİ
YALIN	Смит	Смит
İN	СмитА	Смит
E	СмитУ	Смит
İ	СмитА	Смит
İLE	СмитОМ	Смит
DE	о СмитЕ	о Смит

E. SÖZCÜK TÜRETME :

Aşağıdaki sıfatlar, isimlerden türetilmiş ilgi sıfatlarıdır. Hangi isimlerden türetildiklerine, bu aşamada ne tür takılar aldıklarına bakıyoruz.

Tamlama	*Türkçesi*	*Hangi isimden türediği*	*Değişim takısı*
майские дни	Mayıs günleri	май	-СК-
чайная ложка	çay kaşığı	чай	-Н-
снеговой дом	kardan ev	снег	-ОВ-
вечерняя Москва	Akşam Moskovası	вечер	-Н-
портовый город	liman şehri	порт	-ОВ-
ночная работа	gece çalışması	ночь	-Н-
мясной суп	et çorbası	мясо	-Н-
семейный человек	aile adamı	семья	-Н-
молочная бутылка	süt şişesi	молоко	-Н-
ответное письмо	cevap mektubu	ответ	-Н-
полевые цветы	kır çiçekleri	поле	-ОВ-
почтовая марка	posta pulu	почта	-ОВ-
кофейная чашка	kahve fincanı	кофе	-Н-
мировая война	dünya savaşı	мир	-ОВ-
городской автобус	şehir otobüsü	город	-СК-
продуктовый магазин	yiyecek mağazası	продукт	-ОВ-

Приятель спрашивает дерматолога, почему он выбрал такую специальность.
-О, по трем причинам! Во-первых, мои пациенты меня не будят по ночам.
Во-вторых, они не умирают от своей болезни.
И в третьих, они никогда не выздоравливают.

A. "İLE" HALİNDE ZAMİRLER:

1. İYELİK ZAMİRLERİ

(a) İle halinde iyelik zamirleri yumuşak sıfat takıları alırlar:

	BENİM	SENİN	BİZİM	SİZİN
YALIN	мой моя моё	твой твоя твоё	наш наша наше	ваш ваша ваше
İ	мой / моего мою моё	твой / твоего твою твоё	наш / нашего нашу наше	ваш / вашего вашу ваше
DE	моём моей моём	твоём твоей твоём	нашем нашей нашем	вашем вашей вашем
İN	моего моей моего	твоего твоей твоего	нашего нашей нашего	вашего вашей вашего
E	моему моей моему	твоему твоей твоему	нашему нашей нашему	вашему вашей вашему
İLE	моим моей моим	твоим твоей твоим	нашим нашей нашим	вашим вашей вашим

(b) 1. ve 2. şahıs dişi cins iyelik zamirlerinin yalın hal ve -i hali haricindeki hallerin tamamında -ей takısı aldığına dikkat ediyoruz.

Здесь нет нашей дочери.	Burada bizim kızımız yok.
Они поехали к нашей дочери.	Onlar bizim kızımıza gittiler.
Мы говорим о нашей дочери.	Bizim kızımız hakkında konuşuyoruz.
Они довольны нашей дочерью.	Onlar bizim kızımızdan memnunlar.

(c) Bu arada 3. şahısların iyelik zamirlerinin cins, sayı ve hallere göre değişmediğini hatırlatıyoruz. Şimdi 3. şahıs erkek (его) ve çoğul (их) iyelik zamirlerini örnek olarak alıyoruz. Dişi (её) ve orta (его) iyelik zamirleri de aynı kurallara tabidir.

	ERKEK	DİŞİ	ORTA	ÇOĞUL
YALIN	его карандаш его дом его брат его учитель	его книга его дочь его деревня его аудитория	его окно его море его здание его имя	их дом их дочь их книга их брат
İ	его карандаш его дом его брата его учителя	его книгу его дочь его деревню его аудиторию	его окно его море его здание его имя	их дом их дочь их книгу их брата
DE	его карандаше его доме его брате его учителе	его книге его дочери его деревне его аудитории	его окне его море его здании его имени	их доме их дочери их книге их брате
İN	его карандаша его дома его брата его учителя	его книги его дочери его деревни его аудитории	его окна его моря его здания его имени	их дома их дочери их книги их брата

E	его карандашу его дому его брату его учителю	его книге его дочери его деревне его аудитории	его окну его морю его зданию его имени	их	дому дочери книге брату
İLE	его карандашом его домом его братом его учителем	его книгой его дочерью его деревней его аудиторией	его окном его морем его зданием его именем	их	домом дочерью книгой братом

Örnek cümleler:

1. Я был в городе с твоим другом. — Ben, senin arkadaşınla şehirdeydim.
2. Мы ходили туда с нашей учительницей. — Biz oraya bayan öğretmenimizle gittik.
3. Он сейчас пишет моим карандашом. — O şimdi benim kurşun kalemimle yazıyor.

2. İŞARET ZAMİRLERİ

(a) İle halinde erkek ve orta işaret zamirleri yumuşak sıfat takıları; dişi işaret zamirleri ise sert sıfat takıları alır:

YALIN	этот эта это	тот та то
İ	этот / этого эту это	тот / того ту то
DE	этом этой этом	том той том
İN	этого этой этого	того той того
E	этому этой этому	тому той тому
İLE	этим этой этим	тем той тем

(b) TOT / TO işaret zamirlerinin -ile halinde düzensiz takı alarak TEM olduğuna dikkat.

(c) Dişi cins işaret zamirlerinin yalın hal ve -i hali dışındaki hallerde aynı takıları aldığına dikkat:

Здесь нет этой книги. — Burada bu kitap yok.
Работайте по этой книге. — Bu kitaptan / bu kitaba göre çalışın.
Он думает об этой книге. — O, bu kitabı düşünüyor.
Он доволен этой книгой. — O, bu kitaptan memnun.

Örnek cümleler:

1. Я пишу этим карандашом, а не тем. — Bu kalemle yazıyorum, şu kalemle değil.
2. Ешь этой вилкой, а не той. — Bu çatalla ye, şunla değil.
3. Я теперь работаю с этим новым переводчиком. — Ben şimdi bu yeni tercümanla çalışıyorum.

3. SORU ZAMİRLERİ

Кто? ve Что? soru zamirleri, -ile halinde Кем? ve Чем? olurlar.

HAL	CANLI	CANSİZ
YALIN	Кто?	Что?
İ	Кого?	Что?
DE	О ком?	В,на,о чём?
İN	Кого?	Чего?
E	Кому?	Чему?
İLE	Кем?	Чем?

Örnek Cümleler:

1. С кем был Борис на вечеринке? Boris kimle partideydi?
2. С чем вы обычно пьёте чай? Genellikle çayı neli içersiniz?

4. ŞAHIS ZAMİRLERİ

YALIN HAL	İ HALİ	DE HALİ	İN HALİ	E HALİ	İLE HALİ
Я	МЕНЯ	ОБО МНЕ	МЕНЯ	МНЕ	МНОЙ / МНОЮ
ТЫ	ТЕБЯ	О ТЕБЕ	ТЕБЯ	ТЕБЕ	ТОБОЙ
ОН	ЕГО	О НЁМ	ЕГО	ЕМУ	ИМ
ОНА	ЕЁ	О НЕЙ	ЕЁ	ЕЙ	ЕЙ/ЕЮ
ОНО	ЕГО	О НЁМ	ЕГО	ЕМУ	ИМ
МЫ	НАС	О НАС	НАС	НАМ	НАМИ
ВЫ	ВАС	О ВАС	ВАС	ВАМ	ВАМИ
ОНИ	ИХ	О НИХ	ИХ	ИМ	ИМИ

(a) İle halinde (ayrıca -in, -e ve -de halinde) edatlı kullanımda 3. tekil ve çoğul şahıs zamirleri "н" kaynaştırma sessizi alır. Bu durumda

ИМ (Н)ИМ
ЕЙ veya ЕЮ (Н)ЕЙ veya (Н)ЕЮ
ИМИ (Н)ИМИ biçimine bürünürler.

(b) "С" edatından sonra gelen sözcüğün ilk iki harfi sessizse: edatımız "СО" halini alır:

СО мной benimle
СО всей семьёй bütün aileyle

Örnek cümleler:

1. Я еду в город. Ben şehre gidiyorum.
   Хотите ехать со мной? Benimle gelmek ister misiniz?
2. Ты едешь в город? Sen şehre mi gidiyorsun?
   Кто едет с тобой? Kim seninle gidiyor?
3. Он едет в город. O, şehre gidiyor.
   Кто едет с ним? Kim onunla gidiyor?
4. Она едет в город. O, şehre gidiyor.
   Кто едет с ней? Kim onunla gidiyor?
5. Мы едем в город. Biz şehre gidiyoruz.
   Кто едет с нами? Kim bizimle gidiyor?
6. Вы едете в город? Siz şehre mi gidiyorsunuz?
   Кто едет с вами? Kim sizinle gidiyor?
7. Они едут в город. Onlar şehre gidiyor.
   Хотите ехать с ними? Onlarla gitmek ister misiniz?

Alıştırma: Ответьте на вопросы.

1. С кем вы говорили?	Я говорил с	(он, она, они, вы)
2. Учитель говорил со студентом?	Нет, он говорил с	(я, ты, она, вы, мы)

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen zamirleri uygun halde kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Он пойдёт с (biz) в кино.
2. Можно поговорить с (siz)?
3. Вы хотите пойти со (ben) на концерт?
4. Кто был с (sen) на почте?
5. С (kim) вы поедете в отпуск?
6. Я сейчас работаю с (onlar).
7. Каждую субботу мы обедаем с (o (d)) в ресторане.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Benimle kim ve ne hakkında konuşmak istiyorsunuz?
2. Ben, onunla (e) çalışmak istiyorum, onunla (d) değil.
3. Biz, sizin annenizle birlikte onlara gidiyoruz.
4. Ben onunla (d) uzun süre telefonda konuştum.

B. "İLE" HALİNDE KULLANILAN KISA SIFATLAR:

1. ДОВОЛЕН (НЕДОВОЛЕН) (MEMNUN / MEMNUN DEĞİL) KISA SIFATI:

Birinin bir kimseden veya bir şeyden memnun olması: ДОВОЛЕН (ДОВОЛЬНА, ДОВОЛЬНЫ) veya olmaması: НЕДОВОЛЕН (НЕДОВОЛЬНА, НЕДОВОЛЬНЫ) kısa sıfatlarıyla ifade edilir.

Memnun olan kişi (yalın halde isim veya zamir) + memnun olunan kişi veya şey (edatsız ile halinde isim veya zamir) formülü kullanılır.

я, ты, он	(не) доволен
я, ты, она	(не) довольна
мы, вы, они	(не) довольны

Он доволен моей работой.	O, benim işimden memnun.
Она недовольна новой квартирой.	O, yeni daireden memnun değil.
Они довольны новой работой.	Onlar, yeni işten memnunlar.

Geçmiş ve gelecek zamanda "БЫТЬ" fiilinden faydalanırız.

я, ты, он	был (не) доволен
я, ты, она	была (не) довольна
мы, вы, они	были (не) довольны

я	буду	(не) доволен /	(не) довольна
ты	будешь	(не) доволен /	(не) довольна
он	будет	(не) доволен	
она	будет	(не) довольна	
мы	будем	(не) довольны	
вы	будете	(не) довольны	
они	будут	(не) довольны	

Он БЫЛ недоволен моей работой.	O, benim işimden memnun değildi.
Она БЫЛА довольна старой машиной.	O, eski arabasından memnundu.
Они БЫЛИ довольны мной.	Onlar benden memnundu.
Он БУДЕТ довольна новой квартирой.	O yeni daireden memnun kalacak.
Они БУДУТ довольны подарком.	Onlar, hediyeden memnun kalacaklar.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlelerde altı çizili sözcüklerin yerine uygun halde kullanın.

1. Они довольны квартирой.

дочь	моя работа
мы	инженер
вы	врач

2. Я был доволен подарком.

работа	студент
автомобиль	медсестра
место	продавец

3. Она будет довольна платьем.

я	перевод	гостиница
они	больница	новый дом
ты	пляж	этот ужин

2. СОГЛАСЕН (НЕСОГЛАСЕН) (HEMFİKİR / MUTABIK OLMAK / OLMAMAK) VE ЗНАКОМ (НЕЗНАКОМ) (BİRİYLE, BİR ŞEYLE TANIŞIYOR OLMAK / OLMAMAK) KISA SIFATI:

СОГЛАСЕН (СОГЛАСНА, СОГЛАСНЫ) kısa sıfatı: biriyle, bir şeyle " hemfikir / mutabık olmak"; ЗНАКОМ (ЗНАКОМА, ЗНАКОМЫ) kısa sıfatı ise: biriyle veya bir şeyle " tanışıyor olmak" anlamlarına gelir.

СОГЛАСЕН ve ЗНАКОМ ile birlikte С edatı + -ile halinde isim / zamir kullanılır.

Örnek cümleler:

1. Мой брат согласен СО МНОЙ.	Kardeşim benimle hem fikir.
2. Я согласен / несогласна С ВАМИ.	Sizinle aynı fikirdeyim / aynı fikirde değilim.
3. Вы знакомы С его женОЙ?	Siz, onun karısıyla tanışıyor musunuz?

Geçmiş ve gelecek zamanlarda "БЫТЬ" fiili kullanılır (aynı доволен kısa sıfatında olduğu gibi).

Он БЫЛ несогласен со мной.	O, benimle mutabık değildi.
Она БУДЕТ согласна с вами.	O, sizinle aynı fikirde olacak.
Он БЫЛ незнаком с этой работой.	O bu işi bilmiyordu.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnek cümlelerde altı çizili sözcüklerin yerine uygun halde kullanın.

1. Вы согласны со мной?

ты	ваш друг
кто	родители
они	ваша мать

2. Я несогласен с переводчиком.

майор	они
начальник	старшина
вы	ты

3. Вы знакомы с ними?

он	врач
учитель	она
учительница	командир

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri uygun halde kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Кем отец недоволен? -Он недоволен (sen ve ben).
2. С кем он хочет поговорить? -Он хочет поговорить с (o (e)) и с (o (d)).
3. Кем она там работает? -Она работает (hemşire).
4. Чем вы недовольны? -Я недоволен (yeni daire).
5. Она была знакома с (Bay İvanov).
6. Я знаком с (o (e)), но незнаком с (o (d)).

C. РЯДОМ (YANINDA) ZARFI:

РЯДОМ (yanında) zarfı, С edatıyla birlikte -ile halinde kullanılır. Birinin, bir şeyin, bir hareketin mevkisini, kimin yanında yapıldığını ifade ederken kullanılır.

Я сижу рядом с инженером.	Mühendisin yanında oturuyorum.
Почта находится рядом с госпиталем.	Postane, hastanenin yanında bulunmaktadır.

Alıştırma: Altı çizili ifadelerin yerine рядом с + -ile hali kalıpları kullanarak yeni cümleler kurun.

1. Наш дом стоит недалеко от дороги.
2. Я живу недалеко от работы.
3. Вечер будет в ресторане, совсем близко от нашего дома.
4. Остановка находится близко от школы.
5. Мы стояли совсем близко от неё.
6. Этот город находится близко от границы.
7. Каждое лето мы живём в деревне недалеко от них.
8. Моя машина стоит недалеко от магазина.

Несут санитары мужика на носилках. Он им:
- Ребята, а, ребята, может таблеточку ..?
- Молчите, больной!
- Ребята, а , ребята, может укольчик?
- Молчите, бóльной!
- Ну ребята, может капельницу?
- Молчите, больной! - Врач сказал "В морг" значит в морг!

Муж у смертного одра, жена зашла проститься.
- Я вот-вот умру - еле дыша говорит муж. Мне хотелось бы напоследок кусок шоколадного торта, я чувствую, я слышу его запах..
- Нет, нет! Я готовлю его для твоих поминок.

Медсестра советует больному:
- Если хотите отблагодарить врача, сделайте это до операции, а то может быть поздно.

Посетитель в больнице обращается к сестре:
- Простите, я хотел бы навестить больного Петрова...
- Это не тот, кто подорвался на динамите?
- Да, да..
- Ага, сейчас скажу. Та-ак... он в палате 211... и 212... и 213...

A. "İLE" HALİNDE KULLANILAN EDATLAR:

Bu dersimizde -ile halinde kullanılan beş adet edat üzerinde duracağız. Bu edatlar: ЗА, ПЕРЕД, НАД, ПОД ve МЕЖДУ edatlarıdır. Bu edatların öncelikli anlamları: bir kişi veya nesnenin başka bir kişi veya nesneyle olan ilişkilerini, konum bilgilerini ve bazen de hareket bilgilerini vermektir.

1. "ЗА" EDATI:

(a) ЗА edatı "arkasında," "dışında", "ötesinde" anlamlarıyla "bulunma"; "takip etme" anlamıyla "hareket" bildirir:

За нашим домом есть река.	Bizim evin arkasında bir ırmak var.
За рекой есть маленькая деревня.	Irmağın ötesinde küçük bir köy var.
Он сидел за мной.	O, benim arkamda oturuyordu.
Следите за мной.	Beni takip edin.

(b) ЗА + -ile hali ve bir hareket fiili "birini veya bir şeyi almak için" hareket etme anlamındadır:

Она пошла в магазин за хлебом.	O, ekmek almak için mağazaya gitti.
Он поехал за газетой.	O, gazete almak için gitti.
Таня пришла за мной.	Tanya, beni almaya geldi.

(c) ЗА + -ile hali aşağıdaki deyimsel ifadelerde kullanılır:

Сидеть за столом.	Masada oturmak.
Жить за границей.	Yurt dışında (sınırın ötesinde) yaşamak.
За обедом он рассказывал о ...	Yemekte (yemek sırasında) o ..... bahsediyordu.

Hatırlatma: ЗА (arkasına) ve ПОД (altına) edatları, -i halinde de kullanılan edatlardır.

Поставь машину за дом.	Arabayı evin arkasına park et.
Не ставь бутылки под стол.	Şişeleri masanın altına koyma.

Üstteki cümleler, "Nereye?" sorusuna cevap verirler ve -i halindedirler.

Машина стоит за домом.	Araba, evin arkasında duruyor.
Бутылки лежат под столом.	Şişeler, masanın altında duruyor.

Üstteki cümleler, "Nerede?" sorusuna cevap verirler ve -ile halindedirler.

2. "ПЕРЕД" EDATI:

"ПЕРЕД" edatı "önünde" (yer bildiriliyorsa) ve "önce(sinde)" (zaman bildiriliyorsa)[1] anlamlarını taşır. ПЕРЕД, МНОЙ zamiriyle kullanılırken "ПЕРЕДО" biçimini alır.

Перед домом стоит автомобиль.	Evin önünde bir araba duruyor.
Перед уроком мы стояли и курили.	Dersten önce dikildik ve sigara içtik.
Кто стоит передо мной?	Benim önümde kim duruyor?

[1] ДО + -in halinde de "önce" anlamı vardı. ПЕРЕД ile arasında ne fark var?: "hemen öncesinde" anlamını karşılamak için ПЕРЕД kullanılır.

До войны мы жили в Москве.	Savaştan önce Moskova'da yaşıyorduk.
Перед войной мы жили в Москве.	Savaştan hemen önce Moskova'da yaşıyorduk.

3. "НАД" EDATI:

"НАД" edatı "üstünde"[2] (konum bildirirken) veya "üzerinde" (bir konu) anlamlarına gelir. НАД, МНОЙ zamiriyle kullanılırken "НАДО" biçimini alır.

Самолёт летит над морем.	Uçak, denizin üstünde uçuyor.
Наша квартира над магазином.	Bizim dairemiz, mağazanın üstündedir.
Капитан Петров живёт надо мной.	Yüzbaşı Petrov, benim üstümde (üst kat) oturuyor.
работать над (чем)	(bir şey) üzerinde çalışmak
Работа над книгой шла быстро.	Kitap üzerindeki çalışma hızlı ilerliyordu.
Он работает над переводом.	O, çeviri üzerinde çalışıyor.
Я долго думал над этой задачей.	Bu problem üzerinde uzun süre kafa yordum.

4. "ПОД" EDATI:

"ПОД" edatı "altında", "yakınlarında" anlamlarına gelir. ПОД, МНОЙ zamiriyle kullanılırken "ПОДО" biçimini alır.

Газета лежит под столом.	Gazete, masanın altındadır.
Мы сидели под деревом.	Ağacın altında oturuyorduk.
Они живут под Москвой.	Onlar, Moskova yakınlarında yaşıyorlar.

5. "МЕЖДУ" EDATI:

"МЕЖДУ" edatı, "arasında" anlamındadır.

Это между нами, конечно.	Bu, tabi ki aramızda (kalacak).
Стол стоит между диваном и окном.	Masa, divan ile pencerenin arasında duruyor.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri ЗА, ПОД, НАД, ПЕРЕД ve МЕЖДУ edatlarından uygun olanıyla kullanıp cümleleri tamamlayın.

1. У нас ..... (школа) большой сад.
2. Вчера я долго сидела ..... (работа) и кончила её только вечером.
3. ..... (наш дом) стоит высокий забор.
4. Наш самолёт летит сейчас ..... (океан).
5. Кто это стоит ..... (ваша дверь)?
6. Он живёт ..... (Измир).
7. Принимайте лекарство ..... (завтрак).
8. Мы ждали ..... (дерево), когда кончится дождь.
9. Я ещё должен подумать ..... (этот вопрос), поэтому приходите завтра.
10. ..... (город) начинаются поля.
11. Почему телеграмма лежит ..... (эта книга)?
12. Автобус ходит ..... (город и деревня).
13. ..... (кто) стоит этот мужчина?

B. "ИЗ-ЗА" VE "ИЗ-ПОД" EDATLARI:

"ИЗ-ЗА" (arkasından, ötesinden, dışından) ve "ИЗ-ПОД" (altından, yakınlarından) anlamlarına gelir. Bu edatlar, -in halinde kullanılan edatlardır. "ЗА" ve "ПОД" edatlarıyla -i halinde gidilen yerden dönüşü anlatırlar.

Она идёт под мост.	O, köprünün altına gidiyor.
Она выходит из-под моста.	O, köprünün altından çıkıyor.
Она идёт за дом.	O, evin arkasına gidiyor.
Она выходит из-за дома.	O, evin arkasından çıkıyor.
Они приехали из-за границы.	Onlar, yurt dışından (sınırın ötesinden) geldiler.

[2] De halindeki НА (üstünde, üzerinde) edatıyla karıştırmıyoruz. Zira НА'da fiziki temas vardır, НАД' da temas yoktur.

Alıştırma: ИЗ-ЗА veya ИЗ-ПОД edatlarını kullanarak cümleleri tamamlayın. Parantez içindeki sözcükleri çekmeyi unutmayın.

1. Мы встали ..... (стол) поздно вечером.
2. Он взял чемодан ..... (кровать).
3. Наконец ..... (облако) вышло солнце.
4. Машина выехала ..... (мост).
5. Человек вышел ..... (дом).
6. Я приехала ..... (Москва).
7. Мои родители привезли эти книги .....(граница).
8. Он посмотрел ..... (дверь), но никого не увидел.
9. Вы взяли это письмо ..... (книга)?

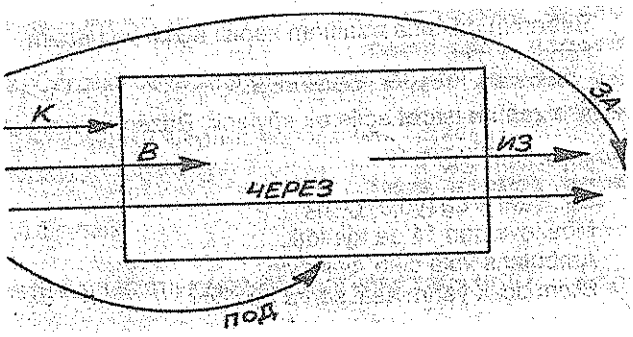
C. BULUNMA VE YÖNELME BİLDİREN EDATLAR (TEKRAR):

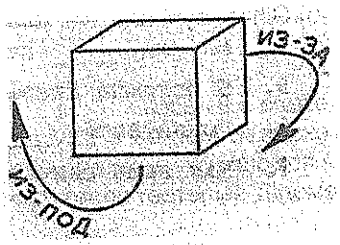
1. BULUNMA:

(a) De halinde **В** ve **НА**:
(b) İle halinde **НАД, ПОД, ПЕРЕД, ЗА** ve **МЕЖДУ**:
(c) İn halinde **У** ve **ОКОЛО**

2. YÖNELME:

(a) İ halinde **В** ve **НА**:
(b) İ halinde **ПОД, ЗА**:
(c) E halinde **К**:





GİDİŞ	BULUNUŞ	DÖNÜŞ
В + İ HALİ Я иду в банк.	В + DE HALİ Я в банке.	ИЗ + İN HALİ Я иду из банка.
НА + İ HALİ Я иду на третий этаж.	НА + DE HALİ Я на третьем этаже.	С + İN HALİ Я иду с третьего этажа.
ПОД + İ HALİ Я иду под мост.	ПОД + İLE HALİ Я под мостом.	ИЗ-ПОД + İN HALİ Я иду из-под моста.
ЗА + İ HALİ Я иду за дом.	ЗА + İLE HALİ Я за домом.	ИЗ-ЗА + İN HALİ Я иду из-за дома.
К + E HALİ Я иду к другу.	У + İN HALİ Я у друга.	ОТ + İN HALİ Я иду от друга.

Ç. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

Öneksiz hareket fiilleriyle ne güzel gidip geliyorduk. Şimdi hareket fiillerinin önüne gelen öneklerin o fiilleri nasıl sevimli yeni fiillere dönüştürdüklerine şahit olacağız.

1. "В-" ÖNEKİ:

Hareketin yönü içeriye doğrudur. Özne veya nesnenin hareketi, bir bina veya kapalı bir alanın içine doğrudur. Sınırın geçilmesi ve içeri girilme söz konusudur.

Edatları: в, к, на

Он вошёл в комнату.	O, odadan içeri girdi.
Он внёс пакет в комнату.	O, paketi odaya getirdi.
Мы въехали в лес.	Ormana girdik.

2. "ВЫ-" ÖNEKİ:

(a) İçeriden dışarıya doğru hareket.

выйти из аудитории	amfiden çıkmak
выходить от директора	müdürün yanından çıkmak
Он выехал из гаража.	O, garajdan çıktı.

Футболисты выбежали на поле из спортзала.	Futbolcular, spor salonundan sahaya çıktılar.
Снег на улицах убрали и вывезли за город.	Sokaklardaki karlar toplandı ve şehir dışına götürüldü.
Теплоход вышел из порта в открытое море.	Vapur limandan açık denize çıktı (ayrıldı).
Дверь в кабинет отца открылась, и в коридор вышел отец.	Babamın çalışma odasının kapısı açıldı ve babam koridora çıktı.

(b) Gitme, ayrılma, hareketin başlangıcı (Genellikle zaman işaret edilerek söylenir. Bazen de aciliyet vurgulanır) .

Мы выехали в 9 часов.	Biz, saat 9'da (yola) çıktık.
Мы выехали из Москвы в 11 утра.	Moskova'dan 11'de ayrıldık.
Скорая помощь уже выехала, ждите.	Ambulans yola çıktı, bekleyin.
Наш самолёт вылетает через полчаса.	Bizim uçak yarım saat sonra ayrılıyor.

Alıştırma: В- veya ВЫ- öneklerini kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Учитель ..... в коридор покурить.
2. Когда вы ..... из старой квартиры?
3. Наш самолёт ..... из Москвы через полчаса.
4. Мы уже ..... на улицу всю мебель.
5. Я открыла дверь и ..... в комнату.
6. Пожалуйста, ... ваши вещи в дом!
7. Чьи вещи сейчас ..... ?

3. "ПРИ-" ÖNEKİ:

(a) Varmak, gelmek

Он приехал из Лондона.	O, Londra'dan geldi.
Он уже прищёл.	O, geldi.

Not: Tamamlanmış ПРИ- önekli fiilin geçmiş zamanı: anılan kişi veya nesnenin halen geldiği noktada bulunduğu; tamamlanmamış ПРИ- önekli fiilin geçmiş zamanı ise kişi veya nesnenin anılan yere geldiğini, orada bulunduğunu ve gittiğini, yani konuşma anında orada bulunmadığını anlatır.

Он пришёл. O geldi, halen burada
Он приходил. O geldi, bulundu, gitti. Halen burada değil.

(b) Taşıma fiilleriyle bir kişi veya eşyanın bir yere getirilmesi anlatılır.

Что он вам привёз? O, size ne getirdi (araçlı)?

4. "У-" ÖNEKİ:

(a) Öznenin veya nesnenin anılan yerde bulunmayışı veya bu yerden uzaklaşması.

Он ушёл. (больше не вернётся.) O gitti. (gelmeyecek)
Он уехал в Москву. O, Moskova'ya gitti.

(b) Taşıma fiilleriyle bir kişiyi veya eşyayı bir yere götürmek.

Унесите эти вещи в другую комнату! Bu eşyaları öbür odaya götürün!

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri ПРИ- ve У- önekli hareket fiilleri kullanarak tamamlayın.

1. ..... к нам в гости!
2. Кто ..... из комнаты мой стул?
3. Вы не знаете, когда они ..... в Москву?
4. В котором часу ..... отсюда этот поезд?
5. Пожалуйста, ... домой ваши книги!
6. Мы уже ..... сына из деревни.

5. "ПОД-" ÖNEKİ:

(a) Öznenin veya nesnenin birine, bir yere yaklaşması.

Я подошёл к киоску и купил мороженое. Büfeye yaklaştım ve dondurma aldım.
Поезд подходит к Измиту. Tren, İzmit'e yaklaşıyor.

(b) Gelmek.

Вы можете подъехать к моему дому через полчаса? Yarım saat sonra benim eve gelebilir misiniz?

(c) Hareket fiilleriyle birinin, bir şeyin (geçerken) bir yere götürülmesi.

Подвезите меня домой. Beni eve götürün.
Подвезите нас до станции! Bizi istasyona kadar götürün.
-Садитесь, подвезу. Atlayın, götüreyim.

6. "ОТ-" ÖNEKİ:

(a) Öznenin anılan yerden kısa mesafeli uzaklaşması, ayrılması (geçişsiz hareket fiilleri ile).

Я взял билет и отошёл от кассы. Biletimi aldım ve kasadan uzaklaştım.
Автобус отошёл от остановки. Otobüs, duraktan ayrıldı.
Отойдите, пожалуйста, в сторону, вы мешаете. Kenara çekilin lütfen, engel oluyorsunuz.

(b) Birinin veya bir şeyin anılan yere ulaştırılması, bu teslimat sonrasında özne ile ayrı kalınması (geçişli hareket fiilleri ile).

Я хочу отнести одежду в химчистку. Elbiseyi kuru temizlemeye vermek istiyorum.
Утром я отвожу сына в детский сад. Sabahleyin oğlumu kreşe götürüyorum.
Отнеси газету в столовую. Gazeteyi yemek odasına götür (orada bırak).
Ты можешь меня отвезти на почту? Beni postaneye bırakabilir misin (araçla)?

Not: ХОДИТЬ / ИДТИ ve ЕЗДИТЬ / ЕХАТЬ fiilleriyle kullanılan ОТ- öneki kısa mesafeli ayrılmayı, uzaklaşmayı anlatır ve nereden uzaklaşıldıysa ОТ + -in halinde işaret edilir. У- önekli hareket fiillerinde belirtilen uzaklaşma / ayrılma uzun mesafelidir.

Он отошёл от стола.	O, masadan uzaklaştı.
Он уже ушёл.	O, artık gitti
Он отъехал от почты и поставил машину перед магазином.	O, postaneden ayrıldı ve arabayı mağazanın önüne koydu.
Он уехал в город.	O, şehre gitti.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri ПОД- ve ОТ- önekli hareket fiilleri kullanarak tamamlayın.

1. Наш пароход ..... от берега через час.
2. У вас очень тяжёлый чемодан, давайте я ..... его к поезду.
3. Куда ты ..... моё пальто?
4. Вы сегодня на машине? ..... меня домой!
5. ..... к карте и покажите главные реки и озёра СССР.
6. Вы не знаете, чья машина сейчас ..... к дому?
7. Я только ..... к остановке, когда увидел, что мой автобус уже ..... .

D. HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR):

Şimdilik 5 çifti ele alıyoruz.

ХОДИТЬ - ИДТИ (YAYA GİTMEK) ЕЗДИТЬ - ЕХАТЬ (ARAÇLA GİTMEK) ЛЕТАТЬ - ЛЕТЕТЬ (UÇARAK GİTMEK) НОСИТЬ - НЕСТИ (ELDE, KUCAKTA TAŞIMAK) GEÇİŞLİ ВОЗИТЬ - ВЕЗТИ (ARAÇTA, ÇOCUK ARABASINDA VS. TAŞIMAK)	
В- (GİRİŞ) входить - войти въезжать - въехать влетать - влететь вносить - внести ввозить - ввезти	**ВЫ- (ÇIKIŞ)** выходить - выйти выезжать - выехать вылетать - вылететь выносить - вынести вывозить - вывезти
ПРИ- (GELİŞ) приходить - прийти приезжать - приехать прилетать - прилететь приносить - принести привозить - привезти	**У- (GİDİŞ)** уходить - уйти уезжать - уехать улетать - улететь уносить - унести увозить - увезти
ПОД- (YAKLAŞMA) подходить - подойти подъезжать - подъехать подлетать - подлететь подносить - поднести подвозить - подвезти	**ОТ- (UZAKLAŞMA)** отходить -отойти отъезжать - отъехать отлетать - отлететь относить - отнести отвозить - отвезти

Örnek Cümleler:

1. Мы приехали в Москву вечером. Мы подъехали к нашей гостинице и въехали в гараж.	Biz, Moskova'ya akşamleyin geldik. Otelimize yaklaştık (geldik) ve garaja girdik.
На следующий день рано утром мы выехали из гостиницы и уехали из Москвы.	Ertesi gün sabahleyin otelden çıktık ve Moskova'dan ayrıldık.
2. Кто принёс цветы? Виктор привёз их с поля.	Çiçekleri kim getirdi? Viktor onları kırdan getirmiş.

Унеси их отсюда.
Куда?
Отнеси их в столовую.

Onları buradan götür.
Nereye?
Yemek odasına götür (orada bırak).

3. Когда прилетает самолёт из Киева?
По расписанию через две минуты.
Вот он уже подлетает к аэропорту.

Kiev uçağı ne zaman geliyor?
Tarifeye göre 2 dakika sonra.
İşte o, artık havalimanına yaklaşıyor.

4. Олег завтра улетает в Сибирь на работу.
Да, он мне говорил об этом.
В котором часу вылетает его самолёт?
В восемь утра.

Oleg yarın iş için Sibirya'ya uçuyor.
Evet, bunu bana söylemişti.
Onun uçağı saat kaçta kalkıyor
Sabahın sekizinde.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. O, odaya girdi.
2. Onu (d) bankaya bırakabilir misiniz?
3. Bu kitapları kütüphaneye götür (teslim et).
4. Türkiye ne ihraç ediyor?
5. Türkiye ne ithal ediyor?
6. Bu uçak 5 dakika sonra havalimanına inecek.

E. ДРУГ ДРУГА (BİRİ BİRİNİ) ZAMİRİ:

Друг друга zamirinin yalın hali yoktur. Bu biçimi -i hali biçimidir.
Bu zamirin ilk bölümü devamlı sabit, ikinci bölümü ise edatlı ve edatsız ismin tüm hallerinde çekime girer.
Edatlı kullanımda edat, ortada yer alır.

ZAMİR	TÜRKÇE KARŞILIĞI	ÖRNEK
друг друга	biri biri(ler)ini	Они давно знают друг друга.
друг другу	biri birimize	Мы всегда помогаем друг другу.
друг к другу	biri birilerine	Они редко ходят в гости друг к другу.
друг у друга	biri birimizden	Мы часто берём друг у друга книги.
друг от друга	biri birimizden	Мы с сестрой живём недалеко друг от друга.
друг о друге	biri biriniz hakkında	Вы всегда думаете друг о друге?
друг за другом	biri birinin ardından	Солдаты шли друг за другом.
друг перед другом	biri birilerinin önünde	Они стояли друг перед другом.
друг с другом	biri birinizle	О чём вы вчера разговаривали друг с другом?

F. SÖZCÜK TÜRETME:

Alıştırma: Aşağıdaki ilgi sıfatlarının hangi isimlerden türetildiğini yazın.

сибирский
туристский
армейский
медицинская служба
революционная

- Мы ввели в больнице новые правила - предупреждает пациента врач. -Сразу после операции Вы встаете со стола и сами идете по коридору в палату, как бы плохо Вам ни было. На следующий день пройти 5 раз вокруг больницы, а на третий - пробежать десять километров. Вопросы есть?
- А во время операции можно немножко полежать?

Массажисты массируют двух ревматиков. Один воет и извивается от боли. Другой лежит совершенно спокойно.
- Как это Вы терпите - говорит первый - Вашу больную ногу месят как тесто, а Вы не пикните?
- Я не настолько глуп, чтобы подставлять ему больную ногу.

A. ŞAHIS ZAMİRLERİ (TEKRAR):

1. Rusça şahıs zamirleri aşağıya çıkarılmıştır:

	TEKİL	ÇOĞUL
1'inci	Я	МЫ
2'nci	ТЫ	ВЫ
3'üncü	ОН / ОНА / ОНО	ОНИ

2. 1'inci ve 2'nci tekil ve çoğul şahıs zamirleri aşağıdaki gibi çekilir:

Y. H.	КТО? / ЧТО?	Я	ТЫ	МЫ	ВЫ
İN H.	КОГО? / ЧЕГО?	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
E H.	КОМУ? / ЧЕМУ?	МНЕ	ТЕБЕ	НАМ	ВАМ
İ H.	КОГО? / ЧТО?	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
İLE H.	КЕМ? / ЧЕМ?	МНОЙ	ТОБОЙ	НАМИ	ВАМИ
DE H.	О КОМ? / О ЧЁМ?	ОБО МНЕ	О ТЕБЕ	О НАС	О ВАС

Hatırlatma: Birinci tekil şahıs zamirine, -e ve -ile hallerinde edatlı kullanımlarında -O eklenir.

Приходите ко мне.	Bana gelin.
Идите со мной.	Benimle gelin.
Он живёт надо мной.	O, benim üstümde yaşıyor.
Он сидит передо мной.	O, benim önümde oturuyor.

1. tekil şahıs zamiriyle, -de halinde "O" edatı kullanılırken, "ОБО" biçimini alır.

Не говорите обо мне.	Benim hakkımda konuşmayın.

3. Üçüncü tekil ve çoğul şahıs zamirleri aşağıdaki gibi çekilir:

Y. H.	КТО? / ЧТО?	ОН / ОНО	ОНА	ОНИ
İN H.	КОГО? / ЧЕГО?	ЕГО	ЕЁ	ИХ
E H.	КОМУ? / ЧЕМУ?	ЕМУ	ЕЙ	ИМ
İ H.	КОГО? / ЧТО?	ЕГО	ЕЁ	ИХ
İLE H.	КЕМ? / ЧЕМ?	ИМ	ЕЙ (ЕЮ)	ИМИ
DE H.	О КОМ? / О ЧЁМ?	О НЁМ	О НЕЙ	О НИХ

Hatırlatma:

1. 3. şahıs zamirleri, edatlarla kullanıldıklarında H- sessizi alırlar:

Его (её, их) здесь нет.	Я был у него (у нее, у них).
Я ему (ей, им) позвоню.	Я иду к нему (к ней, к ним).
Я доволен им (ей, ими) .	Я работаю с ним (с ней, с ними).

2. 3. şahıs şahıs zamirleri (ОН, ОНА, ОНО, ОНИ) canlı veya cansız isimlerin yerine kullanılabilirler.

3. 3. şahıs iyelik zamirleri (ЕГО, ЕЁ ve ИХ), cins ve sayıya göre değişiklik göstermezler.

4. 3. şahıs iyelik zamirleri ile şahıs zamirlerini karıştırmıyoruz.

Я говорю о его брате.	Я говорю о нём.
Я иду к её сестре.	Я иду к ней.
Я работаю с их братом и сестрой.	Я работаю с ними.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen zamirleri kullanarak soruları cevaplayın.

1. Кому он звонил? (я)
2. Кого они ждут? (я)
3. С кем он работает? (ты)
4. С кем она обедает? (он)
5. Кому вы отвечаете? (она)
6. О ком вы говорите? (они)
7. К кому вы идёте ? (вы)
8. У кого есть словарь? (мы)
9. О ком говорит начальник? (он)

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sözcüklerin yerine zamir kullanın.

1. Мы говорим о фильме.
2. О чём она пишет в письме?
3. У меня нет словаря.
4. Я иду к врачу.
5. Мы разговариваем с учителем.
6. Она была у полковника.
7. Он говорит о школе.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri üstte verilen zamirleri kullanarak tamamlayın.

Я

1. Он всегда уходит после …… .
2. Моя мать часто приезжает …… .
3. Они ждут …… .
4. Он работает вместе …… …… .

ТЫ

1. Где ты? - Я не вижу …… .
2. Они хотят поговорить с …… .
3. Она ждёт …… .
4. Они спрашивают нас о …… .

ОН

1. Мне надо поговорить с…… и с …… братом.
2. Я был у …… , но …… не было дома.
3. Доктор сказал, что …… ещё нельзя работать.
4. Вы хорошо знаете …… ?

ОНА

1. Я был там с …… и с …… матерью.
2. Он часто пишет …… письма и иногда ездит к …… .
3. Мы не хотим идти в кино без …… .
4. Мы часто говорим о …… .

МЫ

1. Они живут около …… .
2. Он часто звонит …… .
3. Что вы хотите знать о …… ?
4. Ваш друг был у …… .

ВЫ

1. Где вы были? - Мы давно не видели ..... .
2. Я должен поговорить с ..... .
3. Мы вчера звонили ..... .
4. Этот господин ждёт ..... .

ОНИ

1. Олег живёт у ..... и помогает ..... работать в саду.
2. Я знаю ..... адрес; я бывал у ..... .
3. Что вы слышали о ..... ?
4. Мы едем к ..... завтра.

B. İSİMLER (TEKRAR):

Rusçada isimler: cins, sayı ve hal özelliklerine sahiptir. İsmin cinsiyetini takısına bakarak belirleriz.

1. Erkek cins isimler, aşağıdaki takılarla biterler:

(a) Sessiz bir harfle bitenler:	(стол, учебник, дом)
(b) -Й ile bitenler :	(музей, герой)
(c) -Ь ile bitenler:	(учитель, словарь)
(ç) (çok az sayıdaki) -А ve -Я ile biten isimler:	(старшина, дядя)

2. Dişi cins isimler, aşağıdaki takılarla biterler:

(a) -А ile bitenler:	(лампа, книга)
(b) -Я ile bitenler:	(деревня, Таня)
(c) -Ь ile bitenler:	(ночь, часть)

3. Orta cins isimler, aşağıdaki takılarla biterler:

(a) -О ile bitenler:	(окно, место)
(b) -Е ile bitenler:	(море, поле)
(c) -МЯ ile bitenler:	(имя, время)

C. TEKİL ERKEK VE ORTA CİNS İSİMLERİN ÇEKİMİ (TEKRAR):

YALIN HAL		ERKEK İSİMLER			ORTA İSİMLER	
		SESSİZ	-Ь	-Й	-О	-Е / -ИЕ
		стол студент	словарь учитель	музей герой	окно	море здание
İN	-А	стола студента			окна	
	-Я		словаря учителя	музея героя		моря здания
E	-У	столу студенту			окну	
	-Ю		словарю учителю	музею герою		морю зданию
İ	CANLI İSİMLER İN HALİ GİBİ; CANSIZ İSİMLER YALIN HAL GİBİ ÇEKİLİR.					
İLE	-ОМ	столом студентом			окном	
	-ЕМ (-ЁМ)		словарём учителем	музеем героем		морем зданием
DE	-Е	о столе о студенте	о словаре об учителе	о музее о герое	об окне	о море
	-ИИ					о здании

Hatırlatmalar:

1. Yer bildirirken bazı erkek cins isimler (genellikle tek hecelidirler) -de halinde vurgulu "-У" takısı alırlar.

Я говорю о лесе.	Orman hakkında konuşuyorum.
Я думаю о саде.	Bahçe hakkında düşünüyorum.

Fakat:

Я был в лесу.	Ormandaydım.
Я был в саду.	Bahçedeydim.

2. Sonu -МЯ ile biten orta cins isimler çekilirken araya -ЕН- alır.

YALIN	время	имя
İN	времени	именИ
E	времени	именИ
İ	время	имя
İLE	временЕМ	именЕМ
DE	о времени	об именИ

3. Sonu -ЕЦ ve -ОК ile biten erkek cins isimler çekilirken -Е- veya -О- sesliler düşer.

YALIN	отец	кусок	ковёр	рот
İN	отца	куска	ковра	рта
E	отцу	куску	ковру	рту
İ	отца	кусок	ковёр	рот
İLE	отцом	куском	ковром	ртом
DE	об отце	о куске	о ковре	о рте

4. İle halinde yumuşak isim takısı -ЕМ, vurgulu ise -ЁМ takısı kullanılır.

учителем

Fakat:

словарём
дождём

Ayrıca Ж, Ч, Ш, ve Щ'den sonra vurgulu takı -ОМ, vurgusuz takı -ЕМ olur.

душем

Fakat:

ключом
врачом

5. Erkek adları ve baba adları, düzenli erkek cins isimler gibi çekilir.

YALIN	Иван Иванович	Николай Сергеевич
İN	Ивана Ивановича	Николая Сергеевича
E	Ивану Ивановичу	Николаю Сергеевичу
İ	Ивана Ивановича	Николая Сергеевича
İLE	Иваном Ивановичем	Николаем Сергеевичем
DE	Иване Ивановиче	Николае Сергеевиче

6. "-ОВ, -ЕВ" ve "-ИН" ile biten erkek soyadları -ile halinde "-ЫМ" takısı alır (-ОМ değil). Bu tür soyadları diğer hallerde düzenli erkek cins isimler gibi çekilir.

YALIN	господин Иванов
İN	господина Иванова
E	господину Иванову
İ	господина Иванова
İLE	господином ИвановЫМ
DE	господине Иванове

7. "-Ий" (-ая) ile biten erkek ve dişi soyadları, benzer sıfatlar nasıl çekiliyorsa öyle çekilir.

HALLER	SIFAT	ERKEK SOYADI	SIFAT	DİŞİ SOYADI
YALIN	мягкий	Чайковский	мягкая	Чайковская
İN	мягкого	Чайковского	мягкой	Чайковской
E	мягкому	Чайковскому	мягкой	Чайковской
İ	мягкого	Чайковского	мягкую	Чайковскую
İLE	мягким	Чайковским	мягкой	Чайковской
DE	о мягком	о Чайковском	о мягкой	о Чайковской

8. Sessiz bir harfle biten yabancı soyadları, düzenli erkek cins isimler gibi çekilir.

YALIN	господин Смит
İN	господина Смита
E	господину Смиту
İ	господина Смита
İLE	господином Смитом
DE	господине Смите

9. Sonu -O veya -E ile biten Rus coğrafi yer adları, düzenli orta cins isimler gibi çekilir; Sonu -O veya -E ile biten yabancı coğrafi yer adları çekilmez.

HALLER	RUS YER ADI	YABANCI YER ADI	
YALIN	Бородино	Токио	Монро
İN	Бородина	Токио	Монро
E	Бородину	Токио	Монро
İ	Бородино	Токио	Монро
İLE	Бородином	Токио	Монро
DE	Бородине	Токио	Монро

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri başta verilen isimleri kullanarak tamamlayın.

командир

1. Мы ждём ..... .
2. Я был у ..... .
3. Врач разговаривает ....

поезд

1. Пассажиры подходили ....
2. Наш багаж уже ..... .
3. Мы едем туда на ..... .

госпиталь

1. Мы подъезжаем ....
2. Доктор послал солдата ....
3. Рядовой Петров лежит ....

трамвай

1. Я редко езжу на ..... .
2. Они стоят около ..... .
3. Она идёт к ..... .

учитель и студент

1. Я вижу ..... и ..... .
2. Это учебники ..... и ..... .
3. Полковник разговаривает .... и ....
4. Он дал новые учебники ..... и ..... .

господин Соколов

1. Вы знаете .....?
2. Пошлите телеграмму ..... .
3. Сегодня вечером мы идём ....
4. Приходите вместе ....
5. Он спрашивал о ..... .

собрание

1. Мы были ....
2. Когда вы идёте .... ?
3. Куда вы идёте после ..... ?
4. Сегодня нет ..... .

дело

1. Он едет в город по ..... .
2. Я незнаком с этим ..... .
3. Мы говорим о ..... .

отец

1. Вчера я был у ..... .
2. Скажи это ..... .
3. Я думаю ....
4. У него нет ..... .

полковник Черновский

1. Вчера я был ....
2. Спросите об этом ..... .
3. Скажите об этом ..... .
4. Вы знакомы ....?

сержант Бобко

1. Я разговариваю ....
2. Позвоните ..... .
3. В классе я сижу около ..... .
4. Вы знакомы ....?
5. Сегодня ..... нет в классе.

имя

1. Я не знаю его ..... .
2. Скажите ваше ..... .
3. Это красивое ..... .
4. У него ещё нет ..... .

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Ben, mühendis veya polis olmak istiyorum.
2. Ormanda gezdik.
3. Bizim saatimiz yok.
4. Göl kıyısında yürüyorum.
5. Onlar, İvan İvanoviç Smirnov ile konuşuyorlar.
6. Filmden sonra nereye gideceğiz?
7. Bana iki dilim ekmek ver.
8. Biz dün Nik'deydik.

Ç. TEKİL DİŞİ CİNS İSİMLERİN ÇEKİMİ (TEKRAR):

İSİM TAKILARI		DİŞİ İSİMLER			
		-А	-Я	-ИЯ	-Ь
YALIN HAL		лампа	тётя	армия	часть
İN HALİ	-Ы -И	лампы	тёти	армии	части
E HALİ	-Е -И	лампе	тёте	армии	части
İ HALİ	-У -Ю -ь	лампу	тётю	армию	часть
İLE HALİ	-ОЙ -ЕЙ -ЬЮ	лампой	тётей	армией	частью
DE HALİ	-Е -И	о лампе	о тёте	об армии	о части

Hatırlatmalar:

1. -Ь ile biten isimler -i halinde değişmez. Diğer isimler ise -y veya -ю takısı alır.

2. İle halinde yumuşak isim takısı -ЕЙ, vurgulu ise -ЁЙ takısı kullanılır.

армией

Fakat:

семьёй

Aynıca Ж, Ч, Ш, ve Щ'den sonra vurgulu takı -ОЙ, vurgusuz takı -ЕЙ olur.

грушей

Fakat:

госпожой

3. Sonu -A veya -Я ile biten erkek cins isimler, dişi isimler gibi çekilir.

YALIN	старшина	дядя
İN	старшины	дяди
E	старшине	дяде
İ	старшину	дядю
İLE	старшиной	дядей
DE	старшине	дяде

4. "МАТЬ" ve "ДОЧЬ" isimleri çekilirken araya -ЕР- sufiksi alır.

YALIN	мать	дочь
İN	матерИ	дочерИ
E	матерИ	дочерИ
İ	мать	дочь
İLE	матерЬЮ	дочерЬЮ
DE	о матерИ	о дочерИ

5. Rus bayan adları, düzenli dişi cins isimler gibi çekilir.

6. Bayan baba adları, düzenli sert dişi cins isimler gibi çekilirler.

7. "-ОВА, -ЕВА" ve "-ИНА" ile biten Rus bayan soyadları, -i halinde düzenli dişi cins isimler gibi "-У" takısı alır; geri kalan tüm hallerde ise "-ОЙ" takısı alır.

YALIN	Нина Николаевна Петрова
İN	Нины Николаевны Петровой
E	Нине Николаевне Петровой
İ	Нину Николаевну Петрову
İLE	Ниной Николаевной Петровой
DE	о Нине Николаевне Петровой

8. Sessiz bir harfle biten yabancı bayan soyadları çekilmez.

YALIN	госпожа Смит
İN	госпожи Смит
E	госпоже Смит
İ	госпожу Смит
İLE	госпожой Смит
DE	госпоже Смит

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri başta verilen isimleri kullanarak tamamlayın.

работа

1. У меня нет ..... .
2. Он идёт ....
3. Когда вы приходите домой ....?
4. Дома я не думаю ....
5. Он доволен ..... .

кухня

1. Нина сейчас ....
2. Она выходит ..... .
3. Я вхожу ....
4. Столовая рядом ....

станция

1. Поезд подходит …… …… .
2. Мы будем вас ждать …… …… .
3. Она едет …… …… .
4. Почта далеко …… …… .

мать

1. Они думают …… …… .
2. Сын был …… …… .
3. Вы знакомы …… его ……?
4. Позвоните …… .

госпожа Джонсон

1. Кто вчера был ……?
2. Я работаю с …… .
3. Мне нужно написать …… .
4. Они говорили …… …… .

Мария Сергеевна Белова

1. Вы знаете ……?
2. Поговорите об этом …… …… .
3. Я жду …… .
4. Мы едем …… …… .
5. Вы были …… ……?

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Tatyana Nikolayevna Popova'yı hatırlıyor musunuz?
2. Ben dün onun (dişi) kızıyla sinemadaydım.
3. General, bu tümenden memnun değildi.
4. Tarife, kapının üstünde.
5. Bizim bayan öğretmenimiz 42 yaşındadır.
6. Sen bizim dedemiz hakkında mı konuşuyorsun?
7. Olga, hemşire veya tercüman olmak istiyor.
8. Tanya, orduda çalışmaktan memnundu.

D. "ПЕРЕ-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

1. ПЕРЕВОЗИТЬ / ПЕРЕВЕЗТИ:

(a) İ HALİ (КОГО, ЧТО) Birini, bir şeyi araçla bir yerden bir yere taşımak.

Мы уже перевезли всю мебель. — Biz bütün mobilyaları araçla başka yere taşıdık.

2. ПЕРЕЕЗЖАТЬ / ПЕРЕЕХАТЬ

(a) ЧЕРЕЗ + İ HALİ (ЧТО) ... ı geçmek, karşıdan karşıya geçmek (ЧЕРЕЗ bırakılabilir).

Мы переехали через мост очень быстро. — Köprüden çok hızlı geçtik.

(b) В, НА + İ HALİ (КУДА) taşınmak.

Он переехал в новый дом. — O, yeni bir eve taşındı.
Он переехал на новую квартиру. — O, yeni bir daireye taşındı.

(c) ИЗ + İN HALİ ..... В + İ HALİ (ОТКУДА .... КУДА) Bir yerden başka bir yere taşınmak.

Он переехал из деревни в город. — O, köyden şehre taşındı.

(ç) ОТ + İN HALİ .... К + Е HALİ (ОТ КОГО ... К КОМУ) Birinden başka birinin yanına taşınmak.

Он переехал от брата к сестре. — O, erkek kardeşinin yanından kız kardeşine taşındı.

3. ПЕРЕЛЕТАТЬ / ПЕРЕЛЕТЕТЬ

(a) ЧЕРЕЗ + İ HALİ Bir yerden bir yere uçmak (bir uçtan diğer uca).

Этот маленький самолёт перелетел через Атлантический океан. — Bu küçük uçak Atlantik Okyanusu'nu bir ucundan diğer ucuna uçarak geçti.

4. ПЕРЕНОСИТЬ / ПЕРЕНЕСТИ

(a) İ HALİ (КОГО, ЧТО) Birini, bir şeyi kucağında, elinde götürmek.
ИЗ (С) + İN HALİ (ОТКУДА) Nereden götürüyorsak,
В (НА) + İ HALİ (КУДА) Nereye götürüyorsak.

Перенеси этот стул из столовой в гостиную. — Bu sandalyeyi yemek odasından oturma odasına götür.

5. ПЕРЕХОДИТЬ / ПЕРЕЙТИ

(a) ЧЕРЕЗ + İ HALİ (ЧТО)) Yürüyerek karşıdan karşıya (bir uçtan diğer uca) geçmek. ЧЕРЕЗ kullanmadan da söylenebilir.

Когда вы перейдёте через улицу, вы увидите небольшое здание. — Caddeyi karşıdan karşıya geçince orta boy bir bina göreceksiniz.

(b) В, НА + İ HALİ (КУДА) Başka bir yere, işe , yere, mevkiye geçmek.

Он перешёл на другую работу. — O, başka bir işe geçti.
Почта перешла на новое место. — Postane, yeni binaya geçti.
Он перешёл в следующий класс. — Bir üst sınıfa geçti.

(c) К + Е HALİ (ЧЕМУ) Bir konuya, bölüme geçmek.

Сейчас мы перейдём ко второй части этого урока. — Şimdi bu dersin ikinci bölümüne geçeceğiz.

Önekli fiilleri kullanırken hareket tablosu en büyük yardımcınız olacaktır.

E. ASKERİ TERİMLER:

Становись!	Toplanın! (gruba söylenir)
Разойдись!	Dağılın! (gruba söylenir)
Стать в строй!	Sıraya gir! (kişiye söylenir)
Выйти из строя	Sıradan çık! (kişiye söylenir)

F. SÖZCÜK TÜRETME:

Rusçada sözcük türetme konusuna girmeden önce bazı temel kavramlara açıklık getirelim:

Sonek
Gövde
Önek
Takı

Они живут в городе.

Cümlesini ele alalım örneğin:

fiil gövdesi "жив"
Öznesi 3. çoğul şahıs olduğu için takısı **ут,**
Olay bir yerde cereyan ettiği için в edatı kullanılmış,
В edatı -de hali edatı olduğu için город ismi -e takısı almış.

GÖVDE	TAKI
жив	ут
город	е
карт	ы
мест	ами
красив	ый

SÖZCÜK				
	önek	gövde	sonek	takı
газета		газет		а
стул		стул		

SÖZCÜK				
	önek	gövde	sonek	takı
пассажирка		пассажир	к	а
подходит	под	ход		ит

Alıştırma: Aşağıdaki sözcüklerin hangi sözcüklerden türediğini söyleyin.

поездка	ездить	лётчик	рассказ
покупать	сказать	рассказать	учитель
море	летать	морской	учебник
учить	купить	покупатель	моряк

Хирург после операции признается пациенту:
- У Вас в животе забыли ножницы, придется резать снова...
- Раз надо - режьте, только сделайте в этот раз живот на пуговицах.

Врач взял отпуск на неделю и отправился на охоту. Возвращается в госпиталь разочарованный:
- Так никого и не убил! - говорит он медсестре.
- Да-а, отвечает та. - Для этого Вам лучше было бы остаться здесь, в госпитале.

Молодой врач осматривает больного на дому и говорит жене:
- Увы, я уже ничем не могу помочь, слишком поздно, это агония, - видите у него посинели руки?
- Но, доктор, он же работает красильщиком.
- Тогда ему жутко повезло: не будь он красильщиком, был бы давно покойником.

Жена спрашивает мужа:
- Почему ты не носишь обручальное кольцо?
- В такую жару!..

Жена сообщает мужу:
- Сегодня у меня не хватило денег, поэтому я зашла в ваше управление и, поскольку тебя там не оказалось, взяла из кармана пиджака сто рублей.
- Ничего, дорогая, ведь я уже месяц работаю в другой канцелярии.

Приходит после отпуска трудяга на работу и хвалится:
- Прекрасно отдохнул!
- Наверное, на море ездил? - спрашивают сослуживцы.-
Загорел.
- Нет, на море ездили жена и теща, а я отдыхал дома.

Бабка с дедом решили вспомнить молодость. Договорились о свидании. Дед потратился, цветы купил, пришел в назначенное место. Ждет. Два часа прошло, бабки нет. Три часа. Четыре... Возвращается разъяренный домой, а бабка сидит, чаи гоняет.
- Что же ты, старая, не пришла?!
- А меня как будто мама не пустила...

Супруга, глядя в окно, задумчиво говорит:
- Дождь идет.
Муж, не отрываясь от газеты, бросает ей:
- Скажи, что меня нет дома.

A. SIFATLAR (TEKRAR):

Rusçada bütün sıfatlar ve sıra sayıları cins, sayı ve hal özelliklerine sahiptir. Bir sıfat, daima niteleдiği isimle birlikte çekime girer.

ERKEK CİNS SIFATLAR:

HALLER	ERKEK CİNS SIFAT TAKILARI			
	SERT	YUMUŞAK	SERT	YUMUŞAK
YALIN HAL	-ЫЙ -ОЙ	-ИЙ	новый завод плохой дом	синИЙ цвет
İN HALİ	-ОГО	-ЕГО	новОГО завода	синЕГО цвета
E HALİ	-ОМУ	-ЕМУ	новОМУ заводу	синЕМУ цвету
İ HALİ	**Canlılar İn Hali gibi** **Cansızlar Yalın Hal gibi**		новОГО студента новый завод	хорошЕГО студента синИЙ цвет
İLE HALİ	-ЫМ	-ИМ	новЫМ заводом	синИМ цветом
DE HALİ	-ОМ	-ЕМ	о новОМ заводе	о синЕМ цвете

1. Yalın hal ve -i hali dışındaki orta cins sıfat çekimleri, erkek cins sıfat çekimleriyle aynıdır.

HALLER	ORTA CİNS SİFAT TAKILARI			
	SERT	YUMUŞAK	SERT	YUMUŞAK
YALIN HAL	-ОЕ	-ЕЕ	новОЕ место	синЕЕ пальто
İ HALİ	-ОЕ	-ЕЕ	новОЕ место	синЕЕ пальто

2. Gövdesi "Ж, Ч, Ш, Щ" ile biten ve vurgusu gövdede olan tüm erkek ve orta cins sıfatlar yumuşak sıfattır ve yumuşak takı alırlar.

HALLER	ERKEK	ORTA
YALIN HAL	хорошИЙ	хорошЕЕ
İN HALİ	хорошЕГО	хорошЕГО
E HALİ	хорошЕМУ	хорошЕМУ
İ HALİ	Canlı İn Hali gibi Cansız Yalın Hal gibi	хорошЕЕ
İLE HALİ	хорошИМ	хорошИМ
DE HALİ	хорошЕМ	хорошЕМ

3. Gövdesi "Ж, Ч, Ш, Щ" ile biten ve vurgusu takıda olan tüm erkek ve orta cins sıfatlar sert sıfattır ve sert takı alırlar.

HALLER	ERKEK	ORTA
YALIN HAL	большОЙ	плохОЕ
İN HALİ	большОГО	плохОГО
E HALİ	большОМУ	плохОМУ
İ HALİ	Canlı İn Hali gibi Cansız Yalın Hal gibi	плохОЕ
İLE HALİ	большИМ	плохИМ
DE HALİ	большОМ	плохОМ

4. "ТРЕТИЙ" haricindeki tüm sıra sayıları sert sıfatlar gibi çekilirler. ТРЕТИЙ yumuşak sıfat gibi çekilir. Sıfatların sözlükte erkek biçimde bulunduklarını hatırlamakta fayda var.

YALIN HAL	первый	первое	второй	второе	третий	третье
İN HALİ	первОГО		вторОГО		третЬЕГО	
E HALİ	первОМУ		вторОМУ		третЬЕМУ	
İ HALİ	Canlı İn Hali gibi Cansız Yalın Hal gibi		Canlı İn Hali gibi Cansız Yalın Hal gibi		Canlı İn Hali gibi Cansız Yalın Hal gibi	
İLE HALİ	первЫМ		вторЫМ		третЬИМ	
DE HALİ	первОМ		вторОМ		третЬЕМ	

5. Sıfat görünümlü isimler, sıfat gibi çekilirler.

YALIN HAL	военный	учёный	рабочий
İN HALİ	военнОГО	учёнОГО	рабочЕГО
E HALİ	военнОМУ	учёнОМУ	рабочЕМУ
İ HALİ	военнОГО	учёнОГО	рабочЕГО
İLE HALİ	военнЫМ	учёнЫМ	рабочИМ
DE HALİ	военнОМ	учёнОМ	рабочЕМ

6. Sıfat takıları almış Rus soyadları sıfat gibi çekilir.

YALIN HAL	господин Толстой	господин Чайковский
İN HALİ	господина ТолстОГО	господина ЧайковскОГО
E HALİ	господину ТолстОМУ	господину ЧайковскОМУ
İ HALİ	господина ТолстОГО	господина ЧайковскОГО
İLE HALİ	господином ТолстЫМ	господином ЧайковскИМ
DE HALİ	господине ТолстОМ	господине ЧайковскОМ

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri altı çizili sözcükleri kullanarak tamamlayın.

Вот <u>новый молодой инженер</u>.

1. Сегодня на работе нет ..... .
2. Передайте это ..... .
3. Вы видели .....?
4. Поговорите ....
5. Она думает ..... .

Здесь построили <u>большое новое здание</u>.

1. Мы подъезжаем ....
2. Машина стоит около ..... .
3. Директор вошёл ....
4. Рядом .... находится универмаг.

Это <u>турецкий офицер</u>.

1. Мы не видели ..... .
2. Кто это подходит ....?
3. Кто стоит перед ..... ?
4. Он говорит с ..... .

Это <u>третий танковый полк</u>.

1. Он служит в ..... .
2. Кто командует .....?
3. Мы читаем о ..... .
4. Мы были у командира ..... .

DİŞİ CİNS SIFATLAR:

HALLER	DİŞİ CİNS SIFAT TAKILARI			
	SERT	YUMUŞAK	SERT	YUMUŞAK
YALIN HAL	-АЯ	-ЯЯ	новАЯ школа	синЯЯ бумага
İN HALİ	-ОЙ	-ЕЙ	новОЙ школы	синЕЙ бумаги
E HALİ	-ОЙ	-ЕЙ	новОЙ школе	синЕЙ бумаге
İ HALİ	-УЮ	-ЮЮ	новУЮ школу	синЮЮ бумагу
İLE HALİ	-ОЙ	-ЕЙ	новОЙ школой	синЕЙ бумагой
DE HALİ	-ОЙ	-ЕЙ	НовОЙ школе	синЕЙ бумаге

1. Dişi cins sıra sayıları (ТРЕТЬЯ hariç) sert dişi cins sıfatlar gibi çekilir.

YALIN HAL	первая	вторая	третья
İN HALİ	первОЙ	второЙ	третьЕЙ
E HALİ	первОЙ	второЙ	третьЕЙ
İ HALİ	первУЮ	второУЮ	третЬЮ
İLE HALİ	первОЙ	второЙ	третьЕЙ
DE HALİ	первОЙ	второЙ	третьЕЙ

2. Sıfat isimler, sıfat gibi çekilir.

YALIN HAL	столовая	русская
İN HALİ	столовОЙ	русскОЙ
E HALİ	столовОЙ	русскОЙ
İ HALİ	столовУЮ	русскУЮ
İLE HALİ	столовОЙ	русскОЙ
DE HALİ	столовОЙ	русскОЙ

3. Sıfat takıları almış Rus soyadları, sıfat gibi çekilir.

YALIN HAL	госпожа Толстая
İN HALİ	госпожи ТолстОЙ
E HALİ	госпоже ТолстОЙ
İ HALİ	госпожу ТолстУЮ
İLE HALİ	госпожой ТолстОЙ
DE HALİ	о госпоже ТолстОЙ

4. Gövdesi "Ж, Ч, Ш, Щ" ile biten sıfatlar tıpkı erkek ve orta cinste olduğu gibi: vurgu gövdedeyse yumuşak; takıdaysa sert sıfat takıları alır.

HALLER	VURGU GÖVDEDE	VURGU TAKIDA
YALIN HAL	хорошая	большая
İN HALİ	хорошЕЙ	большОЙ
E HALİ	хорошЕЙ	большОЙ
İ HALİ	хорошУЮ	большУЮ
İLE HALİ	хорошЕЙ	большОЙ
DE HALİ	о хорошЕЙ	о большОЙ

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri altı çizili sözcükleri kullanarak tamamlayın.

Это вторая танковая рота.

1. Я служу ..... .
2. Капитан Иванов командует ..... .
3. Мы подъезжаем ....
4. Они говорят ....

Нам нужна большая новая школа.

1. Здесь построили ..... .
2. Дети ходят ....
3. Около ..... находится парк.
4. Все довольны ..... .

Это последняя остановка

1. Мы подъезжаем ....
2. Они живут ....
3. Мы выходим ....
4. Она едет ....

B. İYELİK VE İŞARET ZAMİRLERİ (TEKRAR):

1. ERKEK VE ORTA CİNS İYELİK ZAMİRLERİ:

YALIN HAL	МОЙ / МОЁ	ТВОЙ / ТВОЁ	НАШ / НАШЕ	ВАШ / ВАШЕ
İN HALİ	МОЕГО	ТВОЕГО	НАШЕГО	ВАШЕГО
E HALİ	МОЕМУ	ТВОЕМУ	НАШЕМУ	ВАШЕМУ
İ HALİ	*CANLILAR İN HALİ; CANSIZLAR YALIN HAL GİBİ.*			
İLE HALİ	МОИМ	ТВОИМ	НАШИМ	ВАШИМ
DE HALİ	(О) МОЁМ	(О) ТВОЁМ	(О) НАШЕМ	(О) ВАШЕМ

Hatırlatmalar:

1. İyelik zamirleri yumuşak sıfatlar gibi çekilir.
2. 3. şahıs iyelik zamirleri ЕГО, ЕЁ ve ИХ cins, sayı ve hallerde biçim değiştirmez.
3. Orta cins iyelik zamirleri, yalın hal ve -i hali dışındaki hallerde, erkek iyelik zamirleriyle aynı takıları alır.

2. DİŞİ CİNS İYELİK ZAMİRLERİ:

YALIN HAL	МОЯ	ТВОЯ	НАША	ВАША
İN HALİ	МОЕЙ	ТВОЕЙ	НАШЕЙ	ВАШЕЙ
E HALİ	МОЕЙ	ТВОЕЙ	НАШЕЙ	ВАШЕЙ
İ HALİ	МОЮ	ТВОЮ	НАШУ	ВАШУ
İLE HALİ	МОЕЙ	ТВОЕЙ	НАШЕЙ	ВАШЕЙ
DE HALİ	(О) МОЕЙ	(О) ТВОЕЙ	(О) НАШЕЙ	(О) ВАШЕЙ

Yalın hal ve -i hali dışındaki diğer hallerde ve şahıslarda dişi cins iyelik zamirlerinin -ЕЙ takısı aldığına dikkat.

3. ERKEK VE ORTA CİNS İŞARET ZAMİRLERİ:

HALLER	ERKEK		ORTA	
YALIN HAL	ЭТОТ	ТОТ	ЭТО	ТО
İN HALİ	ЭТОГО	ТОГО	ЭТОГО	ТОГО
E HALİ	ЭТОМУ	ТОМУ	ЭТОМУ	ТОМУ
İ HALİ	Canlılar -in hali; cansızlar yalın hal gibi		ЭТО	ТО
İLE HALİ	ЭТИМ	ТЕМ	ЭТИМ	ТЕМ
DE HALİ	ОБ ЭТОМ	О ТОМ	ОБ ЭТОМ	О ТОМ

Hatırlatma:

1. Erkek ve orta cins iyelik zamirleri, -ile hali dışındaki diğer tüm hallerde sert takılar alır.
2. Yalın hal ve -i hali dışındaki diğer hallerde erkek ve orta cins iyelik zamirlerinin aynı olduklarına dikkat.

4. DİŞİ CİNS İŞARET ZAMİRLERİ:

YALIN HAL	ЭТА	ТА
İN HALİ	ЭТОЙ	ТОЙ
E HALİ	ЭТОЙ	ТОЙ
İ HALİ	ЭТУ	ТУ
İLE HALİ	ЭТОЙ	ТОЙ
DE HALİ	ОБ ЭТОЙ	О ТОЙ

Hatırlatma: Yalın hal ve -i hali dışındaki tüm hallerde -ОЙ takısı aldıklarına dikkat.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri altı çizili sözcükleri kullanarak tamamlayın.

Это <u>мой младший брат</u>.

1. Покажите это ..... .
2. Они были ..... .
3. Вечером мы идём ..... .
4. Она писала о ..... .
5. Учитель доволен ..... .

Вот <u>твой синий автомобиль</u>.

1. Я подхожу ..... .
2. Он видел ..... .
3. Они едут ..... .
4. Кто стоит ..... ?

Где ваша новая машина?

1. Мы видели ..... .
2. Она говорит ..... .
3. Они сейчас подходят ..... .
4. Мой автомобиль стоит ..... .

Вот эта дорога.

1. Мы сейчас поедем ..... .
2. Вы знаете ..... ?
3. Мы знакомы ..... .
4. Они говорят ..... .

Вот тот дом.

1. Моя машина стоит ..... .
2. Они сейчас подъезжают ..... .
3. Ждите меня ..... .
4. Полковник живёт ..... .

C. ВЕСЬ VE ЧЕЙ ZAMİRLERİ (TEKRAR):

1. "ВЕСЬ" ZAMİRİ:

"ВЕСЬ" zamiri, yumuşak sıfat gibi çekilir. Çekim sırasında -E- kayar.

HAL	ERKEK	ORTA	DİŞİ
YALIN	ВЕСЬ	ВСЁ	ВСЯ
İN	ВСЕГО		ВСЕЙ
E	ВСЕМУ		ВСЕЙ
İ	Canlılar -in; cansızlar yalın hal	ВСЁ	ВСЮ
İLE	ВСЕМ		ВСЕЙ
DE	(ОБО) ВСЁМ		(ОБО) ВСЕЙ

2. ЧЕЙ ZAMİRİ:

"ЧЕЙ" zamiri, "ТРЕТИЙ" sıra sayısı gibi çekilir. İyelik zamiri ortaya çıkarır.

HAL	ERKEK	ORTA	DİŞİ
YALIN	ЧЕЙ	ЧЬЁ	ЧЬЯ
İN	ЧЬЕГО		ЧЬЕЙ
E	ЧЬЕМУ		ЧЬЕЙ
İ	Canlılar -in; cansızlar yalın hal	ЧЬЁ	ЧЬЮ
İLE	ЧЬИМ		ЧЬЕЙ
DE	(О) ЧЬЁМ		(О) ЧЬЕЙ

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Mavi bir arabam yok.
2. İyi arkadaşımın evindeydim.
3. O, sizin askeri hastanenizde yatıyor.
4. Bizim küçük şehrimizde böyle büyük bir mağaza olmayacak.
5. Onlar, bir Türk üsteğmenle telefonda konuşuyorlar.
6. Dün onların parası yoktu.
7. Plana göre, uçmamız gerekiyordu.

8. O, her zaman her şeyi düşünür.
9. Hangi evde oturuyorsunuz?
10. Cumartesi gününe iki tane fazla tiyatro bileti buldum.

Ç. ASKERİ TERMİNOLOJİ:

Равняйсь!	Kıyafet, teçhizat düzelt!
Смирно!	Dikkat!
Вольно!	Rahat!
Открыть огонь!	Ateş açın!
Огонь!	Ateş!

Примеры

Когда майор подошёл к строю, командир нашего взвода лейтенант Кузнецов дал команду: "Взвод! Равняйсь! Смирно!".- "Вольно!" -приказал майор. "-Продолжайте учения, товарищ лейтенант".

D. SÖZCÜK TÜRETME (SONEKLER YARDIMIYLA):

Aşağıdaki sonekler, fiiller, sıfatlar ve isimlerden yeni sözcükler türetmeye yarar:

учи(ть)	учитель
запад	западный
американ(ский)	американец
громк(ий)	громко

1. İsim yapan sonekler:

(a) Canlı isim yapan sonekler: Bu sonekler genellikle fiillerden ve isimlerden türetilir ve türemiş yeni sözcük : "fiilde veya isimde belirtilen işi yapan kişi" olur.

Erkek isim yapan sonekler :	Dişi isim yapan sonekler:
-тель	-тель-ниц(а)
-чик	-чиц(а)
-ец	-к(а)
-ист	-ист-к(а)

GÖVDE	SONEK	TÜRETİLEN İSİM
покупа (ть)	-тель / тельниц (а)	покупатель покупательница
перевод (ить)	-чик / -чиц (а)	переводчик переводчица
американ (ский)	-ец / к (а)	американец американка
журнал	-ист / - истк (а)	журналист журналистка

(b) Hareket yapan sonekler: Bu sonekler genellikle fiillerden soyut isimler yapar.

-ени (е)
-к (а)

GÖVDE	SONEK	TÜRETİLEN İSİM
наступ(ать)	-ени (е)	наступление
поех (ать)	-к (а)	поездка

2. Sıfat yapan sonekler: Aşağıda verilen sonekler, isimlerden ilgi sıfatı yapmaya yarar.

-н(ый, ой)
-ск(ий, ой)
-ов(ый, ой)
-ев(ый, ой)

GÖVDE	SONEK	TÜRETİLEN SIFAT
север	-н(ый)	северный
мор(е)	-ск (ой)	морской
танк	-ов (ый)	танковый
бой	-ев (ой)	боевой

3. Zarf yapan sonekler: Aşağıda verilen sonek, niteleme sıfatlarından zarf yapar.

"-о"

GÖVDE	SONEK	TÜRETİLEN ZARF
тих(ий)	-о	тихо
трудн(ый)	-о	трудно

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükler, hangi isim veya fiilden türetilmiştir?

слушатель	ленинградец
танкист	американец
строитель	теннисист
лётчик	отступление
наступление	разведчик

Alıştırma: -тель sonekini kullanarak aşağıdaki fiillerden isimler türetin.

читать	слушать
строить	преподавать
писать	учить

Alıştırma: Aşağıdaki türemiş erkek isimlerin yanına dişilerini de yazın.

слушатель	немец
переводчик	писатель
читатель	преподаватель
турист	волейболист

Alıştırma: Aşağıdaki sıfatlar hangi isimlerden türetilmiştir?

южный	английский
восточный	книжный
артиллерийский	боевой
солнечный	пехотный
вольжский	

- Как хочешь, но больше денег я тебе давать не буду, Роберт! - сказал отец сыну.- После того, как ты женился на этой кикиморе, ты для меня умер.
- Дай мне тогда денег на погребение.

Муж разгадывает кроссворд.
- Слушай,- обращается он к жене,- как называется птица из девяти букв, которая уже не существует?
- Это наша канарейка, кошка съела ее еще на прошлой неделе.

A. FİİL TÜRLERİ (TEKRAR):

Rusçada her hareket, bir çift fiille anlatılır. Bu çiftler, tamamlanmamış ve tamamlanmış olarak adlandırılırlar. Zamanlar, bu çift fiiller doğru ve yerinde kullanılmadan kurulamaz. Tamamlanmamış fiillerden aşağıdaki yöntemlerle tamamlanmış fiillerin türetildiğini bir kez daha hatırlıyoruz:

1. Önek yardımıyla : (писать - написать, ехать - поехать)
2. Gövde yardımıyla : (начинать - начать, понимать - понять)
3. Sonek yardımıyla : (вставать - встать, рассказывать - рассказать)
4. Farklı kökler yardımıyla : (брать - взять, говорить - сказать)
5. Vurgu değişikliğiyle : (нарезать - нарезать)

B. FİİL TÜRLERİNİN ANLAMLARI (TEKRAR):

Kullanılan fiil türüne göre konuşan kişinin ne demek istediğini net olarak anlamak veya kendi derdimizi doğru ve tam olarak karşımızdakine anlatabilmek için doğru göstergelerle doğru fiili kullanmalıyız. Fiil türlerini anlamada dikkat edeceğimiz en temel mantık: Tamamlanmamış fiiller süreç; tamamlanmış fiiller sonuç bildirir.

(a) Tamamlanmamış fiiller aşağıdaki durumlarda kullanılır:

1. Süreç	: Я сейчас делаю уроки.	Şimdi ders çalışıyorum.
2. Devam	: Я долго делал уроки.	Uzun süre ders çalıştım.
3. Tekrar	: Я делаю уроки каждый день.	Ben, her gün ders çalışırım.
4. Alışkanlık	: Я обычно делаю уроки вечером.	Ben, genellikle akşamleyin ders çalışırım.

(b) Tamamlanmış fiiller aşağıdaki durumlarda kullanılır:

1. Tek hareket	: Вчера я взял деньги из банка.	Dün bankadan para çektim.
2. Sonuç	: Я быстро написал письмо.	Mektubu çabucak yazıp bitirdim.

Tamamlanmamış:	Tamamlanmış:
Я долго писал письмо. (Uzun süre mektup yazdım.)	Я быстро написал письмо. (Mektubu çabucak yazıp bitirdim.)
Я часто беру деньги из банка. (Sık sık bankadan para alırım.)	Вчера я взял деньги из банка. (Dün bankadan para aldım.)

C. FİİL TÜRLERİNİN GRAMER ÖZELLİKLERİ (TEKRAR):

1. Tamamlanmamış fiillerin üç zamanı (geçmiş, şimdiki ve gelecek) vardır.
2. Tamamlanmış fiillerin iki zamanı (geçmiş ve gelecek) vardır.
3. Her iki fiil türü de aynı geçmiş zaman takısı alır.
4. Tamamlanmamış fiillerden oluşturulan gelecek zaman: "birleşik gelecek zaman" olarak adlandırılır. БЫТЬ fiilinden faydalanılır. БЫТЬ fiili çekilir, ana fiil mastar olarak kalır.
5. Tamamlanmış fiillerden oluşturulan gelecek zaman: "basit gelecek zaman" olarak adlandırılır. Fiillerin şahıslara göre çekilmesiyle oluşturulur. Bu, tıpkı tamamlanmamış fiillerin şimdiki zamanda çekildiği gibidir.

	TAMAMLANMAMIŞ	TAMAMLANMIŞ
MASTAR	ДЕЛАТЬ	СДЕЛАТЬ
GEÇMİŞ ZAMAN	ДЕЛАЛ	СДЕЛАЛ
ŞİMDİKİ ZAMAN	ДЕЛАЮ (-ЕШЬ)	----
GELECEK ZAMAN	БУДУ ДЕЛАТЬ	СДЕЛАЮ (-ЕШЬ)

Ç. RUSÇA VE TÜRKÇE ZAMANLAR:

Türkçede tamamlanmış ve tamamlanmamış fiiller, cümlenin anlam bütünlüğünden çıkarılır. Tamamlanmış fiilleri tanımak kolaydır. "...tı"; "...acak" anlamı aranmalıdır. Ancak tamamlanmamış fiillerin kullanım alanı oldukça geniştir. Aşağıdaki tablo, tamamlanmamış fiilleri tanıtmaya yarar.

TÜRKÇE	RUSÇA
Şimdiki zaman Mektuplar yazıyorum.	Я пишу письма.
Süreç bildiren üç zaman Mektup yazıyorum. Mektup yazıyordum. Mektup yazacağım.	Я пишу письмо. Я писал письмо. Я буду писать письмо.
Süreç gösteren zarf vb göstergeler Ben uzun süre orada yaşadım. Onunla pek fazla konuşmadım. Tüm sabah bu hikayeyi okudum. Orada her zaman yağmur yağar. Orada üç sene yaşadım.	Я **долго** там жил. Я говорил с ним **недолго**. Я **всё утро** читал этот рассказ. Там **всё время** идёт дождь. Я жил там **три года**.
Alışkanlık, tekrar gösteren zarf vb göstergeler Ben genellikle tek başıma gezerim. Akşamleyin daima radyo dinlerim. Bazen oğlumda yemek yerim. Sık sık sinemaya giderim. Orada nadiren bulunurdum. Her gün şehre gider gelirdim. Ben genellikle (önceden) her gün mektuplar yazardım.	Я **обычно** гуляю один. Вечером я **всегда** слушаю радио. Я **иногда** обедаю у сына. Я **часто** хожу в кино. Я **редко** там бывал. Я **каждый день** ездил в город. Я обычно (раньше) писал письма каждый день.

Alıştırma: Parantez içinde verilen fiil çiftlerinden uygun olanı kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. (изучать / изучить) В прошлом году Таня ..... русский язык.
2. (читать / прочитать) Я вам дам книгу. Я её уже ..... .
3. (решать / решить) Задача была трудная, и я её долго ..... .
4. (покупать / купить) Они ..... всё, что им нужно было.
5. (открывать / открыть) В комнате тепло, потому что никто не ..... окно.
6. (находить / найти) Я искал книгу, но не ..... ее.
7. (посылать / послать) ..... ему телеграмму.
8. (класть / положить) Она всегда ..... деньги в банк.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Если вы меня не поняли, я ..... . (tekrar etmek)
2. Что ты ..... сегодня вечером? (yapmak)
3. Когда я ..... письма, я ..... . (yazmak) (göndermek)
4. Откуда ты ..... эту чашку? (almak)
5. Пожалуйста, ... мне мою книгу. (geri vermek)
6. ..... его, где она живёт. (sormak)
7. Он нам ..... перевести этот рассказ. (yardım etmek)
8. ..... ей сигарету. (vermek)
9. Когда вы кончите ..... этот перевод? (yapmak)
10. Не надо ..... на доске. (yazmak)
11. Я забыл ..... ему. (telefon etmek)

D. HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR):

Öneksiz hareket fiilleri, ikişer fiilden oluşur.
Her iki fiil de tamamlanmamış fiildir.
Çoklu hareket fiilleri, tamamlanmamış fiil göstergeleri olduğunda kullanılır;
Tekli hareket fiilleri ise, bir süreçten bahsederken kullanılır.

Hareket fiillerinin önüne getirilen önekler, yeni birer çift fiil daha oluştururlar. Dikkat edeceğimiz şey: Çoklu hareket fiillerinin önüne getirilen önekle türeyen yeni fiil, tamamlanmamış (bir kaç istisna haricinde); tekli hareket fiillerinin önüne getirilerek türetilmiş yeni fiil ise tamamlanmış bir fiil olur.

Hareket fiilleriyle kullanılan 17 tane önek olduğunu ve bu öneklerin her birinin bir kaç anlamı olduğunu bilmekte yarar var.

Tamamlanmamış		**Tamamlanmış**	
Önek	Çoklu	Önek	Tekli
при	езжать[1]	при	ехать
У	ходить	У	йти
под	носить	под	нести

E. FİİL TÜRLERİ İLE İLGİLİ ÖNEMLİ İLAVELER:

1. Safha fiillerinden (başlamak, devam etmek, bitirmek vb) ve devamlılık anlamı veren sevmek, hoşlanmak vb fiillerden sonra (hangi çift kullanılmış olursa olsun) mutlaka tamamlanmamış bir mastar fiil kullanılır.

кончать/кончить
начинать/начать
любить/полюбить
нравиться/понравиться
уставать/устать

Я кончил писать письмо.	Mektubu yazmayı bitirdim.
Я начну делать эту работу завтра.	Bu işi yapmaya yarın başlayacağım.
Я устал играть в теннис.	Tenis oynamaktan yoruldum.
Я люблю читать.	Okumayı severim.
Мне нравится гулять по этому парку.	Bu parkta dolaşmak hoşuma gider.

2. "Не надо, не нужно, не хотеть"den sonra daima tamamlanmamış mastar fiil kullanılır:

Эту работу делать не нужно (не надо).	Bu işi yapmaya gerek yok.

3. Tamamlanmış "забыть" fiilinden sonra daima tamamlanmış bir mastar fiil gelir:

Я забыл послать письмо.	Mektubu yollamayı unuttum.

4. Tamamlanmamış "забывать" fiilinden sonra daima tamamlanmamış bir mastar fiil gelir:

Он всегда забывает посылать письма.	O, daima mektupları yollamayı unutur.

5. Нельзя sözcüğünden sonra hem tamamlanmış, hem de tamamlanmamış fiil gelebilir:

(a) Bir yasaklama söz konusu ise ":... yapılmaz, yapmak yasaktır" anlamında tamamlanmamış;
(b) Fiziki bir imkansızlık söz konusu ise "yapılamaz, imkansız" anlamlarında tamamlanmış fiil kullanılır.

Этого делать нельзя.	Bu yapılmaz (Bunu yapmak yasaktır).
Этого сделать нельзя.	Bu yapılamaz (Bunu yapmak imkansızdır).

[1] Önekli kullanımda **ездить** fiilinin **езжать; идти** fiilinin ise **-йти** biçimini aldığına dikkat ediyoruz.

6. Не мочь / не смочь'dan sonra devamlı сов. mastar kullanılır.

F. HAREKET FİİLLERİYLE KULLANILAN ÖNEKLER:

1. **В- (ВО-)** Öneki: "İçeri giriş" anlamı verir:

В + İ hali	-Она вошла в комнату. -Они въехали в гараж. -Они внесли диван в дом. -Он вошёл и внёс чемоданы прямо в гостиную.	-O, odaya girdi. -Onlar, garaja girdiler. -Onlar, divanı eve taşıdılar. -O içeri girdi ve bavullarını doğruca oturma odasına getirdi.
К + E hali	-Он вошёл к директору. -Он вошёл ко мне в комнату.	-O, müdürün odasına girdi. -O, benim odama girdi.

2. **Вы -** Öneki: "bir yerden dışarı çıkış" anlamı verir: tamamlanmış Вы- önekli fiillerin bu eki daima vurguludur.

из + İn hali	-Они вышли из комнаты. -Они выехали из гаража. -Они вынесли диван из дома. -Я видел, как он выходил из штаба. -Они вывезли эту мебель из Германии.	-Onlar odadan çıktılar. -Onlar garajdan çıktılar. -Onlar, divanı evden çıkardılar. -Onun karargahtan nasıl çıktığını görüyordum. -Onlar bu mobilyaları Almanya'dan çıkardılar.
от + İn hali	-Он вышел от директора. -Когда я вышел от Сергея, было уже темно.	-O, müdürün yanından çıktı. -Sergey'in yanından ayrıldığımda hava kararmıştı.

3. **ПРИ-** Öneki: "bir yere geliş (bir yerden geliş)" anlamı verir:

в + İ hali	-Когда генерал приезжает в штаб? -Он приехал в Москву на неделю.	-General karargaha ne zaman geliyor? -O, bir haftalığına Moskova'ya geldi.
на + İ hali	-Она уже пришла на работу. -Он всегда приходит на урок вовремя.	-O, artık işe geldi. -O daima derse tam vaktinde gelir.
к + E hali	-Приходите к нам вечером. -Мы к вам сегодня не придём.	-Akşamleyin bize gelin. -Biz bugün size gelmeyeceğiz.
из + İn hali	-Она приехала из деревни.	-O, köyden geldi.
с + İn hali	-Он уже пришёл с работы. -Ты поздно придёшь с собрания?	-O, işten geldi. -Toplantıdan geç mi geleceksin?
от + İn hali	-Он пришёл от доктора. -Когда ты придёшь от врача, позвони мне.	-O, doktordan geldi. -Doktordan gelince beni ara.

4. **У-** Öneki: "bir yere gidiş, ayrılış (bir yere geliş)" anlamı verir:

из + İn hali	-Когда генерал уехал из штаба? -Мы уехали из Москвы три года тому назад.	-General karargahtan ne zaman ayrıldı? -Biz Moskova'dan 3 sene önce ayrıldık.
с + İn hali	-Он ушёл с работы в 4 часа. -Сегодня он рано ушёл с работы.	-O, işten saat 4' de ayrıldı. -Bugün o, işten erken ayrılmış.
от + İn hali	-Она ушла от нас час тому назад. -Мы уехали от врача в половине девятого.	-O, bizden bir saat önce ayrıldı. -Biz, doktordan sekiz buçukta ayrıldık.
в + İ hali	-Он уехал в Киев.	-O, Kiev'e gitti.
на + İ hali	-Он ушёл на работу в 8 часов. -Они ушли на лекцию .	-O, işe saat 8'de gitti. -Onlar, derse gittiler.
к + E hali	-Она уехала к отцу.	-O, babasına gitti.

5. **"ПЕРЕ-"** Öneki: "bir yerden başka bir yere geçmek" anlamı verir:

(через)+ İ hali	-Он перешёл (через) улицу. -Он перешёл (через) мост. -Наши войска перешли границу. -Мы перешли через мост на другой берег реки.	-O, caddeyi (karşıdan karşıya) geçti. -O, köprüyü geçti. -Bizim birlikler sınırı geçti. -Biz, köprüden ırmağın öbür kıyısına geçtik.
в + İ hali	-Он перешёл работать в институт. -Он перешёл в другой класс.	-O, çalışmak için enstitüye geçti (başka bir yerden). -O, başka bir sınıfa geçti.
на + İ hali	-Он перешёл на другую работу. -Мы перешли на новые позиции.	-O, başka bir işe geçti. -Biz, yeni mevzilere geçtik.
к + E hali	-Сейчас мы перейдём к грамматике.	-Şimdi biz gramere geçeceğiz.

Переезжать / переехать (taşınmak) fiili, bir evden başka bir eve; bir yerleşim biriminden başka bir yere veya birinin yanından başka birinin yanına gerçekleşebilir.

в, на + İ hali	-Он переехал в новый дом. -Они переехали на другую квартиру. -Мы скоро переедем в Стамбул на новую квартиру.	-O, yeni bir eve taşındı. -Onlar, başka bir daireye taşındılar. -Yakında İstanbul'a yeni bir daireye taşınacağız.
из+ İn, в + İ hali	-Мы переехали из города в деревню.	-Biz, şehirden köye taşındık.
от + İn hali к + E hali	-Я переехал от брата к сестре. -Я переехал к брату.	-Erkek kardeşimin yanından kız kardeşime taşındım. -Erkek kardeşimin yanına taşındım.

6. **"ПОД-" (ПОДО-)** Öneki: "bir yere, birine yaklaşma" anlamı verir:

к + E hali	-Они подошли к моей машине. -Он подъехал к банку. -Он подошёл ко мне. -К кому подъехала машина?	-Onlar, benim arabama yaklaştılar. -O, bankaya yaklaştı. -O, bana yaklaştı. -Araba kime yaklaştı?

7. **"ОТ-"** Öneki: "bir yerden, birinden uzaklaşma"; taşıma fiilleriyle: "birini, bir şeyi bir yere götürüp bırakma" anlamı verir:

от + İn hali	-Он отъехал от дома. -Отойдите от окна. -Он отошёл от меня.	O, evden uzaklaştı. Pencereden uzaklaşın. O, benden uzaklaştı.
в + İ hali	-Отнеси цветы в столовую.	Çiçekleri yemek odasına götür.
на + İ hali	-Отвезите меня на вокзал. -Я сначала отвезу Катю в клуб, а потом отвезу тебя на вокзал.	Beni gara götürün. Ben önce Katya'yı kulübe, daha sonra da seni gara bırakacağım.

Alıştırma: Переведите на русский язык. (y): yaya; (a): araçla

1. Buraya gelin. (y)
2. Oraya otobüsle gidin.
3. Bize gelin. (a)
4. Gidin buradan! (y)
5. Onu kulübe götürün. (a)
6. Tahtaya yaklaşıyorum.
7. Evden uzaklaşıyorum.
8. Odaya kim girdi?
9. Bu sandalyeyi dışarı çıkarın.
10. Bu çiçekleri kim getirmiş?
11. Bu kitabı kütüphaneye götürüp ver.
12. Bir ay sonra yeni evimize taşınacağız.
13. Kimden geliyorsunuz?
14. Nereden gelip nereye gidiyorsunuz?

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Как быстро летит время!
2. Когда мы приехали на станцию, поезд уже ушёл.
3. Этот автобус всегда ходит по расписанию, но сегодня он опоздал.
4. Если пойдёт дождь, я никуда не пойду.
5. Вчера мы ездили за город и весь день гуляли в лесу.
6. Дорога шла всё время в гору.
7. Ты не знаешь, её сын уже ходит в школу?

G. HAREKET FİİLLERİYLE KULLANILAN EDATLAR:

HAL	EDAT	ÖRNEK CÜMLELER
İ HALİ	в	Я еду в библиотеку.
	на	Мы приехали на станцию вовремя.
	через	Солдаты шли через лес.
İN HALİ	вдоль	Машина ехала вдоль берега реки.
	из	Она давно уехала из Москвы.
	из-за	Из-за леса вышли танки.
	от	Когда я вышел от врача, было два часа дня.
		Мы отъехали от здания почты.
	с(о)	Он теперь поздно приходит с работы.
E HALİ	к	Мы идём к реке.
		Я ходил к учителю.
	по	Солдаты идут по улице.
İLE HALİ	за	Она уехала за Колей.
		Мне нужно пойти за хлебом.
	над(о)	Самолёт летит над городом.
	перед(о)	Он шёл передо мной.

H. SÖZCÜK TÜRETME:

Önekler yardımıyla sözcük türetme: Şu ana kadar normal hareket fiillerinin önüne değişik önekler getirerek bir sürü sevimli fiil oluşturan bizler, diğer fiilleri de gücendirmemek adına onları da önekleyerek yeni yeni bir sürü fiil daha türetecek güç ve kabiliyetteyiz. Yeter ki elimize yuvası belli, bir fiil geçsin.

Идти - gitmek (gelmek)

войти	içeri girmek
выйти	dışarı çıkmak
перейти	karşıdan karşıya geçmek
подойти	yaklaşmak

olduğunu artık biliyoruz. Şimdi aynı önekleri (ki sayıları 25 adettir) normal fiillerin önüne koyunca o fiil ne anlama bürünüyor, ona bakalım:

писать	yazmak
вписать	içine yazmak
выписать	içinden yazmak, bir metinden bir parça yazıyı almak
дописать	...e kadar yazmak, (sonuna kadar yazmak)
подписать	imzalamak
переписать	yeniden yazmak
записать	not etmek, kaydetmek
списать	birinden kopya çekmek

Он доехал до города вечером.	O, şehre akşamleyin vardı.
Он дописал рассказ до конца.	O, hikayeyi sonuna kadar yazdı.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Вы очень плохо сделали этот перевод. Перепишите его.
2. Я сначала допишу письмо, а потом буду смотреть телевизор.
3. Я хочу встроить книжный шкаф в стену.
4. Давай досмотрим до конца этот фильм.
5. Я решил перестроить мой дом.
6. Он выписал эти фразы из книги.
7. Это очень интересная книга. Я перечитываю её третий раз.
8. У вас ошибки в домашней работе. Переделайте её.

I. ASKERİ TERMİNOLOJİ:

Komutlar:

Нале-во!	Sola dön!
Напра-во!	Sağa dön!
Кру-гом!	Geriye dön!
Шагом марш!	Uygun adım marş!

Во время строевой подготовки (yanaşık düzen eğitimi) мы десятки раз выполняли команды: "Налево!" "Направо!" "Кругом!" "Шагом марш!".

В доме новая няня. Отправляясь вечером в театр, хозяйка дает указания:
- Когда собака поест, вы ей дайте воды. Если она будет царапаться в дверь буфета, дайте ей сухарь, если она сядет возле холодильника, это значит, что она хочет холодного молока, а когда она уляжется на свой коврик, надо будет осторожно укрыть ее одеялом.
- А как насчет детей? - спрашивает няня.- В котором часу уложить их спать?
- Детей? - удивляется мать.- А зачем их укладывать? Они и так всегда засыпают, как только заканчивается телевизионная программа.

Задумал парень жениться. Вот и спрашивает у своего женатого приятеля, как ему живется.
- Когда мы познакомились, так я щебетал, а она слушала. Как повенчались, так она щебетала, а я слушал. А теперь вдвоем щебечем так, что даже соседи сбегаются послушать...

Глубокой ночью звонит телефон. Жена берет трубку.
- Дорогая, это я. Иду домой. Я не очень задержался?
- Нет, любимый.
- А можно я приведу 5-6 приятелей?
- Да, любимый.
- Мы посидим, выпьем...
- Конечно, любимый.
Мужчина вдруг замолкает, а потом говорит:
- Извините, я, наверное, ошибся номером!

Накануне серебряной свадьбы.
- Как отметим этот день, милый?
- Лучше всего -- минутой молчания.

- Я думаю, нашего шофера нужно уволить,- говорит жена мужу.- Он уже четыре раза чуть не убил меня.
- Ну зачем так спешить. Давай дадим ему еще один шанс.

A. ZAMAN İFADELERİ (TEKRAR):

1. Yalın halde zaman ifadeleri:

Какой сейчас месяц?	Şimdi hangi ay?
Сейчас январь.	Şimdi Ocak.
Какой сегодня день?	Bugün hangi gün?
Сегодня понедельник.	Bugün Pazartesi.
Какое сейчас время года?	Şimdi hangi mevsim?
Сейчас весна.	Şimdi ilkbahar.
Который сейчас час?	Şimdi saat kaç?
Сейчас час (дня).	Şimdi saat bir.
Сейчас два часа.	Şimdi saat iki.
Сейчас пять часов.	Şimdi saat beş.

2. İn halinde zaman ifadeleri:

(a) "С" (Ne zamandan beri?) edatıyla:

Он живёт здесь с прошлого года.	O, geçen yıldan beri burada yaşıyor.
Полковник служит здесь с конца января.	Albay, Ocak sonundan beri burada çalışıyor.
Сегодня с утра идёт дождь.	Bugün sabahtan beri yağmur yağıyor.

(b) "ДО" (Ne zamana kadar?) edatıyla:

Я буду там до	вечера. августа. лета	Ben,	akşama Ağustos'a yaza	kadar orada olacağım.
	обеда.	Ben,	yemekten önce	orada olacağım.

(c) "С" ve "ДО" (Ne zamandan ne zamana kadar?) edatıyla:

Она работает с утра до вечера.	O, sabahtan akşama kadar çalışıyor.
Мы будем в Москве с понедельника до пятницы. (с февраля до ноября).	Biz, Pazartesi'den Cuma'ya kadar Moskova'da olacağız. (Şubat'tan Kasım'a kadar)

(ç) "ПОСЛЕ" (Sonra) edatıyla:

Он приехал после	обеда. войны. работы.	O,	öğleden savaştan işten	sonra geldi.

2. İ halinde zaman ifadeleri:

(a) Edatsız:

Она работала <u>два часа</u>.	O, iki saat çalıştı. (süre)
Она будет ездить <u>весь месяц</u>.	O, bütün bir ay seyahat edecek. (süre)
Она <u>каждое воскресенье</u> ездит на море.	O, her Pazar denize gider. (tekrar)
Она меня видела <u>месяц тому назад</u>.	O, beni bir ay önce gördü. (önce)

(b) "В" edatıyla:

(1) "Hangi günde?" ve "Saat kaçta?" sorularına cevap verirken:

Мы были у него в субботу.	Biz, Cumartesi günü ondaydık.
Мать приедет в час.	Anne, saat birde gelecek.

(2) "Ne sıklıkta?" ve "Ne kadar kez?" sorularına cevap verirken:

Я езжу в город раз в неделю.	Şehre haftada bir kez giderim.
Дочь принимает это лекарство два раза в день.	Kızım bu ilacı günde iki kez alıyor.
Сколько раз в день вы едите?	Günde kaç kez yemek yiyorsunuz?

(c) "На" (Ne kadar süreliğine?) edatıyla:

	месяц.		bir aylığına	
Я еду в деревню на	лето.	Ben,	bir yazlığına	köye gidiyorum.
	две недели.		iki haftalığına	

(ç) "Через" (Ne kadar zaman sonra (başlayacak)?) edatıyla:

Я еду в отпуск через	неделю.	Bir hafta	sonra izne gideceğim.
	два месяца.	İki ay	

3. De halinde zaman ifadeleri:

(a) В (Hangi ayda?, Hangi yılda?) edatıyla:

Я был в Москве в мае.	Ben, Mayıs'ta Moskova'daydım.
Война кончилась в 1945-ом году.	Savaş, 1945 yılında bitti.

(b) На (Hangi haftada?) edatıyla:

Мы все были у неё на прошлой неделе.	Biz hepimiz geçen hafta ondaydık.
Вечеринка будет на будущей неделе.	Parti, gelecek hafta olacak.

4. Zaman zarflarıyla (Günün hangi zamanında, yılın hangi mevsiminde?):

(вчера) утром	(dün) sabahleyin	весной	ilkbaharda
(завтра) вечером	(yarın) akşamleyin	зимой	kışın
днём	gündüzleyin	осенью	güzün
ночью	geceleyin	летом	yazın

5. Zaman zarflarıyla (Hangi gün? Ne sıklıkta?):

часто	sık sık	сегодня	bugün
всегда	daima	завтра	yarın
иногда	bazen	вчера	dün
никогда	hiçbir zaman	послезавтра	öbür gün
		позавчера	evvelki gün

6. Zaman ifadeleri (Ne zaman?) (Özet):

OLAYIN OLDUĞU / OLACAĞI ZAMAN DİLİMİ	EDAT	HAL	ÖRNEKLER
GÜN	В (ВО)	İ	В понедельник.
HAFTA	НА	DE	На той неделе.
AY	В	DE	В мае.
YIL	В	DE	В этом году.
GÜNÜN, YILIN BÖLÜMÜ	-	İLE	Утром. Весной.
... BAŞI VEYA SONUNDA	В начале В (конце)	İN	В начале июня . В конце мая.
...DEN ...E KADAR	С ... ДО ...	İN	С мая до июня.

7. Diğer Zaman ifadeleri (Özet):

OLAYIN OLDUĞU / OLACAĞI ZAMAN DİLİMİ	EDAT	HAL	ÖRNEKLER
GÜNÜN HERHANGİ BİR SAATİNDE	В	İ	Я буду у вас в шесть часов.
TEKRARLAYAN ZAMAN	-	İ	Мы ходим в кино каждую среду.
TÜM .... BOYUNCA	-	İ	Я буду занят всю неделю.
....DA ...KEZ	В	İ	Он ездит в отпуск два раза в год.
...KADAR DURAKLAMA	-	İ	Они жили у нас неделю.
NE KADAR SÜRELİĞİNE	НА	İ	Мы едем к ним на неделю.
NE KADAR SÜRE SONRA	ЧЕРЕЗ	İ	Мы уезжаем через неделю.
ÖNCE	-	İ	Это было два года тому назад.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Мы будем там (Pazartesi günü).
2. Он (her hafta) ездит домой.
3. Принимай это лекарство три (kez günde).
4. Я был там (bir ay).
5. Они уезжают (bir haftalığına).
6. Она едет туда (bir ay sonra).
7. Он переехал в Германию (bir yıl önce).
8. (geçen hafta) шёл дождь (her gün).
9. (gelecek yıl) всё будет хорошо.
10. (o zamanlar) я ещё работал на заводе.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. (Temmuz'da) приедут новые студенты.
2. (Geçen hafta) мы ездили в Киев.
3. (Cuma günü) будет собрание.
4. Она два раза (ayda) ездит в деревню.
5. (Bu yıl) я не буду брать отпуск.
6. Я здесь работаю (Salı'dan beri).
7. Они будут в Москве (Mayıs'tan Ağustos'a kadar).

B. TARİH SÖYLEME (TEKRAR):

Yıllar ve tarihler, asıl sayılarla ve sıra sayılarıyla ifade edilir. Birleşik bir sayının son rakamı sıra sayısıyla ifade ediliyorsa: çekim sırasında yalnızca o bölüm çekilir. Ayların günleri orta cins sıra sayısıyla söylenir (ЧИСЛО ismi orta cins olduğu için). Aylar ise -in halinde söylenir.

Какое сегодня число?	-Сегодня двадцать пятое июля. -Сегодня первое октября.	-Bugün hangi gün?	-Bugün 25 Temmuz. -Bugün 1 Ekim.

1. Yıl ifadesi:

(a) İçinde bulunulan zaman: Yalın halde ifade edilir: Какой год? (Hangi yıl?)

Тысяча девятьсот восемьдесят второй год.

(b) Bir olayın ne zaman olduğu / olacağı: B + -de hali: - В каком году? (Hangi yılda?)

В тысяча девятьсот восемьдесят втором году.

2. Ay (veya mevsim) ve Yıl ifadesi:

(a) İçinde bulunulan zaman: Ay veya mevsim yalın halde; Yıl -in halinde ifade edilir:

Апрель тысяча девятьсот восемьдесят второго года.	1982 yılının Nisan'ı
Осень тысяча девятьсот восемьдесят второго года.	1982 yılının sonbaharı

(b) Bir olayın ne zaman olduğu / olacağı: Ay: B + -de hali: Mevsim: edatsız -ile hali; Yıl: -in hali. (Ne zaman?)

Я приехал в Турцию в апреле тысяча девятьсот восемьдесят второго года.	Ben Türkiye'ye 1982 yılının Nisan ayında geldim.
Я приехал в Турцию осенью тысяча девятьсот восемьдесят второго года.	Ben Türkiye'ye 1982 yılının sonbaharında geldim.

NOT: Ruslar, tarih belirtirken kestirme yolu tercih ettiklerinde: Romen rakamları, ayı gösterir. Ancak ikinci kullanımı daha sık göreceksiniz.

5. VII. 65
5-ое июля 1965 г.

3. Gün, Ay ve Yıl ifadesi:

(a) İçinde bulunulan zaman:

GÜN	TARİH	AY	YIL
среда	18-ое	марта	1982-ого года
	18-ое	марта	1982-ого года
		март	1982-ого года
			1982-ой год

(b) Bir olayın olduğu / olacağı zaman:

GÜN	TARİH	AY	YIL
в среду	18- ого	марта	1982-ого года
	18- ого	марта	1982-ого года
		в марте	1982-ого года
			в 1982-ом году

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bugün Salı. Ben, Cuma günü orada olacağım.
2. Bugün 27 Şubat 2010. Biz 24 Nisan 2010'da kursu bitireceğiz.
3. Yarın ayın kaçı? Yarın ayın 28'i.
4. 2009 yılının Mayıs ayında neredeydiniz?
5. Yaz ne zaman başlar? -Haziran'da.
6. Ne zaman doğdunuz? ..... / ..... / .....'de.
7. Kurtuluş Savaşı 9 Eylül 1922'de bitmiştir.
8. Biz, Salı günü orada olacağız, Çarşamba değil.
9. 2008 yılında Bosna'da irtibat subayı olarak bir yıl görev yaptım.
10. İki hafta sonra 15 Mart'ta erkek yeğenim doğacak ve ben dayı olacağım.

C. SÖZCÜK TÜRETME:

Basit kurallarla her sözcük türünden başka bir sözcük türetebiliriz.

1. Fiilden isim türetme:

(a) Mastar fiil takısı atılır, cinsi belirleyen bir takı eklenir:

встреч(ать)	встреча
перевод(ить)	перевод
разговар(ивать)	разговор

(b) Veya isim yapan ekler eklenir:

покупа(ть)	покупатель
перевод(ить)	переводчик
продав(ать)	продавец
	продавщица
сообщ(ить)	сообщение
посыл(ать)	посылка
подар(ить)	подарок

2. İsimden isim türetme: İsim türetme ekleri eklenir:

студент	студентка
учитель	учительница
мор (е)	моряк
развед(ка)	разведчик
футбол	футболист

3. Sıfattan isim türetme: İsim türetme ekleri eklenir:

американ(ский)	американец
облачн(ый)	облачность

4. İsimden sıfat türetme: sıfat türetme ekleri eklenir:

север	северный
вечер	вечерний
мир	мировой
бой	боевой
мор(е)	морской
немец	немецкий

5. Fiilden sıfat türetme: sıfat türetme ekleri eklenir:

люб(ить)	любимый
работ(ать)	рабочий

6. İsimden fiil türetme: fiil türetme ekleri eklenir:

обед	обедать
бомб(а)	бомбить

7. Fiilden fiil türetme: önek ve soneklerle.

ехать	переехать	выехать	приехать
писать	переписать	выписать	приписать

8. Sıfattan zarf türetme: "o" ekleyerek.

хорош(ий)	хорошо
трудн(ый)	трудно

Aşağıdaki tabloyu inceleyelim:

İSİM	FİİL	SIFAT
встреча buluşma	встречать rastlamak, karşılamak	встречный (ветер) karşı rüzgar встречная (атака) karşı taarruz
вход giriş	входить girmek	входной (билет) giriş bileti
работа iş рабочий işçi	работать çalışmak	рабочий (iş...si) рабочее время çalışma zamanı
командир komutan команда komuta	командовать komuta etmek	командный (пункт) komuta merkezi

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sözcüklerin hangi sözcüklerden türediğini söyleyin ve cümleleri çevirin.

1. В летнее время года мы ездили отдыхать на море.
2. Самолёты сегодня не летают - нелётная погода.
3. Я хочу купить хороший письменный стол.
4. Ты уже купил входные билеты?
5. Ты получил приглашение на этот вечер?
6. Это не военный, а пассажирский корабль.
7. Мне надо купить машинное масло.
8. Он редко ошибается.
9. Она преподаёт уже 10 лет в нашей школе.

Ç. ASKERİ TERMİNOLOJİ:

Komutlar:

Есть!	Başüstüne, emredersiniz!
Так точно!	Anlaşıldı, emredersiniz!
Слушаюсь!	Başüstüne, emredersiniz!

Примеры

1. - Открыть огонь! Есть открыть огонь!	Ateş! Başüstüne, Ateş!
Рядовой Кротов! Стать в строй! Есть (стать в строй)!	Er Krotov, Sıraya gir! Başüstüne!
2. - Вы всё поняли, товарищ капитан? - Так точно! Всё понял, товарищ полковник!	Her şeyi anladınız mı Yoldaş Yüzbaşı? Anlaşıldı! Her şeyi anladım Yoldaş Albay.
3. - Лейтенант, вы должны немедленно явиться в штаб! - Слушаюсь, товарищ капитан!	Teğmen, derhal karargaha gelmek zorundasınız! Emredersiniz, Yoldaş Yüzbaşı.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin:

1. Рядовой Никитин! Выйти из строя!
2. Лейтенант Колов! Приказываю сбить самолет противника!
3. Майор, вы послали разведчика в тыл противника?
4. Сержант Соколов, привезите снаряды!

- Целыми днями я говорю что-нибудь моему мужу. А он в ответ - ни слова. Боюсь, доктор, что у него серьезное психическое заболевание.
- Это не заболевание, мадам. Это - талант.

Женился вдовец на вдове. Оба имели детей. Потом у них родилось двое общих. Однажды в доме возник страшный шум.
- Жена, что там происходит?
- А то, что твои дети и мои детки бьют наших деточек!..

- Говорят, что ты научил свою жену играть в карты? Неужели?
- Научил и, знаешь, хорошо сделал. В прошлую субботу я отыграл у нее половину своей зарплаты.

В комнату общежития, где живут вахтенные рабочие, принесли письма. Все, кто получил письмо, читают. Лишь один вынул из конверта чистый листок бумаги и сидит, задумчиво глядя в окно.
- Почему ты получил чистый листок?
- Письмо от жены.
- Почему же там - ни единого слова?
- Мы с ней поссорились и не разговариваем...

Насреддину сосватали дочь его дяди. Но тут нашелся богатый жених, и Насреддину отказали. Спустя три года муж двоюродной сестры скончался от удара. Насреддин пошел утешать сестру и говорит ей:
- Слава Аллаху, что тебя не отдали за меня! А то пришлось бы мне умереть вместо твоего мужа!

- Мой муж совсем не помнит дату нашей свадьбы.
- Да, обидно...
- Нет, я напоминаю ему об этом и весной, и осенью.
- И что?
- Получаю подарки дважды в год!

A. SAYILAR (TEKRAR):

1. Asıl sayılar:

(a) ОДИН Sayısı:

"ОДИН" sayısının üç cinsi vardır:

ОДИН
ОДНА
ОДНО

Yalın halde sonu "ОДИН" ile biten birleşik sayılar (11 hariç) beraberinde yalın halde bir isim bulundurur.

Здесь только ОДИН студент.	Burada sadece 1 öğrenci var.
Здесь двадцать один студент.	Burada 21 erkek öğrenci var.
Здесь двадцать одна студентка.	Burada 21 kız öğrenci var.
В этом здании двадцать одно окно.	Bu binada 21 pencere var.

(b) "ДВА, ТРИ, ЧЕТЫРЕ" Sayıları:

"İki" sayısının iki biçimi vardır:

ДВА erkek ve orta cins isimlerle
ДВЕ dişi cins isimlerle

"ДВА, ТРИ ve ЧЕТЫРЕ" sayılarından sonra gelen isimler tekil -in halinde bulunur:

У неё ДВА сына (ДВЕ дочери).	Onun iki oğlu (iki kızı) var.
В комнате ТРИ стула.	Odada üç sandalye var.
НА столе ЧЕТЫРЕ книги.	Masanın üstünde dört kitap var.

(c) Asıl sayıların çekimi:

5 sayısından başlayarak (5-20 arası ve 30 sayısı) sayılar, -ь ile biten dişi cins isimler gibi çekilir.

YALIN	ПЯТЬ	ТРИДЦАТЬ
İN	ПЯТИ	ТРИДЦАТИ
E	ПЯТИ	ТРИДЦАТИ
İ	ПЯТЬ	ТРИДЦАТЬ
İLE	ПЯТЬЮ	ТРИДЦАТЬЮ
DE	О ПЯТИ	О ТРИДЦАТИ

"ВОСЕМЬ" sayısının düzensiz olduğunu ve İN, E, DE hallerinde "E" harfinin kaçak ünlü olduğunu, bunun yerine "-ь" geldiğini unutmadık sanırım.

YALIN	ВОСЕМЬ
İN	ВОСЬМИ
E	ВОСЬМИ
İ	ВОСЕМЬ
İLE	ВОСЕМЬЮ
DE	О ВОСЬМИ

2. Sıra sayıları:

Sıra sayıları, sıfat takıları alır. Sıfatlar gibi çekilir. "Третий" haricindeki diğer tüm sıra sayıları sert sıfatlar gibi çekilir.

Asıl sayıların tabanını teşkil ettiği, sıra sayılarının da sonunu oluşturduğu birleşik sayılarda asıl sayılar çekilmez, sıra sayıları çekime girer.

YALIN	ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ	ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ
İN	ТРИДЦАТЬ ПЯТОГО	ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ
E	ТРИДЦАТЬ ПЯТОМУ	ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ
İ	İN / YALIN	ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВУЮ
İLE	ТРИДЦАТЬ ПЯТЫМ	ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ
DE	О ТРИДЦАТЬ ПЯТОМ	О ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. В комнате (3 lamba).
2. У них (4 oğul).
3. В классе (21 erkek öğrenci).
4. На столе (2 bardak) и (2 fincan).
5. (Her iki kız kardeş) были в библиотеке.
6. Я приду после (beş).
7. Это (10'uncu) улица.
8. Его номер на (5'inci) этаже.
9. Они живут на (25'inci) улице.
10. Диван стоит (237 Ruble).
11. Библиотека получает (33 gazete).
12. У них (2 oğul) и (2 kız).
13. Эта книга стоит (3 Ruble, 42 Kopek).
14. В этом классе (4 mühendis).
15. У меня (3 sözlük).

B. SAAT İFADESİ (TEKRAR):

1. Tam Saat:

İÇİNDE BULUNULAN ZAMAN	OLAYIN OLDUĞU / OLACAĞI ZAMAN
Который час? Сейчас два часа.	В котором часу? Я приеду туда в два часа.

2. Geçe / Geçiyor: Yalın halde kaç dakika geçiyorsa (buçuğa kadar) + sıra sayısıyla -in halinde bir sonraki saat belirtilir.

İÇİNDE BULUNULAN ZAMAN	OLAYIN OLDUĞU / OLACAĞI ZAMAN
Уже семь минут пятого. (4.07) Сейчас четверть шестого. (5.15)	Я позвоню вам семь минут пятого. Собрание начинается четверть шестого.

3. Buçuklu Saat:

İÇİNDE BULUNULAN ZAMAN	OLAYIN OLDUĞU / OLACAĞI ZAMAN
Сейчас половина второго. (1. 30) Уже пол (овина) второго.	Он ушел домой в половине второго. Урок начинается (в) пол (овине) второго.

4. Kala / Var: БЕЗ + -in halinde kalan dakika (МИНУТ ifadesi söylenmez) + yalın halde kalan saat.

İÇİNDE BULUNULAN ZAMAN	OLAYIN OLDUĞU / OLACAĞI ZAMAN
Сейчас без двадцати одиннадцать. (10.40) Уже без четверти десять. (9.45)	Он приехал без двадцати одиннадцать. Я приеду без четверти десять.

C. ZAMANIN SÖYLENMESİ (TEKRAR):

КОТОРЫЙ ЧАС?		В КОТОРОМ ЧАСУ?
Сейчас двА часа.	2.00	Я приехал туда В двА часа.
Уже пятЬ минут третьЕГО.	2.05	Я буду там пятЬ минут третьЕГО.
Сейчас половина третьЕГО.	2.30	Я пришёл туда В половинЕ третьЕГО.
Сейчас БЕЗ десяти (минут) трИ.	2.50	Я буду там БЕЗ десяти (минут) трИ.

Alıştırma: Aşağıdaki zaman ifadelerini kullanarak soruları cevaplayın.

1. Который сейчас час?

10'u 4 geçiyor	6'ya 25 var.	5'i 20 geçiyor.
1'e çeyrek var.	9 buçuk	7'yi çeyrek geçiyor.
9'u 5 geçiyor	3'ü 3 geçiyor	10'a 2 var.

2. В котором часу вы позвоните?

5'e 20 kala	9'u 20 geçe	8 buçukta
5'i 12 geçe	6'ya çeyrek kala	11'i 5 geçe
12'yi 7 geçe	9'u 19 geçe	3 buçukta

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Приходите на ужин (altı buçukta).
2. Следующий троллейбус придёт (sekize çeyrek kala).
3. Фильм начинается (8.30'da).
4. Сейчас (dördü beş geçiyor).
5. Третий урок начинается (onu on geçe).
6. Я буду ждать вас (altıya kadar).
7. Мы работаем (sekizden beşe kadar).

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapın.

(3.00) Сейчас три часа. - Приходите в три часа.

1. (11.45) Сейчас ..... . - Приходите ..... .
2. (4.20) Сейчас ..... . - Я приехал ..... .
3. (8.10) Сейчас ..... . - Урок начинается ..... .
4. (12.30) Сейчас ..... . - Приезжайте ..... .
5. (11.35) Сейчас ..... . - Фильм кончается ..... .
6. (10.15) Сейчас ..... . - Позвоните мне ..... .

Ç. 24 SAATLİK ZAMAN İFADESİ (TEKRAR):

24 Saatlik sistemde sadece asıl sayılar kullanılır. İçinde bulunulan zaman yalın halde; bir olayın olduğu / olacağı zaman ise B + -i halinde söylenir.

КОТОРЫЙ ЧАС?	В КОТОРОМ ЧАСУ?
четырнадцать ноль ноль (14.00)	в двадцать два тридцать (22.30)
три пятнадцать (03.15)	в девятнадцать сорок (19.40)

Alıştırma: Aşağıdaki saat ifadelerini söyleyin.

07.00	07.30	10.00	10.15
11.40	12.00	12.45	13.00
17.30	19.25	20.15	22.20

Alıştırma: Aşağıdaki saat ifadelerini günün dilimlerini (sabah, öğle, akşam, gece) kullanarak söyleyin.

1. Я приехал сюда ..... . (5.00 ; 17.00)
2. Он приедет на станцию ..... . (6.45 ; 18.45)
3. Она будет здесь ..... . (9.50 ; 21.50)
4. Сейчас ..... . (4.05 ; 16.05)
5. Мы встаём ..... . (7.00 ; 19.00)

D. SÖZCÜK TÜRETME:

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Ты уже дочитал эту книгу?
2. Командир выдал нам боеприпасы.
3. Птица влетела в комнату.
4. Поезд отъехал от станции.
5. Он унёс словарь домой.

E. ASKERİ TERMİNOLOJİ:

Okuma:

Старшина: Взвод! Становись!
Рядовой: Товарищ старшина, разрешите стать в строй.
Старшина: Вы почему опоздали, рядовой Сидоркин?
Рядовой: Меня вызывали в штаб, товарищ старшина.
Старшина: Хорошо. Стать в строй, рядовой Сидоркин!
Рядовой: Есть стать в строй!
Старшина: Взвод! Равняйсь! Смирно! Товарищ лейтенант! 3-ий взвод построен.
Лейтенант: Вольно! Старшина, ведите взвод на место учений.
Старшина: Слушаюсь, товарищ лейтенант! Взвод! Равняйсь! Смирно! Налево! Шагом марш!

- Миссис Френклин, не могли бы вы одолжить свой пылесос?
- Сожалею, муж категорически запрещает выносить вещи из дома. Но, если вы желаете, можете попользоваться им у нас.

На вокзальном перроне стоит супружеская пара. Поезд удаляется, а муж возмущенно говорит:
- Если бы ты не копалась, мы бы не опоздали на поезд.
- А если бы ты не торопил меня, нам бы не пришлось так долго ждать следующего.

- Кто это разбил стекло в вашем большом окне?
- Мой муж, этот трус несчастный!
- Каким образом, он же такой тихий у вас?..
- Нагнулся как раз в тот момент, когда я бросила в него вазу.

- Когда я был холостым, очень боялся супружеской жизни.
- А теперь?
- Теперь убедился, что боялся не напрасно...

- Да, дорогой, любовь действительно слепа. Правду люди говорят.
- Зато супружеская жизнь - гениальный окулист. Это уж я сам тебе говорю!

A. ÇOĞUL İSİMLERİN ÇEKİMİ:

1. Düzenli erkek ve dişi cins isimlerin çoğul yalın hal takıları: -Ы / -И ; orta cins isimlerin ise -А / -Я idi.

стол	столЫ
книга	книгИ
окно	окнА
море	морЯ

2. Her üç cins için çoğul -e, -ile, -de hali takıları aşağıda verilmiştir.

CİNS	E HALİ	İLE HALİ	DE HALİ
ERKEK DİŞİ ORTA	-АМ / -ЯМ	-АМИ / -ЯМИ[1]	-АХ / -ЯХ

Что он купил студенткАМ?	O, kız öğrencilere ne satın aldı?
Учительница довольна студентАМИ.	Bayan öğretmen, erkek öğrencilerden memnun.
Они говорят о званиЯХ.	Onlar, rütbeler hakkında konuşuyorlar.

TEKİL	ÇOĞUL			
YALIN	YALIN	E	İLE	DE
доктор учитель герой	доктора учителя герои	докторам учителям героям	докторами учителями героями	(o) докторах (об) учителях (o) героях
девушка кухня кровать	девушки кухни кровати	девушкам кухням кроватям	девушками кухнями кроватями	(o) девушках (o) кухнях (o) кроватях
окно поле	окна поля	окнам полям	окнами полями	(об) окнах (o) полях

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Я послал деньги (arkadaşlara).
2. Учитель объясняет урок (öğrencilere).
3. Она говорит с (subaylarla ve astsubaylarla).
4. Они недовольны (tezgahtar kızlardan).
5. Дивизион стреляет по (bataryalarına) противника.
6. Нина всё время думает о (para).
7. Генерал доволен (komutanlardan).
8. Эти рабочие работают на (fabrikalarda).
9. Мы любим обедать в (restoranlarda).
10. Он позвонил (çocuklara).

[1] Aşağıdaki dört isim, çoğul -ile halinde **-ЬМИ** ile biter:

дочери	дочерЬМИ
дети	детЬМИ
люди	людЬМИ
лошади	лошадЬМИ

3. Aşağıdaki isimlerin Çoğul -e, -ile ve -de halleri, çoğul yalın halden yola çıkılarak yapılır:

TEKİL	ÇOĞUL			
YALIN	YALIN	E	İLE	DE
брат	братья	братьям	братьями	(o) братьях
стул	стулья	стульям	стульями	(o) стульях
дерево	деревья	деревьям	деревьями	(o) деревьях
сын	сыновья	сыновьям	сыновьями	(o) сыновьях
друг	друзья	друзьям	друзьями	(o) друзьях
сосед	соседи	соседям	соседями	(o) соседях
время	времена	временам	временами	(o) временах
имя	имена	именам	именами	(об) именах
мать	матери	матерям	матерями	(o) матерях
дочь	дочери	дочерям	дочерьми	(o) дочерях
ребёнок	дети	детям	детьми	(o) детях
человек	люди	людям	людьми	(o) людях

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Мы идём на вечеринку к (komşulara).
2. Она всегда думает о (insanlar).
3. Они сидят под (ağaçlar).
4. Олег часто звонит (erkek kardeşlerine).
5. В музее нельзя сидеть на (sandalyelerde).
6. Ваша дочь играет с (çocuklarla) в саду.
7. Вы часто пишете (arkadaşlara)?
8. Она работает вместе с (kızlarıyla).
9. Вы знакомы с (isimlerle) Пушкин и Толстой?
10. Мы пришли сюда с (çocuklarla).

B. ÇOĞUL SIFATLARIN ÇEKİMİ:

Çoğul -e, -ile ve -de hallerindeki sıfat çekimleri (her üç cins için) aşağıya çıkarılmıştır. İyelik zamirleri ve işaret zamirlerinin de sıfatlar gibi çekildiklerini hala hatırlıyoruz sanırım. Çoğul işaret zamirlerinden "те" istisna oluşturur.

CİNS	E HALİ	İLE HALİ	DE HALİ
ERKEK DİŞİ ORTA	-ЫМ / -ИМ	-ЫМИ / -ИМИ	-ЫХ / ИХ

TEKİL	ÇOĞUL			
YALIN	YALIN	E	İLE	DE
красивый	красивые	красивым	красивыми	(o) красивых
хороший	хорошие	хорошим	хорошими	(o) хороших
мой	мои	моим	моими	(o) моих
ваш	ваши	вашим	вашими	(o) ваших
этот	эти	этим	этими	(об) этих
тот	те	тем	теми	(o) тех

Что он сказал новЫМ студенткам?
Учительница довольна этИМИ студентами.
Они говорят о разнЫХ вещах.

O, yeni kız öğrencilere ne söyledi?
Bayan öğretmen, bu erkek öğrencilerden memnun.
Onlar, değişik şeylerden bahsediyorlar.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Я вчера обедал с (erkek kardeşlerimle ve kız kardeşlerimle).
2. Расскажите нам о (yeni Rus filmleri), которые вы видели в Германии.
3. Раньше люди всё делали (elleriyle), а теперь всё делают машины.

4. Они были в кино с (Rus kızlarıyla), с (kendileriyle) они были на лекции.
5. Что вы подарите (bu öğrencilere)?
6. Я послал деньги (sizin çocuklara).
7. Мы часто ходим в гости к (bizim komşulara).
8. Она всегда жила в (büyük şehirlerde).
9. Он ещё не знаком с (bu yeni araçlarla).
10. О (kimin arabaları) ты говоришь?

Alıştırma: Parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

(наши студенты)

1. Расскажите это ..... .
2. Учитель говорит с ..... .
3. Он спрашивает о ..... .

(новые трамваи)

4. Туристы идут к ..... .
5. Кто стоит перед ..... ?
6. Она читает о ..... .

(хорошие врачи)

7. Она ходит к очень ..... .
8. Мы писали о ..... .
9. Он работает с ..... .

C. "ВЕСЬ" ZAMİRİ:

"ВЕСЬ" zamiri kullanıldığı ismin cins, sayı ve haline uygunluk gösterir. Edatsız -i haliyle zaman gösterdiğini unutmuyoruz.

	ERKEK	ORTA	DİŞİ	ÇOĞUL
YALIN HAL	ВЕСЬ	ВСЁ	ВСЯ	ВСЕ
İN HALİ	ВСЕГО		ВСЕЙ	ВСЕХ
E HALİ	ВСЕМУ		ВСЕЙ	ВСЕМ
İ HALİ	ВЕСЬ / ВСЕГО	ВСЁ	ВСЮ	ВСЕ / ВСЕХ
İLE HALİ	ВСЕМ		ВСЕЙ	ВСЕМИ
DE HALİ	ОБО ВСЁМ		ОБО ВСЕЙ	ОБО ВСЕХ

İsimlerle kullanıldığında "ВЕСЬ" zamiri: "bütün, tüm" anlamlarına gelir.

Она ВЕСЬ вечер сидела дома.	O, bütün akşam evde oturdu.
ВСЯ наша семья будет там.	Bizim bütün ailemiz orada olacak.

Orta cins ВСЁ "Her şey" ve çoğul ВСЕ "Herkes", isim olmaksızın kullanılır.

Спасибо вам за ВСЁ.	(Size) her şey için teşekkürler.
Он уже познакомился со ВСЕМИ.	O, herkesle tanışmış bile.

Alıştırma: Весь zamirini kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Учитель сказал это ..... классу.
2. Возьмите учебники для ..... класса.
3. Он был здесь со..... семьёй.
4. Он должен думать обо ..... семье.
5. Он заплатил за ..... год.
6. Скажите это ..... .

7. Преподаватель доволен ..... студентами.
8. ..... солдатам дали автоматы.
9. Командир говорил обо ..... солдатах.
10. Мы сделали ..... .

Ç. "Е" HALİNDE ZAMAN İFADELERİ:

1. К (...e doğru) edatı:

К + tekil -e halinde bir isim ile olayın hangi zamana, vakte doğru olduğunu /olacağını gösteririz.

Иванов приедет К концу следующего месяца.	İvanov, önümüzdeki ayın sonuna doğru gelecek.
Приходите завтра К завтраку.	Yarın, kahvaltıya doğru gelin.
Я это сделаю К семи часам.	Ben bunu yediye doğru bitiririm.
К вечеру магазины закрываются.	Akşama doğru mağazalar kapanır.

2. "ПО" (...ları,) edatı:

ПО + çoğul -e halinde, tekrarlayan zamanda yapılan hareketler ifade edilir.

Мы всегда дома ПО вечерам[2].	Akşamları daima evdeyizdir.
ПО четвергам я хожу в кино.	Perşembeleri sinemaya giderim.
Она теперь работает ПО ночам.	O şimdi geceleri çalışıyor.

Çoğul -e halinde zaman ifadesi yoksa, "birinden diğerine" dolaşmak, gezmek anlamı vardır.

Они всё утро ходили по магазинам.	Onlar, tüm sabah mağaza mağaza dolaştılar.
Он ездит по разным странам.	O, değişik değişik ülkelere gider.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. O, akşama doğru eve geldi.
2. Biz işi sabaha doğru tamamladık.
3. Saat 5'e doğru arayın.
4. Pazar günleri ne yaparsınız?
5. O, müze müze dolaşmayı sever.

Alıştırma: К ve ПО edatlarını kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Я должен кончить этот перевод	5 часов суббота вечер будущая неделя утро
2. Я играю в теннис	день утро вечер воскресенье
3. Она любит ходить	магазин музей соседи знакомые

[2] Bu yapıya göre "gündüzleri" anlaminda по дням olması gerektiğini düşünüyorsanız düşünmeyin. Onun yerine днём'u kullanın.

D. "İLE" HALİNDE "ЗА" EDATI :

1. ЗА + -ile hali konuş bildirir: "arkasında, gerisinde".

Солдаты сидели ЗА длинными столами. Askerler, uzun masaların gerisinde oturuyorlardı.

2. ЗА + -ile hali, ВО ВРЕМЯ anlamı verir[3]: "esnasında, sırasında, ...başında".

ЗА обедом мы разговаривали с нашими соседями. Yemek esnasında komşularımızla sohbet ediyorduk.

3. СМОТРЕТЬ ЗА + -ile hali "bakmak, takip etmek"

Родители должны смотреть ЗА детьми. Ebeveynler, çocuklarına bakmak zorundadır.
Начальник смотрит ЗА работой. Müdür, işin gidişatını takip ediyor.

4. ПОВТОРЯТЬ ЗА + -ile hali: "... den sonra tekrar etmek"

Повторяйте ЗА мной. Benden sonra tekrar edin.

5. ИДТИ ЗА + -ile hali: "ardından, peşi sıra".

ЗА летом идёт осень. Yazın ardından sonbahar gelir.

E. "-СЯ" LI FİİLLER:

"-СЯ"lı fiiller çekilirken: sessiz harften sonra -СЯ; sesli harften sonra "-СЬ" getirilir.

"ЖЕНИТЬСЯ" (evlenmek (erkek için))

ŞİMDİKİ ZAMAN		GEÇMİŞ ZAMAN	EMİR KİPİ
я женюсь	мы женимся	женился	женитесь!
ты женишься	вы женитесь	женились	женись!
он женится	они женятся		

На нашей улице открылся новый ресторан. Bizim sokakta yeni bir restoran açıldı.
Когда вы женитесь? Ne zaman evleniyorsunuz?
В котором часу закрывается этот магазин? Bu mağaza saat kaçta kapanır?

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Kız kardeşim geçen hafta bir başçavuşla evlendi.
2. Bu hemşire şu hastalara bakmak zorunda.
3. Kahvaltı esnasında genellikle gazete okurum.
4. Kardeşim, çok sevdiği güzel, Rus karısıyla 5 yıl önce evlendi.
5. Evlenmek istemiyorum.
6. Bizim öğrenci, öğretmenin ardından her kelimeyi tekrar eder.
7. Kitaplarda kahramanlar genellikle en güzel kızlarla evlenirler.
8. İkinci bölüm daima birinci bölümün peşi sıra gelir.

[3] за + -ile hali, her zaman во время ile değiştirilemez. за войной, diyemeyiz mesela. Sadece "во время войны" geçerlidir.

F. "E" HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR:

Aşağıdaki -e halinde kullanılan fiilleri inceliyoruz:

1. говорить (söylemek, demek), писать (yazmak), давать (vermek), посылать (göndermek, yollamak), отправлять (göndermek, yollamak), звонить (telefon etmek), дарить (hediye etmek)...
2. помогать (yardım etmek), мешать (engel olmak, rahatsız etmek)...
3. отдать (vermek), проиграть (kaybetmek, yenilmek)
4. обещать (vaat etmek), давать слово (söz vermek), доверять (güvenmek, itimat etmek), верить (inanmak)...
5. объяснять (açıklamak), объявлять (bildirmek), передавать (iletmek), рекомендовать (tavsiye etmek), напоминать (anımsatmak, hatırlatmak), советовать (tavsiye etmek, öğütlemek)...
6. жаловаться (şikayet etmek, yakınmak), завидовать (imrenmek, gıpta etmek, kıskanmak)...
7. говорить неправду (yalan söylemek), лгать (yalan söylemek), врать (yalan atmak, söylemek)
8. льстить (pohpohlamak)
9. сколько лет (kaç yaşında)
10. нравится (hoşa gitmek)
11. идёт (yakışmak)
12. нельзя (imkansız, elde değil), можно (mümkündür), разрешается (müsaade edilmektedir), разрешено (müsaade edilmiştir), запрещается (yasaklanmaktadır), запрещено (yasaklanmıştır), рекомендовано (tavsiye edilmiştir)...
13. надоело (usanç, bıkkınlık verdi), повезло (şanslıydı), везёт (şanslı), повезёт (şanslı olacak), удалось (başarılı oldu)
14. хорошо (iyi, güzel), плохо (fena, kötü), весело (keyifli, neşeli), грустно (mahzun, kederli), смешно (komik, gülünç), видно (görülüyor, görünür), слышно (duyuluyor, işitilir); странно, что... (...ması tuhaftır)
15. разрешить (izin vermek, cevaz vermek), запретить (yasaklamak, men etmek)
16. отказывать (geri çevirmek, reddetmek)
17. (ставить) памятник (*birine* anıt (dikmek))
18. слава (şan olsun)
19. подчиняться (itaat etmek, boyun eğmek), покоряться (boyun eğmek)
20. не подлежит (tâbi olmamak)
21. следовать (uymak, izlemek); подражать (taklit etmek, öykünmek, özenmek)
22. соответствовать (uymak, uygun düşmek); противоречить (çelişmek, aykırı olmak, ters düşmek)
23. равен (eşit, denk); противоположен (karşı, zıt, ters)
24. параллельно (...e paralel olarak); перпендикулярно (...e dikey olarak)
25. благодаря (sayesinde); по (..a,üzerinde, göre, ..ları....); к (..e doğru, e gitmek, ..e yaklaşmak...) ; вопреки (rağmen, tersine); согласно (uygun olarak, uyarınca, gereğince) (офиц.)
26. принадлежать (ait olmak, ..ın malı olmak)
27. принадлежать к (dan olmak, ..ın üyesi olmak)
28. интерес к (...e ilgi), любовь к (...e sevgi), ненависть к (...e kin, nefret), способности к (...e yetenek, kabiliyet), талант к (...e istidat, yetenek) ...
29. привыкнуть к (alışmak), привык(ла) к (...a alışkın), приучить к (...a alıştırmak), приспособиться к (...a uymak, adapte olmak) ...
30. прислушаться к (...a kulak vermek, kabartmak), присмотреться к (...a dikkatle bakmak) ...
31. призывать к (...e çağırmak)
32. приходить к (birine gelmek) , приставать к (birine katılmak, sataşmak, yanaşmak)
33. относиться к (davranmak, ilgilendirmek, ait olmak)
34. снисходительный к (...a hoşgörülü)
35. свататься к (karısı olmasını istemek)
36. идти, ходить, ехать, ездить к (...e doğru gitmek/gelmek; canlı birine gitmek/gelmek)
37. переходить к (...e geçmek)
38. гулять по (...da gezmek), путешествовать по (...da seyahat etmek)...
39. бить по (...a vurmak), ударить по (...a vurmak, darbe indirmek), стучать по (...e vurmak, tıkırdatmak) ...
40. учебник по (... (konusunda) kitabı), экзамен по (... sınavı), преподаватель по (... öğretmeni)...
41. скучать по (özlemek), тосковать по (özlemek, hasret çekmek)
42. по телевизору (televizyonda(n)), по телевидению(televizyonda(n)), по радио(radyoda(n)), по телефону (telefonda(n)), по Интернету (internette(n))...
43. по книге (kitabından), по роману (romanından), по рассказу (öyküsünden)...
44. по закону (kanun gereği, kanuna göre)
45. по моему мнению (fikrimce)
46. по недоразумению (yanlış anlamadan dolayı)

Aşağıdaki -e halinde kullanılan fiil ve kalıpları da inceliyoruz:

верить человеку, его словам…	bir insana, onun sözlerine … **inanmak**
согласно закону, Конституции, инструкции, указу...	kanuna, Anayasaya, talimata, yönergeye **göre/ uygun olarak**
рад(а) успеху, тебе, твоему приходу, всему, солнцу...	Başarıdan, senden, senin gelişinden, her şeyden, güneşten … **memnun olmak**
принадлежать человеку, кому-либо, мне	insana, birine, bana **ait olmak**
принадлежать к высшему обществу, числу...; самым...	sosyeteye, …arasına, en…a **dahil olmak, üyesi olmak**
интерес к науке, наукам, математике...	bilime, bilimlere, matematiğe, … **ilgi**
следовать (офиц.) примеру; инструкции...	örneğe, talimata **uymak, izlemek**
приспособиться к жизни, этому...	yaşama, buna, … **adapte olmak, uymak**
прислушаться к человеку, его словам, моему совету...	bir insana, onun sözlerine, benim öğütüme **kulak vermek, kabartmak**
присмотреться к человеку, людям...	bir insana, insanlara, … **dikkatle bakmak**
призывать к борьбе; революции...	mücadeleye, devrime **çağırmak**
соответствовать действительности, твоим словам...	gerçeğe, senin sözlerine, … **uygun düşmek, olmak**
противоречить действительности, его словам, здравому смыслу	gerçeğe, onun sözlerine, sağduyuya **aykırı olmak, ters düşmek**
жаловаться маме или папе, старшему, начальнику...	anneye veya babaya, üstüne, müdürüne **şikayet etmek, yakınmak**
льстить человеку, начальнику...	bir insanı, müdürü, … **pohpohlamak**
подлизываться к человеку, начальнику... (разг.)	bir insanın, müdürün, … **gözüne girmeye çalışmak**
завидовать человеку, его успехам, его славе...	bir insana, onun başarılarına, onun şöhretine **imrenmek, gıpta etmek**
снисходительны к человеку, его недостаткам..	bir insana, onun kusurlarına **hoşgörülü davranmak**
подчиняться, покоряться человеку, силе, грубой силе...	bir insana, güce, kaba kuvvete **boyun eğmek**
вопреки совету, всему...	tavsiyeye, her şeye **rağmen**
подражать человеку, его голосу, его походке, его манерам.	bir insana, onun sesine, yürüyüşüne, tavırlarına **öykünmek**
не подлежит сомнению, уничтожению... (офиц.)	tartışama **götürmez**, imhaya, … **tabi değil**
свататься к девушке...	bir kızdan, … **karısı olmasını istemek**
идти, ехать к кому-либо	birine **yürüyerek, araçla gitmek**
переходить к следующему вопросу, следующей теме...	bir sonraki meseleye, konuya, … **geçmek**
скучать по родине, родителям, своим друзьям, университету...	vatanını, ebeveynlerini, arkadaşlarını, üniversiteyi, … **özlemek**
путешествовать по разным странам, разным городам, своей стране...	değişik ülkelerde, değişik şehirlerde, kendi ülkesinde, … **seyahat etmek**
пособие по безработице, уходу за ребенком, временной нетрудоспособности, инвалидности...	işsizlik, çocuk bakım, geçic i iş göremezlik, malüllük, … **ayliği**
узнать, определить, понять по голосу, почерку, походке	sesinden, el yazısından, yürüyüşünden **tanımak, teşhis etmek, anlamak**

G. "DE" HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR:

Aşağıdaki -de halinde kullanılan fiil ve kalıpları inceliyoruz:

1. говорить о (hakkında konuşmak), думать о (hakkında düşünmek), читать о (hakkında okumak), писать о (hakkında yazmak), знать о (hakkında bilmek), сообщать о (hakkında bildirmek, haber vermek), мечтать о (hakkında düşlemek, hayal kurmak)
2. беспокоиться о (merak etmek, telaşlanmak), волноваться о (heyecanlanmak, endişe etmek, merak etmek)
3. заботиться о (merak etmek, özen göstermek)
4. спорить о (tartışmak, münakaşa etmek), paccyждать о (akıl yürütmek)
5. грустить о (hüzünlenmek, hasret çekmek)
6. книга о (...hakkında kitap), роман о (...hakkında roman), фильм о (...hakkında film), спектакль о (...hakkında oyun)
7. находиться (bulunmak), жить (yaşamak), остановиться (durmak), работать (çalışmak), учиться (öğrenim görmek) (где?) в + или на
8. стоять (durmak, dikilmek), сидеть (oturmak), лежать (yatmak, yatık durmak), спать (uyumak), висеть (asılı olmak) (где?) в + или на
9. оказаться (olmak, kendini bulmak, çıkmak), очутиться (kendini ...de bulmak) (где?) в + или на
10. служить (hizmet etmek, görev yapmak) (где?) в + или на
11. быть (olmak, bulunmak), бывать (olmak, bulunmak) (где?) в + или на
12. играть на (bir müzik aleti çalmak)
13. лекция на каком-либо языке (herhangi bir dilde konferans, konuşma)
14. говорить, общаться на каких-либо языках (... dillerinde konuşmak, görüşmek)
15. жениться на (evlenmek (erkeğin kadınla evlenmesi))
16. настаивать на (ısrar etmek, üstelemek)
17. сказывается на (etkilemek)
18. учиться на (примере) (örneğinde öğrenmek)
19. доказать на (ispatlamak, kanıtlamak)
20. показывать - показать на (göstermek)
21. отражается на (...da yansımak)
22. отражается в (...da yansımak)
23. уверен в (...den emin), убеждён в (... kanaat getirmek), сомневаюсь в (...dan şüphe ederim)
24. убеждать - убедить в (inandırmak)
25. виноват в (...de kabahatli, suçlu olmak)
26. ходить в (джинсах) ((blucin) giymek
27. участвовать в (katılmak), принимать - принять участие в (katılmak)
28. преуспеть в (başarı kazanmak)
29. поддерживать - поддержать в (...de desteklemek)
30. ошибаться - ошибиться в (...de yanılmak, hata etmek)
31. раскаиваться - раскаяться (pişman olmak, nedamet getirmek)
32. разбираться в (anlamak)
33. упрекать - упрекнуть в (yüzüne vurmak, sitem etmek), обвинять - обвинить в (suçlamak, itham etmek)
34. признаваться - признаться в (itiraf etmek)
35. испачкаться в (kirlenmek)
36. в прошлом году (geçen yıl(da)), на прошлой неделе (geçen hafta(da))
37. проблема в, вопрос в, дело в , беда в том, что... (problem, sorun, mesele, dert şu ki...)
38. в скобках (parantez içinde), в кавычках (tırnak içinde), в принципе (ilke, prensip olarak)
39. в таком случае (böyle bir durumda), во всяком случае (her halükarda), в общем (genelde), в целом (genellikle), в среднем (ortalama olarak)
40. при таком таланте... (böyle bir yetenek varken)
41. при царе... (çar zamanında)

Aşağıdaki -de halinde kullanılan fiil ve kalıpları da inceliyoruz:

беспокоиться, волноваться о том, что...; том, как...; себе, родителях...	...dığı hakkında; nasıl olduğu hakkında; kendisi, ebeveynleri hakkında **kaygı duymak, endişelenmek**
заботиться о людях, животных; том, чтобы...	insanları, hayvanları **merak etmek**; ...olsun diye **özen göstermek**
спорить о политике, работе; том, как...	politika, iş; ...ın nasıl olduğu/olacağı hakkında **tartışmak**
грустить о своей любимой, обо мне...	sevgilisi hakkında, benim hakkımda **hüzünlenmek, hasret çekmek**
книга, фильм о любви, истории любви, человеке, жизни;том, как...	aşk, aşkın tarihi, insan, yaşam; ...ın nasıl olduğu hakkında **kitap, film**
оказаться, очутиться в незнакомом месте; на необитаемом острове; в ужасном положении, в ужасной ситуации	bilinmeyen bir yerde, ıssız bir adada **kendini bulmak**; korkunç bir duruma, korkunç bir vaziyete **düşmek**
служить в армии, на флоте...	orduda, donanmada **hizmet etmek**
бывать, быть в музеях, театрах, разных городах, на концертах, на выставках...	müzelerde, tiyatrolarda, değişik şehirlerde, konserlerde, sergilerde **bulunmak,**
быть на пенсии, в декрете, в отставке...	emekli, doğum izninde, müstafi, ... **olmak**
играть на фортепиано, пианино, рояле, гитаре, скрипке, виолончели, трубе, саксофоне, флейте, балалайке, арфе, барабане, ударных...	fortepiyano, piyano, kuyruklu piyano, gitar, keman, viyolonsel, trompet, saksafon, flüt, balalayka, harp, davul, vurmalı sazlar, ... **çalmak**
жениться на девушке, женщине...	bir genç kızla, bayanla, ... evlenmek
настаивать на этом; том, что...; своей точке зрения, своём понимании	bunda, ...dığı konusunda, kendi bakış açısında, kendi anlayışında **ısrar etmek, üstelemek, ayak diremek**
сказывается на работе, здоровье...	işi, sağlığı, ... **etkilemek**
учиться на ошибках, примере, примере кого-либо	yanlışlarıyla, örnekle, birinin verdiği örnekle **öğrenmek**
доказать на ошибках, примере, примере кого-либо, собственном примере, собственном опыте...	hatalarla, örnekle, birinin örneğini göstererek, kendi örneğiyle, kendi tecrübesiyle **ispatlamak, kanıtlamak**
показать на себе, схеме, плане, рисунке...	kendi üstünde, şemada, planda, resimde, ... **göstermek**
отражается на работе, результатах, людях, зарплате...	işe, sonuçlara, insanlara, maaşa, ... **yansımak**
отражается в зеркале, реке, чём-либо...	Aynada, ırmakta, bir şeyde, ... **yansımak**
уверен, не уверен, убеждён, сомневаюсь в этом; том, что...; человеке, результате, результатах работы, вашей правоте...	bundan; ...dığından; bir insandan, sonuçtan, çalışmanın sonuçlarından, sizin haklılığınızdan, ... **eminim, emin değilim, kanaat getirdim, şüphe ederim**
виноват в этом; том, что...; во всём, ни в чём **не виноват**...	bundan, ...dığından; her şeyden **kabahatli, suçlu**, hiçbir şeyden **kabahatli değil**
ходить в какой-либо одежде: брюках и рубашке, костюме, юбке и блузке, трусах, халате, пижаме; в очках; в чём мать родила	herhangi bir elbise: pantolon, gömlek, takım elbise, etek, blüz, külot, iş gömleği, pijama **giymek** (o elbisenin içinde olmak); gözlük **takmak**; çıplak gezmek
участвовать в соревнованиях, Олимпийских играх; концерте, выступлении; демонстрации, забастовке, митинге; конференции...	müsabakalara, olimpiyat oyunlarına; konsere, sahnedeki oyuna; gösteriye, greve, mitinge, konferansa, ... **katılmak**
ошибиться в этом, человеке; том, что...; своих планах, своих расчётах...	bu hususta, bir insanda; ...dığından; planlarında, tasarılarında, ... **yanılmak**
преуспеть в этом, своих делах, своей работе...	bu hususta, işlerinde, çalışmasında, ... **başarı kazanmak**
поддерживать в этом, этом вопросе, целом...	bu hususta, bu meselede, tümüyle, ... **desteklemek**
раскаиваться в этом; том, что... ; своём преступлении...	bu hususta, ...dığından; kendi suçundan **pişman olmak**
разбираться в этом; технике, политике, экономике, математике, людях, мужчинах, женщинах, цветах...	bundan, teknikten (araçtan), politikadan, ekonomiden, matematikten, insanlardan, erkeklerden, kadınlardan, çiçeklerden, ... **anlamak**
обвинять в этом, во всём; в том, что...; кого-либо в своих неудачах...	bundan, her şeyden; ...dığından; birini başarısızlıklarından dolayı, ... **suçlamak**

упрекать в этом; том, что; во всём...	bu konuda, ...dığından, her şeyden, ... yüzüne vurmak/ sitem etmek
признаться в любви; своих ошибках; том, что...	aşkını, kendi hatalarını; ...dığını, ... itiraf etmek
испачкаться в грязи, краске, мелу, земле, креме, рыбе...	üstü başı çamura, boyaya, tebeşire, toprağa, kreme, balığa, ... bulaşmak /kirlenmek
приехал, был, изучал, проходил, случилось... в прошлом году, на прошлой неделе	geçen yıl, geçen hafta geldi, bulundu, öğrendi, geçti, oldu
проблема, вопрос в том, что...	problem, mesele şu ki, ...
беда, его счастье в том, что...	bela, dert, onun saadeti şu ki, ...
в чём проблема, дело	problem, mesele nedir
пишется, стоит в скобках, кавычках	parantez, tırnak içinde yazılır, bulunur
в таком случае = тогда	Bu gibi durumda = öyleyse, o halde, o zaman
во всяком случае = но	her halükarda= fakat
согласен, хорошо, неплохо в общем, в целом...	genel olarak, bir bütün olarak mutabıkım, güzel, fena değil ...
очень большой талант = при таком (твоём) таланте	çok büyük bir yetenek= sende (böyle) yetenek varken
при (таком) твоём уме надо... ; можно	Sende (böyle) akıl varken .... gerekir, ...ebilinir.
построен, основан при царе = когда был царь...	Çar, hayatta iken inşa edilmiştir, kurulmuştur.
жить... при царе, при коммунизме... при покупке, при ремонте, при нагревании.	çarlık, komünizm döneminde, zamanında, ... yaşamak; satın alırken, tamir ederken, ısıtılırken

Ğ. "İLE" HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR:

Aşağıda -ile halinde kullanılan fiil ve diğer sözcük türlerini inceliyoruz:

1. был (oldu), стал (oldu), буду (olacağım)
2. является (olmak, ileri gelmek), считается (sayılmak, kabul edilmek), признаётся (tanınmak, itiraf edilmek), представился (tanıtmak, ...mış gibi göstermek)
3. пользоваться (faydalanmak, istifade etmek, görmek)
4. работать (...olarak çalışmak)
5. интересоваться (ilgilenmek, meraklı olmak), заниматься (meşgul olmak, uğraşmak), увлекаться (meraklı olmak, düşkün olmak)
6. подтвердить (doğrulamak, tasdik etmek), доказать (ispatlamak, kanıtlamak)
7. руководить (yönetmek), управлять (kullanmak, sürmek, yönetmek), командовать (komuta etmek)
8. владеть (hakim olmak, sahip olmak, kullanmasını bilmek), распоряжаться (çekip çevirmek)
9. любоваться (hayran hayran bakmak, seyretmek), восхищаться (hayran olmak), наслаждаться (zevk almak, tadını çıkarmak), восторгаться (hayran kalmak)
10. писать (yazmak), есть (yemek), рисовать (resim yapmak), резать (kesmek, doğramak (bıçakla, çakıyla)), рубить (kesmek, doğramak, kıymak (baltayla, nacakla)), пилить (kesmek, biçmek (testereyle, hızarla)), забивать (çakmak, kakmak) ...
11. чистить (temizlemek, fırçalamak, zımparalamak), мыть (yıkamak), красить (boyamak), краситься (boyanmak) ...
12. стучать (vurmak, çalmak, tıkırdatmak), бить (vurmak, dövmek) ударить (çarpmak, vurmak) ...
13. болеть (hasta olmak), заразиться (bulaşmak)
14. кончить (bitirmek), кончиться (bitmek) ...
15. рисковать (göze almak, tehlikeye atmak), злоупотреблять (kötüye kullanmak, suiistimal etmek) ...
16. платить (ödemek, karşılık vermek) , расплачиваться (ödemek, ceremesini çekmek) ...
17. хвастаться (övünmek, yüksekten atmak)
18. гордиться (övünmek, kıvanç, gurur duymak)
19. доволен (hoşnut, memnun olmak), очарован (büyülenmek, hayran olmak), восхищён (hayran olmak), удивлён (şaşmak, hayretler içinde kalmak), недоволен (memnun olmamak) ...
20. радовать (sevindirmek, yüzünü güldürmek), веселить (neşelendirmek, eğlendirmek), развлекать - развлечь (eğlendirmek, avutmak), развлекаться - развлечься (eğlenmek, avunmak)
21. двигать (çekmek, hareket ettirmek), шевелить (kımıldatmak, oynatmak), махать (sallamak) ...
22. утешать себя (kendini teselli etmek)
23. жить (yaşamak), дышать (nefes almak, alıp vermek)
24. кормить (doyurmak), угощать (ikram etmek, ziyafet çekmek), кормиться (beslenmek, doymak), питаться (beslenmek, karın doyurmak) ...
25. закусить (atıştırmak), запить (üstüne ... ile içmek)
26. отравиться (zehirlenmek)
27. (по)делиться (paylaşmak, bölüşmek)
28. (об)меняться (değişmek)
29. (по)жертвовать (feda etmek, kurban etmek)
30. унижать (кого?) (küçük düşürmek, aşağılamak)
31. поворачиваться – повернуться (dönmek, çevrilmek), вставать - встать (kalkmak)
32. называть (adlandırmak), называться (adlandırılmak)
33. обзывать (+ кого?) (demek, küfretmek)
34. считать (+ кого? что?) (saymak, bilmek)
35. известен (bilinir, tanınır), прославился (ünlenmiştir), богат (zengindir), знаменит (ünlüdür), отмечен (kaydedilmiştir) ...
36. дорожить (değer, kıymet vermek)
37. подавиться (boğulmak, eğri yutmak)
38. похож (bir şeyiyle ...andırmak, benzemek)
39. больше чем (...bir şeyiyle daha büyük/çok), лучше чем (...bir şeyiyle daha iyi)
40. пахнет (kokmak)
41. говорить с (...ile konuşmak) , разговаривать с (...ile sohbet etmek), переписываться с (...ile yazışmak), переговариваться с (...ile konuşmak), перезваниваться с (...ile telefonlaşmak) ...
42. встречаться - встретиться с (...ile karşılaşmak), договариваться - договориться с (...ile anlaşmak, sözleşmek) ...
43. дружить с (dost olmak), (по)ссориться с (kavga etmek), (по)мириться с (barışmak)
44. везёт (şanslı), повезло (şanslıydı), повезёт с (şanslı olacak)

45. что с (...a ne oldu/ neyi var?), как с (... nasıl?) , хорошо с (... iyi), плохо с (... kötü) ...
46. справляться - справиться с (başarmak, üstesinden gelmek), сражаться - сразиться с (savaşmak, harp etmek), (по)драться с (dövüşmek, boğuşmak), воевать с (savaşmak) ...
47. (по)спорить с (tartışmak, münakaşa etmek)
48. борьба с (... ile mücadele), война с (... ile savaş)
49. поздравлять - поздравить с (tebrik etmek)
50. связано с (...ile bağlantılı, irtibatlı olmak)
51. по сравнению с (... ile mukayese edildiğinde, kıyasla), над (üzerinde), под (altında), между (arasında) ...
52. обращаться с (davranmak, muamele etmek)
53. с удовольствием (memnuniyetle), с радостью (seve seve), с уважением (saygılarımla), с приветом (selamlarımla)
54. со счётом (3-0) ((3-0) skoruyla)
55. пять с плюсом (beş artı)
56. покончить с (bitirmek, tamamlamak, son vermek)
57. сидеть над (bir şeyin (konu) başında oturmak), работать над (bir şey üzerinde çalışmak)
58. смеяться над (gülmek), прикалываться над (üzerine iğne ile tutturmak), насмехаться над (biriyle, bir şeyle eğlenmek, alay etmek), издеваться над (alay etmek)
59. победа над (birine, bir şeye karşı zafer)
60. размышлять над (bir şey üzerinde kafa yormak), плакать над (ağlamak), дрожать над (üstüne titremek) ...
61. зайти за (birini, bir şeyi almaya gelmek)
62. сходить за (gidip ... getirmek) Сходить fiili tamamlanmış bir fiildir.
63. сидеть за (gerisinde, ardında oturmak)
64. за рулём (direksiyon başında)
65. ухаживать за (bakmak, kur yapmak), ходить за (ardından, arkasından gitmek)
66. замужем за (kadının biriyle evli olması)
67. следить за (izlemek, takip etmek)
68. следовать за (izlemek, kovalamak, takip etmek)
69. лежит под (...altında yatık vaziyette durmak)
70. подписаться под (altına imza atmak)
71. виноват перед (... e karşı, karşısında suçlu olmak), стыдно перед (... a karşı utanmak, hicap duymak)
72. выступать - выступить перед (... önünde, karşısında konuşma yapmak)
73. извиняться - извиниться перед (... önünde, karşısında özür dilemek)
74. отчитываться - отчитаться перед (... önünde, karşısında hesap vermek)
75. (не) останавливаться - (не) остановиться перед (... önünde, karşısında duraklama(ma)k)
76. унижаться перед (... önünde, karşısında alçalmak)
77. оправдываться перед (... önünde, karşısında aklanmak, temize çıkmak)

Aşağıdaki -ile halinde kullanılan fiil ve kalıpları da inceliyoruz:

пользоваться словарём, компьютером, вилкой и ножом...	sözlükten, bilgisayardan, çatal ve bıçaktan **istifade etmek**
подтвердить, доказать своим примером	kendi örneğiyle **doğrulamak, ispatlamak**
владеть иностранным языком, домом, большой суммой, страной...	yabancı dile, eve, büyük paraya, ülkeye **hakim olmak**
распоряжаться суммой денег, деньгами, наследством, вкладом...	büyük miktarda parayı, paraları, mirası, mevduatı, ... **çekip çevirmek**
восхищаться, наслаждаться, восторгаться артистами, красотой артистов, костюмами, игрой артистов, видом из окна, постановкой спектакля...	artistlere, artistlerin güzelliğine, kostümlerine, artistlerin oyununa, pencereden görülen manzaraya, oyunun sahnelenmesine **hayranlık duymak, zevk almak, hayran kalmak**
любоваться артистами, красотой артистов, костюмами, видом из окна...	artistlere, artistlerin güzelliğine, kostümlerine, artistlerin oyununa, pencereden görülen manzaraya **hayran hayran bakmak**
рубить, колоть топором, ножом...	baltayla, bıçakla, ... **kesmek, yarmak**
колоть иглой...	iğne, ... **batırmak**
резать ножом, ножницами...	bıçakla, makasla **kesmek**
пилить пилой	testereyle, bıçkıyla **kesmek**
кончиться чем, ничем...	... ile, hiçbir şey ile, .. **sonuçlanmak**
рисковать жизнью, своей жизнью, деньгами...	hayatını, yaşamını, parasını, ... **tehlikeye atmak**
злоупотреблять своим положением, моим вниманием, моим хорошим отношением, моим гостеприимством	konumunu, ihtimamımı, iyi tutumumu, konukseverliğimi **suiistimal etmek, kötüye kullanmak**
платить валютой, наличными, долларами, рублями...	parayla, nakit parayla, Dolarla, Rubleyle, ... **ödemek**
расплачиваться деньгами, своим здоровьем...	parayla, kendi sağlığıyla **ödemek, ceremesini çekmek**
хвастаться своими успехами, своим богатством; тем, что...	başarılarıyla, zenginliğiyle; ...dığından **övünmek**
радовать, развлекать чем, чем-нибудь, хоть как-то...	neyle, bir şeyle, bir şekilde , ... **sevindirmek, eğlendirmek**
двигать, шевелить рукой, ногой...	eliyle, ayağıyla, ... **çekmek, itmek, kıpırdatmak**
махать рукой, хвостом, платком...	el, kuyruk, mendil, ... **sallamak**
утешать себя чем, хоть чем-то, чем-нибудь; тем, что...	bir şeyle, hiç değilse bir şeyle, herhangi bir şeyle; ...masıyla, ... **teselli bulmak, kendini teselli etmek**
жить своей работой, своим искусством, своей семьёй...	kendi çalışmasıyla, sanatıyla, ailesiyle **geçimini sağlamak**
дышать воздухом, лёгкими...	hava **teneffüs etmek**, ciğerlerle, ...**nefes alıp vermek**
делиться продуктами, запасами, чем-то, своими секретами...	erzakları, stokları, bir şeyi, sırlarını, ... **paylaşmak**
меняться вещами...	eşya, ... **değişmek**
обменяться телефонами, фотографиями, адресами...	telefon, fotoğraf, adres, ... **değişmek, alış verişinde bulunmak**
пожертвовать жизнью, своей жизнью, самым дорогим в жизни, своей карьерой, своей семьёй...	hayatını, kendi hayatını, hayattaki en değerli şeyini, kariyerini, ailesini, ... **feda etmek**
унижать ничем не ~; тем, что...	hiçbir şeyle **küçük düşürme(me)k**; ...le **aşağılatmak**
поворачиваться, встать боком, лицом, спиной, задом...	yan, yüzünü, sırtını, arkasını, ... **dönmek**, bu vaziyetlerde **kalkmak**
называть мамой, Дашей, разными именами...	anne, Daşa diye, değişik isimlerle **adlandırmak**
обзывать дураком, дурой, идиотом, мерзавцем, подлецом...	aptal/ budala/ enayi, sersem, alçak/ dürzü, namussuz, ... **demek/ küfretmek**
считать мамой, дураком, дурой...	annesi, aptal, budala, enayi, ... **saymak, bilmek**
известен, славится своими достижениями...	başarılarıyla, ... **bilinir, meşhurdur**
дорожить жизнью, своим здоровьем, своим спокойствием...	yaşamına, sağlığına, huzuruna, ... **değer vermek**
пахнет чем-то, газом, цветами, весной...	bir şey, gaz, çiçek, ilkbahar, ... kokmak

подавиться чем-то, косточкой, куском мяса, не знаю чем...	bir şeyle, boğazına kemik kaçarak, bir parça etle, bilmem ne ile, ... **boğulmak**
похож чем-то, не знаю чем; ничем не похож...	bir şeyiyle, bilmem neyi ile **benzemek**; hiçbir şeyiyle **benzememek**
ошиблись адресом, номером	**yanlış** adres, **yanlış** numara
что с тобой, рукой, глазами, мамой, работой...	**Neyin var**, eline, gözlerine,anneye, işe, ... **ne oldu?**
как с рукой, глазами, мамой, работой...	Elin, gözlerin, annen, işin, ... **nasıl?**
плохо с головой, сердцем, работой...	başım, kalbim, işim, ... **kötü**
справиться с собой, волнением, противником, соперником, заданием...	kendisiyle, heyecanıyla, düşmanla, rakiple, vazifeyle, ... **başa çıkmak, üstesinden gelmek**
поздравлять с праздником, успехом, победой, рождением ребёнка...	bayramını, başarısını, zaferini, çocuğunun doğumunu, ... **tebrik etmek**
связано с тем, что... ; моей работой, мной, моей семьёй...	... dığıyla; benim işimle, benimle, benim ailemle, ... **bağlantılı**
считаться с тем, что... ; мнением, мной...	...diği **sayılmak**; görüşü, ben, ... **hesaba katılmak**
обращаться с вопросом, оружием, техникой, ребёнком...	soru **sormak**, silah, araç **kullanmak**, çocuğa **davranmak**, ...
выиграть, проиграть, победить... со счетом 1-2	1-2 lik skorla **kazanmak, kaybetmek, galip gelmek**
покончить с собой, долгами, прежней жизнью, прогулами...	**intihar etmek**, borçlarını **bitirmek**, önceki yaşantısının **hesabını görmek**, mazeretsiz işe gelmemelere **bir son vermek** ...
сидеть над книгами, диссертацией, конспектами	kitapların, tezin, özetin, ... **başında oturmak**
работать над диссертацией, новым романом...	tezinin, yeni romanının **üzerinde çalışmak**
смеяться над человеком, надо всем, над всеми, над собой...	bir insana, her şeye, herkese, kendine, ... **gülmek**
победа над собой, противником, соперником...	kendine, düşmana, rakibine, ... karşı **zafer**
размышлять над вопросом; этим; тем, как... ; мировыми проблемами...	mesele üzerinde, bu hususta; ... ın nasıl olduğu konusunda; dünya meseleleri üzerine **kafa yormak**
плакать над книгой, покойником, умирающим...	Kitaba, rahmetliye, ölmek üzere olan kişiye, ... **ağlamak**
дрожать над ребёнком, своими оценками, своей женой, своей новой машиной	çocuğun, derecelerinin /notlarının, karısının, yeni arabasının **üstüne titremek**
зайди за ним, нами, мной...	onu, bizi, beni, ... **almak için uğra**
сходи за книгой, человеком, продуктами	kitabı, adamı, erzakları **al gel**
сидеть за работой, учебниками, книгами...	İşin, ders kitabının, kitapların, ... **başında oturmak**
ухаживать за девушкой, человеком; старыми людьми, больным, волосами, кожей...	genç kıza, bir insana **kur yapmak**; yaşlı insanlara, hastaya, saçlarına, cildine, ... **bakmak**
средство по уходу за волосами, кожей, обувью...	saç, cilt, ayakkabı, ... **bakım gereci**
следить за человеком, детьми, преступниками, своей кожей, своими волосами...	bir insana, çocuklara, suçlulara, kendi cildine, kendi saçlarına **bakmak**,
под столом лежит, сидит, валяется, спрятался, затаился...	**masanın altında** yatıyor, oturuyor, yuvarlanıyor, saklandı, gizlendi, ...
подписаться под этим, этим документом, этими словами...	bunun, bu dokümanın, bu sözlerin, ... **altına imza atmak**
выступать перед публикой, большой аудиторией, собравшимися...	halkın, kalabalık bir dinleyici topluluğunun, toplanmış kişilerin huzurunda **bir konuşma yapmak**
отчитываться перед начальством, начальником, своими родителями..	şeflere, amirlere, ebeveynlerine, ... **hesap vermek**
(не) остановиться перед чем-либо; ни перед чем не останавливаться; трудностями...	bir şeyin **karşısında durma(ma)k**, hiçbir şeyin karşısında durmamak; zorlukların karşısında durma(ma)k
унижаться перед кем-либо; начальством, начальником, родителями...	birinin, şefin, amirin, ebeveynlerin, ... karşısında **alçalmak, küçük düşmek**
оправдываться перед кем-либо; начальником, родителями...	birinin, şefin, ebeveynlerin, ... karşısında **aklanmak, temize çıkmak**

H. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте и скажите, какие слова вам незнакомы:

покупатель	покупательница
писатель	писательница
читатель	читательница
учитель	учительница
житель	жительница

2. Мужчина, который покупает вещи или продукты, - это покупатель.

Тот, кто читает книги, журналы, - читатель.
Как называется человек, который:

слушает (радио, лекции и т.д.),
получает (письма, газеты, посылки и т.д.);
строит (здания, мосты и т.д.)?

3. Какие ещё слова с -ТЕЛЬ вы знаете?

4. Как называется женщина, которая:

слушает (радио, лекции и т.д.),
получает (письма, газеты, посылки и т.д.)?

- Привет, Берии! Что случилось с твоим дядей?
- Он сломал руку.
- Как это произошло?
- Он смотрел телевизор, сзади тихо подошла тетя и, шутя, ущипнула его. Он испугался, потерял сознание.
- Ну и что?
- А то, что тетя тоже испугалась, вызвала скорую. Когда санитары несли дядю в машину, он пришел в себя. Санитары спросили, что с ним произошло. Он рассказал. Они рассмеялись, уронили носилки, и дядя сломал себе руку.

Пиппино рассказывает в кругу друзей про вчерашнюю ссору с женой.
- И за кем же было последнее слово?
- Понятное дело - за мной! - гордо говорит Пиппино.-Я сказал: "Хорошо, покупай"...

Жена - мужу:
- Мне надоела такая жизнь. Позавчера ты пришел домой вчера, вчера ты пришел сегодня. Если сегодня ты придешь завтра, я послезавтра подаю на развод! Понятно объяснила?

- Ты слышала, какая ночью была гроза?
- Ой, ну почему же ты меня не разбудил? Ты же знаешь, что я совершенно не могу спать во время грозы.

A. İSİMLERİN ÇOĞUL "İN" HALİ:

Çoğul -in halinde isimler, aşağıdaki dört temel takıdan birini alırlar:

-ОВ / -ЕВ	СТОЛОВ / МУЗЕЕВ
-ЕЙ	СЛОВАРЕЙ
-Й	ЗДАНИЙ
SIFIR TAKI	ШКОЛ

Bu takılara giden yolun başlangıcında tekil yalın hal vardır:

1.**-ОВ takısı**: Bir sessiz harfle biten (ж, ч, ш, ve щ hariç) isimlerden sonra:

танк	танков
стол	столов
студент	студентов

İSTİSNALAR:

сосед	соседей
глаз	глаз
раз	раз
солдат	солдат
человек	человек

2. **-ЕВ (-ёв) takısı**:

(a) İsim -й ile bitiyorsa ve çoğul yalın hal takısı vurgusuzsa : -ев.

трамвай	трамваев

(b) İsim -й ile bitiyorsa ve çoğul yalın hal takısı vurguluysa: -ёв.

бой	боёв

3. **-ЕЙ takısı**: İsim -ь ile veya ч, ж, ш, щ ile bitiyorsa: -ей.

словарь	словарей	гараж	гаражей
часть	частей	карандаш	карандашей
ключ	ключей	товарищ	товарищей

4. **-Й takısı**: İsimler -ий,-ие, -ия, -ея ile bitiyorsa: -й.

здание	зданий
лекция	лекций
батарея	батарей

5. **Sıfır takı**: İsimler -a veya –o ile bitiyorsa bu sesliler atılır.

книга	книг
школа	школ
слово	слов
место	мест

İSTİSNALAR:

облако	облаков
ухо	ушей
дерево	деревьев

6. Gövdesi iki veya daha fazla sessiz ile biten isimlerin çoğul -in hali yapılırken: bazı isimler sondaki iki sessiz arasına -e veya -o sesîisi alır.

(a) Sonda hışırtılı bir sessiz (ж, ч, ш, щ) ve -к varsa : -e.

чашка	чашек
девочка	девочек

(b) Sonda bir sessiz ve -к varsa : -o.

студентка	студенток
вилка	вилок

7. İsimlerin Çoğul -in hali (Özet)

TEKİL YALIN	SESSİZ	-Ь VEYA HIŞIRTILI	-А VEYA -О	-ИЕ, -ИЯ VEYA -ЕЯ	-Й
ÇOĞUL İN HALİ	-ОВ	-ЕЙ	-	-Й	-ЕВ / -ЁВ
	столов домов	словарей ключей	газет слов	зданий лекций	музеев боёв

Alıştırma: Aşağıdaki isimlerin çoğul yalın hallerini yazın.

студенток	стен
рек	вилок
студентов	отцов
гостей	автомобилей
гор	квартир
тарелок	врачей
домов	музеев
словарей	журналов

Alıştırma: Aşağıdaki isimlerin çoğul -in hallerini yazın.

лампа	гость
герой	дом
нож	ложка
трамвай	здание
карта	дверь

B. ÇOĞUL "İN" HALİNİN KULLANIM ALANLARI:

Tıpkı tekil -in halinde olduğu gibi, çoğul -in hali de aşağıdaki durumlarda kullanılır:

1. Tamlamalarda:

комната студента	öğrencinin odası
комнаты студентов	öğrencilerin odaları

2. Aşağıdaki edatlardan sonra:

без	комната без телефона комнаты без телефонов
от	письмо от студента письма от студентов
до/после	до / после урока до / после уроков
для	подарок для учительницы подарки для учительниц
около	около дома - сад. около домов - сады.
у	Он живёт у отца и матери. Они живут у родителей.
из/с	Он идёт из магазина, с пляжа. Люди идут из магазинов, с пляжей.
вдоль	Вдоль дороги стоят деревья. Вдоль дорог стоят деревья.

İlaveten aşağıdaki edatlar da -in halinde kullanılır:

вместо (yerine):

Вместо письма он прислал телеграмму.	O, mektup yerine telgraf göndermiş.
Я поеду туда вместо родителей.	Ebeveynlerimin yerine oraya ben gideceğim.

кроме (dışında, ...dan başka):

Кроме Ольги, все были дома.	Olga'nın haricinde herkes evdeydi.
Кроме моих подруг, там были люди, которых я не знала.	Orada, kız arkadaşlarımın dışında, tanımadığım insanlar vardı.

вокруг (etrafın(d)a, çevresinde):

Вокруг стола стояли стулья.	Masanın etrafında sandalyeler duruyordu.
Вокруг этих домов построили забор.	Bu evlerin etrafına çit inşaa edildi.

около (gibi, yaklaşık, civarında):

Приходите около пяти.	Saat 5 gibi gelin.
Он заплатил около пяти лир за эту книгу.	O, bu kitap için yaklaşık 5 Lira ödedi.

3. Нет (не было, не будет) ile:

У меня нет учебника.
У меня нет учебников.

У меня не было билета.
У меня не было билетов.

У меня не будет ключа.
У меня не будет ключей.

4. Sayılardan sonra:

(a) Два, три ve четыре'den sonra tekil -in halinde isim:

Я купил две лампы.
Я купил три книги.
Я купил четыре стола.
Я купил двадцать четыре карандаша.

(b) Пять'dan sonra çoğul -in halinde isim:

Я купил пять ламп.
Я купил двадцать книг.
Я купил десять столов.
Я купил двадцать пять карандашей.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. В этом классе нет ..... . (офицеры)
2. На вечеринке было десять ..... . (девушки)
3. Я купил пять ..... . (книга)
4. В их городе нет ..... . (троллейбусы)
5. Он приехал без ..... . (товарищи)
6. В ресторане больше нет ..... . (места)
7. Что вы делаете после ..... ? (уроки)
8. Они не могут работать без ..... . (телефоны)
9. Нина живёт у ..... . (родители)
10. Сегодня нет ..... . (лекции)

C. ÇOĞUL "İN" HALİNDE SIFATLAR:

Çoğul -in halinde sıfat takıları :-ых / -их'dir. İyelik ve işaret zamirlerinin de sıfatlar gibi çekildiklerini unutmuyoruz.

CİNS	TEKİL YALIN HAL	ÇOĞUL İN HALİ
ERKEK	красивый синий большой мой	красивых синих больших моих твоих ваших этих fakat (тех)
DİŞİ	красивая синяя большая твоя	
ORTA	красивое синее большое ваше	

NOT: Rus soyadları sıfat gibi çekilir:

Мы идём к Ивановым и Чайковским. Biz, İvanovlara ve Çaykovskilere gidiyoruz.
Мы были у Ивановых и Чайковских. Biz, İvanovlarda ve Çaykovskilerdeydik.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. В этом классе нет ..... . (новые студенты)
2. На вечеринке было семь ..... . (русские девушки)
3. Я купил пять ..... . (интересные журналы)
4. В ресторане больше нет ..... . (свободные места)
5. Что вы будете делать без .....? (ваши родители)
6. В Германии много ..... . (старые города)
7. У нас в библиотеке нет ..... . (все эти книги)
8. Я часто обедаю у ..... . (мои хорошие знакомые)
9. Что вы видите около .....? (те деревья)
10. Я был у ..... . (Сикорские и Петровы)

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri, örnek cümlelerde altı çizili yerlerde kullanın.

У вас есть книги? Нет, у меня нет книг.

1. словарь
2. новость
3. журнал
4. сосед
5. хороший врач
6. красное вино
7. большой грузовик
8. новая ручка

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. В этом доме (altı konforlu daire).
2. У нас, например, (yedi küçük oda).
3. В столовой (beş uzun kitap dolabı).
4. На столе (yedi bıçak, yedi kaşık, yedi çatal, yedi bardak).
5. В классе (on erkek, on iki kız öğrenci).

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri boş bırakılan yerlere yerleştirin.

1. Нам нужно пять ..... .

стакан
преподаватель
чашка
бутылка
орудие

2. В этом магазине нет ..... .

овощи
столы
груши
газеты
рубашки

Alıştırma: Aşağıdaki olumlu cümleleri örnek cümlelerdeki gibi olumsuz yapın.

- Здесь есть карты? - Нет, здесь нет карт.

1. Здесь есть словари?
2. У вас есть ключи?
3. Вчера были лекции?
4. Завтра будут уроки?
5. В вашем городе есть высокие здания?
6. В магазине были покупатели?
7. У тебя есть чашки и стаканы?
8. У вас есть новые русские журналы?
9. У вас есть старые испанские газеты?
10. В вашей дивизии есть тяжёлые танки?

Ç. "İN" HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR:

Aşağıdaki -in halinde kullanılan fiillere dikkat ediyoruz:

бояться всего; этого; чего-нибудь...	her şeyden; bundan; bir şeyden **korkmak**
стесняться + инфинитив, кого-либо...	mastar fiil, birinden **sıkılmak, çekinmek**
зависит от меня..., кого-либо, от обстоятельств..., от того, как... (когда...)	bana, ... , birine; ...şartlarına; nasıl (ne zaman), ... olduğuna **bağlı olmak**
не хватает (не хватило) ничего, времени, денег (средств), сил...	hiçbir şey, zaman, para (araç, ilaç, para), güç, **... yetmiyor (yetmiyordu)**
отказываться от (отказаться от) развлечений самого необходимого, всего (этого; чего-то; чего-нибудь), удовольствий, еды, работы, предложения...	eğlenceleri, en gerekli şeyi, her şeyi (bunu, herhangi bir şeyi), zevk/eğlenceyi, yiyeceği, işi, teklifi, **... red-detmek, kabul etmemek, ...dan vazgeçmek**
отвлекаться от (отвлечься) от темы (рассказа), дела (работы)...	konudan (hikayeden) meseleden (işten) **ayrılmak, uzaklaşmak**
отклоняться от (отклониться от) направления (от маршрута)	istikametinden,(güzergahından) **sapmak**
достигать (достигнуть, достичь) цели (намеченной цели; своей цели) успеха (успехов; больших успехов), зенита (апогея)...	hedefe (belirlenmiş amaca, amacına), başarıya (başarılara (büyük başarılara), zirveye (en yüksek noktaya) **ulaşmak, varmak, erişmek, bulmak**
добиваться (добиться) цели, успеха, славы...	amacını, başarıyı, şöhreti, ... **elde etmek**
лишать (лишить) наследства (денег), всего (чего-нибудь), возможности..., слова...	mirastan (paradan), her şeyden (herhangi bir şeyden), imkanından, sözünden, ... **yoksun, bırakmak, mahrum etmek**
касаться (коснуться) руки, этого вопроса (этой темы)... **Что касается меня ...**	eline **dokunmak**, bu meseleye (bu konuya), ... **değinmek** **Bana gelince ... , Bana kalırsa...**
дотрагиваться до (дотронуться до) руки	eli **dokunmak, el sürmek**
достоин (достойна) внимания (уважения; любви), награды...	dikkate (saygıya; sevgiye), ödüle, ... **değer**
(по)просить внимания (уважения; тишины)	dikkat (saygı; sessizlik) **istemek, rica etmek**
(по)требовать слова, воды...	söz, su, .. **talep etmek, istemek**
(по)желать счастья, любви, здоровья, успехов, всего самого хорошего	mutluluk, aşk/sevgi, sağlık, başarılar, en iyi şeyleri **dilemek, istemek**
придерживаться другой точки зрения (точки зрения, что...), иных взглядов...	başka bir görüş açısından (... dığı bakış açısından) , ... a **bağlı kalmak, uymak; izlemek, takip etmek**
(избавляться) избавиться от недостатков, этого человека...	sıkıntılarından, bu adamdan, ... **kurtulmak, atlatmak, yakasını sıyırmak**
насмотреться всего, разных фильмов...	her şeyi, değişik filmleri, ... (pek çok kez) **görmek, (izlemek)**
наготовить всего (всякой еды; много всего)	her şeyi (her türden yiyeceği, pek çok şeyi) **pişirmek/ hazırlamak**
наговорить всего (много всего; такого), лишнего...	her şeyi (pek çok şeyi, böylesi bir şeyi), lüzumsuz bir şeyi, ... (çok miktarda, fazlasıyla) **demek, söylemek**
(лишаться) лишиться всего, денег, родителей, работы, волос, зубов...	her şeyi, parayı, ebeveynlerini, işini,saçlarını, dişlerini, ... **yitirmek, kaybetmek, ...dan yoksun/mahrum kalmak**
привет от мамы, Ирины, меня	anneden, İrina'dan, benden **selam (söyle)**
спорить из-за этого, ерунды (пустяков; такой ерунды; таких пустяков)...	bunun, saçma bir şeyin (bir hiç; böyle bir saçmalık; böyle önemsiz şeyler), ... yüzünden **tartışmak, münakaşa etmek**

Aşağıdaki -in halinde kullanılan yapılara dikkat ediyoruz:

1. нет (yok), не было (yoktu), не будет (olmayacak)
2. у (yanında, yanı başında), около (yakınında, civarında), от (...dan), недалеко от (...dan uzak değil), из (c) (...dan), без (...sız, ...madan, ...maksızın), для (için, diye), до (...a kadar, ...dan önce), после (sonra), во время (esnasında, ...ken), кроме (başka, dışında), за исключением (dışında, istisnasıyla), против (karşısında, aykırı), из-за (yüzünden), ради (için, uğruna, hatırı için), в течение (zarfında, içinde), со стороны (...tarafından), вследствие (dolayı, ötürü, yüzünden), ввиду (...dolayı, yüzünden)
3. (два, две) (iki), 3, 4 (0,5; 1,5; 2,4; 2,45...), много (çok), мало (az), сколько (kaç, ne kadar)
4. пакет + молока (bir paket süt), конец (начало) + урока (dersin sonu, başı), в начале (в конце) + урока (dersin başında, sonunda)
5. вынуть из (...dan çıkarmak), достать из (c) (çıkarmak, almak, temin etmek)
6. избегать (kaçınmak, kaçmak, sakınmak)
7. заслуживать (değmek, layık olmak)
8. с точки зрения (... görüş açısından, bakımından)
9. с большой буквы (büyük, çok değerli insan)
10. выиграть у (birini yenmek), отнять у (almak), отобрать у (geri almak)
11. первое сентября (Eylül'ün 1'i), занятия первого сентября две тысячи пятого года (2005 yılının 1 Eylül'ünün dersleri)
12. театр оперетты (opera tiyatrosu), музей восковых фигур (balmumu heykelleri müzesi)
13. День России (Rusya günü)
14. хуже (лучше) меня (benden daha kötü (daha iyi))
15. более (менее, около) пяти процентов (yüzde 5'ten daha çok (daha az, yaklaşık))

A. ÇOĞUL "İN" HALİNDE İSİMLER (DÜZENSİZ ÇOĞULLAR):

Bir önceki dersimizde çoğul -in haline giriş yapıp hayli mesafe almıştık. Şimdi de düzensiz çoğul -in haline bakıyoruz.

1. Çoğul yalın halde "-ЬЯ" ile biten isimlerin çoğul -in hali takısı: "-ЕВ" olur:

брат	братья	братьев
стул	стулья	стульев
дерево	деревья	деревьев

Bu kurala uymayan üç istisnai isim vardır: "ДРУГ, СЫН" ve "МУЖ". Onlar da "-ЕЙ" alır:

друг	друзья	друзей
сын	сыновья	сыновей
муж	мужья	мужей

2. Sonu "–Ц" ile biten isimler, vurgu takıdaysa "–ОВ"; gövdedeyse "–ЕВ" alır:

отец	отцов
конец	концов

Fakat:

месяц	месяцев
американец	американцев
немец	немцев

3. Çoğul -in halinde sıfır takı alan bazı isimlerde son iki sessiz arasına ses uyumuna göre -E- veya -O- sesliler eklenir. Bunlara uçan -e ve -o denir:

число - чисел	туфли - туфель
письмо - писем	деньги - денег
окно - окон	свадьба - свадеб
кольцо - колец	кресло - кресел
песня – песен	сердце - сердец

4. Çoğul -in halinde sıfır takı alan bazı isimlerde son iki sessiz arasına "-Ё-" gelir:

сестра - сестёр	озеро - озёр
имя - имён	время – времён

5. Sonu "-Я" ile biten bazı dişi cins isimlerin çoğul -in halinde son sessizden sonra yumuşatma işareti eklenir:

неделя	недель
деревня	деревень
земля	земель

6. "-АНИН / -ЯНИН" ile biten isimler, çoğul -in halinde kısalır:

гражданин	граждан
англичанин	англичан

7. "СОЛДАТ, ЧЕЛОВЕК, САПОГ, ГЛАЗ" ve "РАЗ" isimleri, çoğul -in halinde takı almaz:

YALIN	TEKİL İN	ÇOĞUL İN
солдат	солдата	солдат
сапог	сапога	сапог
человек	человека	человек
глаз	глаза	глаз
раз	раза	раз

NOT: Çoğul -in halindeki ЧЕЛОВЕК biçimi, sadece sayılardan sonra ve СКОЛЬКО? (Ne kadar?) ve НЕСКОЛЬКО (birkaç) sözcüklerinden sonra kullanılır. Diğer hallerde ve kullanımlarda ЛЮДИ ismiyle devam edilir.

Примеры:

Сколько там человек?	Orada kaç adam var?
Там было несколько человек.	Orada birkaç insan vardı.
В этой комнате сидят пять человек.	Bu odada 5 kişi oturuyor.
На лекции было сто человек.	Konferansta yüz kişi vardı.
Там было много людей.	Orada çok insan vardı.
Здесь мало людей.	Burada az insan var.

8. "-Я" ile biten birkaç isim çoğul -in halinde "-ЕЙ" alır:

дядя	дядей
тётя	тётей

9. İki orta cins isim: "-ПОЛЕ" ve "МОРЕ" çoğul -in halinde "-ЕЙ" alır:

поле	полей
море	морей

Fakat:

платье	платьев
сердце	сердец

10. "–Ь" ile biten iki dişi cins isim: "МАТЬ" ve "ДОЧЬ", çoğulun tüm hallerinde olduğu gibi -in halinde de araya - "ЕР-" sufiksi alır:

мать	матери	матерей
дочь	дочери	дочерей

11. Bazı isimlerin çoğul -in halleri, yalın hal tekil ve çoğullarından farklı olabilir:

человек	люди	людей
ребёнок	дети	детей
сосед	соседи	соседей
ухо	уши	ушей
год	годы	лет

12. Çoğul isimler:

(a) Orijinal çoğul olan isimlerin büyük bir kısmı, çoğul -in halinde sıfır takı alır:

деньги - денег	макароны - макарон
брюки - брюк	войска - войск
господа - господ	туфли - туфель

(b) Orijinal çoğul olan birkaç isim çoğul -in halinde "-ОВ" takısı alır:

боеприпасы - боеприпасов	цветы - цветов
очки - очков	часы - часов

Alıştırma: Aşağıdaki verilen sözcükleri örnek cümledeki gibi kullanın.

Сколько у вас комнат? У нас шесть комнат.

1. кресло	пять
2. окно	восемь
3. человек	шесть
4. цветок	двадцать
5. сосед	десять
6. ребёнок	двенадцать
7. дочь	пять
8. стул	семь

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Kaç tane kız kardeşiniz var?
2. Büyük şehirlerin yakınlarında ormanlar yoktur.
3. Kaç yıl önce Antalya'daydınız?
4. Ne kadar zaman Türkiye'de yaşadınız?
5. Birkaç tane arkadaşım var.
6. Erkek kardeşlerimin çocukları yok.
7. O, elli tane beyaz bardak satın aldı.
8. Bunlar, benim müdürlerimin akrabaları.
9. Dedelerimiz 11 ay bu madenlerde çalışmışlar.
10. Sizin bölükte kaç asker var?
11. Bu oda için bir aylığına 150 Lira ödedik.

B. MİKTAR BİLDİREN SÖZCÜKLERLE "İN" HALİ:

1. "СКОЛЬКО, МНОГО, МАЛО" ve "СТОЛЬКО" zarflarıyla birlikte kullanılan isim, sayılamayan bir isimse TEKİL İN HALİ'nde olur:

Сколько вина?	Ne kadar şarap?
много воды	çok su
больше воды	daha çok su
мало хлеба	az ekmek
меньше хлеба	daha az ekmek

2. "СКОЛЬКО, НЕСКОЛЬКО, МНОГО, МАЛО" ve "СТОЛЬКО" zarflarıyla birlikte kullanılan isim, sayılabilen bir isimse ÇOĞUL İN HALİ'nde olur: Bu arada "НЕСКОЛЬКО"nın sadece çoğul -in halinde kullanıldığını ekleyelim.

Сколько стаканов (чашек, ножей, машин)?	Ne kadar bardak, fincan, bıçak, araba?
много писем (студентов, комнат)	pek çok mektup, öğrenci, oda
больше писем (студентов, комнат)	daha çok mektup, öğrenci, oda
мало книг (врачей, театров)	az kitap, doktor, tiyatro
меньше книг (врачей, театров)	daha az kitap, doktor, tiyatro
несколько журналов (девушек, автомобилей)	birkaç dergi, kız, otomobil
столько вещей (самолётов, солдат)	o kadar eşya, uçak, asker

Hatırlatma:

"СКОЛЬКО, МНОГО" ve "МАЛО", "Ne kadar?, çok, az", anlamlarında kullanılıyorsa isim ve sıfatlar TEKİL İN HALİ ; "Kaç tane?, çok sayıda, az sayıda", anlamlarında kullanılıyorsa isim ve sıfatlar ÇOĞUL İN HALİ'nde bulunur:

СКОЛЬКО	+ Tekil -in hali: "Ne kadar?"	Сколько красного вина?
	+ Çoğul -in hali: "Kaç tane?"	Сколько белых чашек?

МНОГО	+ Tekil -in hali: "çok"	много вкусной колбасы больше
	+ Çoğul -in hali: "çok sayıda"	много красивых домов больше

МАЛО	+ Tekil -in hali: "az"	мало свежего молока меньше
	+ Çoğul -in hali: "az sayıda"	мало новых зданий меньше

NOT: СКОЛЬКО, СТОЛЬКО, НЕСКОЛЬКО, МНОГО, МАЛО sözcükleri ve sayılarla genellikle 3. tekil şahıs biçiminde fiil kullanılır.

Сколько человек здесь работает?	Burada kaç kişi çalışıyor?
Здесь работает несколько человек.	Burada birkaç kişi çalışıyor.
Здесь будет работать 100 человек.	Burada 100 kişi çalışacak.

Fiil geçmiş zamanda ise o zaman da 3. tekil şahıs orta biçimi kullanılır:

Сколько человек здесь работало?	Burada kaç kişi çalışıyordu?
Здесь работало несколько человек.	Burada birkaç kişi çalışıyordu.
Здесь работало 5 человек.	Burada beş kişi çalışıyordu.

Bu sözcüklerle birlikte "...var" anlamındaki "есть" sözcüğü kullanılmaz.

У меня мало времени.	Benim az zamanım var.
У них много друзей.	Onların çok arkadaşı var.

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. У Нины много	(книга)
2. У меня мало	(деньги)
3. Мать не спала много	(ночь)
4. В Мурманске много	(озеро)
5. У вас много .....?	(хлеб)
6. У нас сегодня мало	(молоко)
7. У меня только несколько	(рубль)
8. Сколько у нас .....?	(сахар)
9. Сколько здесь .....?	(лётчик)
10. Я купила несколько	(платье)

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Kaç asker buraya gelmek istiyor?
2. Bizim ırmakta az su var.
3. Dün akşamleyin birkaç arkadaşım bendeydi.
4. Bu evde kaç çocuk yaşıyor?
5. Pek çok kadın tekstil fabrikalarında çalışıyor.
6. Parti için ne kadar şarap aldınız?
7. Pek az insan bize ev yaparken yardım etti.

C. ÇOĞUL "İ" HALİ:

İsimlerin çoğul -i hali: canlı isimse çoğul -in hali; cansızsa çoğul yalın halin aynıdır.

CANSIZ	CANLI
Я вижу эти новые дома.	Я вижу этих новых студентов.
Я знаю эти новые города.	Я знаю этих новых студенток.

Not: Sıfatlar da aynı mantıkla ya çoğul yalın, ya da çoğul -in hali durumundadır.

Orta cins isimlerin -i hali çoğul biçimi, daima yalın hal çoğul biçimi ile aynıdır.

Я знаю эти слова.	Ben bu sözcükleri biliyorum.
Я видел красивые места.	Ben, güzel yerler gördüm.

Rus soyadları sıfat takıları alır.

Я видел Ивановых.	Ben, İvanovları gördüm.
Я знаю Чайковских.	Ben, Çaykovskileri tanıyorum.

"ЭКИПАЖ, ОТРЯД, ВОЙСКА" ve "НАРОД" isimleri, canlı isim olmalarına rağmen gramersel olarak cansız isim kabul edilirler ve -i hali çoğulları, yalın hal çoğulları ile aynıdır.

Куда генерал послал наши войска?	General bizim birlikleri nereye gönderdi?

Ç. "ЗА" + "İ" HALİ:

ЗА edatı, -i halinde kullanılır ve "için, karşılığında, ...zamanda / sürede" anlamlarına gelir.

За мою старую машину я получил очень мало.	Eski arabama karşılık çok az para aldım.
Он работает только за деньги.	O sadece para karşılığı çalışır.
За квартиру мы платим 100 рублей в месяц.	Dairemiz için ayda 100 Ruble ödüyoruz.
Спасибо за подарок.	Hediye için teşekkürler.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Я встретил в театре	(мои товарищи и их жены)
2. Мы ждём	(доктор и его сыновья)
3. Вы знаете ..... ?	(полковник и его дочери)
4. Мы пригласили	(друзья и знакомые)
5. Они там были без	(мужья и дети)
6. Мы видели	(студенты и их учителя)
7. Я показал ему	(библиотеки и театры)
8. Они показали мне	(музеи и парки)
9. Я прочитал все	(книги и журналы)
10. Я вижу там	(твои родители и мои сестры)

ÇOĞUL "İN" HALİNDE İSİM TAKILARI

TAKI	İSİM TİPİ	TEKİL YALIN HAL	ÇOĞUL İN HALİ
-ОВ	1. Sert sessizle biten erkek	журнал магазин	журналов магазинов
	2. -Ц ile biten erkek, sonu vurgulu	конец продавец	концов продавцов
-ЕВ	1. -Й ile biten erkek, sonu vurgusuz (Yalın hal çoğulda)	трамвай	трамваев
	2. -Ц ile biten erkek, sonu vurgusuz	месяц американец	месяцев американцев
	3. Yalın hal çoğulda -ЬЯ ile biten erkek ve orta isimler	брат (ÇYH: братья) дерево(ÇYH:деревья)	братьев деревьев
-ЁВ	-Й ile biten erkek, sonu vurgulu (Yalın hal çoğulda)	бой	боёв
-ЕЙ	1. -Ь ile biten erkek ve dişi	учитель часть	учителей частей
	2. -Ч, -Ж, -Ш, -Щ ile biten erkek	ключ карандаш товарищ гараж	ключей карандашей товарищей гаражей
	3. Yalın hal çoğulda -ЬЯ ile biten birkaç erkek isim	друг (ÇYH: друзья) муж (ÇYH: мужья) сын (ÇYH: сыновья)	друзей мужей сыновей
	4. -Я ile biten birkaç isim	дядя тётя	дядей тётей
	5. -Е ile biten iki orta isim	море поле	морей полей
SIFIR TAKI	1. -А veya -Я ile biten dişi	школа песня	школ песен
	2. -О veya -Е ile biten orta	слово сердце	слов сердец
	3. Bazı erkek isimler	солдат раз	солдат раз
-Й	1. -(И)Я veya -(Е)Я ile biten dişi	лекция батарея	лекций батарей
	2. -(И)Е ile biten orta	здание	зданий

D. "İ" HALİNDE KULLANILAN FİİL VE KALIPLAR:

Aşağıdaki -i halinde kullanılan yapılara dikkat ediyoruz:

1. (с)делать (yapmak), создавать – создать (yapmak, kurmak), (по)строить (inşa etmek), (на)писать (yazmak), (на)рисовать (resim yapmak, çizmek), ...
2. получать – получить (almak, elde etmek), брать – взять (almak, tutmak), покупать – купить (satın almak), отбирать – отобрать (geri almak, ayırmak, seçmek), отнимать – отнять (elinden almak, çıkarmak, kesmek)... отдавать – отдать (vermek, teslim etmek), отправлять – отправить (göndermek, yollamak), посылать – послать (göndermek, yollamak) ...
3. узнавать – узнать (öğrenmek, tanımak, haber almak), (у)слышать (duymak, işitmek), (у)видеть (görmek), ...
4. (по)слушать (dinlemek), (по)смотреть на + (или в + i) (bakmak)
5. (про)читать (okumak), (вы)учить (öğrenmek), изучать – изучить (öğrenmek, incelemek) ...
6. повторять – повторить (tekrarlamak, yinelemek), запоминать – запомнить (akılda tutmak), вспоминать – вспомнить (hatırlamak, anımsamak) ...
7. спрашивать - спросить (sormak)
8. (по)любить (sevmek), (по)целовать (öpmek), обнимать – обнять (sarmak, kucaklamak) ...
9. (по)ставить (dikmek, oturtmak, koymak), вешать – повесить (asmak, tartmak, sermek), класть – положить (koymak, yatırmak), сажать – посадить (oturtmak, dikmek) ...
10. бросать – бросить (atmak, fırlatmak), кидать - кинуть в + (или на +i) (atmak, fırlatmak, savurmak)
11. узнавать – узнать (öğrenmek, haber almak), понимать - понять (anlamak, kavramak, bilincinde olmak)
12. (по)слушаться (söz dinlemek)
13. выбирать - выбрать (seçmek, ayıklamak)
14. носить одежду (elbise giymek)
15. (по)жалеть (acımak)
16. выписывать - выписать (abone olmak)
17. обманывать - обмануть (aldatmak)
18. поддерживать - поддержать (desteklemek, tutmak)
19. защищать – защитить (savunmak), обвинять - обвинить (suçlamak, itham etmek)
20. атаковать (hücum etmek)
21. нападать на (saldırmak, baskın yapmak)
22. (об)(по)радовать кого (+ чем) (sevindirmek), удивлять – удивить (şaşırtmak, hayretler içinde bırakmak), огорчать – огорчить (üzmek, müteessir etmek); беспокоит меня (... beni rahatsız, tedirgin ediyor); раздражает меня (... asabımı bozuyor, sinirime dokunuyor) ...
23. подводить - подвести (kötü bir duruma düşürmek)
24. прибавлять - прибавить что (+ к чему) (eklemek, katmak), отнимать - отнять что + (+ от чего) (elinden almak, yoksun bırakmak)
25. умножать - умножить что (+ на что) (çarpmak (matematik)), (раз)делить что (+ на что) (bölmek)
25. поступать - поступить на (или в) (girmek, yazılmak, kaydolmak)
26. идти – пойти (yürüyerek gitmek), (по)ехать (araçla gitmek) в (или на)
27. настраиваться - настроиться на (niyetlenmek)
28. (по)менять (değiştirmek) что (+ на что)
29. (по)(ис)тратить (harcamak, sarf etmek, kullanmak) что (+ на что); (из)расходовать (harcamak, sarf etmek, kullanmak) что (+ на что)
30. отвечать - ответить на + İ. (bir şeye cevap vermek)
31. наступать на (hücum etmek)
32. (по)влиять на (etkilemek)
33. рассчитывать на (hesaplamak)
34. (по)жаловаться на (+ кому) (şikayet etmek, yakınmak, sızlanmak)
35. право на (... hakkı); планы на (... planları), ...
36. вставать - встать на (или в) (kalkmak), садиться - сесть на (или в) (oturmak)
37. натыкаться - наткнуться на (çarpmak), наталкиваться - натолкнуться на (çarpmak)
38. (по)надеяться на + (ummak, ümit etmek)
39. клеветать на (iftira atmak)
40. на удачу (başarısına)
41. на неделю, на каникулы (в отпуск) (bir haftalığına, bir tatil dönemine, (izne) gitmek)
42. на следующий день (ertesi gün)
43. спасибо за (... için teşekkürler) ; извини за (... için bağışla) ; рад за (... için memnun olmak), ...
44. уважать за (...dan dolayı saygı göstermek/duymak); любить за (...dan dolayı sevmek); ненавидеть за (...dan dolayı nefret etmek) ...

45. покупать - купить за (...karşılığında satın almak)
46. садиться - сесть за (...a oturmak)
47. наказывать - наказать за (... den ötürü cezalandırmak); бить - (по)(из)бить за (... dan ötürü vurmak), ...
48. воевать за (... için savaşmak); умирать - умереть за (... için ölmek); бороться за (... için mücadele etmek), ...
49. выходить - выйти замуж за (evlenmek, kocaya gitmek)
50. болеть за (tutmak, taraftarı olmak)
51. брать - взять за (almak, tutmak); держать за (tutmak, kavramak); держаться за (tutunmak, tutmak); хватать - схватить за (kavramak, yakalamak), ...
52. выдавать - выдать себя за (kendini ... gibi tanıtmak); принимать - принять за (karşılamak, almak); слыть за (anılmak, sanılmak), ...
53. (про)голосовать за (oy vermek)
54. за неделю (bir haftada)
55. прыгать - прыгнуть в (или на) (atlamak, zıplamak); бросать - бросить в (или на) (atmak, bırakmak) ...
56. (по)стучать в (...ı vurmak/çalmak, tıkırdatmak)
57. Иду в гости (Misafirliğe gidiyorum.)
58. в честь (şerefine), в память (anısına), в знак (işareti olarak), в защиту (savunma olarak), в ответ (cevap olarak), ...
59. влюбляться - влюбиться в (aşık olmak)
60. (по)верить в (emin olmak, inancı olmak)
61. превращаться - превратиться в (dönüşmek, halini almak)
62. во сколько раз (kaç kez), на сколько процентов (yüzde kaç)
63. говорить, рассказывать - рассказать про (hakkında konuşmak, anlatmak) *(разговорное) (konuşma lisanında)*
64. через минуту (bir dakika sonra), минуту назад (bir dakika önce)
65. бросать – бросить (atmak, fırlatmak), перебрасывать - перебросить через (üzerinden atmak, kurmak), ...
66. ударяться - удариться о (...a çarpmak, vurmak), бить о (...a vurmak)
67. бросать - бросить под (... ın altına atmak), положить, убрать, спрятать под (... ın altına koymak, kaldırmak, gizlemek) ...
68. танцевать под (... eşliğinde dans etmek), петь под (... eşliğinde şarkı söylemek) ...
69. подстраиваться - подстроиться под (yanına kurulmak, tertiplemek)
70. (за)гримироваться под (makyajını yapmak)
71. под конец (sona doğru), под занавес (perdeye, sona doğru)

Aşağıdaki -i halinde kullanılan fiilleri de inceliyoruz:

смотреть фильм, спектакль... в окно... на меня...	film, oyun **seyretmek**; pencereden **bakmak**; bana **bakmak**
вспомнить этого человека, адрес, телефон... ; , что...	bu adamı, adresi, telefonu, ... ; ...dığını **hatırlamak**
слушаться родителей, маму и папу, старших...	ebeveynlerinin, anne ve babasının, büyüklerin, ... **sözünü dinlemek**
выписывать газету, журнал...	gazeteye, dergiye **abone olmak**
это раздражает (беспокоит) меня, тебя, его	Bu, benim, senin, **onun asabını bozuyor (rahatsız ediyor, endişelendiriyor).**
Он **подвёл** меня, кого-либо	O beni, birini **kötü duruma düşürdü.**
носить какую-либо одежду, очки, усы, бороду, бакенбарды...	herhangi bir kıyafet **giymek**, gözlük **takmak**, bıyık, sakal, favori **bırakmak**
(с)**делать** предложение	(birine) evlilik **teklifinde bulunmak**
предложить руку и сердце	birine aşkını ve kalbini **sunmak**
жить, работать, учиться... неделю	bir hafta, ... **yaşamak, çalışmak, öğrenim görmek, ...**
настроиться на работу, экзамен...	işe, sınava, ... **niyetlenmek**
отвечать на вопросы, письмо, грубость	sorulara, mektuba, kabalığa **cevap vermek**
отвечать за работу, свои слова, свои поступки, своих детей...	işin, sözlerinin, davranışlarının, çocuklarının, ... **hesabını vermek**
влиять на человека, что-либо...	bir insanı, herhangi bir şeyi, ... **etkilemek**
рассчитывать на помощь, поддержку, ночлег; то, что...	yardım, destek, yatacak yer; ...dığını **hesap etmek, bel bağlamak**
жаловаться на жизнь, судьбу, родителей; то, что...	yaşamdan, kaderinden, ebeveynlerinden; ...dığından **şikayet etmek, yakınmak**
право на труд, отдых, образование...	çalışma, dinlenme, öğrenim, ... **hakkı**
планы на будущее, ближайшее время, отпуск...	geleceğe, pek yakın geleceğe, izne, ... yönelik **planlar**
вставать на колени, голову...	diz **çökmek**, amuda **kalkmak**
сесть на стул, голову, шею, диету	sandalyeye oturmak, birinin başına/tepesine, boynuna **çıkmak**, diyete **başlamak**
натыкаться на всё, все предметы, какие-то вещи, стол...	her şeye, bütün nesnelere, bir çeşit eşyalara, masaya, ... **çarpmak**
надеяться на то, что... ; него, судьбу, удачу...	... dığını **ümit etmek**; ona, kaderine, başarısına, ... **güvenmek**
поехать, приехать, купить, наготовить на неделю	bir haftalığına **gitmek, gelmek, satın almak, hazırlamak / pişirmek**
поехать, приехать, взять, планировать на каникулы	tatile **gitmek, gelmek**; tatile giderken yanına **almak, planlamak**
спасибо за всё, это, всё это, помощь, внимание, поддержку, ваше участие...	her şey, bunun, tüm bu şeyler, yardım, dikkat, destek, katılımınız, ... için **teşekkürler**
извини за беспокойство, всё; то, что...	Rahatsızlık verdiğim, her şey için; ... dığı için **bağışla.**
уважать за это, его работоспособность, её мужество; то, что...	bunun, onun çalışma gücü, onun cesareti; ... dığı için **saygı duymak**
купить, продать за тысячу рублей, копейки, ни за что...	bin Rubleye, Kopeğe, hiçbir şeye, ... **satmak, almak**
сесть за стол, компьютер, работу, учебники...	masaya, bilgisayarın, işin, ders kitabının, ... **başına oturmak**
наказывать за это; то, что... ; опоздание, плохое поведение..	bunun, ... dığı; gecikme, kötü davranış için **cezalandırmak**
болеть за свою команду, своих, дело...	takımını **tutmak**, kendi akrabalarını, işini, ... **merak etmek**
принимать за своего знакомого, другого человека, начальника; чистую монету	tanıdığı, başka biri, amiri **sanmak**; bir şeyi **sahiye almak**
прочитать, выучить, подготовить, сделать за неделю	bir haftada **okumak, öğrenmek, hazırlamak, yapmak**
прыгать в воду, бассейн, лодку...	suya, havuza, kayığa, ... **atlamak, sıçramak**
стучать в дверь, окно	kapıyı, pencereyi **çalmak, tıklatmak**

иду, ходил, пойду, пригласить, жду... в гости	Misafirliğe, … **gidiyorum, gitmiştim/giderdim, gideceğim, bekliyorum.**
поступать в университет, академию, …	üniversiteye, akademiye, … **girmek, yazılmak, kaydolmak**
поступать на специальную школу, магистратуру, аспирантуру... филологический факультет, дневное отделение...	özel okula, yüksek lisansa, doktora eğitimine, filoloji fakültesine, gündüz bölümüne, … **girmek, yazılmak, kaydolmak**
идти - пойти в школу, армию, отпуск, декрет...	okula, askere, izne, doğum iznine, … **gitmek**
идти - выйти на пенсию, работу...	emekliye **ayrılmak**, işe (gitmek için) **çıkmak**
резать бумагу, мясо, овощи...	kağıdı, eti, sebzeleri, … **kesmek**
стричь волосы, ногти,...	(birinin) saçını, tırnağını, … **kesmek**
(у)красть деньги, часы, сумку, ребёнка...	parayı, saati, çantayı, çocuğu, … **çalmak**
похищать - похитить ребёнка, человека, большую сумму денег...	çocuğu, insanı, büyük miktarda parayı, … **kaçırmak, kaldırmak, çalmak**
нанести краски, лак; удар; урон, ущерб...	boya, vernik; darbe **vurmak**; **kayıp, zarar verdirmek**
(за) платить за учёбу, общежитие, него, обед...	eğitimin, yurdun, onun, yemeğin, … **parasını vermek**
оплачивать - оплатить учёбу, проживание в общежитии, проезд... *(офиц.)*	eğitimin, yatakhanenin, seyahatin, … **ücretini ödemek** *(resmi)*
(по)терпеть *(офиц.)* аварию, катастрофу, крушение, поражение...	kazaya, felakete, kırılışa, yenilgiye, … **uğramak** *(resmi)*
предоставлять - предоставить *(офиц.)* регистрацию, общежитие, прописку, возможность, слово...	kayıt, yurt, ikamet kaydı **sağlamak, imkan vermek, sözü bırakmak** *(resmi)*
продлевать - продлить визу	vizeyi **uzatmak**
оформлять - оформить *(офиц.)* документы, визу, отношения...	belgelerin, vizenin **işlemini yapmak**; ilişkilere **biçim vermek** *(resmi)*
совершать - совершить *(офиц.)* экскурсию, поездку, турне, ошибку...	gezi, seyahat, turne, hata, … **yapmak** *(resmi)*
допускать - допустить *(офиц.)* ошибку, погрешность, промах...	hata, yanlışlık, gaf, … **yapmak** *(resmi)*
одерживать - одержать *(офиц.)* победу, верх...	zafer kazanmak, üstün gelmek, … *(resmi)*
(по)терпеть *(офиц.)* поражение, бедствие, катастрофу, аварию...	yenilgiye, felakete, faciaya, kazaya, … **uğramak** *(resmi)*
играть - сыграть роль	rol **oynamak**
иметь значение, решающее значение, влияние, вес...	öneme, kritik öneme, etkiye, ağırlığa, … **sahip olmak**
приобретать - приобрести *(офиц.)* что-либо; влияние, вес...	herhangi bir şey, nüfuz, ağırlık, … **edinmek, kazanmak, almak** *(resmi)*
проявлять - проявить *(офиц.)* внимание, заботу, милосердие...	dikkat, kaygı, merhamet, … **göstermek, ortaya koymak** *(resmi)*
оказывать - оказать *(офиц.)* помощь, содействие, поддержку, влияние...	yardım, yardım, destek, tesir, … **göstermek** *(resmi)*
испытывать - испытать *(офиц.)* нужду, голод, усталость, страх, ужас, радость, блаженство, боль, стыд, волнение, наслаждение, негодование...	sefalet, açlık **çekmek**, yorgunluk, korku, dehşet, sevinç, üstün mutluluk, ağrı/acı, utanç, heyecan, zevk, infial **duymak**,

E. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki sıfatların hangi isimlerden türetildiğini tahmin edin:

западный	зимний	летний
вечерний	культурный	несчастный
миномётный	ракетный	облачный
картофельный	осенний	солнечный

2. Aşağıdaki sıfatların hangi isimlerden türetildiğini tahmin edin:

южный	книжный
восточный	облачный
воздушный	успешный

3. Aşağıdaki isimlerden örnekteki gibi ilgi sıfatları türetin:

автомобиль	автомобильный завод	otomobil fabrikası
батальон	батальонная артиллерия	tabur topçusu
библиотека		
виноград		
зуб		
класс		
мебель		
музей		
ночь		
молоко		
праздник		
снег		
трамвай		
аптека		

4. Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Он учится в институте. Он хочет быть врачом.
2. Надя вышла замуж пять лет тому назад. Это было счастливое замужество.
3. Летом много людей гуляет вдоль берега по набережной.
4. Квас пьют вместо воды в жаркий день. Его готовят на воде из хлеба или из фруктов.
5. Мише четыре года. Каждое утро он ходит в детский сад. Вечером мама приезжает за ним, и они идут домой.
6. После обеда дети в детском саду отдыхают, у них тихий час.
7. Я очень люблю моего старшего брата. Мы жили без отца и матери, и он много лет был моим воспитателем.

Мать спрашивает у дочери, едва закончился медовый месяц молодоженов:
- Как твой муж относится к тебе?
- Прекрасно. Делает для меня все, что я попрошу.
- Если он удовлетворяет все твои просьбы, это может означать только одно: потребности у тебя слишком скромные.

Подрастающий сын спрашивает отца:
- С какой стороны от женщины должен идти мужчина?
- Мужчина должен идти с той стороны, где витрины.

Старик со старухой вспоминают свою молодость:
- Когда я был парнем,- говорит дед,- мне очень нравилась одна девушка. Как же ее звали? А-а-а, кажется, Галя Королева... Кто знает, где она теперь, как сложилась ее жизнь?..
- Да ты что, старый, спятил? Это же я!

- Любишь меня?
- Безмерно.
- А умер бы ради меня?
- О, нет! Моя любовь бессмертна.

- Что нужно иметь дома, чтобы приготовить рагу (yahni) из лосося?
- Мужа-рыбака?
- Нет! Деньги!

- От близких лучше, всего держаться подальше. Не верите? Тогда вспомните, с кем вы чаще всего ссоритесь.

- Сладенькая моя, хочу тебя попросить.
- О чем, любимый?
- Поклянись перед Богом, что когда умру, ты после моей смерти никого не будешь любить.
- А если не умрешь?

A. SAYILARIN ÇEKİMİ:

1. "ОДИН, ОДНА, ОДНО" SAYISININ ÇEKİMİ:

"ОДИН" sayısı cins, sayı ve hal bakımından farklılık gösterir ve "ЭТОТ" işaret zamiri gibi çekilir.

HALLER	ERKEK	DİŞİ	ORTA	ÇOĞUL
YALIN	один самолёт	одна рота	одно дерево	одни люди
İN	одного самолёта	одной роты	одного дерева	одних людей
E	одному самолёту	одной роте	одному дереву	одним людям
İ	один самолёт одного лётчика	одну роту одну медсестру	одно дерево	одни часы одних людей
İLE	одним самолётом	одной ротой	одним деревом	одними людьми
DE	об одном самолёте	об одной роте	об одном дереве	об одних людях

ОДНО, ОДИН gibi çekilir.
ОДНИ, çoğul sıfatlar gibi çekilir.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi kullanın.

Дом — Я видел один дом.

1. солдат
2. письмо
3. девушка
4. сержант
5. здание
6. река
7. механик
8. озеро

Alıştırma: Boş bırakılan yerlere uygun один sayısını getirerek cümleleri tamamlayın.

1. Мы стояли около ..... грузовика.
2. Мы подошли к ..... грузовику.
3. Мы ехали за ..... грузовиком.
4. Мы приехали на ..... грузовике.
5. Все стояли около ..... машины.
6. Все подошли к ..... машине.
7. Все стояли перед ..... машиной.
8. Все поедут на ..... машине.

2. "ДВА, ДВЕ" SAYISININ ÇEKİMİ:

HALLER	ERKEK+ ORTA	DİŞİ
YALIN	ДВА танка (озера)	ДВЕ книги
İN	ДВУХ танков (озёр)	ДВУХ книг
E	ДВУМ танкам (озёрам)	ДВУМ книгам
İ	ДВА танка (озера) ДВУХ студентов	ДВЕ книги ДВУХ студенток
İLE	ДВУМЯ танками (озерами)	ДВУМЯ книгами
DE	О ДВУХ танках (озёрах)	О ДВУХ книгах

3. "ТРИ" VE "ЧЕТЫРЕ" SAYILARININ ÇEKİMİ:

HALLER	TÜM CİNSLER	
YALIN	три урока	четыре книги
İN	трёх уроков	четырёх книг
E	трём урокам	четырём книгам
İ	три урока трёх студентов	четыре книги четырёх студенток
İLE	тремя уроками	четырьмя книгами
DE	о трёх уроках	о четырёх книгах

NOT: 2,3,4 sayılarından sonra :

Yalın halde (canlı, cansız) tekil -in halinde isim;
İ halinde (cansız) tekil -in halinde isim kullanılır.
Diğer tüm hallerde sayılar ve isimler çoğuldur.

двум студентам — с тремя книгами
на четырёх грузовиках — двух студенток

четыре sayısı, -ile halinde –ь ve yanında vurgu alır: четырьмя olur.

Alıştırma: Boş bırakılan yerlere uygun sayıyı getirerek cümleleri tamamlayın.

ДВА / ДВЕ

1. Мы получили..... танка.
2. Мы взяли на работу ..... механиков.
3. Я купил ..... чашки.
4. Я видел ..... студенток.
5. Мы стояли около ..... самолётов.
6. Они стояли около ..... машин.
7. Мы подошли к ..... самолётам.
8. Они подошли к ..... машинам.
9. Мы стояли между ..... самолётами.
10. Они стояли между ..... машинами.
11. Мы прилетели на ..... самолётах.
12. Они приехали на ..... машинах.

ТРИ

1. Мы получили ..... самолёта и взяли ..... лётчиков.
2. Не подходите к этим ..... самолётам.
3. Механики работали под ..... самолётами.
4. Мы прилетели на ..... самолетах.

ЧЕТЫРЕ

1. В классе нет ..... студентов.
2. Мы идём в гости к ..... преподавателям.
3. Я разговаривал с ..... студентками.
4. Мы говорим о ..... солдатах.

B. SAYI + İSİM KULLANILARAK KURULAN CÜMLELER:

2, 3, 4 sayılarından sonra tekil -in halinde; 5 sayısından sonra çoğul -in halinde isim kullanıldığını biliyorduk.

два стола (две лампы)[1]	пять столов
три книги	шесть книг
четыре окна	семь окон

Bu kuralın sadece sayılar yalın halde veya -i halinde (cansız isimlerle) iken geçerli olduğunu da biliyorduk.

Мои два брата живут в Москве.	Benim iki kardeşim Moskova'da yaşıyor.
На полке стоят двадцать девять книг.	Rafta 29 kitap duruyor.
Он уже прочитал четыре книги.	O, artık dört kitabı okudu.
Он уже прочитал пять (десять) книг.	O, artık beş (on) kitabı okudu.

Yalın hal veya -i hali (cansız isimlerle) dışındaki diğer tüm hallerde ve durumlarda sayılar ve isimler çoğuldur.

İN HALİ : Вот дом двух моих друзей.	İşte iki arkadaşımın evi.
E HALİ : Я написал двум моим друзьям.	İki arkadaşıma mektup yazdım.
İLE HALİ : Я говорил с двумя моими друзьями.	İki arkadaşımla konuşuyordum.
DE HALİ : Она читала о двух моих друзьях.	O, benim iki arkadaşım hakkında okuyordu.

İ halinde sayı + isim formülünde 2 sayısıyla birlikte isim kullanılırken: cansız isimlerde ismin cinsiyetine uygun 2 sayısı kullanılır; canlı isimlerde cins ayrımı ortadan kalkar, tüm cinsler için tek bir 2 sayısı kullanılır. 2, 3, 4 sayılarıyla cansız isimler yalın hal gibi, canlı isimler -in hali gibi çekilir.

CANSIZ : Я видел два самолёта (две машины).	İki uçak (iki araba) gördüm.
CANLI : Я видел двух студентов (двух студенток).	İki erkek öğrenci (kız öğrenci) gördüm.

Bununla birlikte 5 ve sonrası isimler için canlı, cansız farkı da ortadan kalkar ve tek bir kural işler.

CANSIZ : Я видел пять самолётов (пять машин).	Beş uçak (araba) gördüm.
CANLI : Я видел пять студентов (пять студенток).	Beş erkek öğrenci (kız öğrenci) gördüm.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri altlarındaki sözcükleri kullanarak tamamlayın.

1. На столе лежат ..... .

   2 Lira
   3 Ruble
   4 Kopek
   5 kitap
   2 gazete

2. У меня нет ..... .

   2 Lira
   3 sözlük
   4 kurşun kalem
   5 gömlek
   6 Ruble

3. Я напишу ..... .

   2 erkek öğrenci
   3 öğretmen
   4 yüzbaşı
   2 pilot

[1] оба, обе'nin kullanımı da aynıdır: оба брата, обе сестры.

4. Что мне делать с ..... .

2 Lira
3 şişe şarap
4 otomobil
3 Ruble

5. Я читаю о ..... .

2 film
3 kitap
4 ülke
2 denizci

C. SAYI + SIFAT + İSİM KULLANILARAK KURULAN CÜMLELER:

YALIN HALDE два, три, четыре sayılarından sonra gelen isim tekil -in halinde; sıfat ise çoğul -in halinde kullanılır.

YALIN HAL	*ÇOĞUL İN HALİ*	*TEKİL İN HALİ*
два	новых	самолёта.
две	больших	комнаты
три, четыре	русских	студента, студентки

İ HALİNDE bu sayılardan sonra canlı, cansız oluş etkili olur.

		İ HALİ	*ÇOĞUL İN HALİ*	*TEKİL İN HALİ*
CANSIZ	:	два (две), три, четыре	новых	самолёта, комнаты
CANLI	:	двух, трёх, четырёх	русских	студентов, студенток

Diğer tüm hallerde sıfatlar ve isimler çoğul durumdadır ve bulunduğu halin çoğul takılarını alırlar.

İN HALİ	: двух русских книг	двух русских студентов
E HALİ	: трём русским книгам	трём русским студентам
İLE HALİ	: тремя русскими книгами	тремя русскими студентами
DE HALİ	: о четырёх русских книгах	о четырёх русских студентах

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bizim sadece 1 tane ağır tankımız var.
2. Bir kamyon ve bir teknisyen aldık.
3. Biz, bir büyük arabada gidiyoruz.
4. O geçen hafta 3 tane yeni film izledi.
5. Bu üç uçağa yaklaşmayın.
6. Üç yeni erkek öğrenciyi görüyorum.
7. Karargahta 4 tane başçavuşa yardım ediyorum.
8. Onlar, iki yeni Rus av uçağı ile bizim havaalanına indiler.
9. Bu iki güzel genç kızı tanımıyorum.
10. Siz oraya 4 büyük kamyonla gideceksiniz.

Ç. BUÇUKLU SAYILAR:

"Bir buçuk" sayısının Rusçada iki biçimi vardır: erkek ve orta isimlerle ПОЛТОРА; dişi isimlerle ПОЛТОРЫ kullanılır. Peşinden gelen isimler tekil -in halinde bulunur.

полтора часа (километра, дня)
полторы минуты (тысячи, бутылки)

Yukarıdaki kural sadece yalın hal ve -i hali için geçerlidir. Diğer tüm hallerde sayı ПОЛУТОРА; isimler ise bulundukları halde çoğul durumda olacaktır.

İN HALİ : полутора часов
E HALİ : полутора часам
İLE HALİ : полутора часами
DE HALİ : о полутора часах

Diğer sayıların buçuklusu nasıl söylenir? Sayı + с половиной kalıbıyla. Tabi bu yapıda da 2, 3 ve 4 den sonraki buçuklarda isim tekil -in halinde; 5 ve sonrasının buçuklarında çoğul -in halinde olur.

Два (три, четыре) с половиной фунта.
Пять (шесть) с половиной фунтов.

Sonu 2, 3, 4 ile biten birleşik sayılardan sonra tekil -in halinde isimlerin geldiğini bir kez daha hatırlıyoruz.

Двадцать два с половиной фунта.
Двадцать пять с половиной фунтов.

"с половиной" yapısının hiç değişmediğine de dikkat ediyoruz.

трёх с половиной фунтов
трём с половиной фунтам
тремя с половиной фунтами
о трёх с половиной фунтах

Alıştırma: Читайте.

1. Я купила 1,5 килограмма сыра.
2. Коля сидел в библиотеке 1,5 часа.
3. Самолёт вылетает через 1,5 минуты.
4. Этот город в 1,5 раза больше, чем тот.
5. 1500 метров - это 1,5 километра.
6. Мы жили там 2,5 года.
7. В этом году мой отпуск – 2,5 недели.
8. Миша занял у Андрея 1,5 рубля.
9. В рассказе было только 1,5 страницы.

Alıştırma: Читайте.

1. От нашего дома до берега около (1,5 km) .
2. Она пришла из магазина с (1,5 kg) мяса.
3. На эту мебель мы потратили (1,5 bin) долларов.
4. В прошлом месяце я заработал больше (2,5 bin dolar).
5. Он написал письмо на (1,5 sayfa).
6. Эта работа займёт от (2,5) до (3,5 ay).
7. Между моим домом и домом моего соседа (6,5 metre).
8. Гости выпили (1,5 litre) водки.
9. Генерал Комаров командует (3,5 bin) солдат.
10. Сегодня я прочитал (125,5 sayfa).
11. Каждый месяц я покупаю (7,5 funt) сахара.
12. Я всегда сижу в (4,5 metre) от телевизора.

ДВА (ДВЕ), ТРИ, ЧЕТЫРЕ + SIFAT + İSİM

SAYI	SIFAT	İSİM
YALIN HAL	ÇOĞUL İN HALİ	TEKİL İN HALİ
два две три, четыре	новых больших русских	самолёта комнаты студента
İN HALİ	ÇOĞUL İN HALİ	ÇOĞUL İN HALİ
двух двух трёх, четырёх	новых больших русских	самолётов комнат студентов
E HALİ	ÇOĞUL E HALİ	ÇOĞUL E HALİ
двум двум трём, четырем	новым большим русским	самолётам комнатам студентам
İ HALİ		
CANLILAR İN HALİ GİBİ	CANSIZLAR YALIN HAL GİBİ	ÇEKİLİRLER
İLE HALİ	ÇOĞUL İLE HALİ	ÇOĞUL İLE HALİ
двумя двумя тремя, четырьмя	новыми большими русскими	самолетами комнатами студентами
DE HALİ	ÇOĞUL DE HALİ	ÇOĞUL DE HALİ
о двух о двух о трёх, четырёх	новых больших русских	самолётах комнатах студентах

D. OTURMAK, YATMAK, AYAĞA KALKMAK FİİLLERİ:

"КЛАСТЬ" ve "СТАВИТЬ" fiilleriyle cansız nesneleri yatık ve dik koymayı biliyorduk. Şimdi ise canlı öznelerin bir yere oturması, yatması ve ayağa kalkmasını öğreneceğiz.

1. Pozisyon alma (Nereye oturmak, yatmak, kalkmak?)

САДИТЬСЯ - СЕСТЬ	ЛОЖИТЬСЯ - ЛЕЧЬ	СТАНОВИТЬСЯ - СТАТЬ
сажусь - сяду садишься - сядешь садятся - сядут	ложусь - лягу ложишься - ляжешь ложатся - лягут	становлюсь - стану становишься - станешь становятся- станут

NOT: Tamamlanmamış fiillerde -СЯ takısı bulunurken tamamlanmış fiillerde bu takı olmaz.

СТАНОВИТЬСЯ / СТАТЬ fiilinin anlamı "dikilme vaziyeti almak, dikilmeye başlamak"; ВСТАВАТЬ / ВСТАТЬ fiilinin anlamı ise "ayağa kalkmak, uyanmak"tır.

Сначала он стоял около меня, а потом стал около Тани. — O, başlangıçta benim yakınımda dikiliyordu sonra ise Tanya'nın yakınında dikilmeye başladı.

Он встал с дивана и стал у окна. — O, divandan kalktı ve pencerenin yanı başında dikilmeye başladı.

СТАНОВИТЬСЯ / СТАТЬ fiilinin çok sık kullanılan anlamı "olmak" dır. Bu şekilde ya bir zarf veya -ile halinde bir isimle kullanılır.

Становится холодно. — Hava soğuyor.
Он стал генералом. — O, general oldu.

2. Bulunma (Nerede oturmak, yatmak, dikilmek?)

СИДЕТЬ / ПОСИДЕТЬ	ЛЕЖАТЬ / ПОЛЕЖАТЬ	СТОЯТЬ / ПОСТОЯТЬ
сижу - посижу сидишь - посидишь сидят - посидят	лежу - полежу лежишь - полежишь лежат - полежат	стою - постою стоишь - постоишь стоят - постоят

3. Birini, bir şeyi pozisyona koymak (Nereye oturtmak, yatık koymak, dik koymak?)

САЖАТЬ - ПОСАДИТЬ	КЛАСТЬ - ПОЛОЖИТЬ	СТАВИТЬ - ПОСТАВИТЬ
сажаю - посажу сажаешь - посадишь сажают - посадят	кладу - положу кладёшь - положишь кладут - положат	ставлю - поставлю ставишь - поставишь ставят - поставят

САЖАТЬ / ПОСАДИТЬ fiilinin anlamı "oturtmak, dikmek, ekmek" dir.

Она посадила в саду два дерева. — O, bahçede iki ağaç dikti.
Она посадила гостей за стол. — O, misafirleri masaya oturttu.
Она сажала весь день цветы в саду. — O, bütün gün bahçede çiçek ekti.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Дети! Пора ложиться.
2. Я никогда не сажусь на этот стул.
3. Почему вы стоите? Садитесь, пожалуйста.
4. Скоро станет темно.
5. Я сегодня лягу в десять часов.

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri uygun halde kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Я обычно (yatmaya gitmek) спать рано, но вчера я (yattım) очень поздно. Завтра я опять (yatmak) поздно. Но после этого я каждый день (yatmak) рано.
2. Почему ты (yatıyorsun)?
3. Где (duruyor) новый журнал? -Все журналы (yatık duruyor) на столе.
4. Я всегда (koyarım) газеты на полку.
5. (yatın), если вы устали.
6. Я часто (otururum) под деревьями и читаю.
7. Они уже (oturuyorlar) за столом.
8. Уже поздно! (kalkma vakti)!
9. Кто (ayakta duruyor) на углу?
10. Он (kalktı) и (durmaya başladı) около окна.

4. OTURMA, YATMA, KALKMA FİİLLERİ (ÖZET)

	BİR YERDE OTURMAK, YATMAK, DİKİLMEK	BİR YERE OTURMAK, YATMAK, DİKİLMEK	BİRİNİ YA DA BİR ŞEYİ BİR YERE YATIK, DİK KOYMAK, OTURTMAK
OTURMA	СИДЕТЬ / ПОСИДЕТЬ	САДИТЬСЯ / СЕСТЬ	САЖАТЬ / ПОСАДИТЬ
YATMA	ЛЕЖАТЬ / ПОЛЕЖАТЬ	ЛОЖИТЬСЯ / ЛЕЧЬ	КЛАСТЬ / ПОЛОЖИТЬ
AYAKTA DURMA	СТОЯТЬ / ПОСТОЯТЬ	СТАНОВИТЬСЯ / СТАТЬ	СТАВИТЬ / ПОСТАВИТЬ

E. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki sıfatlar hangi isimlerden türetilmiştir?

турецкий	английский	румынский	мексиканский
европейский	испанский	африканский	германский
украинский	канадский		

2. Январский бывает в январе, а октябрьский -в октябре.

Например:
январский снег октябрьские праздники

Какие праздники бывают в мае?
Какой снег бывает в феврале?
Какие цветы бывают в апреле?
Какие фрукты бывают в июне?
Какая температура бывает в декабре?
Какое солнце бывает в июле?

3. Örnekteki gibi sıfat oluşturun.

клуб для офицеров	- офицерский клуб
одежда матросов	- матросская одежда
столовая для солдат	-
кабинет директора	-
форма генерала	-
поезд с туристами	-
стол учителя	-
собрание родителей (в школе)	-

4. Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Мама всегда зовёт меня Машенька, а брат - Машка.
2. Моя жена работает в библиотеке. Она библиотекарь.
3. Мой друг - очень добрый человек. Он делает всё, что его просят.

- Я вынуждена огорчить тебя, милый. Мои кулинарные способности пока минимальные. Умею хорошо готовить только новогодний торт и рыбу,– призналась молодая жена мужу.
- Понимаю, душечка. Ничего страшного, со временем всему научишься. Только скажи, пожалуйста: то, что на тарелке, это торт или рыба?

- Я слышал, что твоя женитьба выглядела очень романтично. Тебе ведь пришлось похитить жену?
- Да, так оно и было.
- И ее родители гнались за вами?
- Еще как!
- И не догнали, надеюсь?
- Догнали...
- И чем же все это закончилось?
- Они живут вместе с нами в моей квартире.

На серебряной свадьбе муж смущенно признается жене:
- Знаешь, дорогая, ..ведь наш брак, в сущности, следствие ошибки.
- На что ты намекаешь? – восклицает жена.
- Да, представь себе. Ведь я свистнул тогда, чтобы остановить такси, а подошла ты...

Молодая женщина со слезами говорит своему мужу:
- Мой отец обанкротился!
- О Боже! Я так и знал, что этот скряга найдет способ разлучить нас...

A. ASIL SAYILAR:

1-10	11-19
1 - один	11 - одиннадцать
2 - два	12 - двенадцать
3 - три	13 - тринадцать
4 - четыре	14 - четырнадцать
5 - пять	15 - пятнадцать
6 - шесть	16 - шестнадцать
7 - семь	17 - семнадцать
8 - восемь	18 - восемнадцать
9 - девять	19 - девятнадцать
10 - десять	

ONLUK SAYILAR	YÜZLÜK SAYILAR
10 - десять	100 - сто
20 - двадцать	200 - двести
30 - тридцать	300 - триста
40 - сорок	400 - четыреста
50 - пятьдесят	500 - пятьсот
60 - шестьдесят	600 - шестьсот
70 - семьдесят	700 - семьсот
80 - восемьдесят	800 - восемьсот
90 - девяносто	900 - девятьсот

NOTLAR:

1. Yalın hal ve -i halinde 5-20 arası sayılar ve 30 sayısı, sayı bitiminde "-ь" alır.
2. Yalın hal ve -i halinde 50, 60, 70, 80 ve 500, 600, 700, 800 ve 900 sayıları sayı ortasında "-ь" alır.
3. Сто sayısı, birleşik sayılarda двести, триста, четыреста, пятьсот vb. olur.

B. 5-20 ARASI VE 30 SAYILARININ ÇEKİMİ:

"-ь" ile biten 5-20 arası sayılar ve 30 sayısı, "-ь" ile biten dişi cins isimler (ночь, площадь vb.) gibi çekilir.

YALIN HAL	пять новых танков	восемь хороших машин
İN HALİ	пяти новых танков	восьми хороших машин
E HALİ	пяти новым танкам	восьми хорошим машинам
İ HALİ	пять новых танков	восемь хороших машин
İLE HALİ	пятью новыми танками	восемью (восьмью) хорошими машинами
DE HALİ	о пяти новых танках	о восьми хороших машинах

NOT: 5-20 ve 30 sayıları -i halinde çekilirken yanındaki ismin canlı veya cansız olmasının hiçbir önemi yoktur, her zaman yalın haldeki gibi bulunurlar.

Я вижу пять новых самолётов. Beş yeni uçak görüyorum.
Я вижу пять новых студентов. Beş yeni öğrenci görüyorum.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde alt kısımda verilen sayıları uygun halde kullanın.

1. Здесь две новых книги.
   (5, 9, 11, 17, 20)

2. Я дал ему около трёх долларов.
   (7, 10, 6, 12, 30)

3. Дайте книги четырём новым студентам.
(6, 10, 14, 19, 20)

4. Мы видели двух мальчиков.
(8, 13, 15, 16, 18)

5. Сержант пришёл с тремя солдатами.
(5, 8, 11, 15, 20, 30)

6. Этот переводчик говорит на четырёх языках.
(6, 5, 7, 10, 8, 11)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Здесь пять новых книг.
2. Я дал ему около семи долларов.
3. Дайте книги шести новым студентам.
4. Мы видели восемь мальчиков.
5. Сержант пришёл с пятью солдатами.
6. Этот переводчик говорит на шести языках.

C. 50, 60, 70, 80 SAYILARININ ÇEKİMİ:

Bu birleşik yapıdaki sayıların her iki tarafı da çekilir.

YALIN HAL	пятьдесят самолётов	шестьдесят лётчиков
İN HALİ	пятидесяти самолётов	шестидесяти лётчиков
E HALİ	пятидесяти самолётам	шестидесяти лётчикам
İ HALİ	пятьдесят самолётов	шестьдесят лётчиков
İLE HALİ	пятьюдесятью самолётами	шестьюдесятью лётчиками
DE HALİ	о пятидесяти самолётах	о шестидесяти лётчиках

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde alt kısımda verilen sayıları uygun halde kullanın.

1. У него около двадцати долларов.
(70, 50, 14, 60, 30, 80)

2. Учитель даёт уроки десяти студентам.
(80, 60, 15, 50, 17, 70)

3. Он приехал с пятью долларами.
(50, 80, 20, 60, 10, 70)

4. Этот рассказ на восьми страницах.
(80, 70, 20, 50, 30, 60)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. У него около семидесяти долларов.
2. Учитель даёт уроки восьмидесяти студентам.
3. Он приехал с пятьюдесятью долларами.
4. Этот рассказ на восьмидесяти страницах.

Ç. 40, 90 VE 100 SAYILARININ ÇEKİMİ:

YALIN HAL	сорок	девяносто	сто	танков
İN HALİ	сорока	девяноста	ста	танков
E HALİ	сорока	девяноста	ста	танкам
İ HALİ	сорок	девяносто	сто	танков
İLE HALİ	сорока	девяноста	ста	танками
DE HALİ	о сорока	о девяноста	о ста	танках

NOT: Bu sayıların sadece iki biçimi vardır. Yalın hal ve -i halinde: сорок, девяносто, сто; diğer tüm hallerde: сорока, девяноста, ста.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde alt kısımda verilen sayıları uygun halde kullanın.

1. От деревни до города около десяти километров.
   (100, 50, 40, 70, 20, 90)

2. Он дал карандаши двадцати студентам.
   (40, 15, 30, 90, 60, 100)

3. Я вижу семь танков.
   (90, 10, 100, 80, 40)

4. Он командует тридцатью солдатами.
   (40, 60, 12, 90, 70, 100)

5. Мы говорим о пятидесяти танках.
   (100, 16, 30, 40, 80, 90)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. От деревни до города около ста километров.
2. Он дал карандаши сорока студентам.
3. Я вижу девяносто танков.
4. Он командует сорока солдатами.
5. Мы говорим о ста танках.

D. 200-900 ARASI SAYILARIN ÇEKİMİ:

YALIN HAL	двести	пятьсот	танков
İN HALİ	двухсот	пятисот	танков
E HALİ	двумстам	пятистам	танкам
İ HALİ	двести	пятьсот	танков
İLE HALİ	двумястами	пятьюстами	танками
DE HALİ	двухстах	пятистах	танках

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde alt kısımda verilen sayıları uygun halde kullanın.

1. У нас было около ста бомб.
   (200, 400, 600, 300, 800)

2. Командир сказал это пятидесяти солдатам.
   (300, 500, 200, 400, 900)

3. Этот офицер командует пятьюдесятью солдатами.
   (500, 300, 600, 200, 800)

4. Солдаты ехали с фронта на сорока грузовиках.
   (400, 200, 300, 700, 900)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. У нас было около двухсот бомб.
2. Командир сказал это трёмстам солдатам.
3. Этот офицер командует пятьюстами солдатами.
4. Солдаты ехали с фронта на четырёхстах грузовиках.

E. BİN VE MİLYON SAYILARININ ÇEKİMİ:

ТЫСЯЧА, dişi cins; МИЛЛИОН, erkek cins isimler gibi kullanılır ve çekilir, tekil ve çoğul halleri vardır.

ОДНА ТЫСЯЧА	ОДИН МИЛЛИОН
ДВЕ ТЫСЯЧИ	ДВА МИЛЛИОНА
ПЯТЬ ТЫСЯЧ	ПЯТЬ МИЛЛИОНОВ

"ТЫСЯЧА" ve "МИЛЛИОН" sayılarından sonra **tüm hallerde: çoğul -in halinde sıfat ve isim** kullanılır.

	TEKİL	ÇOĞUL
YALIN HAL	тысяча тяжёлых танков	тысячи тяжёлых танков
İN HALİ	тысячи тяжёлых танков	тысяч тяжёлых танков
E HALİ	тысяче тяжёлых танков	тысячам тяжёлых танков
İ HALİ	тысячу тяжёлых танков	тысячи тяжёлых танков
İLE HALİ	тысячей (ью) тяжёлых танков	тысячами тяжёлых танков
DE HALİ	о тысяче тяжёлых танков	о тысячах тяжёлых танков

F. BİRLEŞİK ASIL SAYILARIN ÇEKİMİ:

Birleşik asıl sayıların her biri ayrı ayrı çekilir.

YALIN HAL	сто двадцать два студента
İN HALİ	ста двадцати двух студентов
E HALİ	ста двадцати двум студентам
İ HALİ	сто двадцать два студента
İLE HALİ	ста двадцатью двумя студентами
DE HALİ	о ста двадцати двух студентах

В этом классе двадцать один студент.	Bu sınıfta 21 öğrenci var.
Мы говорим о двадцати одном студенте.	Biz, 21 öğrenci hakkında konuşuyoruz.
В этом классе двадцать три студента.	Bu sınıfta 23 öğrenci var.
Мы говорим о двадцати трёх студентах.	Biz, 23 öğrenci hakkında konuşuyoruz.
В этом классе двадцать пять студентов.	Bu sınıfta 25 öğrenci var.
Мы говорим о двадцати пяти студентах.	Biz, 25 öğrenci hakkında konuşuyoruz.

NOTLAR:

1. Sonu один ile biten birleşik sayılardan sonra tekil bir isim gelir.

2. YALIN HAL ve İ HALİ'nde sonu 2, 3, 4 ile biten birleşik sayılardan sonra tekil İN HALİ'nde bir isim gelir, diğer hallerde çoğul isimler kullanılır.

3. Sonu 5 ve daha sonraki sayılarla biten birleşik sayılardan sonra çoğul bir isim gelir.

4. Eğer bir cümlede özne sayıdan oluşuyorsa (1 haricinde), yüklem orta cins veya çoğul olur.

Там было 22 студента.	Orada 22 öğrenci vardı.
22 студента пришли в клуб.	22 öğrenci kulübe geldi.

5. İ HALİ'nde tekli sayılarla (1, 2, 3 ve 4) isim kullanırken canlı veya cansız oluş önem kazanır:

Я вижу один самолёт (два самолёта).	1 uçak (2 uçak) görüyorum.
Я вижу одного лётчика (двух лётчиков).	1 pilot (2 pilot) görüyorum.

6. Bu kural, sonu ОДИН ile biten birleşik sayılar için de geçerlidir:

Я вижу двадцать один самолёт.	21 uçak görüyorum.
Я вижу двадцать одного лётчика.	21 pilot görüyorum.

7. Bununla birlikte İ HALİ'nde (2, 3, 4) sayılarıyla biten birleşik sayılarla isim kullanırken canlı veya cansız oluşun önemi yoktur. Hem canlı, hem de cansız isimlerle **yalın haldeki gibi** bir araya gelir.

Я вижу двадцать два самолёта.	22 uçak görüyorum.
Я вижу двадцать два лётчика.	22 pilot görüyorum.

Sayı dişi cins ve -ь ile bittiği için bu kural 5 ve sonrası sayılar için de geçerlidir.

Я знаю тридцать пять слов.	35 sözcük biliyorum.
Я вижу тридцать пять лётчиков.	35 pilot görüyorum.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. На лекции не было ..... . (öğrenci).	67, 79, 85, 91, 108, 153
2. Он рассказывал о ..... .(Türk askeri).	48, 54, 76, 81, 199, 312
3. Он написал письма ..... .(arkadaş).	58, 73, 81, 96, 140, 172
4. Она была знакома с ..... .(kişi).	41, 75, 89, 290, 542
5. Я выучил ..... .(yeni sözcük) .	64, 88, 101, 119, 156, 473, 692

G. SIRA SAYILARININ ÇEKİMİ:

Sıra sayıları cins, sayı ve hal bakımından sıfatlar gibidir ve ТРЕТИЙ haricindeki tüm sıra sayıları sert sıfatlar gibi çekilir.

50'NCİ - 80'İNCİ VE 200'ÜNCÜ - 900'ÜNCÜ SIRA SAYILARININ ÇEKİMİ:

Bu sayıların sadece son bölümü çekilir (десятый veya сотый). İlk bölümleri zaten her hal için -in halinde çekili vaziyettedir.

YALIN HAL	пятидесятый	двухсотый
İN HALİ	пятидесятого	двухсотого
E HALİ	пятидесятому	двухсотому
İ HALİ	пятидесятый/ого	двухсотый/ого
İLE HALİ	пятидесятым	двухсотым
DE HALİ	о пятидесятом	двухсотом

Alıştırma: Скажите по-русски.

50	200'üncü	700	600'üncü
50'nci	500	700'üncü	600
60'ıncı	500'üncü	300'üncü	70'inci
80	900'üncü	80'inci	400
200	70	400'üncü	300

Ğ. BİRLEŞİK SIRA SAYILARININ ÇEKİMİ:

Birleşik sıra sayıları kullanılırken sadece sondaki sıra sayısı bölümü çekilir, tabandaki asıl sayılar çekilmez.

YALIN HAL	пятьсот восемьдесят четвёртый (третий) студент
İN HALİ	пятьсот восемьдесят четвёртого (третьего) студента
E HALİ	пятьсот восемьдесят четвёртому (третьему) студенту
İ HALİ	пятьсот восемьдесят четвёртого (третьего) студента
İLE HALİ	пятьсот восемьдесят четвёртым (третьим) студентом
DE HALİ	(о) пятьсот восемьдесят четвёртом (третьем) студенте

Мы живём на сто двадцать пятой улице.
Её квартира на пятьдесят третьем этаже.

Biz, 125'inci Cadde'de oturuyoruz.
Onun dairesi 53'üncü katta.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Я живу на ..... (kat)
2. Студенты читают ..... (sayfa) учебника.
3. Автобус идёт по ..... (cadde)
4. Он родился 27 (Kasım) ..... (года)

2'nci, 5'inci, 23'üncü, 41'inci, 55'inci, 88'inci
3'üncü, 4'üncü, 29'uncu, 71'inci, 173'üncü
1'inci, 11'inci, 33'üncü, 99'uncu, 142'nci
1735, 1813, 1877, 1933, 1951

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. В этом городе ..... 132 (улица). Мой друг живёт на ..... 53 (улица).
2. В этом здании ..... 25 (этаж). Его жена работает на..... 22 (этаж).
3. В этом учебнике ..... 373 (страница). Откройте учебник на ..... 300 (страница).
4. Я должен написать ..... 28 (предложение). Сейчас я пишу ..... 26 (предложение).
5. Сейчас ..... 2010 (год). Он родился в .....1881 (год).
6. В Москве сейчас есть ..... 191 (книжный магазин). Последний, ... 191 (книжный магазин) построили недавно в центре города.
7. Между Москвой и Петербургом ..... 600 (километр). Ваша станция находится на ..... 500 (километр).

H. СКОЛЬКО (NE KADAR) VE НЕСКОЛЬКО (BİRKAÇ) ZAMİRLERİNİN ÇEKİMİ:

СКОЛЬКО ve НЕСКОЛЬКО, çoğul sıfatlar gibi çekilir.

YALIN HAL	сколько танков	несколько танков
İN HALİ	скольких танков	нескольких танков
E HALİ	скольким танкам	нескольким танкам
İ HALİ	сколько танков скольких студентов	несколько танков нескольких студентов
İLE HALİ	сколькими танками	несколькими танками
DE HALİ	о скольких танках	о нескольких танках

На скольких самолётах есть радары?
Радары есть только на нескольких самолётах .

Kaç uçakta radar var?
Radar, sadece birkaç uçakta var.

Alıştırma: Читайте.

1. Сколько студентов в этом классе?
2. ..... студентов сегодня нет в классе?
3. ..... студентам вы дали книги?
4. ..... студентов вы знаете?
5. Со ..... студентами вы разговаривали?
6. О ..... студентах вы говорите?

7. Сейчас на аэродроме несколько самолётов.
8. У нас есть бензин для ..... самолётов.
9. ..... самолётам нужно было сделать посадку.
10. Механики проверили ..... самолётов.
11. Под ..... самолётами работают механики.
12. В ..... самолётах нет пассажиров.

NOT: Geçmiş zamanda bir cümlede özne сколько, несколько, много, мало zamir ve zarflarından oluşuyorsa: fiil daima 3. tekil şahıs orta cinstedir:

Сколько студентов было в классе?	Sınıfta kaç öğrenci vardı?
Там было несколько студентов.	Orada birkaç öğrenci vardı.

I. TOPLULUK SAYILARI:

1. Aşağıdaki sayılar, topluluk sayılarıdır:

двое, трое, четверо, пятеро, шестеро, семеро, восьмеро.
оба, обе (her ikisi) sözcükleri de topluluk sayısıdır: оба брата, обе сестры.

2. Topluluk sayıları, anlam bakımından asıl sayılara yakındır. Nesnelerin sayısını bildirir ve Сколько? sorusuna cevap verir.

Во дворе играло четверо детей. (Сколько детей?)	Avluda dört çocuk oynuyordu.
Мы отправились на лыжную прогулку.	Kayak gezintisine çıktık.
Нас было шестеро. (Сколько нас было?)	Altı kişiydik.

3. Yalın halde ve -i halinde topluluk sayılarından sonra gelen isim, çoğul -in halinde bulunur:

двое друзей	iki arkadaş
трое детей	üç çocuk
четверо товарищей	dört arkadaş
пятеро охотников	beş avcı

Fakat: два друга, три ребёнка, четыре товарища, пять охотников

4. Topluluk sayıları, çoğul sıfatlar gibi çekilir.

YALIN	двое	трое	четверо	(друзей)
İN	двоих	троих	четверых	(друзей)
E	двоим	троим	четверым	(друзьям)
İ	двоих	троих	четверых	(друзей)
	двое	трое	четверо	(суток)
İLE	двоими	троими	четверыми	(друзьями)
DE	о двоих	о троих	о четверых	(друзьях)

пятеро, шестеро ve diğerleri, четверо gibi çekilir.

TOPLULUK SAYILARININ KULLANILMASI:

Topluluk sayıları, eşidi asıl sayılardan daha seyrek kullanılır. Topluluk sayıları aşağıdaki sözcüklerle terkip oluşturur:

1. Erkek cins canlı isimlerle:

двое мальчиков	iki erkek çocuk
трое учеников	üç erkek öğrenci
четверо студентов	dört erkek öğrenci
пятеро рабочих	beş işçi

Ayrıca дети ve люди isimleriyle birlikte:

трое людей	üç insan
четверо детей	dört çocuk

Bu kullanımlarıyla asıl sayılar da kullanılabilir:

два мальчика	iki erkek çocuk
три человека	üç adam
четыре ребёнка	dört çocuk
пять рабочих	beş işçi

Dişi cins canlı isimlerle birlikte sadece asıl sayılar kullanılabilir:

две девочки	iki kız çocuğu
три ученицы	üç kız öğrenci
четыре студентки	dört kız öğrenci
пять работниц	beş kadın işçi

2. Sıklıkla da zamirlerle, eğer zamirler erkek cins canlı isimlerin yerine kullanılmışsa:

Их было пятеро.	Onlar beş kişiydi.
Не было вас двоих.	Sizden iki kişi yoktu.
Пришли все четверо.	Dördü de geldi.

3. Zamir veya isim olmaksızın müstakilen:

Трое стояли на углу.	Üç kişi köşede duruyordu.
Он работает за двоих.	O, iki kişi için çalışıyor.
Семеро одного не ждут.	Yedi kişi bir kişiyi beklemez.

Bu durumda erkek veya kadın mevzu bahis olabilir:

Шли трое: двое мужчин и женщина.	Üç kişi: iki erkek, bir kadın yürüyordu.

4. Hayvan yavrularına ad olan isimlerle:

двое котят	iki kedi balağı (yavrusu)
четверо щенят	dört enik
семеро козлят.	yedi keçi yavrusu

Diğer hayvan adlarıyla sadece asıl sayılar kullanılır:

две кошки	iki dişi kedi
два кота	iki erkek kedi

5. Tekili olmayan isimlerle:

двое ножниц	iki makas
трое суток	üç gün
четверо саней	dört kızak

Bu isimlerle genellikle двое, трое, четверо sayıları sadece yalın halde veya -i halinde kullanılır:

Он прожил здесь четверо суток.	O, burada dört gün geçirdi.
Он купил трое ножниц.	O, üç tane makas satın aldı.

Diğer hallerde asıl sayılar kullanılır:

Он прожил здесь около четырёх суток.	O, burada yaklaşık dört gün geçirdi.
Они приехали на трёх санях.	Onlar, üç kızakla geldiler.

6. Çift nesne isimleriyle söylenir:

двое рук (значит «две пары рук»)	iki çift el
трое лыж (значит «три пары лыж»)	üç çift kayak

NOT: Cansız isimleri niteleyen diğer isimlerle birlikte topluluk sayısı kullanılmaz.

Yalın halde ve eşidi -i halinde двое, трое, четверо, пятеро vb. topluluk sayılarıyla kullanılan isimler, çoğul -in halinde bulunur:

трое детей	üç çocuk
пятеро детей	beş çocuk

Topluluk sayılarıyla birlikte kullanılan şahıs zamirleri yalın halde veya -in halinde bulunabilir:

Только мы двое остались здесь.	Burada sadece biz ikimiz kaldık.
Мы трое были в кино.	Üç kişi sinemadaydık.
Нас осталось только двое.	Biz, sadece iki kişi kaldik.
Нас было в кино трое.	Sinemada üç kişiydik.

Оба ve обе (оба брата, обе сестры) sözcükleri de topluluk sayısıdır. Yalın halde veya eşidi -i halinde bu sayılardan sonra isimler tekil -in halinde bulunur.

Оба, обе sayıları, canlı cansız, cinsiyet farkı gözetmeden her türlü isimle ve çoğul zamirlerle terkip oluşturabilir:

оба дома	her iki ev
оба брата	her iki kardeş
обе руки	her iki el
обе сестры	her iki kız kardeş
оба окна	her iki pencere
мы оба / обе	bizim her ikimiz
вы оба / обе	sizin her ikiniz
они оба / обе	onların her ikisi

Оба, обе sayılarının çekimi:

HAL	ERKEK VE ORTA	DİŞİ
YALIN	оба	обе
İN	обоих	обеих
E	обоим	обеим
İ	**Yalın hal veya -in hali gibi**	
İLE	обоими	обеими
DE	об обоих	об обеих

Упражнение: Прочитайте. Укажите собирательные числительные,

1. Мост был готов, и армия спокойно переправилась в трое суток.
2. На кухне стряпали в трое рук, как будто на десятерых.
3. Семеро одного не ждут.
4. Они оба работали на заводе.
5. Волчата, все трое, крепко спали.
6. У меня были заняты обе руки.
7. Полчаса спустя они все трое шли по берегу Москвы-реки.
8. С обеих сторон улицы тянулись каменные ограды садов.
9. Впереди по дороге показались люди. Они шли навстречу Леонтьеву. Он остановился, пригляделся. Шли двое: мужчина и женщина.

Упражнение: Просклоняйте (устно) сочетания собирательных числительных с существительными.

четверо друзей
трое братьев
двое суток
все семеро
трое саней
двое лыж
оба товарища
обе подруги

I. SÖZCÜK TÜRETME:

Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. В городах России большие дома обычно имеют двор.
2. Это место, где играют дети.
3. Когда у нас родился сын, я хотел дать ему имя Дима, но жена назвала его Игорем.
4. Они работали всю неделю и очень устали. Посмотрите, какой у них усталый вид.
5. Когда мой друг шутит, всем становится весело и все смеются.

Молодая жена говорит мужу:
- Мне так будет трудно, милый, сразу отказаться от своих девичьих привычек...
- И не надо, дорогая! Наоборот, продолжай брать деньги у твоего папаши, как будто ничего не случилось! И тебе будет легче...

Молла Насреддин купил рыбу, принес домой и велел жене ее зажарить. Но пока жена жарила рыбу, Моллу Насреддина одолел сон, и он уснул. Рыба была готова, однако жена не стала будить мужа и всю рыбу съела сама. А потом намазала Молле Насреддину руки маслом, в котором рыба жарилась. Через некоторое время муж проснулся и стал требовать рыбу.
- Как же так, ты разве забыл, что ел рыбу? - возразила жена.- Не веришь, так понюхай свои руки.
Молла Насреддин понюхал руки и говорит:
- Да, они пахнут рыбой, и это говорит о том, что я ее ел. Но мой пустой желудок опровергает это.

-Сколько стоит ночлег в одноместном номере вашего отеля?
-Сто двадцать долларов.
-Но у меня только сто. Разбудите меня на 20 долларов раньше.

- Ян! Тебе не мешает то, что ты левша?
- Нет. У каждого человека свои недостатки. Вот ты, например, какой рукой размешиваешь чай?
- Правой!
- Вот видишь! А нормальные люди мешают ложечкой!

- Вставай, муженек, петухи давно пропели.
- А почему меня это должно волновать? Я ведь не курица.

A. СЕБЯ (KENDİ) DÖNÜŞLÜ ZAMİRİ:

Fiilde belirtilen iş, öznenin üzerine yöneliyorsa buna dönüşlü diyoruz. СЕБЯ (kendi) zamiri, özne ile birlikte devreye girer, fakat **cins** ve **sayı** bakımından değişikliğe uğramaz.

Он любит СЕБЯ.	O, kendini seviyor.
Она любит СЕБЯ.	O, kendini seviyor.
Они любят СЕБЯ.	Onlar, kendilerini seviyorlar.

СЕБЯ ZAMİRİNİN ÇEKİMİ:

İN HALİ	(У, ОКОЛО, ДЛЯ)	СЕБЯ
E HALİ	(К)	СЕБЕ
İ HALİ	(В, НА)	СЕБЯ
İLE HALİ	(С, ПЕРЕД)	СОБОЙ
DE HALİ	(О)	СЕБЕ

NOTLAR:

1. "СЕБЯ" zamirinin yalın hali yoktur.
2. "СЕБЯ" zamiri yalın hal dışındaki tüm hallerde ve şahıslarda kullanılabilir.
3. "СЕБЯ" zamiri, daima fiilde belirtilen hareketle ve özneyle bağlantılıdır.

Он купил машину для себя.	O, kendisi için bir araba satın aldı.
Она купила машину для себя.	O, kendisi için bir araba satın aldı.
Они купили машину для себя.	Onlar, kendileri için bir araba satın aldılar.
Я купил телевизор себе.	Ben, kendime bir televizyon satın aldım.
Она купила телевизор себе.	O, kendine bir televizyon satın aldı.
Мы купили телевизор себе.	Biz, kendimize bir televizyon satın aldık.
Ты знаешь себя.	Sen, kendini biliyorsun.
Вы знаете себя.	Siz, kendinizi biliyorsunuz.
Она знает себя.	O, kendini biliyor.
Отец взял с собой сына.	Baba, kendi yanına (beraberinde) oğlunu aldı.
Мать взяла с собой сына.	Anne, kendi yanına (beraberinde) oğlunu aldı.
Они взяли с собой сына.	Onlar, kendi yanlarına (beraberlerinde) oğlu aldılar.
Она рассказала всё о себе.	O, kendisi hakkında her şeyi anlattı.
Ты рассказал всё о себе.	Sen, kendin hakkında her şeyi anlattın.
Они рассказали всё о себе.	Onlar, kendileri hakkında her şeyi anlattılar.

Alıştırma: СЕБЯ zamirini kullanarak aşağıdaki sorulara cevap verin.

1. О ком он тебе рассказывал?
2. Кому они купили эти книги?
3. Около кого она поставила чемодан?
4. Кем ты доволен?
5. О ком ты думаешь?
6. Для кого студенты делают перевод?
7. Кого вы хорошо знаете?

4. "СЕБЯ" zamiri edatlarla da kullanılır.

"У" edatı, "СЕБЯ" ile kullanılınca "evinde, ofisinde, makamında, odasında" anlamlarına gelir ve bulunma bildirir. К edatı, СЕБЯ ile birlikte "evine, ofisine, makamına, odasına" gitme anlamlarına gelir.

Он идёт к себе.	O, kendi "evine, ofisine, makamına, odasına" gidiyor.
Он у себя.	O, kendi "evinde, ofisinde, makamında, odasında".
- Механик у директора?	- Да, он <u>у него</u> (в кабинете). (у директора)
- А инженер тоже у директора?	- Нет, инженер <u>у себя</u> . (в кабинете)
- Ты идёшь к директору?	- Да, я иду <u>к нему</u> (в кабинет). (к директору)
- А ты куда идёшь?	- Я иду к себе (в кабинет).

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri uygun şahıs zamirleri veya dönüşlü zamir kullanarak tamamlayın.

1. Это мои дети.	Я купила книги ..... . Дети купили книги	onlara kendilerine
2. Это моя девушка.	Она думает только о ..... . Я думаю только о	kendini onu
3. Это мои братья.	Они обедают у ..... дома. Я обедаю у ..... дома.	bende kendimde
4. Это наши учителя.	Они хорошо знают ..... . Мы тоже хорошо знаем	bizi kendimizi

B. DÖNÜŞLÜ FİİLLER:

1. Dönüşlü zamir "СЕБЯ", bazı fiillerle kullanılırken "-СЯ" (-СЬ) biçimini alarak bu fiilleri dönüşlü yapmıştır. Bütün dönüşlü fiiller geçişsizdir ve sıklıkla geçişli fiillerden türetilmişlerdir. Aşağıdaki iki cümleyi inceleyelim:

Она моет сына.	Она моется.
(O, oğlunu yıkıyor.)	(O yıkanıyor.)
(Geçişli fiil, doğrudan nesne var)	(Geçişsiz fiil)

2. Dönüşlü fiiller, türediği dönüşsüz fiiller gibi çekilir, fiile "-СЯ" veya "-СЬ" takıları getirilir. Fiil sonunda sessiz bir harften sonra "-СЯ"; sesli bir harften sonra ise "-СЬ" eklenir.

MASTAR	ŞİMDİKİ ZAMAN		GEÇMİŞ ZAMAN
МЫТЬ (yıkamak)	я мою ты моешь он/она моет	мы моем вы моете они моют	он мыл она мыла они мыли
МЫТЬСЯ (yıkanmak)	я моюсь ты моешься он моется	мы моемся вы моетесь они моются	он мылся она мылась они мылись

3. Tam Dönüşlü Fiiller: Tam dönüşlü fiillerde, fiilde belirtilen hareket, öznenin üzerine yönelir.

Он моется.	O yıkanıyor	Yani (Он моет себя.)	O, kendini yıkıyor.
Он одевается	O giyiniyor	Yani (Он одевает себя)	O, kendini giydiriyor.

4. "-СЯ" ile biten pek çok fiil, tam dönüşlü değildir. Dönüşlü fiillerin diğer anlamlarına bakmaya devam ediyoruz.

(a) Karşılıklı Dönüşlü Fiiller: Bir eylem, iki veya daha fazla kişi tarafından birlikte yapılmıştır. Bu kişiler hem işi yaparlar, hem de fiilde belirtilen iş bunların üzerine yönelir.

Я видел его.	Ben onu gördüm.
Мы виделись часто.	Biz sık sık görüşürdük.
Я встречаю его каждый день.	Ben ona her gün rastlıyorum.
Мы встречаемся каждый день.	Biz her gün karşılaşıyoruz.

здороваться	selamlaşmak
прощаться	vedalaşmak
знакомиться	tanışmak

Bu türdeki fiiller çoğunlukla С + -ile halinde karşımıza çıkabilir.

Он прощается с ними.	O, onlarla vedalaşıyor.
Он часто встречается с ней.	O, sık sık onunla karşılaşıyor.

(b) -СЯ eki olmadan kullanılmayan fiiller:

бояться (+ -in h.)	korkmak
надеяться (на + -i h.)	ümit etmek / güvenmek
смеяться (над + -ile h.)	gülmek
улыбаться	tebessüm etmek (gülümsemek)

(c) Aşağıdaki üç fiilin tamamlanmamışlarında (несов.) -СЯ var iken, tamamlanmışlarında (сов.) yoktur.

становиться/стать	durmak
садиться/сесть	oturmak
ложиться/лечь	yatmak

(ç) Geçişli bir fiilin sonuna -СЯ getirilerek geçişsiz bir fiil elde edilebilir. Bu durumda geçişli fiilin nesnesi, geçişsiz fiilin öznesi durumuna geçer.

Учитель начинает урок в восемь часов.	Öğretmen dersi 8'de başlatıyor (derse 8'de başlıyor).
Урок начинается в восемь часов.	Ders 8'de başlıyor.

Он остановил автобус.	O, otobüsü durdurdu.
Автобус остановился.	Otobüs durdu.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Arabamı her hafta yıkarım.
2. Her sabah yıkanırım.
3. Bu öğrencilere öğretiyorum.
4. Kendim öğreniyorum.
5. Karım, oğlumuzu giydiriyor.
6. Karım giyiniyor.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri verilen geçişli ve dönüşlü fiillerden uygun olanla kullanarak tamamlayın.

1. ..... дверь!
   (закрыть) (закрыться)
2. Эта дверь плохо ..... .
   (закрывать) (закрываться)
3. Он ..... окно.
   (открыть) (открыться)

4. Это окно не ..... .
(открывать) (открываться)
5. Урок уже ..... .
(начинать) (начинаться)
6. Учитель ..... урок.
(начать) (начаться)
7. Она ..... машину у почты.
(остановить) (остановиться)
8. Машина ..... у почты.
(остановить) (остановиться)
9. Студенты ..... новые слова.
(учить) (учиться)
10. Студенты ..... хорошо.
(учить) (учиться)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri parantez içinde verilen dönüşlü ve dönüşsüz fiillerden uygun olanları kullanarak tamamlayın.

1. Он всегда очень долго ..... и ..... .
2. Я ..... машину вчера.
3. ..... дверь! На улице холодно.
4. Почему ты всё время .....?
5. Урок ..... ровно в 8 часов?
6. Она ..... машину и вышла из неё.
7. Не ....., я не шучу.
8. Я ..... этого человека вчера в клубе.
9. Я не хочу с ним ..... .
10. Ты часто ..... с ней?
11. Он вошёл и ..... .
12. Не ..... всё будет хорошо.

(giyinmek) (yıkanmak)
(yıkamak)
(kapatmak)
(gülmek)
(başlamak)
(durdurmak)
(gülmek)
(görmek)
(tanışmak)
(karşılaşmak)
(selamlaşmak)
(korkmak)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri verilen geçişli ve dönüşlü fiillerden uygun olanla kullanarak tamamlayın.

1. Я ..... моего друга вчера.
(видеть) (видеться)
2. Мы ..... с ней на прошлой неделе.
(видеть) (видеться)
3. Они ..... на вечеринке.
(познакомить) (познакомиться)
4. Он ..... меня с этим инженером вчера.
(познакомить) (познакомиться)
5. Мы ..... с ним вечером и пошли в кино.
(встретить) (встретиться)
6. Она ..... его на вокзале.
(встретить) (встретиться)
7. Ты часто ..... с ней?
(встречать) (встречаться)
8. Он любит ..... с красивыми девушками.
(знакомить) (знакомиться)

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen sözcükleri kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Она никогда не ..... и не ..... .
2. Он ничего и никого не ..... .
3. Мы ....., что всё будет хорошо.
4. Я не..... , а ..... .

(selamlaşmak) (vedalaşmak)
(korkmak)
(ümit etmek)
(gülmek) (tebessüm etmek)

C. CAM (BİZZAT, KENDİ BAŞINA, KENDİSİ) ZAMİRİ:

1. "CAM" zamiri, genellikle isim veya zamirlerden hemen sonra kullanılır, "bizzat, kendi başına, kendisi" anlamlarına gelir.

2. "CAM" bağımsız olarak, kendi başına anlamındadır:

Я сам решил задачу. Problemi kendim çözdüm. (Yani hiç kimseden yardım almadım.)

3. "CAM" bizzat kendisi, ta kendisi anlamındadır:

Вот идет сам директор. İşte müdürün ta kendisi geliyor.
Я получил письмо от самого президента. Bizzat Cumhurbaşkanından mektup aldım.

4. "CAM", этот işaret zamiri gibi çekilir.

HAL	ERKEK	DİŞİ	ORTA	ÇOĞUL
YALIN HAL	сам	сама	само	сами
İN HALİ	самого	самой	самого	самих
E HALİ	самому	самой	самому	самим
İ HALİ	Y.h. / -in h.	саму	само	Y.h. / -in h.
İLE HALİ	самим	самой	самим	самими
DE HALİ	о самом	о самой	о самом	о самих

5. "CAM" ile, dönüşlü zamir "СЕБЯ"yı birbiriyle karıştırmamak gerekir.

Я сам не знаю. Ben kendim bilmiyorum.
Я себя не знаю. Kendimi tanımıyorum.

6. "CAM""ın "СЕБЯ" ile kullanılması:

Он не знает самого себя. O, bizzat kendini tanımıyor.
Он не доволен самим собой. O, bizzat kendinden memnun değil.
Он смеётся над самим собой. O, bizzat kendine gülüyor.
Он думает о самом себе. O, bizzat kendini düşünüyor.

Alıştırma: Переведитè на русский язык.

1. Bunu bizzat kendim yaptım.
2. O, bu kitabı bizzat kendisine aldı.
3. Bunu bizzat generalin kendisine söyleyin.
4. Onlar her zaman bizzat kendilerinden memnundurlar.
5. Bunu bizzat komutanın kendisi söyledi.
6. Kim kendini tanıyor?
7. Kendine yeni bir araba satın al.
8. Bizim şehre bizzat Cumhurbaşkanının kendisi geldi.
9. Kızım problemi bizzat kendisi çözdü.
10. Bu dokümanları bizzat müdürün kendisine verin.

Ç. "САМЫЙ" (EN, TAM / TA) ZAMİRİ:

САМЫЙ, САМ zamirine benzemekle birlikte çekim ve kullanım alanları farklıdır.

HAL	ERKEK	DİŞİ	ORTA	ÇOĞUL
YALIN HAL	самый	самая	самое	самые
İN HALİ	самого	самой	самого	самых
E HALİ	самому	самой	самому	самым
İ HALİ	Y.h. / -in h.	самую	самое	Y.h. / -in h.
İLE HALİ	самым	самой	самым	самыми
DE HALİ	о самом	о самой	о самом	о самых

"САМ" canlı kişilerle kullanılır, "САМЫЙ" ise zaman ve yer bildiren isimlerle kullanılır: "en, tam, ta" anlamlarına gelir.

Он повторил всё с самого начала. — Her şeyi en başından tekrar etti.
Ресторан стоит у самого моря. — Restoran, denizin tam kıyısında bulunuyor.
Дождь шёл с самого утра. — Yağmur, ta sabahtan beri yağıyordu.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Irmağın tam kıyısında oturmayı seviyorum.
2. Her şeyi en başından anlatın.
3. Ta sabahtan beri sizi bekliyorum.
4. O ödevini kaybetti ve onu en başından yeniden yazmak zorunda kaldı.

D. SÖZCÜK TÜRETME:

Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Иногда они встречаются в клубе без женщин - пьют пиво, курят, говорят о делах. Последний "мальчишник" был у них месяц тому назад.
2. - В какой город идёт этот поезд?
   - Это пригородный поезд, он далеко не идёт, он ходит только за город.
3. Это старый холостяк. Ему уже 45 лет, а он еще не женат.

Целый час муж роется во всех карманах, а потом удрученно говорит жене:
- Не могу найти свой бумажник. А там много денег! Попробуй ты поискать.
- А в брюках ты смотрел?
- Да.
- А в плаще?
- Смотрел.
- А во внутренних карманах?
- Нет.
- Почему?
- Если и там нет, у меня будет инфаркт.

На диком Западе ковбой заехал в бар выпить стаканчик виски. Оглядевшись, он заметил пианино, а над ним плакат: "Не стреляйте в пианиста, он играет, как умеет". Место возле инструмента пустовало, и ковбой спросил официанта:
- А где пианист?
- Пианист? - с печальным вздохом ответил официант.-Вчера проезжал тут один ковбой, который не умел читать...

- И зачем ты подарил жене такой красивый сервиз?
- Как зачем? Теперь она меня и близко не подпускает к мойке!

A. ETKEN CÜMLELER:

Etken bir cümlede: bir kişi veya nesneden ibaret ÖZNE; geçişli bir fiil ve bu fiilden -i halinde doğrudan etkilenen canlı veya cansız bir nesne vardır.

ÖZNE	FİİL	DOĞRUDAN NESNE
Инженеры	строят	мосты.
Mühendisler (ÖZNE)	inşaa ediyorlar (FİİL)	köprüleri. (FİİLİN NESNESİ)

B. EDİLGEN CÜMLELER:

Etken cümlenin doğrudan nesnesi, edilgen cümlenin öznesi; etken cümlenin öznesi, edilgen cümlenin -ile halindeki dolaylı nesnesi olur; etken cümle fiili, edilgen cümle fiili olunca geçişsiz olur ve daima "-ся" takısı alır.

ÖZNE	FİİL	İLE HALİNDE NESNE
Мосты	строятся	инженерами.
Köprüler (FİİLİN GERÇEK ÖZNESİ)	inşaa ediliyor (FİİL)	mühendisler tarafından (FİİLİN YAPICISI)

Pek çok etken cümleyi, etken cümlenin nesnesini edilgen cümlenin öznesi; öznesini ile halinde dolaylı nesne haline, fiili de yeni öznemizin sayısına uygun şekle getirip "-СЯ"yı da eklediğimiz zaman edilgen cümle yapabiliriz.

ETKEN	ÖZNE (YALIN HAL)	GEÇİŞLİ FİİL (НЕСОВ.В.)	DOĞRUDAN NESNE (İ HALİ)
EDİLGEN	ÖZNE (YALIN HAL) etken cümlenin nesnesi	-СЯ LI GEÇİŞSİZ FİİL	DOLAYLI NESNE İŞİ YAPAN KİŞİ (İLE HALİ)

ETKEN	*EDİLGEN*
Он пишет книгу.	Книга пишется им.
(O, kitap yazıyor.)	(Kitap, onun tarafından yazılıyor.)
Солдаты будут решать задачу.	Задача будет решаться солдатами.
(Askerler meseleyi çözecekler.)	(Mesele askerler tarafından çözülecek.)
Журналист писал книгу.	Книга писалась журналистом.
(Gazeteci kitap yazdı.)	(Kitap gazeteci tarafından yazıldı.)

EDİLGEN CÜMLE YAPILARINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR:

1. Doğrudan nesnesi olan bütün geçişli fiiller "-СЯ" takısı eklenerek edilgen yapılamaz. Tamamlanmış fiillerden bu şekilde edilgen cümle kuramayız (Onlardan kısa edilgen sıfat fiil yapısıyla kuracağız.).

2. Fiziki bir hareketi tarif eden "-СЯ"lı fiillerle kullanılan canlı özneler biçim değiştirmezler.

Студенты возвращают книги в библиотеку.	Öğrenciler, kitapları kütüphaneye teslim ediyorlar.
Книги возвращаются в библиотеку студентами.	Kitaplar, öğrenciler tarafından kütüphaneye teslim ediliyor.

Fakat:

Студенты возвращаются в библиотеку.	Öğrenciler kütüphaneye geri dönüyorlar.

Alıştırma: Aşağıdaki etken cümleleri edilgen cümleler haline getirin.

1. Рабочие строят дома.
2. Продавцы продают одежду.
3. Студенты решают задачи.
4. Все читают эту книгу.
5. Хозяин закрывает магазин в 8 часов.
6. Студенты возвращают книги вовремя.
7. Дети часто ломают игрушки.
8. Писатели пишут книги.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Öğrenciler sınıfa geri dönüyorlar.
2. Öğrenciler kitapları kütüphaneye geri veriyorlar.
3. Kitaplar, onlar tarafından kütüphaneye zamanında geri verilmedi.
4. Pencereler eşim tarafından her gün yıkanır.
5. O daima uzun süre yıkanır ve giyinir.

Alıştırma: Aşağıdaki etken cümleleri edilgen yapın, yapılamayanların nedenini söyleyin.

1. Студент написал на доске предложение.
2. Турецкие студенты изучают русский язык.
3. Моя жена возвращается домой вечером.
4. Она легко решила эту задачу.
5. Мы всегда закрываем окна и двери на ночь.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Endişelenmeyin, çeviri en tecrübeli tercümanlar tarafından yapılacak.
2. Bu bina Türk inşaatçıları tarafından inşaa ediliyor.
3. O, bu yoldan korkuyor.
4. Kalemim bozuldu.
5. Havalimanında görüşürüz
6. Kulüpte tüm arkadaşlarımla karşılaştım.
7. Sınıfa girerken selamlaşmak size zor gelmese gerek.
8. O, komşularıyla vedalaşıyor.

C. "СВОЙ" (KENDİ) DÖNÜŞLÜ İYELİK ZAMİRİ:

1. "СВОЙ" (kendi) dönüşlü iyelik zamiri, nesnenin herhangi bir şahsa ait olduğunu gösterir.

Он объясняет урок своему другу.	O, arkadaşına dersi açıklıyor.
Я потерял свой билет.	Biletimi kaybettim.

2. "СВОЙ" zamiri "МОЙ" gibi çekilir ve tekil veya çoğul canlı öznelerle kullanılır.

Я взял свой чемодан.	Ben kendi bavulumu aldım.
Ты не забудешь свои книги?	Kitaplarını unutmaz mısın?
Она напишет своему учителю.	O, kendi öğretmenine yazacak.
Вы работаете со своей сестрой?	Siz, kendi kız kardeşinizle mi çalışıyorsunuz?
Они писали нам о своей семье.	Onlar bize kendi aileleri hakkında yazdılar.

3. "МОЙ, ТВОЙ, НАШ" ve "ВАШ" iyelik zamirleri, "СВОЙ" iyelik zamirinin yerine kullanılabilir (tabi nesne, özne ile ilgili ise).

Я говорил о своей (моей) работе.	Ben, kendi (benim) işim hakkında konuşuyordum.
Расскажи о своих (твоих) делах.	Kendi (senin) işlerinden bahset.
Мы поехали к своим (нашим) друзьям.	Biz, kendi (bizim) arkadaşlarımıza gittik.
Что вы знаете о своём (вашем) городе?	Kendi (sizin) şehriniz hakkında ne biliyorsunuz?

4. "ЕГО, ЕЁ" ve "ИХ" iyelik zamirleri, "СВОЙ" iyelik zamirinin yerine kullanılamaz. Zorlarsanız başka anlam çıkar ortaya.

Он хорошо знает свой город.	O, kendi şehrini iyi tanıyor.
Он хорошо знает его город.	O, onun şehrini iyi tanıyor.

Unutmayın: Nesne, özneyle ilgili değilse "СВОЙ" kullanamayız.

Мой отец живёт в деревне.	Babam köyde yaşıyor.
Его мать дома.	Onun annesi evde.
Здесь нет вашей книги.	Burada sizin kitabınız yok.

5. Yalın halde "СВОЙ" dönüşlü iyelik zamiri kullanamayız. Ancak aşağıdaki cümleler bu kuralın istisnasıdır.

У них была своя машина.	Onların kendi arabası vardı.
У меня теперь свой словарь.	Benim şimdi kendi sözlüğüm var.
У тебя теперь будут свои книги.	Şimdi senin kendi kitapların olacak.

6. "СВОЙ", karmaşık cümlelerde kullanılırken, yan cümle öznesiyle bağlantılıdır.

Преподаватель сказал, что каждый студент должен решить свою задачу.	Öğretmen, her öğrencinin kendi problemini çözmesi gerektiğini söyledi.

7. "СВОЙ" zamiriyle yer ve yönelme bildirme: Dönüşlü iyelik zamiri "СВОЙ", yer ve yönelme ifade ederken "СЕБЯ" zamirinin yerine kullanılabilir.

Мой сын у себя в комнате. = Мой сын в своей комнате.
Директор пошёл к себе в кабинет. = Директор пошёл в свой кабинет.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Oleg, babasına yardım ediyor.
2. Ben, Oleg'e ve babasına yardım ediyorum.
3. O, karısına bir hediye satın aldı.
4. Boris, onun karısına bir hediye satın aldı.
5. O, kocasının odasındaydı.
6. O, onun (Oleg'in) odasındaydı

Alıştırma: Karşı sütundaki uygun ifadeyi kullanarak cümleleri tamamlayın.

A	B
1. ..... был адвокатом.	(мой брат; свой брат)
2. Вчера я звонил	(моя мать; своя мать)
3. ..... дала мне интересную книгу.	(твоя сестра; своя сестра)
4. Вы должны рассказать нам о	(ваша жизнь; своя жизнь)
5. Он едет к	(его друг; свой друг)
6. У них теперь	(их дом; свой дом)

Ç. AMAÇ CÜMLELERİ:

1. Amaç bildiren cümlelerle "ЧТОБЫ" veya "ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ" (... mak için , ... sın diye) bağlaçları kullanılır. Eğer iki cümledeki özneler farklı ise: yan cümlenin fiili daima ve her durumda **geçmiş zaman** biçimiyle kullanılır. Üç zamanda da "geçmiş zaman" biçimiyle kullanılır.

Я даю ему деньги, чтобы он купил машину.	Ben, bir araba alması için ona para veriyorum.
Я дал ему деньги, чтобы он купил машину.	Ben, bir araba alması için ona para verdim.
Я дам ему деньги, чтобы он купил машину.	Ben, bir araba alması için ona para vereceğim.

2. Yan cümlelerde (ki bu bağlaç hem açıklayıcı yan cümleli, hem de amaç bildiren yan cümleli karmaşık cümlelerle kullanılabilir.) "ЧТОБЫ" bağlacı "...mak için, ...sın diye" anlamlarına gelir.

Я дал ему деньги, чтобы он купил машину. — Ben ona araba alması için para verdim.
Он говорил очень медленно, чтобы мы понимали его. — O, onu anlamamız için çok yavaş konuşuyordu.

3. İki cümlenin de öznesi aynı kişi ise: yan cümle fiili **mastar** durumda bulunur. "ЧТОБЫ" burada "...mak için" anlamındadır.

Я иду в магазин, чтобы всё купить на завтра. — Yarına her şeyi satın almak için mağazaya gidiyorum.
Он встал рано, чтобы не опоздать на работу. — O, işe geç kalmamak için erken kalktı.
(Для того,) чтобы купить билеты в театр, вам нужно будет поехать в город. — Tiyatro bileti satın almak için şehre gitmeniz gerekecek.

4. "ЧТОБЫ" bağlaçlı yan cümle, **öznesiz bir cümleyse** fiili daima geçmiş zamanda bulunur.

Я дал ребёнку книжку с картинками, чтобы ему не было скучно. — Canı sıkılmasın diye çocuğa resimli bir kitapçık verdim.
Он закрыл окно, чтобы в комнате не было холодно. — O, odanın içi soğumasın diye pencereyi kapattı.

5. "ЧТОБЫ" bağlacı, ana cümlenin önünde de, sonunda da yer alabilir. Bir sınırlama yoktur.

Ему нужно два дня, чтобы написать доклад. — Raporu yazmak için ona iki gün lazım.
Чтобы написать доклад, ему нужно два дня. — Raporu yazmak için ona iki gün lazım.

6. "ЧТОБЫ" ayrıca bir istek veya ricanın ifadesinde de kullanılır.

Я хочу, чтобы вы перестали курить. — Sigara içmeyi bırakmanızı istiyorum.
Я скажу, чтобы он это сделал. — Onun bunu yapmasını söyleyeceğim.
Он просит, чтобы я купил машину. — O, bir araba satın almamı rica ediyor.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. O, bana okumam için bir kitap verdi.
2. Babamı karşılamak için istasyona gitmek zorundayım.
3. Öğretmen, öğrenciler onu iyi anlasınlar diye yavaş konuşuyordu.
4. Arkadaşım okumam için birkaç kitap getirmiş.
5. Oğluma ceket almak için şehre gideceğim.
6. Öğretmen, öğrencilerin cümleleri tekrar etmelerini istedi.
7. Odanın içi sıcak olmasın diye kapıyı açtık.
8. Bunu unutmaması için ona defalarca söyledim.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Она принесёт мне рассказ, чтобы я прочитал его.
2. Вы должны взять деньги в банке, чтобы купить машину.
3. Закрой окно, чтобы не было холодно.
4. Они разговаривали тихо, чтобы не мешать ему.
5. Я приду к тебе завтра, чтобы помочь тебе.
6. Я встал, чтобы все меня видели.
7. Он даст мне документы, чтобы я передал их начальнику.

D. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте следующие слова:

лётчик
переводчик
разведчик

2. "-ЧИК" takısını kullanarak aşağıdaki sözcüklerden yeni isimler türetin.

рассказать	ракета
заказать	вертолёт
советовать	пулемёт
миномёт	автомат

3. Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Я повесил пальто в шкаф. Теперь оно висит в шкафу.
2. Когда он смеётся, его лицо и особенно щёки становятся очень красными.
3. Вода в реке не стоит на месте, а течёт.
4. Он очень вежливый человек. Он даже детям говорит не "ты", а "вы".

У могилы на кладбище стоит мужчина и плачет.
- Зачем ты так рано ушел из жизни?!
Его спрашивают:
- Это ваш родственник?
- Нет, это первый муж моей жены.

Рассеянный профессор заходит в парикмахерскую и садится в кресло.
- Подстригите меня, пожалуйста.
- Но, может, вы сначала снимете шляпу?
- Ах, простите. Я не знал, что здесь дамы.

- Тебе звонил приятель,-- говорит жена мужу.
- Что он хотел?
- Просил передать, что рыбалка отменяется, так как бар закрыт на переучет.

- Я, наверное, разойдусь с женой,-- говорит Джон приятелю.
- Почему? У тебя такая симпатичная и хозяйственная жена.
- Да, но она чересчур любит порядок...
- Так это же хорошо!
- Ну да! Ночью встану, чтобы попить воды, возвращаюсь, а постель уже застелена!

Отец с сыном пошли в зоопарк. Подходят к клетке, где содержатся обезьяны. Сын спрашивает:
- Папа, эта обезьяна мужчина или женщина?
- Это самец,- отвечает отец.
Подходят к следующей клетке. Сын снова спрашивает:
- А это мужчина?
- Запомни, мальчик, мужчина тот, у кого деньги! А это самец!

A. SIFAT FİİLLER:

Edilgen yapılı cümlelerin büyük bir kısmı, edilgen sıfat fiillerden kurulur. Sıfat – fiiller (ortaç), fiillerden türetilmiştir: dolayısıyla hem fiil özellikleri, hem de sıfat özellikleri taşırlar. Aynen fiiller gibi: geçişli veya geçişsizdirler; tamamlanmış veya tamamlanmamıştırlar; etken veya edilgendirler; geçmiş veya şimdiki zamandadırlar. Ayrıca, fiil gibi bir nesne ve edat da istedikleri olur. Diğer taraftan bir sıfatta olması gereken: sıfat takıları; nitelediği ismin cins, sayı ve hal çekimine uygunluk özelliklerine sahiptir. Sıfat fiiller, yazı dilinde çok kullanılmalarına rağmen konuşma lisanında az kullanılırlar.

FİİL ÖZELLİKLERİ	SIFAT ÖZELLİKLERİ
-ZAMAN	-CİNS
-ETKEN-EDİLGENLİK	-SAYI
-НЕСОВ.-СОВ.	-HAL UYUMU

Bu dersimizde en çok kullanılan sıfat fiil türü olan GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİL üzerinde duracağız.

B. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN YAPILIŞI:

Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiiller; çok az sayıdaki istisnalar dışında, sadece GEÇİŞLİ VE TAMAMLANMIŞ (СОВ) fiillerden yapılır. "...mış olan" anlamı taşırlar. Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiiller, geçişsiz fiillerden (-СЯ'lı fiiller de dahil) yapılamaz. Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiil oluşturmanın birkaç yöntemi vardır. Şimdi bunları ele alalım:

1. "-АТЬ" ile biten fiiller:

(a) Mastar fiil alınır.
(b) Fiil geçmiş zamana getirilir.
(c) Geçmiş zaman takısı -Л atılır.
(ç) -НН- + sert sıfat takıları eklenir.

НАПИСАТЬ	СДЕЛАТЬ	ПРОЧИТАТЬ
написа л	сдела л	прочита л
написа нн + ый	сдела нн + ый	прочита нн + ый
написа нн + ая	сдела нн + ая	прочита нн + ая
написа нн + ое	сдела нн + ое	прочита нн + ое
написа нн + ые	сдела нн + ые	прочита нн + ые
(yazılmış olan)	(yapılmış olan)	(okunmuş olan)

Not: Bu biçimin son hecesi vurgulu değildir.

2. "-ИТЬ" ve "-ТИ" ile biten fiiller:

(a) Mastar fiil alınır.
(b) Fiil gelecek zaman 1. tekil şahsa göre çekilir.
(c) -У veya -Ю takısı atılır.
(ç) -ЕНН- (-ЁНН-) + sert sıfat takıları eklenir.

ВСТРЕТИТЬ	КУПИТЬ	ПРИВЕЗТИ
встреч у	купл ю	привез у
встреч енн + ый	купл енн + ый	привез ённ + ый
встреч енн + ая	купл енн + ая	привез ённ + ая
встреч енн + ое	купл енн + ое	привез ённ + ое
встреч енн + ые	купл енн + ые	привез ённ + ые
(karşılanmış olan)	(satın alınmış olan)	(getirilmiş olan)

Not: 2. tekil şahıs durumunda takısı vurgulu olan fiiller, sıfat fiil yapılırken -ЁННЫЙ; 2. tekil şahıs durumunda takısı vurgulu olmayan fiiller "-ЕННЫЙ" alır.

привезёшь привезённый купишь купленный

3. Tek heceli (önekli veya öneksiz) fiiller ile "ЫТЬ, -ДЕТЬ[1], -НЯТЬ" ve "-НУТЬ" ile biten fiiller:

(a) Mastar fiil alınır.
(b) -Ь atılır.
(c) Sıfat takıları eklenir.

ВЗЯТЬ		ОДЕТЬ		ВЫПИТЬ		ЗАБЫТЬ		ПРИНЯТЬ	
взят	ь	одет	ь	выпит	ь	забыт	ь	принят	ь
взят	ый	одет	ый	выпит	ый	забыт	ый	принят	ый
взят	ая	одет	ая	выпит	ая	забыт	ая	принят	ая
взят	ое	одет	ое	выпит	ое	забыт	ое	принят	ое
взят	ые	одет	ые	выпит	ые	забыт	ые	принят	ые

NOTLAR:

1. "НАЧАТЬ" fiili, çift heceli olmasına rağmen yukarıdaki kurala göre oluşturulur.

НАЧАТЬ НАЧАТЫЙ

2. "ДАТЬ" fiili de tek heceli olmasına rağmen -НН(ЫЙ) takısıyla oluşturulur.

ДАТЬ ДАННЫЙ

3. Kısacası, Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiil oluşturma kuralları yukarıdaki üç maddede sıralanmıştır. Arada istisnalar olacaktır.

Alıştırma: Aşağıdaki fiilleri, örnekteki gibi geçmiş zaman edilgen sıfat fiil durumuna getirin.

уничтожить противника (düşmanı imha etmek) — уничтоженный противник (imha edilmiş düşman)

1. показать фильм
   рассказать новости
   сделать работу
2. проверить уроки
   заметить ошибку
   приготовить рассказ
3. убить человека
   начать письмо
   закрыть дверь
4. принести газету
   выиграть матч
   забыть друга
5. снять квартиру
   остановить трамвай
   выкупать детей
6. выучить диалог
   помыть окно
   победить противника
7. проиграть соревнование
   надеть свитер
   поймать мяч
8. налить пиво
   собрать телевизор
   найти игрушку
9. обещать помощь
   сбить самолёт
   подарить шахматы
10. занять позицию
    потерять ключи
    построить мост
11. послать телеграмму
    ранить мичмана
    купить велосипед
12. дать приказ
    уничтожить орудие
    взять вещи
13. передать сообщение
    перевести текст
    понять задачу
14. поставить палатку
    открыть счёт
    заработать деньги

[1] **Увидеть** fiili hariç. Bu fiil 1. maddedeki kurallara tabidir: **увиденный**

C. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN KULLANILIŞI:

Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiiller, aynen sıfat gibi nitelediği isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşur.

1. Cins ve sayı bakımından uyuşma:

SIFATLAR	SIFAT FİİLLER
интересный рассказ	прочитанный рассказ
хорошая книга	написанная книга
белое вино	выпитое вино
красивые туфли	купленные туфли

2. Hal bakımından uyuşma:

ERKEK	YALIN HAL	прочитанный (интересный) рассказ
	İN HALİ	прочитанного (интересного) рассказа
	E HALİ	прочитанному (интересному) рассказу
	İ HALİ	YALIN HAL / İN HALİ
	İLE HALİ	прочитанным (интересным) рассказом
	DE HALİ	о прочитанном (интересном) рассказе

DİŞİ	YALIN HAL	написанная (хорошая) книга
	İN HALİ	написанной (хорошей) книги
	E HALİ	написанной (хорошей) книге
	İ HALİ	написанную (хорошую) книгу
	İLE HALİ	написанной (хорошей) книгой
	DE HALİ	о написанной (хорошей) книге

ORTA	YALIN HAL	начатое (длинное) письмо
	İN HALİ	начатого (длинного) письма
	E HALİ	начатому (длинному) письму
	İ HALİ	YALIN HALİN AYNISI
	İLE HALİ	начатым (длинным) письмом
	DE HALİ	о начатом (длинном) письме

ÇOĞUL	YALIN HAL	проверенные (трудные) уроки
	İN HALİ	проверенных (трудных) уроков
	E HALİ	проверенным (трудным) урокам
	İ HALİ	YALIN HAL / İN HALİ
	İLE HALİ	проверенными (трудными) уроками
	DE HALİ	о проверенных (трудных) уроках

3. Edilgen sıfat fiiller, ana cümlede ilgi kurulan sözcüğün cins, sayı ve çekim durumunda bulunur. Bu arada yan cümlede iş kimin tarafından yapılıyorsa o kişi isim veya zamir olarak -ile halinde bulunur. Edilgen sıfat fiiller, "КОТОРЫЙ" cümleleri ile yer değiştirebilirler.

Я закрыл окно, которое Иван открыл.
İvan'ın açtığı pencereyi kapattım.

Я закрыл окно, открытое Иваном.
İvan tarafından açılmış olan pencereyi kapattım.

Пальто, которое купил студент, теплое.
Öğrencinin satın aldığı palto sıcak.

Пальто, купленное студентом, тёплое.
Öğrenci tarafından satın alınmış olan palto sıcak.

Часы, которые нашёл мой брат, лежат на столе.
Kardeşimin bulduğu saat masanın üzerinde duruyor.

Часы, найденные моим братом, лежат на столе.
Kardeşim tarafından bulunmuş olan saat masanın üzerinde duruyor.

Yukarıdaki cümlelerde virgülden hemen sonra ilgi kurulan sözcüğün hal ve sayısında sıfat fiil geldiğine şahit olduk.

Sıfat fiiller virgülsüz yapıyla tıpkı bir sıfat gibi de kullanılır. Bu durumda: işi yapan kişi, -ile halinde hemen sıfat fiilin peşinden gelir, sonra nitelenen isim gelir.

Я видел построенный им дом.	Ben, onun tarafından inşaa edilmiş olan evi gördüm.
Она нашла забытую вчера мной в классе книгу.	O, dün sınıfta benim tarafımdan unutulmuş olan kitabı buldu.

Aşağıdaki cümlelerin de bu cümlemizin ikiz kardeşleri olduğuna dikkat ediyoruz:

(Она нашла книгу, которую я забыл вчера в классе.)
(Она нашла книгу, забытую мной вчера в классе.)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri, üstte verilen edilgen sıfat fiilleri kullanarak tamamlayın.

1. купленная газета
   У меня нет ..... .
   Я говорю о ..... .
   Я взял ..... .

2. написанный рассказ
   Она говорит о ..... .
   Он дал мне ..... .
   Я доволен ..... .

3. начатое письмо
   ..... лежит на столе.
   Они говорят о ..... .
   Я дал ему ..... .

4. приглашённые гости
   Надо выйти к ..... .
   Поговорите с ..... .
   Вы видели .....?

5. прочитанная статья
   Я нашёл это в ..... .
   Мы согласны с ..... .
   Вы принесли .....?

6. потраченные деньги
   Не думайте о ..... .
   Как вернуть .....?
   Что делать без .....?

Alıştırma: который cümlelerini geçmiş zamanda edilgen sıfat-fiil yapılarıyla değiştirin.

Рассказ, <u>который вы написали</u>, очень интересный.

Рассказ, <u>написанный вами</u>, очень интересный.

1. Где деньги, которые он нашёл?
2. Вот письмо, которое он получил.
3. Вы читали рассказ, который он перевёл?
4. Вот книга, которую он написал.
5. Принесите учебник, который вы взяли у меня.
6. Вот карандаш, который вы забыли в классе.
7. Где работа, которую вы сделали?
8. Я поеду сегодня на машине, которую я купил вчера.
9. Мне понравилось вино, которое я выпил.
10. Студент дал учителю рассказ, который он перевёл с английского на русский.
11. Пальто, которое купил студент, тёплое.
12. Работы, которые проверил учитель, трудные.
13. Он принёс книгу, которую забыл в классе.
14. Письмо, которое я, наконец, нашёл, лежало в книге.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Öğretmenim tarafından söylenmiş olan Rusça cümleleri Türkçeye çevirdim.
2. Çocuklar, anne tarafından getirilmiş olan paketi açtılar.
3. Arkadaşım tarafından başlanmış olan çeviriyi bitirdim.
4. On dakika sonra, tarafımızdan sipariş edilmiş olan yemekler getirilecek.
5. Sizin tarafınızdan görülmüş olan öğretmeni tanımıyorum.

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте следующие слова:

турист, журналист, танкист

2. Скажите, как вы понимаете слова: артиллерист, шахматист?

3. Танкист - это человек, который ездит на танке.

Как называется человек, который ездит на:
-велосипеде?
-мотоцикле?

Шахматист - это тот, кто играет в шахматы.
Как называется спортсмен, который играет в:
-футбол,
-волейбол,
-баскетбол,
-теннис?

4. Как называется женщина, которая:

-пишет для газеты,
-ездит в путешествия,
-катается на велосипеде,
-играет в шахматы, теннис, волейбол, баскетбол?

5. Aşağıdaki sıfatlar hangi isimlerden türetilmiştir?

спортивный	футбольный
телефонный	волейбольный
ленинградский	документальный
баскетбольный	

6. Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Я не мог поднять с земли тяжёлый чемодан.
2. Мой друг часто звонит мне по телефону. Когда я слышу звонок телефона, я знаю, что это звонит он.
3. Русский царь Пётр Первый был очень высокого роста, около семи футов.
4. Самый высокий игрок в баскетбольной команде играет в центре и называется центровым (центровой игрок).
5. Мой брат служит в армии. Это тяжёлая служба.

- Да, вилла действительно хорошая,- говорит покупатель.- А здесь достаточно тихо?
- Да! В этом году здесь ограбили пять домов; убили трех прохожих, и никто ничего не слышал!

Штат Техас. Маленький провинциальный городок. Турист спрашивает прохожего:
- Не могли бы вы сказать, какой отель самый тихий?
- Вот этот, за углом. На прошлой неделе там застрелили постояльца, который слишком шумел.

- Какая у вас зарплата?
- Ровно такая, чтобы не умереть.
- А если бы дали в сто раз больше?
- Тогда бы я умер спокойно.

A. KISA SIFATLAR:

1. Sıfatların uzun ve kısa biçimleri vardır. Kısa biçim sadece niteleme sıfatlarına mahsustur. İlgi ve iyelik sıfatlarının kısa biçimi yoktur.

2. Uzun sıfat cümlede niteleyici ve yüklem olarak vazife alırken, kısa sıfat sadece yüklem vazifesi alır.

3. Uzun sıfatlar çekilir, kısa sıfatlar çekilmez.

4. Uzun sıfatlar niteledikleri isimle uyum sağlarlar, kısa sıfatlar öznenin cins ve sayısına uyum sağlarlar.

5. Uzun sıfat soruları: Какой? Какая? Какое? Какие?; Kısa sıfat soruları: Каков? Какова? Каково? Каковы?'dır.

6. Kısa sıfat nasıl elde edilir?

(a) Düzenli sıfatların takıları atılır, aşağıdaki tabloda yer alan ekler getirilir.

ERKEK	DİŞİ	ORTA	ÇOĞUL
Ek almaz	-а	-о	-ы / -и
красив	красива	красиво	красивы

(b) Takı atıldıktan sonra, erkek cins kısa sıfat yaparken, gövdede iki sessiz kalırsa o zaman araya -О-, -Ё- veya -Е- seslisi getirilir (К'nın berisinde -О; Н'in berisinde -Ё veya -Е yer alır):

умный	умён (умна, умны)
больной	болен (больна, больны)
важный	важен (важна, важно, важны)
короткий	короток (коротка, коротко, короткий)
лёгкий	лёгок (легка, легко, легки)

(c) Takı atıldıktan sonra, erkek cins kısa sıfat yaparken, gövdede -Й sessizi kalırsa o zaman araya -Е- veya -И- seslisi getirilir:

случайный	случаен (случайна, случайно, случайны)
достойный	достоин (достойна, достойно, достойны)

B. UZUN VE KISA SIFATLARIN KULLANIMI:

1. Bir sıfat (uzun) hem niteleyici, hem yüklem olabilir.

(a) Niteleyici olarak kullanılması: Sadece uzun sıfatlar niteleyici olarak görev yaparlar. Niteledikleri ismin berisinde yer alırlar ve onunla birlikte tüm hallerde çekime girerler.

Она очень умная студентка.	O, çok akıllı bir öğrencidir.
Мы живём в новом доме.	Biz, yeni evde yaşıyoruz.

(b) Yüklem olarak kullanılması: Uzun ve kısa sıfatlar yüklem görevi alabilirler. Bu durumda sıfatın peşinden bir isim gelmez, cümle tamamlanır. Çekim olayı yaşanmaz.

Она очень умная.	O, çok akıllıdır.
Она очень умна.	O, çok akıllıdır.
Наш дом новый.	Bizim ev yenidir.
Наш дом нов.	Bizim ev yenidir.

2. Kısa sıfatlarla birlikte "БЫТЬ" fiili kullanılır (şimdiki zamanda olmaz).

(a) Geçmiş zamanda: БЫЛ, БЫЛА, БЫЛО, БЫЛИ.

Этот рассказ интересен.	Bu hikaye ilginç.
Рассказ был интересен.	Hikaye ilginçti.

(b) Gelecek zamanda: БУДЕТ ve БУДУТ.

Лекция будет интересна.	Konferans ilginç olacak.

3. Uzun sıfatlar nesnenin kalıcı özelliklerini verirken, kısa sıfatlar geçici özellikleri verir.

4. Uzun sıfatlar nesnenin genel vasıflarını, kısa sıfatlar ise kişiye ve duruma göre değişen özellikleri verir.

Их сад был очень красив весной.	Onların bahçesi ilkbaharda çok güzeldi.
Ее мать больна. (geçici durum)	Onun annesi hasta (grip vs olmuş).
Ее мать больная (женщина). (kalıcı durum)	Onun annesi hasta (kalıcı bir hastalık var).

Günlük yaşamda sıkça kullanılan bazı sıfatlar aşağıya çıkarılmıştır:

готовый	hazır	готов, готова, готово, готовы
свободный	özgür, boş	свободен, свободна, свободно, свободны
нужный	gerekli	нужен, нужна, нужно, нужны
занятой	meşgul	занят, занята, занято, заняты
здоровый	sağlıklı	здоров, здорова, здорово, здоровы
больной	hasta	болен, больна, больны
знакомый	tanıdık	знаком, знакома, знакомо, знакомы
	memnun olmak	рад, рада, рады

Not: Özne, ЭТО (bu, bunlar) zamiri ise: КРАСИВЫЙ, ПРЕКРАСНЫЙ, ЗНАКОМЫЙ, ХОРОШИЙ, ИНТЕРЕСНЫЙ, НЕИНТЕРЕСНЫЙ ve ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ gibi sıfatlar yüklem görevinde kullanılacaksa, sadece kısa sıfat biçimi kullanılır:

Это очень интересно.	Bu çok ilginç.
Это мне знакомо.	Bu bana tanıdık.

Alıştırma: Aşağıdaki uzun sıfatları örnekteki gibi kısa sıfatlara dönüştürün.

готовые уроки	Уроки готовы.

1. свободный мир
2. занятой начальник
3. здоровые дети
4. больная студентка
5. знакомый мне дом
6. правильный ответ
7. высокие здания
8. трудная задача
9. бедная семья
10. весёлый ребёнок
11. скучные книги
12. известный писатель
13. лёгкий чемодан
14. красивое место

C. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLİN KISA BİÇİMİ:

Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiillerin, tıpkı sıfatlar gibi uzun ve kısa biçimleri vardır. Kısa biçim hem yazı, hem konuşma lisanında oldukça yaygın olarak kullanılır. Kısa edilgen sıfat fiil, devamlı olarak yüklem vazifesi alır. Yapılışı, düzenli uzun sıfatların kısa biçimine benzer. Özneyle cins ve sayı bakımından uyuşur, uzun sıfat fiil gibi isim hallerinde çekilmez.

1. Kısa sıfat-fiilin yapılışı:

Yüklem görevi üstlenen kısa sıfatlar gibidir:

Erkek cins : takı almaz
Dişi cins : -a
Orta cins : -o
Çoğul : -ы

2. Kısa sıfat-fiil -Н- alır, uzun sıfat-fiil -НН- alır:

GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT-FİİL		GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT-FİİL	
UZUN		KISA	
написанн	ый	написан	
написанн	ая	написан	а
написанн	ое	написан	о
написанн	ые	написан	ы
приглашённ	ый	приглашён	
приглашённ	ая	приглашен	а
приглашённ	ое	приглашен	о
приглашённ	ые	приглашен	ы
забыт	ый	забыт	
забыт	ая	забыт	а
забыт	ое	забыт	о
забыт	ые	забыт	ы

3. Sıfat fiillerin kısa biçiminde vurgu, uzun sıfat fiilde bulunduğu hecededir.
İstisna: Uzun sıfat fiil biçiminde "-ЁНН-" bulunuyorsa, kısa biçimde vurgu daima takıda olur.

принесённ -ый принесён
-ая принесен -а
-ое принесен -о
-ые принесен -ы

Ç. GEÇMİŞ ZAMANDA KISA EDİLGEN SIFAT FİİLİN ZAMANLARI:

Kısa edilgen sıfat fiiller dönüşlü değildir. Zaman "БЫТЬ" fiili yardımıyla gösterilir (şimdiki zamanda görünmez).

Этот мост хорошо построен. Bu köprü iyi inşaa edilmiştir.
Этот мост был хорошо построен. Bu köprü iyi inşaa edilmişti.

1. Eğer kısa edilgen sıfat fiilde anlatılan olay geçmişte yapılıp, sonuçları günümüzde devam etmiyorsa "...mıştı / ...dı" anlamında **geçmiş zamanda** "БЫТЬ" fiiliyle yapılır:

Дом был построен. Ev, inşaa edilmişti.
Дверь была открыта. Kapı açılmıştı.
Диктанты были проверены. Dikteler kontrol edilmişti.

2. Eğer kısa edilgen sıfat fiilde anlatılan olay geçmişte yapılıp, sonuçları günümüzde devam ediyorsa "...mıştır / dı" anlamında **şimdiki zamanda** kullanılır. Bu durumda "БЫТЬ" kullanılmaz.

Этот стол хорошо сделан.	Bu masa iyi yapılmıştır.
Эта книга переведена на русский язык.	Bu kitap Rusçaya çevrilmiştir.
Все вещи куплены в этом магазине.	Bütün eşyalar bu mağazadan satın alınmıştır.

3. Eğer olay **gelecek zamanda** yapılıp bitirilecekse "БУДЕТ" (БУДУТ) kullanılır.

Работа скоро будет сделана.	İş, yakında yapılacak (bitirilecek).
Эти книги будут переведены на русский язык.	Bu kitaplar, Rusçaya çevrilecek.
Дома будут построены летом.	Evler, yazın inşaa edilecek.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi kullanın.

Нужно привезти вино. Вино уже привезено.

1. Нужно сделать стулья.
2. Нужно прочитать газету.
3. Нужно найти карту.
4. Нужно решить задачу.
5. Нужно написать письмо.

Alıştırma: Aşağıdaki etken cümleleri örnekteki gibi edilgen yapın.

Кто написал эту книгу? Кем была написана эта книга?

1. Мой отец построил этот дом.
2. Преподаватели купили журналы.
3. Нина послала телеграмму.
4. Студенты прочитали рассказ.
5. Журналисты показали фильмы.
6. Генерал решит этот вопрос.
7. Он найдёт часы.
8. Адвокат напишет письмо.
9. Мы дадим ответ завтра.
10. Эти люди откроют ресторан.

D. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN KULLANILMASI:

Sıfat-fiiller de, sıfatlar gibi ya niteleyici, ya da yüklem görevi alırlar.

1. Niteleyici Görevi:

Eğer sıfat-fiil niteleyici görevi almışsa, nitelediği isimle birlikte çekilir. Niteleyici görevini sadece uzun edilgen sıfat-fiil alır, kısa edilgen bu işe karışmaz.

Я доволен купленным костюмом.	Satın alınmış olan elbiseden memnunum.
Я говорю о купленном костюме.	Satın alınmış elbise hakkında konuşuyorum. (veya)
Я говорю о костюме, купленном в универмаге.	Mağazadan satın alınmış elbise hakkında konuşuyorum.

2. Yüklem Görevi:

Eğer sıfat-fiil yüklem görevi almışsa, öznenin cins ve sayısıyla uyuşan kısa edilgen sıfat-fiil kullanılır. Uzun edilgen bu işe karışmaz.

Костюм был куплен вчера.	Kostüm dün satın alındı.
Книга была прочитана.	Kitap okundu.
Письмо было отправлено.	Mektup gönderildi.
Деньги были получены.	Para alındı.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri uzun veya kısa edilgen sıfat-fiil kullanarak tamamlayın.

1. ..... книга лежит на столе. — купить
   Эта книга была ..... вчера.
2. ..... работы студентов у учителя. — проверить
   Эти работы уже ..... учителем.
3. ..... самолёт лежит в поле. — сбить
   Этот самолёт ..... нашими лётчиками.
4. Мы съели ..... обед. — приготовить
   Обед был ..... вовремя.

E. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİLLERİN YAPILMASI (ÖZET):

1. UZUN BİÇİM:

YAPILIŞI	ÖRNEK
-АТЬ ile biten fiiller: 1. Fiil geçmiş zamana getirilir 2. -Л takısı atılır. 3. -НН- + sert sıfat takıları eklenir.	сделАТЬ сделал сдела- сделанный (-АЯ, -ОЕ, -ЫЕ)
-ИТЬ ve -ТИ ile biten fiiller: 1. Fiil, gelecek zamanda 1. tekil şahsa göre çekilir. 2. -У veya -Ю takısı atılır. 3. -ЕНН- (-ЁНН-) + sert sıfat takıları eklenir.	проверИТЬ, привезТИ. проверю, привезу провер- привез- проверЕННЫЙ (-АЯ, -ОЕ, -ЫЕ) привезЁННЫЙ (-АЯ, -ОЕ, -ЫЕ)
Tek heceli fiiller ve -ЫТЬ, -НУТЬ, -НЯТЬ, -ДЕТЬ[1] ile biten fiiller: 1. Mastar alınır. 2. -Ь atılır. 3. Sert sıfat takıları eklenir.	ВЗЯТЬ, забЫТЬ, повернУТЬ взЯТ-, забЫТ-, повернУТ взЯТЫЙ (-АЯ, -ОЕ, -ЫЕ) забЫТЫЙ (-АЯ, -ОЕ, -ЫЕ) повёрнУТЫЙ (-АЯ, -ОЕ -ЫЕ)

2. KISA BİÇİM:

YAPILIŞI		ÖRNEK	
Kısa edilgen sıfat- fiiller, kısa sıfatlar gibi takı alırlar.		сделать сделанный	забыть забытый
ERKEK	TAKI ALMAZ	сделан	забыт
DİŞİ	-А	сделанА	забытА
ORTA	-О	сделанО	забытО
ÇOĞUL	-Ы	сделаны	забыты
Uzun edilgen sıfat-fiil takıları -НН-; kısa edilgen sıfat-fiil takıları Н ile olur.			

F. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki sözcükleri biliyor musunuz?

чемпион	чемпионат	буфет	интерес
серьёзный	коммунальная	двухметровый	зоопарк

2. Aşağıdaki cümleleri çevirin.

Спортивный тренер занимается тренировкой спортсменов.
Спортсмены должны приходить на тренировку каждый день.

[1] увидеть fiili 1. grup (-АТЬ ile biten fiiller) kurallarına tabi olur: увиденный.

A. TEKLİF CÜMLELERİ:

Rusçada bir işi yapma konusundaki emir, rica veya teklifte bulunmanın pek çok yöntemi vardır.

1. Fiil 1. çoğul şahıs (biz) durumunda iken yapılan teklif: işin özne ile birlikte yapılması teklifidir. Malumunuz normal emir kipinin sen ve siz biçimleri yaygın olarak biliniyor ve kullanılıyordu.

Пойдём сегодня в кино!	(Hadi) bugün sinemaya gidelim!
Едем в ресторан!	(Hadi) restorana gidelim!

2. Eğer teklifin muhatabı birkaç kişi ise: O zaman fiilin sonuna "-TE" takısı eklenir.

Пойдёмте в театр.	(Hadi) tiyatroya gidelim.
Едемте в клуб.	(Hadi) kulübe gidelim.

3. Bu tür bir cümle yapısı Türkçeye "hadi (birlikte yapalım)" olarak çevrilir.

4. Birinci çoğul şahıs durumundaki (сов) fiilin başına "ДАВАЙ(ТЕ)" geldiği durumlara da şahit olacaksınız. İfade edilen teklifte "ısrarcı ve inatçı" olduğunuzu gösterir bu fazlalık.

Давай пойдём сегодня в клуб.	Hadi bugün kulübe gidelim.
Давай поедем в Краснодар.	Hadi bugün Krasnodar'a gidelim.

5. "ДАВАЙ(ТЕ)" sözcüğünden sonra (несов) fiiller de kullanılabilir. Yine cümlenin anlamını değiştirmeden "БЫТЬ" fiilini "biz" durumuna göre çekip, ana fiili mastar kullanarak da teklifimizi yapabiliriz.

Давай(те) играть в шахматы.	Hadi satranç oynayalım.
Давай(те) будем играть в шахматы.	Hadi satranç oynayalım.

6. "ПУСТЬ" (ПУСКАЙ) sözcüğü "bırak o / onlar yapsın" anlamındadır. Bu yapıda özne daima 3. şahıs durumunda bir isim veya zamir, fiil ise ya 3. tekil, ya da 3. çoğul şahıs durumundadır. Fiil basit gelecek zamanda (сов) veya şimdiki zamanda (несов) bulunur.

Пусть дети (по)играют в саду.	Bırakın çocuklar bahçede oynasınlar.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi teklif cümleleri haline getirin.

Я иду в кино.	Пойдём (те) в кино вместе. Давай (те) пойдём в кино вместе.
Дети хотят погулять.	Пусть (пускай) дети погуляют.

1. Я иду в клуб.
2. Он хочет поехать в Европу.
3. Они хотят взять словари в библиотеке.
4. Дети хотят играть.
5. Я хочу пойти завтра в музей.
6. Я хочу посидеть и покурить.
7. Я хочу погулять.
8. Студенты хотят отдыхать.
9. Он хочет позвонить жене.
10. Я люблю петь.
11. Я смотрю телевизор.

B. ДОЛЖЕН VE МОЧЬ SÖZCÜKLERİNDEN SONRA EDİLGEN YAPILAR:

"БЫТЬ" mastar fiili, "ДОЛЖЕН" ve "МОЧЬ" fiillerinden sonra, edilgen kısa sıfat sözcüğünden veya kısa sıfattan önce yer alır.

1. "ДОЛЖЕН"

(a) Şimdiki zaman ve gelecek zaman:

Она должна быть свободна сегодня (завтра).	O, bugün (yarın) boş olmak zorunda. (kısa sıfat)
Школа должна быть построена в этом (будущем) году.	Okul bu yıl (gelecek yıl) inşaa edilmek zorunda. (g.z.k.s.f)

(b) Geçmiş zaman:

Она должна была быть свободна.	O, boş olmak zorundaydı. (kısa sıfat)
Школа должна была быть построена в прошлом году.	Okul, geçen yıl inşaa edilmiş olmalıydı. (g.z. kısa ed s. f.)

2. "МОЧЬ"

(a) Şimdiki zaman ve gelecek zaman:

Он может быть занят сейчас (завтра).	O, şu anda.(yarın) meşgul olabilir.	(kısa sıfat)
Книга может быть взята сегодня (завтра).	Kitap, bugün (yarın) alınabilir.	(geç. z. kısa edilgen sıfat fiil)

(b) Geçmiş zaman:

Он мог быть занят вчера.	O, dün meşgul olabilirdi.	(kısa sıfat)
Книга могла быть взята вчера.	Kitap, dün alınabilirdi.	(geçmiş zaman kısa edilgen sıfat fiil)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi edilgen yapın.

Отец должен послать телеграмму. Телеграмма должна быть послана отцом.

1. Майор должен послать эти документы в штаб.
2. Наши части должны были атаковать этот город.
3. Она не могла написать это письмо.
4. Я не могу сделать эту работу вовремя.
5. Капитан должен прочитать завтра лекцию.
6. Они не могли показать этот фильм вчера.
7. Он должен перевести этот рассказ на русский язык.
8. Вы можете послать это письмо завтра.

C. EDİLGEN YAPILAR (TEKRAR):

1. Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiiller (Uzun):

Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat-fiiller, tamamlanmış fiillerden elde edilir ve "-ki o / -en, -an / -dığı" anlamlarına gelen "который" cümlelerinin yerine kullanılabilir. Bu durumda Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat-fiilin anlamı daima "...mış olan" olarak kalacaktır. Bu yapı, nitelediği isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşur.

Письмо, которое он написал, лежит на столе.	Onun yazdığı mektup masanın üzerinde duruyor.
Письмо, написанное им, лежит на столе.	Onun tarafından yazılmış olan mektup, masanın üzerinde duruyor.
Он доволен машиной, которую он купил.	O, satın aldığı arabadan memnun.
Он доволен купленной машиной.	O, satın alınmış olan arabadan memnun.
Он не мог найти словаря, который он забыл вчера в классе.	O, dün sınıfta unuttuğu sözlüğü bulamadı.
Он не мог найти забытого им вчера в классе словаря.	O, dün sınıfta kendisi tarafından unutulmuş olan sözlüğü bulamadı.

2. Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiiller (Kısa):

Kısa sıfat-fiiller, uzun sıfat fiiller kısaltılarak türetilir. Cümlede yüklem görevi alır. Özneyle cins ve sayı bakımlarından uyuşur. Uzun biçim gibi çekime girmez.

Письмо, которое он написал, лежит на столе.	Onun yazdığı mektup, masanın üzerinde duruyor.
Письмо, написанное им, лежит на столе.	Onun tarafından yazılmış olan mektup, masanın üzerinde duruyor.
Письмо, которое написано им, лежит на столе.	Onun tarafından yazılmış olan mektup, masanın üzerinde duruyor.

Üstteki son iki cümle arasındaki ikiz kardeşliği gördünüz.

Alıştırma: Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiil cümlelerini örnekteki gibi который cümleleri ve geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil cümlelerine dönüştürün.

Где телеграмма, **полученная** нами вчера?
Где телеграмма, **которую** мы получили вчера?
Где телеграмма, **которая была получена** нами вчера?

1. В поле лежит самолёт, сбитый нашей артиллерией.
2. Учитель доволен работой, сделанной студентом.
3. Я взял прочитанную им книгу.
4. Ему понравились купленные женой туфли.
5. Я взял забытую студентом книгу.
6. Машины, проверенные механиками, стоят в гараже.
7. Мать закрыла окно, открытое дочерью.

Alıştırma: Aşağıdaki который cümlelerini uzun ve kısa edilgen sıfat-fiil cümleleri ile değiştirin.

1. Где работа, которую ты приготовил?
2. Полицейский дал ему документы, которые он проверил.
3. Я взял словарь, который ты забыл в классе.
4. Я прочитал книгу, которую мой друг перевёл на русский.
5. Полковник разговаривал с солдатом, которого наши разведчики взяли в плен.
6. Он взял книги, которые она прочитала.
7. Мне понравилась машина, которую купила моя жена.

Alıştırma: Aşağıdaki etken cümleleri örnekteki gibi kısa edilgen sıfat-fiil yapısıyla edilgen yapın.

Студент сделал перевод. Перевод сделан студентом.

1. Она купила туфли.
2. Я привёз все чемоданы домой.
3. Студенты взяли словари в библиотеке.
4. Он выпил всё вино.
5. Майор забыл документы в штабе.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri uygun kısa veya uzun edilgen sıfat-fiil yapılarıyla tamamlayın.

1. Работа была ..... два месяца назад.	(начать)
2. Мой брат не был ..... в институт.	(принять)
3. Всем понравился ..... вчера фильм.	(показать)
4. Работы, ... учителем, лежат на столе.	(проверить)
5. Обед, ... женой, был очень вкусный.	(приготовить)
6. Окно, ... сестрой, не закрывается.	(открыть)

Alıştırma: Aşağıda verilen ikişer cümleden örnekteki gibi sırasıyla который; uzun edilgen sıfat-fiil; ve kısa edilgen sıfat-fiil cümleleri kurun.

Он написал письмо. Письмо лежит на столе.	1. Письмо, которое он написал, лежит на столе. 2. Письмо, написанное им, лежит на столе. 3. Письмо, которое написано им, лежит на столе.

1. Он купил туфли.
   Он подарил туфли жене.

2. Студент сделал перевод.
   Он дал перевод учителю

3. Я выиграл деньги.
   Я послал деньги матери.

4. Она перевела рассказ.
   Она дала его мне.

5. Главный инженер снял квартиру.
   Квартира очень дорогая.

6. Я увидел на выставке картину.
   Картина мне не понравилась.

7. Мы встретили старого учителя.
   Он нас не узнал.

3. Etken ve edilgen yapılar:

(a) Etken cümle, tamamlanmamış geçişli bir fiilden kurulu ise: edilgen cümle, bu fiile -СЯ eki getirilmek suretiyle yapılır. Tabi bu arada etken cümle öznesinin, -ile halinde edilgen cümle nesnesine; etken cümle nesnesinin de yalın halde edilgen cümle öznesine dönüştüğüne dikkat ediyoruz.

Рабочие строят дом.	Дом строится рабочими.
Рабочие строили дом.	Дом строился рабочими.
Рабочие будут строить дом.	Дом будет строиться рабочими.

(b) Etken cümle, tamamlanmış geçişli bir fiilden kurulu ise: edilgen cümle çoğunlukla geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil ile yapılır. Bunun başında yer alan "geçmiş zamanda" sözcüğüne takılıp kalmayın. Üç zamanda da kullanılır bu yapı: "yapıldı; yapılmıştır; yapılmış olacak" anlamlarını karşılayan 3 biçim ve anlama sahiptir.

Рабочие построили дом	Дом был построен рабочими.	Ev, işçiler tarafından inşa edilmişti.
	Дом построен рабочими.	Ev, işçiler tarafından inşa edilmiştir.
Рабочие построят дом.	Дом будет построен рабочими.	Ev, işçiler tarafından inşa edilmiş olacak.

Alıştırma: Aşağıdaki etken cümleleri uygun olan şekilde edilgen yapın.

1. Инженеры строят мосты.
2. Мой сын решил трудную задачу.
3. Моя дочь часто ломает игрушки.
4. Она вчера сломала очень дорогую игрушку.
5. Этот мост построил хороший инженер.
6. Студенты решают задачи.
7. Этот завод делает машины.
8. Он сам сделал этот стол.
9. Я забыл книгу в классе.

4. Öznesi belli olmayan edilgen yapılar:

Rusça bir cümle 3. çoğul şahısta fiile sahipse ve ortada işi yapan bir özne yoksa: bu cümle edilgen bir cümledir. Türkçeye "-ılır, -ulur" şeklinde bir anlamla çevrilir.

В Германии говорят по-немецки.	Almanya'da Almanca konuşulur.

Tamamlanmış fiillerle kurulan cümleler, kısa edilgen sıfat fiillerle hiçbir anlam değişikliğine uğramadan yer değiştirebilirler.

Здесь построили завод. Burada bir fabrika inşaa edildi.	Здесь построен завод. Burada bir fabrika inşaa edildi.

Alıştırma: Отвечайте, как в примере.

Говорят, здесь открыли новый магазин. (Burada yeni bir mağaza açıldığı söyleniyor.)	Да, здесь открыт новый магазин. (Evet, burada yeni bir mağaza açıldı.)

1. Говорят, детей привезли сюда?
2. Говорят, наших солдат ранили?
3. Говорят, в прошлом году в городе нашли бомбу?
4. Говорят, завтра нам покажут новую картину?
5. Говорят, свадьбу устроят в ресторане?
6. Говорят, нескольких офицеров убили?
7. Говорят, эти места заняли?
8. Говорят, новый учебник уже написали?
9. Говорят, вас сфотографируют для газеты?

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте следующие предложения и скажите, как вы понимаете подчёркнутые слова.

Это моя машина, а это отцов автомобиль.
Это мамина комната, а это дедушкин кабинет.
Я сижу на бабушкином диване.

2. Ruslar, günlük konuşma lisanında iyelik sıfatlarını kullanmayı çok severler. İyelik sıfatları, sadece canlı isimlerden, özel isimlerden ve hayvan isimlerinden türetilebilir. Bu sıfatlar da çekilir.

дом дяди	=	дядин дом	amcanın / dayının evi
дочь Миши	=	Мишина дочь	Mişa'nın kızı
любовь Мити	=	Митина любовь	Mitya'nın aşkı
тарелка Кати	=		
платье тёти	=		
квартира соседки	=		
зажигалка Саши	=		
здоровье бабушки	=		
туфли мамы	=		

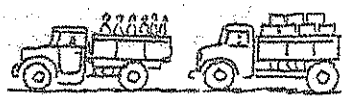
3. Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Мы всегда играем в футбол очень долго - часами.
2. Наш преподаватель снимает шляпу с головы, когда студенты здороваются с ним.
3. В России те, кто учатся в школе,- это школьники, а те, кто учатся в институте, - студенты.
4. У неё такие глаза и нос, как у тебя. Вы очень похожи.
5. Иногда на вечеринках она много говорит с людьми, а потом вдруг уходит в себя, думает о своих делах.
6. Когда говорят, что артист входит в роль, это значит, что он начинает жить жизнью своего героя.
7. Это старинное здание, оно было построено много веков назад.

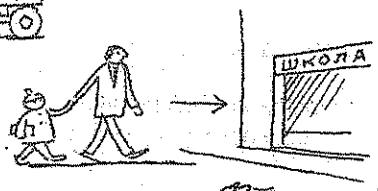
A. ARAÇLA, REFAKATTE (ELİNDEN TUTARAK), ELDE (KUCAKTA) TAŞIMA FİİLLERİ:

Ruslar taşıma için ağırlıklı olarak üç fiili kullanırlar. Bunlar: "ВОЗИТЬ / ВЕЗТИ", "ВОДИТЬ / ВЕСТИ" ve "НОСИТЬ / НЕСТИ"dir.

1. "ВОЗИТЬ / ВЕЗТИ" (araçla)



2. "ВОДИТЬ / ВЕСТИ" (refakatte veya elinden tutarak)



3. "НОСИТЬ / НЕСТИ" ise (elde, kucakta yapılan) taşımayı anlatır.



NOT: 1- Bu fiiller de aynı diğer hareket fiilleri gibi öneksiz durumda iki tane tamamlanmamış fiille temsil edilir. Mantık, aynı mantıktır. Çoklu, alışkanlık, tekrar, sevme, düzenli yapılışta çoklusu; tek yönlü yapılışta teklisi kullanılır.

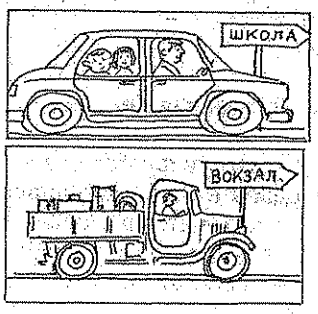
2- Normal hareket fiilleri geçişsizdir. Taşıma fiilleri geçişlidir. Yani bir yere birisi veya bir şey götürülür veya getirilir.

ВОЗИТЬ		ВЕЗТИ - ПОВЕЗТИ	
я вожу	мы возим	я (по) везу	мы (по) везём
ты возишь	вы возите	ты (по) везёшь	вы (по) везёте
он возит	они возят	он (по) везёт	они (по) везут

ВОДИТЬ		ВЕСТИ - ПОВЕСТИ	
я вожу	мы водим	я (по) веду	мы (по) ведём
ты водишь	вы водите	ты (по)ведёшь	вы (по) ведёте
он водит	они водят	он (по) ведёт	они (по) ведут

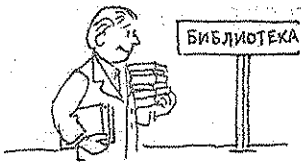
НОСИТЬ		НЕСТИ - ПОНЕСТИ	
я ношу	мы носим	я (по) несу	мы (по) несём
ты носишь	вы носите	ты (по) несёшь	вы (по) несёте
он носит	они носят	он (по) несёт	они (по) несут

3. "ВОЗИТЬ / ВЕЗТИ" ve "НОСИТЬ / НЕСТИ" ile canlı veya cansız nesneleri taşıyabiliriz.

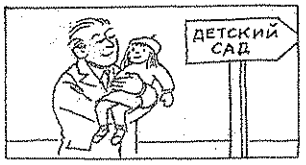


Он везёт детей в школу. (O, çocuklarını okula götürüyor.)

Он везёт вещи на вокзал. (O, eşyaları gara götürüyor.)



Он несёт книги в библиотеку. (O, kitapları kütüphaneye götürüyor.)



Он несёт свою маленькую дочь на руках в детский сад.
(O, küçük kızını kucağında kreşe götürüyor.)



4. "ВОДИТЬ / ВЕСТИ" ile sadece canlı nesneler taşınabilir.

Он ведёт сына в школу. (O, oğlunu okula götürüyor.)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Куда ты несёшь эти вещи?
2. Я везу эти вещи на новую квартиру.
3. Что вы везёте в машине?
4. Куда вы везёте эти вещи?
5. Куда вы ведёте пленных?
6. Учитель ведёт студентов в новый класс.
7. Он часто возит детей в музеи.
8. Что вы носите в чемодане?
9. Куда вы несёте эти книги?

Alıştırma: Закончите предложения, используя нужный глагол (fiil). (Y:yaya), (A:araçla)

1. Он всегда (Y) с собой книги.
2. Куда ты (Y) этот стул?
3. Она завтра (Y) детей в кино.
4. В субботу она (A) студентов в Стамбул.
5. Они (A) мебель к себе домой.
6. Он (Y) сына к доктору.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Kızımı doktora götürüyorum (A).
2. O, çocuklarını sinemaya götürüyor (elinden tutarak).
3. Öğretmen, sınıfa harita getiriyor.
4. O, elbiseyi istasyona götürüyor.
5. Karım her gün çocuklarımızı parka götürür (Y) (refakatte).

B. HAREKET FİİLLERİ (НЕСОВ):

Artık taşıma fiilleri de hareket fiilleri grubuna dahil olduğuna göre bir hatırlatma ve toplama yapma zamanı geldi. Aşağıdaki tablo, şu ana kadar bildiğimiz ÖNEKSİZ hareket fiillerini topluca göstermektedir: Her iki fiilin de несов. olduğunu söylemeye gerek var mı?

ÇOKLU	ANLAMI	TEKLİ
ходить	yaya gitmek / gelmek	идти
ездить	araçla gitmek / gelmek	ехать
летать	uçakla gitmek / gelmek	лететь
возить	araçla götürmek / getirmek	везти
водить	refakatte / elinden tutarak götürmek / getirmek	вести
носить	elde / kucakta götürmek/getirmek	нести

Çoklu fiiller: sıklıkla yapılan, düzenli olarak yapılan, alışkanlık halini almış hareketleri ifade ederken kullanılır. Türkçedeki geniş zaman anlatımı bu ifadelere karşılık gelir:

Он каждый вечер ходит в клуб. — O, her akşam kulübe gider.
Она часто летает в Европу. — O, sık sık Avrupa'ya uçar.

Tekli fiiller ise tek yönlü hareketi ifade eder. Şimdiki zamanda "gidiyorum"; geçmiş zamanda "gidiyordum" anlamları uygundur.

Дети идут в школу. — Çocuklar okula gidiyorlar.
Он завтра едет[1] в Аксарай. — Yarın o, Aksaray'a gidecek.

Упражнение. Закончите предложения, выбирая нужный глагол(fiil) из скобок (parantez).

1. Сегодня вечером она ..... в ресторан. (идёт / ходит)
2. Мой друг часто ..... в театр. (идёт / ходит)
3. Раз в месяц я ..... в Стамбул. (еду / езжу)
4. Через неделю она ..... в Текирдаг. (едет / ездит)
5. Наш начальник часто ..... в Нигде. (летит / летает)
6. Он завтра ..... в Токат. (летит / летает)
7. Она иногда ..... детей в Эскишехир. (везёт / возит)
8. Этот грузовик сейчас ..... мои вещи на вокзал. (везёт / возит)
9. Сегодня она ..... детей в кино. (ведёт / водит)
10. Она каждый день..... детей в школу. (ведёт / водит)
11. Ты всегда ..... словарь в школу? (несёшь / носишь)
12. Что ты сейчас ..... в чемодане? (несёшь / носишь)

C. HAREKET FİİLLERİ (СОВ):

Tamamlanmış hareket fiilleri, tekli hareket fiillerinin önüne ПО- öneki getirilerek yapılır. Böylece harekete geçmiş veya gelecek zamanda tek seferlik bir özellik kazandırmış oluruz.

НЕСОВ. TEKLİ FİİL	СОВ. FİİL
идти	ПОйти
ехать	ПОехать
лететь	ПОлететь
везти	ПОвезти
вести	ПОвести
нести	ПОнести

Моего сына нет дома, он поехал на вокзал. — Oğlum evde yok: o, gara gitti.
Её нет в городе, она полетела в Москву. — O, şehirde yok: o, Moskova'ya uçtu.

[1] Tekli hareket fiillerinin şimdiki zaman kullanımının, yakın gelecekte icra edilecek bir işi anlatmada gelecek zaman anlamında kullanıldığını da unutmuyoruz.

NOT: ПО- öneki, çoklu hareket fiillerinin de önüne gelebilir. Bu durumda anlamı СОВ. olur ve zaman belirtilerek sınırlandırılmış (biraz) bir hareketi anlatır. KPDS'de sıkça sorgulanır.

НЕСОВ. ÇOKLU FİİL	СОВ. FİİL
ходить	ПОходить
ездить	ПОездить
летать	ПОлетать
возить	ПОвозить
водить	ПОводить
носить	ПОносить

Он ПОходил немного по саду и ПОшёл домой. O, bahçede biraz dolaştı ve eve gitti.

Он ПОвозил нас немного по городу,
а потом ПОвёз нас домой.

O, bizi şehirde biraz gezdirdi,
sonra da eve götürdü.

Alıştırma: Отвечайте, как в примере.

Он возит друзей по улицам.
(O, arkadaşlarını sokaklarda gezdiriyor.)

Что ты собираешься делать?
(Ne yapmaya niyetleniyorsun?)
Я собираюсь повозить друзей по улицам.
(Arkadaşlarımı biraz sokaklarda gezdirme niyetindeyim.)

Он везёт детей в школу.
(O, çocuklarını okula götürüyor.)

Что ты собираешься делать?
(Ne yapmaya niyetleniyorsun?)
Я собираюсь повезти детей в школу.
(Çocuklarımı okula götürmeye niyetleniyorum.)

1. Завтра мы летим на юг.
2. Она ходит по пляжу.
3. Они ведут туристов на экскурсию.
4. Он ездит по магазинам.
5. Ребёнок не спит. Она носит его на руках.
6. Я иду в универмаг.
7. Я еду в отпуск.

Alıştırma: Переведите.

1. -Где Петя? -Он пошёл в класс. Он понёс туда книги.
2. Когда ты поедешь в Москву?
3. Раз в месяц он ездит в Анкару.
4. Мы поездили по городу, а потом поехали к океану.
5. - Где ваш муж? -Он повёз детей в школу.
6. Начальника сегодня не будет. Он полетел в Измир. Он часто туда летает.
7. Самолёт полетал над океаном, а потом пошёл на посадку.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. İvanov nerede? -O, kütüphaneye gitti (Y). Oraya kitaplar götürdü (Y).
2. O, sık sık kütüphaneye gider mi?
3. O, oraya helikopterle gitti.
4. Kızım evde değil: o, sinemaya gitti.
5. Öğretmen sınıfta biraz dolaştı ve sınıftan koridora çıktı.
6. Babam müzede biraz dolaştı.

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте следующие слова.

посадка	остановка
покупка	привычка
поездка	посылка

2. Aşağıda fiille ifade edilen yapının isim tamlamasıyla yapılışını inceleyin ve alt kısımdakileri de siz yapın.

перевозить мебель	перевозка мебели
(mobilya nakletmek)	(mobilya nakli)

проверять работу
покупать продукты
посадить цветы
Иван шутит

3. Переведите.

1. Где находится Тихий океан, если вы живёте в России?
2. Как по-турецки Тихий океан?
3. Где находится Северный Ледовитый океан?
4. Если вы живёте в Москве, где находятся; Финляндия, Северная Корея, Чехия, Иран, Турция?
5. Монголия находится к востоку от России.
6. Польша находится на западе от России.
7. Из России в Афганистан надо ехать на юг.
8. Дорога из Москвы в Норвегию идёт на север.
9. Чтобы попасть из Москвы в Румынию, вы должны ехать на юго-запад.
10. Россия находится к юго-востоку от Китая.

Два приятеля на ипподроме.
- Поставь на ту лошадь. Она придет первой. Я договорился с жокеем.
- А с лошадью?

Разговор двух мужчин:
- Покури,- предлагает один.
- Не курю. Один раз попробовал - не понравилось.
- Может, выпьем?
- Один раз выпил и больше не тянет.
- Тогда сыграем в карты?
- Играл один раз - и бросил. Но вот идет мой сын, он с вами сыграет.
- Боюсь, что и сын у вас единственный.

- Если бы не две вещи, дорогой, ты был бы великолепным танцором.
- Какие две вещи, дорогая?
- Твои ноги...

- Джимми! Как ты различаешь своих близнецов?
- Очень просто. Я заставляю их считать. Один умеет считать до двухсот, а другой - до трехсот пятидесяти.

A. HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR):

Önceki derslerimizden "ХОДИТЬ, ЕЗДИТЬ, ЛЕТАТЬ, ВОЗИТЬ, НОСИТЬ, ВОДИТЬ" fiillerinin tekrarlayan hareketler için kullanılan çok yönlü hareket fiilleri olduklarını biliyoruz.

Он уже два часа ходит по парку. O, iki saattir parkta dolaşıyor.
Она каждый день ездит в школу. O, her gün okula gidiyor.

"ИДТИ, ЕХАТЬ, ЛЕТЕТЬ, ВЕЗТИ, НЕСТИ" ve "ВЕСТИ" ise tek yönlü hareketleri ifade ediyordu. Gerek çok yönlü, gerekse tek yönlü bu fiillerin tamamlanmamış olduklarını da unutmadık.

Он идет на почту. O, postaneye gidiyor.
Она завтра едет в Европу. O, yarın Avrupa'ya gidecek.

Tek yönlü hareket fiillerinin önüne "ПО-" öneki getirerek o fiillerin tamamlanmışını yapıyorduk.

Он пошёл на почту. O, postaneye gitti.
Она поедет в Европу. O, Avrupa'ya gidecek.

NOT: ПО- öneki, çoklu hareket fiillerinin önüne geldiğinde yeni bir tamamlanmış fiil oluşturur. "biraz, bir süre" anlamında zamanca sınırlandırılmış bir hareketi anlatır.

Он немного походил по городу. O, şehirde biraz dolaştı.
Они немного поездили на машине. Onlar, bir süre arabayla gezdiler.

B. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (TEKRAR):

1. Şu ana kadar "В-, ВЫ-, ПРИ-, У-, ПОД-, ОТ-" ve "ПЕРЕ-" önekli hareket fiilleriyle tanışma fırsatımız oldu. Bu önekler fiile ne anlam katıyormuş bir daha bakalım:

RUSÇA ÖNEK	TÜRKÇESİ	ANLAMI	ÖRNEKLER
В-	içeri	içeri hareket	входить в комнату, в класс
ВЫ-	dışarı	dışarı hareket	выходить из комнаты, класса
ПРИ-	geliş	gelme, getirme	принести книгу, словарь
У-	gidiş	gitme, götürme	унести книгу, словарь уйти из клуба, из школы
ПОД-	yaklaşma	yaklaşmak	подойти к доске, к окну
ОТ-	uzaklaşma	uzaklaşmak,ayrılmak götürmek	отойти от доски, от окна отнести письмо, книгу
ПЕРЕ-	karşıdan karşıya	karşıya geçmek	перейти улицу, (через) мост

2. Bu önekler, hem çoklu, hem de tekli hareket fiillerinin önüne gelebilir.

(a) Çoklu hareket fiili + önek = несов. fiil:

Önek, çoklu hareket fiilinin önünde kullanılınca türemiş olan yeni fiil, tamamlanmamış bir fiil olur.

ходить - приходить, уходить, подходить
носить - приносить, уносить, подносить

Он раньше приходил часто в наш клуб. O, önceden bizim kulübe sık sık gelirdi.

(b) Tekli hareket fiili + önek = сов. fiil:

Önek, tekli hareket fiilinin önünde kullanılınca türemiş olan yeni fiil tamamlanmış bir fiil olur.

идти - прийти, уйти, подойти
нести - принести, унести, поднести

Завтра он придёт в наш клуб. Yarın o, bizim kulübe gelecek.

Hatırlatma: Tamamlanmamış fiiller: süreç; tamamlanmış fiiller ise sonuç anlatır.

NOT: Pek çok önekli hareket fiili, çekim esnasında ana fiiller gibi çekilir.

я ношу (вношу, приношу, отношу)
ты носишь (вносишь, приносишь, относишь)
они носят (вносят, приносят, относят)

3. ИДТИ ve ЕЗДИТЬ önekli kullanımda biçim değiştirirler: ИДТИ, -ЙТИ; ЕЗДИТЬ, -ЕЗЖАТЬ biçimine girer.

C. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN TÜRLERİ (TEKRAR):

TAMAMLANMAMIŞ (НЕСОВ.)	TAMAMLANMIŞ (СОВ.)
ÇOKLU- ХОДИТЬ	**TEKLİ- ИДТИ**
В- ВЫ- ПРИ- ХОДИТЬ У- ПОД- ОТ- ПЕРЕ-	ПОЙТИ: Tekli fiilden elde edilen СОВ. biçim. (Öneksiz hareket fiillerinin tamamlanmışı) В (О)- ВЫ- ПРИ- ЙТИ У- ПОД (О)- ОТ (О)- ПЕРЕ-
ÇOKLU- ЕЗДИТЬ	**TEKLİ- ЕХАТЬ**
В (Ъ)- ВЫ- ПРИ- ЕЗЖАТЬ У- ПОД (Ъ)- ОТ (Ъ)- ПЕРЕ-	ПОЕХАТЬ: Tekli fiilden elde edilen СОВ. biçim. (Öneksiz hareket fiillerinin tamamlanmışı) В (Ъ)- ВЫ- ПРИ- ЕХАТЬ У- ПОД (Ъ)- ОТ (Ъ)- ПЕРЕ-
ÇOKLU- НОСИТЬ	**TEKLİ- НЕСТИ**
В- ВЫ- ПРИ- НОСИТЬ У- ПОД- ОТ- ПЕРЕ-	ПОНЕСТИ: Tekli fiilden elde edilen СОВ. biçim. (Öneksiz hareket fiillerinin tamamlanmışı) В- ВЫ- ПРИ- НЕСТИ У- ПОД- ОТ- ПЕРЕ-

Ç. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN EDATLARLA KULLANILMASI (TEKRAR):

ÖNEK	EDAT+ HAL	ПРИМЕРЫ
ПРИ-	В + -i hali На + -i hali К + -e hali Из + -in hali С + -in hali От + -in hali	Он приехал в Москву на неделю. Он всегда приходит на урок вовремя. Мы к вам сегодня не придём. Она принесла завтрак из дому. Ты поздно придёшь с собрания? Когда ты придёшь от врача, позвони мне.
У-	В + -i hali На + -i hali К + -e hali Из + -in hali С + -in hali От + -in hali	Он уехал в Киев. Они ушли на лекцию. Её увезли к отцу. Мы уехали из Москвы три года тому назад. Сегодня он рано ушёл с работы. Мы увели ребёнка от врача в половине девятого.
В- (ВО-)	В + -i hali	Он вошёл и внёс чемоданы прямо в гостиную.
ВЫ-	Из + -in hali От + -in hali В, На + -i hali	Я видел, как он выходил из штаба. Они вывезли эту мебель из Германии. Когда я вышел от Сергея, было темно. Я вышел в коридор (на улицу).
ПОД- (ПОДО-)	К + -e hali	К дому подъехала машина.
ОТ- (ОТО-)	В + -i hali На + -i hali От + -in hali	Я сначала отвезу Катю в клуб, а потом отвезу тебя на вокзал. Отойди от окна!
ПЕРЕ-	- + -i hali В + -i hali На + -i hali Через + -i hali К + -e hali	Наши войска перешли границу. Мы скоро переедем в Стамбул на новую квартиру. Мы перешли через мост на другой берег реки. Я переехал к брату.

Alıştırma: Переведите следующие глаголы движения на турецкий язык.

подлетать	относить
привозить	перевозить
подносить	переезжать
увозить	вывозить
въезжать	отходить
подходить	выводить
вводить	уводить

Alıştırma: Читайте. (Y:yaya; A: araçla; U: uçakla)

1. Учитель (Y) в класс.
2. Он (U) завтра в Стамбул.
3. Она (Y) мальчика через дорогу.
4. Мой друг (Y) мне интересную книгу.
5. Студент (Y) к доске.
6. Он поздно (Y) из клуба.
7. Машина (A) к дому.
8. Она (A) в Европу и (A) с собой сына.
9. Поезд (Y) от станции.
10. Студенты (Y) стол из класса.
11. Он (A) к нам из деревни.
12. Ее нет здесь, она (A) к отцу.
13. Он (A) мои вещи к самому дому.

D.YENİ HAREKET FİİLLERİ:

"ПЛАВАТЬ / ПЛЫТЬ" (yüzmek) ve "БЕГАТЬ / БЕЖАТЬ" (koşmak) fiilleri de hareket fiilidir.

TAMAMLANMAMIŞ (НЕСОВ.)		TAMAMLANMIŞ (СОВ.)	
ÇOKLU	TEKLİ	ÇOKLU	TEKLİ
плавать	плыть	ПОплавать	ПОплыть
бегать	бежать	ПОбегать	ПОбежать

1. Tamamlanmamış:

Я плаваю уже два часа. — İki saattir yüzüyorum.
Мальчик бежит ко мне. — Çocuk bana doğru koşuyor.

2. Tamamlanmış (sonuç):

Его нет дома, он побежал на почту. — O evde yok: postaneye gitti (koşarak).

3. Tamamlanmış (bir süre yapılan hareket):

Он хочет поплавать немного в озере. — O, gölde biraz yüzmek istiyor.

NOT: В-, ВЫ-, ПРИ-, У-, ПОД-, ОТ-, ve diğer öneklerle kullanımda çoklu hareket fiillerinden türetilen yeni fiilin tamamlanmamış; tekli hareket fiillerinden türetilen fiilin ise tamamlanmış olduğunu bir kez daha hatırlıyoruz.

ÖNEKSİZ TAMAMLANMAMIŞ (НЕСОВ.)		ÖNEKLİ	
ÇOKLU	TEKLİ	TAMAMLANMAMIŞ (НЕСОВ.)	TAMAMLANMIŞ (СОВ.)
плавать	плыть	приплывать	приплыть
бегать	бежать	убегать	убежать

Каждый вечер сын соседа прибегает к нам за газетой. — Her akşam komşunun oğlu, gazete almak için koşarak bize gelir.

Сегодня он прибежал очень поздно. — Bugün o, çok geç geldi (koşarak).

В этот порт приплывают корабли из всех стран мира. — Bu limana dünyanın bütün ülkelerinden gemiler gelir.

Рыба, которую поймали дети, уплыла обратно в море. — Çocukların yakaladığı balık, tekrar denize gitti (yüzerek).

NOT: ПЛАВАТЬ fiilinden türetilen tüm önekli fiillerde "А" seslisi, "Ы" seslisiyle yer değiştirir: приплывать, уплывать, отплывать, выплывать, переплывать vb.

БЕГАТЬ fiilinden türetilen önekli yeni fiillerde vurgu son heceye kayar: вбегать, выбегать, прибегать, убегать, отбегать, перебегать vb.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri uygun sözcükle tamamlayın.

"В-", "Вы-" önekleri:

1. Солдат ..... в комнату и ..... пленного.
2. Они ..... стол в комнату.
3. ..... эти стулья из комнаты!
4. Мальчик (koşarak) из комнаты.

"ПРИ-", "У-" önekleri:

1. Наши друзья часто (Y) к нам.
2. Она уже (Y) с работы.
3. Моя жена (A) из Стамбула и (A) с собой детей.
4. (Y) мне турецко-русский словарь!

"ПОД-", "ОТ-" önekleri:

1. Две машины (A) к нашему дому.
2. Коля, (Y) от окна!
3. Они (A) наши вещи к самому дому.
4. Студент (Y) от доски и сел на место.

"ПЕРЕ-" öneki:

1. Он (yüzdü) на другой берег.
2. Мальчик (koştu) на другую сторону улицы.
3. Нам надо (A) через этот мост.
4. Я (A) свои вещи на новую квартиру.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere uygun sözcükleri yerleştirin.

1. Я всегда ..... на работу в 8 часов утра, а сегодня я ..... в 9 часов.
2. Раньше я ..... с работы в 5 часов, а завтра я ..... раньше с работы.
3. Машина ..... из гаража и ..... по улице.
4. Он вчера ..... в Мармарис.
5. Он ..... на будущей неделе.
6. Он завтра ..... эту книгу в библиотеку.
7. Автобус ..... к вокзалу.
8. Мальчик ..... реку.
9. Девочка ..... через улицу.
10. Он далеко ..... от берега.
11. Когда он ..... на работу?

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bursa'ya ne zaman gideceksiniz? (A)
2. Bizim kulübe gelin. (Y)
3. Biz, başka bir daireye taşınıyoruz. (A)
4. Tren istasyona yaklaşıyor. (Y)
5. Araba, evden uzaklaşıyor. (A)
6. O, kulüpten geç ayrıldı. (Y)
7. Öğretmen tahtadan birkaç adım uzaklaştı. (Y)
8. Bu kitabı kütüphaneye götürüp teslim edin. (Y)
9. Onlar evden dışarı çıktılar ve deniz kıyısında biraz dolaştılar. (Y)

E. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki trafik işaretlerini bildiren cümleleri biliyor muyuz?

1. Нельзя поворачивать направо.
2. Осторожно: дети!
3. Дайте дорогу другим машинам.
4. Можно ехать прямо и налево.
5. На дороге работают люди.
6. Впереди телефон.
7. Велосипедное движение.
8. Въезжать нельзя.

2. Страны и народы.

РЕСПУБЛИКА		*НАЦИОНАЛЬНОСТЬ*	
Россия	русский	русская	русские
Украина	украинец	украинка	украинцы
Белорусь	белорус	белоруска	белорусы
Казахстан	казах	казашка	казахи
Узбекистан	узбек	узбечка	узбеки
Киргизия	киргиз	киргизка	киргизы
Таджикистан	таджик	таджичка	таджики
Туркменистан	туркмен	туркменка	туркмены
Грузия	грузин	грузинка	грузины
Азербайджан	азербайджанец	азербайджанка	азербайджанцы
Армения	армянин	армянка	армяне
Молдова	молдаванин	молдаванка	молдаване
Литва	литовец	литовка	литовцы
Латвия	латыш	латышка	латыши
Эстония	эстонец	эстонка	эстонцы

Охотника спрашивают:
- Как вам удобнее стрелять в зайца? Когда он сидит или когда он бежит?
- Когда он висит!

- Каждый раз, когда вижу что-нибудь смешное, не могу удержаться от смеха!
- И как же тебе удается бриться?

- Мой муж ужасный лентяй! Он даже встает ежедневно в пять утра, чтобы подольше ничего не делать!

На улице ссорятся двое мужчин:
- Вы - осел!
- От осла слышу!
Прохожий останавливается:
- Ну зачем ссориться, если вы родственники?

A. "ДО-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

"ДО-" öneki, hareket fiilleriyle birlikte kullanıldığında bir noktaya kadar yapılan hareketi ifade eder. Varılan noktanın önüne "до" edatı getirilir, nokta da -in halinde söylenir. Yani formül şöyle oluşur:

ДО- + hareket fiili + ДО + -in halinde varılan nokta.		
доехать	до	города

Они доехали до леса на машине, а потом пошли пешком.	Onlar, ormana kadar araçla gitti, sonra ise yaya gittiler.
Вам нужно дойти до площади, а потом повернуть направо.	Sizin meydana kadar gitmeniz, sonra ise sağa dönmeniz gerekiyor.
Мы доехали до города вечером.	Şehre akşamleyin ulaştık.
Я довёл детей до школы и пошёл на работу.	Çocukları okula kadar götürdüm ve işe gittim.
Он довёз меня до Карса за два дня.	O, beni Kars'a kadar iki günde götürdü.

NOT: 1. ЗА (edatı) + -i halinde isim, ДО- önekli hareket fiilleriyle kullanıldığı zaman: belirtilen süre kadar bir zamanda hareketin sonuca ulaştığı anlatılır.

Он доехал до Карса за 2 дня.	O, Kars'a iki günde vardı.

2. Hareket fiilleri dışındaki fiillerle ЗА + -i hali kullanıldığında da aynı anlam, yani işin o kadar sürede yapıldığı anlaşılır.

Он сделал перевод за 2 часа.	O, çeviriyi iki saatte yaptı.

3. ДО- öneki, yaklaşma anlamına sahip olan ПОД- önekinden farklıdır. ПОД- önekiyle oluşturulan yaklaşma (birine, bir şeye) kısa mesafelerin kastedildiği bir yaklaşmadır.

Он подошел к столу.	O, masaya yaklaştı.
Он подошёл к учителю.	O, öğretmene yaklaştı.

4. ДО- öneki, hedefe varmayı, bir yere kadar ulaşmayı tarif eder. Mesafe uzundur.

Мы доехали до города вечером.	Şehre akşamleyin ulaştık.

B. "ЗА-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

"ЗА-" öneki, hareket fiilleriyle aşağıdaki anlamlarda kullanılır:

1. Bir yere kısa süreli uğrama В, НА + -i hali:

заехать	в банк	bankaya	araçla	
зайти	на почту	postaneye	yaya	uğramak
забежать	в магазин	mağazaya	koşarak	

2. Birine kısa süreli uğrama К + -e hali:

заехать	к другу	arkadaşa	uğramak (araçla)
забежать	к дедушке	dedeye	uğramak (koşarak)

3. Birini veya bir şeyi almak için uğramak ЗА + -ile hali:

заехать	за словарём	sözlüğü	almak için uğramak (araçla)
забежать	за девушкой	kızı	almak için uğramak (koşarak)

Он заехал в банк по дороге домой.	O, eve giderken yolda bankaya uğradı.
Я заеду на почту, когда буду ехать в школу.	Okula giderken postaneye uğrayacağım.
Она зашла ко мне по дороге в театр.	O, tiyatroya giderken yolda bana uğramış.
Я заеду за ней, и мы вместе поедем на пляж.	Ben, onu almaya gideceğim ve birlikte plaja gideceğiz.
Он заехал ко мне за книгой и поехал домой.	O, kitabı almak için bana uğradı ve evine gitti.
Я занесу вам книгу по дороге домой.	Ben, eve giderken yolda size uğrayıp kitabı getireceğim.
Он зашёл в библиотеку за словарём и пошёл на уроки.	O, sözlük almak için kütüphaneye uğradı ve derse gitti.

NOT: ЗА edatının, -i halinde bir şeyin arkasına yapılan hareketi anlatırken kullanıldığını da unutmadık sanırım.

Он забежал за гараж.	O, garajın arkasına doğru koşmaya başladı.

C. FİİL TÜRLERİ:

"ДО-", "ЗА-" önekleri, tıpkı diğer önekler gibi hem çoklu, hem de tekli fiillerin önüne gelebilir. Çoklu hareket fiillerinin önüne önek getirilerek oluşturulan yeni fiil, tamamlanmamış (несов); tekli hareket fiillerinin önüne önek getirilerek oluşturulan yeni fiil ise tamamlanmış (сов) olur.

НЕСОВ	
ÇOKLU	TEKLİ
ХОДИТЬ (ЕЗДИТЬ, БЕГАТЬ, VB.)	ИДТИ (ЕХАТЬ , БЕЖАТЬ , VB.)
доходить	дойти
довозить	довезти
заезжать	заехать
забегать	забежать
...	...
Bu gruptaki yeni fiiller НЕСОВ.	Bu gruptaki yeni fiiller СОВ.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Они доехали до Трабзона за 6 часов.
2. Нам надо доехать до площади, а потом повернуть налево.
3. Мы дошли до реки и пошли по берегу.
4. У меня мало бензина, я не могу доехать до города.
5. Они довезли мебель до нашего дома и уехали.
6. Мы довели детей до школы и поехали на работу.
7. Он донёс чемодан до двери и оставил его там.
8. Я очень устал и с трудом доплыл до берега.
9. Самолёт долетел до берега моря и полетел вдоль него.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Biz, tiyatroya kadar yürüdük, oradan eve arabayla gittik.
2. Biz, kıyıya kadar yürüdük ve orada biraz dolaştık.
3. O, restorana kadar gitti, sonra ise sağa döndü.
4. Edirne'ye vardığımızda hava kararmıştı.
5. Çocuk, ormana kadar koştu, sonra ise trenle memleketine gitti.
6. Biz bu ağır bavulu güçlükle eve taşıdık.
7. Karım, evimizin yakınlarındaki mağazaya 5 dakikada ulaştı.
8. O, her gün oğlunu arabayla okula kadar bırakır.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Он забежал ко мне на минуту.
2. Студенты занесли стол в класс.
3. Я зашёл в библиотеку за книгами.
4. Мой друг заехал ко мне на час, а потом поехал в институт.
5. Он заедет за мной в воскресенье, и мы поедем вместе в Кастамону.

6. Он завёл машину за угол и поставил её там.
7. Она занесла мне книгу по дороге в школу.
8. Когда мы ехали в кино, мы завезли детей к нашим родителям.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Güneş, bulutların ardına kayboldu.
2. Bir saat sonra seni almaya geleceğim ve birlikte sinemaya gideceğiz.
3. O, sık sık bana uğrar.
4. Bu sabah beni almaya gel.
5. Dün akşamleyin sizi almaya gelmiştim, ama evde yoktunuz.
6. Beni almaya gelmeyin: ben yürümek istiyorum.
7. Biz, kahve içmek için sık sık kulübe uğrarız.
8. Onun arabası yok, onu almaya gidelim hadi.
9. Eve giderken yolda birkaç dakikalığına postaneye uğradım.

Ç. BAZI ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN ÖZEL ANLAMLARI:

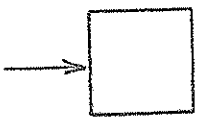
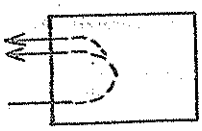
1. "ДО-" önekli hareket fiillerinin özel anlamları:

Температура доходит здесь летом до 30 градусов. — Burada hava sıcaklığı yazın 30 dereceye kadar çıkar.
Как вы доехали? -Спасибо, я доехал хорошо. — Yolculuğunuz nasıl geçti? –Teşekkürler, iyi geçti.
Его расходы доходят до 2- х тысяч в месяц. — Onun masrafları ayda 2 bini buluyor.
Его долги доходят до 5-ти тысяч. — Onun borçları 5 bine ulaşmış.
В этом месте вода доходит до нашего сада. — Bu mevkide su, bizim bahçeye kadar gelmiş.

2. ЗА- önekli hareket fiillerinin özel anlamları:

завести часы — saati kurmak
завести мотор — motoru çalıştırmak
Сейчас солнце заходит в 7 часов вечера. — Şimdi güneş, akşamın 7'sinde batıyor.
Солнце зашло за облака. — Güneş, bulutların ardına gitti.

D. "ДО-" VE "ЗА-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET):

ÖNEK	ANLAMI	EDAT	ÖRNEK
ДО-	Bir yere (kadar) varmak / ulaşmak 	До + -in h.	Я доехал до города вечером. (Şehre akşamleyin vardım.) Дойдите до площади, а потом поверните направо. (Meydana kadar gidin (yaya), sonra sağa dönün.)
ЗА-	1. uğramak 	В, НА + -i hali К + -e hali	По дороге домой я заехал в банк (на почту, к другу). (Eve giderken yolda bankaya (postaneye, arkadaşa) uğradım.)
	2. almak için uğramak / gelmek 	ЗА + -ile hali	Он зашёл ко мне за словарём. (O, sözlük almak için bana uğradı.) Я зашёл за ней, и мы вместе поехали в театр. (Ben, onu almak için uğradım ve biz birlikte tiyatroya gittik.)

Alıştırma: Закончите следующие предложения. (Y. yaya; A: araçla; U: uçakla)

1. Не (A) за мной, я поеду на своей машине.
2. Если вы хотите пойти с нами, мы (Y) за вами.
3. Вы должны (A) до угла и повернуть направо.
4. У нас мало бензина, мы не (U) до аэродрома.
5. По дороге в школу он всегда (A) за мной.
6. Он (A) его до города и повернул обратно.
7. Они (Y) стол в комнату.
8. По дороге в институт он (A) в банк.
9. Мой друг (A) ко мне, чтобы взять словарь.
10. Я (A) к нему завтра за словарём.
11. Мы (A) до Чорума за 5 часов.
12. Я (A) за ней в 8 часов, и мы поедем в ресторан.
13. (Y) эти документы ко мне в кабинет.
14. Мы (A) свои вещи в гостиницу и пошли гулять по городу.
15. Солнце уже (Y).
16. (Y) мотор, я сейчас приду, и мы поедем.
17. Я каждый день (Y) свои часы.

E. SÖZCÜK TÜRETME:

Aşağıdaki şehir adlarını ve bu şehirde yaşayan insanları ifade eden isimleri inceliyoruz.

Москва	москвич	москвичка	москвичи
Ленинград	ленинградец	ленинградка	ленинградцы
Киев	киевлянин	киевлянка	киевляне
Минск	минчанин	минчанка	минчане
Рига	рижанин	рижанка	рижане
Тбилиси	тбилисец	тбилиска	тбилисцы
Баку	бакинец	бакинка	бакинцы
Ереван	ереванец	ереванка	ереванцы
Ташкент	ташкентец	ташкентка	ташкентцы
Горький	горьковчанин	горьковчанка	горьковчане
Саратов	саратовец	саратовка	саратовцы
Волгоград	волгоградец	волгоградка	волгоградцы
Челябинск	челябинец	челябинка	челябинцы
Иркутск	иркутянин	иркутянка	иркутяне

Два казака переплывают реку. И вот когда до берега уже оставалось пять-шесть метров, один пробормотал из последних сил:
- Все, это конец, чувствую, что не доплыву. Давай назад вернемся...

- Я уже второй год не разговариваю со своей женой.
- Почему?
- Да не хочу ее перебивать.

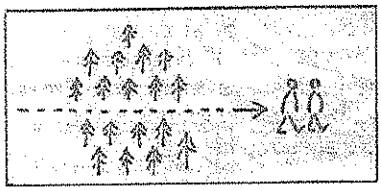
- Если бы ты только знала, какой у меня умный муж! Перед заездом он всегда знает, какая лошадь должна выиграть, а после заезда - почему она не выиграла.

A. "ПРО-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

"ПРО-" öneki, hareket fiillerine aşağıdaki anlamları katar:

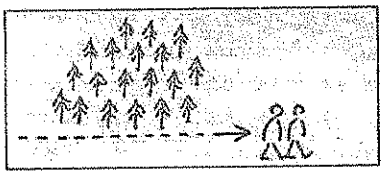
1. İçinden geçmek

Мы прошли через лес.
(Ormanın içinden geçtik.)



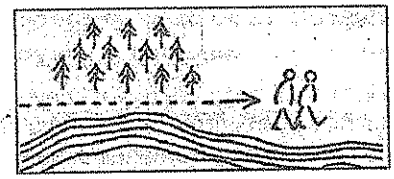
2. Önünden geçmek

Мы прошли мимо леса.
(Ormanın önünden geçtik.)



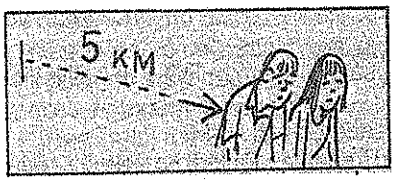
3. Arasından geçmek

Мы прошли между лесом и рекой.
(Ormanla ırmağın arasından geçtik.)



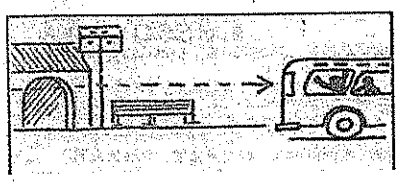
4. ... mesafe kat etmek

Мы прошли 5 км и очень устали.
(Beş kilometre yol kat ettik ve çok yorulduk.)



5. (Dalgınlığa gelip) ineceği durağı kaçırmak

Мы проехали свою остановку.
(Durağımızı kaçırdık.)



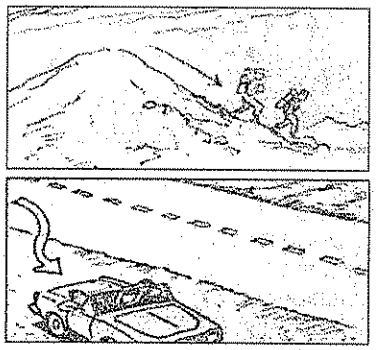
Когда я иду на работу, я всегда прохожу через этот парк.	İşe giderken daima bu parkın içinden geçerim.
Когда я еду в школу, я проезжаю мимо почты.	Okula giderken postanenin önünden geçerim.
Мы проехали между грузовиком и автобусом.	Kamyonla otobüsün arasından geçtik.
Он опоздал на работу, потому что он проехал свою остановку.	O, işe geç kaldı: çünkü ineceği durağı kaçırdı.
Нам нужно проехать ещё 200 км.	200 kilometre daha kat etmemiz gerekiyor.
Мы проехали через маленькую деревню.	Küçük bir köyün içinden geçtik.
Они проехали мимо вокзала.	Onlar, garın önünden geçtiler.
Я прошел между забором и домом.	Çitle evin arasından geçtim.
Солдаты прошли два километра.	Askerler iki kilometre yol kat ettiler.
Я читал книгу в автобусе и проехал свою остановку.	Otobüste kitap okuyordum, ineceğim durağı kaçırdım.
Они часто проезжают через нашу деревню.	Onlar sık sık bizim köyün içinden geçerler.
Я каждый день прохожу мимо этого здания.	Ben her gün bu binanın önünden geçerim.
Он не заметил меня и прошёл мимо.	O, beni fark etmedi ve önümden geçip gitti.
Он всегда проходит через нашу комнату.	O daima bizim odanın içinden geçer.
Всю дорогу мы прошли молча.	Bütün yolu sessizce kat ettik.

B. "C-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

"C-" öneki, hareket fiillerine aşağıdaki anlamları katar:

1. Yukarıdan aşağıya doğru bir hareket
сходить / съезжать с горы

2. Yoldan çıkmak:
сходить / съезжать с дороги



Мы сошли с горы и пошли к реке.	Dağdan indik ve ırmağa doğru yürümeye başladık.
Мы съехали с дороги и пошли пешком к морю.	Yoldan çıktık ve yürüyerek denize doğru gittik.
От ветра документы слетели со стола.	Rüzgardan masadaki dokümanlar aşağıya uçtu.
Мотор моей машины стал плохо работать, и я съехал с дороги, чтобы посмотреть, в чём дело.	Arabamın motoru kötü çalışmaya başladı ve ben ne olduğuna bakmak için yoldan çıktım.
У него от ветра слетела с головы шапка.	Rüzgardan onun başındaki şapka aşağı uçtu.
Мы съехали с дороги и поехали вдоль леса.	Yoldan saptık ve orman boyunca gitmeye başladık.

NOT: Eğer bulunulan mekandan veya yoldan aşağı inme söz konusuysa o zaman ПО + -e hali kullanılır:

Мы сошли вниз по лестнице.	Merdivenden aşağı indik.
Он сошёл со второго этажа вниз и вышел на улицу.	O, ikinci kattan aşağı indi ve sokağa çıktı.
Он быстро сбежал вниз по лестнице.	O hızla koşarak merdivenden aşağı indi.
Они всегда съезжают к морю по этой дороге.	Onlar denize daima bu yoldan inerler.
Я всегда съезжаю с горы по этой дороге.	Ben daima dağdan bu yoldan inerim.

C. FİİL TÜRLERİ:

"ПРО-" ve "С-" önekleri, tıpkı diğer önekler gibi hem çoklu, hem de tekli fiillerin önüne gelebilir. Çoklu hareket fiillerinin önüne önek getirilerek oluşturulan yeni fiil, tamamlanmamış (несов); tekli hareket fiillerinin önüne önek getirilerek oluşturulan yeni fiil ise tamamlanmış (сов) olur.

НЕСОВ	
ÇOKLU	TEKLİ
ХОДИТЬ (ЕЗДИТЬ, БЕГАТЬ, VB.)	ИДТИ (ЕХАТЬ , БЕЖАТЬ , VB.)
проходить свозить съезжать пробегать ... Bu gruptaki yeni fiiller НЕСОВ.[1]	пройти свезти съехать пробежать ... Bu gruptaki yeni fiiller СОВ.

Alıştırma: Закончите предложения, используя нужный глагол (Y:yaya; A: araçla; U: uçakla).

1. Нам надо (A) через поле.
2. Мы (Y) мимо командира и не заметили его.
3. Мы не могли (A) между горами и озером.
4. Мы разговаривали и (A) свою остановку.
5. Он каждый день (koşarak kat etmek) 5 км.
6. Мы (Y) их через лес.
7. Наш пароход (yüzmek) мимо большого порта.
8. Я (A) мимо красивого озера.
9. Спортсмены должны (koşmak) между рекой и горами.
10. Они должны (koşmak) ещё 2 км. до финиша.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Onlar her gün parkın içinden geçerler.
2. Tanklar, bizim evin önünden geçtiler.
3. Koşarak evlerin arasından geçiyorduk.
4. Okumaya dalmışım ve durağımı kaçırmışım.
5. Bugün 300 kilometre yol katettik.

Alıştırma: Закончите предложения используя нужный глагол (Y:yaya; A: araçla; U: uçakla).

1. Он быстро (koşmak) вниз по лестнице.
2. Они (Y) с горы и пошли к озеру.
3. Я очень устал и решил (A) с дороги, чтобы отдохнуть.
4. (Y) вниз! Мы хотим поговорить с вами.
5. От ветра все бумаги (U) со стола.
6. Подождите меня внизу, я сейчас (Y) к вам.
7. Я всегда (A) к реке по этой дороге.
8. Мы (A) с дороги и поехали через поле.
9. Был ветер, и у меня (U) шапка с головы.
10. (Y) эти чемоданы вниз!

---

[1] A. "Про-" öneki, ходить tipindeki çoklu fiillerle kullanıldığı zaman: zamanla sınırlandırılmış **сов.** fiil türetilmiş olur. (belirli bir zaman dilimini bir hareket içinde geçirmek) anlamı ortaya çıkar.

Ребёнок пробегал весь день в саду. Çocuk bütün gün bahçede koşturup durdu.

Несов. fiillerle karıştırmamak için zaman ifadesi olup olmadığına bakacağız.

B. "С-" öneki, ходить tipindeki çoklu fiillerle kullanıldığı zaman: bir koşu (kısa süreliğine bir yere gidip gelmek) anlamında zamanla sınırlandırılmış **сов.** fiil de türetilmiş olur.

Ты не сможешь сходить за хлебом? Bir koşu gidip ekmek alıp gelir misin?

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Yoldan çıktık ve ormana girdik.
2. Bu yoldan aşağı indik ve denize doğru gittik.
3. Dağdan inince sola dönün.
4. Çocuk merdivenden koşarak aşağı indi.
5. O, yoldan çıktı ve bir ağacın altında biraz dinlendi.
6. Pencere açıldı ve rüzgar masanın üzerindeki kağıtları uçurdu.

Ç. "ПРО-" VE "С-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ TABLOSU (ÖZET):

ÖNEK	ANLAMI	EDAT	ÖRNEK
ПРО-	içinden	через + -i hali	Мы проехали через парк. Они прошли через болото.
	önünden	мимо + -in hali	Мы каждый день проходим мимо почты. Я проехал мимо площади.
	arasından	между + -ile hali	Я с трудом проехал между двумя машинами.
	kaçırmak	edatsız -i hali	Он проехал свою остановку и приехал домой поздно.
	katetmek	edatsız -i hali	Мы прошли пять километров и очень устали.
С-	aşağı inmek	с+ -in. (по+ -е)	Мы быстро сошли с горы. Он сошёл вниз по лестнице.
	yoldan çıkmak	с + -in hali	Они съехали с дороги, чтобы отдохнуть.

D. "ПРО-" VE "С-" ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET):

"С-" önekiyle birlikte kullanılan çoklu "ХОДИТЬ, БЕГАТЬ" ve "ЕЗДИТЬ" (Д-Ж sessiz değişimi olmadan) fiilleri, bir koşu, süratle bir yere gidip gelmek anlamında kullanılır. Bu fiiller de tamamlanmış olurlar.

Не уходите, я только схожу на почту.	Ayrılmayın, ben bir koşu postaneye gidip geleceğim.
Подождите меня здесь, я сбегаю в магазин за сигаретами.	Beni burada bekleyin, bakkala gidip bir sigara alıp geleceğim.
Во время обеда я съездил в штаб за документами и быстро вернулся.	Yemek esnasında dokümanları almak için süratle karargaha gidip geldim.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Koş, bana bakkaldan bir sigara kap gel.
2. Beni sınıfta bekleyin, ben bir koşu kütüphaneye gidip geleceğim.
3. Beni yarım saat bekleyin. Arabayla mağazaya gidip bira ve şarap alıp geleyim.
4. Kısa süreliğine postaneye gidip gelmem lazım.

Alıştırma: Закончите предложения используя нужный глагол (Y:yaya; A: araçla; U: uçakla).

1. Будьте осторожны, когда будете (A) с этой горы.
2. (Y) уже час, а её всё ещё нет.
3. Он (Y) по лестнице в сад.
4. Вам нужно (Y) вниз к реке по этой дороге.
5. Они с трудом (Y) через этот лес.
6. Они (A) с дороги и пошли к океану.
7. Она (Y) мимо меня и не поздоровалась.
8. Скажите, пожалуйста, как (A) на улицу Горького?
9. Мы с трудом (A) между лесом и рекой .
10. Дождь уже (Y) , мы можем идти гулять.
11. Он разговаривал с красивой девушкой и (A) свою станцию.
12. Вам надо (Y) вниз по этой дороге к океану.
13. Наши студенты уже (Y) 60 уроков.
14. Я скоро вернусь, я только (A) в магазин.
15. Она (Y) 20 км и очень устала.

16. Мы будем ехать по дороге, которая (Y) через горы.
17. Они (Y) стол через нашу комнату.
18. Он (A) нас мимо музея.

E. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте следующие слова:

стамбулец	анкарец	испанец	украинец
баскетболист	мотоциклист	танкист	шахматист
житель	покупатель	писатель	учитель
пулеметчик	автоматчик	вертолётчик	миномётчик

2. Aşağıdaki sözcüklere uygun isim takısını ekleyin.

велосипед	-велосипед -ист
Ирландия	-ирланд-ец
получать	-
ракета	-
такси	-
строить	-
Канада	-
водить (машину)	-
бейсбол	-
читать	-
разведка	-
мотоцикл	-

Жена выиграла в лотерею десять тысяч, но боялась сказать больному мужу, чтобы тот на радостях не умер от разрыва сердца. Пошла к врачу советоваться, как быть.
- Пусть муж подойдет ко мне, придумайте какую-нибудь причину, а я уж его подготовлю,- говорит доктор.
Пришел муж, и доктор завел разговор издалека. А потом и спрашивает:
- А что бы вы, уважаемый, сделали, если б выиграли десять тысяч?
- Что бы я сделал? Отдал бы вам половину!..
Доктор, услышав это, ойкнул и упал. И умер от разрыва сердца.

Двое идут садом. Вдруг один провалился в яму.
- Ой! - крикнул другой.- Я хотел вас предупредить об этой яме, но забыл.
- Нет необходимости. Вы же видите, я ее сам нашел.

- Поди-ка,- посылает жена мужа,- забери корыто со двора и спрячь в сарай, а то еще украдут!
-Да кто его украдет! - отвечает муж.- Кто это корыто поднимет: в нем же полно воды.

В день зарплаты только муж на порог, а жена и спрашивает:
- А где твоя зарплата?
- Я ее Петру одолжил...
- Зачем?
- Взяли мы одну бутылку - мало... Потом еще одну... Да так, знаешь, как-то незаметно и... Да ты не переживай и не принимай так близко к сердцу - свою зарплату он обещал одолжить мне!..

A. HAREKET FİİLLERİ (ÖZET):

Önceki derslerimizden çoklu ve tekli hareketleri ifade eden öneksiz, her ikisi de tamamlanmamış olan fiilleri biliyorduk.

ÇOKLU	TEKLİ
ходить	идти
ездить	ехать
летать	лететь
возить	везти
носить	нести
водить	вести
бегать	бежать
плавать	плыть

1. ÇOKLU HAREKET FİİLLERİ:

(a) Genel hüküm bildiren hareketleri:

Он уже два часа ходит по парку. — O, iki saattir parkta dolaşıyor.
Самолёты летают. — Uçaklar uçar.
Наш ребёнок уже ходит. — Çocuğumuz artık yürüyor.

(b) Tekrarlayan hareketleri:

Я каждый день хожу в институт. — Ben, her gün enstitüye giderim.
Она часто ездит в Москву. — O, sık sık Moskova'ya gider.

NOT: Eğer çoklu hareket fiiliyle yapılan iş bir kez yapılmışsa ve geçmiş zamanda kullanılmışsa o zaman быть fiiliyle aynı anlama gelen bir cümle ortaya çıkar. Anlamı: "oradaydım; oraya gittim, bulundum, geldim"dir.

Я сегодня ходил на почту. = Я сегодня был на почте.
Bugün postanedeydim. = Bugün postanedeydim.
(Postaneye gidip gelmiştim.)

2. TEKLİ HAREKET FİİLLERİ:

Bu fiillerle şu anda "-yor"; geçmişte "-ıyordu"; gelecekte "-cek" anlamında süreç bildirilir. Yani iş, anlatıcının konuştuğu zamanda yapılmaktadır / -mıştır / -acaktır.

Смотрите, вот мой сын, он идёт в школу. — Bakın işte benim oğlum. O, okula gidiyor.
Сейчас я иду на работу. — Şimdi işe gidiyorum.

NOT: Tekli hareket fiillerinin şimdiki zaman biçiminde kullanıp yakın bir gelecekte yapmayı planladığımız işler için gelecek zaman anlamını içerdiğini de biliyoruz.

Он скоро едет в Европу. — O, yakında Avrupa'ya gidecek.
Я иду сегодня вечером в кино. — Bugün akşamleyin sinemaya gideceğim.

Alıştırma: Aşağıda boş bırakılan yerlere uygun çoklu veya tekli öneksiz hareket fiillerini koyun.

1. Я ..... в эту школу, а моя сестра ..... в другую. (gitmek)
2. Где ты был сегодня утром? Я .....в магазин. (gitmek)
3. Алексей и Алла часто ..... в ресторан. (gitmek)

4. Иван Иванович ..... очень быстро и не видел меня. (gitmek)
5. Куда вы ..... сейчас? Я ..... на завод. (gitmek)
6. Я ..... всегда в университет на автобусе, а он ..... троллейбусе. (gitmek)
7. Куда ты .....эти книги? Я ..... их домой. (taşımak)
8. Сегодня он ..... в Москву. (gitmek)
9. Он всегда ..... с собой фотографию жены. (taşımak)
10. Этот автобус сейчас ..... детей в школу. (götürmek)

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi değiştirin.

Ты был сегодня на работе? -Ты ходил сегодня на работу?

1. Мой сын сегодня был в кино. -
2. В прошлом месяце мы были в Москве. -
3. Я вчера был в театре. -
4. Ты был на почте? -
5. Вчера мы были в деревне. -
6. Он сегодня не был на работе. -
7. Она была вчера на концерте. -

3. TEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN ÖNÜNE "ПО-" ÖNEKİ GETİRİLEREK TAMAMLANMIŞ YAPININ OLUŞTURULMASI:

ÇOKLU (НЕСОВ)	TEKLİ (НЕСОВ)	СОВ
ходить	идти	пойти
ездить	ехать	поехать
летать	лететь	полететь
возить	везти	повезти
носить	нести	понести
водить	вести	повести
бегать	бежать	побежать
плавать	плыть	поплыть

Я поеду в Европу в будущем году. Gelecek sene Avrupa'ya gideceğim.

NOT: ПО- öneki, çoklu hareket fiillerinin önüne de gelebilir. "bir süre" anlamında zamanla sınırlandırılmış hareketi anlatır.

Он немного походил по городу. O, şehirde biraz dolaştı.
Они немного поездили на машине. Onlar biraz arabayla dolaştılar.

Alıştırma: Закончите следующие предложения, используя глаголы в нужной форме.
(Y: yaya; A: araçla; U: uçakla)

1. Мы медленно (A) вдоль леса.
2. Два-три раза в месяц мы с женой (A) в кинотеатр "Россия", который находится на улице Горького.
3. Ты всё ещё смотришь телевизор? Я думал, что ты уже (Y) спать.
4. Мы вчера встретили Мишу, когда он (Y) в музей.
5. Я не понимаю, почему он (U) во Владивосток без жены.
6. В прошлом месяце мы (A) к своим друзьям в гости.
7. Я познакомился с этой девушкой в поезде, когда мы (A) в Ялту.
8. Летом жена с детьми (A) на Кавказ.
9. Их сын живёт в Новосибирске, и они (U) туда через месяц.
10. Если завтра будет хорошая погода, мы (Y) на море.
11. Я всегда (Y) в школу турецко-русский словарь.
12. Ты (Y) этот чемодан или я?
13. Через десять минут брат (Y) младшую сестру в парк.
14. После обеда я (A) вас на выставку.

B. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET):

ÖNEK	ANLAMI	ÖRNEKLER
В-	içeri girmek	входить в комнату, класс
ВЫ-	dışarı çıkmak	выходить из комнаты, класса
ПРИ-	gelmek, getirmek	приходить в клуб, школу приносить книгу, словарь
У-	ayrılmak, gitmek, götürmek	уходить из клуба, школы уносить книгу, словарь
ПОД	yaklaşmak	подходить к доске, окну
ОТ-	ayrılmak, götürmek	отходить от доски, окна относить книгу, словарь
ПЕРЕ-	karşıdan karşıya geçmek	переходить (через) улицу, мост
ДО-	...e kadar gitmek, varmak	доехать до города, деревни
ЗА-	uğramak, ...almak için uğramak	зайти в библиотеку, на почту, к учителю заехать за книгой, девушкой
ПРО-	içinden, arasından, önünden geçmek	проходить через парк, лес проходить между машиной и грузовиком проходить мимо школы, ресторана
С-	yukarıdan aşağıya inmek, yoldan sapmak, bir koşu gidip gelmek	сходить с горы, по лестнице съезжать с дороги сбегать в магазин

1. Rusçada önekler, hem çoklu, hem de tekli hareket fiillerinin önüne gelebilir.

(a) Çoklu hareket fiilinin önüne getirilerek oluşturulan yeni fiil, tamamlanmamış (несов.):

ХОДИТЬ: ПРИХОДИТЬ, УХОДИТЬ, ПОДХОДИТЬ, vb.

Раньше он часто приходил в наш клуб. Önceden o sık sık bizim kulübe gelirdi.

(b) Tekli hareket fiilinin önüne getirilerek oluşturulan fiil ise tamamlanmış (сов.) olur:

ИДТИ: ПРИЙТИ, УЙТИ, ПОДОЙТИ

Завтра он придёт в наш клуб. Yarın o bizim kulübe gelecek.

2. Fiil türleri:

НЕСОВ		СОВ	
ÇOKLU		TEKLİ	
ХОДИТЬ		ИДТИ	
В- Вы- При- У- Под- От- Пере- До- За- Про- С- ...	-ходить	В(о)- Вы- При- У- Под(о)- От(о)- Пере- До- За- Про- С(о)- ...	-йти
Bu gruptaki yeni fiiller НЕСОВ.		Bu gruptaki yeni fiiller СОВ.	

C. ÖNEKLER, EDATLAR VE HALLER (ÖZET):

ÖNEK	EDAT	HAL	ÖRNEK
В-	В	İ	Машина въехала в гараж.
			Учитель вошёл в класс.
	К	E	Она вошла к директору.
ВЫ-	ИЗ	İN	Машина выехала из гаража.
			Учитель вышел из класса.
	ОТ		Она вышла от директора.
ПРИ-	В, НА	İ	Он приехал в Анкару.
			Она приходит на работу в 8 часов.
	К	E	Она вчера пришла ко мне.
У-	ИЗ,	İN	Мой брат уехал из Анкары.
	С,		Она уходит с работы в 5 часов утра.
	ОТ		Она ушла от меня поздно.
	НА	İ	Он уходит на работу рано.
ПОД-	К	E	Учитель подошёл ко мне.
			Я подошёл к доске.
ОТ-	ОТ	İN	Учитель отошёл от меня.
			Я отошёл от доски.
ПЕРЕ-	ЧЕРЕЗ	İ	Мальчик перешёл улицу.
			Я перешёл (через) мост.
ДО-	ДО	İN	Мы доехали до города поздно вечером.
ЗА-	В, НА	İ	Я заехал в магазин и на почту по дороге домой.
	К	E	Я заеду к нему на 5 минут.
	ЗА	İLE	Она заехала за мной и мы поехали в кино.
			Он заехал ко мне за словарём и поехал в школу.
ПРО-	ЧЕРЕЗ	İ	Мы прошли через лес.
	МИМО	İN	Мы проехали мимо озера.
	МЕЖДУ	İLE	Мы проехали между лесом и озером.
	-	İ	Мы проехали свою остановку.
			Мы проехали 300 километров.
С-	С	İN	Мы сошли с горы.
	ПО	E	Он сошёл вниз по лестнице.
	В	İ	Сходи в магазин.
	НА	İ	Мне надо съездить на почту.
	К	E	Давай сходим к друзьям.

Alıştırma: Закончите следующие предложения, используя нужные глаголы движения.

1. Я ..... из дома с гостями в сад.
2. Пароход ..... от берега.
3. Анны нет дома, она ещё не ..... с работы.
4. ..... к карте и покажите реки и озёра Турции.
5. ..... к нам завтра в гости.
6. Поезд ..... от вокзала.
7. Вы позвонили слишком поздно. Тани нет, она уже ..... домой.
8. ..... ко мне завтра. Мне нужно с вами поговорить.
9. ..... (через) улицу здесь, а потом поверните направо.
10. Мы ..... с дороги и пошли пешком к морю.
11. Молодой человек, скажите, пожалуйста, как нам ..... к музею?
12 Я ..... вниз, на первый этаж гостиницы, и купил для жены цветы.
13. Солнце..... за облака, и вдруг стало темно.
14. Мы ..... до Киева, когда уже было темно.
15. По дороге домой мне нужно ещё ..... в библиотеку.
16. В своем письме бабушка просила нас ..... к ней и нашего сына.
17. Скажите, скоро будет станция "Динамо"? -К сожалению, вы уже..... свою остановку.
18. Мы ..... до Стамбула за два часа.
19. Завтра я ..... вам фотографию моей жены.

20. Не ..... газету, я ещё не кончил её читать.
21. Я прочитал журнал и ..... его в библиотеку.
22. Вчера мы решили ..... старый диван из гостиной.
23. По дороге на работу он ..... мне фотографию своего отца.
24. Кирилл взял на руки ребенка и ..... его на другой берег реки.
25. Мама, можно я ..... завтра своих друзей к нам?
26. Он..... чемоданы на своей машине.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. O, sınıfa girdi ve sırasına oturdu.
2. O, binanın arkasından çıktı ve caddede yürümeye başladı.
3. O dün kitap almak için bana uğradı.
4. Onlar, saat 11'de beni almaya gelecekler.
5. O, bana yaklaştı ve saatin kaç olduğunu sordu.
6. Öğrenci, tahtadan uzaklaştı ve yerine oturdu.
7. O, yüzerek ırmağın öbür kıyısına geçti.
8. Ormandan çıktık ve demiryolu boyunca yürümeye başladık.
9. Gazeteler, dün Eskişehir yakınlarında bir yolcu treninin aşırı sürat yüzünden raydan çıktığını, 5 kişinin öldüğünü, 24 kişinin yaralandığını, ambulansların kaza bölgesine gönderildiğini yazıyor.
10. O, beni almaya gelecek ve biz birlikte sinemaya gideceğiz.
11. Okula giderken yolda postaneye uğrayacağım.
12. Parkın içinden geçtik.
13. Ben sıkça onun evinin önünden geçerim.
14. O, kamyonla otobüsün arasından koşarak geçti.
15. Güzel bir kızın peşinden giderken kardeşlerim beni durdurdular.
16. Bugün müsabakalarda 20 km. koştum ve çok yoruldum.
17. Onlar dağdan yavaş ve dikkatlice iniyorlardı.
18. Ekmek almak için bir koşu fırına gitmem gerek.

NOT: Aşağıdaki önekler birbirinin karşıt anlamlısıdır (antonim).

ÖNEK	ANTONİMİ	ÖRNEKLER
В-	ВЫ-	Он вошел в комнату. Он вышел из комнаты.
ПРИ-	У-	Он приехал к нам. Он уехал от нас.
ПОД-	ОТ-	Он подошел к доске. Он отошел от доски.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerin zıt anlamlılarını yapın.

Он вошёл в класс. - Он вышел из класса.

1. Она вошла в это здание. -
2. Мы пришли к нашим друзьям поздно. -
3. Подойдите к окну. -
4. Он отошёл от моей машины. -
5. Они вышли из поезда. -
6. Она вчера уехала из Новосибирска. -

Ç. TOPLU TAŞIMA ARAÇLARINDAN İSTİFADE ETME:

1. BİNİŞ:

сесть	В такси В машину	(В + -i hali)
	НА автобус НА трамвай НА поезд НА самолёт НА пароход	(НА + -i hali)

Я сел на автобус и поехал на работу. Otobüse bindim ve işe gittim.

2. TRANSFER:

пересесть	НА автобус НА трамвай НА поезд НА самолёт НА пароход	(НА + -i hali)

Я долетел до Москвы на самолёте, а потом пересел на поезд. Moskova'ya kadar uçakla gittim, oradan trene transfer yaptım.

3. İNİŞ:

сойти	С автобуса С трамвая С поезда С самолёта С парохода	(С + -in hali)

Fakat: выйти из машины (из такси)

Я сойду с автобуса на следующей остановке. Bir sonraki durakta otobüsten ineceğim.

4. GİDİŞ:

ехать	НА такси НА машине НА автобусе НА трамвае НА поезде НА пароходе	(НА + -de hali)
лететь	НА самолёте	

Veya

ехать	автобусом трамваем поездом пароходом	(-ile hali)
лететь	самолётом	

Она поехала в Киев на поезде, а я полетел самолётом. O, Kiev'e trenle gitti, ben ise uçakla.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Genellikle işe otobüsle giderim, fakat dün stadyuma kadar arabamla gittim, orada otobüse geçiş yaptım, 5 dakika sonra da taksiye geçiş yapıp işe gittim.
2. Moskova'ya uçakla mı, trenle mi, yoksa otobüsle mi gideceksiniz?
3. İstanbul'dan Tekirdağ'a kadar otobüsle gittim, orada gemiye aktarma yapıp İzmir'e gittim.
4. Parkın girişinde otobüsten inin.
5. Eve çabuk gitmek istiyorsanız bu otobüse binin, öbürü yolun yarısında aktarma yapar.

D. ÖNEKSİZ HAREKET FİİLLERİ TABLOSU:

1 группа TEKLİ	2 группа ÇOKLU
идти - иду, идёшь,... идут	ходить - хожу, ходишь,... ходят
ехать - еду, едешь,... едут	ездить - езжу, ездишь,... ездят
бежать - бегу, бежишь,... бегут	бегать - бегаю, бегаешь,... бегают
лететь - лечу, летишь,... летят	летать - летаю, летаешь,... летают
плыть - плыву, плывёшь,... плывут	плавать - плаваю, плаваешь,... плавают
брести - бреду, бредёшь,... бредут	бродить - брожу, бродишь,... бродят
нести - несу, несёшь,... несут	носить - ношу, носишь,... носят
вести - веду, ведёшь,... ведут	водить - вожу, водишь,... водят
везти - везу, везёшь,... везут	возить - вожу, возишь,... возят
лезть - лезу, лезешь,...лезут	лазить - лажу, лазишь,... лазят
гнать - гоню, гонишь,... гонят	гонять - гоняю, гоняешь... гоняют
катить - качу, катишь,... катят	катать - катаю, катаешь,... катают
ползти - ползу, ползёшь,... ползут	ползать - ползаю, ползаешь,... ползают
лезть - лезу, лезешь,... лезут	лазать - лазаю, лазаешь,... лазают
тащить - тащу, тащишь,... тащат	таскать - таскаю, таскаешь,... таскают

формы повелительного наклонения глаголов движения

иди (те)	-ходи (те)
езжай (те)	-езди (те)
беги (те)	-бегай (те)
лети (те)	-летай (те)
неси (те)	-носи (те)
веди (те)	-води (те)
вези (те)	-вози (те)
тащи (те)	-таскай (те)
плыви (те)	-плавай (те)
кати (те)	-катай (те)
гони (те)	-гоняй (те)
ползи (те)	-ползай (те)
лезь (те)	-лазай (те)
кати(те)сь	-катайся, катайтесь
гони(те)сь	-гоняйся, гоняйтесь

E. "ХОДИТЬ" TİPİ FİİLLERDEN СОВ. FİİL TÜRETİLMESİ:

Aşağıdaki tabloda yer alan fiiller tamamlanmış fiillerdir.

ходить	- сходить, походить, проходить, заходить;
ездить	- съездить, проездить, поездить, изъездить, наездить;
бегать	- сбегать, побегать, пробегать, забегать;
летать	- слетать, полетать, пролетать, залетать, налетать;
ползать	- сползать, поползать, проползать, заползать;
плавать	- сплавать, поплавать, проплавать, заплавать.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. В субботу я ездила в библиотеку, хотела позаниматься, да только проездила зря, библиотека закрыта на ремонт.
2. На Новый год детям привезли много подарков. Навезли только, что глаза разбегаются.
3. Ездил он по разным странам, изъездил полмира, есть о чём рассказать.
4. Он разволновался и забегал по комнате из угла в угол. Походил, успокоился и снова сел.
5. Не успели вечером открыть окно, как на свет лампы налетела туча комаров.
6. Ребята весь день пробегали на свежем воздухе и теперь спят как убитые.
7. Ты не сможешь сходить за хлебом? -Сейчас, я быстро сбегаю. Одна нога здесь, другая там.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri karşılaştırın. ХОДИТЬ ve СХОДИТЬ tipi fiillerin aynı hareket grafiğine sahip olduklarına dikkat edin (hedefe gidiş ve geliş), fakat "С-" önekli tamamlanmış fiillerin sonuç bildirdiğine, anılan yere kısa süreli bulunma maksadıyla gidiş ve geliş anlattığına dikkat ediyoruz.

1. Летом он ездил на юг.
2. В воскресенье я ходила на рынок.
3. Утром он плавал на другой берег реки.
4. Вчера мы ходили на концерт.
5. Напрасно вы ходили к нему. Пусть сам бы пришёл.

1. Летом он съездил на юг на две недели.
2. -Ты сходила на рынок? -Да. Посмотри, какие яблоки я купила.
3. Он сплавал на ту сторону, набрал фиалок.
4. Наконец-то мне удалось сходить на балет в Большой театр.
5. Вечером я сходил к товарищу, взял у него словарь.

F. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki sözcükleri okuyun.

скорость, облачность, новость, местность, национальность

2. -ость ekinin sıfat gövdelerine getirilerek soyut kavramları ifade eden dişi cins isim yapıldığını inceleyin.

SIFAT	*İSİM*	*SIFAT*	*İSİM*
важный	важность (önem)	бедный	бедность (fakirlik)
лёгкий	лёгкость (kolaylık)	глупый	глупость (aptallık)
трудный		известный	
молодой		современный	
старый		честный	
слабый		серьёзный	

3. Прочитайте и переведите следующие предложения на турецкий язык.

Старость не радость.
В делах нужны честность и серьёзность.
Я понимаю и важность, и трудность этой задачи.

Купил мужик корову на ярмарке, а потом и спрашивает у хозяина:
- И сколько ж ваша корова дает молока?
- Да мало. Беда в том, что во время доения она брыкается,- отвечает хозяин.
- Ну, да это не беда! Корову будет доить жена.

- Твоя собака, сосед, укусила мою жену за ногу. Придется тебе заплатить штраф.
- За то, что может быть возмещено, - отвечает Насреддин, - нельзя требовать выкупа. Пришли свою собаку, пусть она укусит за ногу мою жену. И мы в расчете!

A. SIFAT VE ZARFLARIN "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ:

Rusçada sıfatlar ve zarflar, diğer dillerde olduğu gibi "daha" ve "en" mukayese derecelerine sahiptir.

SIFAT/ ZARF	"DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ	TÜRKÇESİ
быстрый / быстро	БЫСТРЕЕ	DAHA HIZLI
тёплый / тепло	ТЕПЛЕЕ	DAHA ILIK
важный / важно	ВАЖНЕЕ	DAHA ÖNEMLİ
трудный / трудно	ТРУДНЕЕ	DAHA ZOR

"Daha" ve "en" üstünlük derecelerinin basit ve birleşik olmak üzere iki türü vardır. Basit "daha" üstünlük derecesi çekilmez, cins, sayı ve hal bakımından değişikliğe uğramaz.

B. BASİT "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİNİN YAPILMASI:

1. Normal "daha" üstünlük derecesi iki takıyla yapılır: -ee veya -e. Çoğunlukla -ee takısı doğrudan sıfat veya zarf gövdesine eklenir[1]:

SIFAT	DAHA	TÜRKÇESİ
БЕДН-ЫЙ	БЕДН-ЕЕ	DAHA FAKİR
УМН-ЫЙ	УМН-ЕЕ	DAHA AKILLI
ТРУДН-ЫЙ	ТРУДН-ЕЕ	DAHA ZOR

Eğer gövde tek heceliyse -ee vurguludur.

НОВ-ЫЙ НОВ-ЕЕ

Eğer gövde çok heceliyse vurgunun yerinde bir değişiklik olmaz.[2]

красив-ый	красив-ее	daha güzel
интересн-ый	интересн-ее	daha ilginç
прохладн-ый	прохладн-ее	daha serin

2. Sıfat / zarf gövdesi "-К, -Г, -Х" ile bitiyorsa ve ayrıca tek heceli sözcüklerin gövdesi "-СТ" ile bitiyorsa: "daha" üstünlük derecesi "-Е" ile yapılır. Yukarıda sıralanan sessiz harfler, yapım aşamasında aşağıdaki düzenli değişim harflerini alırlar:

К – Ч Г - Ж Х - Ш СТ - Щ

К - Ч		Г - Ж	
ЖАРК-ИЙ	ЖАРЧ-Е	ДОРОГ-ОЙ	ДОРОЖ-Е
ГРОМК-ИЙ	ГРОМЧ-Е		
ЛЁГК-ИЙ	ЛЕГЧ-Е		
Х - Ш		**СТ - Щ**	
ТИХ-ИЙ	ТИШ-Е	ПРОСТ-ОЙ	ПРОЩ-Е
		ЧИСТ-ЫЙ	ЧИЩ-Е
		ЧАСТ-ЫЙ	ЧАЩ-Е

[1] Konuşma lisanında -ee bazen -ей ile yer değiştirebilir:

КРАСИВЫЙ - КРАСИВЕЕ - КРАСИВЕЙ

[2] Bu kuralın istisnaları: весёлый / веселее; горячий / горячее; здоровый / здоровее; зелёный / зеленее; тяжёлый / тяжелее; голодный / голоднее; холодный / холоднее.

Bu değişimden sonra vurgu, otomatik olarak -e'nin berisindeki heceye düşer.

NOT: -Д ve -Т ile biten gövdeleri yaparken de aşağıdaki değişimlere şahit olacağız:

Д – Ж Т – Ч

Например:

твёрдый — тверже
молодой — моложе
богатый — богаче

Fakat, gövdesi "-Д" ve "-Т" ile biten sıfat ve zarfların "daha" üstünlük derecesi yapılırken -ее takısı alındığı durumlar da mevcuttur:

худой (zayıf, kötü) — худее (плохо'nın daha üstünlük derecesi olan хуже değil.)
жёлтый — желтее

Aşağıdaki sıfatlar / zarflar, "daha" üstünlük derecesi biçimine getirilirken -е takısına gelinceye kadar ciddi değişikliğe maruz kalırlar. Bunları ezberlemek gerekir.

SIFAT	ZARF	"DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ
низкий	низко	ниже
близкий	близко	ближе
узкий	узко	уже
высокий	высоко	выше
глубокий	лубоко	глубже
широкий	широко	шире
далёкий	далеко	дальше
долгий	долго	дольше
маленький	мало	меньше
большой	много	больше
ранний	рано	раньше
старший	-	старше
младший	-	младше
хороший	хорошо	лучше
плохой	плохо	хуже
дешёвый	дёшево	дешевле
поздний	поздно	позже
короткий	коротко	короче
сладкий	сладко	слаще

Лучше поздно, чем никогда. — Geç olsun da güç olmasın.
Тише едешь, дальше будешь. — Erken kalkan yol alır.

C. BASİT "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİYLE KURULAN CÜMLELER:

Rusçada "daha" üstünlük derecesini iki türlü kullanabiliriz:

İSİM (ZAMİR) + DAHA ÜSTÜNLÜK SÖZCÜĞÜ + , ЧЕМ + YALIN HALDE İSİM (ZAMİR)
+ İN HALİNDE İSİM (ZAMİR)

Волга длиннее, чем Дон.	Volga, Don'dan daha uzundur.
Волга длиннее Дона.	Volga, Don'dan daha uzundur.

1. İSİM (ZAMİR) + DAHA ÜSTÜNLÜK SÖZCÜĞÜ + , ЧЕМ + YALIN HALDE İSİM (ZAMİR)

Bu yapıda her iki cümle de aynı halde olmak zorundadır. İkinci mukayese sözcüğü tekrar edilmez. Bu sözcük mutlaka virgülle ayrılmalı ve "ЧЕМ" sözcüğü ile kullanılmalıdır.

Ваша машина лучше, чем моя (машина).	Sizin arabanız benimkinden daha iyi.
Его дом хуже, чем мой (дом).	Onun evi, benim evimden daha kötü.
В Москве холоднее, чем в Киеве.	Moskova, Kiev'den daha soğuktur.
Я больше доволен этим студентом, чем тем.	Ben bu öğrenciden, şundan daha çok memnunum.

2. İSİM (ZAMİR) + DAHA ÜSTÜNLÜK SÖZCÜĞÜ + İN HALİNDE İSİM (ZAMİR)

Bu yapıda ikinci sözcük -in halinde bulunur, virgül olmaz ve чем atılır[3].

Ваша машина лучше моей (машины).	Sizin araba benim arabadan (benimkinden) daha iyi.
Его дом хуже моего (дома).	Onun evi benim evimden (benimkinden) daha kötü.

Alıştırma: Закончите предложения (см. пример).

(тёмный) Эта комната ТЕМНЕЕ, чем та.

1. (тяжёлый)	Этот чемодан ..... , чем ваш.
2. (длинный)	Та дорога ..... , чем эта.
3. (старый)	Их машина ..... , чем наша.
4. (важный)	Наша работа ..... , чем ваша.
5. (высокий)	Она ..... , чем он.
6. (трудный)	Эта задача ..... , чем та.
7. (умный)	Моя собака ..... , чем твоя.
8. (вкусный)	Это вино ..... , чем то.

Alıştırma: Измените предложения, как в примере.

Было холодно. Стало холоднее.

1. Было тепло.	..... .
2. Было вкусно.	..... .
3. Было скучно.	..... .
4. Было удобно.	..... .
5. Было интересно.	..... .
6. Было жарко.	..... .
7. Было прохладно.	..... .
8. Было весело.	..... .
9. Было тихо.	..... .
10. Было чисто.	..... .
11. Было мягко.	..... .

Alıştırma: Закончите предложения (см. пример).

Эта комната темнее, чем та.
Эта комната темнее той.

1. Наш багаж тяжелее, чем ваш.	Наш багаж .....
2. Та дорога длиннее, чем эта.	Та дорога .....
3. Их машина старее, чем наша.	Их машина .....

[3] Eğer cümlede mukayese edecek sözcük yoksa: virgül ve чем yapısını kullanmak zorunludur.

Он говорит по-русски лучше, чем по-английски.	(zarflar arası mukayese)
Она читает по-русски лучше, чем говорит.	(fiiller arası mukayese)
В Крыму теплее, чем в Москве.	(yerler arası mukayese)

4. Наша работа важнее, чем ваша. Наша работа .....
5. Она выше, чем он. Она .....
6. Ваша задача труднее, чем наша. Ваша задача .....
7. Моя собака умнее, чем твоя. Моя собака .....
8. Это вино вкуснее, чем то. Это вино .....
9. Анкара красивее, чем Москва. Анкара .....

Alıştırma: İki "daha" üstünlük derecesi biçimini de kullanarak cümleleri tamamlayın.

(свежий) (тот)
Этот хлеб свежее, чем тот.
Этот хлеб свежее того.

(много) (я)
1. Он зарабатывает.....
Он зарабатывает.....

(маленькая) (та)
2. Моя машина.....
Моя машина.....

(вкусный) (белый)
3. Чёрный хлеб.....
Чёрный хлеб.....

(плохая) (старая)
4. Твоя новая комната.....
Твоя новая комната.....

(спокойный) (Иван)
5. Олег .....
Олег .....

Alıştırma: Закончите предложения.

1. Москва больше .....(Одесса)
.....(ваша столица)
.....(этот город)
.....(Киев)

2. Пётр выше .....(я)
.....(ты)
.....(он)
.....(она)
.....(мы)
.....(капитан Смирнов)
.....(ваши подруги)

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Erzurum, Ankara'dan daha soğuktur.
2. Arabayla seyahat, otobüsle seyahatten daha rahattır.
3. Onlar artık Rusçayı konuşmalarından daha hızlı okuyorlar.
4. Voleybolu futboldan daha iyi oynarım.
5. Onlar Türkçeyi Rusçadan daha iyi konuşurlar.
6. Peterburg'da yaşamak Novosibirsk'de yaşamaktan daha iyidir.

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте следующие слова:

наступление
отступление
предложение
растение
сообщение

2. "-ЕНИ" (E) takısının fiillerden soyut isimler yaptığına dikkat ediyoruz ve örnekten sonrakileri biz yapıyoruz:

наступление противника (düşmanın saldırısı)	- Противник наступает. (Düşman saldırıyor.)
рождение ребёнка	-
появление цели	-
достижение успеха	-
спасение пленных	-
сомнение в успехе	-
чтение журнала	-

3. Örnekten sonrakileri biz yapmaya devam ediyoruz:

Противник отступает. (Düşman geri çekiliyor.)	- отступление противника (düşmanın geri çekilmesi)
Письма возвращаются	-
Задача выполнена	-
изучать историю	-
запрещать разговоры	-
изменить расписание	-
курить сигареты	-
объяснять урок	-
повторять диалог	-
получать ответ	-
приглашать гостей	-
Урок продолжается.	-
разрешить посадку	-
ранить солдата	-
решить задачу	-
уничтожить штаб	-

Австралийский фермер, разбогатевший на овцах, купил за безумные деньги роскошный автомобиль.
- Ну, как машина? - спросили его через несколько дней.-Стоит этих денег?
- Машина как машина, но вот стекло, которое отделяет водителя от пассажирского салона, мне очень нравится.
- Стекло? А что в нем особенного?
- О, теперь овцы не мешают мне управлять машиной.

Выйдя из церкви после венчания, молодой итальянец увидел цыганку и протянул ей для гадания руку. Та едва взглянула и пробормотала:
- Все, что я тебе могу сказать: поздно.

- Сегодня в автобусе кондуктор смотрел на меня так, будто я не заплатил за проезд.
- А ты что, заплатил?
- Нет. Но смотрел я на него так, будто заплатил.

A. BİRLEŞİK "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ:

Tek sözcükle yapılan "НОВЕЕ, ДЛИННЕЕ, ЛЕГЧЕ" vb. gibi basit "daha" üstünlük derecesinin yanı sıra iki sözcükle kurulan başka bir "daha" üstünlük derecesi daha vardır: birleşik "daha". Bu durumda ilk sözcük olarak БОЛЕЕ "daha", ikinci sözcük olarak da yalın halde sıfat / zarf kullanırız.

TÜRKÇESİ	BASİT "DAHA"	BİRLEŞİK "DAHA"
daha yeni	новее	более новый
daha eski	старее	более старый
daha zor	труднее	более трудный

Birleşik "daha" üstünlük derecesini yaparken МЕНЕЕ "daha az" sözcüğünden de faydalanabiliriz:

менее интересный	daha az ilginç
менее важный	daha az önemli

Zarfların birleşik "daha" üstünlük dereceleri de aynı şekilde oluşturulur:

более трудно	daha zor
менее важно	daha önemsiz

Alıştırma: Aşağıdaki basit "daha" üstünlük derecelerini, birleşik "daha" üstünlük derecesi haline getirin.

1. тише -
2. труднее -
3. выше -
4. старее -
5. холоднее -
6. шире -
7. свежее -
8. дороже -
9. красивее -
10. дешевле -

Alıştırma: Aşağıdaki birleşik "daha" üstünlük derecelerinin Rusçasını yazın.

1. daha yeni
2. daha eski
3. daha hızlı
4. daha ucuz
5. daha az ucuz
6. daha ilginç
7. daha az ilginç
8. daha önemli
9. daha az önemli

B. BİRLEŞİK "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİNİN KULLANIMI:

Birleşik "daha" üstünlük derecesi, aşağıdaki durumlarda kullanılır:

1. Yüklem olarak:

Этот урок более трудный. (= Этот урок труднее)	Bu ders daha zordur.
Эта книга более интересная. (= Эта книга интереснее)	Bu kitap daha çok ilginçtir.
Эти квартиры более новые. (= Эти квартиры новее)	Bu daireler daha yenidir.

NOT: Gerek basit, gerekse birleşik "daha" üstünlük dereceleri yüklem vazifesinde kullanılabilirler. Sıfatlarla birleşik "daha" üstünlük derecesi kurarken sıfatın nitelediği ismin cins ve sayısına uygun olmasına özel dikkat sarf ediyoruz.

2. Niteleyici olarak:

Это более трудный урок.	Bu, daha zor bir ders.
В учебнике нет более трудного урока!	Ders kitabında daha zor bir ders yok!
Он всегда говорит о менее важных делах.	O, daima daha az önemli mevzulardan bahseder.

NOT: Sadece niteleyici olarak kullanılan "daha" üstünlük dereceli sıfatlar, isim hallerinde çekime girer. Более ve менее sözcükleri bu çekimler esnasında değişmezler, edatlar da bunların berisinde yer alır.

Basit "daha" üstünlük dereceli sıfatlar / zarflar, mukayese edilen sözcüğü iki değişik türde söyleme imkanına sahipken, birleşik "daha" üstünlük derecesinde sadece tek bir türde söyleme imkanımız vardır:

BASİT "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ	BİRLEŞİK "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ
1. Эта дорога длиннее той. 2. Эта дорога длиннее, чем та.	1. Эта дорога более длинная, чем та.

Alıştırma: Uygun olan yerde basit "daha" üstünlük derecesini birleşik; birleşik "daha" üstünlük derecesini de basit yapın.

1. Этот дом новее.
2. Я говорю о более трудном уроке.
3. Дайте мне более интересную книгу.
4. Тот мост более широкий.
5. Это менее интересный журнал.
6. Он работает в менее высоком здании.
7. Это занятие для более молодых людей.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içindeki sözcüğü uygun biçimde kullanarak tamamlayın.

1. Мы шли по ..... дороге.	(daha uzun)
2. Эта река ..... той.	(daha derin)
3. Он купил ..... машину.	(daha pahalı)
4. Этот фильм ..... , чем тот.	(daha komik)
5. Это здание ..... того.	(daha uzun)
6. Она сейчас говорит о ..... упражнениях.	(daha zor)
7. Этот сыр ..... , чем тот.	(daha az lezzetli)
8. Миша хочет найти ..... квартиру.	(daha temiz)
9. Он решил ..... задачу.	(daha kolay)
10. Там климат ..... , чем здесь.	(daha yumuşak)
11. Иван теперь	(daha meşgul)

C. "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİNİN ÖZEL BİÇİMLERİ:

1. Aşağıdaki dört sıfat, "daha" üstünlük derecesini tek sözcükle kurmalarına rağmen niteleyici özelliği kazanırlar:

хороший	лучший	daha iyi
плохой	худший	daha kötü
большой	больший	daha büyük
маленький	меньший	daha küçük

NOT: Bu biçimde более veya менее sözcükleri kullanılmaz.

Мы ездим на лучшей машине, чем они.	Biz, onlarınkinden daha iyi bir arabada gidiyoruz.
Мы сидим в большей комнате.	Biz, daha büyük bir odada oturuyoruz.
У него меньшая квартира, чем у вас.	Onun, sizinkinden daha küçük bir dairesi var.

Bu biçimin sadece yüklem olarak kullanılan basit versiyonunu da unutmamak gerek:

лучше	daha iyi	Эта книга лучше.	Bu kitap daha iyi.
хуже	daha kötü	Ваш перевод хуже.	Sizin çeviri daha kötü.
больше	daha büyük	Моя комната больше.	Benim odam daha büyük.
		Я знаю больше, чем вы.	Ben, sizden daha çok biliyorum. (zarf)
меньше	daha küçük	Эта машина меньше.	Bu araba daha küçük.
		Он знает меньше, чем я.	O, benden daha az biliyor. (zarf)

Aşağıdaki tablo, yüklem olarak ve niteleyici olarak bu özel "daha" üstünlük derecelerini anlamanıza yardımcı olacaktır.

"DAHA"	NİTELEYİCİ	YÜKLEM
DAHA İYİ	Он ищет лучшую квартиру. O, daha iyi bir daire arıyor.	Её квартира лучше. Onun dairesi daha iyi.
DAHA KÖTÜ	Кто живёт в худшей квартире, ты или он? Kim daha kötü bir dairede yaşıyor, sen mi, o mu?	Моя квартира хуже, чем его. Benim dairem onunkinden daha kötü.
DAHA BÜYÜK	Иван живет в большей комнате. İvan, daha büyük bir odada yaşıyor.	Его комната больше моей. Onun odası benimkinden daha büyük.
DAHA KÜÇÜK	Я живу в меньшей комнате. Ben, daha küçük bir odada yaşıyorum.	Моя комната меньше, чем его. Benim odam onunkinden daha küçük.

NOT: Niteleyici görevinde "daha büyük" derken vurguya dikkat:

Они живут в большом доме.	Onlar, büyük bir evde yaşıyorlar.
Они живут в большем доме.	Onlar, **daha büyük** bir evde yaşıyorlar.
Я снимаю большую часть дома.	Evin, büyük bir kısmını kiralıyorum.
Я снимаю большую часть дома, чем он.	Evin, ondan **daha büyük** kısmını kiralıyorum.

Alıştırma: Закончите следующие предложения.

1. Моя машина ..... вашей.	daha iyi
2. Он хочет купить ..... машину.	daha büyük
3. В .....: случае я поеду один.	daha kötü
4. Его квартира в два раза ..... моей.	daha küçük
5. Ваш перевод ..... моего.	daha kötü
6. Иван хочет устроиться на ..... работу.	daha iyi
7. Наш дом в 2 раза ..... вашего.	daha büyük

Alıştırma: Отвечайте, как в примере.

Мы живём не в такой хорошей квартире, как они.
Да, они живут в лучшей квартире.

1. Таня занимает не такую большую комнату, как её брат.
2. Мы живем не в таком плохом районе, как они.
3. Я ношу туфли не такого маленького размера, как она.
4. Я получаю не такую большую зарплату, как он.
5. Мы обедали не в таком хорошем ресторане, как вы.

2. Bir diğer tek sözcükle kurulan özel "daha" üstünlük dereceli grup, yaş ve rütbe, makam ifadelerinde kullanılan aşağıdaki sıfatlardır:

старший	1. daha büyük (yaşça); 2. kıdemli (rütbe veya makamca)

младший 1. daha genç (yaşça)
2. ast (rütbe veya makamca)

Her iki sıfat biçimi de kısa durumda (старше, младше), yani yüklem görevinde iken более ve менее sözcükleriyle kullanılmaz:

Aşağıdaki tabloda yer alan farklılıklara dikkat ediyoruz:

Я знаю вашего старшего брата. Sizin ağabeyinizi tanıyorum. Я хочу поговорить со старшим инженером. Ben, kıdemli mühendisle (Şef) biraz konuşmak istiyorum.	Он старше меня на 5 лет. O, benden 5 yaş daha büyüktür. Он старше меня по званию. O, rütbece (ünvanca) benden büyüktür.
Где работает твой младший брат? Kardeşin nerede çalışıyor? Командир полка вызвал всех младших офицеров. Alay komutanı, bütün küçük rütbeli subayları (yanına) çağırdı.	Я младше (моложе) его на 10 лет. Ben, ondan 10 yaş daha küçüğüm (gencim). Он младше меня по званию. O, rütbece (ünvanca) benden küçüktür.

NOT: Bu ifadeler canlı nesneler söz konusu olduğunda kullanılabilirler. Cansız bir nesnenin yaşı anlatılırken новый ve старый sıfatlarından türetilen düzenli "daha" üstünlük derecesi kullanılır:

Его дом старее моего. Onun evi, benimkinden daha eski.
Моя машина новее твоей. Benim arabam, seninkinden daha yeni.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde üstünlük derecesini veya benzer sıfat kullanımını uygun şekliyle yapın.

1. Передайте это письмо вашему ..... брату. daha küçük
2. Мой отец..... твоего на 10 лет. daha yaşlı
3. Попросите ..... механика зайти ко мне. daha kıdemsiz
4. Я ..... его на 6 лет. daha genç
5. Его дом ..... моего. daha eski
6. Он переехал в ..... квартиру. daha eski
7. Петя и Ваня - офицеры. Кто из них ..... по званию? daha kıdemsiz
8. Мне нужна ..... машина. daha yeni

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Benim küçük kardeşim rütbece benden büyük.
2. Onun abisi, daha kıdemsiz mühendis.
3. Maşa, kendisinden daha yaşlı biriyle evlendi.
4. Bu araba, sizinkinden daha yeni, fakat benimkinden değil.
5. Ağabeyim, kız kardeşiminkinden daha yeni bir ev satın aldı.

3. "ВЫСОКИЙ" ve "НИЗКИЙ" sıfatları, aşağıdaki "daha" üstünlük derecelerine sahiptir:

SIFAT	NİTELEYİCİ "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ	YÜKLEM "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ
высокий yüksek, uzun boylu	высший - daha yüksek (kalite veya rütbe olarak) более высокий daha yüksek, daha uzun	выше - daha yüksek(tir) более высокий daha yüksek, daha uzun(dur)
низкий alçak, düşük	низший - daha alçak, düşük (kalite veya rütbe olarak) более низкий daha alçak, daha düşük	ниже - daha alçak(tır) более низкий daha alçak(tır)

Aşağıdaki örneklerde iki biçim arasında yer alan farklılıkları not edin:

Это здание выше того.	Bu bina şundan daha yüksektir.
Мы изучаем высшую математику.	Biz, yüksek matematik öğreniyoruz.
Турецкие истребители высшего (более высокого) качества, чем ...	Türk av uçakları, ... uçaklarından daha yüksek kalitededir.
Я выполняю работу низшего (более низкого) уровня, чем он.	Ben, ondan daha alt seviyede bir iş yapıyorum.

Верхний (üst) ve нижний (alt) sıfatlarının "daha" üstünlük derecesi olmaz. Верхний "en yukarıda, en üstte bulunan", нижний ise "en altta bulunan" anlamlarına sahiptir.

Alıştırma: Закончите следующие предложения.

1. Я взял словарь с ..... полки.	alt
2. Я майор, а он подполковник. У него ..... звание.	üst
3. Ваш дом ..... нашего.	daha yüksek
4. Я ..... его на 10 сантиметров.	daha kısa
5. Он живёт в ..... здании.	daha yüksek
6. Он живёт наверху. Идите на ..... этаж.	üst
7. Не покупайте эту машину. Она ..... качества.	düşük

Ç. КАЖДЫЙ, ЛЮБОЙ, ВСЯКИЙ ZAMİRLERİ:

каждый	(sırayla alınan aynı türden nesnelerin her biri);
любой	(aynı türden nesnelerin seçimine, isteğine göre alınması);
всякий	(değişik, farklı türden nesnelerin alınması).

Aşağıdaki cümleleri okuyun.

1. Снимай с полки по очереди *каждую* книгу и записывай её данные в картотеку.
   Dolaptan sırasıyla bütün kitapları al ve onun bilgilerini kartekse kaydet.

2. Ты можешь взять *любую* книгу, которая тебе понравится.
   Hoşuna giden istediğin kitabı alabilirsin.

3. С собой я взял *всякие* словари: не знаю, что мне понадобится в ближайшее время.
   Yanıma her tür sözlüğü aldım: yakın bir zamanda bana neyin lazım olacağını bilmiyorum.

4. Вы можете прийти ко мне *в любое (во всякое)* время.
   Bana istediğiniz (farklı zamanlarda) gelebilirsiniz.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin:

1. Каждому исследователю пришлось столкнуться с этими проблемами.
2. Он поздоровался с каждым присутствующим.
3. Без любого сотрудника наш коллектив не сможет дальше работать.
4. Каждому спортсмену нужен отдых.
5. Со всяким человеком это может случиться.
6. Любой отдыхающий знаком с этими правилами.
7. Каждый посетитель может оставить запись в книге отзывов.
8. Об этом варианте знает всякий игрок в шахматы.
9. Он обращался с одним и тем же вопросом к каждому входящему.
10. За вечер она успела всех обойти и всякому гостю сказать что-нибудь приятное.
11. У каждого подозреваемого были свои причины не отвечать на вопросы следователя.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin:

1. Он поздоровался с каждым студентом нашей группы.
2. Любой рассмотренный вариант может быть применён на практике.
3. Надо быть готовым ко всяким неожиданностям.
4. При любом раскладе мы ничего не потеряем.
5. Это может произойти в любую минуту.
6. Я могу это повторить при любом вашем знакомом.
7. Для команды представляется важным каждое соревнование.
8. Любой присутствующий может проверить мои слова.
9. Ты можешь звонить мне при каждом удобном случае.
10. Каждый его рассказ достоин того, чтобы его напечатали в журнале.
11. Он вникал во всякую мелочь.
12. Он выдвигал всякие аргументы в свою защиту.
13. Каждая его фраза надолго врезалась в мою память.
14. От любого игрока команды зависит проход в финал.
15. Он может гордиться каждым своим выступлением.
16. Каждую весну мы уезжаем из города.
17. Любой шаг вперёд в этих сложных условиях заслуживает уважения.
18. Мне кажется, в такой ситуации всякие разговоры о справедливости неуместны.

Alıştırma: Прочитайте предложения, обращая внимание на устойчивые словосочетания с местоимениями каждый, любой, всякий. Определите их значение.

1. Не может быть, что спектакль отменят, *во всяком случае*, я об этом ничего не слышал.
2. Даже в солнечную погоду я всегда беру с собой зонт *на всякий случай*.
3. Он любил проводить время около взрослых, часами слушая *всякую всячину*, о которой они говорили.
4. Ты не первый, кто говорит мне о его выступлении, *на каждом шагу* я слышу об этом.
5. Будет трудно, но мы должны закончить начатое дело *любой ценой*.
6. Проверь *всех и каждого*, ни один человек не должен уйти без проверки.

D. SÖZCÜK TÜRETME:

Aşağıdaki sözcük türlerinin aynı kökten olduğuna dikkat ediyoruz:

1. готовый	готов	готовить	готовиться	
2. знакомый	знаком	знакомиться		
3. покупать	покупатель	покупка		
4. иностранный	иностранец	страна		
5. верхний	наверх	наверху	вверху	сверху
6. впереди	перед	вперёд	передний	

Aşağıdaki sözcükleri inceliyoruz:

СРОК (срока *и* сроку) *м*

А. гарантийный срок
годичный срок
двухдневный (трёхдневный...) срок
долгий срок
дополнительный срок
жёсткие сроки
испытательный срок
короткий срок
крайний срок
краткий срок
льготный срок
месячный срок
назначенный, намеченный срок

недельный срок
последний срок
указанный, установленный срок

Б.срок годности, действия, исполнения...
срок платежа
срок службы

срок хранения

В.срок близится
срок заканчивается, истекает, кончается
срок подходит, приближается

выполнять/выполнить что-л. в срок *(или* к сроку)
выполнять/выполнить что-л. до *(или* раньше) срока
давать/дать кому-л. срок для чего-л.
заканчивать/закончить что-л. в срок *(или* к сроку)
заканчивать/закончить что-л. до *(или* раньше) срока
назначать/назначить, намечать/ наметить срок
продлевать/продлить срок
пропускать/пропустить срок
сокращать/сократить срок
увеличивать/увеличить срок
указывать/указать срок
успевать/успеть в срок *(или* к сроку)

ФИЛЬМ (фильма) *м*

А.двухсерийный фильм
детский фильм
документальный фильм
дублированный фильм
звуковой фильм
короткометражный фильм
любительский фильм
многосерийный фильм
мультипликационный фильм
научно-популярный фильм
нашумевший фильм
немой фильм
панорамный фильм
полнометражный фильм
приключенческий фильм
телевизионный фильм
хроникальный фильм
художественный фильм
цветной фильм
чёрно-белый фильм
широкоэкранный фильм

Б.фильм в двух (трёх...) сериях
фильм для детей

демонстрация фильма
музыка к фильму
постановщик, режиссёр фильма
съёмки фильма

В.фильм идёт
выпускать/выпустить фильм (на экран)
демонстрировать *(нес.)* фильм
дублировать *(нес.)* фильм
показывать/показать фильм
смотреть/посмотреть фильм
снимать/снять фильм
сниматься/сняться в фильме

ФЛАГ (флага) *м*

А.белый флаг
государственный флаг
красный флаг
национальный флаг
праздничные флаги
советский флаг

Б.флаг корабля
флаг парламентёра

В.флаг взвился
флаг развевается, реет
водружать/водрузить флаг
вывешивать/вывесить флаг
поднимать/поднять флаг

ЦЕЛЬ (цели)

А.благородная цель
ближайшая цель
высокая цель
жизненная цель
конечная цель
намеченная, поставленная цель
реальная цель

Б.цель жизни
цель исследования
единство цели

В.перед кем-л. стоит цель
бить *(нес.)* в цель *тж. перен.*
бить мимо цели *тж. перен.*
быть *(нес.)* у цели
добиваться/добиться (своей) цели
достичь *(сов.)* цели
задаваться/задаться целью
идти *(нес.)* к цели
иметь *(нес.)* какую-л. цель
иметь что-л. (своей) целью
намечать/наметить себе цель
попадать/попасть в цель *тж. перен.*
преследовать *(нес.)* цель
ставить себе *(или* перед собой) цель
ставить/поставить себе что-л. целью
стрелять *(нес.)* в цель *(или* по цели)
стремиться *(нес.)* к цели

ЦЕНА (цены, *В.* цену; *мн.*)

А.высокая цена
государственная цена
доступная цена
низкая цена
общедоступные цены
оптовая цена
покупная цена
розничная цена
рыночная цена
твёрдая цена
умеренная цена

Б.цена билета, книги...
цена на изделия, на товары...
рост цен
снижение цен

В.цена падает
цена повышается, поднимается
цена понижается
цена растёт
быть *(нес.)* в цене
добиваться/добиться чего-л. любой ценой
запрашивать/запросить какую-л. цену за что-л.
знать *(нес.)* цену кому-л., чему-л.
иметь *(нес.)* цену в чьих-л. глазах
назначать/назначить цену
повышать/повысить, поднимать/поднять цены
покупать/купить что-л. по какой-л цене *(или* за какую-л. цену)
приобретать/приобрести цену о какой-л. цене *(или* за какую-л. цену)
снижать/снизить цены
терять/потерять цену в чьих-л. глазах
узнавать/узнать цену кому-л., чему-л.
устанавливать/установить цену на что-л.

ЦЕНТР (центра) *м*

А.административный центр
вычислительный центр
культурный центр
областной центр
политический центр
промышленный центр
районный центр
телевизионный центр
торговый центр

Б.центр города, посёлка...
центр нападения *спорт.*
центр научных исследований
центр тяжести *тж. перен.*

В.быть *(нес.)* в центре *(или* центром) внимания
находиться (нес.) в центре чего-л.

ПИСАТЕЛЬ (писателя) *м*

А.великий писатель
выдающийся писатель
детский писатель
зарубежный писатель
известный писатель
крупный писатель
самобытный писатель
талантливый писатель

Б.мастерство писателя
наследие писателя
стиль писателя
язык писателя

ПИСЬМО (письма; *мн.* письма)

А.гарантийное письмо
деловое письмо
длинное письмо
доплатное письмо
дружеское письмо
заказное письмо
короткое письмо
открытое письмо *перен.*
подробное письмо
рекомендательное письмо
сопроводительное письмо
сухое письмо
тёплое письмо
ценное письмо

Б.письмо (от) сына, (от) друга...
письмо (к) сыну, (к) другу...
письмо в редакцию, в газету...
письмо из Ленинграда, из Берлина...
письмо авиапочтой
письмо до востребования
письмо из-за границы
письмо на имя кого-л.
письмо с объявленной ценностью
искусство письма
пачка писем

В.адресовать (нес, *сов.)* письмо кому-л.
вкладывать/вложить письмо в конверт
вскрывать/вскрыть письмо
вынимать/вынуть письмо из ящика
диктовать/продиктовать кому-л. письмо
дописывать/дописать письмо
доставлять/доставить письмо
заканчивать/закончить письмо
запечатывать/запечатать письмо
опускать/опустить письмо (в почтовый ящик)
отвечать/ответить на письмо
отправлять/отправить письмо
писать/написать письмо
получать/получить письмо
разносить/разнести письма
распечатывать/распечатать письмо

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

А.коллективная ответственность
личная ответственность
моральная ответственность
общая ответственность
персональная ответственность

Б.ответственность перед родителями, перед коллективом...
ответственность за семью, за детей...
ответственность за свой поступки
сознание ответственности
чувство ответственности

В.бояться *(нес.)* ответственности
брать/взять на себя ответственность за что-л.
брать что-л. на *(или* под) свою ответственность
возлагать/возложить на кого-л. ответственность
нести *(нес.)* ответственность за что-л. перед кем-л.
перекладывать/переложить ответственность на кого-л.
привлекать/привлечь кого-л. к ответственности
принимать/принять на себя ответственность за что-л.
снимать/снять с себя ответственность за что-л.
сознавать *(нес.)* свою ответственность
уклоняться/уклониться от ответственности

НЕДОСТАТОК (недостатка) *м*

А.крупный недостаток
основной недостаток
острый недостаток чего-л. *(или* в чём-л.)
серьёзный недостаток
существенный недостаток
физический недостаток

Б.недостаток средств, материалов, рабочей силы...
недостаток продуктов, сырья...*(или* в продуктах, в сырьё...)
недостаток зрения, слуха...
недостатки произношения *(или* в произношении)
борьба с недостатками

В.вскрывать, вскрыть, выявлять выявить недостатки
иметь *(нес)* недостатки
исправлять/исправить недостатки
испытывать *(нес.)* недостаток чего-л. *(или* в чём-л.)
указывать/указать кому-л. на недостатки
устранять/устранить недостатки
чувствовать/почувствовать недостаток чего-л. *(или* в чём-л.)

НЕЗАВИСИМОСТЬ (независимости) *ж*

А.национальная независимость
политическая независимость
полная независимость

Б.независимость взглядов, характера...
независимость от окружающих, от обстоятельств...
независимость поведения
независимость положения
борьба за независимость

В.бороться *(нес.)* за независимость
завоёвывать/завоевать независимость
защищать/защитить, отстаивать/ отстоять (свою) независимость
попирать/попрать чью-л. независимость
терять/потерять (свою) независимость

ЛИЦО

А.бледное лицо
важное лицо
веснушчатое лицо
волевое лицо
вытянутое лицо *тж. перен.*
действующие лица
доверенное лицо
загорелое лицо
заинтересованное лицо
заплаканное лицо
знакомое лицо
измождённое лицо
историческое лицо
красивое лицо
круглое лицо
морщинистое лицо
невозмутимое лицо
ответственное лицо
открытое лицо
официальное лицо
первое (второе, третье) лицо*грам.*
перекошенное лицо
подвижное лицо
подставное лицо
приветливое лицо
приятное лицо
продолговатое лицо
румяное лицо
свежее лицо
скуластое лицо
смуглое лицо
худое лицо
частное лицо
юридическое лицо

Б.лицо женщины, ребёнка...
лицо города, страны...
выражение лица
кожа лица *(или* на лице)
овал лица
цвет лица
черты лица

В.быть *(нес.)* кому-л. к лицу
вглядываться *(нес.)* в лица
встречаться/встретиться лицом к лицу с кем-л.
встречаться/встретиться лицом к лицу с чем-л.
говорить/сказать что-л. в лицо кому-л.
говорить что-л. от лица кого-л.
знать *(нес.)* кого-л. в лицо
изменяться/измениться в лице
не иметь *(нес.)* своего лица

исчезать/исчезнуть с лица земли
показывать/показать своё (истинное, настоящее) лицо
смотреть *(нес.)* в лицо кому-л.
смотреть в лицо чему-л.
стереть *(сов.)* с лица земли
терять/потерять своё лицо
трудиться *(нес.)* в поте лица
не ударить *(сов.)* в грязь лицом

ЛИЧНОСТЬ (личности) *ж*

А.благородная личность
героическая личность
подозрительная личность
тёмная личность
яркая личность

Б.неприкосновенность личности
свобода личности
удостоверение личности

В.не касаться *(нес.)* личностей
устанавливать/установить личность кого-л.

Ходжа проголодался и попросил у жены поесть. Жена возмутилась:
- Вместо того, чтобы любоваться моей небесной красотой, ты говоришь о земной пище!
- Красотою сыт не будешь. Из-за нее зато можно стать нищим или умереть с голоду.

Сосед Насреддина пожаловался:
- Мне приснилось, что я на дороге наступил на гвоздь. Всю ночь нога болела.
- Надо спать в сапогах,-- посоветовал мудрец.

- Почему вы хотели покончить с собой?
- Мне скучно жить...
- И вы думаете, что самоубийство вас развлечет?

Встречаются два ковбоя.
- Ты что-то зазнался, Джек,-- говорит первый.
- В каком смысле, дорогой Фред?
- Я вчера выпустил в тебя целую обойму, а ты даже не обернулся.

Около храма в толпе раздался радостный крик:
- Братья, сестры, я снова могу ходить! Я вновь могу ходить!
Кричащего окружили люди.
- Расскажите подробнее, как произошло чудо!
- У меня только что украли машину!

A. "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİYLE KULLANILAN GÜÇLENDİRME SÖZCÜKLERİ:

Aşağıdaki sözcükler, ölçü, mukayese veya özel anlam yüklerken sıfat ve zarfların "daha" üstünlük dereceleriyle birlikte kullanılabilirler:

1. **"НАМНОГО"** (çok daha, kat kat):

"НАМНОГО" sözcüğü, "çok daha, kat kat" anlamlarına sahiptir ve sıfat / zarfların "daha" üstünlük derecesiyle birlikte kullanılır. **"ОЧЕНЬ"** sözcüğü gibi olumlu manada bir büyüklük bildirir.

Он намного старше ее.	O, ondan çok daha yaşlı (büyük).
Я бегаю намного быстрее, чем он.	Ben, ondan çok daha hızlı koşarım.
стать намного сильнее	çok daha kuvvetli olmak
намного опередить кого-что-л.	çok / fersah fersah geride bırakmak

2. **"ВСЁ"** (giderek daha)

"ВСЁ" sözcüğü, "giderek daha, gittikçe artan" anlamlarına sahiptir ve sıfat / zarfların "daha" üstünlük derecesiyle birlikte, onların berisinde kullanılır, "daha" üstünlük derecesi tekrar edebilir veya etmez.

Дни становятся всё короче.	Günler giderek daha da kısalıyor.
Дожди идут всё чаще (и чаще).	Yağmurlar, giderek artan bir sıklıkta yağıyor.
Работа становится всё труднее и труднее.	İş, giderek daha da güçleşiyor.
всё смелее и смелее	gittikçe / giderek artan bir cesaretle
всё решительнее	giderek daha kararlı
всё возрастающая роль науки	bilimin giderek artan rolü
всё увеличивающиеся долги	arttıkça artan borçlar
Больному становилось всё лучше и лучше.	Hasta iyileştikçe iyileşiyordu.

3. **"ЕЩЁ"** (daha da)

"ЕЩЁ" sözcüğü, "daha da" anlamına sahiptir ve sıfat / zarfların "daha" üstünlük derecesiyle birlikte, onların berisinde kullanılır. Bir şeyin veya kişinin özelliğinin umulandan daha farklı olduğunu vurgulamak için kullanılır:

Сегодня ещё холоднее, чем вчера.	Bugün, dünden daha da soğuk.
Петербург ещё красивее, чем Москва.	Peterburg, Moskova'dan daha da güzeldir.
этот ещё меньше	bu, daha da küçük
но что ещё важнее, ...	ama bundan da önemlisi ...

NOT: **ЕЩЁ** sözcüğü "bir tane daha" anlamında sayı belirtmede de kullanılabilir:

Купи ещё вина.	Bir şarap daha al.
Дать ещё?	Daha vereyim mi?

Eğer cümle olumsuz bir anlam içeriyorsa **БОЛЬШЕ** kullanılır:

Не пей больше вина.	Artık, daha fazla şarap içme.
Мне больше ничего не надо	Başka şey istemem.

4. **"ГОРАЗДО"** (çok daha, bir hayli)

"ГОРАЗДО" sözcüğü, "çok daha, bir hayli" anlamlarına gelir ve karşılaştırma derecesini güçlendirir:

Она гораздо красивее, чем сестра.	O, kız kardeşinden çok daha güzeldir.
в гораздо большей степени	çok daha geniş bir ölçüde

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. O, benden çok daha uzundur.
2. Bugün hava dünden daha da sıcak.
3. Buranın iklimi oranın ikliminden çok daha kötüdür.
4. Giderek daha çok süt içiyorum.
5. Son zamanlarda o, daha da az çalışmaya başladı.
6. Bana biraz daha kahve verin lütfen.
7. Daha fazla kahve istemiyorum.
8. Artık sizi çok daha iyi anliyorum.
9. O, bir hayli zengin yaşamaya başladı ve eski arkadaşlarını unuttu.
10. Seni giderek artan bir süratte özlemeye başladığımı anladım.

Alıştırma: Закончите предложения, используя слова НАМНОГО, ВСЁ и ЕЩЁ.

1. Он теперь ..... лучше говорит по-русски.
2. Я ..... больше и больше люблю её.
3. В этом году зима ..... холоднее, чем в прошлом году.
4. Самолёт ..... выше и выше поднимался в воздух.
5. Она ..... раньше приходит на работу, чем я.
6. Мой сын ..... выше меня.
7. Самолёт ..... быстрее поезда.
8. Я ..... чаще и чаще езжу в Стамбул.

5. **"ЧЕМ... , ТЕМ"** (ne kadar... , o kadar)

"ЧЕМ... , ТЕМ" sözcüğü, "ne kadar... , o kadar" anlamına sahiptir ve "daha" üstünlük dereceleriyle kullanılır:

Чем больше будешь говорить по-русски, тем лучше .	Rusçayı ne kadar çok konuşursan, o kadar iyi olur.
Чем скорее он вернётся, тем лучше.	O, ne kadar çabuk dönerse, o kadar iyi olur.
Чем больше, тем лучше.	Ne kadar çok olursa, o kadar iyi olur.
Чем быстрее / скорее, тем лучше.	Ne kadar / denli çabuk olursa o kadar / denli iyi olur.
Чем больше спишь, тем больше хочется спать.	İnsanın uyudukça uyuyası gelir.

NOT: Gelecek zamanlı bir cümle kurulduğunda her iki taraftaki cümle de gelecek zaman yüklemli olmalıdır:

Чем позже вы сегодня ляжете спать,	Bugün ne kadar geç yatarsanız,
тем позже вы завтра встанете.	yarın o kadar geç kalkarsınız.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Şehre ne kadar çabuk varırsak o kadar iyi olur.
2. Onu nikahtan önce ne kadar iyi tanırsam o kadar iyi olur.
3. Yarın ne kadar erken kalkarsam işe o kadar erken giderim.
4. Rusça diyalogları ne kadar çok dinlerseniz, o kadar çabuk ve doğru konuşursunuz.
5. Bize ne kadar sık gelirseniz o kadar iyi olur.
6. Trafik ne kadar sıkışıksa o kadar kötü olur.
7. İşi ne kadar erken bitirirsek, eve o kadar erken gideriz.
8. Rusçayı ne kadar çok okursak, o kadar çabuk anlarız.

6. **"НА СКОЛЬКО?"** (ne kadar, kaç)

"НА СКОЛЬКО" sözcüğü, "ne kadar, kaç" anlamlarına sahiptir. Karşılaştırmadaki farklılığın ne kadar olduğuna işaret eden soru cümleleriyle kullanılır:

На сколько ты старше её?	Ondan kaç yaş daha büyüksün?
Я старше её на 5 лет.	Ondan 5 yaş daha büyüğüm.
На сколько эта дорога длиннее, чем та?	Bu yol, şundan ne kadar daha uzundur?
Она длиннее на 50 км.	O, 50 km. daha uzundur.

NOT: **НА СКОЛЬКО** sözcüğüyle sorulan cümleye cevap verirken: daima **НА + -i halinde sayı** formülü kullanılır.

Alıştırma: Прочитайте вопросы и ответьте на них.

1. На сколько ты больше зарабатываешь?	(150 Lira)
2. На сколько лет ты моложе ее?	(10 yıl)
3. На сколько твой дом дороже моего?	(10 bin)
4. На сколько сантиметров ты ниже меня?	(5 cm)
5. На сколько километров эта дорога длиннее?	(50 km)
6. На сколько килограммов эта машина тяжелее?	(200 kg)
7. На сколько метров эта дорога уже?	(5 metre)
8. На сколько лир твоя машина дороже?	(2500 Lira)

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Ondan kaç santim daha uzunsunuz?
2. Ben ondan 4 santim daha uzunum.
3. Bu yol, kaç kilometre daha uzun?
4. Bu yol, 200 km. daha uzun.
5. Bu ev kaç para daha ucuz?
6. Bu ev 3000 lira daha ucuz.

7. **"В + SAYI + РАЗ"** (... kez, misli, kat):

"В + SAYI + РАЗ" (veya НЕСКОЛЬКО, СКОЛЬКО + РАЗ) yapısı, sayı ve zaman bakımından büyüklüğü anlatır.

Эта река в два раза шире, чем та.	Bu ırmak, şundan iki misli daha geniştir.
Он зарабатывает в несколько раз больше, чем я.	O, benden birkaç misli daha fazla kazanıyor.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bu sokak, şundan üç misli daha dardır.
2. Bu park, şundan birkaç misli daha büyüktür.
3. O, benden iki kat daha hızlı yüzer.
4. Bizim evimiz, sizinkinden üç kat daha ucuzdur.
5. Volga, Kızılırmak'tan birkaç kez daha geniş ve uzundur.
6. Bu daire, şu daireden bir buçuk misli daha büyüktür.
7. Aksaray, Ankara'dan 6 kat daha küçüktür.
8. Sizin ülkeniz, bizim ülkeden kaç misli daha büyüktür?

8. **"КАК МОЖНО" + "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ:**

"КАК МОЖНО" + "daha" üstünlük derecesi, "mümkün olduğunca" anlamına sahiptir. Tavsiye, dilek ve rica cümlelerinde sıklıkla kullanılır:

Приходите к нам как можно чаще.	Bize mümkün olduğunca daha sık gelin.
Ты должен встать завтра как можно раньше.	Yarın mümkün olduğunca erken kalkmalısın.
как можно быстрее	bir an önce, mümkün olduğu kadar çabuk

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Mümkün olduğunca çok Rusça konuşun.
2. Mümkün olduğunca az televizyon seyredin.
3. Eve, mümkün olduğunca daha erken gelin.
4. Mümkün olduğunca daha az para harcayın.
5. Bunu mümkün olduğunca daha çabuk ve çok yapın.
6. Mümkün olduğunca daha sık size yazacağıma dair söz veriyorum.
7. Mümkün olduğunca daha seyrek görüşelim.

B. EŞİTLİK, BENZERLİK İFADESİ:

Aşağıdaki yapılar, iki kişi veya iki eşya arasındaki eşitliği / benzerliği ifade eder:

1. "ТАКОЙ ЖЕ...", "КАК И..." (...gibi, tıpkı, aynı):

Bu yapı, sıfatlarla kullanılır ve iki kişi / nesne arasındaki benzerliği, eşitliği anlatır.

Этот дом такой[1] же хороший, как и тот.	Bu ev, şu ev gibi güzeldir.
Эта машина такая же дорогая, как и та.	Bu araba, şu araba gibi pahalıdır.

2. "ТАК ЖЕ...", "КАК И..." (...gibi, tıpkı, aynı):

Bu yapı, zarflarla kullanılır ve iki hareket veya zarf arasındaki benzerliği, eşitliği anlatır.

Она говорит по-русски так же хорошо, как и он.	O, tıpkı onun gibi güzel Rusça konuşuyor.
Они приезжают сюда так же часто, как и мы.	Onlar buraya bizimle aynı sıklıkta geliyorlar.

NOT: Olumsuz cümlelerde ЖЕ ve И kullanılmaz:

Он не такой хороший студент, как я.	O, benim gibi iyi bir öğrenci değil.
Они не так быстро бегают, как мы.	Onlar, bizim gibi hızlı koşamıyorlar.

Alıştırma: Закончите следующие предложения, используя слова ТАКОЙ ЖЕ или ТАК ЖЕ.

1. Она ..... хорошо плавает, как и я.
2. Он ..... хороший студент, как и вы.
3. Я ..... часто хожу в этот клуб, как и вы.
4. Я живу в ..... большом городе, как и вы.
5. Этот рассказ ..... интересный, как и тот.
6. Я говорю по-русски ..... плохо, как и по-французски.
7. Это ..... известный писатель , как и тот.
8. Здесь ..... красиво, как и там.

Alıştırma: Закончите следующие предложения.

1. Этот перевод не ..... трудный, ... тот.
2. Я играю в шахматы не ..... плохо, ... ты.
3. Он ездит в Адану не ..... часто, ... я.
4. Здесь не ..... влажный климат, ... там.
5. Сегодня не ..... холодно, ... вчера.
6. Мой отец не ..... старый, ... ваш.
7. Я живу не..... красивом доме, ... вы.
8. Он знает русский язык не ..... плохо, ... она.

3. "ТАКОЙ ЖЕ ...", "КАК И..." (benzer):

Bu biçim, isimlerle birlikte benzerliği veya eşitliği ifade ederken kullanılır:

Он курит такие же сигареты, как и я.	Benimkine benzer sigaraları içiyor.
Он живёт в таком же доме, как и я.	Benimkine benzer bir evde oturuyor.

[1] ТАКОЙ sözcüğü nitelediği isimle birlikte cins sayı ve hal uyumuna riayet eder, isim hallerinde çekilir.

Мы живём в таком же большом доме, как и вы.	Biz, sizinki gibi büyük bir evde yaşıyoruz.

4. "ТОТ ЖЕ ...", "ЧТО И..." (aynı)

Bu biçim, "aynı" anlamında kullanılır, "ТОТ" bölümü isim hallerinde çekime girer:

Он живёт в том же доме, что и я.	O, benimle aynı evde (binada) oturuyor.
Он ходит в ту же школу, что и мы.	O, bizimle aynı okula gidiyor.

Alıştırma: Закончите предложения, используя конструкции ТАКОЙ ЖЕ..., КАК И... или ТОТ ЖЕ..., ЧТО И... .

1. У меня ..... дорогая машина, ... у вас.
2. У нас ..... хороший учитель, ... у вас.
3. Увидимся завтра, я уезжаю с ..... вокзала, ... вы.
4. Мы часто встречаемся, она ходит в ..... банк, ... я.
5. Я живу в ..... большом доме, ... вы.
6. Она живёт в ..... доме, ... я, только на третьем этаже.
7. Он ..... хороший переводчик, ... я.
8. Он сделал перевод ..... книги, ... я, но лучше.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Ben sizden kaç santim uzunum?
2. Benim arabam, sizinki gibi ucuz.
3. Ne kadar çok çalışırsam, o kadar iyi anlıyorum.
4. Ben Rusçayı sizden çok daha kötü konuşuyorum.
5. Bu öğrenci şu öğrenciden çok daha iyidir.
6. Mümkün olduğunca daha çok okumalısınız.
7. Rusçayı ne kadar çok dinlersem o kadar iyi anlayacağımı çok iyi bilmeme rağmen az dinliyorum.
8. O, benden 10 yaş daha küçüktür.
9. Onlar buraya bizden de sık gelirler.
10. Bu ırmak şundan 100 kilometre daha uzundur.

C. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Постарайтесь объяснить значение следующих выражений по-русски. Составьте с ними предложения.

сухой хлеб	живые глаза	тяжелый человек
сухой человек	живой ребёнок	тяжёлый характер
сухая встреча	живой язык	тяжёлые облака
		тяжёлое положение

2. Sözcük Türetme:

(a) **-ость (-есть)** : Sıfat veya sıfat fiil gövdelerinden soyut isim türetir.

грандиозность	azamet	сложность	karmaşıklık	торжественность	törensellik
этажность	katlılık	неумелость	beceriksizlik	принудительность	zorunluluk

свежесть, пахучесть, всхожесть,
утомленность, обитаемость и т. п.
будущность, общность, бытность,
готовность, горячность, живность;

(b) **-ств(о), -еств(о)** :

(1) Sıfat gövdelerinden soyut isim:

изящество, всемогущество, богатство,
равенство, знакомство, любопытство,
соседство, величество, удальство,
достоинство, геройство, чудачество,

материнство, детство, юношество,
студенчество, товарищество;

(2) İsim gövdelerinden isim:

кокетство, художество, невежество

(3) Fiil gövdelerinden isim türetir:

плотничество, бродяжничество

(c) **-ни(е), -ени(е), veya -нь(е), -ень(е)**: Fiil gövdelerinden soyut isim türetir.

формирование, умение, терпение,
горение, мигание, рисование,
проектирование, бодрствование,
пение, издание, задание,
намерение, хранение, посещение,
сплочение, хождение, укрепление,
нападение, спасение, цветение,
возникновение, обобщение, упражнение,
прилунение, катапультирование и т. п.;

(ç) **-к(а)**: Fiil gövdelerinden soyut isim türetir.

плавка, расклейка, задержка,
подкормка, чистка, распиловка,
лакировка, браковка, рубка,
поливка, вспышка;

(d) **–изм**: Yabancı sözcük köklerine gelir, o sözcükle alakalı soyut bir isim türetir.

коммунизм (коммунист), туризм (турист), либерализм (либерал);
фанатизм, педантизм, альпинизм,
трагизм, утопизм, католицизм;

Bu –изм'ler orijinal Rusça isimlere de getirilmiştir: ленинизм, русизм, онеркизм

(e) **-аци(я)**: Yabancı kökenli bir takı, -ировать ile biten fiillerden isim türetir.

вулканизация, конкретизация,
оптимизация, модернизация;

(f) **-щин(а)** Olumsuz manada isim türetir.

кампанейщина, обломовщина.

(g) Aşağıdaki takılar daha az kullanılan gruptandır:

(1) **-ти(е) (-ть(е)**: Tek heceli fiillerden isim türetir:

вздутие, вскрьаше. бритье.

(2) **-б(а)**: Несов. fiillerden isim türetir:

борьба, стрельба

(3) **-аж**: Yabancı kökenli sözcüklerden isim türetir.

шпионаж, массаж, инструктаж, пилотаж

(h) Somut "belirtilen işi yapan kişi veya eşya" isimleri aşağıdaki eklerle yapılır:

-ец, -овец (-евец), -ик, -щик, -чик, -льщик, -ист, -ант:

(1) **-ец, -овец (-евец)**: İsim gövdelerinden isim yapar:

партиец, ленинградец, армеец,
олимпиец, автозаводец, райкомовец,
метростроевец;

Sıfat ve fiil gövdelerinden isim yapar:

юнец, счастливец, глупец,
швец, чтец, писец,
пловец, творец, борец;

(2) **-ик**: Sıfatlardan isim yapar:

очник, монтажник, передовик,
международник, десантник,
высотник, кадровик, массовик,
ремонтник, фронтовик;
избранник, техник, политик, критик;

(3) **-щик, -чик**: İsim ve fiil gövdelerinden isim yapar:

атомщик, бетонщик, изолировщик,
грузчик, разносчик, обходчик, минометчик;

(4) **-льщик**: Несов. fiil gövdelerinden isim yapar:

бурильщик, точильщик, рисовальщик,
носильщик, болельщик,
чистильщик, обжигальщик;

(5) **-ист**: Sıklıkla yabancı, nadiren Rusça kökenli isimlerden isim yapar:

машинист, металлист, баянист,
журналист, связист, сценарист;
материалист, социалист

(6) **-ант (-янт)**: Yabancı kökenli isim ve fiillerden isim yapar:

курсант, музыкант,
оккупант, спекулянт.

(ı) **-тель**: Fiillerden isim yapar:

распространитель, оформитель, соглашатель

(i) **-ун** : Fiillerden isim yapar:

болтун, летун, врун;

(j) **-ёр / ор**: Yabancı kökenli isim ve fiillerden isim yapar:

инспектор, ревизор,
дирижёр, монтёр;

(k) -ач, -чанин, -(а)нец (-инец), İsimlerden isim yapar:

рифмач, циркач, трюкач, трубач;
харьковчанин, ростовчанин,
американец, кубинец;

(l) -ик, -атор: Yabancı kökenli isimlerden isim yapar.

историк, комик, академик, экспериментатор, реформатор.

(m) Günümüzde isim veya sıfat gövdelerine -ак, -ан -овщик (-ёвщик), -арь, -тяй, -яй, -ович, -ич, -ей, -як, -чак, takıları eklenerek isim elde edilmesi az kullanılmaktadır.

чудак, рыбак,
горлан, пузан,
старьевщик, гробовщик,
почтарь, лентяй, крепыш,
москвич, Кузьмич,
грамотей, толстяк,
бедняк, смельчак.

(n) -лец, -ок, -(а)рь, -ль, -ч, -тай: Fiillerden isim yapar:

страдалец,
седок, ездок,
пахарь, враль,
рвач, толкач,
глашатай, оратай.

(o) Ayrıca yabancı kökenli -онер, -ент, -ан, -ир vb.: İsimlerden isim yapar:

революционер, селекционер
референт, оппонент
критикан, интриган
кассир, бригадир

(ö) Bayan isimlerini niteleyen ekler:-к(а), -иц(а), -ш(а), -овк(а) (-евк(а), -ниц(а), -щиц(а), -чиц(а) и -льщиц(а).

спортсменка,
фронтовичка, москвичка, дипломница,
полярница, общественница,
лифтерша, контролерша, библиотекарша,
вузовка, метростроевка, работница,
спутница, наборщица, разносчица,
писательница, мечтательница,
купальщица, штопальщица

-енк(а), -есс(а), -ис(а), -ья, -ын(я) (-ин(я) и т. п.:

француженка,
поэтесса,
актриса,
болтунья,
рабыня,
графиня.

На улице один прохожий подходит к другому и спрашивает:
- Сэр, не могли бы вы разменять мне сто долларов?
- Сожалею, сэр! Но благодарю за комплимент!

A. SIFATLARIN "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİ:

"En" üstünlük derecesi, basit ve birleşik olmak üzere iki şekilde yapılabilir.

1. Basit "En" Üstünlük Derecesi:

(a) Basit "en" üstünlük derecesi, sıfat gövdelerine -ейший (-айший (ж, ч, ш, щ den sonra))[1] takısı getirilerek yapılır.

Это трудн/ый урок.	Это трудн / ейший урок в учебнике.
Bu, zor derstir.	Bu, ders kitabındaki en zor derstir.
Это свеж/ий хлеб.	Это свеж / айший хлеб.
Bu, taze ekmektir.	Bu, en taze ekmektir.

(b) İşaret edilen kişi veya nesnenin kalite, özellik vb. bakımlardan "en" üst seviyede oluşunu gösterir.

Это интереснейшая книга.	Bu, en ilginç kitaptır.

(c) Nitelenen isimlerle cins, sayı ve hal bakımından uyuşur.

Он дал мне интереснейшую книгу.	O, bana en ilginç kitabı verdi.
Я говорю об интереснейшей книге.	Ben, en ilginç kitaptan bahsediyorum.
Здесь нет интереснейшей книги.	Burada en ilginç kitap yok.

NOT:

1. Basit "en" üstünlük derecesi, самый ile kurulan birleşik "en" üstünlük derecesinden daha az kullanılır. Daha ziyade kitap dilinde tercih edilir.

2. Her sıfattan da üstünlük derecesi yapacağım diye ısrarcı olmayın. большой, маленький, громкий, узкий, молодой, плохой, сухой, ранний, деловой, дружеский, гибкий, родной, больной vb. sıfatlarından -ейший/ -айший takılarıyla basit "en" üstünlük derecesi kuramazsınız.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerdeki sıfatları basit "en" üstünlük derecesine getirin.

1. Эта наша главная база. -
2. Это трудная задача. -
3. Это старый город в Европе. -
4. Это ужасное сообщение. -
5. Это интересный рассказ. -
6. Это новый самолёт. -
7. Это высокая гора. -
8. Это важный участок фронта. -

[1] Г, к, х ile biten sıfatların en üstünlük derecesi -айший takısıyla yapılır. Fakat yapım aşamasında sıfat gövdesinde sessiz değişimi yaşanır. Buna göre: **г - ж, к - ч, х - ш** olarak değişir.

Примеры:

строгий	строжайший
высокий	высочайший
тихий	тишайший

-айш- takısı daima vurguludur; -ейш- takısı ise vurgulu veya vurgusuz olabilir.

Alıştırma: Закончите предложения.

1. ВАЖНЕЙШИЙ УЧАСТОК

Наша дивизия находится на ..... фронта.
Генерал приехал на..... фронта.
Это сообщение пришло с..... фронта.

2. ТРУДНЕЙШАЯ ЗАДАЧА

Я решил .....
Студенты говорят о .....
Мы не остановились перед .....

3. СТАРЕЙШИЙ ГОРОД

Мы живём в ..... Европы.
Я поеду в ..... Европы.
Мой друг приехал из ..... Европы.

2. Birleşik "En" Üstünlük Derecesi:

(a) Birleşik "en" üstünlük derecesi, самый zamiri + yalın halde (tüm) niteleme sıfatlarıyla yapılabilir (самый смелый, самый ранний). Basit "en" üstünlük derecesinden daha sık kullanılır.

Это самый новый дом на нашей улице. Bu, bizim sokaktaki en yeni evdir.

(b) самый zamiri ve nitelediği sıfat, isim hallerinde çekime girer.

Мы живём в самом новом доме на нашей улице. Biz, bizim sokağımızdaki en yeni evde oturuyoruz.

(c) Bazen самый zamiri yerine **наиболее** (en çok, en) sözcüğü kullanılabilir. Bu sözcük, kitap dilinde daha çok kullanılır.

наиболее интересный = самый интересный.

(ç) Birleşik "en" üstünlük derecesi ayrıca, sıfatın "daha" üstünlük derecesi ve все zamirinin -in halinde çekilmesi suretiyle de oluşturulabilir:

самый интересный = интереснее всех
самый молодой = моложе всех

(d) Bazı sıfatların "en" üstünlük dereceleri yapılırken "наи-" öneki de eklenebilir. Bu önek, güçlendirme anlamı katar. Belirtilen özelliğin en üst seviyede olduğuna işaret eder. Seyrek kullanılır.

наилучший	en iyi
наихудший	en kötü
наивысший	en yüksek
наименьший	en düşük
наикрасивейший	en güzel
наисильнейший	en güçlü

Alıştırma: Закончите предложения

1. САМОЕ НОВОЕ ОРУЖИЕ

У противника нет..... .
Мы получаем ..... .
Я читал о ..... .

2. САМАЯ ПЛОХАЯ МАШИНА

Я купил ..... .
Он ездит на ..... .
Она подошла к ..... на улице.

3. САМЫЙ ХОРОШИЙ УЧИТЕЛЬ

Я знаком с ..... .
Мы были на уроке у ..... .
Они подарили цветы ..... .

4. САМЫЕ БОЛЬШИЕ ДОХОДЫ

Вы интересуетесь .....?
Кто знает о.....?
Эти люди получают ..... .

B. ÖZEL "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELİ SIFATLAR:

Bazı sıfatların "daha" ve "en" üstünlük dereceleri aynıdır.

SIFAT	DAHA / EN ÜSTÜNLÜK DERECESİ
хороший	лучший
плохой	худший
молодой	младший
старый	старший
высокий	высший (высочайший)
низкий	низший
маленький	меньший
большой	больший

Это лучший студент. — Bu daha (en) iyi öğrenci.
Это худшая позиция. — Bu daha (en) kötü pozisyon.
Это мой младший брат. — Bu benim daha (en) küçük kardeşim.

Bununla birlikte САМЫЙ zamiri, bu sıfatların yalın haline eklendiği gibi, daha / en üstünlük derecelerine de eklenerek "en" üstünlük derecesi elde edilebilir.

хороший	iyi	самый хороший самый лучший лучший	en iyi
плохой	kötü	самый плохой самый худший худший	en kötü
старый	yaşlı / kıdemli	самый старый самый старший старший	en yaşlı / kıdemli

Alıştırma: Измените предложения, как в примере.

Это самый хороший аэропорт.	Это самый лучший аэропорт. Это лучший аэропорт.

1. Я был у самого хорошего врача.
2. Мы получили самые плохие машины.
3. Дайте этот словарь самому хорошему студенту.
4. Это самый плохой наш самолёт.
5. Он самый хороший студент в школе.
6. Дайте эту работу самому хорошему инженеру.
7. Это самая плохая дорога в нашем районе.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык. Где есть возможность, дайте варианты.

1. Это лучший перевод, чем мой.
2. Мой старший брат поехал в Харьков.
3. Мы поехали по худшей дороге.
4. Моя младшая сестра живет в Минске.
5. Я младший в семье.
6. Он лучший студент в школе.
7. Я взял себе большую часть яблока.
8. Маршал - высшее звание в российской армии.

Alıştırma: Переведите на русский язык. Дайте все возможные варианты.

1. Bu, en kötü arabadır.
2. Türkiye'de en yüksek sürat 120 kilometredir.
3. Bizim sınıfın en genç öğrencisi kimdir?
4. Bu, bizim şehrin en eski evidir.
5. Onun çok kötü bir kız kardeşi var.
6. Bu, kazancımın en son kısmıydı.
7. Bu, kitaptaki en güzel hikâyeydi.

C. "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİYLE KULLANILAN YAPILAR:

1. **Один (одна, одно) + из +** çoğul -in halinde basit veya birleşik "en" üstünlük dereceli sıfat ve isim: (….den biri)[2]

Это один из красивейших городов в этой стране.	Bu, bu ülkedeki en güzel şehirlerden biridir.
Это одна из самых высоких гор в мире.	Bu, dünyadaki en yüksek dağlardan biridir.
Он был там с одним из самых известных писателей.	O, orada en ünlü yazarlardan biriyleydi.

2. "En" üstünlük derecesi + из + çoğul -in halinde isim veya zamir: (…ın en…'sı / si...'dır.)

В России много университетов. Самый большой из них -университет имени Ломоносова в Москве.	Rusya'da pek çok üniversite vardır. Onların en büyüğü: Moskova'daki Lomonosov Üniversitesi'dir.

3. İsim, edatsız -in halinde:

Озеро Байкал - глубочайшее озеро **мира**.	Baykal Gölü, Dünya'nın en derin gölüdür.

4. İsim **в** + -de halinde:

Озеро Байкал - глубочайшее **в мире**.	Baykal Gölü, Dünya'daki en derin göldür.

[2] "en" üstünlük derecesinin cümle içinde yüklem veya niteleyici olarak bulunduğunu hatırlatmakta yarar var.

5. Из + çoğul -in halinde isimle:

Озеро Байкал - глубочайшее **из озёр** мира.	Baykal Gölü, Dünya'nın göllerinin en derinidir.

6. **Среди** edatıyla:

Озеро Байкал - глубочайшее **среди озёр** мира.	Baykal Gölü, Dünya'daki göller arasında en derinidir.

7. Aşağıdaki yapıları da unutmuyoruz:

Работа будет закончена **в ближайшее время** (т. е. очень скоро).	İş, en kısa sürede tamamlanacak.
Напиши мне **о дальнейшей работе** (т. е. о будущей работе).	Gelecekteki iş hakkında bana yaz.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bu, sınıfımızın en iyi öğrencilerinden biridir.
2. En ucuz arabalardan birini satın aldım.
3. Biz, şehrin en iyi evlerinden birinde oturuyoruz.
4. O, bu hastanenin en iyi doktorları arasındadır.
5. Bu, kitaptaki en zor çevirilerden biridir.

Alıştırma: Измените предложения, как в примере.

В Турции много больших городов.	- Это самый большой из них.
1. В городе несколько красивых парков.	-
2. В саду много высоких деревьев.	-
3. В доме несколько маленьких комнат.	-
4. В нашем классе несколько слабых студентов.	-
5. Здесь несколько больших магазинов.	-
6. В книге много интересных рассказов.	-
7. В городе много широких улиц.	-

Ç. ZARFLARIN "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİ:

Zarfların "en" üstünlük derecesi: "daha" üstünlük derecesi + всего (всё'nun -in hali) veya всех (все'nin -in hali) ile yapılır.

1. Всего, cansız nesneler söz konusu olduğunda kullanılır, "en çok ... , her şeyden daha çok " anlamı vardır.

Он знает это **лучше всего**.	O, bunu **her şeyden** daha çok (iyi) biliyor.

2. Всех, canlı nesneler söz konusu olduğunda kullanılır "en çok, herkesten daha çok" anlamı vardır.

Он знает это **лучше всех**.	O, bunu **herkesten** daha çok (iyi) bilir.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Он работает быстрее всех.
2. Он сделал этот перевод хуже всех.
3. Больше всего я люблю играть в теннис.
4. Она пришла на работу раньше всех.
5. Меньше всего он любит читать.
6. Я был там дольше всех.
7. Она говорит по-русски лучше всех.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. O, hikaye okumayı her şeyden daha çok seviyor.
2. Biz, herkesten daha yüksekte uçuyorduk.
3. O, herkesten daha hızlı çalışır.
4. O bunu herkesten daha iyi bilir.
5. Ben müziği her şeyden daha çok severim.

Alıştırma: Parantez içindeki sözcükleri kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Это ..... самолет.	(en küçük)
2. Мы ехали по ..... дороге.	(en tehlikeli)
3. Это ..... перевод.	(en iyi)
4. ..... машины я ещё не видел.	(daha kötü)
5. Моя ..... сестра живёт в Хабаровске.	(en küçük)
6. Ваш перевод	(en iyi çevirilerden biri)
7. Она любит его	(herkesten daha çok).
8. Там есть ..... места. Вы должны поехать туда.	(en güzel)
9. Это мой ..... друг.	(en iyi)
10. Он любит играть в шахматы	(her şeyden daha çok)
11. Это ..... комната в этом здании.	(en büyük)

Один завсегдатай ипподрома, проиграв крупную сумму, философствует за рюмкой виски:
- Все-таки животные намного умнее нас, людей. Когда, например, двадцать лошадей бегут наперегонки, пять тысяч человек платят деньги, чтобы посмотреть на них. А возьмите двадцать человек, пустите их наперегонки, и, уверяю вас, ни одна лошадь даже не обратит на них внимания.

Джон вытащил своего приятеля из-под льдины. Восхищенная соседка кричит:
- Ты настоящий герой! Спас друга, несмотря на опасность!
- А что мне оставалось делать? -хмуро ответил герой.-Ведь на нем были мои коньки...

Умирает диктатор. Просто на глазах тает, пребывая в кислородной палате. У его изголовья сидит его преемник, печальный, есь в слезах.
- Не убивайся так, дружище,- еле слышно произнес диктатор.- Я хочу, чтобы ты знал: за твою преданность я оставляю тебе все деньги, автомобили, мой самолет, яхту, виллу...
- Спасибо... благодарю,- бормочет преемник.- Вы так добры ко мне. Скажите, есть что-нибудь такое, что и я бы смог сделать для вас?
- Да, есть,- отозвался умирающий, судорожно глотая воздух.- Убери наконец свою ногу с кислородного шланга!

- Скажи, почему твоя машина так оригинально выкрашена: правая сторона - синяя, а левая - желтая?
- Это специально, чтобы свидетели, в случае чего, давали противоречивые показания...

Один высокомерный помещик решил потешиться над ветеринаром и спрашивает:
- Это вы доктор для скотины?
- Да, я,- спокойно отвечает тот,- а что у вас болит?

A. "ПО-" ÖNEKLİ "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECESİ:

1. "ПО-" öneki sıfatın / zarfın "daha" üstünlük derecesine eklenerek "biraz daha, ... ce" anlamı verir. Yüklem görevinde kullanılır.

Мой дом поменьше вашего.	Benim evim sizinkinden biraz daha küçükçe.
Эта задача потруднее той.	Bu problem şundan biraz daha zor.

2. "ПО-" öneki, karşılaştırma nesnesi olmadan da kullanılabilir. "daha..." anlamı vardır.

Купи побольше хлеба.	Daha çok ekmek al.
Приходите к нам почаще.	Bize daha sık gelin.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Rusya'ya daha sık gitmek istiyorum.
2. Daha çok şarap satın al.
3. Daha büyükçe bir ev satın aldık.
4. Yanına biraz daha kalınca elbise al.
5. Öğretmen: "Biraz daha sessiz olun lütfen" dedi.
6. Bugün, dünkünden daha neşeliyim.
7. Bence bu film biraz daha korkunç.
8. Bana daha sessiz bir ev lazım.

B. "НАИ-" ÖNEKLİ "EN" ÜSTÜNLÜK DERECESİ:

1. Наи- sözcüğü, sonu -ейший (-айший) şeklinde biçimlendirilmiş basit "en" üstünlük dereceli sıfatın ve ayrıca больший, меньший, высший, лучший ve худший en üstünlük dereceli sıfatlarının başına getirilerek kalite ve özellik bakımlarından en üst üstünlük derecesi ifade edilir. Наи-, güçlendirme anlamı katar.

Он наилучший студент в школе.	O, okuldaki en iyi öğrencidir.
Это наитруднейший экзамен.	Bu, en zor sınavdır.

2. Birleşik "en" üstünlük dereceli bazı sıfat ve zarflar наиболее (en çok) / наименее (en az) zarflarıyla güçlendirme anlamı kazanırlar. Bu sözcükler, sıfatın veya zarfın yalın durumuyla birlikte kullanılır, yapılar самый'ın yerine geçebilir.

Этот дом наиболее красивый в городе.	Bu ev, şehirdeki en güzel evdir.
Здесь наименее грязно.	Burası, en az çamurlu yerdir.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri наи- + "en" üstünlük derecesi veya наиболее / наименее + sıfat veya zarf kullanarak çevirin.

1. Bu, kütüphanedeki en ilginç kitaptır.
2. Tuz Gölü, dünyadaki en tuzlu göldür.
3. İstanbul Üniversitesi, Türkiye'deki en eski üniversitedir.
4. Nil, dünyanın en uzun ırmağıdır.
5. Elbrus Dağı, Kafkasya'daki en yüksek dağdır.
6. Kızılırmak, Türkiye'deki en büyük ırmaktır.
7. E-5, Türkiye'deki en tehlikeli yoldur.
8. Son olimpiyatlarda Türk atletleri, dünyanın en hızlı atletleri oldular.
9. Bu, gazetedeki en ciddi makaledir.
10. Bu, Aselsan'ın Orta Doğu'ya son yıllardaki en büyük elektronik sistem teslimatıdır.

C. ÖZEL "DAHA" VE "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELİ SIFATLAR (ÖZET):

SIFAT	"DAHA" ÜSTÜNLÜK NİTELEYİCİ	"DAHA" ÜSTÜNLÜK YÜKLEM	"EN" ÜSTÜNLÜK
большой	больший	больше побольше	больший наибольший самый большой
высокий	более высокий (daha yüksek, uzun) высший (en yüksek)	выше повыше	самый высокий наиболее высокий высший (самый) высший наивысший высочайший
маленький	меньший	меньше поменьше	наименьший самый маленький
молодой	более молодой (yaşça) младший (yaş veya rütbece)	моложе (yaşça) помоложе младше (yaş veya rütbece)	самый молодой (yaşça) наиболее молодой самый младший (yaş veya rütbece) младший
низкий	более низкий низший	ниже пониже	самый низкий самый низший низший наиболее низкий
плохой	худший	хуже похуже	худший наихудший самый худший наиболее плохой самый плохой
старый	более старый (cansızlarla kullanılır) старший (yaş veya rütbece)	старее (cansızlarla kullanılır) старше постарше	самый старый (cansızlarla kullanılır) старший самый старший старейший наистарейший наиболее старый
хороший	лучший	лучше получше	лучший самый лучший самый хороший наилучший

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bu bina, şundan iki misli daha yüksek.
2. Bu kitabı en alt rafa koyun.
3. Ben bu caddedeki en eski evde oturuyorum.
4. Bu çeviri, şundan çok daha kötü.
5. Ben kardeşimden 10 yaş daha büyüğüm.
6. Ben, bizim sınıftaki en genç öğrenci hakkında konuşuyorum.
7. Biz, biraz daha küçükçe bir arabayla Ankara'ya geldik.
8. Bu öğrenci, şu öğrenciden çok daha akıllı.
9. Kız kardeşinize gazete verin lütfen.
10. Bu, ders kitabındaki en zor derslerden biridir.
11. Bu araba şundan çok daha ucuz.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Он кончил высшую военную школу.
2. Здесь наиболее длинная зима и наименее тёплое лето.
3. Мой младший брат работает старшим инженером.
4. Самый худший спортсмен занял самое высокое место.
5. Он сидит в большем кабинете, а я в меньшем.
6. Мой младший брат старше меня по званию.
7. Ты знаешь самую лучшую студентку в нашем классе?
8. Моя старшая сестра моложе твоей младшей сестры на 5 лет.
9. Эта комната в три раза меньше моей.
10. Почему он поехал по самой худшей дороге?
11. Поменьше говори и побольше делай.
12. Дайте эту книгу наилучшему студенту.

Alıştırma: Составьте предложения, используя слова, данные в скобках.

1. Чем раньше ..... , тем лучше.	(приходить на работу)
2. ..... как можно скорее.	(сделать этот перевод)
3. ..... как можно больше.	(купить вина)
4. Чем скорее ..... , тем раньше	(начинать, кончать)
5. ..... как можно меньше.	(спать)
6. Чем больше ..... тем меньше	(учить, знать)
7. ..... как можно чаще.	(приходить к нам)

Alıştırma: Переведите, на русский язык.

1. Ben ondan daha hızlı ve daha güzel yazıyorum.
2. Mümkün olduğunca çabuk işe gitmek zorundayım.
3. Bize mümkün olduğunca sık yazacağınızdan eminim.
4. Daha bol okumaya gayret edin.
5. Bu öğrenci çeviriyi herkesten daha önce bitirdi.
6. Küçük kardeşim kıdemsiz mühendis.
7. Ben, sizin ablanızdan 6 yaş daha büyüğüm.
8. Bizim sınıfın en genç öğrencisi, sizden 2 yaş daha küçük.
9. Biz, bizim sokağın en yeni evinde oturuyoruz; siz ise sizin sokağın en eski evinde oturuyorsunuz.
10. O, bu kitabı en alt raftan aldı ve en üst rafa koydu.
11. Bizim sınıfın en kötü öğrencisi, sizin sınıfın en iyi öğrencisinden bile iyi okur.
12. Bu mağazadaki takım elbise, şu mağazadakinden üç kat daha ucuzdur.

Ç. ÖNEKLİ СОВ. FİİLLERDEN İKİNCİL НЕСОВ. FİİLLERİN YAPILMASI:

1. НЕСОВ. fiillerin önüne önek getirerek СОВ. fiil yapmayı biliyorduk. Fakat yeni türetilen bu fiilin НЕСОВ biçimi var mı diye düşünmemiştik.

Aşağıdaki tabloda НЕСОВ. fiillerin СОВ. biçimi verilmiştir.

НЕСОВ.	СОВ.
делать	сделать
писать	написать

Bu tablonun dışında НЕСОВ. fiile eklenerek ana fiille alakalı değişik anlamlarda yeni СОВ fiiller de türetebiliriz. Zaten bu konunun amacı da bu. Örneğin ПЕРЕделать (yeniden yapmak) ve ПЕРЕписать (yeniden yazmak) yeni türemiş СОВ. fiillerdir. Bu yeni fiillerin НЕСОВ. mantığında tekrar eden, sıklıkla yapılan, alışkanlık halini almış biçimleri olmaz mı? Olur. O zaman ne yapacağız? Yeni türemiş СОВ. fiillerden -ЫВА-(-ИВА-)[1] takısı yardımıyla НЕСОВ. fiiller türeteceğiz. Artık bu iki fiil yeni bir fiil çifti oluşturmuştur.

НЕСОВ.	СОВ.	НЕСОВ.
писать	переписать	переписывать
делать	переделать	переделывать

Он переписал домашнюю работу ещё раз.	O, ev ödevini bir kez daha yazdı.
Он всегда несколько раз переписывает свои домашние работы.	O, daima ev ödevlerini birkaç kez yeniden yazar.
Вы должны переделать свою домашнюю работу.	Siz, ev ödevinizi yeniden yapmak zorundasınız.
Сколько раз ты переделывал свою домашнюю работу?	Ev ödevini kaç kez yeniden yaptın?

2. İkincil НЕСОВ. fiil yaparken: türetilmiş СОВ. fiilin mastar takısını atarız, ses uyumuna göre -ЫВА- veya -ИВА- takıları getiririz.

(a) Elde edilen yeni НЕСОВ. fiiller, -e tipi düzenli fiiller (ЧИТАТЬ) gibi çekilir:

СПИСЫВАТЬ (kopya çekmek)

я списываю	мы списываем
ты списываешь	вы списываете
он списывает	они списывают

(b) Yeni НЕСОВ. fiil elde ederken fiil gövdesinde sıklıkla sesli değişmesi yaşanır: (О, А'ya dönüşür).

строить	перестроить	перестраивать
говорить	уговорить	уговаривать

Alıştırma: Aşağıdaki fiillerin karşısına çiftini yazın.

1. перестраивать .....
2. докурить .....
3. выдумать .....
4. переписать .....

[1] Fiilin anlamını değiştirmeden sadece tamamlanmış halini yapmaya yarayan önekten ikincil НЕСОВ. yapılamaz.
писать – написать

Yani "написывать" asla olmaz. Hata yapmamak için fiil çiftlerinin iyi bilinmesi gerekir.

5. выписывать .....
6. дочитать .....
7. придумывать .....
8. переделывать .....

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Этот перевод очень плохой. Переделайте его!
2. Человек ещё не кончил говорить. Дайте ему досказать!
3. Почему ты взял у меня эту книгу? Я её ещё не дочитал.
4. Он вышел в сад и закурил сигарету.
5. Сколько сигарет ты выкуриваешь за день?
6. В конце письма она приписала "... не забудь прислать фотографии."
7. Я проработал в этом институте 4 года.

D. "ПО"NUN SÖZLÜK ANLAMI:

1. ...da, üzerinde; ...a, üzerine

по всей стране - tüm ülkede
поездка по стране - yurt / memleket gezisi
турне по Европе - Avrupa turnesi
гулять по саду - bahçede gezmek
совершать прогулку по лесу - ormanda bir gezinti yapmak
проехать по мосту - köprüden geçmek
идти по грязи - çamurun içinden yürümek
следуй по пути отца - babanın yürüdüğü yoldan git

2. резьба по дереву - tahta oymacılığı

3. ...a

удар по мячу - topa vuruş
ударить / бить кого-л. по лицу - birinin yüzüne vurmak
открыть огонь по ... - ...a ateş açmak
стрелять по ... - ...a ... üzerine ateş etmek

4. (согласно) göre; ile; ...dan; olarak

по плану - plana göre
по просьбе кого-л. - birinin isteği / arzusu üzerine
по уставу - tüzük uyarınca
по протоколу - protokol gereğince
по традиции - geleneğe uygun olarak
по моим часам - saatime göre, benim saatimle
по сегодняшнему курсу (валюты) - bugünkü rayiçle
по совету врача - doktorun tavsiyesi üzerine
по приглашению правительства - hükümetin daveti üzerine / davetlisi olarak
выплаты по процентам (на займы) - faiz ödemeleri
продавать по международным ценам - uluslararası fiyatlardan satmak
шить по мерке - ölçü üzerine dikmek
одеваться по моде - modaya uygun giyinmek
тогда хлеб был по карточкам - o zamanlar ekmek karne ile idi
знать что-л. по собственному опыту - kendi tecrübesiyle bilmek
Станок производится по шведскому патенту. - Tezgah İsveç patenti ile üretiliyor.
По какой статье его судят? - Kaçıncı maddeden yargılanıyor?
статья закона, по которой его обвиняют - suçlandığı yasa maddesi
По этому делу его оправдали. - Bu davadan beraat etti.
Он вышел из тюрьмы по амнистии. - Genel afla hapisten çıktı.
Фильм снят по его сценарию. - Film onun senaryosundan çekilmişti.
от каждого - по способностям, каждому - по труду - herkesten yeteneğine göre, herkese emeğine göre

5. (посредством чего-л.) ile; ...dan

по звонку будильника	- çalar saatin sesiyle / sesine
по свистку судьи / арбитра	- hakemin düdüğü ile
выступление по радио	- radyo konuşması
слушать что-л. по радио	- radyodan dinlemek
Что сегодня передают по радио?	- Bugün radyoda neler var?
Заявление было передано по радио.	- Demeç radyoda yayınlandı.
смотреть матчи по телевидению	- televizyonda maç izlemek
Передача идёт / ведётся по двум каналам.	- Yayın iki kanaldan yapılıyor.
говорить по телефону	- telefonla konuşmak / görüşmek
Об этом по телефону не скажешь.	- Telefonda söylenmez.
я получил сто рублей по почте	- postadan yüz ruble aldım
выиграть что-л. по лотерее	- piyangoda kazanmak
по суше	- karadan, kara yoluyla
этот (подъёмный) кран ходит / движется по рельсам	- bu vinç raylar üstünde ileri geri gider
объяснить военное положение по карте	- askeri durumu harita üzerinden anlatmak

6. (вследствие чего-л.) ile; ...dan ötürü, ...dığından, dolayısıyla

по рассеянности	- dalgınlıkla
по старой привычке	- eski alışkanlıkla
по личным мотивам	- kişisel nedenlerden
по состоянию здоровья	- sağlık / sıhhi durumu dolayısıyla
по случаю праздника	- bayram vesilesiyle
по той же причине	- aynı nedenden ötürü

7. (при указании на цель) gereği

по делам службы	- görev gereği / icabı
он выехал по работе / по делу	- iş gereği / icabı gitti
меры по предотвращению чего-л.	- bir şeyi önleme tedbirleri, önleyici tedbirler

8. (в области, в сфере чего-л.) ...da, часто передается изафетным сочетанием специализироваться по физике - fizikte uzmanlaşmak

литература по шахматам	- satranç kitapları
сборная СССР по футболу	- SSCB futbol karması
конференция по разоружению	- silahsızlanma konferansı
четырехсторонние соглашения по Берлину	- Berlin'e ilişkin dörtlü antlaşmalar
чемпионат Европы по боксу	- Avrupa boks şampiyonası
первенство по стрельбе из лука	- okçuluk birincilikleri
тренер по плаванию	- yüzme antrenörü
расхождения во взглядах по данному вопросу	- bu sorundaki görüş ayrılıkları

9. (на основании каких-л. признаков) ...li; ...ca; ...dan

человек по имени Юрий	- Yuri adlı biri
окликнуть кого-л. по имени	- birinin adını seslenmek
звать кого-л. по имени	- ismiyle çağırmak
спокойный по характеру	- sakin tabiatlı
старший по возрасту	- yaşça büyük (olan)
равный по социальному положению	- sosyal durumca eşit
родственник по отцу	- baba tarafından akraba
это был его товарищ по школе	- okuldan arkadaşıydı
товарищ по команде кого-л.	- takım arkadaşı
Я знаю его по Одессе.	- Onu Odesa'dan tanırım.
по своему географическому положению	- coğrafi konumu / yeri bakımından / itibariyle
задолженность по налогам	- vergi borçları
отпуск по беременности	- gebelik izni

статьи различны и по форме и по сути	- yazılar biçimce de özce de ayrıdır
найти работу по специальности	- mesleğiyle ilgili iş bulmak
работать по специальности	- mesleğinde çalışmak
По лицу видно, что он доволен.	- Memnun olduğu yüzünden belli.

10. (при указании на меру времени или срок) ...ları; ...larca

по вторникам	- Salı günleri
каждый вечер по вторникам	- her Salı akşamı
по вечерам	- akşamları
по утрам и вечерам	- akşamlı sabahlı
по целым часам	- saatlerce
не писать (писем) по месяцам	- aylarca yazmamak
по весне	- bahar gelince, baharla beraber

11. (в сочетании с числительными) ...(ş)ar

по одному	- birer
по шесть	- altışar
колонна по два	- ikişerle kol
по двое	- ikişer ikişer

12. (указывает на количество чего-л. при распределении, обозначении цены и т. п.) ...dan; ...ya

по рублю штука	- tanesi bir Rubleye
Яблоки продавались по рублю за килограмм.	- Elmanın kilosu bir Rubleden satılıyordu.
дать всем по яблоку	- hepsine birer elma vermek

13. (вплоть до) kadar, dek (belirtilen gün, yer dahildir) -i hali

по пояс	- beline kadar
Снегу было по колено.	- Diz boyu kar vardı.
по сей день	- bugüne dek
Выставка будет открыта с 10 по 20 мая.	- Sergi 10-20 Mayıs tarihleri arasında açık kalacak.
сыт по горло	- tıka basa doymak

14. (после чего-л.) ...dıktan sonra, ...ınca

по истечении срока	- süre dolunca
по прибытии	- gelince
по возвращении из Ленинграда	- Leningrad dönüşü
Это пальто как раз по тебе.	- Bu palto tam sana göredir.
Что мы не делали - все не по нём.	- Ne yaptıksa bir türlü beğendiremedik.
По мне никто не заплачет.	- Benim ardımdan ağlayanım yok.
по дешёвке	- çok kelepir fiyata
фрукты мы купим по дороге.	- Meyveyi yoldan alırız.

Пришел муж домой пьяненьким. Постучал в дверь и стоит, затаился.
- Это ты, Коля? - спрашивает жена.
Тихо. Жена снова:
- Ну, кто там? Николай, ты, что ли?
Тихо. Жена осторожно открыла дверь.
- Что же ты не отвечешь, идол?
- Да я же кивал головой,- несмело отвечает муж.

A. BELİRSİZ ZARFLAR:

Rusçada belirsiz zarflar, soru zarflarına "-ТО" ve "-НИБУДЬ" eklenerek elde edilir.

SORU ZARFI	BELİRSİZ ZARF	
где	где- нибудь	где- то
куда	куда-нибудь	куда-то
когда	когда-нибудь	когда-то
откуда	откуда-нибудь	откуда-то
почему	почему-нибудь	почему-то

1. "-ТО" Ekli zarflar:

"-To" ile kullanılan belirsiz zarflar, varlığı bilinen, fakat cümle içinde tanımlanmamış yer (zaman, sebep vb.) bildirirler. Örneği dikkatle inceleyin.

Я его где-то видел. Ben onu bir yerlerde gördüm.

Yukarıdaki örnekte konuşmacı, bir kişiyi görmüştür, fakat tam olarak nerede olduğunu söyleyemiyordur. Hatırlayamıyordur veya unutmuştur.

Он куда-то едет завтра. O, yarın bir yere gidecek.

Bu cümlede konuşmacı, başka bir kişinin bir yere gideceğini biliyor, fakat tam olarak nereye gideceğini bilmiyordur. Ya gidecek kişi söylememiştir, ya da konuşan kişi nereye olacağını bilmiyordur.

2. "-НИБУДЬ" Ekli zarflar:

"-Нибудь" ile kullanılan belirsiz zarflar, tam belirsizlik ifade eder. Yer, zaman, sebep konuşmacı tarafından bilinmez ve cümlede de tam bir belirsizlik vardır.

Здесь где-нибудь можно купить цветы? Burada çiçek alabileceğim bir yer var mı?

Bu örnekte konuşmacı, "- нибудь" kullanmıştır. Çünkü böyle bir yerin varlığını bilmiyordur ve bunu bulmaya çalışıyordur.

Может быть, я завтра куда-нибудь поеду. Belki yarın bir yerlere gidebilirim.

Bu örnekte de konuşmacı nereye gideceğini ve hatta gidip gitmeyeceğini dahi bilmiyordur. Henüz bir yere gitmeye kesin karar vermemiştir.

"-ТО" ve "-НИБУДЬ"un kullanıldığı yerler ile ilgili bazı ipuçları aşağıya çıkarılmıştır:

-НИБУДЬ	-ТО
1. Soru cümlelerinde: Он сказал вам что-нибудь**?** 2. Emir cümlelerinde: **Расскажите** нам что-нибудь интересное. 3. Basit gelecek zaman cümlelerinde (сов): 4. Tahmin cümlelerinde: Все стоят на улице. **Наверное**, кого- нибудь ждут. 5. Koşul cümlelerinde: **Если бы** товарищ сказал нам что- нибудь раньше, мы **бы** всё поняли.	1. Geçmiş ve şimdiki zamanda düz cümlelerde: 2. Gelecek zaman cümlelerinde birleşik (несов): Он **будет играть** какую-то новую пьесу. *(хочет, собирается)*

Aşağıdaki örnekleri inceleyin:

Вы куда-нибудь едете завтра?	Yarın herhangi bir yere gidiyor musunuz?
Почему ты сидишь дома? Поезжай куда-нибудь.	Niye evde oturuyorsun? Bir yerlere git.
Я когда-нибудь[1] вам расскажу об этом.	Size bir ara bunu anlatırım.
Я когда-то хорошо играл в теннис.	Ben bir zamanlar iyi tenis oynardım.
Она почему-то не пришла сегодня на работу.	O, nedense bugün işe gelmedi.

Alıştırma: Переведите следующие предложения на турецкий язык. Объясните использование -нибудь и -то.

1. Ты когда-нибудь читал эту книгу?
2. Он почему-то не хотел ехать с нами.
3. Приезжайте к нам когда-нибудь!
4. Я хочу куда-нибудь поехать завтра, но ещё не знаю куда.
5. Он сказал, что куда-то поедет завтра.
6. Он когда-то рассказывал мне об этом.
7. Она живёт где-то в Измире.
8. Здесь где-нибудь есть аптека?
9. Иван приехал сюда откуда-то с востока.
10. Наташа почему-то вдруг встала и ушла.

Alıştırma: Закончите следующие предложения, выбирая нужное слово.

1. Вы ..... едете этим летом?	(куда-нибудь / куда-то)
2. Я тебе ..... дам его адрес.	(когда-нибудь / когда-то)
3. Я его ..... уже встречал.	(где-нибудь / где-то)
4. Он ..... звонил мне вчера.	(откуда-нибудь / откуда-то)
5. Я ..... давно читал эту книгу.	(когда-нибудь / когда-то)
6. Они хотят ..... поехать.	(куда-нибудь / куда-то)

B. НЕСКОЛЬКО (BİRKAÇ) VE НЕКОТОРЫЕ (BAZI) BELİRSİZ ZAMİRLERİ:

1. "НЕСКОЛЬКО", bir şeyin sayısına ve miktarına vurgu yapar.

В городе есть несколько парков.	Şehirde birkaç park var.
Я послал письма нескольким друзьям.	Birkaç arkadaşa mektup gönderdim.

Yalın halde ve -i halinde несколько'dan sonra çoğul -in halinde isim kullanılır. Diğer hallerde ise несколько, nitelediği isimle beraber o haldeki çoğul sıfat gibi çekilir.

NOT: НЕСКОЛЬКО + isim , cümlenin öznesi olduğunda yüklem 3. tekil şahıs orta cins veya çoğul olabilir:

Несколько студентов **приехало**.	Birkaç öğrenci geldi.
Несколько студентов **приехали**.	Birkaç öğrenci geldi.

2. "НЕКОТОРЫЕ"[2], bir grubun sadece bir kısmının konuyla alakalı olduğuna vurgu yapar.

Я знаю некоторых студентов в вашем классе.	Sizin sınıfta bazı (birkaç) öğrenciyi tanıyorum.

"НЕКОТОРЫЕ" zamiri, nitelediği isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşur.

---

1 Konuşma lisanında "bir ara" anlamı vermek için sıklıkla КАК-НИБУДЬ kullanılır.

Заходите к нам как-нибудь.	Bir ara bize uğrayın.

2 НЕКОТОРЫЕ belirsiz zarfı genellikle çoğul kullanılır. Bu sözcüğün tekil durumda kullanıldığı sadece birkaç tane ifade vardır: НЕКОТОРОЕ ВРЕМЯ - "bir zaman, kısa süre".

Я некоторое время жил в Средней Азии.	Bir süre Orta Asya'da yaşadım.

"НЕСКОЛЬКО"dan farklı olarak "НЕКОТОРЫЕ", isim olarak kullanılabilir.

Aşağıdaki örneklerde "ЛЮДИ" veya "ВЕЩИ" olarak anlaşılabilir.

Некоторые меня не поняли.	Bazıları beni anlamadı.
Этот писатель написал несколько книг.	Bu yazar, birkaç kitap yazdı.
Я читал только некоторые из них.	Ben onların sadece bazılarını okudum.

Alıştırma: Закончите предложения, используя нужную форму слова некоторые.

1. ..... офицеры получили новое звание.
2. Вчера я видел ..... ваших студентов.
3. Это ..... не понравится.
4. С ..... очень трудно работать.
5. Я уже ..... рассказал об этом.
6. У ..... студентов ошибок не было.
7. На ..... заводах не выполняется план.

Alıştırma: Закончите предложения, используя слова несколько и некоторые. Поставьте слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Там было только ..... (человек).
2. ..... (студент) уже поехали домой.
3. Они приехали на ..... (машина).
4. Таня знает ..... (ваш знакомый).
5. ..... ей очень понравились.
6. До конца урока осталось ..... (минута).
7. Я возьму ..... из (эта книга).
8. К нам приедет ..... (друг).
9. Она приехала с ..... (друг).
10. Мы здесь работаем ..... (год).
11. Я купил ..... (новая рубашка).

C. МНОГО (ÇOK) VE МНОГИЕ (PEK ÇOKLARI) SÖZCÜKLERİ:

1. "МНОГО", konuşmadaki yerine göre zarf da olabilir, belirsiz sayı da olabilir.

(a) "МНОГО", zarf olarak bir fiili niteler ve Сколько? sorusuna cevap verir.

Он много работает.	O, çok çalışıyor.

(b) "МНОГО", belirsiz sayı olarak bir isimle kullanılır ve Кто? veya Что? sorularına cevap verir.

Там было много людей.	Orada birçok insan vardı.
Я выпил много молока.	Çok süt içtim.

(c) "МНОГО"dan sonra daima -in halinde isim kullanılır[3].

2. "МНОГИЕ" sıfatı, ismi niteler ve bir bütünün büyük parçasını, çoğunluğunu ifade eder.

(a) "МНОГИЕ", nitelediği isimle sayı ve hal bakımından uyuşur.[4]

Многие наши студенты ходят в клуб.	Bizim bir çok öğrencimiz kulübe gider.
Я видел там многих наших студентов.	Orada bizim pek çok öğrencimizi gördüm.
Я позвонил многим студентам.	Pek çok öğrenciye telefon ettim.

[3] Sayılan isimlerin çoğul -in halinde; sayılamayanların tekil -in halinde olması gerektiğini de unutmuyoruz.
[4] Tekil biçimi olan МНОГОЕ her zaman isim olarak kullanılır ve "çok şey, bir çok şey" anlamlarına gelir.

Мне многое нравится в этой стране.	Bu ülkede çok şey hoşuma gider.
Мне надо ещё ко многому привыкнуть.	Daha pek çok şeye alışmam gerek.

(b) Bu sıfatın başına не- takısı getirilerek "НЕМНОГИЕ" (az sayıda) anlamında sayı sıfatı elde edilebilir.

Немногие зрители видели этот фильм.	Az sayıdaki seyirci bu filmi seyretti.
В немногих случаях.	Az sayıdaki vakalarda.

3. İnsanlara gönderme yapılması:

"Многие, некоторые" ve "немногие" sözcükleri, isim olmaksızın da kullanılabilir. Bu örneklerde "люди" (insanlar) olduğu anlaşılmalıdır. Ayrıca tüm bu sözcükler ИЗ + İN HALİ yapılarıyla da kullanılabilir.

Многие были недовольны его лекцией.	Pek çokları onun dersinden memnun değildi.
Некоторые его совсем не поняли.	Bazıları onu hiç anlamadı.
Немногие из них были на фронте.	Onların birkaçı cephedeydi.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Я поеду туда на некоторое время.
2. Ты уже бывал во многих странах?
3. Этот город нравится немногим.
4. Они приехали сюда с несколькими студентами.
5. Из его доклада я поняла очень мало.
6. Начальник сейчас занят, позвоните через несколько минут.
7. Я со многим в этой книге не согласен.
8. Там было много людей.
9. Вы говорите по-русски? -Да, немного
10. Иван знает всех наших студентов, Пётр знает многих, а Андрей -только некоторых.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Haftaya herhangi bir yere gidecek misiniz?
2. Bu konudaki her şeyi sana bir ara anlatırım.
3. Bir ara bizi görmeye gel.
4. O nedense bizimle gelmek istemedi.
5. Daha önce hiç Avrupa'ya gittiniz mi?
6. Bir zamanlar o Moskova'da yaşıyordu.
7. Bazı öğretmenleri ve birkaç öğrenciyi tanıyorum.
8. Viktor, Moskova'da birkaç ay geçirdi.
9. Bazıları bu filmi sevmez.
10. Bundan çok öğrenciye bahsettin mi?
11. Bunu sadece birkaç öğrenciye söyledim.
12. Onun dersine pek çokları geldi.
13. İstanbul'da çok şey hoşuma gider.
14. Bütün Türk öğrenciler Türkçe bilir, çoğu bir yabancı dil bilir, bazıları iki ya da üç dil bilir.

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

Aşağıdaki kalıpları okuyun ve Türkçeye çevirin.

выпустить книгу
выпустить новую машину
выпустить пленных
выпустить новый фильм
выпустить новые товары
выпустить снаряд
выпустить воздух из мяча
выпустить воду из ванны
выпустить кошку из дома
выпустить счастье из рук
выпустить инженеров из института
выпустить студентов из школы

общее собрание
общие друзья
общее дело
общие знакомые
сделать общими силами
общий доход
общие расходы
общая комната
найти общий язык

- Есть только один способ не уснуть на собрании, когда произносят речь.
- Какой же?
- Самому выйти на трибуну...

Один мудрец поучает: Лучше слушать, нежели говорить.
Кто-то спросил: Почему?
Мудрец ответил: Недаром Бог дал нам один язык и пару ушей.

- Товарищ начальник, дайте мне, пожалуйста, две недели за свой счет!
- Помилуйте! Да вы только что вернулись из отпуска!
- Но я собираюсь жениться!
- Почему же вы не женились во время отпуска?
- Просто не хотел портить себе отдых!

Английский лорд собственноручно заводит свои часы и объясняет изумленному лакею:
- Врач рекомендовал мне физические упражнения.

Каждое утро звонок будильника на меня действует, как выстрел!
И ты тотчас же вскакиваешь?
Нет, лежу, как убитый.

A. BELİRSİZ ZAMİRLER:

Rusçada belirsiz zamirler, soru zamirlerine "-ТО", "-НИБУДЬ" ve "КОЕ-" ekleri getirilmesiyle oluşturulur.

кто-то	кто-нибудь	кое-кто
что-то	что-нибудь	кое-что
какой-то	какой-нибудь	кое-какой
чей-то	чей-нибудь	кое-чей

1. "-ТО" eki: (большая степень конкретизации)

Bu ekle kullanıldığında, zamirle kullanılan kişi veya nesnenin belirsizlik oranı daha düşüktür. Yani: 1- Konuşan kişi adını bilmiyordur; 2- Bahse konu kişi adını söylememiştir. Her iki durumda da konuşanın bilmediği, muhatap kişinin bildiği bir kişi veya nesne vardır.

Тебе **кто-то** звонил (adını söylememiş, belirli, somut bir kişi), я сказала, что ты будешь в 6 часов.	Seni birisi aradı, ben saat 6'da burada olacağını söyledim.
Кто-то сказал, что лекции не будет.	Birisi, dersin olmayacağını söyledi.
Он что-то читал.	O, bir şey(ler) okuyordu.
Вас ждёт какой-то солдат.	Sizi askerin biri bekliyor.
Там лежат чьи-то часы.	Orada birinin saati duruyor.

"-ТО" eki yukarıdaki cümlelerde "birisi, birileri; bir şey, bir şeyler, birinin vb." anlamlarındadır.

NOT: Bu belirsiz zamirler isim hallerinde çekilir. Çekim sırasında -то herhangi bir değişime maruz kalmaz. Tirenin berisindeki soru zamiri çekilir. Edatlı kullanım olduğunda da edat, normal soru zamirinin berisinde yer alır.

Он к кому-то пошёл.	O, birine gitti.
Он сейчас чем-то занят.	O şimdi bir şeyle meşgul.
Я нашёл чьи-то очки в классе.	Ben sınıfta birinin gözlüğünü buldum.
Она сейчас разговаривает с какими-то студентами.	O şimdi öğrencilerin birileriyle konuşuyor.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Вам кто-то звонил.
2. Он что-то говорил об этом, но я не помню, что.
3. Она сейчас с кем-то говорит по телефону.
4. Виктор хочет с вами о чём-то поговорить.
5. На столе лежали чьи-то ключи.
6. Таня что-то о тебе рассказывала каким-то студентам.
7. Таня говорила о чьей-то машине.
8. К вам кто-то заходил и спрашивал о каких-то студентах.
9. Он занимается в какой-то военной школе.
10. Саша поехал на вокзал кого-то встречать.

Alıştırma: Закончите предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Он мне передал ..... книги.	(чей-то)
2. Сегодня они должны помочь ..... друзьям.	(какой-то)
3. Миша пошёл на ..... собрание.	(какой-то)
4. Он стоял на углу и ждал	(кто-то)
5. Он о ..... спрашивал, но я точно не помню, о чём.	(что-то)
6. Таня говорила о ..... переводах.	(чей-то)
7. Они от ..... получают деньги.	(кто-то)
8. Олег занимается ..... славянским языком.	(какой-то)

9. Володя ..... ищет. (что-то)
10. Сергей ..... дал мой словарь. (кто-то)

2. "-НИБУДЬ" eki: (наибольшая степень неопределённости).

Bu ekte zamirle kullanılan kişi veya nesnenin belirsizlik oranı çok yüksektir. Yani: 1- Konuşan kişi bilmiyordur; 2- Muhatabı bilmiyordur.

Если мне позвонит кто-нибудь (kim olursa olsun, herhangi biri), скажи, что я буду в 6 часов. — Eğer beni biri arayacak olursa, saat 6'da burada olacağımı söyle.

Может быть, кто-нибудь придёт сюда. — Belki biri(leri) buraya gelecek.
Купи мне что-нибудь. — Bana bir şey(ler) satın al.
Дай ей какой-нибудь сок. — Ona bir meyve suyu ver.

"-НИЬУДЬ" eki yukarıdaki cümlelerde "herhangi birisi, birileri; herhangi bir şey, bir şeyler, vb." anlamlarındadır.

NOT: Bu belirsiz zamirler isim hallerinde çekilir. Çekim sırasında -НИБУДЬ herhangi bir değişime maruz kalmaz. Tirenin berisindeki soru zamiri çekilir. Edatlı kullanım olduğunda da edat, normal soru zamirinin berisinde yer alır.

Ты чем-нибудь недоволен? — Herhangi bir şeyden memnun değil misin?
Ты это кому-нибудь говорил? — Sen bunu herhangi biri(leri)ne söyledin mi?
У вас нет какого-нибудь более интересного журнала? — Sizin daha ilginç başka herhangi bir derginiz yok mu?

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Дай мне что-нибудь выпить.
2. Мне кто-нибудь звонил?
3. Тебе нужна чья-нибудь помощь?
4. Ты сейчас чем-нибудь занят?
5. Оля кому-нибудь рассказывала об этом?
6. Принеси мне какие-нибудь сигареты.
7. У тебя нет каких-нибудь русских журналов?
8. Поговори с кем-нибудь об этом.
9. Вы у кого-нибудь просили помощи?
10. Дайте ей почитать какую-нибудь книгу.

Alıştırma: Закончите предложения, используя слова, данные в скобках в нужной форме.

1. Он о ..... тебя спрашивал? (что-нибудь)
2. Спросите ....., как это делать. (кто-нибудь)
3. Тебе нужен ..... совет? (чей-нибудь)
4. Обязательно скажите..... об этом. (кто-нибудь)
5. Ты принёс мне ..... газеты? (какие-нибудь)
6. Вы там ..... научились? (что-нибудь)
7. Там у них нет ..... словарей? (какой-нибудь)
8. Анатолий, дай ей ..... книгу. (какой-нибудь)
9. Разве она когда-нибудь ..... помогала в жизни? (кто-нибудь)

3. "КОЕ-" eki: (наибольшая степень конкретизации)

Bu ek kullanıldığında konuşan kişi konuyu biliyordur, fakat söylemek istemiyordur.

Мне должен кое-кто позвонить (konuşan kişi biliyor, fakat adını söylemek istemiyor), скажи, что я буду к 6 часам. — Beni birisi arayacak, 6 gibi olacağımı söyle.

Edatlı kullanımda edat araya gelir.

"КОЕ-" ekiyle anlatım varsa :

1. Konuşan kişi herhangi bir sebepten dolayı mevzu bahis olan kişi, olay vb.'nin adını söylemek istemiyordur:

Он кое-в-чём не прав.	O, bir şeyde haklı değil.
Я кое-с-кем посоветовался и решил поехать отдыхать в Измир.	Ben biriyle istişarede bulundum ve İzmir'e tatile gitmeye karar verdim.
Здесь кое-что написано.	Burada bir şey yazılı.

2. Konuşmaya esrarengizlik, duygusal olarak süsleme katmak istiyordur:

Я кое-кого встретил, угадай!	Bil bakalım kime rastladım!
Я вам кое-что принёс!	Bilin bakalım size ne getirdim!

3. Ahlaki, diplomatik ve etik anlayış gereği kişi, olay, eşya açık edilmek istenmiyordur veya konuşan kişi bunu ilkeli bir davranış olarak değerlendirmiyordur:

Мы приняли решение по этому вопросу, но кое-кто делает вид, что он этого не знает.	Biz bu konuda karar aldık, fakat birileri bundan haberi yokmuş gibi davranıyor.
Мне хотелось бы затронуть вопросы организации урока, но кое-кто может сказать, что мы об этом уже говорили.	Dersin hazırlanması konusuna değinmek isterdim ama şimdi birisi çıkıp, biz bu konuyu konuşmuştuk diyebilir.

4. Кое-как zarfıyla hareketin özelliği, önemi vurgulanmak istenir:

Так нельзя работать. Нельзя всё делать кое-как.	Böyle çalışılmaz. Her şey böyle gelişi güzel yapılmaz.
Кое-как они питались целую зиму.	Bütün kış baştan savma beslendiler.
Кое-как дошли мы до лагеря и опустились без сил.	Zar zor kampa kadar geldik ve güçsüz kaldık.

5. Кое-, belirsiz zarf ve sıfatlarla da kullanılır, yukarıdaki anlamları karşılar.

B. BELİRSİZ ZAMİRLERİN KULLANILIŞI:

KPDS'nin vazgeçilmez soru kaynaklarından biri olan **belirsiz zamirler**, aşağıdaki formülle kullanılır:

-НИБУДЬ	-ТО
1. Soru cümlelerinde: ***Он сказал вам что-нибудь?***	1. Şimdiki zamanda veya geçmiş zamanda gerçek bir olay veya olgu anlatılırken düz cümlelerde: ***За стеной поют какую-то незнакомую песню. (конкретность, но неопределённость)***
2. Tekrar eden değişik türden hareket ve olguları anlatırken: ***Он каждый вечер напевает какую- нибудь мелодию. (разные)***	2. Tekrar eden aynı türden hareket ve olguları anlatırken: ***Он каждый вечер играет какую-то сложную мелодию. (одну и ту же)***
3. Tasarlanan belirsiz bir hareket veya olguyu anlatırken: ***Он будет играть какую-нибудь новую пьесу.***	3. Tasarlanan belirli bir hareket veya olguyu anlatırken: ***Он будет играть какую-то новую пьесу. (хочет, собирается)***
4. Emir, rica cümlelerinde: ***Расскажите нам что-нибудь интересное.***	
5. Koşul cümlelerinde: ***Если бы товарищ сказал нам что- нибудь раньше, мы бы всё поняли.***	
6. Tahmin, varsayım cümlelerinde: ***Все стоят на улице. Наверное, кого- нибудь ждут.***	

Он сидит и читает какую-то книгу.	O, oturuyor ve bir kitap okuyor.
Я вижу, вы чем-то недовольны.	Bir şeylerden memnun olmadığınızı görüyorum.
Кто-то тебе всё утро звонил.	Birisi bütün sabah sana telefon etti.
Если кто-нибудь придёт, скажи мне.	Birisi gelecek olursa bana söyle.
Ты кого-нибудь знаешь здесь?	Burada herhangi bir kimseyi tanıyor musun?
Дай мне что-нибудь выпить.	Bana içecek bir şeyler ver.
Здесь был кто-нибудь?	Burada biri(leri) var mıydı?
Здесь кто-то был.	Burada biri(leri) vardı.
Я хочу, чтобы вы мне принесли какую-нибудь газету.	Bana herhangi bir gazete getirmenizi istiyorum.

Alıştırma: Закончите предложения, используя слова в скобках.

1. Ты ..... знаешь о нём?	(что-нибудь / что-то)
2. ..... мне сказал, что ты была в клубе.	(кто-нибудь / кто-то)
3. У тебя нет ..... русских журналов?	(какой-нибудь / какой-то)
4. Он работает в ..... организации.	(какой-нибудь / какой-то)
5. Сделайте ..... доклад.	(какой-нибудь / какой-то)
6. Он с ..... говорил обо мне?	(кто-нибудь / кто-то)
7. Да, он, кажется, взял ..... игрушку.	(чей-нибудь / чей-то)
8. Когда я пришёл, он с ..... разговаривал.	(кто-нибудь / кто-то)
9. Тебе нужна ..... помощь?	(чей-нибудь / чей-то)
10. Виталий сейчас ..... очень занят.	(что-нибудь / что-то)
11. Она..... недовольна?	(что-нибудь / что-то)

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Ben onu gördüğümde bir şeyler okuyordu.
2. Orada herhangi bir öğrenci gördünüz mü?
3. Onlar her zaman bir şeylerden memnun olmazlar.
4. O her zaman bazı Rusça kitaplar hakkında konuşur.
5. O, birinin kardeşi hakkında konuşuyordu.
6. İvan dün birinden mektup aldı.
7. O ülke hakkında herhangi bir şey okudun mu?
8. Viktor biriyle sinemaya gitti ve henüz dönmedi.
9. Bana içecek bir şeyler getir.
10. Bana içecek bir şey verdi.
11. Onlar, birinin spordaki başarısı hakkında konuşuyorlardı.

BELİRSİZ ZAMİRLER (ÖZET)

Belirsiz zamirler, КТО , ЧТО, КАКОЙ ve ЧЕЙ soru zamirlerine -НИБУДЬ ve -ТО takıları eklenerek elde edilir. КТО, ЧТО, КАКОЙ ve ЧЕЙ isim hallerinde çekime girerken takılar değişikliğe uğramaz.

HALLER	HERHANGİ BİRİ	BİRİ	HERHANGİ BİR ŞEY	BİR ŞEY
YALIN	кто-нибудь	кто-то	что-нибудь	что-то
İN	кого-нибудь	кого-то	чего-нибудь	чего-то
E	кому-нибудь	кому-то	чему-нибудь	чему-то
İ	кого-нибудь	кого-то	что-нибудь	что-то
İLE	кем-нибудь	кем-то	чем-нибудь	чем-то
DE	(о) ком- нибудь	(о) ком-то	(о) чём- нибудь	(о) чём-то

HALLER	HERHANGİ BİR	BİR	HERHANGİ BİRİNİN	BİRİNİN
YALIN	какой-нибудь	какой-то	чей-нибудь	чей-то
İN	какого-нибудь	какого-то	чьего-нибудь	чьего-то
E	какому-нибудь	какому-то	чьему-нибудь	чьему-то
İ	какого-нибудь какой-нибудь	какого-то какой-то	чьего-нибудь чей-нибудь	чьего-то чей-то
İLE	каким-нибудь	каким-то	чьим-нибудь	чьим-то
DE	(о) каком-нибудь	(о) каком-то	(о) чьём-нибудь	(о) чьём-то

C. SORU TAKISI "ЛИ":

1. Rusçada düz bir cümlenin tonlanarak soru cümlesi haline getirildiğini biliyoruz. Yazı dilinde bu durum soru işareti ile gösterilir.

Они вчера ходили в кино.	Onlar dün sinemaya gittiler.
Они вчера ходили в кино?	Onlar dün sinemaya mı gittiler?

2. Rusçada soru cümlelerinde hareketin, olgunun gerçekleşip gerçekleşmediği konusunda bir şüphe veya tereddüt varsa ayrıca "ЛИ" takısı kullanılır:

Ходили ли они вчера в кино?	Dün onlar sinemaya gittiler mi (gitmediler mi)?

3. Aşağıdaki "ЛИ" ile kullanılan cümleleri inceleyin. Burada "-mı acaba" anlamını görün:

Нет ли у вас немецкого пива?	Sizde Alman birası var mı acaba?
Есть ли у тебя машина?	Senin araban var mı?
Знаете ли вы, что завтра праздник?	Yarın bayram olduğunu biliyor musunuz acaba?
Уверен ли ты, что это так?	Bunun böyle olduğundan emin misin?
Не думаете ли вы, что пора идти домой?	Artık eve gitme vaktinin geldiğini düşünmüyor musunuz?
Не кажется ли вам, что это слишком дорого?	Bu, size de çok pahalı gelmiyor mu?

NOT: ЛИ takısı asla bir cümlede ilk sözcük olarak yer almaz. Fakat daima tereddüt, şüphe duyulan sözcüğün ötesinde kullanılır:

Читали ли вы эту книгу?	Bu kitabı okudunuz mu okumadınız mı?
Вы ли читали эту книгу?	Bu kitabı siz mi yoksa başka biri mi okudu?
Эту ли книгу вы читали?	Bu kitabı mı yoksa başka bir kitabı mı okudunuz?

4. "ЛИ" takısı vurgusuzdur. Berisindeki sözcük ise vurguludur.

5. "ЛИ" takısı, soru zarfları ve zamirleriyle birlikte kullanılmaz. (örneğin: ГДЕ, КОГДА, КУДА, vb.)

Когда вы читали эту книгу?	Bu kitabı ne zaman okudunuz?
Кто читал эту книгу?	Bu kitabı kim okudu?
Какую книгу вы читали?	Hangi kitabı okudunuz?

Alıştırma: Переведите на русский язык

1. Dün okulda mıydın?
2. Altın bir yüzük aldınız mı?
3. Nereye uçuyorsunuz?
4. Dersin ne zaman başlayacağını biliyor musunuz?
5. Organizasyonunuz öğrencileri de kapsıyor mu?
6. Bu ev ağaçtan mı inşa edilmiş?
7. Yarın tiyatroya gidecek misiniz?
8. Mektuplarım kayıp mı oldu acaba?
9. 5 Rubleniz var mı acaba?
10. Tren istasyonunun nerede olduğunu biliyor musunuz acaba?
11. Bu hafta sonu için herhangi bir planınız var mı?
12. Tokat'ta ünlü insanlar var mı acaba?

Ç. DOLAYLI ANLATIMDA "ЛИ" TAKISI:

DOĞRUDAN ANLATIM	DOLAYLI ANLATIM
Он нас спросил: "Вы меня поняли?" O, bize sordu: "Beni anladınız mı?"	Он нас спросил, поняли ли мы его. O, bize onu anlayıp anlamadığımızı sordu.

Birleşik cümlelerde "ЛИ", yan cümlede tereddüt hasıl olan sözcükten hemen sonra gelir.

Спросите его, сказала ли она это. — Ona, bunu söyleyip söylemediğini sorun.
Спросите его, она ли это сказала. — Ona, bunu onun mu yoksa bir başkasının mı söylediğini sorun.
Спросите его, это ли она сказала. — Ona, bunu mu yoksa başka bir şeyi mi söylediğini sorun.

Я спросил, **пойдёт ли** она сегодня в театр.
Я спросил, **в театр ли** она пойдёт сегодня.
Я спросил, **сегодня ли** она пойдёт в театр.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Трудно теперь сказать, этот ли человек приезжал к нам в прошлом году.
2. Спросите артистов, смогут ли они сегодня выступить.
3. Спросите его, сегодня ли он нашёл эти бумаги.
4. Позвони мне и расскажи, видела ли ты его на вечере.
5. Скажи мне, с ним ли ты поедешь туда.
6. Срочно сообщите, будете ли вы оформляться на работу.
7. Студентам пока не сказали, смогут ли они поехать на экскурсию.
8. Просим нам сообщить, надо ли нам брать с собой эти книги.
9. Скажите, пожалуйста, студентам, состоится ли сегодня консультация.
10. Спросите, пожалуйста, в деканате, вернулся ли преподаватель из командировки.

NOT: ЕСЛИ "eğer" sözcüğü, ЛИ takısı manasında kullanılmaz. Buna benzer anlam ЕСТЬ ЛИ (var mı acaba?) kalıbıyla sağlanır:

Я хочу знать, есть ли у них машина. — Onların arabası olup olmadığını öğrenmek istiyorum.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Скажите, правильно ли я вас понял?
2. Узнайте, поедет ли он на концерт?
3. Узнайте, есть ли у них золото?
4. Он их спросил, поняли ли они его.
5. Она их спросила, хотят ли они идти в кино.
6. Я хочу знать, кончил ли ты читать эту книгу.
7. Таня спрашивает, хотим ли мы зайти к Виктору.
8. Вы поедете на пляж, если будет хорошая погода?
9. Мы ещё посмотрим, кончит ли он эту работу вовремя.
10. Как ты думаешь, хорошо ли он понимает по-русски?
11. Меня интересует, есть ли там кто-нибудь сейчас.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. İvan'ın partiye gidip gitmeyeceğini öğren.
2. O gidiyorsa ben de gideceğim.
3. Yarın ders olup olmayacağını biliyor musunuz?
4. Bunu ona söylemesini istedim.
5. Yarın yağmur yağarsa, dersler olmayacak.
6. Diyalogu anlayıp anlamadığımı sordu.
7. Boris bunu söyleyenin ben olup olmadığımı bilmek istiyor.
8. Vaktin olursa bizi görmeye gel.
9. Yarın bir sınav olup olmayacağını bilmiyorum.
10. Votka içip içmediğini bilmek istiyor.

D. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki sözcüklerden yeni sözcükler bulmaya çalışın.

организация	серебряный
проиграешь	руководитель
достижение	докладчик

2. Aşağıdaki fiillerin hangi isimlerden türediğini tahmin edin.

бомбить
планировать
завтракать
ужинать
обедать

3. Aşağıdaki isimlerden "-И(ТЬ)" takısını kullanarak fiil yapın.

друг	дружить
гость	
свет	
мастер	
сигнал	
мороз	
соль	
мыло	

Alıştırma: Прочитайте и переведите на турецкий язык.

1. Её все любят за её золотой характер.
2. Мне надо купить подарок на золотую свадьбу моих родителей.
3. Я не могу работать на улице в такой мороз. У меня здоровье не железное.
4. Он сам построил дом - у него золотые руки.
5. По его каменному лицу нельзя было понять, выиграл он или проиграл.
6. В те годы я жил на юге Франции, был молод, богат. Это было золотое время.
7. Я не могу тебе ничего посоветовать. Спроси лучше Антона - у него золотая голова.
8. Она такая милая и добрая, но у неё железный характер; она всегда всё делает по-своему.

Поздним вечером к единственному на стоянке такси подбегают двое:
- Простите, я очень спешу,- сказал один.- Моя жена ожидает ребенка.
- Я в худшем положении,- сказал второй,- моя жена ожидает меня!

- У мужчин годы мчатся значительно быстрее, чем у женщин! - сказал один приятель другому, сидя за кружкой пива.
- Знаешь, я тоже это заметил: когда мы поженились с Марго, мы были одногодками, теперь я уже подбираюсь к пятидесяти, а ей вчера стукнуло лишь сорок...

- Кто, в конце концов, в доме хозяин?! - набравшись духу, закричал муж.
- Я,- спокойно ответила жена,- А что?
- Да нет, ничего... Все в порядке. Я просто так спросил.

A. "НИ-" ÖNEKİ İLE OLUŞTURULAN OLUMSUZ ZARF, SIFAT VE ZAMİRLER:

1. Rusçada olumsuz zamir, sıfat ve zarflar, soru zamir, sıfat ve zarflarının önüne "ни" öneki getirilerek kurulur.

SORU ZAMİRİ / SIFATI / ZARFI	OLUMSUZU	ANLAMI
кто?	никто	hiç bir kimse
что?	ничто[1]	hiç bir şey
какой?	никакой	hiç bir
чей?	ничей[2]	hiç bir kimsenin
когда?	никогда	hiç bir zaman
где?	нигде	hiç bir yerde
куда?	никуда	hiç bir yere

2. Olumsuz zamirler, üretildiği soru zamiri gibi isim hallerinde çekilir.

Кого ты там видел?	Orada kimi gördün?
Я там никого не видел.	Orada hiç kimseyi görmedim.
Кому ты дал словарь?	Kime sözlük verdin?
Я никому словаря не давал.	Hiç kimseye sözlük vermedim.

3. Olumsuz zamir veya zarf kullanırken yüklem fiilin önünde mutlaka "не" olumsuzluk eki bulunmak zorundadır.

Он работает.	O, çalışıyor
Он не работает.	O, çalışmıyor.
Он никогда не работает.	O, hiçbir zaman çalışmaz.

4. Edatlı kullanım olduğunda edat, "ни" olumsuzluk eki ile çekilmiş zamir arasında bulunur.

С кем он хочет говорить?	O, kimle konuşmak istiyor?
Он ни с кем не хочет говорить.	O, hiç kimseyle konuşmak istemiyor.
О чём ты его спрашивал?	Ona ne sordun?
Я его ни о чём не спрашивал.	Ona hiçbir şey sormadım.
От каких студентов ты получаешь письма?	Hangi öğrencilerden mektuplar alıyorsun?
Я никаких писем ни от каких студентов не получаю.	Hiçbir öğrenciden hiçbir mektup almıyorum.
Ни у кого нет этой книги.	Hiç kimsede bu kitap yok
Я завтра ни к кому не пойду.	Yarın hiç kimseye gitmeyeceğim.
Он ни за что не согласится.	O, hiçbir şeye olur demiyor.
Он ни с кем не простился.	O, hiç kimseyle vedalaşmadı.
Я его ни о чём не спрашивал.	Ben ona hiçbir şey hakkında sormadım.

[1] НИЧТО sözcüğü neredeyse hiç kullanılmaz, bunun yerine -in halindeki biçimi НИЧЕГО kullanılır.

Мне ничего (ничто) не мешает. Bana hiçbir şey engel olmaz.

[2] НИКАКОЙ ve НИЧЕЙ sözcükleri yalın halde kullanılmaz, ismin diğer hallerinde kullanılır. НИЧЕЙ ise sadece iyelik durumunda kullanılır.

Чей это словарь?	Bu, kimin sözlüğü?
Ничей. Это общий словарь.	Hiç kimsenin. Bu, ortak bir sözlüktür.

5. "Никто" ve "ничто" zamirleri genellikle cümlede:

(a) Özne:

Никто не ответил на мой вопрос.	Hiç kimse soruma cevap vermedi.
Ничто не мешает ему заниматься.	Hiçbir şey onun çalışmasına engel olmaz.

(b) Nesne olarak kullanılırlar:

Я *никого* не встретил по дороге сюда.	Buraya gelirken yolda hiç kimseye rastlamadım.
Он *ничего* не забыл.	O, hiçbir şeyi unutmadı.
Я *никому* не скажу об этом.	Bunu hiç kimseye söylemeyeceğim.

6. "Никакой" ve "ничей" zamirleri, cümlede niteleyici gibi rol üstlenirler ve niteledikleri isimle beraber çekilirler.

Ему не нужно *ничьей* помощи.	Ona hiç kimsenin yardımı lazım değil.
Он не боится *никаких трудностей*.	O, hiçbir zorluktan korkmaz.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Я никогда не был в Москве.
2. Никто не хочет ехать с нами.
3. Я никуда вчера не ходил.
4. Такую машину нигде не купишь в России.
5. Она мне никогда ничего не дарила.
6. Петя никого здесь не знает.
7. Он никому ничего не говорил об этом.
8. Саша ни с кем не знаком здесь.
9. Я её ни о чём не спрашивал.
10. Он ничьих ключей не брал.
11. Они ни к кому никогда не ходят.
12. Это ни от кого из нас не зависит.
13. Сергей ни о каких студентах не говорил.

Alıştırma: Aşağıdaki sorulara örnekteki gibi olumsuz zamir / zarf kullanarak cevap verin.

Что ты об этом слышал?	- Я ничего об этом не слышал.
1. О ком ты думаешь?	-
2. Что ты ему сказал?	-
3. Когда ты был в Киеве?	-
4. Куда вы поедете этим летом?	-
5. О чем ты спрашивал?	-
6. С какими студентами она разговаривала?	-
7. Чью газету ты брала?	-
8. С какой девушкой ты встречаешься?	-
9. Где здесь телефон?	-
10. О каком преподавателе он говорил?	-
11. К кому она ходила вчера?	-
12. Чьим докладом ты интересовался?	-
13. Каким студентам ты это доказал?	-
14. Какую газету вы хотели читать?	-
15. Чему ты научился в этой школе?	-

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Onun hakkında hiçbir şey söylemedim.
2. Hiçbir kimse ile hiçbir yere gitmek istemiyorum.
3. Tanya, hiç kimse hakkında sormuyordu.
4. Viktor, hiç kimsenin sözlüğünü almadı.

5. Ben, senin partinde hiç kimseyi tanımıyordum.
6. O, hiçbir Rusça dergi hakkında konuşmuyordu.
7. Hiç kimse bana toplantı hakkında hiçbir şey söylemedi.
8. Ben, hiç kimse için hiçbir şey yapmadım.
9. Onlar, hiçbir sergiye gitmiyorlar.
10. Şu anda hiçbir şey hakkında düşünmüyorum.

B. "НЕ-" ÖNEKİ İLE OLUŞTURULAN OLUMSUZ ZARF VE ZAMİRLER:

1. "НЕ-" önekli olumsuz zamirlerin yalın hali yoktur. Vurgu daima bu olumsuzluk önekindeki E'nin üzerinde yer alır. Cümlenin fiili de mastar durumdadır.

НИКТО, НИЧТО	НЕКОГО, НЕЧЕГО
Он никому не рассказал об этом. O, bunu hiç kimseye anlatmadı.	Ему некому было рассказать об этом. Onun bunu anlatacağı kimsesi yoktu.
Он ничего не сказал. O, hiçbir şey söylemedi.	Ему нечего было сказать. Onun anlatacağı bir şey yoktu.

2. Vurgulu "не-" önekli olumsuz zamir ve zarflar: "...yok" anlamındadır. Bu tür cümlelerin fiili mastar durumdadır. İşi yapan gramersel bir özne de yoktur. Bunun yerine "E" halinde mantıksal özne vardır.

Нечего делать.	Yapacak bir şey yok.
Нечем заняться.	Meşgul olacak bir şey yok.
Нам некуда идти.	Gidecek bir yerimiz yok.
Ей неоткуда было знать.	Onun bunu öğrenebileceği bir yer yoktu.
Мне нечего вам сказать.	Size söyleyecek bir şeyim yok.
Некому пойти за билетами.	Bilet almaya gidecek kimse yok.
Некого послать за билетами.	Bilet almaya gönderecek kimse yok.
Ему *нечего* читать.	Onun okuyacağı bir şey yok.

İki cümleyi karşılaştırın:

Нам некого было спросить.	Soracağımız kimse yoktu.
Мы никого не спросили.	Biz, hiç kimseye sormadık.

HALLER		
YALIN	-	-
İN	*некого*	*нечего*
E	*некому*	*нечему*
İ	*некого*	*нечего*
İLE	*некем*	*нечем*
DE	*не о ком*	*не о чем*

3. Bu cümlelerde edat kullanılırsa, edat "не-" olumsuzluk öneki ile çekimli zamirin arasına bulunur.

Ребёнку не с кем играть.	Çocuğun oynayabileceği kimse yok.
Нам не у кого будет остановиться.	Yanlarında konaklayabileceğimiz kimsemiz olmayacak.
Нам *не о чем* говорить.	Hakkında konuşacağımız bir şey yok.
Ему *не с кем* посоветоваться.	Onun akıl danışabileceği kimsesi yok.

4. Olumsuz zamir veya zarf kullanırken yüklem fiilin önünde "не-" olumsuzluk eki bulunmaz.

5. Geçmiş ve gelecek zamanı было ve будет ile sağlanır.

Мне вчера нечего было делать.	Dün, yapacak bir şeyim yoktu.
Им там не с кем будет играть.	Onların orada oynayacak kimsesi olmayacak.

Alıştırma: Измените предложения, как в примере.

Он ничего не сказал. Я ничего не буду читать.	Ему нечего было сказать. Мне нечего будет читать.

1. Он никуда не пошёл.
2. Она никому не расскажет об этом.
3. Они ничего не делали.
4. Алексей никого не спросил об этом.
5. Мы ничем не писали.
6. Мы ничего не будем писать.
7. Он ни с кем не играл в карты.
8. Наташа ни о чём не говорила.
9. Карл ничем не будет заниматься.
10. Сергей нигде не учился.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Нам сейчас нечего делать.
2. Здесь негде завтракать.
3. Ване не с кем гулять.
4. Им некуда было идти.
5. Больше уже не о чем было рассказывать.
6. Ему нечем писать.
7. Нам не к кому было ходить.
8. Оле нечего читать.
9. Не у кого было занять деньги.
10. Им больше нечему учиться.

C. "НЕ-" ÖNEKİ İLE OLUŞTURULAN OLUMSUZ ZARF VE ZAMİRLERİN ÖZEL KULLANIMLARI:

1. "Некому", **işi yapacak öznenin yokluğuna işaret eder** ve "...yok" anlamında kullanılır:

Некому было писать перевод. — Çeviriyi yazacak kimse yoktu.
Некому это сделать. — Bunu yapacak kimse yok.

Aşağıdaki cümlede de hem nesnenin hem de öznenin yokluğuna işaret eder:

Мне некому помочь.	1. Yardım edeceğim kimse yok. 2. Bana yardım edecek kimse yok.

2. Нечего, "lüzumu yok" anlamında kullanılabilir.

Нечего было так много работать! — Bu kadar çok çalışmanın lüzumu yoktu!
Об этом нечего и говорить! — Bunu söylemenin hiç lüzumu yok!

3. "Некогда", vakit yokluğuna işaret eder.

Я не смогу приехать к тебе сегодня. Мне будет некогда. — Bugün sana gelemem. Zamanım olmayacak.
Мне некогда сейчас этим заниматься. Мне надо в город. — Şimdi bununla uğraşacak vaktim yok. Şehre gitmem gerek.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Мне сейчас некогда с вами говорить.
2. Боря уехал, и сейчас некому заниматься ремонтом.
3. Нечего с ним говорить. Он никогда вас не поймёт.
4. Теперь уже некому починить вашу машину. Все ушли.

5. Когда ты, наконец, покрасишь двери? Тебе всегда некогда!
6. Нечего его просить. Он никогда не поможет.
7. Я поздно встал, и мне некогда было побриться.
8. Сейчас некому сходить на почту. Все заняты.
9. Нечего ему звонить. Его уже нет дома.
10. Может быть зайдём на минуту к Олегу? -Нет, мне сейчас некогда. Меня ждут к обеду.

Alıştırma: Ответьте на вопросы, как в примере.

Кто дал вам эту книгу?	Мне никто не давал эту книгу.

1. Кто показал вам дорогу?
2. Кого вы ждёте?
3. Чем он интересуется?
4. За кого она выходит замуж?
5. С кем советовался старший инженер?
6. Какое вино ты купил?
7. У кого они были вчера?
8. О чём она беспокоится?
9. Чьи книги ты взял?
10. О ком ты спрашивал?

Alıştırma: Задайте вопросы к следующим предложениям.

1. Она ни с кем не познакомилась.
2. Они никуда не уезжают.
3. Я никого не жду.
4. Мы не брали никаких книг.
5. Ни у кого нет этой пластинки.
6. Здесь нигде нет этого словаря.
7. Он ничем не интересуется.
8. Я ни о чём не думаю.
9. Она ни в какой вечеринке не участвовала.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Sorumu yanıtlayacak kimse yoktu.
2. Orada bu soruya cevap verecek hiç kimse yoktu.
3. Odada kimse yok.
4. Hiç kimsede bu kitap yok.
5. Hiç kimsenin tavsiyesine ihtiyacımız yok.
6. Onların öğüt verecek kimseleri yok.
7. Onların yarın yiyecek bir şeyleri yok.
8. Gidecek bir yerimiz yok.
9. Sizin soracak kimseniz yok.
10. Hiç kimse hiçbir şey hakkında sormadı.
11. Orada soracak kimse yoktu.

Ç. "ЖЕ" EKİ:

1. "Же" eki, cümlenin anlamını değiştirmeden kendinden önceki sözcüğe vurgu yapar.

Когда вы придете к нам?	Bize ne zaman geleceksiniz?
Когда же вы придёте к нам?	Bize ne zaman geleceksiniz (ya)?

2. "Же" genellikle ünlem cümlelerinde ve soru zamiri barındıran soru cümlelerinde kullanılır, "ki, ya" anlamındadır.

Вы уезжаете в отпуск. С кем же вы оставите детей?	İzne gidiyorsunuz. Çocukları kimle bırakacaksınız ki?
Вызовите же, наконец, скорую помощь!	Bir ambulans çağırın ya!
Я же говорил вам об этом!	Ben size bunu demiştim ya!
Он же не ребёнок!	Çocuk değil ki!
Я же тебе говорил, что ...	Sana ... söylemiştim ya.
Не всё же брать, надо немного и дать.	Hep alınmaz ya, biraz da verilir.
Это твой портфель? - А чей же?!	Bu çanta senin mi? - Ya kimin olacak?
И нашёл же (он) время!	Tam da bulmuş sırasını!
Прежний рекорд принадлежал ему же.	Eski rekor gene ona aitti.
Он побил свой же (собственный) рекорд.	Yine kendisine ait rekoru kırdı
Надо сейчас же уезжать отсюда.	Bugünden tezi yok buradan ayrılmalı.
завтра же	yarından tezi yok
Сразу же / сейчас же телеграфируй.	Derhal telgraf çek.
Будет израсходовано ещё столько же.	Bir bu kadar daha harcanacak.
в первую же ночь	daha ilk gecede
на следующий же день	hemen ertesi günü
сразу же после окончания войны	savaşın bitiminden hemen sonra
Ну, иди же (сюда)!	Haydi, gelsene (ya)!
к тому же	kaldı ki

3. "Же" eki "ise" anlamındadır.

на практике же ...	oysa uygulamada ...
по нашему же мнению ...	bize göre ise ...; oysa bize göre ...

4. "Же" eki bir işaret zamirinden sonra kullanıldığında "aynı" anlamındadır.

Я говорю то же самое.	Ben de aynı şeyi söylüyorum.
Я работаю там же (где раньше).	Ben aynı yerde (önceden çalıştığım yerde) çalışıyorum.
Я поеду туда же (куда и вы).	Ben de oraya (sizin gittiğiniz yere) gideceğim.
в тот же день	aynı gün
там же	aynı yerde
То же можно сказать и о тебе.	Senin için de aynı şey söylenebilir.
по этой же причине	yine bu nedenle

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Cumartesi ve Pazar günleri televizyonda aynı film gösterildi.
2. Sizin okuduğunuz kitapla benim okuduğum kitabı aynı yazar yazmış.
3. Dün bir Rus lokantasına gittim. Bugün aynı restoranda bizim arkadaşlar öğle yemeği yediler.
4. O, enstitüde okurken, bazı arkadaşlarıyla aynı fabrikada çalıştı.
5. İvan Maksimoviç, bir fabrikada mühendis olarak çalışır, aynı zamanda üniversitede ders verir.
6. Neden aynı alıştırmayı birkaç seferdir yapıyorsun?
7. Dün kütüphanedeydim, aynı yerde kardeşine rastladım.
8. Önce babam Türkiye'ye gelmiş, sonra ise akrabalarımız.
9. Karımla aynı yerde çalışıyoruz.

D. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki ülkeleri ve bu ülke halklarının adlarını inceliyoruz:

Западная и Северная Европа

Англия	англичанин	англичанка	англичане
Бельгия	бельгиец	бельгийка	бельгийцы
Австрия	австриец	австрийка	австрийцы
Голландия	голландец	голландка	голландцы
Дания	датчанин	датчанка	датчане
Германия	немец	немка	немцы
Испания	испанец	испанка	испанцы

Италия	итальянец	итальянка	итальянцы
Норвегия	норвежец	норвежка	норвежцы
Португалия	португалец	португалка	португальцы
Финляндия	финн	финка	финны
Швейцария	швейцарец	швейцарка	швейцарцы
Швеция	швед	шведка	шведы

2. Aşağıdaki kalıpları inceliyoruz:

в большинстве случаев	pek çok vakada
большинство (его друзей, из них)	onun (onların) arkadaşlarının çoğu
большинство голосов	oy çokluğu
большинством голосов	oy çokluğuyla
выступать от имени кого-нибудь	birinin adına konuşma yapmak
выступать свидетелем	şahit olarak konuşmak
Здесь хорошо кормят.	Burada iyi karın doyurulur.
Как там кормят?	Orada yemek vaziyeti nasıl?
Чем вы кормите своего ребёнка?	Çocuğunuzu neyle besliyorsunuz?
После него слово взял председатель.	Ondan sonra başkan söz aldı.
После него выступил председатель.	Ondan sonra başkan bir konuşma yaptı.

Alıştırma: Прочитайте примеры и переведите на турецкий язык.

1. Он попросил меня выступить свидетелем по его делу.
2. В большинстве случаев я с ним согласен.
3. Председателя выбрали большинством голосов.
4. Как вас кормили в самолёте?
5. Начальник уехал в отпуск, и от его имени выступил господин Ушаков.
6. Большинство колхозников считало, что председатель прав.
7. Когда спросили: "Кто ещё хочет выступить?" - я взял слово.

Жена подала на развод.
- У вас серьезный повод для развода? - интересуется судья.
- Он, этот негодяй, заставляет меня есть все, что я приготовлю,-- котлеты, салат и даже борщ!

- Год назад ты меня заверял, что я женщина твоих сновидений, а сейчас хочешь развестись...
- Что поделаешь!.. Пришло время, и я проснулся!

Жених и невеста пришли в загс расписываться. Регистратор спрашивает:
- А вы хорошо подготовились к столь важному шагу в своей жизни?
- Разумеется,- отвечает жених. - Мы купили уже 10 литров водки, 30 литров вина, а из села сестра привезет 6 литров самогона.

- Не знаешь, как закончился вчера футбольный матч?
- А разве ты не был на стадионе?
- Да был... Но первый тайм простоял в очереди за пивом, а второй - за сосисками...

- Увидеть Париж - и можно умереть спокойно! - мечтательно говорит жена.
- Хорошо, Хельга, поедешь,- обрадовался муж,- но поклянись, что сдержишь слово!

A. KOŞUL CÜMLELERİ:

Cümle, konuşmacının bir konu, kişi, eşya vb. hususlarda bir yargıda bulunduğu, normalde öznesi, yüklemi, tümleci olan bir dilbilgisi terimidir. Pek çok türü vardır. Bugün koşul cümlelerini inceleyeceğiz.

1. Düz cümleler:

Düz nesir cümleleri, bir olayı aktarmak için kurulur. Düz cümlelerde anlatıcı; geçmişte olmuş, halen olan veya gelecekte olacak bir konudan bahsediyordur. Tüm bunlar, uygun fiil ve nesne kullanımıyla ifade edilebilir.

Я читаю книгу.	Şimdiki zaman
Я прочитал (читал) книгу.	Geçmiş zaman
Я прочитаю (буду читать) книгу.	Gelecek zaman

2. Koşul cümleleri:

Koşul cümleleri konuşmacının, belirli şartlar altında bir işin yapılmasını, yapılmakta olduğunu veya yapılacağını anlattığı cümlelerdir. İki tür koşul cümlesi vardır:

(a) Gerçek koşul: "ЕСЛИ"

Gerçek koşullar, belirtilen şartlarda cümlede ifade edilen hareketin yapıldığını, yapılmakta olduğunu veya yapılacağına işaret eder. Ana cümledeki zamanla koşul yan cümlesindeki zaman aynı olmak zorundadır.

Şimdiki zaman	Если Олег не в школе, (то)[1] он дома.	Eğer Oleg, okulda değilse evdedir.
Geçmiş zaman	Если Олег не был в школе, (то) он был дома.	Eğer Oleg, okulda değildiyse evdeydi.
Gelecek zaman	Если Олег не будет в школе, (то) он будет дома.	Eğer Oleg, okulda olmayacaksa evde olacaktır.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Если ты её увидишь, передай ей привет.
2. Если Ольга Сергеевна пойдёт на вечеринку, то я тоже пойду.
3. Если ты будешь в Париже, зайди к Наташе.
4. Если он сидел там 10 часов, значит, у него было много работы.
5. Если вы его знаете, то вы понимаете, почему я о нём так говорю!
6. Если Володя был вчера в библиотеке, то он, наверно, принёс нужную мне книгу.
7. Если вы узнаете его адрес, сообщите мне.
8. Если Игорь Иванов всё ещё пишет, значит экзамен очень трудный.
9. Если Сергей Петрович ещё дома, скажите ему, что мы его ждём.
10. Если ты мне позвонишь завтра, я тебе всё расскажу.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Eğer o bunu bilmiyorsa hiç kimseye söylememiştir.
2. Eğer o bunu öğrendiyse, muhtemelen Aleksey'e söylemiştir.
3. Eğer saat 3'de evde olacaksanız ben sizi ararım.
4. Eğer Petya onu sorduysa, eminim ki o ona yardım etmiştir.
5. Eğer daha az sigara içerseniz kendinizi daha iyi hissedersiniz.
6. Eğer bugün haddinden fazla içecek olursanız karınıza söyleyeceğim.

[1] Bu sözcüğün kullanımı isteğe bağlıdır.

7. Eğer o hala ofisindeyse, çalışmıyordur.
8. Eğer bugün Kolya'yı görürseniz onu bizim partiye davet edin.
9. Eğer bugün Nina orada bulunduysa, Viktor'u görmüştür.
10. Ona inanmıyorum. Eğer o yüzbaşıysa, ben de generalim.

(b) Gerçekleşmesi imkansız koşul cümleleri: "ЕСЛИ БЫ"

Bu cümlelerle, belirtilen şartlar sağlanmış olsa bile hareketin yapılamayacağı anlatılır: "... dı, ...olurdu".

Если бы у меня были деньги, (то) я пошёл бы в ресторан. Param olsaydı restorana giderdim.

Bu cümledeki kişi restorana gitmek istiyormuş, parası olmadığı için gidememiş, gidecek durumu da yok.

Если бы он был дома, (то) он позвонил бы тебе. Eğer o evde olsaydı, seni arardı.

3. Gerçekleşmesi imkansız koşul cümleleri "ЕСЛИ БЫ"nin Türkçede kullanılışı:

Anlatılan zaman hangi zaman olursa olsun bu cümlelerin her iki tarafında "БЫ" takısı olduğuna ve her iki cümledeki fiilin geçmiş zamanda kullanıldığına dikkat ediyoruz.

Если бы он приехал вчера, (то) я сказал бы вам.	Eğer o dün gelmiş olsaydı, size söylerdim.
Если бы он был сейчас здесь, (то) он помог бы вам.	Eğer o şimdi burada olmuş olsaydı, size yardım ederdi.
Если бы он был здесь завтра, (то) я поговорил бы с ним об этом.	Eğer o yarın burada olacak olsaydı, ben bunu onunla konuşurdum.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Если бы у меня вчера было свободное время, я зашёл бы к тебе.
2. Если бы у меня было больше свободного времени, я заходил бы к тебе почаще.
3. Если бы Соня знала что-нибудь, она сказала бы тебе.
4. Если бы Фёдор Борисович не заболел, он пришёл бы к нам.
5. Если бы ты мне дал ещё 5 рублей, я купил бы ещё одну бутылку водки.
6. Если бы я начал этот перевод вчера, то я кончил бы его сегодня.
7. Если бы ты его спросил, он всё рассказал бы тебе.
8. Если бы мы ехали быстрее, то мы не опоздали бы.
9. Если бы я больше зарабатывал, я ездил бы за границу чаще.
10. Если бы Аня видела тебя, она поздоровалась бы с тобой.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Eğer erken gelseydim, onunla konuşabilirdim.
2. Eğer daha az sigara içseydiniz, kendinizi daha iyi hissederdiniz.
3. Eğer o bunu bana söylemiş olsaydı, bunu derhal sizin için bırakırdım.
4. Eğer dün akşamleyin bir kadeh daha şarap içseydim çok güzel uyurdum.
5. Eğer Saşa sizin arabanın anahtarlarını bulmuş olsaydı onları hemen size verirdi.
6. Eğer bu akşam partiye gitmeye niyetlenseydiniz ben de gelirdim.
7. Eğer o doğrudan eve gidecek olsaydı, onu arardım.
8. Eğer Moskova'da 10 ay kalsaydım Rusçayı çok daha iyi konuşurdum.
9. Onun bugün akşamleyin geleceğini bilseydim garda karşılardım.
10. Eğer bunu ona söyleseydim, o beni öldürürdü.

B. KOŞUL CÜMLELERİ HAKKINDA KISA BİLGİLER:

1. "БЫ", ana cümlede fiilden önce de, sonra da gelebilir. Ancak koşul cümlesi "eğer ...dı" genellikle "если бы" ile başlar.

Если бы я его знал, (то) я познакомил **бы** тебя с ним. Eğer ben onu tanısaydım, seni onunla tanıştırırdım.
Если **бы** я его знал, (то) я **бы** познакомил тебя с ним. Eğer ben onu tanısaydım, seni onunla tanıştırırdım.

2. "ТО" sözcüğü, koşul cümlesi başta, sonuç cümlesi sonda olduğu durumlarda isteğe bağlı olarak kullanılabilir. Ancak sonuç cümlesinin başta, koşul cümlesinin sonda olduğu durumlarda kullanılmaz.

Если бы он был здесь, (то) я поговорил бы с ним. Eğer o burada olsaydı (o zaman) onunla konuşurdum.
Я поговорил бы с ним, если бы он был здесь. Eğer o burada olsaydı onunla konuşurdum.

3. Gerçekleşmesi imkansız koşul cümleleri: "ЕСЛИ БЫ" sonrasında koşul cümlesindeki ifadenin tersi bir anlamda gerçek durumlar hakkında eklemeler yapılabilir.

Я пошёл бы в кино, если бы у меня было время, но у меня нет времени. Ben, eğer zamanım olsaydı sinemaya giderdim, fakat zamanım yok.

Он помог бы вам, если бы вы его попросили, но вы его не попросили. O, eğer rica etseydiniz size yardım ederdi, fakat siz ondan rica etmediniz.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Eğer o, bu kitabı bana verecek olursa onu size gösteririm.
2. Eğer o, bu kitabı bana vermiş olsaydı, onu size gösterirdim.
3. Eğer Nataşa bugün dönecek olursa sizi ararım.
4. Eğer Nataşa bugün dönecek olsaydı sizi arardım.
5. Eğer o benim gazetemi alırsa, ona yarın onu getirmesini söyleyin.
6. Eğer çok param olursa bir araba satın alacağım.
7. Eğer çok param olsaydı bir araba satın alırdım.
8. Eğer çok param olursa sana pahalı hediyeler alacağım.
9. Eğer Boris evde idiyse muhtemelen yatmıştır.
10. Eğer daha sık tekrar etseydiniz hiçbir şeyi unutmazdınız.
11. Eğer tren tam vaktinde geldiyse geç kaldım demektir.
12. Eğer tren tam vaktinde gelecek olursa geç kalacağım demektir.
13. Eğer Tanya'yı görecek olursan, ona Petya'nın gittiğini söyle.
14. Eğer Tanya'yı görecek olsaydım, ona Petya'nın gittiğini söylemek isterdim.
15. Eğer o yarın gelecekse ben onu göremeyeceğim.
16. Eğer o yarın gelecek olsaydı onu göremezdim.
17. Eğer Olya şu anda evdeyse, muhtemelen yemek pişiriyordur.
18. Eğer Olya şu anda evde olsaydı, muhtemelen yemek pişiriyor olurdu.
19. Eğer dün Olya evde idiyse mutlaka yemek pişirmiştir.
20. Eğer bu adam milletvekili olmak isteseydi, halk onu seçerdi.
21. Eğer Başbakan bu milletvekilini Savunma Bakanı olarak atasaydı, o zaman diğer vekiller buna itiraz ederdi.

C. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Измените следующие словосочетания, как в примере.

решение задачи	problemin çözümü	решить задачу	problemi çözmek

1. увеличение урожая
2. объявление войны
3. создание армии
4. требование денег
5. выпуск машин
6. чистка туфель
7. вызов врача
8. вход в парк
9. получение зарплаты
10. встреча друга
11. ремонт дома
12. проверка работы
13. уничтожение противника
14. атака позиций
15. запрещение собраний
16. перевозка товаров

2. Измените следующие словосочетания, как в примере.

Врач советует.	Doktor tavsiye ediyor.	совет врача	doktor tavsiyesi

1. Успех достигнут.
2. Ребёнок родился.
3. Радио сообщает.
4. Хозяйство развивается.
5. Министр назначен.
6. Начальник отдыхает.
7. Поезд остановился.
8. Друзья помогают.
9. Полк наступает.
10. Урожай растёт.
11. Урок кончается.
12. Рассказ называется "урок".
13. Студент отвечает.
14. Алексей шутит.
15. Таня завтракает.
16. Подруги разговаривают.

3. Страны и народы

ВОСТОЧНАЯ И ЮЖНАЯ ЕВРОПА

Албания	албанец	албанка	албанцы
Болгария	болгарин	болгарка	болгары
Венгрия	венгр	венгерка	венгры
Польша	поляк	полька	поляки
Румыния	румын	румынка	румыны
Чехия	чех	чешка	чехи
Словакия	словак	словачанка	словаки
Сербия	серб	сербианка	сербы
Босна-Герцеговина	босниец	боснианка	боснийцы
Черногория	черногорец	черногорка	черногорцы
Хорватия	хорват	хорватка	хорваты
Македония	македонец	македонка	македонцы
Греция	грек	гречанка	греки
Турция	турок	турчанка	турки

4. Aşağıdaki kalıpları inceliyoruz:

Очень возможно, что ...
Это невозможно сделать.

назначить цену́ за дом
назначить собрание на 10-ое число
назначить свидание кому-нибудь
назначить кого-нибудь

Он плохо обращается со своим сыном.
Он не умеет обращаться с этим инструментом.

дать объявление
поместить объявление (о собрании)

Он ей не пара.
... на пару слов / минут

Как странно, что ...
Как ни странно,...

принимать решение
собрание вынесло решение...
решение (задачи)

С меня хватит!
На сегодня хватит!
Хватит разговаривать!

Alıştırma: Прочитайте и переведите следующие примеры.

1. Она любит животных и знает, как с ними обращаться.
2. Как странно, что они поженились - они не пара друг другу.
3. Очень возможно, что завтра меня не будет.
4. Можно вас на пару минут?
5. Хватит работать, пора домой!
6. Президент принял решение увеличить расходы на оборону.
7. Дайте объявление в газету, что вы продаёте машину, а также повесьте объявление у себя на работе.
8. Колхозники не имеют права назначать цены на свои продукты.
9. Съезд назначен на 3-ье апреля.
10. Я сделал перевод, выучил диалог - на сегодня с меня хватит.
11. Главный инженер ушёл в отпуск и на его место назначили Сергеева.
12. Решение было вынесено в пятницу, а он, как ни странно, знал об этом уже в четверг.
13. Эту статью невозможно перевести за один день.

Беседуют два приятеля.
- Вчера купил на рынке прекрасную книгу "Как заработать миллион рупий за три месяца". Но, к сожалению, в книге не оказалось половины страниц.
- Не печалься, полмиллиона - это тоже деньги!

В цветочный магазин заходит покупатель и просит продать ему горшок с геранью.
- К сожалению, герани у нас сегодня нет,- отвечает продавец.- Но, может быть, вас устроят хризантемы
- они намного красивей и, наверняка, удовлетворят вкусу той, кому вы их подарите.
- Увы,- отвечает покупатель.- Хризантемы не подойдут. Я обещал жене поливать герань, пока она гостит у матери.

- Раньше наша собака занимала первое место в сердце моей жены. Теперь это место занял я!
- И как же это тебе удалось?
- Понимаешь, пес настолько разбаловался, что не ест то, что жена готовит. А я ем!..

Жена говорит мужу:
- Мой дорогой, а ты знаешь, что слово, "кенгуру" на языке аборигенов означает "я не понимаю"...
- Да, где-то читал...
- Любимый, я присмотрела прекрасного щенка с роскошной родословной. Но для этого мне нужно пять тысяч долларов...
- Кенгуру,- сказал муж и уткнулся в газету.

Госпожа Гольдман отправляет в Киев телеграмму: "Врач велел оперировать оперировать". Вскоре приходит ответ: "Врач велел оперировать оперировать". Телеграфист усмотрел в этом шифр и поставил в известность полицию. В полиции госпожа Гольдман объясняет:
- Я имела в виду: "Врач велел оперировать. Оперировать?"
Муж ответил: "Врач велел оперировать? Оперировать!"

A. "ЧТОБЫ" CÜMLELERİ:

1. Bildiğimiz üzere amaç cümleleri "ЧТОБЫ" (...mak için) bağlacıyla veya "ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ" (...mak için) cümle yapısıyla ifade ediliyordu (50. ders).

Я дал ему деньги, чтобы он купил машину.	Ben ona araba satın alması için para verdim.
Для того чтобы хорошо говорить по-русски, вам нужна практика.	Rusçayı iyi konuşmanız için sizin pratik yapmanız gerekir.

2. ЧТОБЫ + geçmiş zamanda fiil yapısı, ayrıca yan cümlede bir isteğin, gerekliliğin ve emrin yerine getirilmesini ifade etmek için de kullanılır.

3. ЧТОБЫ + geçmiş zaman kalıbı, birleşik cümlede iki farklı özne olduğunda kullanılır. Birinci özne, ikinci öznenin bir şey yapmasını ister. "ЧТОБЫ" isteyen diğer fiiller: "СКАЗАТЬ, ПОПРОСИТЬ, ХОТЕТЬ, ПРИКАЗАТЬ, ПОТРЕБОВАТЬ, ЖЕЛАТЬ" vb.dir.

Я сказал Олегу, чтобы он позвонил в штаб.	Oleg'e, karargaha telefon etmesini söyledim.
Я попросил Таню, чтобы она купила вино[1].	Tanya'dan şarap satın almasını rica ettim.

NOT: Türkçedeki: "Senin, ... yapmanı istiyorum" veya "Ona, ... yapmasını söyledim" cümleleri, ЧТОБЫ + geçmiş zaman kalıbıyla kurulur.

Я хочу, чтобы вы хорошо учились.	İyi okumanızı (öğrenim görmenizi) istiyorum.
Учитель сказал студентам, чтобы они отвечали на вопросы.	Öğretmen öğrencilere, sorulara cevap vermelerini söyledi.
Она заботилась, чтобы в доме всегда был порядок. (О чём заботилась?)	O, evde devamlı düzen olması için özen gösteriyordu.

4. Eğer ana ve yan cümlede tek özne varsa ЧТОБЫ + mastar fiil kullanılır.

Он работает, чтобы жить.	O, yaşamak için çalışıyor.
Я еду в город, чтобы купить новый костюм.	Yeni bir elbise almak için şehre gidiyorum.
Он уехал, чтобы нам не мешать.	O, bize engel olmamak için gitti.

HATIRLATMA: Cümlede iki özne varsa ЧТОБЫ + Geçmiş zamanda fiil
Cümlede bir özne varsa ЧТОБЫ + Mastar fiil

5. Eğer "нужно, надо, необходимо" gibi arzu, istek, gereklilik bildiren zarflar varsa ЧТОБЫ + geçmiş zamanda fiil kullanılır.

Нужно (надо), чтобы стенгазета была готова к субботе. (Что нужно?)	Duvar gazetesinin cumartesiye kadar hazır olması gerek.
Необходимо, чтобы на собрании присутствовали все. (Что необходимо?)	Herkesin toplantıya katılması gerek.
Важно, чтобы все это поняли.	Herkesin bunu anlaması önemli.

[1] ПРИКАЗЫВАТЬ ve ПРОСИТЬ fiilleri, iki farklı özne olmasına rağmen ЧТОБЫ + geçmiş zaman olmadan da mastar fiil kalıbıyla kullanılabilen fiillerdir.

Я попросил Таню купить вино.	Tanya'dan şarap satın almasını rica ettim.
Он приказал сержанту приехать в штаб.	O, çavuşa karargaha gelmesini emretti.
(Fakat: Он приказал, чтобы сержант приехал в штаб.)	O, çavuşun karargaha gelmesini emretti.

6. Orta cinsteki "велено, приказано" gibi edilgen kısa sıfat fiillerle ЧТОБЫ + geçmiş zamanda fiil kullanılır.

Приказано, чтобы все собрались к девяти утра. (Что приказано?)	Herkesin sabahın dokuzuna doğru toplanması emredildi.
В телеграмме было сказано, чтобы он приехал.	Telgrafta onun gelmesi söylenmişti.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Я хочу, чтобы ты приехал в 7 часов.
2. Попросите её, чтобы она зашла ко мне.
3. Попросите её зайти ко мне.
4. Чтобы купить такую машину, нужно много денег.
5. Коля дал мне документы, чтобы я передал их начальнику.
6. Директор сказал, чтобы я помог Ивану Игоревичу.
7. Юра не желает, чтобы ты этим занимался.
8. Вася хочет устроиться на хорошую работу.
9. Вася хочет, чтобы Серёжа устроился на хорошую работу.
10. Мы сюда приехали, чтобы устроиться на хорошую работу.
11. Что ты требуешь, чтобы я сделал?
12. Полковник приказал мне зайти к нему.
13. Полковник приказал, чтобы Андрей Павлович зашёл к нему.
14. Вставай пораньше, чтобы не опаздывать!
15. Надя хочет купить сигареты.
16. Надя хочет, чтобы ты ей купила сигареты.
17. Валя поехала на вокзал, чтобы встретить маму.
18. Валя сказала, чтобы мы поехали на вокзал встречать маму.
19. Он много занимается, чтобы хорошо говорить по-русски.
20. Учителя просят, чтобы мы почаще говорили по-русски.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Sizinle sinemaya gitmek istiyorum.
2. Benimle sinemaya gitmenizi istiyorum.
3. Tren bileti almak için gara gitmeniz gerek.
4. O benden, ona bilet almamı rica etti.
5. Bilet almanız için size 10 Ruble vereceğim.
6. Odanın sıcak olmaması için kapıyı aç.
7. O, bu kitabı okumamı istedi.
8. O, bu dergiyi okuması için kardeşime verdi.
9. Randevumuzu unutmaması için ona telefon açacağım.
10. Ben bu kötü olayları unutmanızı istiyorum.
11. Lara bu makaleyi çevirmek için bir sözlük satın aldı.
12. Lara benden bu makaleyi çevirmemi istedi.
13. Lara'dan bu makaleyi çevirmesini rica edin.
14. Oraya gitmeni istemiyorum.
15. Oraya gitmek için sola dönmeniz gerek.
16. Derse geç kalmamak için erken kalktım.
17. Herkesin beni görmesi için ayağa kalktım.
18. Onlar, öğretmeni rahatsız etmemek için yavaş konuşuyorlardı.
19. Onlara, yavaş konuşmalarını ve öğretmene engel olmamalarını söyle.

B. "ЧТОБЫ" VE "ЧТО"NUN KULLANILMASI:

1. "ЧТОБЫ" bir istek, rica, emir veya gerekliliği belirtirken, "ЧТО" bir bilgi aktarımı ifade ederken veya bir olayın dolaylı anlatımına gidilirken kullanılır. Aşağıdaki örnekleri karşılaştırın:

Брат пишет, чтобы его семья переехала в Москву.
Kardeşim, ailesinin Moskova'ya taşınmasını istediğini yazıyor.

Я хочу, чтобы вы меня правильно поняли.
Учитель требует, чтобы ученики были внимательны.
Нужно, чтобы все участвовали в этой работе.
Beni doğru anlamanızı istiyorum.
Öğretmen, öğrencilerin dikkatli olmalarını talep ediyor.
Herkesin bu işe katılması gerek.

Брат пишет, что его семья переезжает в Москву.
Kardeşim, ailesinin Moskova'ya taşınmakta olduğunu yazıyor.

Товарищи сказали мне, что завтра будет собрание.
Я знаю, что завтра будет собрание.
Я слышал, что будет собрание.
Мы удивились, что ты так рано вернулся.
Нас удивило, что ты так рано вернулся.
Arkadaşlarım bana yarın toplantı olacağını söylediler.
Yarın toplantı olacağını biliyorum.
Toplantı olacağını işittim.
Bu kadar erken dönmene şaşırdık.
Bu kadar erken dönmen bizi şaşırttı.

Мне нравится, что он всегда выполняет свои обещания.
Onun daima taahhütlerini yerine getirmesi hoşuma gidiyor.

Дети рады, что отец вернулся.
Мать довольна, что сын поступил в институт.
Ты виноват, что мы опоздали.
Все уверены, что он хорошо выполнит поручение.
Приятно, что товарищи меня помнят.
Видно, что ему трудно работать.
Ясно, что надо продолжать работу.
Жаль (жалко), что вы уезжаете.
Çocuklar, babalarının döndüğüne memnunlar.
Anne, oğlunun enstitüye girmesinden memnun.
Gecikmemizden sen kabahatlisin.
Herkes onun vazifeyi çok iyi yapacağından emin.
Arkadaşlarımın beni hatırlaması hoş.
Çalışmanın ona zor geldiği görünüyor.
İşe devam etmenin gerekli olduğu açık.
Yazık ki gidiyorsunuz.

В объявлении было сказано, что защита диссертации состоится в понедельник.
Duyuruda, tez savunmasının Pazartesi günü olacağı ifade edilmişti.

Было объявлено, что собрание переносится на пятницу.
Toplantının Cuma'ya erteleneceği ilan edilmişti.

2. "СКАЗАТЬ, НАПИСАТЬ, ПЕРЕДАТЬ, БОЯТЬСЯ, ВАЖНО" ve bunun gibi bazı fiillerle "ЧТОБЫ" ve "ЧТО" kullanılabilir. Fakat, "ПРОСИТЬ, ТРЕБОВАТЬ, ЖЕЛАТЬ, ХОТЕТЬ, НУЖНО, vb."den sonra sadece "ЧТОБЫ"; "РАССКАЗАТЬ, ДОКАЗАТЬ, НАДЕЯТЬСЯ, vb."den sonra sadece "ЧТО" kullanılır.

Alıştırma: Закончите предложения, используя ЧТОБЫ или ЧТО и переведите на русский язык.

1. Он сказал, ... придёт к нам сегодня в гости.
2. Он сказал, ... мы пришли к нему сегодня в гости.
3. Я сказал сыну, ... он убрал со стола.
4. Сын сказал, ... уберёт со стола позже.
5. Я дал ей деньги, ... она купила машину.
6. Я хочу, ... она купила новую машину.
7. Она пишет, ... купила новую машину.
8. Она пишет, ... её сын служит в армии.
9. Она не хочет, ... её сын служил в армии.
10. Очень важно, ... вы все понимаете.
11. Очень важно, ... вы всё поняли.
12. Я надеюсь, ... ему повезло больше чем мне.
13. Жена позвонила, ... я выехал 2-го мая.
14. Мать боится, ... дочь придет домой поздно.
15. Мать боится, ... дочь так поздно уходила из дома.
16. Нужно, ... вы зашли к начальнику.
17. Докажите, ... вы были больны.
18. Я дал ему деньги, ... он заплатил свой долг.

C. DOĞRUDAN VE DOLAYLI ANLATIM:

1. Eğer bir cümlede soru, istek vb. durumlar doğrudan aktarılıyorsa, bu durum "doğrudan anlatım" olarak adlandırılır.

Он сказал мне: "Пойди в магазин за хлебом."	O bana dedi: "Mağazaya ekmek almaya git."
Он сказал: "Я приеду в 7 часов."	O dedi: "Ben, saat 7'de geleceğim."

2. Eğer bir cümlede dolaylı anlatım varsa bu durum "dolaylı anlatım" olarak adlandırılır.

Она сказала, чтобы я пошёл в магазин за хлебом.	O, benim mağazaya gidip ekmek almamı söyledi.
Он сказал, что придет в 7 часов.	O, saat 7'de geleceğini söyledi.

3. Doğrudan anlatımda konuşmacı ve anlatıcı aynı kişiyse dolaylı anlatımda zamirlerin değiştiğine dikkat ediyoruz.

Он сказал: "Я приеду в 7 часов."	O dedi: "Ben, saat 7'de geleceğim." (doğrudan)
Он сказал, что он приедет в 7 часов.	O, saat 7'de geleceğini söyledi. (dolaylı)

4. "Чтобы", "что" veya "ли" bağlaç sözcüklerinin doğrudan anlatımı dolaylı anlatıma çevirirken kullanıldıklarını hatırlatmakta fayda var.

(a) "Чтобы", bir istek veya ricanın yerine getirilmesinde kullanılır. Doğrudan anlatımda fiilin emir kipinde olduğuna dikkat.

Я сказал ему: "Принеси мне эту книгу."	Ben ona dedim: "Bana bu kitabı getir."
Я сказал ему, чтобы он принёс мне эту книгу.	Ben, ona bu kitabı bana getirmesini söyledim.

(b) "Что", bir açıklama yapmak veya bilgi aktarmak için kullanılır.

Он сказал мне: "Я принесу тебе эту книгу".	O bana dedi: "Sana bu kitabı getireceğim."
Он сказал мне, что принесёт эту книгу.	O, bana bu kitabı getireceğini söyledi.

(c) "Ли", soru cümlelerini dolaylı anlatıma aktarırken kullanılır.

Он спросил: "Ты придёшь сегодня в клуб?"	O sordu: "Bugün kulübe gelecek misin?"
Он спросил, приду ли я сегодня в клуб.	O, bugün kulübe gelip gelmeyeceğimi sordu.

NOT: Doğrudan anlatımda soru cümlesi soru zamir ve zarflarından (когда, где, vb.) oluşuyorsa, dolaylı anlatımda bu sözcükler olduğu gibi kalır.

Он спросил: "Когда ты придешь сегодня в клуб?"	O sordu: "Bugün kulübe ne zaman geleceksin?"
Он спросил, когда я приду сегодня в клуб.	O, bugün kulübe ne zaman geleceğimi sordu.

5. Dolaylı anlatımda zamanlar:

Dolaylı anlatımda anlatıcı, doğrudan anlatımda kullanılan zamanları kullanmak zorundadır. Aşağıdaki örnekleri inceliyoruz.

DOĞRUDAN ANLATIM	DOLAYLI ANLATIM
Алёша спросил: "Таня сегодня приедет?" Alyoşa sordu: "Tanya bugün gelecek mi?"	Алёша спросил, приедет ли Таня сегодня. Alyoşa, Tanya'nın bugün gelip gelmeyeceğini sordu.
Виктор сказал: "Таня дома." Viktor dedi: "Tanya evde."	Виктор сказал, что Таня дома. Viktor, Tanya'nın evde bulunduğunu söyledi.
Виктор сказал: "Таня была дома." Viktor dedi: "Tanya evdeydi."	Виктор сказал, что Таня была дома. Viktor, Tanya'nın evde olduğunu söyledi.
Виктор сказал: "Таня будет дома." Viktor dedi: "Tanya evde olacak."	Виктор сказал, что Таня будет дома. Viktor, Tanya'nın evde olacağını söyledi.

Dolaylı anlatım zamanları, aşağıdaki tabloda açıkça görülmektedir.

ZAMAN	DOĞRUDAN ANLATIM	DOLAYLI ANLATIM
ŞİMDİKİ	Он сказал: "Она читает книгу."	Он сказал, что она читает книгу.
GEÇMİŞ	Он сказал: "Она читала книгу."	Он сказал, что она читала книгу.
GELECEK	Он сказал: "Она прочитает книгу."	Он сказал, что она прочитает книгу.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri, örnekte olduğu gibi dolaylı anlatım biçimine getirin. Bu değişimi yaparken gereken yerlerde şahıs zamirlerinin değişikliğini yapmayı unutmayın.

Иван сказал: "Она приедет в 2 часа."	Иван сказал, что она приедет в 2 часа.

1. Жена спросила: "Когда придёт Петя?"
2. Учитель сказал: "Переведите эту статью."
3. Надя сказала: "Урок начался вовремя."
4. Володя сказал: "Я хочу идти домой."
5. Я спросил его: "В котором часу отходит поезд?"
6. Он меня спросил: "Ты был на этой вечеринке?"
7. Нина написала в письме: "Я приеду 20-го марта."
8. Она сказала: "Отнеси письмо на почту."
9. Они нас спросили: "Вы придёте сегодня вечером?"
10. Олег нам сообщил: "Концерт начнётся в 7.30."
11. Я прочитал на доске: "Сегодня лекции не будет."
12. Мария сказала: "Приходите в 8 часов."

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Müdürü görmek istediğimizi söyledik.
2. Alla, bugün kulüpte olacağını söyledi.
3. O, ona sigara almamı istedi.
4. Onlar bize yarın Ankara'ya geleceklerini söylediler.
5. O bana, bir ara İstanbul'da bulunup bulunmadığımı sordu.
6. Birisi dersin ne zaman başlayacağını sordu.
7. Yelena bana, kimle konuştuğumu sordu.
8. O, teknisyenin hala atölyede olduğunu söyledi.
9. Viktor benden, bugün toplantı olmayacağını size iletmemi rica etti.
10. Tamara, Larisa'yı partiye davet edip etmediğimi sordu.

Ç. "БЫ" EKİ:

1. "БЫ" sözcüğü, БЫ + НИ + GEÇMİŞ ZAMANDA FİİL kalıbıyla "...sa olsun" deyimsel anlamını karşılar. Ayrıca "БЫ" sözcüğü bağımsız olarak istek, kibar bir rica veya teklif durumlarında da kullanılır.

БЫ + НИ + GEÇMİŞ ZAMANDA FİİL	
Kim olursa olsun	кто бы ... ни
Ne olursa olsun	что бы[2] ... ни
Ne zaman olursa olsun	когда бы ... ни
Nerede olursa olsun	где бы ... ни
Nereye giderse gitsin	куда бы ... ни

Где бы он ни жил, он всегда был счастлив.
Я буду ждать тебя, когда бы ты ни пришла.
Мы найдём его, куда бы он ни уехал.
Откуда бы ни исходила опасность...
С кем бы он ни говорил, он всегда говорит о своей работе.

O, nerede yaşarsa yaşasın, daima mutlu olmuştu.
Ne zaman gelirsen gel, seni bekleyeceğim.
Nereye giderse gitsin, onu bulacağız.
Tehlike nereden gelirse gelsin,..
Kimle konuşursa konuşsun daima kendi işinden bahseder.

[2] Кто ve что zamirlerinin çekildiklerini biliyoruz:

Кого бы я ни спросил... Kime sorduysam sorayım...

2. Dilek veya rica:

Был бы он здесь!	Burada olsaydı!
Если бы только она пришла.	Ah bir gelseydi.
Только бы они не опоздали на поезд!	Yeter ki trene geç kalmasalar!
Я бы очень хотел туда поехать!	Ben de oraya gitmek isterdim.
Я бы хотел сказать, что...	Şunu söylemek isterim ki...
Передайте, что я был бы рад видеть его.	(Ona) söyleyin ki, kendisini görmekten memnun olurum.
Он и рад бы остаться, да...	Seve seve kalırdı ama...
Мне бы такой словарь.	Benim de böyle bir sözlüğüm olsa.
Помолчал бы!	Sus bari!
Дождичка бы!	Bir yağmur yağsa!

3. Kibar bir öneri:

Вы бы лучше остались дома.	Keşke evde kalsaydınız.
Ты бы лучше занимался больше.	Daha çok çalışsaydın daha iyi olurdu.
Ты бы лучше съел что-нибудь.	Bir şeyler yesen iyi olurdu.
Пошёл бы (ты) погулял.	Gidip hava alsan.
Вам бы обратиться к врачу.	Doktora başvursanız.
Почему бы нам не поехать вместе?	Niçin beraber gitmeyelim?
Уж лучше бы ты её не любил.	Keşke onu sevmez olaydın.
Ему бы давно пора быть здесь.	Çoktan gelmiş olacaktı.

4. Belirsizlik ifade eden sorularla:

Где бы нам сегодня пообедать?	Bugün nerede yemek yesek?
Куда бы пойти вечером?	Akşamleyin nereye gitsek?

5. Planlanan veya arzu edilen bir işten bahsederken öznesiz cümle yapılarıyla:

Нужно бы поехать в город.	Şehre gitsek.
Выпить бы кофе сейчас!	Şimdi bir kahve içsek!
Уехать бы отсюда куда-нибудь.	Buradan bir yerlere gitsek.
Отдохнуть бы (нам) немного!	(keşke) Biraz dinlensek!

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Akşamleyin evde olup olmayacağımı bilmiyorum.
2. Onun biletinin olup olmadığını biliyor musunuz?
3. Onun Rusça bilip bilmediğini bilmiyorum.
4. Onlardan birinin de gezide olduğunu hatırlıyor musun?
5. Bunun onun odası olup olmadığını söyleyemem.
6. Burada olmanı, benimle kalmanı ve beni sevmeni istiyorum.
7. O benden birkaç yeni kitap getirmemi istedi.
8. Size gelmeyi çok isterdik.
9. Eğer orada toplanacaksanız, ben de geleceğim.
10. Eğer o gelirse size söyleyeceğim.
11. Eğer bugün akşamleyin orada olacak olsaydınız ben de oraya gelirdim.
12. Eğer sorsaydınız o size söylerdi.
13. Eğer o hastalandıysa toplantıya gelememiştir.
14. O ne derse desin hiçbir şey bana engel olamaz.

D. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте следующие слова:

-Н, -СК

железный	честный	январский
книжный	культурный	мартовский
ракетный	архитектурный	июльский
пулемётный		августовский
сельский	писательский	
морской	офицерский	
ленинградский	солдатский	
украинский	директорский	

2. Aşağıdaki altı çizili sözcükleri örnekteki gibi düzenleyin.

парк в <u>городе</u>	şehirdeki park	городской парк	şehir parkı
место, где находятся <u>дачи</u>		-	
билет <u>члена</u> какого-нибудь общества		-	
улицы <u>Киева</u>		-	
бумага от <u>конфет</u>		-	
книги <u>церкви</u>		-	
коньки из <u>Канады</u>		-	
мастерская по <u>ремонту</u>		-	
труд <u>крестьян</u>		-	
работа <u>секретаря</u>		-	

3. Страны и народы

АЗИЯ

Афганистан	афганец	афганка	афганцы
Вьетнам	вьетнамец	вьетнамка	вьетнамцы
Индия	индиец	индианка	индийцы
Иран	иранец	иранка	иранцы
Китай	китаец	китаянка	китайцы
Монголия	монгол	монголка	монголы
Пакистан	пакистанец	пакистанка	пакистанцы
Северная Корея Южная Корея	кореец	кореянка	корейцы
Япония	японец	японка	японцы

4. Aşağıdaki deyimsel ifadeleri inceliyoruz:

Какие здесь странные порядки!
порядок работы, игры
приводить / привести в порядок
приводить / привести себя в порядок
У меня что-то не в порядке с машиной.
заводить / завести новые порядки
вводить / ввести новые порядки
старый / новый порядок
Компании требуется инженер с опытом работы не менее 3-х лет.
Верховный суд
подать в суд (на кого-нибудь)
в порядке вещей
На нет и суда нет.

Нет, так нет.
Ничего не поделаешь.

Alıştırma: Читайте примеры и переводите на турецкий язык.

1. У нас теперь новый порядок: в конце дня мы должны показывать начальнику, что сделано за день.
2. Хозяин собирается подать на него в суд, потому что уже третий месяц он не платит за квартиру.
3. Я знаю, что вы беспокоитесь, когда сына нет дома, это в порядке вещей.
4. Через пять минут приедут гости, а я еще не привела себя в порядок.
5. Таня поехала к врачу - у неё что-то не в порядке с голосом.
6. Он был недоволен решением городского суда и обратился в Верховный суд.
7. -Извини, я не могу дать тебе денег - я потратил всё до последней копейки. -Ну, что же! На нет и суда нет.
8. Когда ты приведёшь в порядок свои вещи?
9. Нам нужна секретарша с опытом работы не менее 2-х лет.

Alıştırma:Как вы понимаете следующие выражения?

1. Счастье всегда впереди - это закон природы. (Д. Писарев)
2. Кто не идёт вперёд, тот идёт назад. (В. Белинский).
3. Труд - отец счастья. (Б. Франклин)
4. Где много слов - там мало дела.
5. Человек устаёт, когда ему нечего делать.

Женщина, вернувшись из отпуска, жалуется подруге:
- Все время лил дождь.
- И все-таки ты загорела.
- Это не загар, а ржавчина!

Учительница выходит за миллионера. Подруга ее спрашивает:
- Это, наверное, любовь с первого взгляда?
- Нет, со второго. При первом взгляде я еще не знала, что он миллионер.

Одна женщина позвонила своей приятельнице:
- Знаешь, я уже сделала первый шаг на пути к разводу.
- Какой же?
- Вышла замуж.

Одна женщина позвонила своей приятельнице:
- Знаешь, я уже сделала первый шаг на пути к разводу.
- Какой же?
- Вышла замуж.

На рынке.
- Чем вы кормили своих индюшек?
- А почему это вас интересует?
- Я тоже хотела бы так похудеть.

- Что за спешка? Куда ты бежишь?
- К ювелиру и настройщику!
- А что случилось?
- Да просто беда: и жена, и рояль расстроились.

A. GEÇİŞLİ VE GEÇİŞSİZ FİİLLER:

1. "Geçişli" terimi, fiillerin bildirdiği hareketin cümle içindeki nesnenin üzerine yönelmesi, bir diğer deyişle belirtilen hareketten nesnenin etkilenmesi demektir.

2. Rusçada geçişli fiiller, -i halinde (edatsız) doğrudan nesne ister.

Он написал письмо.	O mektubu yazdı.
Иван разбил стакан.	İvan, bardağı kırdı.

NOT: Yukarıdaki cümlelerdeki fiiller, geçişlidir. Çünkü:

Özne, fiilde belirtilen hareketi, -i halindeki edatsız doğrudan nesneye aktarmaktadır.

Ayrıca, doğrudan nesne olmadan bu cümleler yarım kalacaktır ve hiçbir anlam ihtiva etmeyecektir.

3. Bir cümlede -i hali dışındaki başka bir halde nesne bulunuyorsa Rusçada bu cümlenin fiili geçişsiz sayılmaktadır. Fiilden etkilenen nesne başka halde de bulunabilir.

Он мне часто помогает.	O bana sık sık yardım eder.
Он командует ротой.	O, bölüğe komuta ediyor.

İSTİSNA: Rusçada geçişli fiillerden sonra isimler aşağıdaki durumlarda -in halinde bulunabilirler:

1. Bütünün bir parçası veya birazı kastediliyorsa:

Я выпил вино. (-i hali)	Şarabı içtim. (tümü)
Я выпил вина. (-in hali)	Biraz şarap içtim. (birazı)

2. Ждать, желать, требовать vb. fiillerden sonra:

Я жду автобуса.	Otobüs bekliyorum.
Желаю счастья!	Mutluluklar dilerim!
Народы требуют мира.	Halklar barış istiyor.

4. Bazı fiiller, -i halinde doğrudan nesnenin var veya yok oluşuyla bağlantılı olarak geçişli veya geçişsiz durumlarda kullanılabilir:

<table>
<tr><th>GEÇİŞLİ</th><th>GEÇİŞSİZ</th></tr>
<tr><td rowspan="4">Он пишет письмо.
O, mektup yazıyor.</td><td>Он хорошо пишет.
O, iyi yazıyor.</td></tr>
<tr><td>Он пишет ручкой.
O, tükenmez kalemle yazıyor.</td></tr>
<tr><td>Он пишет на доске.
O, tahtada yazıyor.</td></tr>
<tr><td>Он пишет другу.
O, arkadaşa yazıyor.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Он пишет письмо другу.
O, arkadaşa mektup yazıyor.</td></tr>
</table>

Alıştırma: Aşağıdaki fiilleri geçişli, geçişsiz olarak sınıflandırın. Daha sonra da örnekteki gibi hangi hallerde nesne aldıklarını gösterin.

GEÇİŞSİZ		GEÇİŞLİ	
жить	в доме в квартире	слушать	преподавателя радио

1. класть
2. обедать
3. опаздывать
4. слышать
5. выступать
6. сказать
7. сидеть
8. зависеть
9. бояться
10. привыкать
11. участвовать
12. выпускать
13. интересоваться
14. советовать
15. пить
16. читать
17. ждать
18. развивать
19. служить
20. выглядеть

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerin fiillerinin geçişli veya geçişsiz olduğunu belirlemeye çalışın, sonra da çevirin.

1. Он курит сигарету.
2. Он стоит в коридоре и курит.
3. Что он курит?
4. Иван Петрович больше не курит.
5. Вы говорите по-испански?
6. Петя говорит странные вещи.
7. Ребёнок ещё не умеет говорить.
8. Нина Владимировна говорит с врачом о своём здоровье.
9. Ваня переводит без словаря.
10. Ваня хорошо перевел этот документ.
11. Ваня хорошо переводит на турецкий язык.
12. Леня сидит в библиотеке и читает.
13. Леня много читает.
14. Лёня часто читает немецкие журналы.

B. FİİL ÇATISI:

"Çatı" terimi, cümlenin etken veya edilgen olduğuna işaret eder.

1. Etken çatı: Özne, nesneye doğru yapılan hareketi gösterir, yüklem geçişli bir fiildir, nesne -i halindedir.

Студент özne	купил yüklem	книгу. doğrudan nesne	Öğrenci kitap satın aldı.
Я özne	читаю yüklem	книгу. doğrudan nesne	Ben, kitap okuyorum.
Что doğrudan nesne	ты özne	читаешь? yüklem	Sen ne okuyorsun?

2. Edilgen Çatı: Etken cümlenin öznesinin, edilgen cümlenin dolaylı nesnesi (-ile halinde işi yapan kişi); etken cümlenin nesnesinin edilgen cümlenin öznesi olduğu çatıdır.

Книга Özne	была куплена yüklem	студентом. işi yapan kişi	Kitap, öğrenci tarafından satın alındı.
Иванов Özne	был переведён yüklem	в штаб.	İvanov, karargaha nakledildi.
Мост Özne	строится yüklem	рабочими. işi yapan kişi	Köprü, işçiler tarafından inşa ediliyor.

Yukarıdaki cümleler edilgendir. Çünkü: -i halinde doğrudan bir nesne yoktur ve işi yapan kişi, -ile halinde belirtilmiştir.

Edilgen cümleler sadece geçişli fiillerden, "ся"lı dönüşlü fiillerden veya geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiillerden oluşturulabilir.

Эта книга написана моим другом.	Bu kitap, benim arkadaşım tarafından yazılmıştır.
Книги пишутся писателями.	Kitaplar, yazarlar tarafından yazılmaktadır.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Он часто получает письма от отца.
2. Это было сделано давно.
3. Что он тебе дал?
4. Я вам дам эту книгу завтра.
5. Студенты организовали вечер.
6. Вечер был хорошо организован.
7. Толстой написал"Войну и мир" в 1869 году.
8. Другая книга была написана Толстым в 1899 году.
9. Эти документы переводятся Петровым.
10. Петров хорошо переводит эти документы.
11. Сын продолжает дело отца.
12. Дело отца продолжается сыном.

3. Dönüşlü Fiiller: "-ся" (sessizlerden sonra) ve "-сь" (seslilerden sonra) takıları pek çok geçişli fiile eklenerek onları geçişsiz yapar.

GEÇİŞLİ	-СЯ LI GEÇİŞSİZ
Я начинаю урок. Dersi başlatıyorum.	Урок начинается. Ders başlıyor.
Они встретили его. Onlar onu karşıladı.	Они встретились. Onlar karşılaştılar.

(a) Dönüşlü yapılarda, işi yapan kişi genellikle belirtilmez.

Мост строится.	Köprü inşa ediliyor.

(b) Eğer işi yapan kişi belirtilmek isteniyorsa, -ile halinde belirtilir.

Мост строится турецкими инженерами.	Köprü, Türk mühendisler tarafından inşa ediliyor.

Alıştırma: Закончите предложения, выбирая глаголы и используя их в нужной форме.

1. Учитель ..... урок.	(начать / начаться)
2. Студенты ..... новые слова.	(учить / учиться)
3. Второй урок ..... в 9 часов.	(начинать / начинаться)
4. Эта дверь плохо	(закрывать / закрываться)
5. Мой брат ..... в университете	(учить / учиться)
6. Ваня ..... дверь, пожалуйста.	(закрыть / закрыться)
7. Он ..... меня своим вопросом.	(побеспокоить / побеспокоиться)
8. Не ....., пожалуйста.	(беспокоить / беспокоиться)
9. Она ..... машину у почты.	(остановить / остановиться)
10. Машина ..... у почты.	(остановить / остановиться)
11. Промышленность больше не	(развивать / развиваться)
12. Машина ..... высокую скорость.	(развить / развиться)

4. Üçüncü Çoğul Şahıs Biçimi: Edilgen cümle kurma alternatiflerinden birisi de 3. çoğul şahıs durumuna getirilmiş etken bir fiille öznesiz bir cümle kurmaktır. Burada gizli özne "они" zikredilmez.

Меня остановили у почты.	Postanenin önünde durduruldum. (Beni postanenin önünde durdurdular.)
Здесь говорят только по-русски.	Burada sadece Rusça konuşulur.
Егорова вызовут в штаб завтра.	Yegorov yarın karargaha çağırılıyor.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Ему еще не сказали об этом.
2. Нам дали только час, чтобы написать этот экзамен.
3. Я слышал, что на 5-ой улице скоро откроют новый магазин.
4. Прапорщику Озерову поручили сделать доклад.
5. Его почему-то не слушают.
6. В нашей школе начинают уроки в 8 часов.
7. Кому предложили составить учебник?
8. Мне посоветовали не покупать этого дома.
9. Здесь не понимают по-русски.
10. Этот университет закрыли в 1956 году.
11. От директора добиваются ремонта школы.

C. "КОТОРЫЙ" İLGİ ZAMİRİ (TEKRAR):

Rusçada который (-ki o, -en / -an, -dığı) ilgi zamirini biliyoruz. Ana ve yan cümlede ortak olan nesne, yan cümlede bu zamirle ifade edilir. Burada önemli olan: ortak sözcüğün yan cümledeki konumudur. Yani yan cümlenin öznesi konumundaysa yalın halde uygun cins ve sayıdaki который eklenir; yan cümlenin nesnesi ise o zaman da yan cümle fiilinin istediği halde çekildikten sonra yerini alır. Edatlı kullanımda önce edat, sonra uygun haldeki который gelir.

Şimdi hatırlamamız kolay olsun diye который tablosunu bir kez daha inceliyoruz.

YALİN	который	которая	которое	которые
İN	которого	которой	которого	которых
E	которому	которой	которому	которым
İ	canlılar -in hali cansızlar yalın h.	которую	которое	canlılar -in hali cansızlar yalın h.
İLE	которым	которой	которым	которыми
DE	котором	которой	котором	которых

Ты знаешь человека, который тебе звонил?	Sana telefon eden adamı tanıyor musun?
Человек, с которым вы познакомились, мой брат.	Tanıştığınız kişi, benim kardeşim.
Где книга, которую я читал?	Okuduğum kitap nerede?
Я говорю **о студенте, которого** вы знаете.	Sizin tanıdığınız öğrenci hakkında konuşuyorum.

Bu cümlede ilgi kurulan sözcük студент sözcüğüdür. Erkek cinstir, tekildir. Ana cümlede говорить (konuşmak) fiili "-de" hali" istediği için "-de hali"nde kullanılmıştır. Yan cümlede ise вы (siz) öznesi mevcuttur ve ilgi sözcüğümüz bu cümlede nesne pozisyonundadır. Знать (tanımak) fiili nesneyi "-i hali"nde istemektedir. Hemen tablomuza başvurup erkek canlı tekil bölümünden teşhis ediyoruz (который), aşağıya doğru inip -i halinde hangi şekle girdiğini (которого) görüp cümledeki yerine koyuyoruz.

Alıştırma: Закончите предложения, используя слово который в нужной форме.

1. Вот человек,..... никогда не отказывается от своего слова.
2. Ты помнишь девушку, с ..... я разговаривал в клубе?
3. Когда состоялись выборы, о ..... вы рассказали?
4. Где сейчас студенты, с ..... ты учился?
5. Мы решили купить дом, в ..... мы сейчас живём.
6. Где та безопасность, ... вы добивались?

7. Что ты думаешь о служащих, с .....ты работаешь?
8. Меня интересует служба, о ..... ты вчера говорил.
9. Я служу в роте, ... командует капитан Белов.
10. Что случилось с человеком, ... ты так боялся?

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Kocanızın çalıştığı şirketin adı nedir?
2. Sizin almaktan vazgeçtiğiniz evi ben satın aldım.
3. Senin bahsettiğin bölüm benim hoşuma gitmiyor.
4. Bizim okula davet ettiğiniz misafirlerin adları ne?
5. Bizim devletimiz tarafından yürütülen dış politikayı biliyor musunuz?
6. Kendisine gezi düzenleme görevi verilen bu öğrenciyi tanıyor musunuz?
7. Ayrıldığın gruba ne oldu?
8. Sağlık Bakanlığı, sağlıkla ilgili tüm sorunları çözen merkezi bir birimdir.
9. Yüksek Konsey üyeleri, Rusya'yı ziyaret eden Türk Parlamento heyetini kabul etti, düzenlenen yuvarlak masa toplantısında uluslar arası meseleler görüşüldü.

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

1. "ходить, входить, выходить" hareket fiillerinin özel kullanımları:

Дорога шла вдоль реки.	Yol, ırmak boyunca devam ediyordu.
Разговор идет о важных делах.	Konuşma, önemli meseleler hakkında devam ediyordu.
Идёт война.	Savaş devam ediyor.
выходить из комитета / из организации	komiteden, örgütten ayrılmak
выходить замуж	evlenmek (kadının evlenmesi)
входить в комитет / организацию	bir komiteye, örgüte girmek
Журнал выходит два раза в месяц.	Dergi, ayda iki kez çıkar.
выйти на первое место	birincilik kürsüsüne çıkmak
Из этого ничего не вышло / не выйдет.	Bundan hiçbir şey çıkmaz.
входить / войти в силу	yürürlüğe girmek
входить / войти в привычку (у неё, у него и т.д.)	alışkanlık halini almak
входить / войти в чьё-нибудь положение	yerine koymak/empati yapmak
выходить / выйти из положения	... durumundan çıkmak
Она всегда ходит в чёрном.	O daima siyah giyer.
Тебе идёт это платье.	Bu elbise sana yakışıyor.
выходить / выйти из себя	kendini kaybetmek

Alıştırma: Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Тебе очень идёт синий цвет, а красное тебе не к лицу.
2. Он очень хорошо знает своё дело, но так легко выходит из себя.
3. Завтра мне платить за квартиру, а деньги у меня будут только через неделю. Я не знаю, как я выйду из этого положения.
4. Если бы у тебя не вошло в привычку пить кофе на ночь, ты бы не жаловался на то, что плохо спишь.
5. Приказ по штабу войдет в силу только со следующего месяца.
6. Войди в моё положение и дай мне 5 лир до завтра.
7. Зимой он всегда ходит в шапке.
8. Это платье вам очень к лицу.
9. Я обещал её встретить, но моя машина сломалась. Я не знаю что делать!
10. Он даже летом носит темные костюмы.
11. Как я мог им отказать! Поставь себя на моё место.
12. Закон об увеличении зарплаты государственным служащим был принят два года назад.
13. Она каждый день опаздывает на работу. Это стало её привычкой.

2. Küçültme, şefkat ve samimiyet eklerine devam ediyoruz.

(a) Прочитайте следующие слова.

лес	лесок	ключ	ключик
сын	сынок	чёрт	чёртик
голос	голосок	брат	братик
костюм	костюмчик	гора	горка
лимон	лимончик	голова	головка
карман	карманчик	птица	птичка

(b) Прочитайте короткий рассказ и переведите его.

Недалеко от нашего города есть маленький городок. В нём не дома, а домики, не сады, а садики. Мы приехали туда на маленькой спортивной машине, похожей на детский автомобильчик. Поставили ее около какого-то магазинчика и решили купить чего-нибудь попить.

"Дайте стаканчик сока, пожалуйста," - сказал я продавщице.

"Сок стаканами не продаём. Возьмите бутылку."- И она дала мне бутылку сока. Это была не бутылка, а маленькая бутылочка. Я заплатил и выпил сок прямо в магазине. Вышел на улицу. Как хорошо, птички поют! Замечательный денёк!

(c) Страны и народы

Ближний Восток

страна	национальность		
Египет	египтянин	египтянка	египтяне
Иордания	йорданец	йорданка	йорданцы
Ирак	иракец	ираканка	иракцы
Саудовская Аравия	араб	арабка	арабы
Сирия	сириец	сирианка	сирийцы
Израиль	еврей	еврейка	евреи

Дочь, недавно вышедшая замуж, спрашивает свою мать:
- Мама, что ты делаешь с обедом, если он отцу не нравится?
- Я оставляю его на ужин...

На еврейском кладбище мать хоронит малолетнего сына, причитая:
- И попроси, сыночек, Господа, чтобы Сарочка вышла замуж. И еще попроси у него, чтобы дядя Хаим выздоровел. И чтобы Натана не взяли в солдаты...
Наконец стоящий рядом могильщик не выдерживает:
- Послушайте, почтеннейшая, если у вас столько дел к Господу Богу, надо было идти самой, а не посылать несмышленого мальчика.

- Чем можно объяснить, что вы так поздно заявили о краже? Ведь сами утверждаете, что воры в квартире все перевернули вверх дном!
- Да, но я сначала думала, что это мой муж искал чистую рубашку.

- Хаим, наш мальчик будет учиться игре на скрипке!
- Но у него же совершенно нет слуха!
- Причем тут слух! Его же будут учить играть, а не слушать!

A. SIFAT FİİLLER (ORTAÇ) HAKKINDA GENEL BİLGİ:

1. Sıfat-fiil (причастие), bir sözcük türüdür. Yani dilbilgisinde fiil, sıfat, zarf vb. gibi bir yeri olan sözcüktür. Sıfat fiil, hem sıfat, hem de fiil özelliklerini bünyesinde barındırır.

2. Fiillerden türetilir, tıpkı fiiller gibi geçişli veya geçişsiz; etken veya edilgen; dönüşlü veya dönüşsüz, tamamlanmış veya tamamlanmamış olabilir ve geçmiş zamanda veya şimdiki zamanda olabilir.

3. Sıfat fiil, tıpkı sıfatlar gibi uzun ve kısa olabilir. Uzun sıfat fiiller, niteledikleri isimle cins, sayı ve hal bakımından uyuşur. Cümlede bir sıfat gibi niteleyici veya yüklem rolünde bulunurlar. Kısa sıfat fiiller, niteledikleri isimle cins ve sayı bakımından uyuşurlar. Kısa sıfat fiiller çekilmez ve cümlede genellikle yüklem görevinde kullanılırlar.

4. Sıfat fiiller yazı dilinde çok yaygın olarak kullanılır. Konuşma dilinde ise "который" ilgi zamiri ile kurulan cümleler daha çok tercih edilir.

B. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN KISA SIFAT FİİL (TEKRAR):

Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil yapısı, Rusçadaki sıfat fiil yapılarının en yaygın ve en sık kullanılan biçimidir. Tamamlanmış (сов.) geçişli fiillerden türetilir.

1. Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiilin yapılışı:

-АТЬ ,-ЯТЬ ile biten fiiller сделать потерять	Fiili erkek cinse göre geçmiş zamana getir. -л takısını at. -н,-на, -но, -ны takılarını ekle.	сделал сделан сделана сделано сделаны	потерял потерян потеряна потеряно потеряны	
-ИТЬ ve -ТИ ile biten fiiller приготовить вынести	Fiili gelecek zaman 1. şahıs durumunda çek. Son harfi at. -ен,-ена, -ено, -ены takılarını ekle.	приготовлю приготовлен приготовлена приготовлено приготовлены	вынесу вынесен вынесена вынесено вынесены	
-НЯТЬ, -НУТЬ ve -ДЕТЬ ile biten fiiller принять достигнуть надеть	Сов. mastar fiili al. -ь takısını at. -,-а, -о,-ы takılarını ekle.	принять принят принята принято приняты	достигнуть достигнут достигнута достигнуто достигнуты	надеть надет надета надето надеты
Tek heceli fiiller (önekli veya öneksiz) взять выпить закрыть	Сов. mastar fiili al. -ь takısını at. -,-а, -о,-ы takılarını ekle.	взять взят взята взято взяты	выпить выпит выпита выпито выпиты	закрыть закрыт закрыта закрыто закрыты

2. Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiillerde vurgu:

(a) Sonu -АТЬ ve -ЯТЬ ile biten fiillerden türetilen geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiillerde: fiilin geçmiş zaman biçiminde son hecede vurgu yoksa problem yok, varsa bu vurgu bir beriye geçer.

	Düzenli	Vurgu kayması
Geçmiş zaman GZKEDSF	сделал сделан	написал написан

(b) Sonu -ИТЬ ve -ТИ ile biten fiillerden türetilen geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiillerde: сов. fiilin 2. şahıs durumundaki çekim takısı dikkate alınır. Ayrıca, 1 şahıs durumundaki değişiklikler bu yapıda muhafaza edilir.

	ВСТРЕТИТЬ	КУПИТЬ	ПРИВЕСТИ	ВОЗВРАТИТЬ
1. tekil şahıs	встречу	куплю	приведу	возвращу
2. tekil şahıs	встретишь	купишь	приведёшь	возвратишь
GZKEDSF	встречен	куплен	приведён	возвращён

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi kısa edilgen sıfat fiil yapısına getirin.

объявить войну - Война объявлена.

1. сказать правду
2. занять деньги
3. найти решение
4. поднять урожай
5. развить промышленность
6. выбрать подарок
7. помыть тарелки
8. одеть ребёнка
9. спасти больного
10. построить казарму
11. накормить детей
12. снять комнату
13. посадить дерево
14. убить животного
15. включить телевизор
16. принять меры
17. назначить свидание
18. создать партию

Alıştırma: Aşağıda parantez içinde verilen fiilleri kısа edilgen sıfat fiil durumuna getirerek cümleleri tamamlayın.

1. Доклад был ..... студенту. (поручить)
2. Майор был ..... в штаб. (вызвать)
3. Задание было ..... вовремя. (выполнить)
4. Эти слова будут ..... ещё раз. (повторить)
5. Все стаканы были ..... . (разбить)
6. Вторая цель уже ..... . (уничтожить)
7. Всё будет ..... правильно. (сделать)
8. Деньги были ..... . (потерять)
9. Почта будет ..... до двух часов. (открыть)
10. Это сообщение было ..... в 15.45. (передать)
11. Этот дом был ..... в 1954 году. (построить)
12. Мы были ..... на вечеринку. (пригласить)
13. Завтра будут ..... выборы. (провести)
14. Кем ..... этот документ? (перевести)
15. Работа ..... очень хорошо. (организовать)
16. Все ошибки будут ..... учителем. (заметить)
17. Кем ..... эта книга? (написать)
18. Проверьте, ... ли все окна. (закрыть)
19. Задача была ..... очень быстро. (решить)
20. Урожай будет ..... в сентябре. (собрать)

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bu bina mavi renge boyanmıştır.
2. Benim arabam artık satıldı.
3. Bütün sınavlar öğrenciler tarafından kontrol edildi.
4. Onların teklifi kabul edilmedi.
5. Banka şu anda kapalı.
6. Bu dokümanlar mühendis İlkay tarafından bana gösterildi.
7. Bu eşyalar kamyonla şehir dışına çıkarıldı.
8. Emir bize teğmen tarafından okundu.
9. Bu size öğretmeniniz tarafından izah edilecek.
10. Bu mektuplar, dün benim arkadaşım tarafından getirildi.

C. GEÇMİŞ ZAMANDA UZUN EDİLGEN SIFAT FİİL (TEKRAR):

1. Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiilin yapılışı: Kısa edilgen sıfat fiillere sert sıfat takıları eklemek suretiyle oluşturulur.

Sonu -Н ile biten kısa edilgen sıfat fiil alınır. Bir -Н ve sert sıfat takıları eklenir.	сделан сделанный сделанная сделанное сделанные	найден найденный найденная найденное найденные
Sonu -Т ile biten kısa edilgen sıfat fiil alınır. Sert sıfat takıları eklenir.	забыт забытый забытая забытое забытые	взят взятый взятая взятое взятые

Kural gereği kısa sıfat fiil durumunda vurgu neredeyse, uzun durumda da aynı yerde bulunur.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri örnekteki gibi geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiil yapısına getirin.

остановить машину — остановленная машина

1. сказать слово
2. найти собаку
3. взять книгу
4. выполнить план
5. занять место
6. помыть руки
7. заказать билет
8. запретить песню
9. передать письмо
10. принять закон
11. послать телеграмму
12. организовать борьбу
13. привезти товары
14. устроить свадьбу

2. Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiilin "КОТОРЫЙ" cümleleriyle yer değiştirmesi:

(a) Uzun edilgen sıfat fiil, "КОТОРЫЙ" cümleleriyle yer değiştirebilir.

КОТОРЫЙ CÜMLELERİ	GEÇMİŞ ZAMANDA UZUN EDİLGEN SIFAT FİİL
Покажи книгу, **которую** написал твой друг. Покажи книгу, **которая была написана** твоим другом.	Покажи книгу, **написанную** твоим другом.
Где карандаши, **которые** учитель забыл в классе? Где карандаши, **которые были забыты** учителем в классе?	Где карандаши, **забытые** учителем в классе?

(b) Eğer uzun edilgen sıfat fiil yalnızsa (yani işi yapan kişi, zaman, yer vb. yoksa) beraber olduğu ismi sıfat gibi niteler ve onunla birlikte çekilir:

Я уже заплатил за заказанные билеты. — Ben, sipariş edilmiş olan biletlerin parasını ödedim.

(c) Bu şeyler belirtilecekse: sıfat fiille nitelediği isim arasına sıkıştırılır:

Я уже заплатил за **заказанные** вами вчера **билеты**. — Ben, dün sizin tarafınızdan sipariş edilmiş olan biletlerin parasını ödedim.

(ç) Bununla birlikte "КОТОРЫЙ" cümleleri gibi virgülle ayrılarak da cümle kurulabilir. Bu durumda "КОТОРЫЙ" cümlelerinden farklı olarak yan cümlede de ana cümledeki halde çekilir.

Я уже заплатил за заказанные вами вчера билеты.
Я уже заплатил за билеты, заказанные вами вчера.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sıfat fiil yapılarını КОТОРЫЙ ilgi zamirleriyle değiştirin.

1. Что случилось с письмами, найденными вчера Таней?
2. Покажите мне работу, сделанную вами на прошлой неделе.
3. Я нашёл много ошибок в тексте, переведённом вами на русский язык.
4. Где фотография, увеличенная мной вчера?
5. Мы живём в доме, построенном в 1987-ом году.
6. Многие из приглашённых гостей не пришли.
7. Я никогда не забуду лета, проведённого нами в Турции.
8. Майор Яблоков хочет говорить с пленными, приведёнными в штаб полка.
9. Я понял только часть телеграммы, полученной вчера моим отцом.
10. Он пришёл с приказом, подписанным полковником Беловым.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Нам вернули проверенные домашние работы.
2. Куда ты положила возвращённое почтой письмо?
3. В новостях, переданных по радио сегодня утром, не было ничего интересного.
4. Он интересуется книгами, взятыми вами месяц тому назад.
5. Билеты, потерянные моей женой, были кем-то найдены на вокзале.
6. Документы, положенные на стол начальника, уже проверены секретарём.
7. О сведениях, полученных нашей разведкой, уже сообщено командиру.
8. Рота ещё не выполнила данного ей командиром задания.
9. Учитель нашёл несколько ошибок в примерах, списанных тобой с доски.
10. У пойманного нашей разведкой солдата был найден радиоаппарат.

Ç. ŞİMDİKİ ZAMANDA EDİLGEN SIFAT FİİL:

Şimdiki zamanda edilgen sıfat fiil, Rusçada en az kullanılan sıfat fiil yapısıdır. Sadece bazı несов. geçişli fiillerden yapılır. "...makta olan, ...len / ...lan" anlamlarına gelir.

"Книга, читаемая вашим другом, очень интересная." Arkadaşınız tarafından okunmakta olan kitap çok ilginçtir.

1. Şimdiki zamanda edilgen sıfat fiilin yapılışı:

	читать
Fiil şimdiki zamanda 1. çoğul şahıs durumunda çekilir.	читаем
Sert sıfat takıları eklenir.	читаем-ый читаем-ая читаем-ое читаем-ые

İstisna: давать - даваемый ve давать kökünden türetilmiş передаваемый / продаваемый vb. fiiller.

Bazı şimdiki zamanda edilgen sıfat fiillerin kısa biçimi de vardır. Fakat bunların sayısı çok azdır.

Это невыносимо!	Bu dayanılmaz!
Это задание невыполнимо.	Bu vazife yapılamaz.

2. Şimdiki zamanda edilgen sıfat fiilin kullanılışı:

Şimdiki zamanda edilgen sıfat fiil, geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiil gibi niteleyici vazifesi görür. Niteliği isimle cins, sayı ve hal bakımlarından uyuşur. Şimdiki zamanda edilgen cümle yapılarıyla veya şimdiki zamanda "КОТОРЫЙ" cümleleriyle yer değiştirebilir.

Задание,	выполняемое 3-ьей ротой, которое выполняет 3-ья рота, которое выполняется 3-ьей ротой,	очень важное.

Virgülsüz direkt kullanım da mümkündür. İkincil parçalar, nitelediği isimle arasına girer.

Изучаемый нами язык очень труден! Tarafımızdan öğrenilen dil çok zordur!

Aşağıda en çok kullanılan şimdiki zamanda edilgen sıfat fiilleri göreceksiniz:

любимый	sevilen
видимый	görünen
невидимый	görünmeyen
так называемый	diye adlandırılan
управляемый	yönetilen
управляемый снаряд	güdümlü mermi
необходимый	gerekli
невыносимый	dayanılmaz
обвиняемый	suçlu
уважаемый[1]	saygıdeğer
независимый	bağımsız

Şimdiki zamanda edilgen sıfat fiilin sınırlı sayıda fiilden türetilebildiğini, yukarıda örnekleri verilen kullanımları dışında sadece resmi yazı dilinde başvurulduğunu hatırlatmakta fayda var.

"Пить, мыть, брать, ждать vb." tek heceli fiillerden ve ayrıca "писать, строить, помнить, говорить, учить, платить vb." fiillerden şimdiki zamanda edilgen sıfat fiil yapılamadığını bir kez daha hatırlayalım.

Alıştırma: Aşağıdaki sözcükleri, örnekteki gibi şimdiki zamanda edilgen sıfat fiil yapısına getirin.

атаковать позиции	атакуемые позиции
1. защищать политику	6. слышать голос
2. носить сапоги	7. не забывать встречу
3. организовать компанию	8. требовать прав
4. любить кошку	9. просить совета
5. желать успеха	10. напоминать условие

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili bölümleri КОТОРЫЙ ilgi zamirleri ile değiştirin.

1. Позиции, занимаемые нашими войсками, очень важны.
2. Изучаемый нами язык очень труден!
3. Президент работает вместе с Парламентом, выбираемым народом.
4. Сообщения, принимаемые сейчас сержантом Ивановым, очень трудно понять.
5. Работа, выполняемая нашими инженерами, очень важна для развития промышленности.
6. Письма, посылаемые по почте, не всегда доходят вовремя.
7. Директор говорил о новой технике (araç), используемой на заводе.
8. Турецкие машины дороже машин, ввозимых из Германии.

[1] УВАЖАЕМЫЙ veya МНОГОУВАЖАЕМЫЙ (çok saygıdeğer) ifadeleri mektuplarda veya konuşma öncesi grup halindeki insanlara hitaben kullanılan standart hitap sözcükleridir:

Уважаемый товарищ Петров...	Saygıdeğer yoldaş Petrov...
Уважаемые гости...	Saygıdeğer konuklar...

9. Мы сейчас идём на собрание, устраиваемое студентами вашего университета.
10. Машины, выпускаемые нашим заводом, продаются во всём мире.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Это любимое мной место.
2. Уважаемые товарищи! С вами сейчас будет говорить директор нашего завода.
3. Я читаю много журналов, получаемых нашей библиотекой.
4. Это было самым незабываемым временем моей жизни!
5. Новости, передаваемые сейчас по радио, очень интересны.
6. Студенты быстро забывают слова, редко повторяемые в классе.
7. Ты идёшь на вечеринку, устраиваемую Виктором?
8. Нам дали невыполнимое задание!
9. Многое будет зависеть от задания, выполняемого нашим взводом.
10. К нам приехали так называемые специалисты, которые совершенно не умеют работать!

D. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Прочитайте примеры. Объясните, как вы понимаете эти примеры.

1. Классовая борьба.
2. Государственная и политическая деятельность.
3. Общественная деятельность.
4. Общественное мнение.
5. Молодёжный клуб.
6. Голосовать за и против.
7. Защищать чьи-нибудь интересы.
8. Так называемое высшее общество.

Alıştırma: Ответьте на вопросы.

1. Кто в Турции управляет страной?
2. За какую партию вы будете голосовать?
3. Между кем идёт классовая борьба?
4. Какие виды деятельности вы можете назвать?
5. Если люди не хотят войны, за что они борются?
6. Чьи интересы защищают профсоюзы?
7. За что борются профсоюзы?
8. Кому принадлежат заводы в Турции?

2. "ДОХОДИТЬ, ЗАХОДИТЬ, ПЕРЕХОДИТЬ" fiillerinin özel kullanımları:

Температура доходит до 0°.
Когда солнце зашло, мы пошли домой .
Солнце зашло за облако.
Переходить / перейти в наступление

Население города дошло до 1.5 миллионов человек.
Я дошёл до середины книги.
Мы зашли далеко в лес.
Переходить / перейти к следующему вопросу.

Alıştırma: Прочитайте и переведите следующие предложения:

1. Мы гуляли по лесу и зашли так далеко, что опоздали к обеду.
2. Этот вопрос мы решили. Теперь перейдём к следующему вопросу.
3. Я не могу сказать, чем кончается рассказ: я ещё не дочитал его до конца.
4. Когда солнце заходит, становится холодно.
5. Если в городе построят завод, количество жителей дойдёт до 200 тысяч.
6. Войска противника перешли от обороны к наступлению.

Переходить / перейти от слов к делу.
Мы начали говорить по-турецки, но потом перешли на русский язык.
Эта квартира нам не подходит.
На ней была шляпа, которая не подходила к цвету ее платья.

Alıştırma: Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Этот галстук совсем не подходит к костюму.
2. Квартира большая и подошла бы нам, но она очень дорогая.
3. Хватит разговаривать! Пора перейти от слов к делу.
4. Пара за соседним столом разговаривала с официантом по-русски, а потом перешла на язык, который был нам непонятен.
5. -Тебе подойдут эти туфли?
   -По размеру, наверно, подойдут. Но мне не нравится их цвет.

Найти своё место в жизни.	=	Выбрать профессию, занятие.
Находить общий язык с кем-нибудь.	=	Понимать друг друга.
Не находить себе места.	=	Очень беспокоиться о чём-нибудь.

Примеры:
Он ещё не знает, кем хочет быть, он ещё не нашёл своего места в жизни.
Я не могу найти с ним общий язык.
Я не нахожу себе места - все время думаю, что с ним что-то случилось.

3. Ruslar şefkat ve küçültme ekleri kullanmayı çok sever. Bu takılar "küçük ...cık; ...cığım" anlamlarına gelir.

Прочитайте следующие пары слов.

пара	парочка	время	времечко	дочь	доченька
мама	мамочка	тётя	тётечка	ночь	ноченька
Алла	Аллочка	Таня	Танечка	рука	рученька
папа	папочка	Ваня	Ванечка	Катя	Катенька
улица	улочка	книга	книжечка	Петя	Петенька

Alıştırma: Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. На этой маленькой улочке только два дома.
2. Своих маленьких дочерей мама зовёт Машенька и Любочка.
3. Она часто говорит им: "Доченьки, как я вас люблю!"
4. "Я" - словечко такое маленькое, а значит так много.
5. Партийный билет в Советском Союзе называли "красной книжечкой".
6. "На один бы денёчек, на одну ноченьку домой съездить, своих посмотреть", - сказал один солдат другому.
7. Солдаты Красной армии во время Второй мировой войны носили на шапках маленькие красные звёздочки.

4. Страны и народы

Страна		***национальность***	
Канада	канадец	канадка	канадцы
Аргентина	аргентинец	аргентинка	аргентинцы
Бразилия	бразилец	бразилианка	бразильцы
Венесуэла	венесуэлец	венесуэлка	венесуэльцы
Колумбия	колумбиец	колумбийка	колумбийцы
Куба	кубинец	кубинка	кубинцы
Мексика	мексиканец	мексиканка	мексиканцы
Перу	перуанец	перуанка	перуанцы
Чили	чилиец	чилийка	чилийцы

A. ETKEN SIFAT FİİLLER:

Etken sıfat fiiller, geçişli ve geçişsiz fiillerden türetilebilir. Sadece uzun biçimi vardır. Niteleyici olarak kullanılırlar. Şimdiki zamanda etken sıfat fiiller НЕСОВ. fiillerden yapılır ve "en / an" anlamına gelir; geçmiş zamanda etken sıfat fiiller hem НЕСОВ., hem de СОВ. fiillerden yapılır ve "...mış olan" anlamına gelir. СОВ. fiildeki hareketin tamamlanmış olduğuna, НЕСОВ. fiilin bir süreç bildirdiğine veya tekrarlayan özellikte olduğuna dikkat:

ŞİMDİKİ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİL (НЕСОВ)	Студент, пишущий письмо... Mektup yazan öğrenci...
GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİL (НЕСОВ)	Студент, писавший письмо... Mektup yazmış olan öğrenci...
GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİL (СОВ)	Студент, написавший письмо... Mektubu yazıp bitirmiş olan öğrenci...

B. ŞİMDİKİ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİLLER:

Şimdiki zamanda etken sıfat fiil, несов. fiillerin şimdiki zamanından yapılır. "Который" ilgi zamiriyle aynı anlam ve role sahiptir: "en, an".

Мальчик, сидящий у окна, - мой брат.	Pencerenin önünde oturan çocuk, benim kardeşimdir.
Мальчик, который сидит у окна, - мой брат.	Pencerenin önünde oturan çocuk, benim kardeşimdir.

1. Şimdiki zamanda etken sıfat fiilin yapılışı:

- Несов. fiil şimdiki zaman 3. çoğul şahıs çekimine getirilir.
- Sondaki (-т) harfi atılır.
- щ + sıfat takıları eklenir.

Fiil	читать	писать	говорить	молчать
3. çoğul şahıs	читают	пишут	говорят	молчат
Erkek	читающий	пишущий	говорящий	молчащий
Dişi	читающая	пишущая	говорящая	молчащая
Orta	читающее	пишущее	говорящее	молчащее
Çoğul	читающие	пишущие	говорящие	молчащие

Dönüşlü fiillerin şimdiki zamanda etken sıfat fiil haline getirilmesi de aynı yöntemle olur. -ся[1] (hiçbir zaman –сь olmaz) eki olduğu gibi kalır.

MASTAR FİİL	DÖNÜŞSÜZ	DÖNÜŞLÜ	
	мыть	мыться	бояться
Ş.Z.ETKEN SIFAT FİİL	моющий	моющийся	боящийся

[1] "-ся" Eki, sıfat fiil, isim hallerinde çekime girdiğinde de değişmez:

Сведения передаются с находящегося в воздухе вертолёта. (-in hali)	Bilgiler, havada duran helikopterden aktarılıyor.
Откройте огонь по цели, находящейся в районе вокзала. (-e hali)	Gar bölgesinde bulunan hedefe ateş açın.

2. Vurgu:

Şimdiki zamanda etken sıfat fiil biçiminde vurgu, daima şimdiki zaman 3. çoğul şahıs biçimindeki yerini muhafaza eder.

FİİL	3.ÇOĞUL ŞAHIS	Ş.Z.ET.SIFAT FİİL
читать	читают	читающий
писать	пишут	пишущий
командовать	командуют	командующий
сидеть	сидят	сидящий
ставить	ставят	ставящий

Bununla birlikte bir grup "i" tipi fiilin (sonu -ИТЬ ile biten) şimdiki zamanda etken sıfat-fiili yapılırken: 3. çoğul şahıs biçimindeki vurgusu değil, mastar durumundaki vurgusu dikkate alınır. Aşağıdaki tabloda bu fiillere yer verilmiştir.

FİİL	3.ÇOĞUL ŞAHIS	Ş.Z.ET.SIFAT FİİL
водить (ve önekli versiyonları)	водят	водящий
возить (ve önekli versiyonları)	возят	возящий
курить	курят	курящий
носить (ve önekli versiyonları)	носят	носящий
просить	просят	просящий
смотреть	смотрят	смотрящий
находиться	находятся	находящийся

Alıştırma: Aşağıdaki fiilleri şimdiki zamanda etken sıfat fiil durumuna getirin.

1. атаковать
2. возвращаться
3. выезжать
4. гулять
5. жить
6. знать
7. искать
8. командовать
9. находиться
10. зависеть
11. иметь
12. останавливаться
13. относить
14. пить
15. поднимать
16. служить
17. становиться
18. участвовать

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri sıfat fiil kullanarak çevirin.

1. Burada köpekten korkmayan çocuklar oturuyor.
2. Odaya giren kadın herkesle selamlaşıyor.
3. Savunmada oynayan futbolcunun çok güçlü olması gerekir.
4. Boyu 4 metreye ulaşan bir hayvan tanıyor musunuz?
5. Kuralları ihlal eden askerler ceza alırlar.
6. Onu trafik kurallarını ihlal etmekle suçlayan polis nerede?
7. Onu dış görünüşüyle değerlendiren insanlar hata yapıyorlar.
8. Organize suçlarla ilgilenen bir arkadaşım var.
9. Türkler, başkalarına yardım etmeyi bir görev sayan ender bir millettir.

3. Şimdiki zamanda etken sıfat fiilin kullanılması:

İşimizi kolaylaştırmak ve hafıza canlandırmak adına şimdiki zamanda etken bir sıfat fiilin isim hallerinde nasıl çekildiğine bir bakalım.

YALIN	читающий	читающая	читающее	читающие
İN	читающего	читающей	читающего	читающих
E	читающему	читающей	читающему	читающим
İ	читающий читающего	читающую	читающее	читающие читающих
İLE	читающим	читающей	читающим	читающими
DE	читающем	читающей	читающем	читающих

Şimdiki zamanda etken sıfat fiilin yerine "который" cümleleri kullanılabilir. Bir şartla: bu "который" ilgi zamirleri yan cümlenin **öznesi** durumundaysa.

КОТОРЫЙ CÜMLELERİ	ŞİMDİKİ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİL
Нам нужен человек, **который говорит** по-русски. Bize, Rusça konuşan biri lazım.	Нам нужен человек, **говорящий** по-русски. Bize, Rusça konuşan biri lazım.
Я говорю о пассажирах, **которые едут** в Киев. Ben, Kiev'e giden yolcular hakkında konuşuyorum.	Я говорю о пассажирах, **едущих** в Киев. Ben, Kiev'e giden yolcular hakkında konuşuyorum.
Ты видишь девушку, **которая гуляет** в саду? Sen, bahçede gezen kızı görüyor musun?	Ты видишь девушку, **гуляющую** в саду? Sen, bahçede gezen kızı görüyor musun?

Yukarıdaki "КОТОРЫЙ" cümleli örneklerde bu sözcüklerin yan cümlenin öznesi olduklarını ve yalın halde bulunduklarını görüyoruz.

Şimdiki zamanda etken sıfat fiil karşılıklarında ise bu yapının "niteleyici" doğası gereği, ana cümlede ilgi kurduğu sözcükle cins, sayı ve hal bakımından uyuştuğunu görüyoruz.

HATIRLATMA: Şimdiki zamanda etken sıfat fiiller "КОТОРЫЙ" cümleleriyle, "КОТОРЫЙ" cümleleri yalın halde ve edatsızsa (yani yan cümlenin öznesi ise) yer değiştirebilir.

Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiilde olduğu gibi, şimdiki zamanda etken sıfat fiil, yer, zaman vb. öğeler yoksa, nitelediği ismin önünde sıfat gibi bulunur. Bu öğeler varsa: ya nitelediği isimle araya alınır, ya da virgülden sonraki cümlede yer alır.

Мы говорим с уезжающими офицерами. — Biz, giden subaylarla konuşuyoruz.

Fakat:

Мы говорим **с офицерами, уезжающими** в отпуск. — Biz, izne giden subaylarla konuşuyoruz.
Мы говорим **с уезжающими** в отпуск **офицерами**. — Biz, izne giden subaylarla konuşuyoruz.

Bazı şimdiki zamanda etken sıfat fiiller, sıfat isim gibi kullanılır:

командующий	komutan (ordu ve daha üzeri)
служащий	memur, çalışan
управляющий	yönetici
главнокомандующий	başkomutan
учащийся	öğrenci (yüksek öğrenim)
курящий	tiryaki, sigara içen kişi
некурящий	sigara içmeyen kişi

4. Şimdiki zamanda etken sıfat fiilden sonra kullanılan haller ve edatlar:

Sıfat fiillerin, türetildiği fiilin edat ve hallerine tabi olduğunu daha önce hatırlatmıştık. Şimdi sırası geldi. Bu kural, sıfat isim olarak kullanılan sıfat fiiller için de geçerlidir.

Ты знаешь генерала, который командует этой армией?	Sen, bu orduya komuta eden generali tanıyor musun?
Ты знаешь генерала, командующего этой армией?	Sen, bu orduya komuta eden generali tanıyor musun?
Ты знаешь командующего генерала этой армией?	Sen, bu orduya komuta eden generali tanıyor musun?
Ты знаешь девушку, которая сидит у окна?	Sen, pencerenin önünde oturan kızı tanıyor musun?
Ты знаешь девушку, сидящую у окна?	Sen, pencerenin önünde oturan kızı tanıyor musun?

Alıştırma: Aşağıdaki "который" cümlelerini okuyun, mümkün olanları şimdiki zamanda etken sıfat fiil kullanarak değiştirin.

1. Вы знаете офицера, который разговаривает с Леней?
2. Вы знаете офицера, с которым Леня разговаривает?
3. Человек, которому ты советуешь это сделать,-мой друг.
4. Человек, который советует тебе это сделать,-мой друг.
5. Трудно говорить с человеком, которому непонятно такое простое дело.
6. Трудно говорить с человеком, который не понимает такого простого дела.
7. Я не знаю женщину, которая идёт сюда.
8. Я не знаю женщину, с которой Таня идёт сюда.
9. Люди, которые много курят, часто болеют.
10. Столы, которые сейчас переносят в другое здание, нам не нужны.

Alıştırma: Aşağıdaki который cümlelerini sıfat fiillerle değiştirin.

1. Грузовики, которые идут по этой дороге, подвозят боеприпасы на фронт.
2. Спросите о нём девушку, которая сидит рядом с сержантом.
3. Что ты знаешь о студентах, которые учатся в этой школе?
4. Передайте лётчикам, которые вылетают на задание, новый приказ.
5. Директор недоволен служащими, которые опаздывают на работу.
6. У преподавателя, который живёт в этом доме, очень большая семья.
7. Лейтенант, который принимает это сообщение, хорошо знает русский язык.
8. Я учился вместе с инженером, который строит этот мост.
9. Человеку, который подаёт жалобу, обычно надо долго ждать ответа.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri sıfat fiil kullanarak çevirin.

1. Öğretmenler, bu yıl üniversiteyi bitirecek öğrenciler hakkında konuşuyorlar.
2. O, yüksek mevkiler işgal eden insanlarla tanışmayı sever.
3. Biz, cepheden dönen askerlerle konuşuyorduk.
4. Bu grup, Ankara'nın doğusunda bulunan bir köye nakledildi.
5. Kendi yerime sadece sigara içmeyen birini önerebilirim.
6. Bu konuyla ilgilenen akademisyene saçma bir soru sordum.
7. Bu garajda çalışan teknisyene yardım edeceğim.
8. Enstitü müdürü, odasına giren öğrenciyle konuşmak istemiyordu.

C. GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİLLER:

Geçmiş zamanda etken sıfat fiiller de tıpkı şimdiki zamanda etken sıfat fiiller gibi aynı işlevi görürler: ancak geçmiş zamanda. Burada biraz duracağız. Çünkü hem bitmemiş несов., hem de bitmiş сов. fiillerden geçmiş zamanda etken sıfat fiil yapabiliriz.

Eğer hareketin geçmiş zamanda yapılmakta olduğu veya tekrar eden bir özellikte olduğu durum söz konusuysa tamamlanmamış fiilden;

Eğer hareketin geçmiş zamanda belirli bir zaman diliminde yapılıp bitirilmiş olduğu durum söz konusuysa tamamlanmış fiilden etken sıfat fiil yapacağız.

GEÇ Z. ET. S. F. НЕСОВ.	Человек, говоривший со студентами, -учитель. Öğrencilerle konuşan kişi öğretmendi.
GEÇ Z. ET. S. F. СОВ.	Человек, сказавший это студентам, -учитель. Bunu öğrencilere söylemiş olan kişi öğretmendi.

1. Geçmiş zamanda etken sıfat fiilin yapılışı: "mış olan". (Несов. fiillerle "-makta olan")

(a) Pek çok fiil için:

- Fiil geçmiş zamanda erkek durumuna getirilir,
- л takısı atılır,
- вш + sıfat takıları eklenir.

писать	написать
писал	написал
писавший	написавший
писавшая	написавшая
писавшее	написавшее
писавшие	написавшие

NOT: Geçmiş zamanı -Л ile bitmeyen fiillerde: erkek cins geçmiş zaman biçimine -ШИЙ (-ШАЯ, -ШЕЕ, -ШИЕ) takıları eklenir.

MASTAR FİİL	GEÇMİŞ ZAMAN ERKEK	GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİL
умереть спасти привезти погибнуть	умер спас привёз погиб	умерший, умершая, ... спасший, спасшая, ... привёзший, привёзшая,... погибший, погибшая,...

(b) "ИДТИ" ve "ВЕСТИ" fiilleri için:

"Идти ve вести" fiilleri ile bu fiillerin tüm önekli versiyonlarında: sıfat takıları "-ШИЙ" (-ШАЯ, -ШЕЕ, -ШИЕ) eklenmeden önce:

Geçmiş zaman takısı "-Л" atılır yerine "-Д" harfi getirilir, geçmiş zaman gövdesindeki "-Ё" harfi atılır, yerine vurgulu "-Е" harfi getirilir.

MASTAR FİİL	GEÇMİŞ ZAMAN ERKEK	GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİL
идти уйти	шёл ушёл	шедший, шедшая,... ушедший, ушедшая,...
вести привести	вёл привёл	ведший, ведшая,... приведший, приведшая,...

Dönüşlü fiillerin geçmiş zamanda etken sıfat fiil haline getirilmesi sırasında tıpkı şimdiki zamanda etken sıfat fiil haline getirilmesinde olduğu gibi "-ся" (hiçbir zaman -сь olmaz) eki olduğu gibi kalır.

MASTAR FİİL	DÖNÜŞSÜZ	DÖNÜŞLÜ	
	мыть	мыться	бояться
GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN SIFAT FİİL	мывший	мывшийся	боявшийся

Alıştırma: Aşağıdaki fiillerden geçmiş zamanda etken sıfat fiil yapın.

1. читать
2. прочитать
3. останавливать
4. остановить
5. останавливаться
6. остановиться
7. идти
8. прийти
9. находиться
10. умирать
11. умереть
12. спасти
13. бояться
14. завести
15. начать
16. начаться
17. выполнять
18. создавать

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri sıfat fiil kullanarak Rusçaya çevirin.

1. Bu yol boyunca giden kamyonlar cepheye mühimmat taşıyorlardı.
2. Bu üniversitede okuyan öğrenciler hakkında ne biliyorsunuz?
3. Görevde yer alan pilotlara yeni emri iletin.
4. Patron, işe geç kalan çalışanlardan memnun değildi.
5. Bu evde yaşamış olan öğretmenin çok geniş bir ailesi vardı.
6. Bu raporu yazan öğrenci iyi Rusça biliyor.
7. Bu köprüyü inşa etmiş olan mühendisle çalışmıştım.
8. Bir şikayet bildirmiş olan adam uzun süre cevap bekledi.

2. Geçmiş zamanda etken sıfat fiilin kullanılışı:

(a) Geçmiş zamanda etken sıfat fiil yukarıda da anlatıldığı üzere: bir süreçten veya tekrar özelliği olan bir hareketten bahsediliyorsa tamamlanmamış; yapılıp bitirilmiş bir hareketten bahsediliyorsa tamamlanmış fiilden yapılır.

Человек, **мывший** эту машину,-мой друг.
Bu arabayı yıkayan adam benim arkadaşımdı.
(yıkamakta olan)

Человек, **помывший** эту машину,-мой друг.
Bu arabayı yıkamış olan adam benim arkadaşımdı.

(b) Geçmiş zamanda etken sıfat fiillerin, tıpkı şimdiki zamanda etken sıfat fiiller gibi aşağıda sıralayacağımız bazı özellikleri vardır:

(1) Kısa biçimleri yoktur.
(2) Genellikle niteleyici rolünde kullanılırlar.
(3) Nitelediği isimle cins, sayı ve hal bakımlarından uyuşurlar.
(4) Arada başka öğeler yoksa daima nitelediği ismin berisinde bulunurlar.
(5) Başka öğeler varsa ya nitelediği isimle arasına alıp virgülsüz kullanılır; ya da ilgi kurduğu sözcükten sonra bir virgül koyup o isimle aynı halde çekilip peşi sıra da diğer öğeleri getirebilir.
(6) "КОТОРЫЙ" ilgi zamirlerinin, yan cümlenin öznesi olduğu durumlarda "КОТОРЫЙ" cümleleriyle yer değiştirebilirler.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri который cümleleriyle değiştirin.

1. Мы часто привозили подарки солдатам, лежавшим в госпитале.
2. Передайте эти книги учителям, вернувшимся из отпуска.
3. Я говорил о студентах, кончивших эту школу.
4. Вчера я познакомился с офицером, служившим в вашем полку.
5. Она подошла к машине, остановившейся у магазина.

6. Мальчик, потерявший игрушку, долго искал ее.
7. Ты знаешь человека, написавшего эту книгу?
8. У человека, купившего этот дом, большая семья.
9. Сержант, продавший мне эту машину, уехал в Европу.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin.

1. Bizim bölüğe komuta etmiş olan yüzbaşı başka bir bölüğe nakledildi.
2. Denize düşmüş olan uçak Moskova'ya uçuyordu.
3. Karargahtan gelmiş olan askeri tanımıyorum.
4. Oğullarını kurtaran kişiyle tanışıyorlardı.
5. Bu gazeteci kendini sonuna kadar savunmuş olan bölük hakkında yazdı.
6. Bizim toptan ateş açmış olan subayı tanıyor musun?
7. Orduya katılan insanlar için bir parti düzenledik.
8. Geçen maçı kazanan adamın adı ne?
9. Ciddi suçlar işlemiş eski mahkumlar için işe alınmak zordur.
10. Saatimi bulan insanı arıyorum.

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

1. приходить, проходить fiillerinin özel kullanımları:

Пришло сообщение.
Пришло время.
Пришла весна/зима.
прийти к власти
приходить / прийти на помощь
приходить / прийти к концу
Мы прошли 10 километров.
Прошёл час.
Железная дорога проходит недалеко отсюда.

Концерт прошёл с большим успехом.
Мы прошли 5 уроков.
Дождь скоро пройдёт.
Туман прошёл.

Alıştırma: Прочитайте и переведите следующие предложения:

1. Шведский корабль пришёл на помощь русскому кораблю, когда тот потерял управление.
2. В России после революции к власти пришли коммунисты.
3. В штаб пришло сообщение, что противник отступает.
4. Пришло время убирать урожай.
5. Мы не заметили, как пришла осень, и снова начались занятия.
6. Всё приходит к концу, кончились и наши каникулы.
7. В Анкару пришла зима с её ветрами и туманами.
8. Прошло ещё десять минут. Я решил его больше не ждать и уехал.
9. Мы прошли весь путь пешком и очень устали.
10. Собрание прошло очень интересно.
11. Когда вы пройдёте весь курс русского языка, вы будете хорошо говорить по-русски.
12. Самолёты не смогут подняться в воздух, пока не пройдёт туман.

Проходят выборы.
Проходит голосование.
Лето скоро пройдёт.
пройти проверку

2. Küçültme, şefkat ve samimiyet ekleri sadece isimlerle mi kullanılır? Hayır, sıfatlarla da kullanılır.

-ЕНЬК(ИЙ) -ОНЬК(ИЙ)

Прочитайте следующие пары слов: "... mı ..."

белый	беленький	beyaz mı beyaz
глупый	глупенький	aptal mı aptal
добрый	добренький	
чистый	чистенький	
лёгкий	лёгонький	
сухой	сухонький	
плохой	плохонький	
глубокий	глубоконький	

3. Bu sıfat ekleri de "...mtrak", "...a çalan" , "...ce" anlamlarında kalite ve diğer özellikler bakımından bir üstünlük anlatır.

синий	синеватый	mavimtrak
старый	староватый	yaşlıca
слабый	слабоватый	
серый	сероватый	
плохой	плоховатый	

4. Прочитайте и переведите следующие выражения и предложения

дороговатая покупка	глуповатый вопрос
беловатые стены	плоховатый артист
слабоватый аргумент	красноватые облака

5. Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Маленький сухонький человек быстро вошёл в комнату.
2. "Какой ты у меня глупенький",- сказала мать сыну.
3. На ней было новое платье с синенькими и желтенькими цветочками.
4. Она любила спокойные сероватые и синеватые цвета.
5. Для своих лет он выглядел старовато.
6. Она улыбнулась как-то глуповато, но ничего не сказала.

Две девушки на дороге к лиману встретили большую лягушку, прыгнувшую к ногам одной из них и вдруг заговорившую:
- Если ты меня поцелуешь, я превращусь в "Мисс Одессу"...
Девушка, схватив лягушку, тотчас же сунула ее в сумку.
- Почему ты ее не поцеловала? - удивленно спросила подруга.- Это же так интересно.
- Таких мисс сейчас очень много. А вот говорящая лягушка - это такая редкость!

- Харрис! Посмотри, какую чудесную стиральную машину я купила в рассрочку!
- Сколько? - взволнованно спрашивает супруг.
- Да почти ничего, сто в месяц.
- В течение какого времени?
- Ох! Вот это я забыла спросить!

Молодая женщина вяжет маленькие носочки.
- Дорогой,-- говорит она мужу,-ты хотел бы слышать, как маленькие ножки бегают по нашей квартире?
- Нет, я не люблю мышей.

A. ZARF FİİLLER (ДЕЕПРИЧАСТИЯ) HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Sıfat fiile ilaveten Rusçada bir de zarf fiil yapısı vardır. Yazı dilinde sıkça kullanılır. Zarf fiil, fiilden türetilmiş bir sözcüktür ve hareketin nasıl, ne zaman, niçin ve neyin tesiri altında gerçekleştiğine işaret eden zarf gibi kullanılır. Eş zamanlı gerçekleşen hareketleri nitelerken şimdiki zamanda, birbirini takip eden hareketleri nitelerken geçmiş zamanda zarf fiil kullanacağız.

Evden uzakta yaşarken ebeveynlerimi nadiren görüyorum.
O, düşünmeden cevap verdi.
Odaya girdikten sonra divana oturdu.
O, kitap okurken uyuyakalır.

Yukarıda altı çizili sözcükler zarf fiildir. Şimdiki zamandaki zarf fiiller "-arak, -ken"; geçmiş zamandaki zarf fiiller "-ıp, -dıktan sonra" anlamlarına gelir. Zarf fiillerin fiiller gibi zamanı yoktur. Kişi, cins ve sayıya göre değişmezler. Fiille ya da zarf fiille ifade edilen eylemlerin her ikisi de aynı kişiyi ya da nesneyi gösterir.

Şimdiki zamanda zarf fiilde: Farklı eylemler aynı anda yapıldığında esas eylem fiille, ikinci derecedeki eylem zarf fiille ifade edilir. Bu durumda zarf fiil tamamlanmamış несов. fiillerden yapılır.

Geçmiş zamanda zarf fiil: Tek ve aynı kişi iki eylem yapmaktadır. Esas eylem geçmiş zamanda fiille, ikinci derecedeki eylem ise zarf fiille yapılmaktadır. Zarf fiilin yapıldığı fiil tamamlanmış сов. fiil olmak zorundadır.

B. ŞİMDİKİ ZAMANDA ZARF FİİLLER:

Şimdiki zamanda zarf fiiller, несов. fiillerden yapılır, başka bir fiille aynı anda yapılan fiili destekler. Vurgu yeri, yapıldığı fiildeki vurgu yeridir.

YAPILIŞI	ÖRNEK	
Fiil, şimdiki zamanda 3. çoğul şahıs durumuna getirilir.	чита ют	молч ат
Çekim takısı (son iki harf) atılır.	чита-	молч-
Gövde (Ш, Щ, Ж, Ч) sessizleriyle bitiyorsa "A" Diğer harflerle bitiyorsa "Я" getirilir.	чита я	молч а

Читая газету, он любит курить. — O, gazete okuyarak (okurken) sigara içmeyi seviyor.
Говоря со мной, она все время смотрела на часы. — O, benimle konuşurken devamlı saatine bakıyordu.
Посылая телеграмму, мы не спросили, когда она придёт. — Telgrafı gönderirken ne zaman geleceğini sormadık.

NOT:

1. Dönüşlü fiillerden zarf fiil yaparken daima "-СЬ" takısı getirilir: Geçişli fiil takısının "-Я" veya "-А" olmasının önemi yoktur.

MASTAR FİİL	бриться	купаться	ложиться
ŞİMDİKİ ZAMAN 3. ÇOĞUL ŞAHIS	бреются	купаются	ложатся
ŞİMDİKİ ZAMAN ZARF FİİL	бреясь	купаясь	ложась

2. "-АВАТЬ" ile biten fiillerin zarf fiili mastardan yapılır. "-ТЬ" atılır, "-Я" getirilir:

передавать — узнавать
передавая — узнавая

3. "БЫТЬ" fiilinin zarf fiili "БУДУЧИ"dir:

Будучи русским, он хорошо знает русский язык. — Bir Rus olarak o, Rusçayı iyi biliyor.

Будучи в Москве, Наташа часто ходила в музеи и театры. — Nataşa, Moskova'da iken sık sık müzelere ve tiyatrolara giderdi.

4. Sonu:

(a) -Чь (мочь),
(b) -НУ - (гибнуть) ile biten fiillerden,
(c) Pek çok tek heceli fiilden (пить, есть, спать, петь, мыть, ждать),
(ç) Ехать, писать, хотеть[1], бежать fiillerinden zarf fiil yapılamaz.

Alıştırma: Aşağıdaki fiillerden şimdiki zamanda zarf fiil yapın.

говорить	знакомиться
читать	иметь
знать	уставать
начинать	одеваться
жить	танцевать
заниматься	идти
атаковать	повторять
выходить	садиться
возвращаться	играть
обедать	смотреть

C. ŞİMDİKİ ZAMANDA ZARF FİİLLERİN KULLANILMASI:

Şimdiki zamanda zarf fiiller, **başka** bir hareketle aynı anda gerçekleşen bir hareketi tasvir etmek için kullanılır. **Başka** hareket несов. veya сов. bir fiille ifade edilebilir ve geçmiş, şimdiki veya gelecek zamanda bulunabilir. Anlaşılacağı üzere cümlenin zamanı, başka hareketin fiiliyle oluşturulur.

Переписывая домашнюю работу, Ev ödevini temize çekerken,	он делает новые ошибки. o yeni hatalar yapıyor.
	он делал новые ошибки. o yeni hatalar yapıyordu.
	он будет делать новые ошибки. o yeni hatalar yapacak.
	он сделал новые ошибки. o yeni hatalar yaptı.
	он сделает новые ошибки. o yeni hatalar yapacak.

Zarf fiil, kullanma yerine ve önem derecesine bağlı olarak cümlede zaman, koşul, hal vb. zarflarıyla yer değiştirebilir.

Он читает. Он много курит.	**Читая**, он много курит. (**Когда он читает**, он много курит.)

Вы занимаетесь так мало. Вы не сможете кончить этот курс.	**Занимаясь** так мало, вы не сможете кончить этот курс. (**Если вы будете заниматься** так мало, вы не сможете кончить этот курс.)

Он зарабатывает очень мало. Он не может купить машину.	**Зарабатывая** очень мало, он не может купить машину. (**Так как он зарабатывает** очень мало, он не может купить машину.)

[1] Onun yerine желать fiili kullanılır: желая.

Aşağıdaki durumlarda zarf fiil kullanılamayacağına dikkat ediyoruz:

1. Eğer cümledeki hareketler farklı özneler tarafından yapılıyorsa:

нельзя: Переходя через улицу, у меня с головы слетела шапка.
можно: Переходя через улицу, я потерял шапку.

2. Öznesiz cümle kullanılıyorsa:

нельзя: Подходя к лесу, мне стало холодно.
можно: Подходя к лесу, я увидел дорогу.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Радист сделал ошибку, передавая сообщение по радио.
2. Выходя из дома, она упала.
3. Работая, я быстро устаю.
4. Зная его, я не верю, что он это сделал.
5. Идя домой, Семёнов встретил своего начальника.
6. Переводя этот текст, я выучил три новых слова.
7. Проверяя его домашнюю работу, я нашёл шесть ошибок.
8. Готовясь к экзамену, я выписал все незнакомые слова.
9. Находясь в Москве, она каждый день говорит по-русски.
10. Живя на севере, я часто заезжал к своим родителям.
11. Обсуждая международное положение, студенты задавали вопросы докладчику.

Alıştırma: Aşağıdaki zarf fiil yapılarını mümkün olan yerde hal, koşul veya zaman zarflarıyla değiştirin.

Проверяя вашу работу, я не нашёл ни одной ошибки.
Когда я проверял вашу работу, я не нашёл ни одной ошибки.

1. Отвечая диалог, не смотрите в книгу.
2. Он погиб, спасая друга.
3. Зная его хорошо, я не дам ему денег.
4. Тратя все свои деньги на книги, он сидит без копейки.
5. Работая так много, она быстро устанет.
6. Не умея плавать, не отходи далеко от берега.
7. Не зная русского языка, невозможно получить хорошую работу.
8. Сдавая мне эту комнату, вы обещали её покрасить.
9. Ведя переговоры, не забывайте об интересах стран третьего мира.
10. Договариваясь со мной, не ставьте никаких условий.

Alıştırma: Mümkün olan yerlerde örnekteki gibi zarf fiil oluşturun.

Иван шёл по улице и пел.
İvan yolda yürüyor ve şarkı söylüyordu.

Идя по улице, Иван пел.
İvan, yolda yürürken şarkı söylüyordu.

1. Когда она играет на гитаре, она поёт.
2. Когда она играла на гитаре, она пела.
3. Ольга читает книгу и курит.
4. Когда Ольга читала книгу, она курила.
5. Когда он уходит, он ни с кем не прощается.
6. Когда я встаю рано, мне нечего делать.
7. Если вы служите в Германии, вы должны говорить по-немецки.
8. Так как студент не знает адреса учителя, он не может вернуть ему книгу.
9. Так как он только капитан, он не может командовать полком!
10. Когда я подъезжал к почте, я увидел вашего друга.
11. Если вы будете устанавливать новый телефон, не забудьте вернуть старый.
12. Когда я снимал квартиру, хозяин не хотел заключать со мной договор.

Ç. GEÇMİŞ ZAMANDA ZARF FİİLLER:

Geçmiş zamanda zarf fiil, сов. fiillerden yapılır. Zira bu yapı, ana fiilden önce yapılıp tamamlanmış bir hareketi işaret eder. "-ıp, -dıktan sonra" anlamlarına gelir.

YAPILIŞI	ÖRNEK	
Сов. fiil geçmiş zamanda erkek biçimine getirilir.	написал	получил
-Л takısı atılır.	написа-	получи-
-В takısı getirilir.(vurgu değişimi olmaz)	написав	получив

Написав письмо, он лёг спать. — O, mektubu yazdıktan sonra yattı.
Прочитав книгу, она захотела познакомиться с автором. — O, kitabı okuduktan sonra yazarla tanışmak istedi.

NOT:

1. Geçmiş zamanı "-Л" takısı ile bitmeyen fiillerin zarf fiili "-ШИ" takısıyla yapılır.

MASTAR	умереть	погибнуть	зажечь
GEÇMİŞ ZAMAN	умер	погиб	зажёг
G.Z. ZARF FİİL	умерши	погибши	зажёгши

2. Sonu "-ТИ" ile biten pek çok сов. fiilin zarf fiili: fiil, basit gelecek zaman 3. çoğul şahıs durumuna getirilip "-УТ" takısı atılıp "-Я" takısı eklenerek yapılır[2].

MASTAR	уйти	принести	отвезти
3. ÇOĞUL ŞAHIS	уйдут	принесут	отвезут
G.Z. ZARF FİİL	уйдя	принеся	отвезя

3. Tamamlanmış dönüşlü fiillerden geçmiş zamanda zarf fiil yapılırken yapının sonunda "-сь" (вши)+сь olur:

MASTAR	вернуться	отнестись	завестись
GEÇMİŞ ZAMAN	вернулся	отнёсся	заведутся
G.Z. ZARF FİİL	вернувшись	отнёсшись	заведясь

Alıştırma: Aşağıdaki fiillerden geçmiş zamanda zarf fiil oluşturun.

сесть	заехать
проверить	поступить
подойти	достигнуть
установить	перевести
захватить	собраться
обсудить	получить
изучить	унести
спасти	решить
отказаться	добиться

Alıştırma: Aşağıdaki fiillerden şimdiki zamanda (tamamlanmamış fiiller) veya geçmiş zamanda (tamamlanmış fiiller) zarf fiil oluşturun.

говорить	услышать
сказать	смотреть
договариваться	посмотреть
договориться	передавать
заключать	передать
заключить	готовиться
находить	приготовиться
найти	обсуждать
слышать	обсудить

[2] Fakat: спасти ve вырасти: спасши, выросши olur.

D. GEÇMİŞ ZAMANDA ZARF FİİLLERİN KULLANILMASI:

Geçmiş zamanda zarf fiil, aynı kişi tarafından yapılan iki hareketten: önce gerçekleşeni işaret eder. Diğer hareket geçmiş, şimdiki veya gelecek zamanda bulunabilir (сов. veya несов. olabilir).

Он сделал домашнюю работу. Он пошёл в клуб.	Сделав домашнюю работу, он пошёл в клуб. O, ev ödevini bitirdikten sonra kulübe gitti.

Он узнает её адрес. Он напишет ей письмо.	Узнав её адрес, он напишет ей письмо. O, onun adresini öğrendikten sonra ona mektup yazacak.

Şimdiki zamanda zarf fiillerde olduğu gibi geçmiş zamanda zarf fiiller de "КОГДА[3], ЕСЛИ, ТАК КАК, НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО, vb." yer, zaman, koşul, sebep vb. zarflarıyla, bu zarfların bağlaç olarak kullanıldığı cümlelerde yer değiştirebilirler.

Сделав домашнюю работу, он пошёл в клуб.	**Когда он сделал** домашнюю работу он пошёл в клуб.
Опоздав на поезд, он поехал на автобусе.	**Так как он опоздал** на поезд, он поехал на автобусе.
Хорошо **отдохнув**, вы сможете ехать дальше.	**Если вы** хорошо **отдохнёте**, вы сможете ехать дальше.
Заболев, он всё-таки поехал на работу.	**Несмотря на то, что** он заболел, он всё-таки поехал на работу.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Перейдя через мост, мы повернули направо.
2. Вернувшись домой, я сразу лёг спать.
3. Она читала всю ночь, забыв (unutup), что утром надо идти на работу.
4. Попрощавшись с нами, директор ушёл.
5. Захватив вещи, я заеду к тебе.
6. Нарушив своё слово, вы поступили бы нечестно.
7. Выполнив задание, мы вернёмся в свою часть.
8. Помывшись, побрившись и одевшись, он пошёл в театр.
9. Разбомбив все цели, самолёты вернулись на базу.
10. Ответив на все вопросы студентов, учитель всё-таки не вышел из класса.

Alıştırma: Aşağıda zarfların bağlaç olarak kullanıldığı cümleleri örnekteki gibi zarf fiil biçimine getirin.

Как только доедешь до почты, поверни налево. Доехав до почты, поверни налево.

1. После того как студент написал диктант, он пошёл домой.
2. Как только студент напишет диктант, он пойдёт домой.
3. Он получил письмо и сразу позвонил мне.
4. Капитан подписал приказ и передал его сержанту.
5. Если бы мой сын поступил в институт, я бы не беспокоился.
6. Так как мы хорошо отдохнули, мы поехали дальше.
7. Несмотря на то, что мы плохо отдохнули, мы поехали дальше.
8. После того как я отвёз детей в школу, я вернулся домой.
9. Когда я вернусь домой, я лягу спать.
10. Переводчик перевёл документы и отнёс их в штаб полка.
11. Она подала мне руку, и я помог ей подняться по лестнице.

[3] Sıklıkla КОГДА, ПОСЛЕ ТОГО КАК (...den sonra) bağlacıyla yer değiştirir:

Когда он сделал домашнюю работу, он пошёл в клуб. O, ev ödevini yaptıktan sonra kulübe gitti.
После того как он сделал домашнюю работу, он пошёл в клуб. O, ev ödevini yaptıktan sonra kulübe gitti.

Konuyu bir daha tabloyla toparlayacak olursak:

Написав письмо,	он пошёл гулять. он пойдёт гулять. она прочитала книгу. они прочтут книгу. мы всю ночь читали. вы будете читать книгу всю ночь.

Alıştırma: Aşağıda zarf fiillerle kurulan cümleleri örnekteki gibi zarfların bağlaç olarak kullanıldığı cümleler haline getirin.

Окончив университет, он будет преподавать русский язык.	Когда (после того как) он окончит университет, он будет преподавать русский язык.

1. Купив телевизор, мы реже ходим в кино.
2. Не выучив этих правил, вы будете неправильно говорить по-русски.
3. Купив машину, вы совсем не будете ходить пешком.
4. Прочитав эту книгу, верните её в библиотеку.
5. Он читал всю ночь, забыв, что утром надо идти на работу.
6. Быстро сделав перевод, я смогу пойти в кино.
7. Опоздав на работу, он зашёл к начальнику.
8. Потеряв в начале войны с N- много кораблей, NN- всё-таки победили N-ский флот.
9. Обсудив новое расписание занятий, комитет комсомола института перешёл к другим вопросам.
10. Временно отступив со своих позиций, наши войска вернули все захваченные противником территории.

E. ZARF FİİLLERLE İLGİLİ DİĞER BİLGİLER:

1. Olumsuz kullanım:

Olumsuz zarf fiiller "-meden, -meksizin" anlamlarına gelir.

Он ответил не думая. — O, düşünmeden cevap verdi.
Не говоря ничего, он ушел. — O, hiçbir şey söylemeden gitti.

2. "МОЖНО" ve "НЕЛЬЗЯ" ile kullanılması:

Zarf fiiller, öznesiz cümlelerle kullanılmamalarına rağmen "МОЖНО" ve "НЕЛЬЗЯ" sözcükleriyle sıklıkla kullanılırlar.

Нельзя переходить улицу, читая газету. — Gazete okuyarak karşıdan karşıya geçilmez.
Можно многому научиться, работая переводчиком. — Tercüman olarak çalışırken pek çok şey öğrenilebilir.

3. İyelik, sahiplik bildirme:

"ИМЕТЬ" fiilinin zarf fiili, "У КОГО ЕСТЬ" kalıbına karşılık gelir:

Имея много свободного времени, он много ездит. — Çok boş zamanı olduğu için o, çok gezer.
Не имея словаря, я не могу перевести этот текст. — Sözlüğüm olmadan bu metni çeviremem.

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bir kişi çok çalışmadan iyi Rusça konuşabilir mi?
2. Arkadaşının şimdi nerede yaşadığını öğrenen Mişa, ona bir mektup yazmaya karar verdi.
3. Yalnız kalan Viktor, kanepeye uzandı ve okumaya başladı.
4. İrina karşıya geçtikten sonra bir mağazaya girdi.
5. Kimseye "hoşça kal" demeden bir anda odayı terk etti.
6. Cebimde sadece 20 Lira ile gitmeye devam edemem.

7. Kimseyi dinlemeden konuşmaya devam etti.
8. Ordu hizmetinden sonra memleketine dönen Saşa, kızkardeşimle evlendi.

F. ZARF FİİLLER (ÖZET):

Zarf fiiller, fiillerden yapılır. Ana eylemi destekleyen ilave eylemi anlatır. Bu eylem ikinci önceliklidir ve ana eyleme fon oluşturur.

Cins, sayı ve hal bakımından değişmez. Tamamlanmamış fiillerden yapılanlarına "şimdiki zamanda zarf fiil", tamamlanmış fiillerden yapılanlarına "geçmiş zamanda zarf fiil" denir, ama cümlenin hangi zamanda olacağına karar veren: ana fiildir.

НЕСОВ. FİİL	СОВ. FİİL
YAPILIŞI: Fiil 3. çoğul şahıs durumuna getirilir. Çoğul takısı atılır. -Я getirilir (hışırtılı sessizlerden sonra -А). читая, молча -СЯ lı fiiller -СЬ takısı alır. улыбаясь	***YAPILIŞI:*** Fiil geçmiş zamana getirilir. -Л takısı atılır. -В takısı eklenir. прочитав, узнав, выучив, устав
-ВАТЬ ile biten fiiller için: Mastar fiil alınır. -ТЬ atılır. -Я eklenir. давая, узнавая	-СЯ'lı fiiller geçmiş zamana getirilir. Geçmiş zaman takısı atılır. -ВШИСЬ takısı eklenir. вернувшись, одевшись
-ЧЬ -НУ- ile biten fiiller ile aşağıdaki tek heceli fiillerin zarf fiili yapılamaz. пить, мыть, бить, спать, ждать, писать, бежать, лить, хотеть, ехать, vb.	Geçmiş zamanı -Л ile bitmeyen fiillerden zarf fiil yaparken -ШИ takısı eklenir. вырасти вырос выросши умереть умер умерши
	Sonu -ТИ ile biten pek çok fiilin basit gelecek zaman 1. şahıs durum takısı atılıp -Я takısı eklenir. приити / приду / придя унести / унесу / унеся отвести / отведу / отведя

Bazı zarf fiiller, artık zarf olarak kullanılmaktadır: лёжа (yatarak), стоя (ayakta durarak), молча (susarak), сидя (otururak), шутя (şaka yaparak), нехотя (istemeyerek).

G. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Sıfat ve isimlere "**normalden daha büyük, daha kaliteli**" anlamı katmak ve konuşmacının duygularını ifade etmek için "-ИЩЕ", "-ИЩА" takıları (sıfatlar için "-УЩИЙ", "-ЮЩИЙ") kullanılır.

(a) Прочитайте следующие пары слов.

рука	ручища	дом	домище
нога	ножища	голос	голосище
рыба	рыбища	вино	винище
сила	силища	друг	дружище

(b) Прочитайте следующие пары слов.

здоровый	здоровущий
большой	большущий
толстый	толстущий
длинный	длиннющий
грязный	грязнющий
худой	худющий

(c) Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. На нашей улице построили большущий домище.
2. Мой друг здоровущий человечище, больше двух метров ростом.
3. У него не руки, а ручищи, не ноги, а ножищи. А запоёт голосище такой - просто из дому беги.
4. Какой грязнущий пол в этой комнате!
5. Недавно знакомый моряк поймал огромную рыбищу весом 10 фунтов.
6. Я стоял в длиннющей очереди за вином и вдруг услышал знакомый голос: "Привет, дружище! Сколько лет, сколько зим!" Я повернул голову и увидел толстущего мужчину. С трудом я узнал в нём Федьку Сидорова, которого все в школе звали "Федька - силища".

Лес. Супруги собирают грибы. Жена нашла большой белый гриб и спрашивает:
- Дорогой, это съедобный гриб?
- Пока ты из него ничего не приготовила,- да.

Одна дама с недоумением спрашивает:
- Милочка, с тех пор, как вы окончили автомобильные курсы, я почему-то ни разу не видела вас за рулем.
- Моя дорогая, я с такими муками овладела правами, что не хочу сразу потерять их.

Мужчина зашел в магазин и громко кричит продавщице:
- Спичек!
- Не кричите так, я не глухая! Раскричался тут! Вам каких, с фильтром или без?

- Вы уверены, что эти места около сцены?
- Да, синьора.
- И все-таки, нет ли у вас мест поближе?
- Если вы сядете еще ближе, вас придется включать в список исполнителей.

Разговаривают две подруги:
- Представь себе, сегодня утром я разбила тарелку. Боюсь, что это плохая примета и она повредит моему будущему ребенку.
- Какая ты суеверная, Мэри! Когда моя мать была беременна мною, она разбила грамофонную пластинку, и ты видишь, что со мной ничего не случилось, ничего не случилось, ничего не случилось...

Разговор двух мужчин:
- Почему ты женился на женщине, которая старше тебя на двадцать лет?
- Понимаешь, ты же знаешь мою нерешительность и застенчивость. А она не дала мне закончить фразу, когда я просил руки... ее дочери.

- Знаешь, дорогая, у тебя прекрасный вкус!
- Благодарю...
- Твое платье нравится мне с каждым годом все больше и больше.

"Продам дешево рыболовецкие снасти и рыбацкую одежду. Телефон: 545-31. В случае, если трубку возьмет мужчина, следует сказать: "Ошибка".

- Моя жена хочет похудеть и теперь все время ездит верхом.
- И каков результат?
- За неделю конь потерял в весе десять килограммов.

A. SIFAT FİİLLER VE ZARF FİİLLER (ÖZET):

Etken sıfat fiillerin tüm Rusça fiillerden, edilgen sıfat fiillerin ise sadece ve sadece geçişli fiillerden yapılabildiğini hatırlıyoruz değil mi?

		ETKEN		EDİLGEN	
		Ş. ZAMAN	GEÇ. ZAMAN	Ş. ZAMAN	GEÇ. ZAMAN
GEÇİŞLİ	НЕСОВ. читать	читающий	читавший	читаемый	-----
	СОВ. прочитать	-----	прочитавший	-----	прочитанный
GEÇİŞSİZ	НЕСОВ. обедать	обедающий	обедавший	-----	-----
	СОВ. пообедать	-----	пообедавший	-----	-----

Alıştırma: Aşağıdaki fiillerden etken veya edilgen sıfat fiil yapın.

перевести	объяснять
сидеть	объяснить
покупать	увольнять
купить	вынести
звонить	гулять
послать	перестать
думать	выйти
нравиться	занять

B. SIFAT FİİL VE ZARF FİİL TAKILARI:

Sıfat ve zarf fiiller, takılarına bakılarak teşhis edilebilir, fiilin hangi bölümünde olduğu anlaşılabilir.

	SIFAT FİİL		ZARF FİİL	
	ETKEN	EDİLGEN		
Ş. ZAMAN	-ущ- -ащ- -ющ- -ящ-	-м-	НЕСОВ.	-а(сь) -я(сь)
GEÇ. ZAMAN	-(в) ш-	-н- -т-	СОВ.	-в -ши -вшись -я -шись

Alıştırma: Aşağıdaki sıfat ve zarf fiillerin hangi mastar fiilden yapıldıklarını belirleyin.

передаваемый	говоря
помывшись	сказавший
уходя	уйдя
сломан	повторяющий
служа	сделав
спасши	перенесён
любимый	отнёсшийся
начат	готовясь
попрощавшись	убитый
заключённый	передающий
забыв	спасая

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi uygun biçime getirerek tamamlayın

Человек, (сказать) мне об этом, хорошо знает вас.	Человек, **сказавший** мне об этом, хорошо знает вас.

1. Что ты думаешь о новостях, (передавать) сейчас по радио?
2. (Кончить) домашнюю работу, он пошёл в клуб.
3. Ты знаешь адвоката, (защищать) этого человека?
4. Я не знаю девушку, (сидеть) у окна.
5. Внимательно (посмотреть) на него, я понял, что он болен.
6. Что ты сделал с книгой, (найти) вчера в классе?
7. Он был (убить) в прошлом году.
8. (Помыться), я пошёл на работу.
9. Она разговаривает не (переставать).
10. Срочно позвоните человеку, (пригласить) нас на вечеринку.
11. Этот перевод (сделать) очень плохо.
12. Он всегда всё делает не (торопиться).
13. Эта жалоба была (подать) в 2008-ом году.
14. (Проверить) все диктанты, учитель пошёл домой.
15. Он работает на заводе, (захватить) во время войны немцами.
16. Эту научную статью переводил так (называть) "переводчик".
17. Этот договор будет (заключить) на будущей неделе.
18. Она живёт в доме, (построить) 3 года тому назад.

C. SIFAT FİİL VE ZARF FİİLLERİN ALTERNATİF YAPILARLA DEĞİŞTİRİLMESİ:

1. Sıfat fiiller: Sıfat fiiller "который" ilgi zamiriyle değiştirilebilir.

Ş. Z. ETKEN	Ты знаешь человека, <u>читающего</u> эту книгу? Ты знаешь человека, <u>который читает</u> эту книгу? Bu kitabı okuyan adamı tanıyor musun?
GEÇ. Z. ETKEN HECOB.	Ты знаешь студентку, <u>читавшую</u> вчера эту книгу? Ты знаешь студентку, <u>которая читала</u> вчера эту книгу? Dün bu kitabı okumakta/okumuş olan kızı tanıyor musun?
GEÇ. Z. ETKEN СОВ.	Ты знаешь студента, <u>прочитавшего</u> эту книгу за неделю? Ты знаешь студента, <u>который прочитал</u> эту книгу за неделю? Sen, bu kitabı bir haftada okuyup bitirmiş olan öğrenciyi tanıyor musun?
Ş. Z. EDİLGEN	Что ты думаешь о книге, <u>читаемой</u> нами в классе? Что ты думаешь о книге, <u>которую мы читаем</u> в классе? Sınıfta okuduğumuz (tarafımızdan okunan) kitap hakkında ne düşünüyorsun?
GEÇ. Z. EDİLGEN	Расскажи мне что-нибудь о книге, <u>написанной</u> твоим другом. Расскажи мне что-нибудь о книге, <u>которую написал</u> твой друг. Расскажи мне что-нибудь о книге, <u>которая была написана</u> твоим другом. Bana, arkadaşın tarafından yazılmış olan kitap hakkında bir şeyler anlat.

NOT: Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil, "КОТОРЫЙ" cümleleriyle yer değiştiremez. Çünkü sadece yüklem görevi vardır, niteleyici değildir.

Эта книга была <u>написана им</u>. — Он написал эту книгу.
Bu kitap, onun tarafından yazıldı. — O, bu kitabı yazdı.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sıfat fiil ifadelerini который cümleleriyle değiştirin.

Я ничего не знаю о человеке, <u>работающем в библиотеке</u>.	Я ничего не знаю о человеке, <u>который работает в библиотеке</u>.

1. Книга, <u>написанная этим учёным</u>, очень интересная.
2. Вопросы, <u>обсуждаемые вами</u>, никому не интересны.
3. Познакомь меня с девушкой, <u>поступившей к вам на работу</u>.

4. Мы познакомились с туристами, отдыхавшими в Крыму.
5. Каждую неделю я пишу сыну, живущему за границей.
6. Я говорю о недавно умершем писателе.
7. Она участвует в выборах, проводимых каждый год.
8. На столе лежит книга, забытая кем-то в классе.
9. Солдаты вышли из грузовика, принадлежащего 6-ой батарее.
10. Вы знаете людей, принявших это решение?
11. Опыты, проводимые нашими инженерами, очень важны.
12. Что вы сделали с документами, подписанными капитаном Смирновым?
13. Ты знаешь студентку, только что вошедшую в библиотеку?
14. Кто командует батальоном, участвующим в наступлении?
15. Я хорошо знаю учителя, помогшего ему написать это письмо.
16. Задание, выполняемое нашими войсками, очень трудное.
17. Я спрашиваю о книгах, заказанных вами в январе.
18. Мы не можем найти стульев, унесённых вчера из нашего класса.
19. Он говорит о технической статье, переведённой вами на турецкий язык.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Rusçaya çevirin. Öncelikli olarak sıfat fiil kullanmaya gayret edin.

1. Kuzey istikametinde giden tanklara ateş açtık.
2. Rusçayı iyi anlayan birini arıyorum.
3. Çözdüğümüz problemler çok ilginç.
4. Dün aldığın kararı soruyorum.
5. Volodya tarafından organize edilmiş partiye davetliydim.
6. Onun aldığı ilaçlar çok kuvvetli.
7. Geçenlerde seninle orduda hizmet vermiş biriyle tanıştım.
8. O, öğretmenin kontrol ettiği dikteleri arıyordu.
9. Binbaşı Sidorov tarafından imzalanmış emri bulamıyorum.
10. Dün Moskova'dan gelen (uçakla) subayla konuşun.
11. Duran otobüsten askerler indiler.
12. Sporla ilgilenen öğrencilerle tanışmak istiyorum.
13. O, dün kulüpte unuttuğu gözlüğünü soruyordu.
14. Sizin tarafınızdan satılmakta olan arabayı görmek istiyorum.
15. Dün gerçekleşen kaza hakkında ne biliyorsun?
16. Albay karargaha gelen subayları karşılamak istiyor.
17. O, dün aldığı telgraf hakkında konuşuyor.
18. Rusçada büyük başarı elde eden öğrencinin soyadı nedir?

2. Zarf fiiller: Zarf fiiller sıklıkla hal, koşul, zaman, vb. zarflarla (bu zarfların bağlaç olarak kullanıldığı karmaşık cümlelerde) yer değiştirebilir.

(a) Tamamlanmamış (НЕСОВ):

Уходя, он попрощался с нами.
Когда он уходил, он попрощался с нами.
— O, giderken bizimle vedalaştı.

Зарабатывая так мало, он не может купить машину.
Так как он зарабатывает так мало, он не может купить машину.
— Bu kadar az kazanarak o, araba satın alamaz.

(b) Tamamlanmış (СОВ):

Прочитав книгу, он отнесёт её в библиотеку.
Когда он прочитает книгу, он отнесёт её в библиотеку.
— O, kitabı okuduktan sonra onu kütüphaneye götürüp teslim edecek.

Прочитав газету, он передал её мне.
После того как он прочитал газету, он передал её мне.
— O, gazeteyi okuduktan sonra onu bana verdi.

Окончив институт иностранных языков, можно стать переводчиком.
Если окончить институт иностранных языков, можно стать переводчиком.
— Yabancı diller enstitüsünü bitirdikten sonra tercüman olunabilir.

Поступив в университет, он не смог кончить его. Üniversiteye girmesine rağmen onu bitiremedi.
Хотя он поступил в университет, он не смог кончить его.

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili zarf fiil ifadelerini örnekteki gibi bağlaç olarak kullanılan zarf biçimine getirin.

Положив книги на стол, он ушёл.	После того как он положил книги на стол, он ушёл.

1. Подумав немного, она ответила.
2. Читая диалоги, я выписываю все незнакомые слова.
3. Выходя из дома, наденьте пальто.
4. Выйдя из дома, он надел пальто.
5. Уволившись с работы, я почему-то продолжаю получать зарплату.
6. Не зная, где он живёт, мы не могли зайти к нему.
7. Узнав, что мы идём не в том направлении, мы пошли обратно.
8. Занимая хорошую должность, он бросил работу.
9. Имея большие способности, нужно добиться больших возможностей.
10. Посоветовавшись с врачом, она решила бросить курить.

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Встретившись на улице, они пошли вместе.
2. Обедая, мы смотрели телевизор.
3. Пообедав, мы пошли смотреть телевизор.
4. Добившись высоких результатов в спорте, вы станете богатым.
5. Живя далеко от нас, Вася редко приходит к нам в гости.
6. Поехав в командировку, не стоило брать так много вещей.
7. Выходя из комнаты, я попрощался со студентами.
8. Попрощавшись со студентами, я пошёл домой.
9. Выбирая путь в жизни, старайтесь не сделать ошибки.
10. Служа в Германии, можно научиться говорить по-немецки.

3. İsim olarak kullanılan sıfat fiiller:

курящий	tiryaki
некурящий	sigara içmeyen kişi
командующий (+ -ile hali)	komutan (ordu, donanma)
главнокомандующий[1] (+ -ile hali)	başkomutan (Gnkur. Bşk. veya Kuvvet Komutanı)
управляющий (+ -ile hali)	yönetici
служащий	memur, çalışan
заключённый	hükümlü, tutuklu
обвиняемый	sanık, yargılanan kişi
учащийся	öğrenci (yüksek okul)

[1] **командующий** (+ -ile hali)

Командующий 1-ой Армией	1. Ordu Komutanı
Командующий ВМФ (Военно-Морским Флотом)	Donanma Komutanı

главнокомандующий (+ -ile hali)

Главнокомандующий Турецкими Вооружёнными Силами	TSK Başkomutanı
Главнокомандующий Турецкими Сухопутными Войсками	Kara Kuvvetleri Komutanı
Главнокомандующий Военно-Морскими Силами	Deniz Kuvvetleri Komutanı
Главнокомандующий Военно-Воздушными Силами	Hava Kuvvetleri Komutanı
Главнокомандующий Жандармерией	Jandarma Genel Komutanı
Главнокомандующий Береговой Охраной	Sahil Güvenlik Komutanı

Alıştırma: Переведите на турецкий язык.

1. Этот приказ подписан Командующим Группой Российских Войск в Закавказье.
2. Где вагон для некурящих?
3. Сколько учащихся в этой школе?
4. Мне нужно поговорить с вашими служащими.
5. Нашего управляющего делами перевели в Москву.
6. Он пока ещё только обвиняемый, а не заключённый.
7. Человек, обвиняемый в этом преступлении и заключённый в тюрьму, ни в чём не виноват.

Ç. SÖZCÜK TÜRETME:

1. Aşağıdaki hareket fiillerinin mecazi anlamlarına bakıyoruz:

Везти / повезти

Везти / повезти (E hali)	Şanslı olmak
1. Ему всегда везёт.	O, daima şanslıdır.
2. Отцу вчера повезло в картах.	
3. Брату не везёт.	

Нести

Нести потери	kayıp vermek

1. Враг нёс большие потери.
2. Завод несёт большие потери, и поэтому уволили несколько инженеров.

Нести ответственность	sorumluluk taşımak

1. Староста класса несёт ответственность за порядок.
2. Вы готовы нести ответственность за это решение?

Вести

Вести себя	davranmak

Ваши дети всегда ведут себя хорошо.
Саша плохо ведёт себя дома, зато в школе он ангел.

Вести дневник	günlük tutmak

Моя дочь ведёт дневник.
Маша вела дневник на протяжении десяти лет.

Вести огонь	ateş açmak

Противник ведёт огонь на левую сторону фронта.
Батальон ведёт огонь на врага с юга.

Вести занятия	ders yapmak

Профессор Орлов ведёт занятия на русском языке.
Учитель очень интересно ведёт занятия по физике, но мы почти ничего не понимаем.

Вести переговоры	görüşme(ler) yapmak

Делегаты из четырёх стран Ближнего Востока сейчас ведут переговоры о заключении мира.

Вести семинар — seminer yapmak

Семинар по истории партии ведёт Иванов.
Лекцию по гражданской обороне читает врач, а семинар ведёт полковник Шепелев.

Вести концерт — konser vermek

Концерт ведёт молодой конферансье.

Вести беседу — mülakat, sohbet etmek

Доктор Иванов ведёт беседу о вреде курения.

Вести интервью — röportaj yapmak

Корреспондент ведёт интервью с известным актёром.

Вести переписку — yazışma yapmak

Я уже пять лет веду переписку с другом, живущим в Англии.

Дверь ведёт — kapı ...a açılır

Эта дверь ведёт на балкон.
Какая дверь ведёт в коридор?
Ворота ведут в сад.

Дорога ведёт — yol ...götürür.; ...a gider

Все дороги ведут в Рим.
Эта дорога ведёт в лес, а та ведёт в город.
Куда ведёт эта тропинка?

Вести хозяйство — ev işleri yapmak

Мать сама ведёт у нас хозяйство.

Идти

1) Hava:
Вчера снег шёл всю ночь.
К утру пошёл дождь.
На прошлой неделе метель шла двое суток.
Смотри в окно. Снег идёт.
Зимой на Урале снег идёт почти каждый день.

2) Artistik Performans:
Новый фильм идёт сегодня в кино.
Какая пьеса идёт сегодня в театре?
Балет "Лебединое Озеро" идёт теперь в открытом театре.
Последняя опера Вагнера шла вчера в Большом Театре.
Пьеса "Димка" шла две с половиной недели в Крыму.

3) Mevsim:
Идёт осень.
Зима шла к концу.
Весна скоро пойдёт.
Лето идёт очень быстро.

4) Saat / araç
Часы идут правильно.
Машина хорошо идёт.
Грузовик плохо идёт.
Завод хорошо идёт.

5) Zaman dilimi
Время идёт быстро.
Время летит.
Время бежит.
Время ползёт.

6) (birine) Yakışmak "Кому"
Вам идёт новый костюм.
Голубой цвет тебе идёт.
Длинные волосы ему не идут.

7) Değişik türden kullanımlar

Поезд идёт быстрее автобуса.
Поезда теперь ходят по летнему расписанию.
Пятый автобус идёт на стадион.
Только летом пароходы идут в Белое Море.
Метро идёт в самый центр города.
В часы пик автобусы ходят каждые десять минут в этом направлении.
Уже две недели самолёты ходят по зимнему расписанию.

Ехать - ездить

Грузовик едет в совхоз.
Автомобиль едет быстрее мотороллера.
Такси ездит по улицам с утра до поздней ночи.
Танк идёт.
Поезд идёт
Мы едем на поезде.
Автобус идёт.
Отец едет на автобусе.
Метро идёт в самый центр города.
Я езжу на метро в самый центр города.
Такси ездят по улицам города.
Завтра я поеду на такси в музей.
Мотороллер едет быстрее велосипеда.
Мой сын ездит в школу на велосипеде.

Как долго идёт посылка из Москвы в Киев.
Письмо шло пять дней из Киева в Москву.
О чём идёт речь?
Спор шёл о деньгах.
Речь идёт о жизни или смерти.
Я дал ему книгу и теперь она ходит по всем рукам.
Произведения самиздата ходят только по рукам.
Уже два дня ходят слухи о смерти Андропова.
Ходят слухи, что он сейчас лежит в больнице.
Также ходят, слухи, что студенты сыты по горло этими упряжнениями.

2. Aşağıdaki ifadeleri inceliyoruz:

путь

новый, старый, узкий, широкий, лёгкий, трудный, удобный, знакомый, прямой, обратный, короткий, длинный, летний, зимний, другой, один, мой, их, наш, опасный путь

путь через реку, через лес, через горы, через океан

участок, часть пути

идти, ехать, возить по пути

путь ведёт куда-нибудь, проходит через что-нибудь

путь туристов, отряда

путь в город, в лес, на пляж , на вокзал, на работу, туда, сюда, вперёд, назад, домой

найти, искать, знать, узнать, забыть, спросить, показать путь

пройти, проехать, проплыть каким-нибудь путём

стать на путь борьбы, побед

результат

хороший, (не)плохой, прекрасный, замечательный, высокий, отличный, интересный, неожиданный, последний, лучший, худший результат

результаты работы, труда, выборов, экзамена, переговоров, опыта, политики, разведки

получить, дать, показать результат (ы), добиться, достичь результата (-ов); быть довольным результатом (–ами)

прийти к результатам

узнать, сообщить о результатах

способный

способный к труду, к работе, к борьбе

способный на преступление, на всё, на хорошее, на плохое

способный делать, работать

способный (-ая) ребёнок, девочка, мальчик, студент, человек, художник

способен к музыке, к языкам, к математике

срочный

срочный(-ая) работа, телеграмма, сообщение, меры, дело, помощь

Переведите:

1. У меня к вам срочное дело.
2. Эту телеграмму нужно срочно послать в Москву.

стоить

Не стоит об этом говорить.

Этот город стоит посмотреть.

Они его не стоят.

техника

современная, новая, новейшая, старая, ракетная, военная, боевая, авиационная, сельскохозяйственная техника

развитие, ремонт техники

век науки и техники

создавать, изучать, использовать, ремонтировать, развивать технику

работать, иметь дело с техникой

хорошая, высокая, отличная техника

техника игры на гитаре (в футбол)

уровень

низкий, средний, высокий, одинаковый, культурный, политический уровень

уровень жизни, культуры, развития рабочих, колхозников, народа, населения

поднять уровень, достичь уровня

уровень воды, моря, океана

на уровне этажа, окна, экспертов, министров...

учёный

большой, известный, великий, замечательный, молодой, русский, турецкий учёный

учёный-физик, учёный-врач

учёные России, Турции

имя, фамилия, труд, научные труды, книга, лекция учёного

быть, стать учёным; учёный занимается чем-нибудь, работает над чем-нибудь

3. Okuyoruz.

Среди всех частей речи глагол имеет самые широкие словообразовательные связи и активно влияет на все важнейшие процессы словообразования. Глагол обладает самым высоким словообразовательным потенциалом. Например, глагол нести имеет 533 производных слова, вести -487, ходить -440, катить -335, гнать -268, ехать -232, лететь -201, плыть -172, тащить -69, везти -164, бежать -162. Таких глаголов в русском языке немало, особенно в сфере слов, обозначающих конкретные физические процессы: работать, строить, бить, вить, вязать, копать и т. п. На базе глаголов образуются слова всех основных частей речи - имена существительные, имена прилагательные, наречия, глаголы.

На необитаемом острове очутились три женщины и один мужчина. Во избежание ссор, ревности, скандалов женщины решили мужчину убить и таким образом избавиться от источника возможных раздоров. Сказали ему об этом и пообещали выполнить его последнее желание.
Мужчина подумал немного и произнес всего одну фразу, после которой приговор отменили.
Что же он сказал?
А вот что: "Пусть меня убьет самая некрасивая из вас!"

A. RUSÇADA FİİL TÜRLERİ (ÖZET):

Rusçada iki fiil türü vardır: tamamlanmamış несов. (читать, писать, строить) ve tamamlanmış сов. (прочитать, написать, построить).

1. Tamamlanmamış fiiller geçmişte olmuş, şimdi olmakta olan veya gelecekte olacak bir eylemin sürecini vurgulamak için kullanılır.

(a) Şu an yapılmakta olan bir eylemi gösterir:

Он сейчас читает газету. — O, şimdi gazete okuyor.

(b) Geçmiş zamanda, şimdiki zamanda ve gelecek zamanda devam etmiş, eden, edecek olan hareketi gösterir:

Он уже полчаса читает газету. — O, yarım saattir gazete okuyor.
Он читал газету целый час. — O, tam bir saattir gazete okuyordu.
Он, наверно, будет читать газету весь вечер. — O, muhtemelen bütün akşam gazete okuyacak.

(c) Tüm zamanlarda düzenli ya da alışkanlık halini almış eylemler için kullanılır:

Он каждый день читает газету. — O, her gün gazete okur.
Он часто читал газету в автобусе. — O, sık sık otobüste gazete okurdu.
Он будет читать газету по вечерам. — O, akşamları gazete okuyacak.

(ç) Genelleme ifade eder:

Он любит читать газету. — O, gazete okumayı sever.

2. Tamamlanmamış fiiller genellikle belirteç sözcüklerle teşhis edilir. Bu sözcükler gruplarına göre aşağıya çıkarılmıştır:

(a) Şimdiki zamanda süreç ifadeleriyle:

сейчас, теперь, в настоящее время, vb.

(b) Düzenlilik ya da alışkanlık belirten ifadelerle:

обычно, часто, иногда, всегда, редко, каждый день, по пятницам, раз в месяц, раньше, vb.

(c) Süreç belirten zaman ifadeleriyle:

долго, недолго, все утро, весь день, целый месяц, с утра до вечера, три часа, vb.

(ç) Sevmek, hoşa gitmek vb. ifadelerle:

любить + mastar, нравиться + mastar, вообще, vb.

3. Tamamlanmış fiil, geçmiş zamanda yapılıp bitirilmiş, gelecek zamanda yapılıp bitirilecek olan hareketi ifade eder. Burada önemli olan süreç değil, sonuçtur.

(a) Hareketin sonucunu bildirir:

Он уже прочитал газету. — O artık gazeteyi okudu.
Я сделаю это завтра. — Ben bunu yarın yapacağım.

(b) Birbirini takip eden hareketleri ifade eder. Sonucun ne zaman alındığı / alınacağı zaman ifadeleriyle de belirtilebilir.

Когда он прочитал газету, он встал и пошёл на кухню.	O, gazete okumayı bitirince kalktı ve mutfağa gitti.
Я встал, помылся, оделся и пошёл на работу.	Kalktım, elimi yüzümü yıkadım, giyindim ve işe gittim.
Сначала она сделает перевод, потом выучит диалог и только тогда ляжет спать.	Önce o çeviriyi yapacak, sonra diyaloğu öğrenecek ve ancak o zaman yatabilecek.
Я сделаю это к пятнице.	Bunu Cuma'ya kadar yapıp bitireceğim.

NOT: Видеть ve слышать fiilleri, tamamlanmamış olmalarına rağmen aşağıdaki örneklerde tamamlanmış manada kullanılmışlardır.

Я видел его, когда я шёл в город.	Ben onu şehre giderken gördüm.
Ты это слышал?	Sen bunu duydun mu?

Упражнение: Измените предложения, как показано в примере. Используйте слова: обычно, часто, иногда, всегда, редко, полчаса, долго, каждый день и т. д.

Он узнал меня, когда увидел на улице.	Он всегда узнавал меня, когда видел на улице.

1. Она поздоровалась со мной, когда мы встретились в автобусе.
2. Наш отдел выполнил задание вовремя.
3. Выставки этого художника прошли с успехом.
4. Выходные дни мы провели на даче.
5. Артистка приготовилась к выходу на сцену.
6. Моя старшая сестра пожаловалась на своего сына.
7. Он выключил свет, когда сел смотреть телевизор.
8. Я позвал его по имени, но он не услышал.
9. Мы захватили вражескую технику и взяли в плен большое количество солдат.
10. Он надел шапку, когда вышел на улицу.

Упражнение: Закончите предложения, выбирая нужный вид глагола.

1. (говорить / сказать) Сестра играла на гитаре и ..... о том, как она любит музыку.
2. (гулять / погулять) Летом, когда я жил на даче, я каждый день ..... в лесу.
3. (узнавать / узнать) Туристы приехали на вокзал и ..... расписание поездов.
4. (зажигать / зажечь) Мы с женой вернулись домой, ... свет и (видеть / увидеть) ..... в комнате чужую кошку.
5. (рассказывать / рассказать) Наши преподаватели часто ..... нам о жизни в России.
6. (собирать / собрать) Сегодня я уезжаю в Стамбул, и я уже вчера ..... все вещи.
7. (выбирать / выбрать) Николай ходил по магазину и ..... себе новые лыжи.
8. (спрашивать / спросить) К сожалению, я не ..... художника, сколько стоит картина.
9. (кормить / накормить) Мать ..... маленькую дочь и ..... её (вести / повести) гулять.
10. (заводить / завести) Я долго не мог ..... машину и поэтому (опаздывать / опоздать) ..... На работу.

B. FİİL TÜRLERİNİN GRAMERSEL FARKLARI:

1. Tamamlanmamış fiillerin üç zamanı vardır: Geçmiş, şimdiki, gelecek (пишу, писал, буду писать).

2. Tamamlanmış fiillerin iki zamanı vardır: Geçmiş ve gelecek (написал, напишу).

3. Geçmiş zamanın yapılışı her iki fiil türü için de aynıdır: писать - писал,-а,-и; написать - написал,-а,-и.

4. Tamamlanmamış fiillerin gelecek zamanı "БЫТЬ" fiili ile yapılır ve birleşik gelecek zaman denir.

Я буду писать, Ты будешь писать, Они будут писать.

5. Tamamlanmış fiillerin gelecek zamanı basit gelecek zaman diye adlandırılır ve çekimleri tamamlanmamış fiillerin şimdiki zaman biçimine benzer.

Şimdiki zaman:	Gelecek zaman (basit):
делаю, -ешь, -ют	сделаю, -ешь, -ют

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde parantez içinde verilen fiilleri tamamlanmış geçmiş ve gelecek zaman biçimlerinde kullanın.

1. Я (передавать) привет вашему другу, как вы просили.
2. Катя (звонить) в больницу и (узнавать), как чувствует себя бабушка.
3. Что вы (делать) со своими инструментами? -Я (относить) их в гараж и (класть) там на полку.
4. Сержант (будить) меня, как только (поступать) последние сообщения с наблюдательного пункта.
5. Враги (нападать) на город и (захватывать) его.

Alıştırma: Закончите диалоги, выбирая нужный вид глагола.

1. **(давать / дать)**

Кто ..... мне 10 рублей до следующей зарплаты?
Я ..... , если у меня есть. Нет, я могу ..... тебе только 5 рублей.
-Ничего, если ты ..... мне 5, я займу еще 5 у Светы.

2. **(говорить / сказать)**

Вы помните, кто ..... "Быть или не быть? Вот в чём вопрос"?
Конечно, помню. Наш учитель литературы часто ..... это.
А он ..... вам, чьи это слова?
Нет, он ни разу нам этого не .....

3. **(продавать / продать)**

Это правда, что ты ..... свой автомобиль?
Уже две недели ..... , но пока не нашёл покупателя.
А за сколько ты хочешь его .....?
Я прошу 2,500, но ..... бы и за 2,000.

C. FİİL TÜRLERİNİN YAPILIŞI:

1. Tamamlanmış fiiller, tamamlanmamış fiillere önek getirmek suretiyle yapılabilir:

читать	про / читать
писать	на / писать
делать	с / делать
видеть	у / видеть
готовить	при / готовить

2. Tamamlanmamış fiiller, tamamlanmış fiil köklerine "-ва-" veya "-ыва-" takıları getirilerek yapılabilir:

дать	да / ва / ть
встать	вста / ва / ть
выиграть	выигр / ыва / ть
захватить	захват / ыва / ть

3. Bazen tamamlanmamış / tamamlanmış fiil çiftleri takı değişimiyle oluşturulur: (Genellikle -а-, -я- harflerinden -и- veya -ну- harflerine değişim olur.)

повторять	повторить
бросать	бросить
улыбаться	улыбнуться
привыкать	привыкнуть

4. Tamamlanmamış / tamamlanmış fiil çiftleri farklı köklerden yapılabilir:

говорить	сказать
брать	взять
ловить	поймать
класть	положить

5. Tamamlanmamış / tamamlanmış fiil çiftleri vurgu değişimiyle yapılabilir:

разрезать	разрезать	(kesmek)
осыпать	осыпать	(serpmek)

Alıştırma: Переведите на русский язык.

1. Bu plağı Moskova'dayken bulmaya çalışacağım.
2. Bu olay olduğu sırada nereye gidiyordun?
3. Bu sandviçi yemeyi bitirir bitirmez bisiklet sürmeye gideceğim.
4. Birbirimizi 20 yıldır görmediğimiz halde o beni hemen tanıdı.
5. Bütün sabah balık tuttuk, ama sadece 5 balık yakalayabildik.
6. Eski patronumuz hakkında şaka yapman hoşuma gitmedi. -Şaka yapmıyordum, ciddi konuşuyordum.
7. Cumartesi günü dairemi boyayacağım.
8. Şiddetli çatışmaların ardından birliklerimiz N. şehrinden ayrıldı.
9. Başkan, komitenin tüm üyelerini sırayla aradı.
10. Düşman piyade unsurları B noktası yakınlarında teslim oldu.

Ç. ÇOĞUL İSİM ÇEKİMLERİ (TEKRAR):

TEKİL	ÇOĞUL					
YALIN	YALIN	İN	E	İ	İLE	DE
закон	законы	законов	законам	законы	законами	законах
герой	герои	героев	героям	героев	героями	героях
имя	имена	имён	именам	имена	именами	именах
житель	жители	жителей	жителям	жителей	жителями	жителях
право	права	прав	правам	права	правами	правах
авария	аварии	аварий	авариям	аварии	авариями	авариях
страна	страны	стран	странам	страны	странами	странах

NOTLAR:

1. Cansız isimlerin çoğul -i hali: çoğul yalın halin aynısı; canlı isimlerin çoğul -i hali ise: çoğul -in halinin aynısıdır.

2. Sert bir sessizle biten veya son hecesi vurgulu -Ц ile biten (продавец - продавцов) erkek isimler çoğul -in halinde -ОВ takısı alır.

3. -Й ile biten, son hecesi vurgusuz -Ц ile biten, çoğul yalın halleri -ЬЯ ile biten erkek ve orta isimlerin çoğu çoğul -in halinde -ЕВ takısı alır.

4. -Ь ile biten erkek ve dişi isimler, hışırtılı sessizlerle biten erkek isimler ve -ЬЯ ile biten isimler çoğul -in halinde -ЕЙ takısı alır.

5. -А veya -Я ile biten dişi cins isimler; -О veya -Е ile biten çoğu orta cins isim ve bazı erkek isimler (солдат, человек, раз, vb.) çoğul -in halinde bu takıları atar ve sıfır takı alır.

6. -ИЯ ile biten dişi ve -ИЕ ile biten orta cins isimler, çoğul -in halinde -ИЙ takısı alır.

7. Orta cins -МЯ ile biten isimler çoğul -in halinde isim gövdesine -ЁН takısı alır.

D. ÇOĞUL SIFAT ÇEKİMLERİ (TEKRAR):

TEKİL	ÇOĞUL					
YALIN	YALIN	İN	E	İ	İLE	DE
SERT: новый смешной	новые смешные	новых смешных	новым смешным	yalın / -in	новыми смешными	новых смешных
YUMUŞAK: верхний великий чужой	верхние великие чужие	верхних великих чужих	верхним великим чужим	yalın / -in	верхними великими чужими	верхних великих чужих

NOTLAR:

1. Canlı isimleri niteleyen erkek ve dişi sıfatların çoğul -i hali, çoğul -in halinin aynısıdır.
2. Çoğul -in hali ve -de halinin sıfat çekim takıları aynıdır: (-ЫХ, -ИХ).
3. -ОЙ ile biten sıfatlar (gövdesi Г, К, Х, Ж, Ч, Ш ve Щ ile bitmiyorsa) tıpkı НОВЫЙ sert sıfatı gibi çekilir.
4. Hışırtılı (Ж, Ч, Ш, Щ) ve gırtlaksı (Г, К, Х) seslerden sonra gelen sıfat takıları şu şekildedir: (-ИХ, -ИМ, -ИМИ).

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Во время командировок в Австралию, учёные изучали незнакомые виды растений.
2. Сколько колхозников и колхозниц работают на молочных фермах этого хозяйства?
3. Жители городов и сёл Восточной Сибири - представители самых разных национальностей.
4. Я подарил сыну на день рождения краски, коньки и пару игрушек.
5. По вечерам, сидя перед палатками, туристы рассказывали о своих путешествиях.
6. Главы правительств нескольких европейских государств встретились на переговорах в Париже.
7. В средних школах России изучают иностранные языки.
8. Через час начнётся доклад о лучших колхозах нашей области.
9. Этот спортсмен - чемпион России по горным лыжам.
10. Он работает в Министерстве внутренних дел.
11. Обе команды закончили соревнование с одинаковыми результатами.
12. Сейчас я еду в аэропорт встречать делегации молодых стран Африки.
13. В результате разведки стали известны силы противника.
14. Вооружённый отряд неожиданно атаковал наш штаб.
15. Он начал службу в армии 2 года тому назад.
16. Командир приказал дать оружие всем жителям.
17. После короткого боя вражеские солдаты бросили оружие и подняли руки.
18. Наши войска взяли город и дали свободу всем военнопленным.
19. В состав делегации входят колхозники и рабочие.
20. Из скольких отделений состоит взвод?

Alıştırma: Aşağıdaki cümlelerde altı çizili sözcükleri çoğul halde kullanın.

1. Я не могу помочь иностранцу, я говорю только по-турецки.
2. Я говорю об инструменте, который я дал тебе на прошлой неделе.
3. Галя учится вместе с нашим соседом.
4. Он сидит рядом с известным артистом.
5. Спросите у этого сапёра, где строить мост.
6. Ты согласен с нашим планом?
7. Студенту всегда нужно быть готовым к экзамену.
8. Из-за облака вылетел истребитель противника.

Alıştırma: Закончите следующие предложения, используя, где нужно, предлоги (edat).

1. (ОПЫТНЫЕ ВРАЧИ)

В этой поликлинике мало ..... .
На конференции я познакомился .....
Разговор идёт .....
Не надо бояться ..... .

2. (ПЛОХИЕ ПРИВЫЧКИ)

Он старается отказаться .....
Она делает это ..... .
Он любит говорить о своих .....

3. (РЕАКТИВНЫЕ САМОЛЁТЫ)

Я люблю летать на .....
Пять ..... вылетели из-за облака.
Мой сын интересуется ....

(РАНЕНЫЕ СОЛДАТЫ)

С фронта привезли .....
Медсестра смотрит за .....
Принесите лекарство .....
Доктор побеспокоился .....
Разговаривать с .....

E. SÖZCÜK TÜRETME:

Alıştırma: **-ость** takısının sıfatlardan dişi cins soyut isimler yaptığını biliyoruz. Şimdi bu isimlerden sıfatlar yaparak tersine mühendislik örneği sergileyin.

важность решения	важное решение
kararın önemi	önemli karar

безопасность движения
старость родителей
серьёзность положения
честность офицера
молодость солдата
глупость врача
известность артиста
бедность крестьян
трудность задания
правильность политики

Alıştırma: Aşağıdaki sıfatlardan **-ость** takısını kullanarak örnekteki gibi soyut isimler türetin.

опасное нападение	опасность нападения
tehlikeli saldırı	saldırının tehlikesi

необходимая поездка
бледное лицо
вежливый ответ
влажный воздух
занятой начальник
лёгкая работа
опытный шофёр

мягкий характер
злой преступник
внимательный студент
слабая защита

Илона, будем танцевать или пойдем в беседку и поговорим?
Нет, Ференц, я так устала, и голова болит. Давай лучше потанцуем!

- Можешь представить себе такое нахальство? Целых пять лет я ей писал любовные письма...
- А потом?
- А потом она вышла замуж за почтальона.

- Хватит об этом спорить. Выходи за доктора и точка!
- Но, мама! Ты же знаешь: я люблю только Йозефа!
- Ну и что?! Через пару месяцев разведешься, зато еще многие годы вся деревня будет тебя называть "бывшая докторша".

- Еда - самая несправедливая вещь на свете,- жалуется одна дама подруге.
- Почему же?
- Потому что кусок пирога я держу во рту максимально две минуты, в желудке -- три-четыре часа, зато на бедрах он держится ужасно долго!..

- Сразу видно, что вы женаты.
- Почему вы так решили?
- Брюки выглажены, рубашка чистая, все пуговицы пришиты.
- А-а... Этому всему жена ускоренным методом научила меня еще во время медового месяца.

Две женщины, постоянные соперницы, при встрече радостно приветствуют друг друга.
- Как хорошо ты выглядишь, милая! Я вижу, пластическая операция прошла успешно! Кто тебе делал ее?
- Зачем тебе, дорогая? Даже она тебе не поможет!

Старушка в банке хочет подписать чек, но не знает (или забыла!), как это сделать.
Ей советуют:
- Подпишите так, как вы обычно подписываете свои письма.
Старушка понимающе кивнула и вывела на чеке: "Целую вас всех. Ваша тетя Агата".

Страховой агент объясняет:
- Мадам, если вы застрахуете жизнь вашего супруга и он отойдет в иной, так сказать, мир, вы получите триста тысяч франков! Подумайте об этом!
- Ах, мсье, мне никогда не везет в лотерее!

- Неправда, что женщины не в состоянии сохранить тайну,-сказал известный философ,- просто надо помнить, что это нелегкая работа, и они лучше всего справляются с ней коллективно.

- Алло! Это общество охраны животных?
- Да.
- Прошу вас, пришлите сюда кого-нибудь. У нас во дворе сидит на дереве почтальон и оскорбляет нашу собачку.

A. DÖNÜŞLÜ FİİLLER (GENEL):

1. Bir çok Rusça fiil, mastar fiilin sonuna eklenmiş olan себя dönüşlü zamirinden oluşturulmuş olan -ся ile biter.

защищаться	kendini savunmak
мыться	yıkanmak

2. Bütün dönüşlü fiiller geçişsizdir, yani doğrudan nesne almazlar, fakat çoğu geçişli fiillerden türemişlerdir.

беспокоить (endişelendirmek)	беспокоиться (endişelenmek)
торопить (acele ettirmek)	торопиться (acele etmek)

3. Dönüşlü fiiller normal fiillerin çekimlerinin sonuna -СЯ veya -СЬ[1] getirilerek çekilirler.

ŞİMDİKİ ZAMAN		GEÇMİŞ ZAMAN
я учу-сь	мы учим-ся	я учил-ся
ты учишь-ся	вы учите-сь	она учила-сь
он учит-ся	они учат-ся	мы учили-сь

Alıştırma: Повторите следующие предложения в настоящем, прошедшем и будущем времени.

1. Я всегда (заниматься) по утрам гимнастикой.
2. Каждый день дети полчаса (купаться) в море.
3. Он никогда не (смеяться) над ошибками других.
4. Штаб соединения ВВС (находиться) в пяти километрах от пункта А.
5. По сведениям наших разведчиков вражеская авиация (вооружаться) новыми истребителями.
6. Заседание в министерстве (продолжаться) около двух часов.
7. Мы (договариваться) о встрече с представителями компании "Тофаш".
8. Колхоз (стараться) выполнить план вовремя.
9. Зрителям (нравиться) смешные истории, которые рассказывает артист.
10. Я не (сомневаться) в том, что он говорит правду.

Alıştırma: Закончите предложения, используя правильные формы глаголов.

1. Медсестра помогла раненому.....
   -Вера, помоги мне ..... Серёжу.
   Он уже большой, пусть сам .....
   Мать ..... детей и повела гулять в сад.

одевать / одеть
одеваться / одеться

2. Гости ..... обедать и пойдут домой.
   Обед .....; и все гости пойдут домой.
   Председатель ..... доклад и заседание.
   Доклад ....., и заседание .....
   Летние каникулы ..... в конце августа.
   Сегодня выставку .....: раньше чем обычно.

кончать / кончить
кончаться / кончиться
закрывать / закрыть
закрываться / закрыться

3. На этом участке фронта наступление ..... в особо тяжёлых условиях.
   Мне не нравится, как он ..... себя на занятиях.
   Первая и вторая роты ..... бой в сложнейшей обстановке.
   Военные учения ..... в обстановке близкой к боевой.
   Эта дорога ..... к морю.

ведет / ведут
ведётся / ведутся

1 Sessizle bitenlerin sonuna -ся, sesliyle bitenlerin sonuna -сь getirilir.

B. DÖNÜŞLÜ FİİLLERİN KULLANILIŞI (ÖZET):

Dönüşlü fiiller, anlamlarına göre birkaç gruba ayrılırlar.

1. -ся eki, fiili dönüşlü yapar. Yani eylemi yapan kişi, eylemden etkilenir:

мыться / помыться	yıkanmak
одеваться / одеться	giyinmek

2. Bazı fiiller geçişsiz olabilmek için -ся alırlar:

останавливать / остановить	birini ya da bir şeyi durdurmak (geçişli)
останавливаться / остановиться	durmak (geçişsiz)

3. -ся biçimi sıklıkla eylemin iki ya da daha fazla kişi tarafından birlikte yapıldığına da işaret edebilir:

знакомиться / познакомиться	tanışmak (biriyle)
встречаться / встретиться	buluşmak / karşılaşmak (biriyle)

4. Bazı fiiller sadece -ся eki ile birlikte bulunurlar:

бояться	korkmak
смеяться	gülmek
стараться	gayret etmek, teşebbüs etmek

Üç tane fiil "-ся" lı iken tamamlanmamış; "-ся"sız iken tamamlanmış durumdadır:

ложиться / лечь	uzanmak, yatmak
садиться / сесть	oturmak
становиться / стать	dik durmak, olmak

Alıştırma: Закончите предложения, переводя на русский слова в скобках.

1. Мне (görünmek), что ты всегда слишком тепло (giyinmek).
2. Враги (umut etmek) на быструю победу, но маленький отряд решил не (teslim olmak).
3. За последние десять лет количество международных войск в Афганистане намного (artmak).
4. Дедушке тяжело (yukarı çıkmak) по лестнице на четвертый этаж.
5. Из-за плохой погоды мы (vazgeçmek) от поездки на остров.
6. (Oturmak -emir-), пожалуйста, за наш стол, и давайте (tanışmak).
7. На берегу семьи (vedalaşmak) с моряками, уходившими в море.
8. Я (gayret etmek) больше заниматься и лучше (hazırlanmak) к занятиям.
9. После завтрака гости (yüzmek) по озеру.
10. В понедельник Вадим (uyanmak) в шесть часов утра, включил радио и стал заниматься утренней гимнастикой.

Alıştırma: Изменяйте предложения, как показано в примере, используя возвратные глаголы (dönüşlü).

1. Осенью двери института откроют для новых студентов. 2. В субботу Женя готовила доклад.	1. Осенью двери института откроются для новых студентов. 2. В субботу Женя готовилась к докладу.

1. В автомастерской изменили часы работы.
2. Я встретил на вокзале группу туристов из Японии.
3. За последние десять лет расходы на вооружение увеличили в несколько раз.
4. Эти часы нужно заводить раз в сутки.
5. Туристов остановили около входа в Голубую Мечеть.
6. В последнее время меня беспокоит здоровье отца.
7. Меня познакомили с этой девушкой на вечеринке.
8. Когда я учился в институте, меня очень интересовала история литературы.
9. Если бы меня поторопили, я бы успел на самолёт.
10. Завтра магазин напротив нашего дома закроют на ремонт.

Упражнение: Изменяйте предложения, как показано в примере.

Павел хочет побриться, но у него болит рука.	1. Побрей(те) Павла. 2. Пусть он сам побреется.

1. Давайте их познакомим.
2. Он не умеет защищаться.
3. Вера любит кататься на лодке.
4. Надо выкупать ребёнка.
5. Им пора собираться в дорогу.
6. Надо одеть младшую сестру.
7. По-моему, дети совсем не торопятся в школу.
8. Необходимо вооружить жителей города.

Упражнение: Переведите на русский язык.

1. İyi biten her şey iyidir.
2. Bana, o çok gülüyormuş gibi görünüyor.
3. O, satranç oynamayı Avrupa'da öğrenmiş.
4. Önce ben giyindim, ardından çocuğu giydirdim.
5. Sabahları askerler çabucak yüzlerini yıkar ve giyinirler.
6. Köşedeki şu küçük mağaza hafta sonları geç kapanır.
7.Onun o kızla evleneceğinden şüpheliyim.
8. Küçük kızım köpeklerden korkar.
9. Ankara, Türkiye'nin merkezinde bulunur.

C. SIFAT VE ZARFLARIN "DAHA" VE "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELERİ (TEKRAR):

1. Aşağıdaki cümleleri karşılaştırın:

Он сильнее меня. Он более сильный, чем я.	Он сильнейший спортсмен. Он самый сильный спортсмен в нашей команде.

Yukarıdaki cümlelerde karşılaştırma derecesi hangi yolla gösterilmektedir?

2. Aşağıdaki iki yapı arasındaki fark nedir?

Он более богатый, чем я. Он богаче меня.

Altı çizili sözcüklerin takıları arasında ne fark vardır? Neden?

3. более ve менее sözcükleri aşağıda ne anlamlara gelmektedir?

Он более богатый, чем я. Я менее богатый, чем он.

4. Aşağıdaki iki cümlenin anlamlarında bir farklılık var mıdır?

Купи сегодня больше хлеба к обеду.
Купи сегодня побольше хлеба к обеду.

5. Aşağıdaki cümleler arasındaki farkı açıklayın:

Он богатейший человек в городе.
Он самый богатый человек в городе.

6. Basit en üstünlük derecesinde hangi takılar, nasıl kullanılır?

Он - способнейший студент в группе.
Эверест - высочайшая гора в мире.
Давайте пойдём обедать в ближайший ресторан.
Турция - богатейшее государство в мире.

Упражнение: Aşağıdaki sıfatları örnek cümlede altı çizili yerde "daha" üstünlük derecesinde kullanın.

Анна умнее своей старшей сестры.

вежливая	высокая
богатая	серьёзная
ленивая	красивая
способная	бедная

Упражнение: Aşağıdaki cümlelerde parantez içinde verilen sıfatları basit veya birleşik "daha" üstünlük derecelerinde kullanarak cümleleri tamamlayın.

1. Я думал, что он (daha zeki).
2. Ваша история (daha eğlenceli) моей.
3. Я не помню (daha mutlu) дня!
4. Эта комната (daha geniş) и (daha yüksek) той.
5. Слушайте (dikkatlice), я повторяю последний раз.
6. В этом месте река (daha derin), чем у моста.
7. Говорите (biraz daha sessiz): ребёнок только что заснул.
8. В прошлом году осень была (daha ılık), но зима (daha soğuk).
9. Дедушка любит (daha sıcak) чай.

Упражнение: Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yere "daha" üstünlük derecesinde sıfat yerleştirin, sonra da bunun zıt anlamlısını kullanarak ikinci bir cümle kurun.

Зимний день ..... , чем летний.
(короткий)

Зимний день КОРОЧЕ, чем летний.
Летний день ДЛИННЕЕ, чем зимний.

1. Новые самолёты ..... старых.
2. Золото ..... , чем железо.
3. Лето в Москве ..... , чем на Кавказе.
4. Брат ..... своей младшей сестры.
5. Чехия во много раз ..... , чем Россия.
6. Остановка трамвая ..... остановки автобуса.
7. Здание университета..... , чем здание школы.
8. Июль был ..... июня.
9. Андрей намного ..... Петра.
10. Эта задача была ..... , чем я думал.

плохие
тяжелое
холодное
сильный
маленькая
близкая
высокое
жаркий
умный
простая

Упражнение: Parantez içinde verilen ifadeleri kullanarak aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

(самое плохое шоссе)

Вчера мы ехали к вам по .....
Скоро начнут ремонтировать ..... в этом районе.
Авария произошла в сильный дождь на .....

(ближайшие друзья)

Я собираюсь поехать в отпуск с одним из моих .....
С ..... всегда есть о чём поговорить.
Марк рассказал нам о своих ..... , недавно приехавших в Россию.

(наитруднейший вопрос)

Никто не сумел ответить на ..... в экзамене.
Он не понял одного ..... в упражнении.
Я считаю, что сейчас у нас нет времени думать над этим .....

(замечательнейшие писатели)

Россия дала миру несколько .....
Вы знаете что-нибудь об этих .....
В своей лекции профессор познакомил нас с ..... начала века.

Упражнение: Переведите на русский язык.

1. En iyi arkadaşım, Smirnov, benden daha kötü tenis oynar.
2. Bu kaplumbağa şu ağaçtan daha yaşlı.
3. Bana göre o, dün partideki en ilginç insandı.
4. En yakın şehirde durduk ve orada kahvaltı yaptık.
5. Demir, altından daha serttir.
6. Biz, şehrin en eski yerinde yaşıyoruz.
7. Ormanda, parktakinden daha uzun ağaçlar vardır.
8. Bu, sergideki en pahalı resimdir.
9. Bir okyanus herhangi bir denizden hayli büyüktür.
10. En güzel mevsimin ilkbahar olduğuna katılıyor musun?
11. En uzun günler Haziranda, en kısa günler ise Aralıktadır.

Ç. ZARFLARIN "DAHA" ÜSTÜNLÜK DERECELERİ (TEKRAR):

Aşağıdaki cümleleri okuyoruz, zarfların "daha" üstünlük derecelerine dikkat ediyoruz, çevirmeyi de unutmuyoruz:

1. Врач сказал, что больной должен как можно больше лежать.
2. Теперь здесь всё чаще и чаще бывают туманы.
3. В этом году мой сын учится намного лучше, чем в прошлом.
4. Сегодня вечером будет ещё прохладнее, чем вчера.
5. Чем скорее вы откажетесь от этой привычки, тем лучше.
6. На сколько километров река Дон длиннее реки Невы?
7. Мы долго сидели за столиком, ожидая официанта, и становились всё голоднее.

Упражнение: Aşağıdaki cümleleri намного, всё, ещё, как можно, чем .... , тем, на сколько sözcüklerini kullanarak tamamlıyoruz.

1. В Сибири ..... холоднее, чем на Аляске.
2. ..... лет ваш сын старше вашей дочери?
3. Писать по-английски ..... труднее, чем читать.
4. ..... больше вы будете читать, ... лучше вы будете писать.
5. Теперь студенты должны заниматься ..... больше и больше.
6. Я хорошо езжу на лошади, но брат ездит ..... лучше.
7. Мы хотим, чтобы наша младшая дочь ..... раньше начала заниматься музыкой.
8. На этом шоссе ..... чаще и чаще происходят аварии.
9. ..... дальше мы отъезжали от села, ... уже становилась дорога.
10. ..... минут позже началось заседание комитета?

Упражнение: Переведите на русский язык.

1. Şimdi radyo istasyonuna eskiden olduğumdan daha yakın yaşıyorum.
2. Raporu mümkün olduğunca iyi hazırlamak istiyorum.
3. Rusçayı ne kadar iyi bilirsen, onu o kadar iyi konuşursun.
4. En kısa sürede dönmeni istiyorum.
5. En büyük ablandan ne kadar küçüksün?
6. Bu bisiklet benimkinden çok daha pahalı.
7. İstanbul, Ankara'dan çok daha büyüktür.
8. Yeni kayaklarla kaymak eskilerle kaymaktan çok daha iyi.
9. Şimdilerde buralara çok daha sık yağmur yağıyor.

D. SIFAT VE ZARFLARIN "DAHA" VE "EN" ÜSTÜNLÜK DERECELERİNİN YAPILMASI (TEKRAR):

Daha ve en üstünlük derecelerinin iki biçimi vardır: Basit ve birleşik.

1. Basit "Daha" üstünlük derecesi:

Basit daha üstünlük derecesi "-ee" ya da "-e" takılarıyla yapılır. Direkt gövdeye eklenen basit daha üstünlük derecesi takıları genellikle -ee olur.

YALIN	"DAHA"
весёл-ый	весел-ее
нужн-ый	нужн-ее
опасн-ый	опасн-ее

Daha üstünlük derecelerinin takıları sayı, cins veya hale göre değişmezler.

Gövdesi -г, -к, -х, ve -ст ile biten sözcükler -е takısı alırlar. Bu sessizler aşağıdaki gibi bazı değişikliklere uğrar:

чист-ый	чищ-е
громк-ий	громч-е
дорог- ой	дорож-е
тих-ий	тиш-е

Bazı sıfatların / zarfların basit daha üstünlük dereceleri düzensizdir ve ezberlenmelidir:

SIFAT	ZARF	"DAHA" ÜSTÜNLÜK
высокий	высоко	выше
низкий	низко	ниже
близкий	близко	ближе
далекий	далеко	дальше
маленький	мало	меньше
большой	много	больше
хороший	хорошо	лучше
поздний	поздно	позже
ранний и т.д.	рано	раньше

Karşılaştırma yapılan kişiler / nesneler iki farklı şekilde belirtilebilir:

1- "чем" (-den) + yalın halde mukayese edilen kişi veya eşya;
2- "-in hali"

чем (-den) + yalın halde mukayese edilen kişi veya eşya	-in hali
Мой чемодан тяжелее, чем твой. Эта книга интереснее, чем та.	Мой чемодан тяжелее твоего. Эта книга интереснее той.

Basit daha üstünlük derecesi hiçbir zaman nitelediği ismin önüne gelmez, bu yüzden asien yüklem görevi görür.

İstisna: лучший, худший, больший, меньший, высший, низший.

2. Birleşik "Daha" üstünlük derecesi:

SIFAT	BASİT "DAHA"	BİRLEŞİK "DAHA"
трудный красивый холодный	труднее красивее холоднее	более трудный более красивый менее холодный

Birleşik daha üstünlük derecesi farklı şekillerde kullanılabilir:

- yüklem olarak;

Эта квартира более новая.

- niteleyici olarak;

Мы живём в более новой квартире.

Niteleyici olarak kullanıldığında, birleşik daha üstünlük derecesi nitelediği isimle cins, hal ve sayı bakımından uyuşur.

Fakat: более ve менее asla değişmez.

3. Basit "En" üstünlük derecesi:

SIFAT	"DAHA"	"EN"
трудн-ый мягк-ий	трудн-ее мягч-е	трудн-ейший мягч-айший

Basit en üstünlük derecesi, sıfat gövdesine -ейший (ж, ч, ш, щ, г, к, х harflerinden sonra -айший) ekleyerek elde edilir.

Nitelediği isimle cins, hal ve sayı bakımından uyuşur.

4. Birleşik "En" üstünlük derecesi:

SIFAT	BASİT "EN"	BİRLEŞİK "EN"
трудный мягкий	труднейший мягчайший	самый трудный самый мягкий

Hem самый (-ая, -ое, -ые) hem de sıfat, niteledikleri isimle cins, hal ve sayı bakımından uyuşur.

Упражнение: Прочитайте диалоги, обращая внимание на новые слова.

1. - Вы когда-нибудь жили на острове или полуострове?
   -Лично я нет. Но мой брат сейчас служит на полуострове Камчатка.

2. -Ты видишь это судно?
   -Да.
   -Постарайся установить с ним связь.

3. -Почему ты решил, что мы должны плыть по течению?
   -Потому что по течению плыть намного легче, чем против течения.

4. -В котором часу начинается передача для детей?
   -В 10 часов утра.

5. -Что сказал главнокомандующий о подготовке к боевым учениям?
   -Он сказал: "Особых ошибок я не заметил".

6. -Кто допрашивал пленных?
   -Капитан Смирнов.
   -Чем кончился этот допрос?
   -Мы узнали, что противник решил обойти наши позиции с тыла.

7. -Если мы начнём бой, нас поддержит авиация?
   -Нет, надо надеяться только на себя. Поддержки не будет.

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Кого могут допрашивать?
2. Что могут выдать пленные?
3. С какой стороны можно обойти противника?
4. Какие рода войск поддерживают пехоту в бою?
5. Какие виды связи вы знаете?
6. Какие бывают суда?
7. Дайте пример простого и сложного предложения.

Alıştırma: Aşağıdaki kalıpları inceliyoruz:

Я хочу (+ mastar)
Я хочу, чтобы ...
Я желаю (+ -in hali)
Я желаю, чтобы ...
Я желаю вам (+ -in hali veya mastar)
Мне хочется (+ -in hali)
Мне хочется, чтобы ....
Я хотел бы, чтобы …
Надеюсь.
Надеюсь, что …
Я надеюсь на …

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. Вы увидите этого учёного на конференции?
2. Вы обсудите с ним этот план?
3. Вы сегодня рано ляжете спать?
4. Вы поможете нам завести машину?
5. Вы сможете построить дачу сами?
6. Вы исправили свои ошибки в домашней работе?
7. Вы зажжёте костёр одной спичкой?

8. Вы приготовите обед к 5-ти часам?
9. Вы поставите палатку за 10 минут?

Alıştırma: Изменяйте предложения, как в примере.

Им надо поехать на этот остров.	Я тоже хочу, чтобы они поехали на этот остров. А я не желаю, чтобы они ездили на этот остров.

1. Детям надо пойти гулять в парк.
2. Тане надо посадить деревья в саду.
3. Нам надо приготовить ужин.
4. Надо позвать на помощь друзей.
5. Им надо выполнить особое задание.
6. Ему надо заплатить долги.
7. Пете надо будет служить в армии.
8. Нам надо обойти это озеро.
9. Виктору надо проверить наши работы.
10. Николаю надо пригласить эту девушку на концерт.

Alıştırma: Aşağıdaki kalıpları inceliyoruz:

Обязательно.
Конечно.
Не беспокойся.
Никто не сомневается, что ...
Можно не сомневаться в том, что ...
Я уверен, что ...
Будьте уверены (в том), что...
Я твёрдо знаю, что ...
Я уверен в тебе (в нём и т. д.)
Сомневаюсь.
Не сомневаюсь.
Я сомневаюсь, что...
Боюсь, что ...
Не думаю, что ...
Трудно сказать...
Не уверен, что ...

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri çevirin.

1. Я уверен, что господин Браун выступит свидетелем по этому делу.
2. Я надеюсь, что он скоро выйдет из больницы.
3. Я уверен, что его назначат министром обороны.
4. Они, конечно, слышали о решении съезда.
5. Можно не сомневаться в том, что колхоз соберёт богатый урожай.
6. Я обязательно выиграю эту партию в шахматы.
7. Никто не сомневался, что Вадим ни в чём не виноват.
8. Не беспокойся, она всё простит.
9. Ему предложили здесь постоянную работу, и он переезжает сюда.
10. Заместителя директора вызвали в министерство, чтобы обсудить положение дел.
11. Наша делегация будет участвовать в переговорах.
12. Наша команда выиграет этот матч.
13. Вы можете коротко рассказать содержание четвёртой главы этой книги?
14. Его пригласили на конференцию в Париж.
15. Он очень серьёзно относится к своей работе.
16. Галкина посылают в научную командировку.
17. Обвиняемый был вызван в Верховный суд.

Alıştırma: Замените подчеркнутые слова синонимами.

1. В Измите находятся <u>большие</u> автомобильные заводы.
2. Сначала он командовал ротой, а <u>потом</u> более крупными подразделениями.
3. Сухопутные войска состоят из нескольких родов войск; <u>другие</u> войска, входящие в их состав,- это специальные войска: инженерные, радиотехнические, автомобильные, дорожные, войска связи и другие.
4. Противник обошёл нас, <u>но</u> мы не сдались и продолжали вести огонь, пока не кончились боеприпасы.
5. Этому судье поручают <u>особо</u> важные дела.
6. На конференцию в защиту мира <u>приехали</u> делегаты из разных стран.
7. У противотанковых <u>орудий</u> кончились снаряды.
8. Задача была очень <u>трудная</u>, но её так или иначе надо было решать.
9. Какая общественная и политическая <u>система</u> в России?
10. Многие военные суда теперь вооружены ракетами.

Alıştırma: Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çevirin.

1. В Московском университете читают лекции многие крупные учёные страны.
2. Он поддерживает связь со своими старыми друзьями.
3. В Москве находится самое красивое метро в мире.
4. Сам главнокомандующий прибыл в наш полк.
5. Трудно плыть против течения.

Упражнение: Составьте предложения, как в примере.

У Смирновых квартира очень большая. (Ивановы)	А у Ивановых намного больше.

1. В сентябре дни уже короткие. (декабрь)
2. На этом уроке были очень сложные упражнения. (в домашней работе)
3. На этом дереве растут крупные яблоки. (в моем саду)
4. Русский язык очень трудный. (китайский)
5. Это кресло очень удобное. (диван)
6. Из этого окна очень хороший вид. (то окно)
7. У нашего майора дорогой автомобиль. (я)
8. Днепр - очень длинная река. (Волга)

Упражнение: Составьте предложение по образцу.

Он очень хорошо играет в теннис.	Он играет в теннис лучше всех.

1. Он очень быстро бегает.
2. Этот студент очень способный.
3. Андрей очень поздно приходит в класс.
4. Она очень хорошо работает.
5. Эти яблоки очень сладкие.
6. Мой брат встаёт очень рано.
7. Мы жили там очень долго.
8. Алла очень молодо выглядит.
9. Она очень плохо учится.

Упражнение: Дайте отрицательный ответ, как в примере.

Почему ты смеёшься над ним?	Я не смеюсь над ним!

1. Почему вы собираетесь бросить работу?
2. Почему вы обратились к директору с предложением?
3. Почему ты жалуешься на меня начальнику?
4. Почему ты отказался от командировки?

5. Почему ты отказываешься от своих долгов?
6. Почему вы плохо относитесь к работе?

Упражнение: Отвечайте, как в примере.

Остановите троллейбус.	Он не останавливается.

1. Верните этого студента.
2. Закройте дверь.
3. Решите задачу.
4. Включите свет.
5. Забудьте эту историю.
6. Увеличьте урожай.
7. Надень сапоги.
8. Заведите машину.

Упражнение: Дайте отрицательный ответ, как в примере.

Ваш брат старше моего?	Нет, мой брат моложе.

1. Река Москва шире Волги?
2. Золото легче железа?
3. Весной дни короче ночей?
4. Лето в Москве теплее, чем на Кавказе?
5. Мой автомобиль дешевле вашего?
6. Километр длиннее, чем миля?
7. Ваша комната теплее, чем наша?
8. На море волны ниже, чем на озере?
9. Здесь пляж меньше, чем там?

Упражнение: Составьте предложения, как в примере.

Это очень красивая улица.	Это одна из самых красивых (красивейших) улиц.

1. Это очень быстрый самолёт.
2. Он очень известный художник.
3. Это очень несчастная семья
4. Сегодня была очень интересная выставка.
5. Это очень скучный доклад.
6. Мы смотрели ужасный фильм.
7. Нил - очень широкая река.
8. Наш майор очень опытный лётчик.

Одна женщина - приятельнице:
- Никогда не бери мужа на показ мод. Это невыгодно для обоих: я начинаю мечтать о новом платье, он-о новой жене.

Мистер Браун читает вслух газету: "Статистикой доказано, что из каждых двухсот мужчин только один бывает ростом 1 метр 90 сантиметров".
- Странно,- замечает жена,- всякий раз, когда я бываю в кино, именно этот двухсотый сидит впереди меня.

Секретарь входит в кабинет шефа:
- Мсье, один из ваших сотрудников хочет поговорить с вами о надбавке.
- Скажите, что меня нет.
- Невозможно, этот человек точно знает, что вы на месте.
- Кто же он?
- Это я, мсье.

A. EDİLGEN YAPILAR (TEKRAR):

Edilgen cümlelerde, etken cümlenin nesnesi, özne haline geçer. Yani edilgen cümlenin öznesi, etken cümledeki eylemden etkilenendir. Etken cümlede eylemi yapan kişi ise edilgen cümlede -ile halinde belirtilir. Edilgen cümlelerde fiil her zaman geçişsizdir.

Книги пишутся писателями.	Kitaplar, yazarlar tarafından yazılır.
Завод должен быть построен в этом году.	Fabrika bu yıl içinde inşa edilmiş olmak zorunda.

B. "-СЯ"LI EDİLGEN YAPILAR:

Çoğu etken cümle, cümlenin doğrudan nesnesini edilgen cümlenin öznesi yapmak ve fiile "-ся" eklemek yoluyla edilgen yapılabilir. Etken cümlenin öznesi, edilgen cümlede "-ile" halinde belirtilir.

ETKEN	EDİLGEN
Сапёры строят мост. Учёный готовит доклад.	Мост строится сапёрами. Доклад готовится учёным.

NOT: Tamamlanmış fiiller bu şekilde edilgen hale getirilemez.

Упражнение: Aşağıdaki etken cümleleri örnekteki gibi edilgen yapın.

Рабочие строят ферму.	Ферма строится рабочими.

1. Служащие выполняют план.
2. Молодая преподавательница ведёт занятия по литературе.
3. Каждое лето родители отвозят детей на дачу.
4. Композитор пишет музыку.
5. Члены профсоюза выбирают председателя на общем собрании.
6. Эта компания ввозит точные приборы из Японии.
7. Наш завод выпускает военное оборудование.
8. Журналист готовит статью для газеты.
9. Студенты быстро забывают трудные правила.
10. Переговоры вели три делегации.
11. В нашей семье все деньги зарабатывает отец.

Упражнение: Переведите предложения на русский язык.

1. Askerler tabur binasına dönüyorlar.
2. Bütün yeni aletler onlar tarafından fabrikaya geri getiriliyor.
3. Keşifçiler tarafından önemli bilgiler karargâha iletildi.
4. Bütün istihbarat verileri her sabah 05.00'de karargâha iletilmektedir.
5. Öğrenciler, askeri enstitüde Rusça öğreniyorlar.
6. Rus Dili, öğrenciler tarafından askeri enstitüde öğrenilmektedir.
7. İlkbaharda yeryüzü, kardan ve buzdan kurtulmaktadır.
8. Irmağın sol kıyısında bulunan köyler, bizim birlik tarafından düşmandan kurtarılmıştır.
9. Bilim adamları, mümkün olduğunca çok araç kullanarak isabetli bir deney yapmak istiyorlar.
10. Bu deney, enstitümüzün en tecrübeli bilim adamları tarafından icra edilmektedir.

C. SIFAT FİİLLERLE OLUŞTURULAN EDİLGEN YAPILAR:

Edilgen cümleler, edilgen sıfat fiil yapısıyla da kurulabilir. Edilgen sıfat fiillerin en çok kullanılan türleri: geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiil ve kısa edilgen sıfat fiildir.

1. Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiiller, tamamlanmış fiillerden yapılır ve "который" bağlaçlı cümlelerle yer değiştirebilir. Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiiller, bir sıfat gibi çekilir ve nitelediği isimle, cins, sayı ve hal bakımlarından uyuşur.

Лейтенант, которого перевели из второй роты, прибыл к нам в часть сегодня утром.
Лейтенант, переведённый из второй роты, прибыл к нам в часть сегодня утром.

2. Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil, uzun biçim kısaltılarak elde edilir. Ulaşılmış veya beklenen sonucu işaret etmek için yüklem görevinde kullanılır. Nitelediği isimle cins ve sayı bakımından uyuşur, fakat isim hallerinde çekilmez.

Лейтенант был переведён в другую часть.
Новое оборудование будет установлено опытными механиками.

Упражнение: Изменяйте предложения, как в примере.

Мы выполнили всю работу. Он решит эту задачу за десять минут.	Вся работа была выполнена нами. Эта задача будет решена им за'десять минут.

1. Мы проиграли матч со счётом 0-2.
2. Студенты написали все ответы за два часа.
3. Сапёры установили около ста мин.
4. Они всё сделают вовремя.
5. Командир объяснит задание.
6. Враги оставили город без боя.
7. Лётчик повернул рычаг вправо.
8. Командир дал сигнал к атаке.
9. Генералы встретят главнокомандующего на аэродроме.

Упражнение: Измените предложения, как в примере.

Такси, которые проверили механики, выезжают из гаража.	1. Такси, проверенные механиками, выезжают из гаража. 2. Такси, которые были проверены механиками, выезжают из гаража.

1. Дайте преподавателю работу, которую вы написали в классе.
2. Пленного, которого допросил комендант, сейчас отвезут в тюрьму.
3. Офицеры, которых вооружили новым личным оружием, находятся на учениях.
4. У маленького острова, который заметили моряки, не было названия.
5. Все деньги, которые мой сын заработал на каникулах, он потратил на учебники.

Ç. ДОЛЖЕН VE МОЧЬ'DAN SONRA EDİLGEN YAPILAR:

Bazı edilgen cümlelerde быть mastar fiili, geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil ifadesinin berisinde; "должен" ve "мочь" sözcüklerinin ise ötesinde bulunur. Geçmiş zamanda ise "должен" ile birlikte cins ve sayı olarak uyuşan başka bir "быть" fiili daha kullanılır.

Şimdiki zaman: Приказ должен быть выполнен сегодня.
Сообщение может быть передано в любое время.

Geçmiş zaman: Приказ должен был быть выполнен вчера.
Сообщение могло быть передано час назад.

NOT: ДОЛЖЕН cins ve sayıya göre değişir; МОЧЬ ise kişiye ve zamana göre.

Упражнение: Изменяйте предложения, как в примере.

Капитан должен допросить пленных.	Пленные должны быть допрошены капитаном.

1. Враг может использовать эти сведения.
2. Рабочие должны покрасить здание мастерской.
3. Туристы могут сфотографировать этот памятник из автобуса.
4. Полиция должна поймать этого преступника.
5. Ребёнок может легко сломать эту игрушку.
6. Президент мог назначить нового главнокомандующего.
7. Председатель должен был назвать мою фамилию.
8. Члены комитета могут организовать новые выборы.
9. Вражеские части должны были оставить позиции на полуострове.
10. Полицейские могут остановить любую машину.

Упражнение: Изменяйте предложения, как в примере.

Надо выполнить план к первому сентября.	1. План не может быть выполнен к первому сентября. 2. План должен быть выполнен к первому сентября.

1. Необходимо починить машину к пяти часам.
2. Нужно сделать эту работу к концу рабочего дня.
3. Вы должны перевезти все боеприпасы на пяти грузовиках.
4. Надо начать ремонт судна до понедельника.
5. Вы должны увеличить время полёта.
6. Необходимо было поддержать пехоту точным огнём.
7. Вы должны были обойти левый фланг противника.

D. ÖZNESİZ EDİLGEN YAPILAR:

Öznesiz edilgen cümleler, etken cümle görüntüsündedir. İşi yapan özne yoktur, fiil 3. çoğul şahıs durumundadır. Geçmiş zamanda da aynı şekilde çoğul durumda bulunur.

Во Франции говорят по-французски.	1. Fransa'da Fransızca konuşulur. 2. (Onlar) Fransa'da Fransızca konuşurlar.

Bazı öznesiz edilgen cümleler, hiçbir anlam kaybı yaşanmadan geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiillerle yer değiştirebilir.

Упражнение: Изменяйте предложения, как в примере.

1. Его перевели в другую часть. 2. Собрание было назначено на 9 часов.	1. Он был переведён в другую часть. 2. Собрание назначили на 9 часов.

1. Задача была быстро решена.
2. Им было приказано остановиться.
3. Эту статью переведут сразу на два языка.
4. Сначала продали самые дешёвые билеты.
5. Вся работа в основном уже выполнена.
6. Места в третьем ряду оставили для иностранных туристов.
7. Окно разбили мячом.
8. Оружие будет выдано 41 солдату.
9. Наблюдательный пункт перенесут на высоту N.
10. Наступление танков будет поддержано огнём артиллерии.

Упражнение: Переведите предложения на русский, давая все возможные варианты.

1. Son muharebeler sırasında iki teğmen öldürüldü.
2. Birlikler, şehri terk etme emri aldılar.
3. Köyde kalma kararı alındı.
4. Böyle şeyler kolay unutulmaz.
5. Moskova'ya gitme emri ne zaman verildi?
6. Sizinle, masraflarınız hakkında konuşmam emredildi.
7. Yaz başında o, Kars'a tayin edildi.
8. Uçuş neticeleri albaya rapor edilecek.
9. Bu makale, eski başbakan tarafından yazılmıştır.
10. Taarruz 26 Ağustos'a planlanmıştı.

E. ASIL SAYILAR (GENEL):

Упражнение: Aşağıdaki asıl sayıları okuyoruz ve sayıları hatırlamaya çalışıyoruz.

1. Учения будут проходить не менее трёх недель.
2. Допрос продолжался сорок пять минут.
3. В этом городе более двухсот каналов.
4. Передача "Земля и люди" начинается в девятнадцать часов по московскому времени.
5. Главнокомандующий прибыл на фронт с двадцатью офицерами связи.
6. Штаб полка находится в двадцати трёх километрах отсюда.
7. Мы хотим пригласить вас в гости к семи часам.
8. Эти карты стоят около четырёх долларов.
9. Из семидесяти девяти пушек мы потеряли тринадцать.
10. Этот переводчик говорит на пяти языках.

Упражнение: Читайте, переводя слова, данные в скобках.

1. В (35 kilometre) от города отец и брат строят дачу.
2. На прошлой неделе жена купила мебель за (1,800 Lira)
3. Что ты сделал с (89 Ruble) , которые я тебе вчера дал?
4. Занятия начинаются в (8) и продолжаются до (11).
5. В Москве живёт около (13 milyon) человек.
6. Я встречусь с представителем профсоюза через (0,5 saat).
7. Километрах в (30) от нас находится командный пункт (2 batarya).
8. Во время шторма волны достигали высоты (10 metre).
9. Этот офицер командует (300 asker).
10. После завтрака (23 çavuş) было выдано новое оружие.

Упражнение: Прочитайте короткие диалоги, переведя слова, данные в скобках, на русский язык.

В коридоре института.

A. - Извините, когда начинается лекция профессора Новикова?
B. - В (2.30). Надо скорее идти, осталось (3 dakika).
A. - Я не знаю, идти мне или нет. Я слышал, что Новиков плохо читает лекции.
B. - Ну, а я должен идти. Я - профессор Новиков.

В музее.

A - Этой карте (2005 yıllık).
B. - Откуда вы это знаете?
A. - Когда я начал работать в музее, карте было (2000 yıllık) и я уже (5 yıl) здесь работаю.

У врача.

A. - Сколько вам лет?
B. - Мне (32 yaş) ...
A. - А вы не ошибаетесь?
B. - .... и (48 ay).

Упражнение: Закончите предложения, используя данные слова.

(один наш студент)

По пути в общежитие мы зашли к .....
В воскресенье в аптеке я встретил .....
У ..... вчера умер отец.

(два моих брата)

Я играл в футбол в одной команде с .....
У ..... одинаковый характер.
Отец запретил ..... плыть на остров.

(22 турчанки)

Группа туристов состоит из 20 турков и ..... .
Из аэропорта я ехал в одном автобусе с ..... .
Сообщите, пожалуйста ..... , что завтра вся группа идёт в Большой театр.

Упражнение: Переведите на русский язык.

1. İki kız kardeş piyano çaldılar ve şarkının üçte birini söylediler.
2. Öğretmen, 40 öğrenciyle müzeye gitti.
3. Mutfağım için dört sandalyesiyle birlikte ahşap bir masa satın aldım.
4. İçimizden 6 kişi aynı konudan memnun değil.
5. Bu orta büyüklükteki mağaza, her ay bin civarında kurşun ve tükenmez kalem satıyor.
6. Bizim tercüman üç dilden Türkçeye çeviri yapabilir.
7. Burada başka birisi için bir kişilik boş yer daha var.
8. Askerler hastaneye 33 kamyonda nakledildiler.
9. Bu işin zamanında ifa edilebilmesi için firmanın 24 tecrübeli mühendise ihtiyacı olacak.

F. SIRA SAYILARI (GENEL):

Упражнение: Aşağıdaki sıra sayılarını okuyoruz ve sayıları hatırlamaya çalışıyoruz.

1. Кто командует третьим батальоном пехоты?
2. Я смотрел эту передачу по десятому каналу.
3. Что вы знаете об известных ученых девятнадцатого века?
4. Вот ваш билет в театр: ряд - двадцать четвёртый / место тринадцатое.
5. Если Наталья вернётся из командировки к пятнадцатому апреля, напомните ей о заседании шестнадцатого числа.
6. Наш класс находится в шестьсот девяносто седьмом здании.
7. Лейтенанта Егорова недавно перевели во вторую роту.
8. Затем он не больше года служил в восемьдесят пятом полку.
9. Что вы можете рассказать о первой главе турецкой Конституции?
10. Час назад Борис уехал на стадион вместе с двенадцатью другими спортсменами.

Упражнение: Читайте предложения, переводя на русский язык слова в скобках.

1. Наши места в театре были во (2'nci sırada).
2. Этим летом я еду в Европу уже в (4'üncü kez).
3. В доме, в котором мы живём, (50'nci dairede); они живут в (44'üncü).

4. Я уже прочитал (197'nci sayfayı), а мой сосед ещё читает (195'inci).
5. Наш класс на (3'üncü katta) в (346'ncı odada).
6. В (50'nci derste) мы прочитали об известном русском писателе А. Чехове.
7. Сейчас студенты читают свою (1'inci kitap) на русском языке.
8. Моя семья останется на даче до (25 Ağustos'a kadar).
9. (1917'de) в России произошла революция.
10. Назовите, пожалуйста, (5'inci ve 6'ncı harfleri) русского алфавита.

Упражнение: Закончите предложения, используя данные слова.

(третий этаж)

Они получили квартиру на ..... нового дома.
Раненый с трудом сошёл по лестнице с .....
В нашей доме нет лифта (asansör), и мы должны пешком подниматься на ..... .

(вторая рота)

Кто видел ефрейтора Смирнова из .....?
..... переводят в другие казармы.
Капитан Ветров проводит политзанятия со .....

(первые пассажиры)

Среди ..... этого судна мы встретили много эмигрантов, плывущих в Россию.
..... нового судна были строившие его рабочие.
О ..... "Титаника" написано уже несколько книг.

Упражнение: Переведите предложения на русский язык.

1. Ünlü Rus yazar Lev Tolstoy, 20'nci yüzyılın başında öldü.
2. Benim ofisim 11'inci katta soldan 4'üncü kapı.
3. İznimizin üçüncü haftasını Kafkaslar'da geçirdik.
4. General Gorşkov 8'inci Tümen'e komuta ediyor.
5. 56'ncı sayfada Türkçe kısa bir hikaye ve onun Rusça çevirisi var.
6. Sizin yeriniz ekranın tam karşısında 5'inci sırada yer alıyor (ряд).
7. Dün dinlediğimiz ikinci sunum uzun ve sıkıcıydı.
8. O, 38'inci Motorlu Piyade Alayı'nda çalışıyor (МСП).
9. Kurtuluş Savaşı 19 Mayıs 1919'da başladı.
10. Geminin tamirinin 26 Haziran'a kadar tamamlanması gerek.

G. ASIL SAYILAR VE SIRA SAYILARI (ÖZET):

1. ASIL SAYILAR:

Asıl sayılar miktar bildirir ve Сколько? (Ne kadar?, Kaç?) sorularına cevap verir.

(a) Yalın halde "bir" sayısının dört biçimi vardır (bu sayının peşinden yalın halde isim gelir).

Erkek	один батальон
Dişi	одна рота
Orta	одно отделение
Çoğul	одни часы

Ayrıca sonu 1 ile biten (11 ve sonu 11'le biten birleşik sayılar hariç) birleşik sayılarda da cinsiyet korunur:

тридцать один самолёт
двадцать одна книга
сорок одно дерево

(b) Yalın halde "iki" sayısının iki biçimi vardır.

Erkek	два батальона
Dişi	две роты

NOT: два две, три ve четыре sayıları yalın halde bulunurken peşlerinden gelen isimler tekil -in halinde bulunurlar. Bu kural sonu 2, 3, 4 ile biten (12, 13, 14 hariç) tüm birleşik sayılar için de geçerlidir.

два солдата
три роты
четыре офицера
двадцать два танка
тридцать две копейки
сорок три рубля
пятьдесят четыре лиры

(c) 5 ve yukarısı sayılar yalın halde iken peşi sıra gelen isimler çoğul -in halinde bulunur.

десять книг
шестьдесят пять книг
сто девяносто восемь лир

(ç) Один (одна, одно) Sayısının Çekimi:

Один sayısı sıfat gibidir. Nitelediği isimle cins, sayı ve hal bakımlarından uyuşur. Один (одна, одно), этот (эта, это) işaret zamiri gibi çekilir.

HAL	ERKEK	DİŞİ
YALIN	один самолет	одна рота
İN	одного самолёта	одной роты
E	одному самолёту	одной роте
İ	один самолёт	одну роту
	одного лётчика	одну медсестру
İLE	одним самолётом	одной ротой
DE	об одном самолёте	об одной роте

(d) Два (две) Sayısının Çekimi:

HAL	ERKEK	DİŞİ
YALIN	два танка	две книги
İN	двух танков	двух книг
E	двум танкам	двум книгам
İ	два танка	две книги
	двух студентов	двух студенток
İLE	двумя танками	двумя книгами
DE	о двух танках	о двух книгах

NOT: 2 / 3 / 4 + tekil -in halinde isim yapısı sadece yalın hal (veya cansız -i hali) için geçerlidir.

(e) Три ve Четыре Sayılarının Çekimi:

HAL	TÜM CİNSLER	
YALIN	три урока	четыре пары
İN	трёх уроков	четырёх пар
E	трём урокам	четырём парам
İ	три урока	четыре пары
	трёх студентов	четырёх студентов
İLE	тремя уроками	четырьмя парами
DE	о трёх уроках	о четырёх парах

(f) 5-20 ve 30 Sayılarının Çekimi:

"-ь" ile biten (5-20 ve 30) sayılar, dişi cins sonu -ь ile biten isimler gibi (ночь, площадь vb.) çekilir.

YALIN	пять танков	восемь машин
İN	пяти танков	восьми машин
E	пяти танкам	восьми машинам
İ	пять танков	восемь машин
İLE	пятью танками	восемью машинами (восемью)
DE	о пяти танках	о восьми машинах

NOT: Bu sayılarla kullanılan canlı ve cansız isimler -i halinde, yalın haldeki durumlarının aynısı olur.

Я вижу пять самолётов.
Я вижу пять студентов.

(g) 50, 60, 70, 80 Sayılarının Çekimi:

YALIN	пятьдесят самолетов	шестьдесят летчиков
İN	пятидесяти самолётов	шестидесяти летчиков
E	пятидесяти самолётам	шестидесяти лётчикам
İ	пятьдесят самолётов	шестьдесят летчиков
İLE	пятьюдесятью самолётами	шестьюдесятью лётчиками
DE	о пятидесяти самолётах	о шестидесяти лётчиках

NOT: Bu dört sayının (50, 60, 70, 80) her iki tarafı da ayrı ayrı çekilir, fakat tek sözcük olarak yazılır.

(ğ) 40, 90, 100 Sayılarının Çekimi:

YALIN	сорок	девяносто	сто	танков
İN	сорока	девяноста	ста	танков
E	сорока	девяноста	ста	танкам
İ	сорок	девяносто	сто	танков
İLE	сорока	девяноста	ста	танками
DE	о сорока	о девяноста	о ста	танках

NOT: Yalın hal ve -i halinde сорок, девяносто, сто; diğer tüm hallerde сорока, девяноста, ста olduğuna dikkat.

(h) 200 - 900 Sayılarının Çekimi:

YALIN	двести	пятьсот	танков
İN	двухсот	пятисот	танков
E	двумстам	пятистам	танкам
İ	двести	пятьсот	танков
İLE	двумястами	пятьюстами	танками
DE	о двухстах	о пятистах	танках

NOT: Her iki tarafının da ayrı ayrı çekildiğine, fakat tek sözcük olarak yazıldığına dikkat.

(ı) Birleşik Sayıların Çekimi:

YALIN	двадцать один стол	тридцать семь столов
İN	двадцати одного стола	тридцати семи столов
E	двадцати одному столу	тридцати семи столам
İ	двадцать один стол	тридцать семь столов
	двадцать одного механика	тридцать семь механиков
İLE	двадцатью одним столом	тридцатью семью столами
DE	о двадцати одном столе	о тридцати семи столах

NOT: Birleşik sayının her bir parçasının çekildiğine dikkat.

(i) ОДИН + SIFAT + İSİM

YALIN	один новый мотор	одна новая лампа
İN	одного нового мотора	одной новой лампы
E	одному новому мотору	одной новой лампе
İ	один новый мотор	одну новую лампу
İLE	одним новым мотором	одной новой лампой
DE	(об)одном новом моторе	(об) одной новой лампе

(j) ДВА, ТРИ, ЧЕТЫРЕ + SIFAT + İSİM

YALIN HAL	YALIN	ÇOĞUL -İN	TEKİL -İN
	два	новых	самолёта
	три	больших	комнаты
	четыре	русских	студента
İN HALİ	-İN	ÇOĞUL -İN	ÇOĞUL -İN
	двух	новых	самолётов
	трёх	больших	комнат
	четырёх	русских	студентов
E HALİ	-E	ÇOĞUL -E	ÇOĞUL -E
	двум	новым	самолётам
	трём	большим	комнатам
	четырём	русским	студентам
İ HALİ	*CANLILAR -İN HALİ, CANSIZLAR YALIN HAL GİBİ ÇEKİLİR.*		
İLE HALİ	-İLE	ÇOĞUL -İLE	ÇOĞUL -İLE
	двумя	новыми	самолётами
	тремя	большими	комнатами
	четырьмя	русскими	студентами
DE HALİ	-DE	ÇOĞUL -DE	ÇOĞUL -DE
	двух	новых	самолётах
	трёх	больших	комнатах
	четырёх	русских	студентах

(k) 5 VE ÜZERİ SAYILAR + SIFAT + İSİM:

YALIN	пять новых танков	двадцать восемь хороших машин
İN	пяти новых танков	двадцати восьми хороших машин
E	пяти новым танкам	двадцати восьми хорошим машинам
İ	пять новых танков	двадцать восемь хороших машин
İLE	пятью новыми танками	двадцатью восемью хорошими машинами
DE	о пяти новых танках	о двадцати восьми хороших машинах

2. SIRA SAYILARI:

1-10.	11-19.	ONLUKLAR	YÜZLÜKLER
первый	одиннадцатый	десятый	сотый
второй	двенадцатый	двадцатый	двухсотый
третий	тринадцатый	тридцатый	трёхсотый
четвёртый	четырнадцатый	сороковой	четырёхсотый
пятый	пятнадцатый	пятидесятый	пятисотый
шестой	шестнадцатый	шестидесятый	шестисотый
седьмой	семнадцатый	семидесятый	семисотый
восьмой	восемнадцатый	восьмидесятый	восьмисотый
девятый	девятнадцатый	девяностый	девятисотый

NOT: 50'nci, 60'ıncı, 70'inci, 80'inci ve 200'üncü - 900 üncü sıra sayılarının iki parçadan oluştuğuna, asıl sayının in halinde çekilip + десять veya сто sözcüklerinin kullanılarak türetildiğine dikkat.

пятидесятый	двухсотый
семидесятый	трёхсотый

(a) Birleşik sıra sayılarının Türkçede olduğu gibi sadece son bölümünün sıra sayısıyla, baştaki bölümde yer alan kısımlarının asıl sayıyla ifade edildiğine dikkat.

31 inci	тридцать первый
876 ncı	восемьсот семьдесят шестой
1978 inci	тысяча девятьсот семьдесят восьмой

(b) Sıra sayıları, düzenli sıfatlar gibi kullanılır ve çekilirler. Niteledikleri isimle cins, sayı ve hal bakımından daima uyuşurlar.

(1) Bütün sıra sayıları (третий hariç) sert sıfatlar gibi çekilir.

YALIN	первый день	двадцатая страница
İN	первого дня	двадцатой страницы
E	первому дню	двадцатой странице
İ	первый день	двадцатую страницу
İLE	первым днём	двадцатой страницей
DE	о первом дне	о двадцатой странице

(2) Третий, yumuşak sıfatlar gibi çekilir ve çekim sırasında çekim takısının berisinde -ь bulunur.

YALIN	третий день	третья страница
İN	третьего дня	третьей страницы
E	третьему дню	третьей странице
İ	третий день	третью страницу
İLE	третьим днём	третьей страницей
DE	о третьем дне	о третьей странице

(3) Birleşik sıra sayılarının ilk bölümü çekim sırasında değişikliğe uğramaz.

YALIN	пятидесятый	двухсотый	трёхтысячный	полк
İN	пятидесятого	двухсотого	трёхтысячного	полка
E	пятидесятому	двухсотому	трёхтысячному	полку
İ				
İLE				
DE				

Он служит в сто пятидесятом полку.

Упражнение: Прочитайте диалоги, обращая внимание на новые слова.

1. -Доложите обстановку!
   -Все приборы работают нормально.
   -Видимость отличная. Экипаж к полёту готов.

2. -Начинайте взлёт
   -Есть начинать взлёт!

3. -Наблюдай! Достаточно нажать на этот рычаг,чтобы привести в действие всё оборудование.
   -А для чего эти кнопки и педали?
   -Ради Бога! Не все сразу! приборы очень точные, с ними нужно уметь обращаться.

4. -Какова дальность полёта этой ракеты?
   -Дальность полёта этой ракеты 55 километров.

5. -Мы избежали плохой оценки на учениях, потому что нас хорошо поддержала артиллерия.
   -Да, огонь артиллерийских орудий был достаточно точным.

6. -В вашем докладе вы назвали несколько цифр. Я думаю, они неточные.
   -Докажите!

7. -Почему задние машины так сильно отстают от передних?
   -Ну что вы! Их скорость почти не отличается.

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Когда бывает плохая видимость?
2. Как вы понимаете выражение "боевой вылет"?
3. Откуда можно наблюдать за действиями противника?
4. Из чего состоит оборудование класса?
5. Какая наивысшая оценка в турецкой школе?
6. Если в машине четыре двери, какая дверь находится около шофёра? Какая дверь находится за ней?
7. Что нужно, чтобы избежать аварии?
8. Какого человека можно назвать точным?
9. Если в комнате несколько офицеров, кому докладывает младший по званию?
10. Для чего служит авиация дальнего действия?

H. TARİH BİLDİRME (TEKRAR):

Какое сегодня число? Какой месяц и год? Какой год?

Сегодня			
GÜN	TARİH	AY	YIL
Пятница (yalın hal)	16-ое (yalın hal)	апреля (-in hali)	2010-го года (-in hali)
	16-ое (yalın hal)	апреля (-in hali)	2010-го года (-in hali)
		апрель (yalın hal)	2010-го года (-in hali)
			2010-й год (yalın hal)

Какого числа это случилось / случится?

Это случилось / случится			
GÜN	TARİH	AY	YIL
В пятницу (В + -i hali)	16-го (-in hali)	апреля (-in hali)	2010-го года (-in hali)
	16-го (-in hali)	апреля (-in hali)	2010-го года (-in hali)
		в апреле (в + -de hali)	2010-го года (-in hali)
			В 2010-ом году (в + -de)

Это случилось в 2010-ом году.
Это случилось в декабре 1989-го года.
Это случилось 15-го декабря 2005-го года.
Это случилось в субботу,15-го декабря 2008-го года.
Это случилось в полтретьего утра в субботу, 15-го декабря 2007 года.

Упражнение: Составьте предложения из следующих слов.

1. Фильм / идти / следующий месяц.
2. Делегация / приезжать / 4-ое мая.
3. Мастерская / закрываться / ремонт / неделя.
4. Звонить / министерство / 28-ое марта.
5. Родственники / жена / уезжать / среда / 3 часа дня.
6. Выставка / открываться / 15 октября 2010 года.

7. Каникулы / продолжаться / 1-ое сентября.
8. Мы / покупать / дача / прошлый год.
9. Он / поступать / работа / 2008-ой год.
10. Я / смотреть / эта передача / суббота / 7-ое декабря.

Упражнение: Закончите диалоги.

1. - В каком году вы родились? -.....
2. - Когда прибывает главнокомандующий? -.....
3. - Какого числа начнутся учения? -.....
4. - Когда начинаются занятия в институте? -.....
5. - Какого числа он вернулся из командировки? -.....
6. - В каком году вы поступили в институт? -.....
7. - На какое число назначен полёт? -.....

I. ZAMAN İFADELERİYLE KULLANILAN EDATLAR (TEKRAR):

Aşağıdaki tabloda zaman ifadelerinde kullanılan edatlar verilmiştir. İnceliyoruz.

HAL	EDAT	ÖRNEK
İN	без	Я приехал без 10-и восемь.
	до	Я буду здесь до двух часов.
	около	Он провёл около 2-х месяцев дома.
	после	Я к тебе зайду после урока.
	с	Он живёт здесь с 2007-го года.
	с - до	Я работаю с 8-и до 5-и.
E	к	Работу надо кончить к среде.
	по	Мы ездим в город по субботам.
İ	в	Я вернусь в понедельник в 3 часа.
	за	Я сделаю перевод за неделю.
	на	Он поехал к брату на неделю.
	через	Я вернусь через неделю.
DE	в	Я родился в 93-ем году - в марте месяце.
	на	Он приедет на будущей неделе.

Упражнение: Закончите предложения.

1. (4'den sonra) нам надо заехать в мастерскую за фотоаппаратом.
2. (Saat kaçta) был начат полёт?
3. Вылет произойдёт (11.20'de).
4. Докладывайте о полёте (her 10 dakikada bir).
5. Судно вошло в порт (geçen hafta Çarşamba günü).
6. Противотанковые пушки открыли огонь (09.15'de).
7. Матч по футболу кончился (üçe çeyrek kala).
8. Подготовка к боевым учениям будет продолжаться (3 Mayıs'tan beri).
9. (Hangi ayda) начнётся ремонт судна?
10. Весь личный состав роты выехал на учения (07.30'da) .

Упражнение: Повторите следующие выражения:

1. В каком направлении мы сейчас летим?
   Мы летим в западном направлении.
   Мы летим на запад.
   Мы летим в направлении на запад.
2. Откуда они едут? Они едут с севера.
3. Где находится аэропорт?
4. Аэропорт находится к югу от города. Или: на юг от города.
5. Дорога идёт с востока на запад.
6. Они долго жили на Востоке.

7. Крупные силы врага наступают с северо-запада.
8. Куда едут эти солдаты? Они едут на юго-восточный фронт.

Упражнение: Спрашивайте и отвечайте, как в примере.

Наступление ведется.	В каком направлении ведётся наступление? Наступление ведётся...

1. судно плывёт
2. войска наступают
3. враг отходит
4. наблюдательный пункт находится
5. остров лежит
6. канал проходит
7. это шоссе идёт
8. истребители летят
9. противник атакует
10. поезд отходит
11. разведчики шли
12. отступление ведётся

Упражнение: Составьте предложения по образцу.

Можно прийти к вам в три?	1. Да, к трём я буду дома. 2. Хорошо, тогда мы будем у вас около трёх.

5, 6, 8, 12, 11, 4, 9, 10.

Упражнение: Составьте предложения по образцу.

Кажется, у него три карандаша.	1. Нет, у него больше трёх карандашей. 2. По-моему, он пришёл только с тремя карандашами.

1 рубль, 18 книг, 4 ребёнка, 35 долларов, 22 солдата.

Упражнение: Читайте.

1. На этой базе служит не больше 800 человек.
2. Мы проверили моторы на 64 самолётах.
3. Отсюда до Стамбула около 450 километров
4. Мы приняли на работу 59 хороших радистов.
5. Он командует 120 солдатами.
6. Командир долго объяснял задание 23 офицерам.
7. Мы поедем туда по 100 дороге.
8. У преподавателя есть книги для 34 студентов

Упражнение: Закончите предложения, используя слова в скобках.

(три новых преподавателя)

Мы были в гостях у .....
Наш институт принял .....
Он ездил к .....
Мы недавно видели .....

(сорок один опытный солдат)

Туда назначили .....
Наше задание зависит от .....
Полковник познакомился с .....
Сообщите это ..... .

(пятьдесят восемь реактивных истребителей)

Наши лётчики летают на .....
Для ..... привезли новые части.
Наш полк получил .....

Упражнение: Читайте.

1. Вторая мировая война закончилась в 1945 году.
2. Мехмет Второй (завоеватель) взял Стамбул в 1453 году.
3. Ататюрк родился в 1881 году.
4. Наполеон напал на Россию в июне 1812 года.
5. Пушкин умер в феврале 1837 года.
6. Мы приехали в этот город 8 февраля 2004 года.

Упражнение: Aşağıdaki etken cümleleri edilgen yapın, tamamlanmış geçişli fiilleri "geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil" yapısıyla edilgen yapın.

1. Противник сбил наш истребитель.
2. Сапёры строят мост через реку.
3. Они часто забывают пальто на работе.
4. Мы покрасили дом за два дня.
5. Подполковника назначили командиром батальона.
6. По радио сообщают новости каждый час.
7. От вас требуют ответа.
8. В городе мы сделали покупки.
9. Механики чинят самолёт.
10. Он оставил машину на площади.

Упражнение: Выразите отрицание, как в образце.

Это вы подготовили самолёт к вылету? (Иванов)	Нет, самолёт подготовлен к вылету Ивановым.

1. Это ваша часть освободила деревню? (2-ая дивизия)
2. Это вы сняли квартиру на Пятой улице? (мой брат)
3. Это вы потеряли документы? (Мария Семёновна)
4. Вы купили этот пиджак в универмаге? (военторг)
5. Это Лёня построил тут забор? (Миша)
6. Это ты унёс вещи из этой комнаты? (Шура)
7. Это Таня повесила тут эту картину? (её дочь)
8. Это ты предложил этот план директору? (Пётр Петрович)

Упражнение: Aşağıdaki etken cümleleri edilgen yapın.

Он должен выбрать материал для подготовки к занятиям.	Материал для подготовки к занятиям должен быть выбран им.

1. Сержант должен вооружить подразделение.
2. Наш отряд должен был защищать деревню от врага.
3. Мы должны выучить эти слова завтра.
4. Они должны были заключить договор на прошлой неделе.
5. Он должен увеличить доход своей компании.
6. Наши части должны будут разбить противника на этом участке.
7. Она сама должна решить эту задачу.

Упражнение: Переведите на русский язык.

1. Taarruz, topçu desteğinde devam ediyor.
2. Bizim bütün müfreze esir düştü.
3. Teçhizat, tam zamanında teslim edildi.
4. Maalesef bu kanun sık sık ihlal ediliyor.
5. Telsiz cihazı, tecrübesiz tamirci tarafından bozuldu.
6. Benim bütün param harcandı.
7. Düşman uçağı, bizim av uçağı tarafından düşürüldü.
8. Bu mesele başkomutan tarafından çözüldü.
9. Parti, bizim şubede düzenlendi.
10. Sonunda bütün borçlarım ödendi.

Упражнение: Что бы вы сказали, если бы услышали:

1. Говорят, профессор Караваев сделал очень интересный доклад на конференции.
2. Я думаю, что противник постарается обойти нас со стороны моря.
3. Капитан надеется, что видимость станет лучше.
4. Мы не смогли попасть на вчерашний матч.
5. Я уверена, что у нас достаточно денег.

Упражнение: Составьте предложения по образцу.

Он заплатил за машину 500 лир.	А по-моему, меньше 500.

1. Мы выдали оружие 150 солдатам.
2. Он получил 365 рублей за эту работу.
3. Наши самолёты сбили 100 тяжёлых бомбардировщиков.
4. На наш завод приняты 40 новых рабочих.
5. В этих домах 232 новых квартиры.
6. Этот автомобиль стоит 5.500 лир.
7. Вражеские самолёты сбросили 400 бомб.

Упражнение: Составьте предложения по образцу.

Там двадцать один турецкий офицер.	Я вижу двадцать одного турецкого офицера.

1. На столе 24 турецких книги.
2. На дороге 31 тяжёлый танк.
3. У нас в школе 22 русских девочки.
4. В отделе работает 43 опытных механика.
5. Нам привезли 44 новых стола.
6. В этом поезде 35 пассажиров.

Упражнение: Читайте, переводя слова в скобках.

1. Солдаты прилетели на (24 uçak).
2. У меня нет (45 Ruble).
3. Я выучил около (30 yeni sözcük).
4. Прапорщик выдал пулемёты (14 asker).
5. Я прочитал (42 ilginç kitap).
6. Он написал мне письмо на (19 sayfa).
7. В воздухе около (100 savaş uçağı).
8. От дома до города около (80 kilometre).

Упражнение: Прочитайте следующие предложения.

1. Ресторан находится на (20) этаже.
2. Он служит в (101) дивизии.
3. Я читаю (116) страницу.
4. Вам надо идти по (17) улице.
5. Где находится штаб (23) дивизии?
6. Мы переехали на (137) улицу.
7. Мы заканчиваем (76) урок.
8. Это упражнение находится на (268) странице.
9. Этот генерал командует (139) дивизией.
10. Наш дом находится на (126) улице.

Упражнение: Aşağıdaki etken görünümlü edilgen cümleleri edilgen sıfat fiil kullanarak edilgen yapın.

Посылку отправили сегодня утром?	Да, посылка отправлена сегодня утром.

1. Новую книгу этого писателя перевели на турецкий язык?
2. Новый кинотеатр построили за шесть месяцев?
3. На собрании обсудили важные вопросы?
4. На кинофестивале показывали хорошие фильмы?
5. Уже назначили время для собрания?
6. Спортивную машину уже продали?
7. Эти книги уже возвратили в библиотеку?
8. Вашего брата призвали в армию?

Упражнение: Переведите на турецкий, не обращаясь к словарю.

1. Я люблю изучать исторические документы.
2. Он добился больших достижений в математических науках.
3. Турция достигла высокого экономического развития.
4. Электрический свет появился в конце 19-го века.
5. Наша дочь учиться в музыкальной школе.
6. Измит - важный индустриальный центр Турции.
7. В этом кинотеатре часто идут документальные фильмы.

Переведите на турецкий, не обращаясь к словарю.

1. В Москве появилась новая традиция перед свадьбой приходить к памятнику Неизвестному солдату.
2. В 20 веке в России произошли четыре революции; В 1905 году, в феврале, октябре 1917 года, и в 1989 году.
3. 1-го мая и 7-го ноября русские люди выходят на демонстрацию в честь праздника.
4. Милиция должна поддерживать общественный порядок.

- Заключенный No 369! Почему к вам никто не приходит? У вас что, нет родственников?
- Почему же, есть! И очень много. Но они все здесь...

- Явно сумасшедший твой братец! Ты видел, какое объявление он дал в газете? Он обещал тысячу долларов в награду тому, кто найдет любимую кошку его жены. Такую сумму за какую-то драную кошку!
- Ничего. Он мне сам признался, что эту тварь он позавчера утопил.

Вы стали таким любезным! - хвалит теща своего зятя.- Даже запомнили, что я говорила когда-то о своей готовности отдать пять лет жизни за бутылочку хорошего шампанского!
- Да, вот поэтому я принес даже две бутылки!

A. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ (ÖZET):

Önekli hareket fiilleri, ana hareket fiillerine önek eklenmesi suretiyle oluşturulur. Hareketin yönü ancak önekler vasıtasıyla net olarak aktarılabilir. Önekler, çok yönlü hareket fiillerinin önüne geldiği zaman yeni hareket tamamlanmamış (несов.); tek yönlü hareket fiilinin önüne geldiğinde oluşturulan yeni fiil, tamamlanmış (сов.) olur.

ходить - приходить, уходить, подходить (несов.)
возить - привозить, увозить, подвозить (несов.)

ехать - приехать, уехать, выехать (сов.)
везти - привезти, увезти, вывезти (сов.)

Несов. fiil, hareketin oluşuna; сов. fiil ise sonucuna işaret eder.

Осенью птицы улетают в жаркие страны.	Güzün kuşlar sıcak ülkelere uçarlar. (несов.)
Птицы уже улетели в жаркие страны.	Kuşlar, artık sıcak ülkelere uçtular. (сов.)

Упражнение: Изменяйте предложения, как показано в примере.

Родственники жены всегда <u>приезжают</u> к нам на своей машине.	Ростенники жены <u>приехали</u> к нам на своей машине.

1. К нам в порт приходят суда из России.
2. Заключенных выводят гулять во двор тюрьмы.
3. Я иногда проезжаю свою остановку.
4. Хороший спортсмен пробегает это расстояние за 10 минут.
5. На ферму привозят новое оборудование.
6. Главнокомандующий улетает сегодня на фронт.
7. На моторной лодке мы доплываем до острова за полчаса.
8. Я не успеваю позавтракать дома и поэтому приношу завтрак с собой.
9. Моя жена отвозит детей в школу, а я привожу их домой на обед.
10. Машины с ранеными подъезжают к медицинскому пункту.

Упражнение: Закончите предложения, выбирая нужный вид (tür) глагола.

1. выходить / выйти
Никто не должен ..... из строя без команды.
Когда назовут вашу фамилию, ... из строя.

2. улетать / улететь
Каждый год в это время птицы ..... на юг.
В прошлом году птицы ..... на юг раньше, чем обычно.

3. приносить / принести
В прошлый раз механик ..... с собой отвёртку и гаечный ключ.
Он всегда,..... с собой какую-нибудь игрушку для детей.

4. доводить / довести
Благодаря новейшим приборам мы смогли ..... опыт до конца.
Теперь я буду ..... тебя до самых дверей школы!

5. проплывать / проплыть
Эта спортсменка каждый день ..... полтора километра.
За вчерашний день наше судно .....расстояние в 200 морских миль.

B. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİNİN OLUŞTURULMASI:

Aşağıdaki yapılar bütün hareket fiillerine uygulanabilir:

ÇOK YÖNLÜ -ЛЕТАТЬ (НЕСОВ.)	TEK YÖNLÜ ЛЕТЕТЬ (НЕСОВ.)
ÖNEKLİ YENİ FİİL НЕСОВ. OLUR.	ÖNEKLİ YENİ FİİL СОВ. OLUR.
в- вы- при- у- под- от- пере- до- за- про- с- - летать	в- вы- при- у- под- от- пере- до- за- про- с- - лететь

1. "Ездить" fiiline bir önek geldiğinde "-езжать"a dönüşür, идти fiili "-йти"ye dönüşür ve плавать fiili "-плывать"a dönüşür.

ездить - приезжать
идти - прийти
плавать - приплывать

2. Sessiz bir harfle biten bir önek -йти ile birleşeceği zaman araya "-о-" kaynaştırma harfi alır.

идти - сойти, подойти, отойти

3. Sessiz bir harfle biten bir önek -езжать veya -ехать'la birleşeceği zaman önekten sonra "-ъ-" eklenir.

ездить - въезжать, ехать - съехать

Упражнение: Закончите диалоги, используя нужные приставочные глаголы (önekli fiiller) движения.

1. - Скажите, пожалуйста, на каком троллейбусе можно ..... до кинотеатра "Октябрь"?
   - Поезжайте на девятом. Вам нужно будет ..... на остановке "Универмаг", ... один квартал по направлению к реке, и вы ..... прямо к кинотеатру.

2. - Саша, ... в субботу к нам на дачу.
   - С удовольствием. А как к вам ехать?
   - Очень просто. Сядешь на трамвай и ..... до метро, затем ..... три остановки на метро и ..... в сторону парка. Там сядешь на автобус № 5, и он ..... тебя прямо до нашей дачи.
   - Прекрасно, я обязательно .....

Упражнение: Составьте диалоги по следующим ситуациям. Используйте приставочные глаголы движения (önekli hareket fiilleri).

1. Универмаг находится на некотором расстоянии от остановки трамвая на другой стороне улицы. Что вы ответите, если вас спросят, как попасть в универмаг?
2. Вы хотите пригласить друга в гости. Вы живёте недалеко от центра города, в двух кварталах от остановки метро, напротив большого кинотеатра. Объясните другу, как лучше к вам проехать.

C. ÖNEKLİ HAREKET FİİLLERİ TABLOSU (ÖZET):

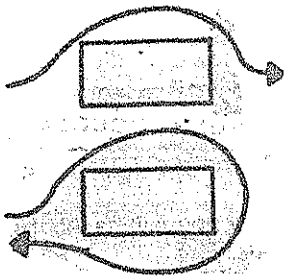
Aşağıdaki tablo Rusça fiil öneklerinin temel anlamlarını özetlemektedir.

ÖNEK	ANLAMI	ÖRNEK
В-	içeri hareket	входить в комнату, в класс
ВЫ-	dışarı hareket	выходить из комнаты, из класса
ПРИ-	geliş, getirme	приходить в клуб, в школу приносить книгу, словарь
У-	gidiş, götürme	уходить из клуба, из школы уносить книгу, словарь
ПОД-	yaklaşma	подходить к доске, к окну
ОТ-	uzaklaşma, teslim etme	отходить от доски, от окна относить книгу, словарь
ПЕРЕ-	karşıdan karşıya geçme	переходить (через) улицу, мост
ДО-	e kadar	доехать до города, до деревни
ЗА-	kısa süreli uğrama	зайти в библиотеку, на почту, к учителю заехать за книгой, за девушкой
ПРО-	içinden geçme	проходить через парк, поле
	arasından geçme	проходить между машиной и грузовиком
	önünden geçme	проходить мимо школы, ресторана
С-	yukarıdan aşağıya hareket	сходить с горы, по лестнице
	yoldan çıkma	съезжать с дороги

Şimdi yeni bir önek daha göreceğiz: ОБ-

1. Etrafında tam bir tur atmak,
2. Kenarından geçmek

обойти гору — dağın etrafından geçmek
обойти вокруг здания — binanın etrafında tam bir tur atmak



"Об-" öneki çoğunlukla ходить / идти, ездить / ехать / ve летать / лететь fiilleriyle kullanılır.

Наши части обошли врага с севера. — Bizim birlikler düşmanı kuzeyden kuşattı.
Мы объехали село с юга. — Köyün güneyinden dolaştık.
Мы несколько раз облетели вокруг горы на вертолете. — Helikopterle birkaç kez dağın etrafında uçtuk.

"Об-" önekinin bir nesnenin yüzeyinde yayılma, yer değiştirme veya belirli bir bölgede farklı nesnelerde dolaşma anlamı da vardır.

Новость облетела весь город. — Haber bütün şehre yayıldı.
Мы обошли все магазины в центре города. — Şehir merkezinde bütün mağazaları dolaştık.

Ç. ÖNEKLER, TEMEL EDATLAR, İSİM HALLERİ TABLOSU (ÖZET):

ÖNEK	EDAT	HAL	ÖRNEK
В-	В	İ	Машина въехала в гараж. Учитель вошел в класс. Они внесли стол в комнату.
ВЫ-	ИЗ, ОТ В, НА	İN İ	Машина выехала из гаража. Учитель вышел от директора. Они вынесли столы во двор и на улицу.
ПРИ-	В, НА К	İ E	Он приехал в Турцию. Она приходит на работу в 8 часов. Она вчера пришла ко мне.
У-	ИЗ, С, ОТ НА	İN İ	Мой брат уехал из России. Она уходит с работы в 5 часов утра. Она ушла от меня поздно. Он уходит на работу рано.
ПОД-	К	E	Учитель подошел ко мне: Я подошёл к доске.
ОТ-	ОТ	İN	Учитель отошёл от меня. Я отошёл от доски.
ПЕРЕ-	ЧЕРЕЗ	İ	Мальчик перешёл улицу. Я перешёл (через) улицу.
ДО-	ДО	İN	Мы доедем до города поздно вечером.
ЗА-	В, НА К ЗА	İ E İLE	Я заехал в магазин и на почту по дороге домой. Я заеду к нему на 5 минут. Она заехала за мной, и мы поехали в кино. Он заехал ко мне за словарём и поехал в школу.
ПРО-	ЧЕРЕЗ МИМО МЕЖДУ ----	İ İN İLE İ	Мы прошли через лес. Мы проехали мимо озера. Мы проехали между лесом и озером. Мы проехали свою остановку. Мы проехали 300 километров.
С-	С ПО	İLE E	Мы сошли с холма. Он сошёл вниз по лестнице.
ОБ-	---- ВОКРУГ	İ İN	Машина объехала упавшее на дорогу дерево. Туристы обошли вокруг памятника.

Упражнение: Закончите предложения, используя приставочные глаголы движения (önekli hareket fiilleri).

1. Мы ..... из автобуса, ... через улицу и ..... к Министерству тяжёлой промышленности.
2. Можно ли ..... до медицинского пункта по этой улице?
3. Самолёт ..... через горы, и мы оказались в другой стране.
4. Родители жены ..... к нам три дня назад и ..... через неделю.
5. Мы ..... несколько кварталов и ..... на площадь.
6. Я ..... станцию метро "Аэропорт", не заметив ее.
7. Студенты ..... в здание института через главный вход.
8. Девушка ..... через двор и ..... на улицу.
9. Они ..... на лодке через широкий канал.
10. Каждое утро врач ..... всех больных.

Упражнение: Закончите предложения, ставя слова в скобках в нужной форме. Используйте, где нужно, предлоги (edatlar).

1. Когда мы подъезжали (Эдирне), я видел знакомые места.
2. В этом месте нельзя переходить (дорога).
3. Когда судно проплывало (остров), пассажиры могли видеть людей на берегу.
4. Дети выбежали (кухня), пробежали (столовая) и вбежали (гостиная).
5. Птица влетела (комната) через окно.
6. Разведчики перешли (железная дорога) и подошли (станция)

7. Служащий вошёл (кабинет) к начальнику.
8. Начальник вышел (кабинет) и пошёл по коридору к выходу.
9. Лодка медленно подплывает (берег).
10. Опоздавших пассажиров привезли (судно) на лодках.

D. ZIT ANLAMLI ÖNEKLER:

"В-, при-, ve под-" öneklerinin zıt anlamlıları: "вы-, у-", ve "от-" önekleridir.

ÖNEK	ZIT ANLAMLISI	ÖRNEK
В-	ВЫ-	Он вошёл в дом. Он вышел из дома.
ПРИ-	У-	Он приехал в город. Он уехал из города.
ПОД-	ОТ-	Он подошел к машине. Он отошёл от машины.

Упражнение: Изменяйте предложения, как в примере.

Лётчики приехали на аэродром.	Лётчики уехали с аэродрома.

1. Грузовики подъехали к каналу.
2. Суда вошли в порт.
3. Сапёры подходят к мосту.
4. Весь личный состав отделения уехал на учения.
5. Заместитель начальника вышел из своего кабинета.
6. Сегодня вечером главнокомандующий прилетит на фронт.
7. На военный завод привезли двигатели для танков.
8. Сосед унёс наш молоток.
9. Самолёт подлетает к аэродрому на полуострове.
10. Министр приехал на службу в личном автомобиле.

E. SÖZCÜK TÜRETME:

Упражнение: Прочитайте следующие сложные слова:

самолёт	военно-воздушный
общежитие	военно-морской
северо-восток	юго-западный
главнокомандующий	русско-турецкий

Упражнение: Объясните значение следующих сложных слов.

хлебозавод	машиностроительный
радиопередача	черноморский
долгожитель	прошлогодний
конькобежец	пятилетний
старшеклассник	всенародный
полугодие	получасовой

Упражнение: Составьте сложные слова из следующих словосочетаний.

1. театр, в котором показывают кино
2. связь по радио
3. сухие фрукты
4. относящийся к сельскому хозяйству
5. принадлежащий Турции
6. научный и технический

F. RUS YAŞAMI:

1 КАК ОБРАЩАЮТСЯ В РОССИИ ДРУГ К ДРУГУ В ШКОЛЕ?

(a) Как обращается учитель к отдельным ученикам?

В младших классах обычно по имени и на "ты".
В старших классах (на уроке) обычно на "вы" и по фамилии.
Не на уроке - иногда по имени (обычно на "вы").

(b) Как обращаются ученики к учителю?

По имени и отчеству.

2. В УНИВЕРСИТЕТЕ

(a) Как обращаются преподаватели и профессора к студентам?

Всегда на "вы".
В начале лекции: "Товарищ".
Во время разговора: ко многим - "товарищи", иногда "друзья". К отдельным студентам - по фамилии, реже - по имени.

(b) Как обращаются студенты к преподавателям, профессорам?

Как правило, по имени и отчеству. Если не знают имени и отчества, то "товарищ преподаватель", "товарищ профессор".

(c) Как обращается русский профессор к иностранцу?

К коллеге: по фамилии с прибавлением "господин", "коллега", "дорогой коллега".
К студенту: обычно по фамилии.

3. НА УЛИЦЕ

Как обращаются на улице, в трамвае, в поезде к незнакомым людям, если необходимо получить какую-нибудь информацию?

"Товарищ", реже - "гражданин", "гражданка", к молодым людям: "девушка, молодой человек".

4. НА РАБОТЕ

(a) Как обращаются друг к другу товарищи по работе?

Если хорошо знают друг друга, по имени-отчеству, иногда по имени. Если не знают друг друга, наиболее часто используется слово "товарищ".

(b) Как обращается начальник к служащим?

"товарищ" плюс фамилия или по имени-отчеству.

5. В СЕМЬЕ

Как обращаются родители к своим детям, а дети к своим родителям?

В современной русской семье обращаются на "ты". Родители называют своих детей по имени, а дети обычно обращаются к родителям - "папа", "мама".

Упражнение: Переведите предложения на турецкий.

1. Он опять работает над каким-то научным докладом.
2. Учёный никому не сообщил о результатах опыта.
3. Пока она работает в этом отделе, ей не о чем беспокоиться.
4. Сегодня у нас некому везти на ферму новое оборудование.
5. Играли ли вы вчера с кем-нибудь в теннис?
6. Нужно будет купить каких-нибудь цветов Марине на день рождения.
7. Миша договорился со мной по телефону пойти на какой-то фильм.
8. Я видел такое же зеркало в чьей-то квартире.
9. Услышав чей-то голос, сосед вышел во двор, но никого там не увидел.
10. Вы что-нибудь смотрели вчера по телевизору?

Упражнение: Закончите предложения, ставя слова в скобках в нужной форме. Используйте, где нужно, предлоги (edat).

1. Мне кажется, что я знаком (кто-то) из ваших родственников.
2. (Кто-нибудь) есть опыт работы с детьми?
3. Мой сын играет во дворе (какой-то) мальчиками.
4. По-моему, его отец руководит (какой-то) институтом.
5. Он забежал к нам только на пять минут и (ничто) не успел рассказать.
6. Сестра жаловалась, что её младшая дочь (ничто) не интересуется.
7. Андрею (некого) было идти купаться на озеро и он остался на даче.
8. Он такой скучный человек; мне совершенно (нечего) с ним разговаривать.
9. Я помню, что (какой-то) главе этой книги я прочитал о первом полёте в космос.
10. Дети попросили дядю рассказать им (какой-нибудь) путешествиях.

Упражнение: Закончите предложения, выбирая нужные местоимения (zamir).

1. кто-то / кто-нибудь

По-моему, ... постучал в дверь.
Пусть ..... пойдёт и откроет дверь.

2. что-то / что-нибудь

Они уже два часа о ..... договариваются.
Как ты считаешь, он ..... интересуется, кроме своей работы?

3. какой-то / какой-нибудь

Дайте, пожалуйста, ... пример на это правило.
Вас спрашивает .....женщина по телефону.

4. чей-то / чей-нибудь

К нам во двор забежала ..... собака.
Если ты будешь всё время надеяться на ..... помощь, ты никогда не выполнишь это задание вовремя.

Упражнение: Отвечайте на вопросы, как в примере.

Кто-нибудь смотрел вчера передачу о Японии?	Да, кто-то смотрел эту передачу. Нет, никто не смотрел этой передачи.

1. На заседании были какие-нибудь незнакомые тебе люди?
2. Кто-нибудь сообщил сапёрам о новом задании?
3. Ваша сестра участвовала в каких-нибудь соревнованиях?
4. Вы нашли чей-нибудь фотоаппарат у себя в номере?
5. Она собирается с кем-нибудь встретиться после заседания?

6. Вы заметили что-нибудь странное в его разговоре?
7. Министр отвечал на чьи-нибудь вопросы?
8. Профессор дал кому-нибудь эту статью?
9. Вы с женой запланировали что-нибудь на выходные дни?
10. Юрий принёс какой-нибудь подарок Лене на свадьбу?

Упражнение: Изменяйте предложения, как в примере.

На выставке картин Таня познакомилась с известным художником.	Таня с кем-то познакомилась на выставке.

1. Мы хотели покрасить стены в мастерской, но у нас не было краски.
2. Вчера профессор Поляков читал студентам лекцию о законах движения.
3. Мы нашли твои очки около телефона-автомата.
4. На сладкое подали очень вкусное шоколадное мороженое.
5. Узнай у лётчика, на какое время назначен вылет.
6. Мы были в трёх магазинах спортивных товаров, но так и не смогли выбрать велосипеда.
7. Почему вы не доложили полковнику об атаке на канал?
8. Через два дня Владимир уезжает на международную конференцию.
9. Последние опыты с новыми приборами не принесли нужных результатов.
10. Люда уже приготовила суп на обед?

Упражнение: Отвечайте на вопросы, как в примере.

Кого вы пошлёте в командировку?	Мне некого послать в командировку.

1. О чём он сейчас беспокоится?
2. К кому она хочет обратиться за помощью?
3. Кого они будут допрашивать в штабе?
4. У вас есть чем заплатить за ремонт оборудования?
5. На что жалуется ваша секретарша?
6. С кем Игорь катался на лодке?
7. Что вы собираетесь красить в доме в эту субботу?
8. Кого вы назначите на эту должность?
9. В чём он вас обвиняет?
10. У кого вы остановитесь, когда поедете в Мармарис?

Упражнение: Читайте предложения, переводя на русский язык слова в скобках (parantez içindeki).

1. Пилот нажал на (herhangi bir) кнопку и зажёг свет в кабине экипажа.
2. Друзья сидели в баре и о (herhangi bir kişi) говорили.
3. В общежитие привезли (herhangi birinin) мебель.
4. Президент нашей компании всегда (birilerinden) недоволен.
5. Моряки сумели спасти (herhangi bir şeyler) с горящего судна?
6. Этот художник долгое время жил на (bir çeşit) острове на Эгейском море.
7. Почему (hiç kimse) не напомнил мне об этой передаче?
8. В докладе (hiç bir şey) не говорилось о доходах колхоза за прошлый год.
9. Почему в квартире так грязно? (kimse yok) было убирать, все были на работе.
10. Из-за того, что ты забыл заехать в магазин, мне (hiç bir şey) кормить ребёнка.

Упражнение: Переведите на русский язык.

1. Denizciler adada hiç kimseyi bulamadılar.
2. Bu çocuk hiçbir şeyden korkmaz.
3. Birisi aradı ve daha sonra tekrar arayacağını söyledi.
4. Kütüphanede kimse var mıydı? -Orada kimseyi görmedik.
5. Birinden çakmak bulabildin mi? -Sergey çakmağını kaybettiğini söyledi.
6. Seni gördüğümde, biriyle konuşuyordun. İzin alabileceğimiz kimse yoktu.
7. Evde kimse yok. -Onlar hep beraber kayağa gittiler.

8. Son gezinde çektirdiğin birkaç fotoğrafı göstersene.
9. Uçuş sırasında ikinci pilotun yapacak hiçbir şeyi olmaz.

G. BELİRSİZ VE OLUMSUZ ZAMİRLER (TEKRAR):

1. Belirsiz zamirler, soru zamirlerine vurgusuz "-то" ve "-нибудь" eklenerek oluşturulur.

кто-то	кто-нибудь
что-то	что-нибудь
какой-то	какой-нибудь
чей-то	чей-нибудь

(a) Bu biçimler, zamirlerden türetildiği için zamir bölümü cümle içinde fiilin gerektirdiği halde çekime girer. "-то" ve "-нибудь" bölümleri çekilmez.

Ты кому-нибудь сказал об этом?	Sen, herhangi bir kimseye bunu söyledin mi?
Она встречается с кем-то после работы.	O, işten sonra birisiyle buluşuyor.

(b) "-то" eki kural gereği: geçmiş, şimdiki ve gelecek zamanda düz cümlelerde kullanılır.

Кто-то оставил тебе книгу.	Birisi sana kitap bıraktı.
Она с кем-то всё время разговаривает по телефону.	O hep telefonda biriyle konuşuyor.

(c) "-нибудь" eki ise aşağıdaki durumlarda kullanılır:

(1) Если vb. koşul cümleleriyle:

Если они что-нибудь узнают, они сообщат нам.	Eğer onlar bir şey öğrenirlerse bize bildirecekler.

(2) Soru cümleleriyle:

Ты о чём-нибудь просил брата?	Sen kardeşinden herhangi bir şey rica ettin mi?

(3) Emir cümleleriyle:

Дай ребёнку какую-нибудь игрушку.	Çocuğa herhangi bir oyuncak ver.

2. Olumsuz zamirler: Olumsuz zamirler, soru zamirlerine "ни-" veya "не-" eklenerek yapılır.

Кто?	никто	некого
Что?	ничто	нечего
Какой?	никакой	-
Чей?	ничей	-

(a) Olumsuz zamirler, türetildiği zamir nasıl çekiliyorsa öyle çekilir.

Кому ты звонил?	Kime telefon ettin?
Я никому не звонил.	Hiç kimseye telefon etmedim.
Кого ты попросишь поехать на батарею?	Bataryaya gitmek için kimden ricada bulunacaksın?
Мне некого попросить поехать туда.	Benim oraya gitmek için ricada bulunacağım kimse yok.

(b) ни- ile yapılan olumsuz zamirlerde cümlede bir özne vardır, fiil bu özneye göre çekilir ve fiilden önce mutlaka не olumsuzluk takısı vardır.

Он никому не рассказывал о своей жизни.	O hiç kimseye kendi yaşamından bahsetmezdi.

(c) Edat kullanıldığı zaman "ни-" ve "не-" önekleri zamirlerden ayrılır.

Он ни на что не обращает внимания.	O, hiçbir şeye dikkat etmez.
Мне не у кого было занять денег.	Para alacağım hiç kimse yoktu.

(ç) "не-" önekiyle kurulan olumsuz zamirlerde fiil devamlı olarak mastar durumda bulunur, "не" olumsuzluk eki olmaz ve işi yapacak öznenin yokluğu **E halinde** belirtilir.

Некому идти в магазин.	Mağazaya gidecek kimse yok.
Некого послать в магазин за сигаретой.	Mağazaya sigara almaya gönderecek kimse yok.
Мне нечего было ему посоветовать.	Ona tavsiyede bulunacak bir şeyim yoktu.

Упражнение? Прочитайте диалоги обращая внимание на новые слова.

1. - В моём гараже ты найдёшь все необходимое: молотки, гвозди, отвёртки, винты.
   - А гаечный ключ у тебя есть?
   - Нет, к сожалению.

2. - Как вы думаете, мотор в порядке?
   - Мотор пока ничего. Но вот передние колёса совсем плохие.

3. - У вас есть детали для автомобиля?
   - А что вам нужно?
   - Мне нужен руль и педаль тормоза.

4. - Я хотел исправить двигатель, но оказалось, что дешевле купить новую машину.
   - Напрасно ты мне раньше не сказал. Мой отец умеет чинить машины.

5. - Я не хочу, чтобы мы жили на большом расстоянии от моей мамы.
   - Понятно. Ты любишь маму больше, чем мужа.
   - Разве ты не знаешь, что только благодаря маме я окончила университет.
   -А я думал, благодаря мне.

6. - Ты знаешь какое-нибудь средство от кашля?
   - Есть очень много средств, но лучше пойти к врачу.

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Что закручивают гаечным ключом?
2. Чем забивают гвозди?
3. Что приводит в действие машину?
4. С помощью чего вы управляете автомобилем?
5. С помощью какой детали вы включаете телевизор?

Упражнение: Прочитайте следующие выражения.

Я думаю поехать...	Давайте поедем...
Я хочу поехать...	Пусть он поедет...
Я собираюсь поехать...	Может быть, поедем...
Я постараюсь поехать.	Не поехать ли нам...?
Я решил, что поеду...	Не хочешь ли ты поехать...?
	Почему бы тебе не поехать..?

Упражнение: Переведите.

1. Завтра в клубе будут проходить соревнования по шахматам.
2. Сегодня в кино показывают иностранный фильм.
3. Сейчас по телевизору выступают известные артисты.
4. В субботу играет футбольная команда нашего института.
5. Завтра в Большом театре будет очень интересный концерт.
6. В воскресенье студенты нашей группы организуют в парке пикник.
7. Сегодня вечером в клубе состоится доклад о международном положении.
8. Шестого июня начальник отдела устраивает обед и приглашает всех служащих.
9. В семь часов вечера в библиотеке состоится встреча с молодыми писателями.
10. Послезавтра на канале будут проходить соревнования моторных лодок.

Упражнение: Отвечайте, как в примере.

Вы поедете сегодня на остров?	- Да, я собираюсь поехать сегодня на остров. - Давайте поедем на остров вместе.

1. Ты будешь учить диалог после занятий?
2. Вы будете участвовать в подготовке к концерту?
3. Вы будете убирать в мастерской после работы?
4. Вы пойдете на рынок за мясом?
5. Вы будете составлять расписание занятий в спортивной школе?
6. Вы будете наблюдать за приборами?
7. Вы будете проводить опыты с животными?
8. Вы заедете на наблюдательный пункт по дороге в штаб?
9. Вы остановитесь в старой гостинице на холме?

Упражнение: Ответьте на вопросы.

1. Что вы собираетесь делать в выходные дни?
2. Как вы думаете провести ваш следующий отпуск?
3. Куда вы хотите поехать на каникулы?
4. Где вы собираетесь сегодня обедать?
5. Что вы думаете делать вечером?
6. Какие места в Измире вы хотите посмотреть?
7. В котором часу вы собираетесь идти домой?
8. Как долго вы думаете продолжать учить русский язык?
9. Когда вы собираетесь заниматься в библиотеке?

Упражнение: Отвечайте, как в примере.

Валя уезжает в отпуск на юг.	-Пусть она едет на юг, а мы поедем на озёра на север. -А почему бы вам тоже не поехать в отпуск на юг? -Может быть, мы поедем на юг вместе с Валей?

1. Мой сын начал заниматься по утрам гимнастикой.
2. Наши соседи водят своего ребёнка на занятия по музыке.
3. Каждый раз, когда ломается телевизор, она вызывает мастера на дом.
4. Завод заказывает новое оборудование.
5. Сергей жалуется на тяжелые условия работы.
6. Ольга договаривается с рабочими о ремонте своей квартиры.
7. На зимние каникулы студенты нашей группы едут в горы.
8. Соседи решили красить забор в субботу.
9. Сейчас главнокомандующий знакомится с офицерами штаба.
10. Смирновы строят дом на холме.

Упражнение: Прочитайте следующие выражения.

Совершенно (не)правильно, (не)верно. Совершенно (не)согласен, (не)прав. Совершенно уверен в этом. Совершенно не сомневаюсь в том, что... Я знаю точно, что... Я уверен, что... Не сомневаюсь. Не сомневайтесь!	Не знаю, пойду ли я... Я не обещаю... Ничего не могу обещать. Я еще не решил, пойду ли я... Я сразу не могу ответить... Не могу точно сказать... Я подумаю... Мне надо немного подумать. Я посмотрю...

Упражнение: Отвечайте, как в примере.

Надо голосовать за этого кандидата.	-Совершенно верно, я не сомневаюсь в том, что это лучший из кандидатов. -А я еще не решил, буду ли я голосовать за него или нет.

1. Нужно вооружить население города и приготовиться к защите.
2. Через неделю необходимо провести выборы.
3. Нам надо написать жалобу самому министру.
4. Нужно перенести конференцию на седьмое апреля.
5. Об этом случае необходимо доложить в полицию.
6. В этот район надо послать группу разведчиков.
7. Вы должны согласиться на это предложение.
8. Горина нужно выбрать делегатом на конференцию.
9. Надо назначить свидание на три часа в пятницу.
10. На этом поле лучше посадить картофель.

Упражнение: Найдите синонимы к подчеркнутым словам.

1. Вы так хорошо объяснили урок, что нам всё стало понятно.
2. Сейчас в аптеках есть новое лекарство от насморка.
3. Мастер принёс новые части для телевизора.
4. На какую дальность летят эти снаряды?
5. Наши орудия вели точный огонь.
6. Во время атаки 1-ый взвод оказался впереди, а 2-ой взвод остался сзади.
7. Автомобильный двигатель не в порядке - его надо починить.

Упражнение: Объясните по-русски, как вы понимаете следующие выражения.

жизнь на колёсах
жить не по средствам
держаться на расстоянии
стучать в закрытую дверь
сидеть гвоздем в голове

Упражнение: Дайте положительные и отрицательные ответы на вопросы.

Он говорил о ком-нибудь?	1. Да, он о ком-то говорил. 2. Нет, он ни о ком не говорил.

1. Разведчик наблюдает за кем-нибудь?
2. Кто-нибудь отстаёт от нашего класса?
3. Кто-нибудь со мной соглашается?
4. Этот сапёр исправил что-нибудь?
5. Вы принимаете какое-нибудь лекарство?
6. Ваши дети над кем-нибудь смеются?
7. Он унёс какие-нибудь документы отсюда?
8. Вы сообщили кому-нибудь о приезде командира?
9. Ты посоветовался с кем-нибудь об этом?
10. Он командует какими-нибудь солдатами?

Упражнение: Закончите следующие предложения, используя нужные местоимения.

1. Вы слышали ..... о завтрашнем концерте?	что-нибудь / что-то
2. Спроси ..... , когда придёт новое оборудование.	кто-н.[1] / кто-то
3. ..... выдал врагу план наступления.	кто-н. / кто-то

[1] н. = нибудь

4. Я вижу, что он ..... недоволен. что-н. / что-то
5. Он везёт эти вещи ..... в Германию. куда-н. / куда-то
6. ..... забивает радиопередачу. кто-н. / кто-то
7. Почему ты здесь? Ты ..... избегаешь? кто-н. / кто-то
8. Надо доложить .....о наступлении противника. кто-н. / кто-то
9. ..... стучит в дверь. кто-н. / кто-то
10. В вашем классе ..... отличился? кто-н. / кто-то

Упражнение: Uygun olan yerlerde "ни" veya "не" kullanarak olumsuz cümleleri tamamlayın.

1. Мне ..... к кому пойти сегодня вечером.
2. Я занят: ..... к кому не хочу идти.
3. Нужной нам книги ..... у кого нет.
4. Поговорить было ..... с кем.
5. Сейчас мне ..... чего делать.
6. ..... кого послать в штаб за документами.
7. Он ..... с кем не советовался по этому вопросу.
8. Мне больше ..... чего вам сказать.
9. Он ..... чего не рассказал нам о своей поездке.
10. Я долго не писал вам, потому что ..... чего было писать.
11. Работа совсем закончена, и работать здесь ..... над чем.
12. Объяснять здесь .....чего, вы уже всё понимаете, я больше .....чего объяснять не буду.

Упражнение: Закончите следующие предложения, используя глаголы движения.

1. Мы ..... мимо нового оборудования, не заметив его.
2. Мы ..... до пляжа и ..... по берегу.
3. Он ..... к нам в гости и ..... своего младшего сына.
4. Она ..... площадь и ..... в универмаг.
5. Солнце ..... за облака, и ..... дождь.
6. Полковник решил ..... пушки на новое место.
7. Мне надо ..... на рынок за продуктами.
8. Если я завтра буду свободен, я .....к вам.
9. Мы ..... диван в соседнюю камнату.
10. Он ..... между рядами стульев и ..... ко мне.
11. Четвёртая рота ..... реку и ..... противника слева.
12. Из-за сильного ветра мы ..... до аэропорта только вечером.
13. Мы ..... 60 километров за два часа.
14. Он ..... через реку и на другой берег.
15. Его ..... из второй роты в пятую.
16. Он ..... с холма и ..... на шоссе.
17. По дороге домой он ..... ко мне за словарём.
18. ..... до угла, а потом поверните направо.
19. Мы уже ..... все боеприпасы на новое место.
20. Не ..... журнал, я его ещё не кончил.

Упражнение: Örnekteki gibi verilen cümlenin zıt anlamlısını kurun.

Мотострелковые части подошли к лесу.	Мотострелковые части отошли от леса.

1. Отсюда увели всех пленных.
2. На медицинский пункт принесли тяжелораненого.
3. Он открыл дверь и вошёл к полковнику.
4. Лодка подплыла близко к берегу.
5. Мы отнесли посылки на почту.
6. Когда ты пришёл с экзамена?

Упражнение: Ответьте на вопросы, как в примере.

Кто заходил в мой кабинет?	1. Туда никто не заходил. 2. Кажется, кто-то туда заходил.

1. Какие русские книги есть в нашей библиотеке?
2. Что отец обещал принести?
3. Кому Лена рассказывала о своих делах?
4. С кем Олег посоветовался по этому вопросу?
5. Кому вы напоминали о сегодняшнем собрании?
6. Кого суд обвинил в этом преступлении?
7. Кому принадлежат эти вещи?
8. С кем вы обсуждали свои планы?
9. Кого вы стараетесь избегать?
10. Кому принадлежат эти инструменты?

Упражнение: Замените подчеркнутые слова местоимениями никто, ничто, никакой.

Я его не приглашал.	Я никого не приглашал.

1. Этого письма я не получал.
2. Он был известен всем.
3. Всех заинтересовали эти новости.
4. Я не был на этой выставке.
5. На выставке было много интересного.
6. Брат не соглашался с нами.
7. У меня есть разные книги.
8. Мы не попали на этот концерт.
9. У него нет такого опыта.
10. Мы обо всём спрашивали этих разведчиков.

Упражнение: Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi öznesiz olumsuz biçime getirin.

Я никогда не обедаю в этом ресторане. У меня мало времени.	Мне некогда обедать в этом ресторане.

1. Зачем мы говорим с ним? Ведь это не поможет.
2. Все уже ушли. Я не могу ни с кем посоветоваться.
3. Мы не умеем делать такую работу. Никто из нас не может забить этот гвоздь.
4. Здесь нет ни красивых улиц, ни парков. Не знаю, где мы будем гулять.
5. Здесь никто не знает, где лежат продукты. Никто не может сходить за ними.
6. Не надо его спрашивать. Он редко помогает другим.
7. Я сегодня поздно встал. Я не успел утром побриться.
8. Он не может надеяться ни на вас, ни на нас.

Хоронят мужика. Прохожий спрашивает:
- От чего умер-то?
- А читай надпись на венках. Там все прописано.
Тот читает: "От любящей жены", "От любимой тещи", "От детей"...

Бердичевский нищий останавливает на улице хорошо одетого прохожего:
- Господин банкир, я знал вашего покойного батюшку, вашу покойную тетушку, вашего покойного дедушку...
- Хватит! - прерывает его прохожий.- Вот тебе четвертак и перестань лазить по моему генеалогическому древу!

A. SIFAT FİİLLER VE ZARF FİİLLER (ÖZET):

1. Sıfat fiiller hem sıfatların hem de fiillerin karakteristik özelliklerini taşır.

(a) Tıpkı fiiller gibi, tamamlanmış veya tamamlanmamış; geçişli veya geçişsiz, etken veya edilgen; şimdiki zamanda ya da geçmiş zamanda; dönüşlü veya dönüşsüz olabilir.

(b) Tıpkı sıfatlar gibi, sıfat takıları vardır ve niteledikleri isimle hal, cins ve sayı bakımından uyuşurlar.

(c) Rusçada aşağıdaki sıfat fiil yapıları mevcuttur:

(1) Şimdiki zamanda etken:

играющий мальчик	oynayan çocuk

(2) Şimdiki zamanda edilgen:

читаемая статья	okunan makale

(3) Geçmiş zamanda etken:

игравшие дети	oynamış çocuklar

(4) Geçmiş zamanda edilgen:

(uzun biçimi) приглашённые гости	davet edilmiş misafirler
(kısa biçimi) Гости приглашены.	Misafirler davet edildi.

2. Zarf fiiller, fiillerden türer ve hareketin nasıl, ne zaman, neden ya da hangi koşullar altında yapıldığını gösteren bir zarf gibi kullanılır. Zarf fiiller, değişmez; cins, hal, sayı vb. durumlar için çekilmez.

Живя в Адане, мы часто бывали в театре.	Adana'da yaşarken sık sık tiyatroya giderdik.
Он вышел из комнаты, не ответив на мой вопрос.	O, soruma cevap vermeden odadan çıktı.

Упражнение: Aşağıdaki sıfat fiillerin ve zarf fiillerin türedikleri fiillerin mastar hallerini verin.

1. заведовавший	11. докладываемые
2. наказанный	12. напавший
3. порезавшись	13. вооружённый
4. крадущий	14. сдаваясь
5. завидующий	15. освобождаемый
6. нажимая	16. призвав
7. наблюдаемые	17. находящийся
8. отстающий	18. прибывший
9. избежав	19. обходя
10. отличавшийся	20. поддерживаемый

Упражнение: Переведите на турецкий язык.

1. Наказанный ребёнок громко плакал.
2. Избежав нападения с воздуха, отряд продолжал путь.
3. Студенты, отстающие от класса, должны будут остаться после занятий.
4. Допрашиваемые пленные сейчас находятся в штабе батальона.
5. Все части, прибывшие в наш город, ещё находятся на вокзале.
6. Жители освобождённого города вышли на улицы, встречая входящие в город войска.

7. Врач, обходивший больных, останавливался около каждой кровати.
8. Незакрученная гайка оказалась причиной аварии.
9. Директор, руководивший этим заводом, был переведён на работу в министерство.
10. Всё личное оружие, выданное сержантско-рядовому составу, должно быть возвращено в здание.

B. ETKEN SIFAT FİİLLER (TEKRAR):

Etken sıfat fiiller hem geçişli, hem de geçişsiz fiillerden türeyebilirler. Genellikle işi yapanı nitelerler.

1. Şimdiki Zamanda Etken Sıfat Fiil:

Şimdiki zamanda etken sıfat fiiller, tamamlanmamış fillerden oluşturulurlar. "bir şeyi yapmakta olan kişi veya şey" kalıbını karşılarlar:

Сегодня вечером в клубе встречаются студенты, изучающие русский язык. Сегодня вечером в клубе встречаются студенты, которые изучают русский язык.	Bugün akşamleyin kulüpte, Rusça öğrenen öğrenciler buluşuyorlar.

Yapılışı:

	читаю / т	говоря / т
Erkek	читаю / щий	говоря / щий
Dişi	читаю / щая	говоря / щая
Orta	читаю / щее	говоря / щее
Çoğul	читаю / щие	говоря / щие

Eğer şimdiki zamanda etken sıfat fiiller tek başınaysa, her zaman niteledikleri ismin berisinde bulunurlar. Eğer farklı elemanlar da mevcutsa, nitelediği isimle arasına girer veya virgülden sonra gelir.

Я говорю с уезжающими студентами.	Ben, giden öğrencilerle konuşuyorum.
Я говорю со студентами, уезжающими на каникулы.	Ben, tatile giden öğrencilerle konuşuyorum.
Я говорю **с уезжающими** на каникулы **студентами**.	Ben, tatile giden öğrencilerle konuşuyorum.

2. Geçmiş Zamanda Etken Sıfat Fiil:

Geçmiş zamanda etken sıfat fiiller, şimdiki zamanda etken sıfat fiillerle aynı işlevi görür, fakat geçmiş zaman ifade eder. Geçmiş zamanda bir şey yapmakta olan bir kişiyi tamamlanmamış fiillerle; geçmişte bir zamanda bir işi yapmış olan kişiyi tamamlanmış fiillerle ifade ederiz.

Офицер, говоривший с солдатами, - наш командир.	Askerlerle konuşmakta olan subay, bizim komutan.
Офицер, сказавший это солдатам,- наш командир.	Bunu askerlere söylemiş olan subay, bizim komutan.

Yapılışı:

	писа / л	написа / л
Erkek	писа / вший	написа / вший
Dişi	писа / вшая	написа / вшая
Orta	писа / вшее	написа / вшее
Çoğul	писа / вшие	написа / вшие

NOT: Geçmiş zamanı -л ile bitmeyen fiillerden geçmiş zamanda etken sıfat fiiller oluşturmak için sadece geçmiş zamanda erkek çekiminin sonuna -ший (-шая, -шее,-шие) eklemek yeterlidir.

спас спасший привёз привёзший

"Идти" fiili ve onun tüm önekli biçimleri aşağıdaki gibi değişir:

шёл шедший шедшая шедшее шедшие

Упражнение: Sıfat fiil ifadelerini "который" cümleleriyle değiştirin.

1. Комендант говорил со студентами, кончающими институт в следующем месяце.
2. Дети, игравшие в мяч во дворе, подбежали к нам.
3. Друзья сидели на берегу канала и смотрели на облака, медленно плывшие по небу.
4. Студенты, учащиеся в этом институте, получают прекрасную подготовку к своей будущей профессии.
5. Сапёры, начинающие свою работу в семь утра, уже прибыли к строящемуся мосту.
6. Молодёжь, интересующаяся русской литературой, собирается по вечерам в библиотеке.
7. Я узнал, что группу студентов, кончивших институт в прошлом месяце послали на работу в Германию.
8. Девушка, участвовавшая с нами в соревновании, недавно вышла замуж.
9. Суда, приплывшие в порт три дня назад, завтра уходят в море.
10. В июле мы отдыхали на туристской базе, находящейся на полуострове Камчатка.

Упражнение: "Который" yapıları yerine sıfat fiil yapıları kullanın.

1. Дети, которые купаются в море, играют и смеются.
2. Это группа туристов, которая прибыла со мной в Россию.
3. Офицер, который стоит около наблюдательного пункта, прибыл к нам из штаба полка.
4. Я лично знаком с писателем, который написал эту книгу.
5. Порежь хлеб, который лежит на кухне, и отнеси его в столовую.
6. Леса, которые лежали под самолётом, казались нам зелёным морем.
7. В Анкару прибыли артисты, которые поют в Большом театре.
8. Только что сделал посадку особый самолёт, который прилетел за главнокомандующим из столицы.
9. Дети любят своего дядю, который часто привозит им игрушки.
10. Мы наблюдали за лодкой, которая медленно плыла вниз по течению.

C. EDİLGEN SIFAT FİİLLER (TEKRAR):

1. Şimdiki Zamanda Edilgen Sıfat Fiil:

Şimdiki zamanda edilgen sıfat fiiller, en az kullanılan sıfat fiil biçimidir ve sadece geçişsiz tamamlanmamış fiillerden oluşturulabilirler. Yapılmakta olan eylemi belirtirler.

Рассказ, читаемый студентом, очень интересный. Öğrenci tarafından okunmakta olan hikaye çok ilginç.

Yapılışı:

	читаем
Erkek	читаем/ый
Dişi	читаем/ая
Orta	читаем/ое
Çoğul	читаем/ые

İstisna: давать - даваемый

Nitelediği isimle cins, hal ve sayı bakımından uyuşur.

Я спросил преподавателя о проверяемых им работах. Öğretmene, onun tarafından kontrol edilmekte olan çalışmaları sordum.

2. Geçmiş Zamanda Edilgen Sıfat Fiil:

Geçmiş zamanda edilgen sıfat fiiller, en sık kullanılan sıfat fiil biçimidir ve neredeyse her zaman tamamlanmış geçişli fiillerden oluşturulurlar.

Yapılışı:

сделать	приготовить	достигнут / ь
сдела / л	приготовл / ю	
сдела / нный	приготовл / енная	достигнут / ое

(a) Geçmiş zamanda uzun edilgen sıfat fiil sadece niteleyici olarak kullanılır ve nitelediği isimle cins, hal ve sayı bakımından uyuşur.

Командиру сообщили о задании, выполненном сапёрами.	Komutana istihkamcılar tarafından ifa edilmiş olan vazife bildirildi.
Задание, выполненное сапёрами, было очень сложным.	İstihkamcılar tarafından ifa edilmiş olan vazife çok zordu.

(b) Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil, yüklem olarak kullanılır, asla niteleyici olarak kullanılmaz. Bu yönüyle kısa sıfatlara benzer:

Kısa sıfat:	Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil
Он свободен.	Город освобождён.

Geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil asla çekilmez, fakat özne ile cins ve sayı bakımından uyuşur. Cümlenin zamanı "быть" fiilinin kullanımıyla belirlenir.

Гости уже приглашены.	Misafirler davet edilmiştir.
Гости были приглашены вчера.	Misafirler dün davet edilmişti.
Гости будут приглашены завтра.	Misafirler yarın davet edilecek.

Yapılışı:

сдела / нный	приготовл / енный	достигнут / ый
сделан	приготовлен / а	достигнут / о

Упражнение: Parantez içindeki mastar fiilleri geçmiş zamanda kısa edilgen sıfat fiil haline getirin.

Это сообщение (получить) вчера.	Это сообщение было получено вчера.

1. Через час ребёнок (накормить) и (положить) в кровать.
2. Кнопка (нажать), и прибор начал работать.
3. Ящики с боеприпасами (выдать) на складе.
4. К вечеру все пленные (допросить).
5. Со склада (украсть) семь ящиков с деталями.
6. Всё это (доложить) командиру.

Упражнение: Поставьте слова в скобках в правильном падеже (hal).

1. В окно, открытое (ветер) , влетали осенние листья.
2. Все ящики, украденные (преступники), были возвращены на склад.
3. Приказ, подписанный полковником, был прочитан (личный состав взвода).
4. Билеты на футбольный матч были заказаны (мы) неделю тому назад.
5. Эта картина, написанная (великий итальянский художник), сейчас находится в Эрмитаже.
6. Ящики с гвоздями, заказанные (мастерская), уже вывезены со склада.

Упражнение: Изменяйте предложения, как в примере.

Я никогда не забуду слов, которые сказал мой отец, когда мы прощались.	-Я никогда не забуду слов, сказанных моим отцом, когда мы прощались. -Я никогда не забуду слов, которые были сказаны моим отцом, когда мы прощались.

1. Наши части освободили город, который занимал враг.
2. Где те острые ножницы, которые принесла секретарша?
3. Дача, которую купил отец, находится на расстоянии 40 км. от города.
4. Все работы, которые исправил преподаватель, будут выданы студентам после обеда.
5. Мальчик, которого наказали родители, остался дома.

Ç. ZARF FİİLLER (TEKRAR):

Rusça'da iki çeşit zarf fiil vardır: Tamamlanmış fiillerden oluşturulanlar ve tamamlanmamış fiillerden oluşturulanlar. Cins, sayı ve hal bakımından bir uyum sergilemez ve çekilmezler.

1. Tamamlanmamış zarf fiiller:

(a) Tamamlanmamış fiillerden türeyen zarf fiiller başka bir olayla aynı anda (eşzamanlı) gerçekleşen bir olayı anlatırken kullanılır.

Он говорил со мной, одеваясь. O, giyinirken benimle konuşuyordu.

Yapılışı:

читать	молчать	узнава/ть
чита / ют	молч / ат	-
чита / я	молч / а	узнава/я

(b) Быть fiilinin tamamlanmamış zarf fiil hali "будучи" dir.

(c) Aşağıdaki fiil türlerinin zarf fiil biçimleri yoktur:

(1) -чь ile biten fiiller (мочь),
(2) -нý takısı almış fiiller (тянуть),
(3) Çoğu tek heceli fiil (пить, есть),
(4) Diğer bazı fiiller (ехать, писать).

2. Tamamlanmış zarf fiiller:

(a) Tamamlanmış fiillerden oluşturulan zarf fiiller birbirini takip eden hareketler anlatılırken kullanılır. Cümlenin ana fiilinden önce yapılmış hareket, zarf fiil yardımıya anlatılır.

Прочитав газету, он лег спать. O, gazete okuduktan sonra yattı.

Yapılışı:

написать	вырасти	отойти	верну/ться
написа / л	вырос	отойд / ут	-
написа / в	вырос/ши	отойд / я	верну / вшись

(b) Anlamlarına bağlı olarak, çoğu zarf fiil bir zaman, koşul, sebep vb. yan cümlesiyle yer değiştirebilir.

Сделав домашнюю работу, он стал смотреть телевизор.
Когда он сделал домашнюю работу, он стал смотреть телевизор.
Сделав домашнюю работу за час, он сможет пойти в кино.
Если он сделает домашнюю работу за час, он сможет пойти в кино.

Упражнение: Zarf fiilleri anlamlarına göre "когда", "если", "так как", "хотя" kullanarak yan cümlelerle yer değiştirin.

Изучая русский язык, я прочитал много учебников.	Когда я изучал русский язык, я прочитал много учебников.

1. Живя летом на даче, мы часто ходили купаться на канал.
2. Дети, не умея плавать, боялись отойти далеко от берега.
3. Друзья, встретившись в баре, вспоминали годы занятий в институте.
4. Будучи на Кавказе, я увидел те места, где когда-то бывал Пушкин.
5. Читая очень быстро, вы успеете прочитать статью за час.
6. Поезд, подойдя к станции, сразу перешёл на свободный путь.
7. Вооружив население, мы всё-таки не смогли долго защищаться.
8. Неожиданно напав на нас с севера, враг отрежет нам путь к отступлению.
9. Не организовав снабжения, армия не сможет наступать дальше.
10. Закручивая гайки, механик использует гаечные ключи разных размеров.

Упражнение: Переведите на русский язык.

1. Hikayeyi dinlerken kahkahalarla gülüyorduk.
2. İşten eve geldikten sonra, arabayı yıkamaya karar verdi.
3. Düşmana teslim olarak kendi hayatını kurtardı.
4. İşçi, soruma cevap vermeden çalışmaya devam etti.
5. Bir çok mağaza gezerek ihtiyacımız olan her şeyi aldık.
6. Tepede bir evde yaşadığından, neredeyse tüm yarımadayı görebiliyordu.
7. Bu kuralı anladıktan sonra bütün alıştırmaları kolayca yapabilirsin.
8. Şehirde uzun süre gezindikten sonra, kendimi tamamen yabancı bir yerde buldum.
9. Teknisyen motoru tamir ederken benimle konuşuyordu.
10. Kendilerini bir adada bulduktan sonra, denizciler botla onun etrafını dolaşmaya karar verdiler.

D. SÖZCÜK TÜRETME:

Aşağıdaki sözcüklerle ilgili kalıpları inceliyoruz.

ВЕК (века, П. о веке, на веку; мн. века, веков) м

А. атомный век
бронзовый век
железный век
золотой век
каменный век
средние века

Б. век атома, космоса...
конец века
начало века
середина века

В. идти (нес.) наравне (или в ногу) с веком
оставаться/остаться в веках
отставать/отстать от века

ВОЙНА (войны; мн. войны, войн, войнам) ж

А. атомная война
бактериологическая война
Великая Отечественная война
гражданская война
империалистическая война
мировая война

национально-освободительная война
несправедливая война
Отечественная война
справедливая война
химическая война
холодная война

Б. война против агрессора, против захватчиков... (или с агрессором, с захватчиками...)
повод к войне
причина войны

В. вести (нес.) войну
возвращаться/вернуться с войны
выиграть (сов.) войну
избежать (сов.) войны
навязывать/навязать войну кому-л.
объявлять/объявить войну кому-либо, чему-л. тж. перен.
предотвращать/предотвратить войну
проиграть (сов.) войну
развязывать/ развязать войну
разжигать /разжечь войну

БРАК (брака) м

А. законный брак
неравный брак
несчастливый брак
счастливый брак
фиктивный брак (düzmece nikah)

Б. брак по любви
брак по расчёту

В. вступать/вступить в брак с кем-л.
расторгать/расторгнуть брак
регистрировать/зарегистрировать брак
состоять (нес.) в браке
производственный брак
брак в работе
выпускать/выпустить брак
допускать/допустить брак
устранять/устранить брак

ВЕТЕР (ветра и ветру, П. о ветре, на ветру, по ветру; мн. ры, ветров и ветров) м

А. восточный ветер
встречный ветер
западный ветер
порывистый ветер
пронизывающий ветер
резкий ветер
свежий ветер
северный ветер
сильный ветер
слабый ветер
тёплый ветер
холодный ветер
южный ветер

Б. ветер с моря, с суши...
ветер с восточной (западной) стороны

направление ветра
порыв ветра
сила ветра
шум ветра

В. ветер дует
ветер налетает
ветер поднимается
ветер стихает
ветер усиливается
бросать (нес.) слова на ветер
бросать деньги на ветер
идти (нес.)по ветру, против ветра

ВРЕМЯ (времени; мн. времена, времён, временам)

А. будущее время
горячее время
дождливое время
долгое время
настоящее время
неудобное время
потерянное время
продолжительное время
прошедшее время
рабочее время
свободное время
свободное от работы время
служебное время
точное время
тяжёлые времена
удобное время

Б. время дня, ночи, суток...
время завтрака, обеда, ужина...
время заседания, совещания...
время сбора, встречи...
время сева, уборки
время отбытия (ухода, отхода, отъезда, вылета...)
время прибытия (прихода, приезда, прилёта...)
времена года
период времени
печать времени
промежуток времени

В. время идёт
время летит
время тянется
беречь (нес.) время
выигрывать/выиграть время
давать/дать кому-л. время для чего-л.
назначать/назначить время для чего-л.
находить/найти время для чего-л
проводить/провести время
располагать (нес.) временем
распределять/распределить (своё) время
терять/потерять время (даром)
убивать/убить время

ГАЗ (газа) м

А. выхлопные газы
гремучий газ
природный газ
слезоточивый газ
угарный газ
ядовитый газ

Б. добыча (природного) газа
утечка газа

В. включать/включить газ
выключать/выключить газ
зажигать/зажечь газ

ДЕНЬ (дня; мн. дни, дней) м

А. будний день
весенний день
вчерашний день
выходной день
дождливый день
жаркий день
завтрашний день
зимний день
истёкший день
исторический день
летний день
осенний день
памятный день
пасмурный день
позавчерашний день
праздничный день
предпраздничные дни
приёмный день
прохладный день
рабочий день
свободный день
сегодняшний день
солнечный день
считанные дни
торжественный день
трудовой день
тяжёлый день
удачный день
чёрные дни
ясный день

Б. день геолога, шахтёра, учителя...
день печати, авиации...
дни юности, войны...
День Конституции
день отдыха
день открытых дверей
День Победы
день рождения
повестка дня
режим дня

В. дни бегут, идут, летят
день прошёл
настаёт, наступает, приходит день
назначать/назначить день чего-л.
отмечать/отметить какой-л. день
проводить/провести день где-л., с кем-л.

ДЕНЬГИ (денег, деньгам) мн.

А. бешеные деньги
бумажные деньги
заработанные деньги
карманные деньги
крупные деньги
мелкие деньги
наличные деньги
свободные деньги
трудовые деньги

Б. деньги на расходы
деньги на мелкие расходы
власть денег

В. беречь (нес.) деньги
брать/взять у кого-л. деньги (в долг)
бросать (нес.) деньги на ветер
вносить/ внести деньги (куда-л.)
возвращать/возвратить кому-л. деньги
вручать/вручить кому-л. деньги
выдавать/выдать кому-л. деньги
давать/дать кому-л. деньги на что-л.
занимать/занять деньги у кого-л.
зарабатывать/заработать деньги
иметь (нес.) деньги
менять/поменять деньги
обменывать/обменять деньги
одалживать/одолжить кому-л. деньги
одалживать/одолжить у кого-л. деньги
отдавать/отдать кому-л. деньги
переводить/перевести кому-л. деньги (по почте, по телеграфу)
платить/заплатить кому-л. деньги за что-л.
получать/получить от кого-л. деньги за что-л.
помогать/помочь кому-л. деньгами
разменять (сов.) деньги

ДОГОВОР (а) м

А. договор о дружбе и взаимной помощи
договор о запрещении испытаний ядерного оружия
договор о ненападении
договор о соцсоревновании
проект договора (anlaşma taslağı)
статья договора
условия договора

Б. аннулировать (нес, сов.) договор
заключать/заключить договор
нарушать/нарушить договор
подписывать/подписать договор
разрывать/разорвать договор

ВИНО (вина; мн. вина, вин,)

А. белое вино
виноградное вино
выдержанное вино
десертное вино
красное вино
крепкое вино
молодое вино
сладкое вино
столовое вино
сухое вино

Б. рюмка, бокал, бутылка... вина
(или с вином)

В. наливать,налить вино
наполнять/наполнить что-л. вином
пить/выпить вино
проливать/пролить,
разливать/ разлить вино

ДАВЛЕНИЕ (давления) с

А. атмосферное давление
высокое давление
кровяное давление
низкое давление

Б. давление воды, пара...
давление крови
давление общественного мнения

В. давление падает
давление поднимается
измерять/измерить кому-л. давление (крови)
оказывать/оказать на кого-л. давление

СТАНЦИЯ (станции) ж

А. автобусная станция
автозаправочная станция
автоматическая станция
гидрометеорологическая станция
дрейфующая станция
железнодорожная станция
заправочная станция
конечная станция
космическая станция
лодочная станция
межпланетная станция
метеорологическая станция
насосная станция
опытная станция
орбитальная станция
пересадочная станция
сортировочная станция
спасательная станция
телефонная станция
товарная станция
узловая станция

Б. станция метро
станция назначения
станция отправления
начальник станции

В. останавливаться/остановиться на станции
проехать (сов.) станцию

- Знаешь, мамочка, я в полной растерянности! Посоветуй, что мне делать, кого из троих выбрать: один много зарабатывает, второй умный, а третий прекрасно танцует.
- А тот первый,– говорит мать,– не мог бы научиться танцевать и читать?

Моряк привез из Японии жену и тещу. Живут себе, привыкают, язык понемногу осваивают. А соседей интересуют подробности. Вот японская теща вышла во двор на лавочке посидеть, а любопытные кумушки – тут как тут:
- А как вам здесь, нравится?
- Карасо, карасо!..
- А как к вам зять относится?
- Карасо, карасо! Каздое утро заходит ко мне в кухню и спрасывает меня...
- А что же, что спрашивает?
- Спрасывает: "Ты исо зыва, япона мать?!" Осень карасо относица...

Пришла в больницу девушка проведать своего парня. Увидев возле палаты женщину в белом халате, она обратилась к ней:
- Я могу увидеть больного?
- А кем вы ему приходитесь?
- Я его сестра.
- Рада с вами познакомиться: я его мать.

Мать говорит дочери:
- Этот твой новый поклонник мне так противен, что я с удовольствием стану его тещей!

Адвокат телеграфирует своему клиенту: "Сегодня ночью во время сна скончалась ваша тетя, оставив вам большое состояние. Что заказать: похороны, бальзамирование или кремацию?"
В ответ он получил телеграмму: "Закажите все, не хочу рисковать".